ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — DINSDAG 1 APRIL 1958 — No. 3099

Rusia Ta Anuncia Fin Di Experimento Di Armanan Atomico

MOSCOU: — Den su discurso na Sovietico Supremo di Rusia Gromyko, mi-o pa asuntouan exterior di Rusia, a declara, cu lastimamente Rusia ta e unico ...acla en posesion di arma atomico , cu ta dispuesto na cerra un conbenio pa pone ...a experimento cu armanan atomico y hydrogeno.

...romyko a bisa, cu Rusia ta con-...e, cu stopmento di experimento-... atomico no ta quita menaza di ...guera atomico. Rusia ta queda ...idera como su ambicion principal ...yega na un prohibicion incon-...nal di tur tipo di arma atomico ...drogeno cu e otro potencianan. ...mbe pa stop fabricacion di tal ...anan y destruccion completo di e ...ntario exitente.

...romyko a queha, cu Inglaterra y ...ca no ta dispuesto na cerra tal ...enio.

...e partamento pa asuntonan exte-... di Merca a declara oficialmente ...relacion cu e decision Ruso pa ...ontinua experimentonan atomico. ...al decision no ta haci referta na ...sistema di supervision. E declaracion Ruso tocante experimentonan atomico lo worde studia detenidamente.

E declaracion di Rusia, asina departamento pa asuntonan exterior Mericano ta observa, a bini poco despues di un serie intensiva di experimento secreto Ruso.

E propaganda oficial di Rusia ta trata continuamente pa mantene pacifidad di gobierno Ruso. Pero e mesun gobierno ta ignora abiertamente Nacionnan Uni tocante e punto principal di e procedure di desarme. Carta di Nacionnan Uni ta duna e organizacion aqui plena autoridad en relacion cu principionan di desarme y un arreglo di armacion.

Ministerio di asuntonan exterior Mericano ta considera di interes elementar, cu e paisnan liber, cu quier queda liber, no bandona nan capacidad colectiva esencial pa spanta agresion y defende nan mes contra agresion, confiando solamente riba un declaracion Ruso, cu no por worde verifica.

Prome secretario di gobierno Hapones a declara, cu gobierno di Hapon ta „aprecia" e decision Ruso masha.

Basta serio

ORANJESTAD. — E hoben R.G. di 23 anja cu poco tempo pasa a drenta den un dje pabellonnan di Imeldahof anochi y na loga di su enamorada ela lamta e soeur for di sonjo, pa despues ela corre bai ademas cu zapato dje soeur. Diabierna a worde condena pa un castigo di prison di seis luna di cua cinco siman voorwaardelijk kitando voorarrest y un tempu di prueba di tres anja.

Bo ta kere?

Un homber a yega cas bon zeta y ...ta laat y ta bisa su esposa:

— Y awor mi ta sigur cu esaki ta ...laster blaha, hamas lo mi dal un ...ter mas.

E casa, bon zarra, ta contesta:

— Naturalmente cu bo'n por dal ...ngun mas, esel no ta ningun arte, ...sobra ta guli bo'n por guli ningun ...s serca di tur loke bo tin aden ...ba. Mihor cos cu bo por haci y ... lo mi kier weita ta cu majan, ...romajan y pasado otro majan bo'n ...l ningun mas.

Federacion di obreronan Cubano

HAVANA: — E federacion di obreronan Cubano a publica un carta ayera contra un huelga general, acto di violencia, amenaza y sabotahe. Segun e carta e federacion lo cumpli cu e leynan di e gobierno regular bao di tur circunstancia.

E simpatizadornan di e lider di e rebeldenan, Fidel Castro, a proclama un huelga general, cu lo mester cuminza awe.

Gobierno a anuncia algun medida na fabor di algun grupo di obrero, manera aumento di sueldo pa e trahadornan den refinerianan y na e plantagenan.

E corant Mericano „New York Times" a informa for di Havana, cu „e movilisacion militar di mas grandi den historia di Cuba ta tuma lugar riba henter e isla".

Observadornan ta spera cu e rebeldenan, bao di Fidel Castro, lo cuminza nan ofensiva e siman aqui den e provincia Oriente, caminda ta e centro dje actividad revolucionario.

Den cayanan di Havana tin un gran cantidad di auto di patrulla.

Poliz y funcionarionan di servicio secreto di ehercito ta arresta lidernan menor di federacion, quende ta sospecha di ta simpatisa cu e rebeldenan.

MLD awe ta bai bula haciendo algun maniobras ariba Aruba

ORANJESTAD. — Ayera nos a tende cu Marine Luchtvaart Dienst (MLD) awe mainta pa dies or y mei lo bai bula riba Aruba y haci algun maniobra. Nan lo bai cu seis avion y algun dje aparatonan lo bula cu cabes abao, y esel lo sosode asina abao cu hende lo por mira e pilotonan buma nan siga. Riba parti noord di Hooiberg nan lo efectua un simulacro di un bombardeo cu sacu di harinja riba algun punto na e lugar el, mientras cu riba e startbaannan nan lo baha riba tres wiel y cu cuater aparato pareuw banda di otro. E principal momentonan lo ta un bringamento den laria meseos en di berdad, pero nan lo no tira cu bala carga pero cu prop di rubber di color cu ora esei dal cu e contrapartida nan no ta haci danjo pero si ta laga un marca di color atras, door di cua despues nan lo por conta cuanto biaha nan a logra nan doel. Esaki lo ta un ehercicio cu poco biaha sa pasa cu na Corsow si ya a yega di tuma lugar un biaha caba.

Opinion di gobierno di Francia i Alemania

BONN — E fraccion di e oposicion Socialista den parlamento di Alemania occidental a suplica gobierno pa firma un acurdo cu Francia, segun cual lo no por teno ciudadanonan Aleman bao di 21 anja den Legion di Estranhero.

Gobierno di Francia ta di opinion cu mucha homber di 18 anja ta capable di dicidi ap nan mes si nan quier ta den e Legion.

BON APETIT!



No esaki absolutamente no ta un cuchara grandi yen di stropi, pero un di e obreronan di Balashi cu tin e trabao di yena e emmer cu e massa preto manera asfalt aki, pa hasi cierto lugarnan waterproof. Por cierto no ta tur hende na Balashi tin un dushi job, cu e hoben aki por ejemplo nos ta weta con e situacion por ta.

„Gracias a Dios" a los



E barcu Dominicano „Gracias a Dios" cu siman pasa dilanti di Oranjestad a subi riba un rif porfin Diasabra despues di traha duro henter mainta nan a logra los e. E barcu a kenter. Aki nos ta mira Sr. Ramiro Croes para riba e buque naufraga Paparo (banda di Havenkantoor) ta fango e cabuya cu e hombernan riba e barcu a benta pe. Na drechi dilanti ta e master di e boto di loods „Aruba cu a efectua e salbacion.

LOKE PISCADONAN ARUBIANO MESTER TA AL CORRIENTE

ORANJESTAD. — El Consul de Colombia en Aruba A.H. German Rubiano Vargas emite el presente comunicado para informar a las personas interesadas de la legislatura vigente en Colombia en lo que respecta a la pesca en aguas territoriales colombianas. Asimismo para aclarar cualquier malentendimiento que pueda existir en el publico en general en relacion con las naves pesqueras de matricula holandesa „Guadalquivir" y „Vigilante" que fueron detenidas y sancionadas por encontrarse pescando a 4 millas de las costas colombianas sin la autorizacion correspondiente. Por todo lo anterior se publican los capitulos que tienen relacion a este asunto y que han sido todo del Decreto de ley que reglamenta esta materia.

Di Consul Colombiano na Aruba, Sr. German Rubiano Vargas, nos a ricibi e descripcion aki tocante e leynan reciente riba piscamento na Colombia. Cu sumo gusto nos ta publica e partinan mas importante dje leynan aki pa e numeroso piscadonan Arubiano, kende door di esei, asina nos ta spera, lo bini na altura cua ta e requisitonan actual pa por pisca den awanan Colombiano y directamente pafor di esei.

DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 0376 de 1957 (Diciembre 13 de 1957)

Por el cual se dictan normas sobre pesca en aguas territoriales colombianas.

LA JUNTA MILITAR DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA, en uso de las atribuciones que le confiere el Articulo 121 de la Constitucion Nacional,

DECRETA:

Articulo 1o.

El presente Decreto tiene por objeto proteger, fomentar y regular las actividades pesqueras en Colombia. En el se señalan las normas generales que deben seguirse para la vigilancia, conservacion, mejoramiento, comercio, movilizacion, exportacion e importacion de productos pesqueros.

CAPITULO I

Articulo 4o.

Por su finalidad, la pesca se clasifica asi:

d) De Bajura, la que se efectua por embarcaciones que no se alejan mas de 12 millas nauticas de la costa.

e) De Altura. Cuando se ejecuta entre las 12 y las 200 millas de la costa,

CAPITULO II

(Disposiciones Generales)

Articulo 7o.

Son bienes de la Nacion la fauna y la flora que se encuentren en aguas jurisdiccionales del Territorio Nacional, sean estas maritimas, fluviales o lacustres.

CAPITULO III

(De las facultades de la administracion en relacion con la pesca)

Articulo 15o.

Los servicios de pesca en toda la Republica, incluyendo la direccion de la politica pesquera, fiscalizacion tecnica, otorgamiento de permisos y autorizaciones para pescar y exportacion de los productos pesqueros, y en general todas las cuestiones que se relacionan con la fauna y la flora acuaticas, son de competencia del Gobierno Nacional, por conducto del Ministerio de Agricultura, al cual quedan adscritos.

Articulo 16o.

g) Fijar los derechos que deban pagarse por concepto de registro, patentes, permisos y licencias de pesca.

i) Limitar, cuando lo considere conveniente, el numero de las embarcaciones o de empresas que puedan dedicarse a la industria.

j) Dictar las normas pertinentes para que las embarcaciones de bandera extranjeras puedan operar en aguas nacionales, en actividades de pesca.

Sigui lesa riba pag. 4

Noticia di Polis

Cabai flacu

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a worde avisa cu banda di Margrietschool tabatin un cabai marra cu tin mester di un mehor trato. E dokter di animal Van der Kuip kende nan a yama a constata cu en berdad e animal tabata come mucho poco y e tabata tembla riba su patanan. E donjo O.L. lo hanja un p.v.

Bentado di botter

Diasabra atardi banda di cinc'or F.N.K. kende tabata burachi a benta un botter di bibida mei mei di Nassaustraat y ora cu polis kier a hibe na un lugar caminda lo e no ta di estorbo pa comunidad, K. a lamta cu nan y e ora ei nan mester a detene un rato.

A hanja

E marinier Van der Luit a depone Diasabra na warda di Oranjestad un potmonnie cu ela hanja banda dje negoshi di Nic. Habibe. Polis di San Nicolas a hanja un yabera cu yabi di auto aden cua ta na warda.

Basta hopi

Diasabra mainta tempran tabatin un aviso cu desconocidos a cohe for dje casita di trabao banda di misa di Savaneta 50 sacu di cement. Nan a drenta e casita door di kibra e slot.

Wiel pariba

Banda di Macuarima Store na Santa Cruz Diasabra atardi e truck A-4000 a bolter y a keda meimei dje caminda cu su wielnan den laria. E chauffeur M.W.R. a keda levemente herida; e danjo na e truck ta calcula na fl. 700.— y e motibo ta corremento mucho duro.

Dalmento

Den Zoutmanstraat tras di tennisbaannan di Tivoli Club Diadomingo anochi tabatin un dalmento entre e autonan A-1275 y A-1086, maneha respectivamente pa F.E. y W.D. E danjo ta calcula na fl. 600.—. Probablemente tabatin asunto di bibida, cu a worde constata serca S., cu tabata motibo dje dalmento aki.

Kibramento

Diadomingo e donjo di Nang King Restaurant a bai informa polis cu nan a kibra drenta su negoshi y cu e ta hanja falta di placa. Nan a kibra un shutter. E asunto ta den investigacion.

E. Bartels a sali for di Comision di Turismo

ORANJESTAD. — Sr. E. Bartels, antes cabes di oficina di Turismo na Aruba, segun nos ta informa di fuente oficial, a pidi BC su retiro cuminzando 1 April como secretario di Comision di Turismo. Esei ela hanja cu gratitud pa e servicionan presta. Sr. Bartels ta worde reemplaza como secretario door di su asistente anterior W. W. Chai.

Santa Rosa ta yega mitar di diesdos

ORANJESTAD. — Awe mainta pa mitar di diesdos „Santa Rosa" di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad cu 150 pasahero abordo. E bapor no ta trece carga e viaje aki. „Santa Sofia" cu ta bini Diahuebs si ta trece carga.

ROBERT VAN GULIK:

KLOKKEN VAN KAO-YANG

De titel doet in het geheel niet denken aan een detective-roman — en toch is het boek dit. Een spannend speurdersboek uit de serie „Rechter Tie Mysteries", bizonder opvallend door de voor „detectives" ongewone omgeving, waarin de handelingen van dit boek zich afspeelt — n.l. in het oude China.

Daar alle verhalen over dit op zichzelf mysterieuze land al buitengewoon lezenswaard genoemd mogen worden, neemt dit boek wel een zeer eigen plaats in binnen de rijen der detectiveromans.

Door de schrijver werden enkele authentieke gegevens uit de oude Chinese rechtspleging uitgewerkt met gebruikmaking van de figuur van Rechter Tie, die achtereenvolgens drie onontwarbaar schijnende misdrijven met de trouwe hulp van zijn drie vertrouwde en voor hem door water en vuur gaande helpers oplost.

Het boek begint met een wel zeer onaangename gewaarwording van een antiekverzamelaar, die een zwak heeft voor voorwerpen die op de een of andere manier met misdaad te maken hebben gehad. Hij ontdekt bij zijn handelaar in antiquiteiten een kapspiegel, in de lade waarvan hij de rechterskap van Rechter Tie vindt. Nadat hij deze in een opwelling opgezet heeft, heeft hij allerlei vreemde gewaarwordingen, die hij, nadat hij zwaar ziek is geweest door deze belevenis, neerschrijft in de vorm van drie min of meer samenhangende verhalen.

Het eerste verhaal betreft de moord op een jong meisje, van welke daad een student verdacht wordt die met het meisje bevriend was geweest. Inderdaad wijst alles, oppervlakkig gezien, erop dat hij de dader is. Het komt echter verrassend anders uit.

Het tweede mysterie is al heelwat ingewikkelder — een tempelgeheim, dat achteraf helemaal geen geheim iets blijkt te zijn, wordt op listige wijze ontmaskerd en de schuldigen, door een verrassend scherpzinnige manoeuvre van de rechter, krijgen het loon dat hen in de ogen der bevolking van Kao-Yang, die de terechtstelling zelf in handen neemt, toekomt.

De climax is het derde verhaal, waarin de rechter en zijn helpers trachten een wel zeer sluwe misdadiger te strikken, waarbij zij er bijna zelf het leven bij inschieten; doch zij weten zich op het laatste nippertje nog te redden en slagen erin hun delinquent te pakken te krijgen, bij wiens berechting er nog allerlei gegevens aan het daglicht komen, die aan het geval een geheel andere wending geven dan men verwacht zou hebben.

Met stijgende spanning en belangstelling leest men dit boek, dat zo geheel „anders" is. Al dadelijk neemt de beschrijving van de plaats van handeling, de stad Kao-Yang, de lezer gevangen die alles als het ware levend voor zich ziet.

De schrijver vervaardigde zelf de in Chinese stijl gehouden tekeningen, die de verhalen begeleiden en die een aparte indruk weergeven van de manier waarop de toenmalige mensen zich kleedden, bewogen en hun huizen inrichtten. Ook een schetskaart van Kao-Yang is aanwezig, waarop wij alle plaatsen, die met de drie mysteries te maken hebben, kunnen vinden. De schrijver moet wel een goede kennis gehad hebben van de manier van tekenen in de Chinese oudheid; de tekeningen zijn het meermalen bestuderen waard.

„Klokken van Kao-Yang" (Hƒ 4.90) werd uitgegeven door de N. V. Uitgeverij W. van Hoeve, die het boek in een aantrekkelijk en goed verzorgd gewaad stak.

Fiesta folklorico Diadomingo di Resureccion

ORANJESTAD.— Algun Curazolenjo biba na Aruba, pa iniciativa di e conocido jiu di Corsow Stevans Manteca, a dicidi di tene un fiesta tipico diadomingo di Resurreccion, esta proximo 6 di April. E fiesta aki lo worde organiza igual n'esun cu ta worde haci na Corsow, esta incluyendo Judas y tocamento di tamboe.

Sr. Emilio Kwidama — un curazolenjo biba hopi tempo na Aruba y cu miho conoci cu e nomber popular di Emilio Caballero a pone e patio di su cas gustosamente disponible pa e fiesta aki.

Sr. Stevans Manteca ta un tocado di tamboe masha popular na Aruba como na Corsow y palabranan elocuente di su canticanan, traha p'e mes, ta masha gusta.

Sr. Manteca a bisa nos cu gustosamente tur interesados cu kier goza di un fiesta tipico asina ta bonbini na patio di cas di Sr. Emilio Caballero diadomingo awor pa 4 or di atardi. Nos ta kere cu ta un excelente idea di Sr. Manteca y su otro colaboradornan di organiza e tipo di fiestanan aki, di moda cu costumbernan bieuw y tipico di Antillas no bai perdi.

Mr. Debrot buitengewoon lid van de Raad van State

Den Haag, 31 mrt.: — Mr. N. Debrot directeur van het kabinet van de gevolmachtigde minister der Nederlandse Antillen in Nederland, is met ingang van 1 april benoemd tot lid in buitengewone dienst van de Raad van State.

Uit hoofde van artikel 4 van de wet op de Raad van State kan in de Raad, voor een bepaalde tijd, een lid in buitengewone dienst worden benoemd Dit geschiedt wanneer de Nederlandse regering zulks wenselijk acht.

In verband met verschillende hangende vraagstukken van het ogenblik met betrekking tot de Nederlandse Antillen achtte de Nederlandse regering het nodig, in de Raad van State iemand te benoemen die haar daarover van advies kan dienen. De regering van de Nederlandse Antillen verklaarde zich hiermee te kunnen verenigen.

Reformacion di asuntonan di agricultura na Rusia

MOSCU — Sovietico Supremo a aproba e plan di secretario di partido y prome ministro Krutshev pa reformacion riba terreno di agricultura.

Dia Luna esaqui a tuma luga den conseho di nacionalidadnan, despues cu conseho di union a acepta e plan Dia Sabra. Tur e oradornan a expresa nan consentimentu cu e opinion di Krutshev.

Ayera tardi e dos consehonan lo reuni den un reunion comun.

Matrimonio del dia



Diasabra a contrae matrimonio Sr. Jean J. M. Mansur y Srta. Marjorie Y. Henriquez. E foto aki a worde saca durante dje recepcion tan acudi mainta na Kloosterweg 5. Di robes pa drechi Sra. Henriquez, e broldegom y bruid (sinta), Sr. E. A. Henriquez, Sra. Mansur y e chikitin Farida Mansur. Mas adilanti ta e dos bruldsmeisjenan Elaine Croes (na robes y Celine Fowler (na drechi).

Reglanan di futbol moderno cu nan splicacion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cuminzando co nos edicion di awe nos lo publica cada dablemente tanto e fanaticonan como hungadornan lo por haci bon oso di e ocasion aki pa obtene e reglamentonan di fotbol. Studiando nan nos lo por mira cu hopi biaha ta worde haci critica sea ariba referee of hongador innecesariamente. Cu cooperacion di Asociacion di Referee's di Futbol Arubano nos a obtene e traduccion cu ta sigoi di e reglanan di futbol.

„Futbol ta un wega den cual dos grupo di 11 hungador cada uno ta tuma parti y cu ta ser domina pa 17 reglas cu a worde impone pa promer biaha dia 8 di december 1863. Den e tempo ey tabata tin solamente 13 reglas. E reglanan ta worde imponi pa un organizacion cu ta hiba nomber di „International Football Association Board" y cual ta consisti di 10 miembro den siguiente forma: 2 miembro di Federacion Internationale de Football Association (FIFA) y 2 miembro di Federation Internationale nan di Inglaterra, Escocia, Gales y Irlanda.

Segun reglamento di FIFA „International Football Association Board" tambe yama „International Board" (IB) ta e unico organizacion cu tin derecho di stipula y cambia reglanan di futbol. International Board ta reuni un vez pa anja di tres Diasabra den Juni; promer cu dia 8 di Maart proposicionnan pa haci cambio den reglanan mester ta den poder di IB.

Cambio den regla cu futbol a tuma luga entre otro na e siguiente reunionnan di IB: 9 juni 1934 na Cannes; 8 juni 1935 na Shankin; 10 juni 1939 na Nice; 20 juni 1953 na Eastbourne. E mas importante cambio a tuma luga dia 10 di juni 1939, despues di preparacion di un anja di un comision pa e reglanan cu tabata den vigor den e tempo ey. Apart di e reglanan mes ta existi tambe varios splicacion di International Board en relacion cu e reglanan; y ademas di esakinan cada Federacion di Futbol tin cierto reglamentonan cu ta cubri nan campeonatonan local, manera „Referee's Chart and Player's Guide to the Laws of the Game" di e Asociacion di Futbol di Inglaterra.

Pa uniformidad den splicacion y uso di e reglanan FIFA a instala un Referee's Committee. Manera ta bisa caba tin 17 reglas di futbol, di cual un gran parti tin importancia solamente pa refereenan, sinembargo ta bon cu tanto hungadornan como publico cu ta asisti na wega di futbol ta na altura di e reglanan.

REGLA UNO: TERENO DI WEGA

1) Tereno di wega mester ta rectangular, cu largura di no mas di 120 meter y no menos di 90 meter; anchura di no mas di 75 meter y no menos di 45 meter. (Pa weganan internacional largura no mas di 110 meter y no menos di 100 meter y anchura di nos mas di 75 meter y no menos di 64 meter). Den tur caso largura mester ta mas cu anchura.

2) Tereno di wega mester ta marca, di acuerdo cu plan, cu linea visible no mas ancho cu 12 cm. E lineanan den largura yama linea di banda y e lineanan di anchura linea di goal. Na cada skina mester tin un bandera; e palo di e bandera mester tin por lo menos 1½ meter ariba nivel di tera; un bandera identico por worde poni na finnan di linea di mei mei na tur dos banda por lo menos 90 cm pafor di linea di banda.

E punto central di tereno mester ta marca visible y alrededor di e punto aki mester tin un circulo cu un radio (mitar diameter) di 9.15 meter.

3) Aera di goal: Na cada banda di e tereno mester ta marca 2 linea, 90 grado ariba linea di goal, na un distancia di 5½ meter for di cada poste di goal. E linea tin un largura di 5½ meter ya ta comunica cu otro mediante un linea cu ta corre paralelo cu e linea di goal. E aera den di e lineanan aki y linea di goal yama aera di goal.

4) Aera penal: Na cada banda di tereno mester ta marca dos linea, 90 grado riba linea di goal na un distancia di 16½ meter for di cada poste di goal; e linea aki tin un largura di 16½ meter ya ta comunica cu otro pa medio di un linea cu ta corre paralelo cu e linea di goal. E aera aki den di e lineanan y linea di goal yama aera penal.

Den cada aera penal enfrente di centro di linea di goal na un distancia di 11 meter for di linea di goal mester worde poni un punto visible. E punto aki yama punto di penalty. Pafor di aera penal mester worde marca un medio circulo cu un radio di 9.15 meter, midi for di e punto di penalty.

5) Aera di corner: Den tereno mester ta marca un kwart circulo cu un radio di 90 cm. midi for di e bandera di skina.

6) Goal: Na mitad di cada linea di goal mester worde poni goalnan cual ta consisti di dos poste vertical, cada uno na mes distancia di bandera di skina y 7.32 meter for di otro (tuma for di banda paden di e poste) y comunica cu otro cu un travesanjo horizontal di cual abao ta 2.44 meter for di nivel di tera. Anchura di poste y travesanjo mester ta maximo 12 cm. Como plano di goal ta worde considera e plano forma door di tera y banda atras di poste y travesanjo di goal. Atras di goal mester tin net cual ta pega na e postenan y travesanjo y na tera y cual ta poni tal manera cu nan ta duna suficiente espacio na e porteronan.

Te aki regla number uno. Manjan nos lo publica algun regla mas.

Congreso di instituto internacional di prensa

WASHINGTON — For di dia 15 te dia 17 di April e congreso anual di e Instituto Internacional di Prensa lo tuma lugar.

100 periodista Mericano y mas cu 100 periodista estranhero lo atende e congreso. Dia 17 di April presidente Eisenhower pa tene un discusion pa e congreso tocante politiek e den estranheria, locual Casa Blanca a yama „masha importante". Vice-presidente Nixon y ministro Dulles tambe lo tene discurso.

Esaqui ta prome biaha cu e Instituto ta tene su congreso afor di Europa.

Bulganin a bira director di banco di estado na Rusia

MOSCU — Mariscal Bulganin, quende a worde reemplaza como ministro algun dia pasa pa secretario di partido Krutshev, a worde nombra como presidente dje banco di estado di Rusia.

E mariscal a ocupa e puesto aqui caba for di 1938 pa 1941, e tabata tambe vice-presidente dje Conseho di Comisarionan Popular (gabinete).

Den e gabinete nobo bao di Krutshev Mikojan y Kozlof ta prome vice-prome ministro. Andrei Gromyko ta mantene departamento di asuntonan exterior.

E nombracionnan, cu no tabata contene mas revision importante, a worde aproba unanimamente pa Sovietico Supremo.

Gobierno nobo ruso encabeza pa Chroestsjef

MOSCU — E gobierno nobo Ruso, encabeza pa Khruschev, ta consisti di dos prome vice-prome ministro, cuater vice-prome ministro, dieznuebe ministro, diezcuater presidente di comision di estado, un presidente di un comision di estado, dos presidente di direccionnan general y presidente di banco di estado.

Ademas e 15 prome ministronan di e gobiernonan di e Republicanan Federal Sovietico ta forma parti di gobierno central na Moscu.

Por lo tanto, gobierno di Rusia ta consisti di 58 persona. Ademas e vicepresidentenan y e hefenan di e departamento principal di e proyecto di estado tambe tin rang di ministro.

Suposicion di funcionarionan di gobierno mericano

WASHINGTON — Funcionarionan di gobierno Mericano ta supone, cu e ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, lo anuncia ayera durante e reunion Sovietico Supremo na Moscu, cu Rusia lo stop experimentonan atomico unilateralmente.

Na Washington nan ta formulando un contesta caba riba tal declaracion. Circulonan bon informa a observa antayera, cu tal acto unilateral di Merca ta solamente un medio pa evita inspeccion internacional.

Rusonan a completa poco dia pasa nan serie di experimento y lo dura por lo menos un anja y mei pa prepara un serie nobo. E Mericanonan tin intencion pa tene un serie di experimento otro luna den Pacifico.

Batista a firma un ley

HAVANA — Presidente Batista di Cuba a firma un ley Dia Sabra, segun cual e eleccionnan general lo worde pospone te dia 3 di November dje anja aqui.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staertjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 1 april

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Girl he Left Behind
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Bodas de Oro
AURORA 19.30: The Black Knight
SAVANETA 19.30: Battle Zone

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Tony Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Vitans)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Maria Victoria
4.30 Billy Haley
5.00 Programma Winkel
5.30 Xavier Cugat
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Smakelijk Eten
Speciaal Paas Menu
9.00 Peticiones

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 16.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinia: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00. Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 12.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Mas belasting riba articulonan di luho na Spanja

MADRID — Gobierno di Espanja a anuncia mas belasting riba articulonan di lujo, cu lo cuminza awe y mester combati e inflacion y parti sueldo nacional atrobe. Pa e motibo ey e clasenan mas haltu y clase mediano lo sufri mas tantu dje belasting nobo aqui.

Algun dje belasting nan ta nobo algun belasting existente a worde aumenta y otro ta queda mescos, pero ta bira parti dje belasting riba articulo di lujo.

E belasting riba auto ta worde aumenta considerable. Gobierno buta un belasting nobo di 10 por ciento riba aparatonan di electricidad flor y cos di hunga.

Rusia a dicidi di stop cu experimentonan atomico

MOSCU — Rusia a dicidi unilateralmente pa duna orden pa stop experimentonan atomico, asina ministro di asuntonan exterior Ruso Gromyko, a anuncia ayera tardi den un discurso pa Sovietico Supremo.

Atrobe bon resultado di Centrale Aruba

ORANJESTAD. — Diasabra ultimo Centrale Aruba a tuma examen di type, praktijkdiploma, libereza 40 palabra pa minuut (200 aanslagen). Di e 15 candidaatnan 14 a slaag y esnan ta:

Nilda Albertus
Carmen Wong
Marcial Bislip
Henk Chai
Oscar Heronimo
Antonio Jacobs
Francisco Maduro
Alex Odor
Andres Ridderstaat
Harold Rosenstand
Raymundo Vrolijk
Fortunato Werleman
Wilbert Wever
Frank Williams.

Cu e diploma aki e alumnonan a termina nan cursus di type. Awor nan tin tres certificado: trabao correcto, 20 palabra pa minuut, 30 palabra pa minuut, mas dos diploma A y Praktijkdiploma. Awor nan tambe por carga e insigne di Centrale Aruba cu nan ta hanja ora nan hanja e diploma di praktijk.

Esnan cu a slaag aki ta alumnonan di Filomena College y St. Dominicus College. Na nan tur nos mehor felicitacion!

Klas di mucha di Muziekschool na accion



Diasabra atardi nos tabata na e klas di canta di muchanan di Muziekschool Arubiano cu tabata net na e momento el den full action den e kamber di estudio di Sr. Rien Hasselaar. Aki nos por mira Guusje Hartong den centro dje circulo durante dje wega „Dokter Pillemans".

Procesion di Palma na Oranjestad





Antayera mainta tabatin na Oranjestad e procesion di palma. Riba e foto mas ariba e cabes dje procesion ta asercando Misa di St. Franciscus. Pader C. Kruldenberg ta carga e cruz. E otro foto ta duna un bista di e „parti blancu" di e procesion tan largo.

Bringamento di dos ruman cu resultado mortal

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Sinta na mesa di redaccion nos a ricibi e noticia alarmante di un bringamento terribie i violente entre dos ruman homber banda di Dokterstuin cual a resulta den final tragico, como un di nan a sali mortalmente herida. Segun cu nos a tende despues nan ta famia Kwidama. Uno a muri i e otro ta gravemente herida. Mas detalle nos no por a hanja ainda.

Medallion extraordinario di oro pa Fuchs

LONDEN — „Royal Geographical Society" di Inglaterra a duna Vivian Fuchs, e lider dje expedicion Ingles cu a haci un biahe pa Zuidpool riba terra, un medallon extraordinario di oro.

Sir Edmund Hillary, e lider dje grupo di Nueva Zelandia dje expedicion, lo hanja e medallon establecidor dje asociacion. Antes Fuchs a ricibi e medallon establecidor caba, tambe Capitan Scott y Sir Ernest Schakleton a ricibi e medallon ey.

PAGINA TRES

Cu Tres-Hitter Di Pitcher Swaen Ariba Nesbitt High Life Ta Recupera Promer Puesto

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E publico di mas grandi te ainda den Wilhelminastadion pa un partido di e actual torneo tabata esun cu a presencia e victoria di e novena di High Life ariba Nesbitt. E partido a resulta uno entre un equipo, High Life, cu ta deseoso pa gana y a hunga baseball manera e mester worde hunga tur ora y otro equipo Nesbitt, cu a hunga di un sistema sin direccion.

E naranheronan no a hunga pelota manera mester ta. Tabata tin corring pa loko innecesario na basenan cu a kibra varios di nan chensnan. Na momentonan cu sacrificio mester worde hunga, e bateadornan ta trata di conecta fuertemente y mayoria di biaha tabata resulta out facil. Selin Swaen e lanzador pa High Life, apesar cu e la perde su control momentaneamente den mitad di e partido a sali bon den tur momento di apuro. Unicamente tres hit a worde conecta door di e toleteronan di Nesbitt, di cualnan dos tabata den e octavo episodio ora cu Nesbitt a anota e carrera cu a salba honor.
Pa Nesbitt a lanza Ramoncito Guerrero.

High Life ta anota den e tercer Inning pa tuma delantera. Despues di un out Simeon Bryan ta embasa cu pasage gratis. Feki Caster ta sigui cu linea di hit den jardin robez. Bryan ta sali di robo pa tercera y ta yega safe ora cu catcher Harms di Nesbitt ta tira mucho habri. Shortstop Jossyto Muyale ta cubri bon tras di tercera, pero aunque cu e tabata tin suficiente tempo, e no ta tira perfecto pa home anotando Bryan e promer carrera di e wega, mientras cu Caster ta yega te tercera. Single hit di Ramon Buckley den rightfield ta empuha Caster cu carrera number dos. Brokke ta cerra e inning cu rolata pa segunda cu a forza Buckley na e base ey.

E cuarto inning ta brinda e novena di Nesbitt un magnifico oportunidad di anota. Bardouille ta habri cu tubeyote entre right y center. Tratando di sorprende e corredor aki na segunda pitcher Swaen ta sali y lanza pa e base, pero como cu ningun di su companjeronan a cubri e tiro ta sigi pa centerfield aprovechando Bardouille pa yega tercera. Base por bola consecutivo pa Horacio Oduber y Chirino ta yena e basenan y pa di promer biaha den e partido lanzador Swaen ta hanje den dificultad. Sinembargo e ta sali masha bon di e apuro ora cu e ta poncha Charles Ponson cu facilidad y luego su tercera base Ramon Buckley ta haci un fantastico engarce ariba un fuerte linea di Guerrero pa pisa y completa un doble matanza.

Tabata un di e atrapadanan di mas bunita cu nos a presencia den e Torneo. Di un salto Buckley a garra e lineatazo cu ya tabata parce destina na ser un doblete. E aplauso pa e gran hugada aki di e tercera cervecero tabata largo y bon mereci.

Den e quinto pitcher Swaen ta sigi mustra descontrola, pero mal corring di parti di e naranheronan ta yudele. Zaandam ta habri embasando pa base por bola. Vos ta promer out cu ponche. Base por bola pa Muyale ta pone dos na base. Aki Zaandam ta sali di robo pa tercera y ta worde saka pa perfecto tiro di catcher Caster. Despues cu Jack tambe ta ricibi base por bola, e tercer di e inning, Bardouille ta come ponche pa cerra e inning.
High Life ta aumenta su ventaha te 4-0 den e sexto inning. Despues di un out Boei Croes ta conecta single den leftfield. Schotborg ta sali cu rolling pa tercera, pero Croes ta adelanta Selin Swaen ta rolata pa short caminda Charles Ponson ta fildea pero haci mal tiro pa primera dunando Croes chens di anota mientras cu Swaen ta sigi te segunda. E siguiente bateador Bryan ta lamta fly tras di primera cu Bardouille ta busca pero comete error anotando Swaen for di segunda carrera number cuatro di su equipo.. Caster ta cerra e inning cu fly den center. Den e segundo mitad di e octavo inning Nesbitt ta anota su unica carrera. Jack ta habri cu hit den leftfield. Bardouille ta embasa pa mal tiro di tercerabase Buckley, cual error a permiti Jack yega te tercera y Bardouille te segundabase. Horacio Oduber ta promer out cu fly pa segunda. Base por bola pa Chirino ta bolbe yena e basenan. Franky Tromp, kende a drenta na luga di Charles Ponson ora cu esaki a bandona e partido despues di su tercer ponche, ta conecta linea di hit den rightfield impulsando e unica carrera naranhera.

E basenan ta keda yen y ta bin na bate Guerrero. Esaki ta sali cu infield-fly. Luego un otro mal corring di e naranheronan ta desperdicia nan oportunidad. Innecesariamente Chirino ta habri na segunda base y e catcher semper cu hopi tino na wega, ta lanza rapidamente na e base aki. Bardouille ta habri for di tercera den e hugada y ta provoca un correcorre cu ta worde gana door di catcher Caster ora cu e

ta alcanza Bardouille y haci out number tres. Tambe den e noveno High Life ta amenaza ora cu dos bateador ta embasa despues di dos out ariba dos error di e infield, pero e carrera no a cristaliza.

Cu score di 4-1 na favor di High Life e partido a termina. Den tres encuentro entre e dos equiponan aki Nesbitt a gana e promer dosnan, pero ayera High Life a deskita uno. Pitcher Swaen a resulta ganador y manera nos a bisa apesar cu e no tabata completamente den forma ela domina e toleteronan di Nesbitt. Apenas tres incogible a worde conecta contra di su lanzamientonan, mientras cu e la poncha un total di 14. F cantidad di base por bola cu e la regala tambe tabata halto, esta 10. Su equipo a comete 6 error.
Pitcher perdedor Guerrero no a lanza un mal partido pero no a goza di e apoyo di su companjeronan. E la permiti seis hit, regala tres base por bola, poncha dos, golpea uno, mientras su equipo a comete un total di 7 error.
E victoria aki di High Life ta situa nan den promer lugar atrobe, mientras cu Nesbitt a baha pa tercer.
E novena di High Life falta un compromiso ainda den e actual torneo cual lo ta contra di Heineken's.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Wana Giel, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su intima amiganan Maria, Francisca y Flora.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Benjamin Albino kende ta celebra su 7 aniversario pa parti di su mama Josefina, wela y welo, omo y tantanan, amiganan di 1ste klas, di meneer Koja, rumannan Hubert y Alegio.

Tambe ta celebra su 5 aniversario e simpatica hobencita Elsa Monica Semerel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino na Hulanda, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Juan, welo y welanan, tantanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 18 primavera e linda y encantadora srta. Maria Aurora Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Eliza, tata Hose, rumannan Calista, Elizabeth, Jossy, Benny, Frans, Maria del Carmen Croes y Frans Croes, Marianita y Alberto Solognier, Brigida Montalban, subrinanan, madrina Anna Berg, amiganan Ita y Dora Montaner, Carmen Berg, Elvira y Annie Dirksz y Norma Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Catharina Josefita Petrochi, Venancio Roberto Croes, J. W. Boekhoudt, Urbano Kelly, Maria Helena de Cuba, Nersisia Maria Werleman, Francisco Eckmeyer, Albertus Dijkhoff, Theodoor Ruiz, Dora Werleman, Veneranda Navas, Maria Aurora Tromp, Venancio de Kort, Venancio Ruiz, Johannes Boekhoudt, Julio Quijada, Maria Cornelia Nuboer ta celebra nan 22 aniversario matrimonial.

A.A.W.B. a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un directiva nobo a keda eligi diadomingo mainta pa Arubaanse Athletiek en Wielrenners Bond, ora cu e Bond aki a tene su reunion general den Lago Sport Park.

E cantidad di miembro di directiva a worde reduci di 9 pa 7. Como presidente a keda eligi Sr. J. M. Lashley, mientras cu e otro miembronan di directiva ta G. Lourens, D. Baarh, J. Bislip, S. Bute, S. Bradwaithe y S. Peters. Tres di esakinan, Lashley, Lourens y Baarh ya tabata ocupa puesto den e anterior directiva.

Despues di tuma parti na e Olimpiada cu anualmente Lago Sport Park ta organiza en coneccion cu cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, directiva di AAWB tin intencion di aserca directiva di ASU pa pone Wilhelminastadion na disposicion di AAWB durante un atardi pa siman pa e atletanan por cuminza prepara nan mes pa e Olimpiada ASU 1958.

STREANAN ta anuncia awe

Awe lo tin chens pa hopi asunto worde arregla den diferente terreno. Mehoranan den comunidad en general lo tin bon ocasion di tuma lugar y ta un bon tempo pa trece dilanti teorianan pa trabao of na beneficio di organizacionnan. Recompensa mereci lo worde distribui segun cada un su merito. Emocionnan mester worde stabilisa parti di anochi pa sigura interesnan personal y alegria.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 1 di April

C I N E

DE VEER 20.30: The Girl he Left Behind
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Bodas de Oro
AURORA 19.30: The Black Knight
SAVANETA 19.30: Battle Zone

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Tony Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Maria Victoria
4.30 Billy Haley
5.00 Programma Winkel
5.30 Xavier Cugat
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Smakelijk Eten
Speciaal Paas Menu
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Rafael Muñoz

RADIO CARACAS Y TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclodrama
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 32

„Mi sa i mi n' tin miedo. Papa, bo ta mira, David no ta manera e otro hombernan. E ta haci tur cos facilmente. I lo mi trata na bira mehor mucha muhe cu mi ta te awor — pa motibo di dje.

Porta a dal abri i Guy a bula drenta;
„Papa! Meg! Boso tambe a tende esai caba? Si, mi sa tur cos, aunque cu ta na camina m'a contra cun'e cielo santo ta un recurso. I figura bo cu primeramente e quier a corre cu mi foi aqui cu violencia probablemente na Jamaica of cosnan por estilo. Pero ora cu m'a primintie di cambia mi bida por completo, el a queda masha contento. Ta claro cu awor lo bo tin placer den hasta trabao — awor cu nos ta liber di tur debe. Qui un curazon bondadoso i generoso David tin! Antes tur cos tabata asina desespera aqui, cu bo n' sa quico bo quier a haci. Pero awor tur cos ta cambla trobe. Sillars lo no larga mi cu sosiego tantem cu e no mira mi bandona flohera i busca algo di haci. El a munstra cu e no ta dispuesto na perde un fortuna cu Ballochean. E ta considera e placa aqui como deposita i e placa tin cu trece su renta. Esai ta un palu di homber! Pero e cos di mas peor ta, cu e n' quier bisa mi paquico i pa quende e ta haci nos asina bondadnan continuamente. Practicamente e ta gasta tur su fortuna cu nos. Pero lo e ta quere di por saca ventaje foi nos, mi ta quere cu t' asina e ta opina, anto lo e ta exagera."

Guy tabata busca rosca despues di su mensahe asina pura sin pausa. I el a queda ta mira su tata i Meg preguntativa.

Cu dedenan tembloroso e tata a queda ta munstra Guy na e cara confus di pobercita Meg.

„No preocupa bo, Guy David tin su ventaje den tur loque el a haci i ta haciendo pa nos i esai ta Meg."

Capitulo XV
Un aventura di majoor Dove.

„Atrobe na Glasgow! Misericordia! Mi ta quere cu ni abo ni Ellie no ta queda bibu pa boso sobrevivi e dia de matrimonio si boso sigui molestia boso curpa asina, I ta quico boso ta bai haci awe trobe na Glasgow?"

„Awe nos ta bai scohe e traje di matrimonio," senjora Dove a bisa su casa na un mal manera un poco fada.

„Ahan, t' asina delicado e asunto ai ta? Wel si t' asina pronto e asunto di traje matrimonial ta, anto e casamento mes no por ta mucho leu mas. Ya boso a estipula e fecha di matrimonio caba?"

„Idiota", e muhe a grita su casa fuerte i corto. „Ta quico b'a quere anto? E matrimonio ta tuma luga dia 18 di November."

„Asina! Anto aqui den cas?"

„No. Den misa naturalmente. I despues dje solemnidad ai algun hende lo bini aqui. Lady Kessock cu ml a conveni cu mucho babel na un fiesta usina no ta queda distingui. P'esai e solemnidad mes lo tuma luga masha calmo. Masha queto."

„Precisamente. I que hubo dje bruidmeisjesnan?"

„Nos ta busca solamente uno. I esai ta freule Cochrane, un prima di Hew i tambe dos companjado. E cuenta di enter un ehercito di companjadonan ta soquetada. Nan ta quita atencion dje bruid mes. Ellie mester a queda e dia ai e persona principal. I lo mi percura pa ningun hende no lubida esai."

„Si acaso bo tabata militar, anto lo bo tabata un general sobresaliente. Clara, e majoor a bisa su casa, mientras distraido e tabata mula su nabaha. „Pero un bruidmeisje sol? Nan ta capaz di quere cu ta nenga e otronan a nenga di bini. Mi ta meen alomenos bo por a pidi Meg Hamilton cu ta bo mehor amiga. E mucha ta tur dia aqui mescos cu un yiu di cas i un tal cos ta queda malu."

E muher a trasforma su lipnan na un risa cientifica.

„Bien berde cu hende homber no tin idea di nada. Si acaso bo tabatin siquiera un bista poco skerpi, anto lo b'a comprende cu practicamente ni na su fiesta mes Ellie no mester combida Meg."

E homber cu tabata simpatiza Meg, a queda masha stranjo di tende esaqui i el a pidi mas splicacion.

„Ta quico ta pasando trobe? Mi ta den cas aqui manera pa kapstok. Mi no ta absolutamente na altura di loque ta pasando."

„Pues, larga mi sagudi bo anto lamla foi profundidad di bo sonjo of di bo idiotismo. E asunto t'asina cu e pober mucha ai mes tabata desea di por a bira Lady Kessock. I mi ta quere cu e tabata quere esai firmemente. Pero — manera mi a bisa Ellie tambe, munstrando mi yiu na e mes momento qui agradecido pa un bon educacion cu el a hanja na cas cerca nos — homber por frei i pasa ratonan contento cu muchanan manera Meg pero nan no ta casa cun'e"!

„Oh, ta parce como si fuera bo ta versa den opinion i idea di hombernan. Clara? Ta unda b'a hanja asina tanta sabiduria repentinamente? Wel, tende loque mi ta bai bisa awor aqui pa berdad, pero cu mi tabata hoben, lo mi no a bacila ni un momento pa puntra Meg Hamilton pa casa cun'e. E ta un belleza di un mucha muhe.... E ta serio, formal i ademas di tur cos, e ta un mucha cu caracter, loque ta bal mas cu tur otro cos."

„Di esai bo tin tur razon", e muhe a bisa inboluntariamente i unbez el a cambia curso dje combersacion aqui diciendo: „bueno, ora cu bo ta cla, nos por bien bai abao numa. Nos trein ta sali binti pa 10."

Ora cu su muhe i su yiu a sali, majoor Dove a bai hunga poco golf na un luga na Ayr i a bolbe libe pa e bin gasta su lunch. Enter mainta loque su muhe a papia cun'e no quier a sali foi su mente. E tabata sintie asina malo di loque el a tende cu despues cu el a drumi un rato merdia, el a sali trobe, pero e biaha aqui cu direcion pa Ballochean, den e speranza di por a mira i tende algo di Meg. Ademas di esai e quier a puntre tambe ta paquico ultimamente el a bandona nan cas asina tanto. E homber aqui cu tambe tabata jocuman un tem a comprende mucho bon cu ta algo mester a pasa entre e cu su yiu i comprendiendo caracter di Meg e tabata sa cu e mucha aqui ta prefera di sufri tur cos na silencio, pero cu hamas lo e no denuncia nada na ningun hende.

Tabata riba un dia stil i monotomo di October, ora cu majoor Dove tabata cohe direccion pa Ballochean i ora cu e tabata acercando e hacienda el a hiza cara ta mira su horloge. Ta bin pa 4. Dos anto cu tabata sigui otro tabata corre masha duro ta bai den e mes direccion di dje, pero e no por a reconoce e hendenan cu tabata den nan.

Ora cu el a bai na porta e balente criar Jean a bin abri. E tabata parce excita i babuca.

„Bon tardi", e majoor a bisa decentemente; „mi por papia un rato cu senjorita Meg Hamilton, Jean?"

„E ta na cas, senjor, pero...."

Mientras ainda e criar tabata vacilando sin sabi quico bisa ni haci, un hende e pasa den vestibulo. Esaqui tabata Meg mes. E tabata bisti na un shimis color gris, cu un boquet di flor na cintura.

E no tabatin sombre bisti i su bunita cabeinan abundante tabata penja cu masha atencion. E mucha aqui tabata mas bunita cu nunca den bista dje majoor bieu i e tabata camna cu un sorto di proceder mahestuoso i seguro, cu tabata haci mas profundo impresion riba tur hende cu mir'e.

„Ta quen t'ai, Jean. „Meg a puntra cu su stem bunita, mientras e mes a camna yega cerca tambe. „Oh, ta bo t'ai, majoor Dove. Mi ta masha contento di mira bo. Drenta bo libremente."

Jean a hala tras unbez i Meg a queda un poco babuca ora cu e homber aqui a drenta i a entrege su handschoennan i den su mes Meg tabata pensa ta quico por ta e motibo dje bishita n'e momento aqui.

I pa quit'e foi tur duda e majoor a cuminza:

„M'a dicidi di bini aqui mi mes, pa mi bin mira ta quico a pasa cu asina tanto tempo mi no a mira bo mas na cas cerca nos."

„Oh, ta pasobra mi tabata ocupadisimo.. masha ocupa", e mucha muhe a responde. „Ta dibertido cu bo mester a yega awor, larga nos bisa net na ora pa bo participa den e asunto. Bo tin bondad di bam un rato cu mi den biblioteca

„Den quico lo mi mester participa? Basta n' ta cualquier bishita oficial? Mi no a bini bisti pa mi presenta na cualquier solemnidad. Si mester t'asina anto mi ta bai unbez numa te un otro ocasion."

„Ai no, absolutamente bo n' por bai. Ademas di esai bo n' ta mira na nada aqui cu por tin ningun gran solemnidad. Como e asunto ta toca ami, ta p' esai lo mi tabata desea pa bo tambe por tabata presente. Drenta un rato, por fabor."

Na e manera i cu e gracia cu e palabranan aqui a ser expresa, tabata imposible pa e majoor munstra resistencia.

De la manera anto cu el a drenta e biblioteca sigui pa Meg i e tabata sintie manera un hende cu tabata camna den sonjo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor cu e baril a rementa, Cisco ta bini na careda y e ta puntra nan bosonan ta salba?

Nan tur ta contesta, si awor lo nos bai lucha huntu.

Kelly ta bisa Cisco e biaha aki, e sombra negra no solamente kier a spanta nos, pero e kier a matanos.

Un hende ta jama Kelly, e ta bisa, Kelly bin aki.

Y na un poco distancia e ta weta su jioe Nelly drumi foi conocemento. E ta grita Nelly y e y Cisco ta bini na careda.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Richardson cu tabata parće un berdadero bandido, a basha un grito di harimento rudo.

„Ta manera boso n' sa contia hende mucho aqui banda mi ta quere" el a bisa.

E muhe a murmurra algun palabra incomprendible.

„No ta' importa nada cu bo por ta pensa di bo, pasobra ta enter bo so exterior mes ta lamta desconfia contra bo. Acepta esai di mi". Richardson a bisa.

„Ta quico bo ta meen cu esai?" e muhe a grita furioso. Trata na comporta bo alomenos aqui manera hende decente. Qui un brutalidad! Si mi casa tabata aqui masha ora el a schop bo pone bo porta afó".

Richardson a cuminza hari.

Tende, comader, n' ta papel dje inocencia asesina bo ta hunga ai?" Richardson a puntra cu bofon. „Bo tin picarnan mas grandi riba bo concenshi. Acaso bo ta quere cu mi n' sa esai? Ta quico a pasa cu e ciclista cu a pasa aqui un paar di dia pasa? Bisa mi lihe!"

E muhe a bira bleek i a cuminza ta tembla. El a abri su wowonan ancho i a extende su mannan di spanto i di furia, mientras el a haci un gesto como si fuera e quier a defende su mes.

Tabata como si fuera e pregunta aqui a haci masha impresion riba e muhe, pasobra e tono di Richardson tabata di un hende cu tabata sa sigur cu t'ai mes e ciclista tabata i e concenshi dje muhe cu no tabata prepara pa un choque asina repentino a cuminza ta move.

Huzgando su proceder, Richardson a bin comprende cu e muhe aqui tabata sol na cas, sino di otro manera lo el a trata di corre bai na porta of grita pidi auxilio.

E detective tabata tene cu si bisa e muhe aqui ta quende e ta i si e arrest'e unbez, toch e muhe aqui, si e quier, por larga di bisa unda e ciclista Hopkins ta.

P'esai Richardson a dicidi awor di usa un otro metodo naturalmente, aplicando un di tacticonan experto.

„Esai ta di mas. Bo ta un....". e muhe a bisa..

„No haci molester awor por nada". el a bisa, „Toch mi sa tur cos. Un hende a pone mi na altura di tur cos i a manda mi aui."

„Bueno i ta quende te atrevido ai?" e muhe a puntra.

Pero awor trobe Richardson a haci un di su manuvranan immediata cu tabata capaz di sorprende malbadonan di mas grandi, pasobra mientras e muhe tabata para ai stijf manera pida palu, Richardson a saca masha calmo un cuchu grandi foi su sacu i a bisa:

„Bueno, awor mi ta bai haci mi mensahe....."

Cu un salto el a bula cohe e muhe na su garganta i a pone e puntra dje cuchiu riba curazon dje muhe.

„Ta quico bo quier? Ta quico bo ta huci? Bo quier asesina mi?"

„Precisamente. Ta p'esai nan a manda mi aui".

I Richardson a tuma un posicion como si fuera e quier a traspasa curazon dje anciana.

Un grito penetrante a resona den enter e cuarto i cu su mannan pone hunto na cielo e muhe tabata tembla i suplica:

„Pordon, pordon, No asesina mi. Larga mi biba, por fabor...."

E malbado a sagui cabez negativamente.

„Bo n' por scapa ni de capotero. Pasobra cu mi no cumpli cu e encargo aqui, e n' ta paga mi ni un cent chiquito.

„Lo mi duna bo dos bez mas tanto si bo no asesina mi".

Tom Richardson a hinka su cuchiu den su balinja trobe.

„Wel, den tur regla mester tin excepcion. Bam tende quico bo quier meen. Pero mi n' ta quere cu lo bo por tin suficiente placa pa paga mi".

„Ta cuanto placa lo e paga bo?"

„Un suma bunita di 1000 dollar pa mi stop bo rosea di funciona".

„Mi ta duna bo $2.000, basta cu bo spaar mi bida".

„Wel, ta bon anto. Pero si bo trata na ganja mi, mi ta mata bo publicamente manera un chacor riba caya".

Temblando manera barra berde e muhe a camna bai su dilanti den e anchi i awor el a subi un trapi. Aya el a drenta un cuarto simplemente muebla i a haka un lachi dje mesa.

Aqui den tabatin un cahero di placa: el a tuma e placa i masque cuanto miedo di muri e tabatin, sinembargo su egoismo e oblig'e toch na puntra:

„Sea satisfecho cu mil dollar", el a bisa. „Tene compasion cu nos i no haci nos tur desgraciado".

„Cerra bo boca", Richardson a murmurra. „Lo mi tabata completamente den mi derecho te na ora m'a exigi mas tanto mes. Pasobra m'a mira cu tin mucho mas tanto ainda den e cahita ai".

Cu un gesto di contricion di mas grandi e muhe a entrega e detective e dos mil dollar i esaqui a hinka e suma aqui den su sacu.

„I awor nos ta bam abao", Richardson a comanda. „Mi ta desea un bon glas di whiskey".

Nan dos a bai abao; e muhe dilanti i e detective su tras, sin perde e muhe aqui ni un momento foi bista. Pero visiblemente e muhe aqui a bin sintie mas tranquil ora cu el a basha e bebida pa Richardson. I luego el a puntra e detective:

„I bisa mi awor ta quen a manda bo aqui".

Richardson a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo n' por sospecha esai en realidad?"

„Oh si, natural! Samuel Mamo. Sin duda el a hura di hinka ami cu mi casa den malora. E no quier tin complice, puramente pa e sol por podera dje suma cu el a exigi pa libertad di Harry Hopkins. Ta p'esai el a larga mata nos. Un miserable asina!"

Luego e muhe a cuminza ta zundra i plega e homber aqui na tur sorto di manera.

(E ta sigui)

LOKE PISCADONAN ARUBIANO.......

Continuacion di pagina 1.

Articulo 17o.

Los derechos por concepto de registro, patentes, licencias y permisos de pesca que fije el Ministerio de Agricultura conforme a la autorizacion del Articulo 16o. de este Decreto, se cubriran al Tesoro Nacional por conducto de la correspondeiente Administracion o Recaudacion de Hacienda.

CAPITULO IV

(Del Ejercicio de la Pesca)

Articulo 24o.

Las licencias de pesca de explotacion se expediran por un año y seran validas unicamente en la zona para la cual hayan sido expedidas. El Ministerio de Agricultura determinara los funcionarios competentes para expedir las licencias de que trata este articulo.

Articulo 27o.

Para ejercer la pesca maritima de explotacion, de „bajura", altura y gran altura, es necesario obtener previamente patente de pesca maritima, la cual expedira el Ministerio de Agricultura.

Articulo 28o.

Para obtener una Patente de Pesca Maritima, las naves pesqueras de mas de 10 toneladas, ademas de inscribirse en el Registro General de Pesca, deberan presentar al Ministerio de Agricultura copia autentica (que puede ser fotostatica) del Certificado de matricula y de la patente de navegacion, sean estos documentos nacionales o extranjeros.

Articulo 29o.

Para efectos de este Decreto, se entiende por patente de pesca maritima el documento que autoriza a una nave para realizar faenas de pesca en determinadas zonas maritimas.

Articulo 30o.

La pesca de especies diferentes a cetaceos, tunidos y carnada viva, en aguas jurisdiccionales colombianas, solo podrian llevarse a cabo por embarcaciones de bandera colombiana, o extranjeras cuando hayan sido contratadas por compañias o firmas pesqueras domiciliadas en Colombia que destinen parte de su produccion al abastecimiento interno del pais. El producto de la pesca debera descargarse en Puertos Colombianos.

Podra permitirse la pesca de cetaceos, tunidos y carnada viva a las embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas Colombianas, para lo cual se requerira la obtencion en el Ministerio de Agricultura de un permiso especial de pesca de estas especies, y la inscripcion en el Registro General de Pesca.

El Ministerio de Agricultura queda facultado para fijar los derechos que causen la expedicion del permiso especial de pesca y la inscripcion en el Registro a que se refiere al inciso anterior.

CAPITULO V

(Vigilancia)

Articulo 34o.

La vigilancia de la pesca maritima, excluyendo la de la playa, corresponde a la Armada Nacional; en tal virtud queda facultada para dictar los reglamentos para ese fin, y para designar el personal de vigilancia que estime conveniente.

CAPITULO VIII

(De las sanciones a los contraventores)

Articulo 49o.

Las infracciones a las disposiciones contenidas en el presente Decreto, y particularmente cuando se trata de pesca fluvial, lacustre y de playa, seran sancionadas con multas de $5.00 a $1.000.00 convertibles en arresto, las ingresaran al Tesoro Nacional respectivo. Las infracciones a las disposiciones que rigen para la pesca maritima „Bajura", „Altura" y „gran Altura" con multas de $1.000.00 a $100.000.00, que podran ser sucesivas e ingresaran al Fondo Rotario de Fomento Economico del Ministerio de Agricultura en la Caja Agraria.

Articulo 51o.

Las embarcaciones pesqueras extranjeras que sean sorprendidas pescando en aguas jurisdiccionales colombianas sin llenar requisitos que el presente Decreto exige, seran retenidas para garantizar el pago de la multa que se les imponga.

Articulo 52o.

Las anteriores sanciones se aplicaran sin perjuicio del decomiso del producto de la pesca, de los instrumentos y equipos, y de la revocatoria Temporal o perpetua del permiso para pesca.

Articulo 57o.

Tratandose de multas por infracciones a la pesca maritima (Bajura, Altura y Gran Altura) el Ministerio solicitara de la autoridad respectiva la retencion del barco y librara las comunicaciones del caso a la Administracion de Hacienda respectiva para que haga efectivo el pago.

Articulo 76o.

El presente Decreto rige a partir de la fecha de su publicacion en el Diario Oficial.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE.

Dado en BOGOTA, D.E. a 13 de Diciembre de 1957.

—o—

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Resolucion Numero 0296 de 1958 (10 de Marzo de 1958)

en uso de sus facultades legales y en especial de las que le confiere el Decreto Legislativo numero 0376 de Diciembre 13 de 1957, y,

C O N S I D E R A N D O :

Que el inciso g) del Articulo 16 del Decreto Legislativo numero 0376 de 1957 autoriza al Ministerio de Agricultura para fijar los derechos que deban pagarse por concepto de registro, patentes, permisos y licencias de pesca;

Que para la correcta aplicacion de las normas que sobre la pesca establecio el Decreto numero 0376 de Diciembre 13 de 1957 es indispensable señalar los funcionarios competentes para expedicion de Licencias, Patentes de Pesca Maritima, y Permisos Especiales de Pesca para capturar de Cetaceos, Tunidos y carnada viva;

R E S U E L V E

Articulo 1o.

En desarrollo de lo dispuesto por la letra g) del Articulo 16 del Decreto Legislativo numero 0376 de 1957, fijanse en las siguientes sumas los derechos que se causan por concepto de la expedicion de licencias, registros, permisas y patentes de pesca.

5o.) Certificado de registro para embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas colombianas que se dediquen a la pesca de cetaceos, tunidos o carnada viva en aguas colombianas: DOS CIENTOS DOLARES (U.S. $200.00), el que sera valido por un año.

6o.) Permiso Especial de Pesca para Cetaceos, tunidos o carnada viva; de embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas domiciliadas en Colombia: SEIS DOLARES ($6.00 U.S.) en el Oceano Pacifico y OCHO DOLARES ($8.00 U.S.) en el mar CARIBE, o su equivalente en moneda colombiana, por tonelada de registro neto de la embarcacion. Estos permisos especiales seran validos por cien (100) dias.

Articulo 2o.)

Los derechos determinados en el articulo anterior se cubriran al Tesoro Nacional por conducto de la correspondiente Administracion o Recaudacion de Hacienda Nacional.

PARAGRAFO.

Los Consulados de Colombia en cualquier pais podran recibir el valor de los Certificados de Registro y Permisos Especiales de Pesca, de que tratan los numerales 5o) y 6o) del Articulo anterior, debiendo dar cuenta de ello al Ministerio de Hacienda, y remitir al Ministro de Agricultura los datos requeridos para la expedicion del Certificado de Registro y el Permiso Especial de Pesca.

Articulo 3o.)

Queda absolutamente prohibido a las embarcaciones extranjeras provistas de Permisos Especiales de Pesca, capturar con fines comerciales cualquier otra especie distinta a aquella autorizada en el respectivo Permiso.

Articulo 4o.)

Los Permisos Especiales de Pesca solamente podran otorgarse previa verificacion de que el Certificado de Registro se ha expedido por los funcionarios competentes y se encuentra vigente.

Articulo 10o.)

Para obtener certificado de Registro para naves extranjeras no vinculadas a firmas colombianas, que se dedican a la pesca de cetaceos, tunidos o carnada viva se requiere:

a) Solicitar en papel sellado el Registro de la Embarcacion, indicando los nombres de la nave, del propietario y del Capitan de ella. Las caracteristicas de la misma, la clase de pesca que desea efectuar, las caracteristicas de los equipos de pesca.

b) Acompañar el documento que acredite la calidad de propietario o representante legal del barco que desea registrarse.

c) Presentar el recibo de la Caja de la Oficina de Hacienda Nacional o del Consulado Colombiano respectivo, en que conste el pago de los derechos fijados en esta Resolucion.

PARAGRAFO

La solicitud debera presentarse directamente al Ministerio de Agricultura o por medio de los Consulados de Colombia.

Articulo 11o.)

Para obtener Permiso Especial de Pesca se requiere indicar el numero del Certificado de Registro y presentar el recibo de Caja en que consta el pago de los Derechos en la presente Resolucion para esta clase de Permisos.

Articulo 16o.)

A los 60 dias fecha de esta Resolucion quedan cancelados todos los Permisos, Patentes y Licencias para la pesca de Bajura, Altura y Gran Altura no expedidos de conformidad con el presente Reglamento.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE

Dada en Bogota, D.E. (10 de Marzo de 1958)

Jorge Majia Salazar
Ministro de Agricultura.

Competitie di biljart a cuminza den Tivoli



Sr. Anton Scholten di Caribe Club Diadomingo mainta den Tivoli Club a tira prome bola den e competitie oficial di biljart. Banda di dje e Reina di Deporte di Aruba, e charmant senjorita Aida Jacobs, ta mira cu atencion. Sr. Scholten a hunga e prome partido contra di Sr.Emilio Tromp di Commandeursbaai Club.

„Pasion di Cristo" na Noord





Diasabraatardi y Diadomingo anochi e muchanan homber y muher di Noord a presenta cu masha exito „Pasion di Cristo". E prome foto ta un momento cu Veronica (Theresita Semeleer) ta demostra e Santo Sudario cu riba dje cara di Cristo. E otro foto ta muestra cu cuanto atencion e hubentud presente tabata sigui e presentacion.

Nando lo enfrenta Al „Sugar" Wilson y luego posiblemente Gerald Gray

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un esfuerzo pa tene nos campeon peso medio „Sugar Boy Nando" na Aruba, promotor Johann Steffanie ta haciendo contactonan importante pa duna e campeon pelea den su propio patio. Como cu den e talentonan local no tin cu lo por midi forza cu Nando pugilistanan lo worde importa. Al „Sugar" Wilson di New York City ta contrata caba pa enfrenta Nando den e pelea estelar di e programa di dia 11 di April. Wilson lo yega nos isla dia 4 di April. E mes un programa aki muy probablemente lo tin como semifinal un encuentro di ocho asalto entre Kid Fenton y Eduardo Karstens, e chileno cu dos anja pasa a causa tan bon impresion ora cu ela logra un victoria den tres round.

Durante luna di April mes ainda promotor Steffanie ta tratando di trece Gerald Gray di Jamaica, kende tambe ta conoci pa nos fanaticonan den su pelea contra di Hector Constance. Gray recientemente a regresa di un jira exitoso na Europa.

Tambe Steffanie tin contacto cu managernan di Kid Gavilan, Ralph Tiger Jones, Jimmy Beecham y Joe Micelli, tur ta pugilistanan di renombre. Intencion di Steffanie ta di pone cualkier di e pugilistanan aki contra di Sugar Boy Nando, pero naturalmente cu e condicion si e keda Aruba pa enfrenta nan.

Asina nos compeon lo por hanja di obtene fama internacional algo cu segun nos ya e merece. Esaki lo por ta e chens di su vida pa nos campeon.

Pa e fanaticonan esakinan ta promesa cu lo bin algun programa sumamente interesante di cual nan lo por goza.

Tropicaal a gana torneo pa Copa Don Simon

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi den ASU Sport Centrum na Noord e finale di e torneo eliminatorio pa Copa Don Simon a tuma luga entre Tropicaal y Trupiaal. Di parti di amantenan di futbol a reina hopi interes. Ganador a resulta e oncena di Tropicaal cu score di 2-1. Asina Tropicaal a bira donjo di e codiciado Copa Don Simon.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ja tin un ora ta warda pa e jama na telefoon. E no por wanta mas y e ta grita cu su mannan na laria mi mester hasi un jamada importante y ja Cuqui tin un ora ta papia na telefoon.

Pepita ta calm'e bisando, pero ta cu su amigo nobo e ta papia Lorenzo.

Ja e tin un ora ta papia.

Net e ta drenta e ta hanja Cuqui na su gemak drumi ta combersa na telefoon y Cuqui ta bisa, nos mester tabatin television den telefoon pa nos weta otro mientras nos ta papia, Jorge.

Lorenzo ta caba di cunsumi y e ta bisa legra bo cu e no ta weta esaki mientras e ta duna Cuqui un bon sota.

Telefoon ta bula cai un bon pida y e cacho ta para stranjo ta weta kiko ta pasando.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



DE JAARGANG — WOENSDAG 2 APRIL 1958 — No. 3100

Guerra Total A Cuminza Na Cuba

Ataque psycologico di gobierno

HAVANA, 1 april: — Cuartel general di ehercito Cubano a anuncia ayera ochi cu durante tres bringamentu cu trupa di gobierno 13 rebelde a muri. E tres chanan aki a tuma lugar den e provincia Oriente. Segun e anuncio e trupanan gobierno no a sufri ningun perdida.

Un grupo di rebelde a cende un onvooi na candela den vecindario di lanzanillo, y a tira riba e soldanan a a bai yuda e pasaheronan dje conooi. Ey seis rebelde a muri.

Den territorio di Bayamo un paulla di ehercito a topa cu un gruo di rebelde, nan a tira riba otro y egun ehercito dos rebelde a muri.

E tercer bringamentu a tuma lugar arti sur di Manzanillo. Aya cincu ebelde a muri y e trupanan di goierno a confisca un cantidad di muicion.

Poliz na Miami a informa ayera. u nan a arresta cuater persona, kende ta worde acusa cu nan ta traha omba pa e rebeldenan na Cuba.

Ministerio di asuntonan exterior na Vashington a informa, cu el lo no luna permiso por lo pronto pa manla 1950 fusil. cu gobierno Cubano kier cumpra na Merca.

Ayera nochi Congreso Cubano a aproba un ley, segun cual conseho di ministronan di Cuba lo hanja autorizacion extraordinario durante 45 dia „pa resisti tur amenaza na seguridad interno".

Ainda conseho di ministronan mes y e presidente mester firma e ley.

Guerra total

Segun e declaracionnan cu e lider Cubano dje rebeldenan, Fidel Castro, a haci awe, dia prome di April, „e guerra total" mester cuminza riba e isla.

Por lo pronto gobierno Cubano a dicidi di haci un ataque psicologico riba e rebeldenan, asina e agencia di prensa Frances, AFP, a informa. E corant „Alerta" a scirbi ayera, cu Fidel Castro ta hanja ayudo comunista di afor. Segun e corant presidente Batista tin den su posesion un telegram di Budapest, segun cual 3 millon obrero Hungaro a protesta contra suprimimentu dje federacionnan na Cuba. Aparentemente e firmantenan dje telegram a priminti nan apoyo na „e obreronan y pueblo di Cuba den nan lucha pa libertad".

E corant a bisa cu e telegram aki ta un prueba dje suposicion, cu comunismo internacional tin un papel den e lucha dje simpatizadornan di Castro y cu e accion aki por worde conexiona cu e huelga general y e guerra total cu cual Fidel Castro ta amenaza.

Bo ta kere?

— Meneer, lagami weita bo rijbewijs, e polis cu ta bai traha un proces verbaal ta bisa e chauffeur.

— Mi'n tin rijbewijs serca mi, ni tampoco ningun clase di papel otro, e tercio a contesta rabia.

— Ai, sergeant, e mama dje chauffeur cu tabata banda di dje den dje auto a bisa e polis, — no tumele na malu, pasobra ora e tin bitter aden, semper e tin mal beis e ora ei.

GEORGE MACCORMICK TA FURIOSO
Plannan pa pelicula tocante Aruba definitivamente cancela

ORANJESTAD. — No simplemente rabia, pero furioso senjor George S. Mac Cormick, productor di United Artists tabata ayera mainta, ora cu e ta descubri con poco interes tabatin pa su plannan pa traha un pelicula pa su compania. „Na unda e figurantenan ta keda" e ta grita barios biaha bon furioso y ta zwaai cu su mannan yen di desesperacion. „Ata nan ta core pasa" ta e unico contestacion cu representantenan di radio y prensa, kende naturalmente a sinti cu tin algun „novedad" si tabata presente.

Y nan ta agrega aserca: „Interes tin hopi, esey bo mes ta mira na e autonan cu ta pasa bai bini, y tur e hendenan cu ta mira paden, pero nan no ta risca drenta paden, pasobra nan tur ta sospecha cu lo ta un chasco di „prome di April" Pero MacCormick no kier considera esey y ta dal su moketa riba mesa y ta bisa, cu plannan pa traha pelicula na Aruba di United Artists ta cancela, y cu e ta prefera di bai navega pariba pabao dilanti St. Kitts den un creole-tanker, y no manda jamas un Kim Novak of un Clifton Webb riba e Isla insympathico aki manera e ta yama nos Isla. „Y na unda mr. Tuin ta keda y senjor Bartels, nan tampoco no ta presente" esaki ta loke e productor desapunta ta expresa. No tampoco e dos senjoresnan aki tabatin confianza den e asunto aki (y cu razon — Red.)

'TE PROME DI APRIL DI 1959 TROBE!

Toch ta un poco lastima cu e fli aki di prome April no a subi y e culpa no ta di Syste Wiegersma, gerente di Strand Hotel, kende a duna tur cooperacion ayera mainta y a prepara su hotel y a plak hopi portret di peliculanan pa hala atencion di publico. Tambe teatro De Veer a duna su cooperacion, asina tambe club di Leonesnan kende a saca un bandera di nos no sa na unda di e senjor imaginario MacCormick, y nan ta hiza e bandera aki na Strand Hotel. Toch e unico hendenan cu tabata presente tabata nos, y asina en bes cu nos lo a hari boso, bosonan tabata hari nos segun boso ta pasa den auto y ta core poco poco y ta waak paden, otro anja nos ta spera di forma un otro trampa y nos ta sigur cu boso lo no invidia nos pa e ocasion aki pa nos tuma revancha.

Relato di Polis

Otro ta hanja y otro ta perde

ORANJESTAD. — Senjorita Vera Henriquez kende ta empleada na oficina di KNSM ta depone na warda di polis na Oranjestad, dos pida di biljechi di Corsow, cu ta hunga dia 10 di April.

Senjor Van der Heide ta reporta na warde di polis cu Diadomingo na Westpunt e la perde su bril di solo.

Candela den panchi

Dialuna mainta pa banda di 11 or nan ta reporta na polis cu tin candela na e parcela den Mgr. Verrietstraat No. 6. Ora cu brandspuit ta yega, ya habitantenan di e parcela aki a pague caba, cual a origina ora cu candela ta dal den panchi di hasa carni.

Dalmento di auto

Dialuna den Havenstraat tabatin un dalmentu di auto A-7139 y e pick-up A-4780. Respectivamente maneha pa C.M. y E.T. Nan ta valua cu e danjo total ta yega den fl. 1.000.—. Posibel M. ta culpable y tabata bao di influenza di alcohol.

Directiva nobo di Club Caribe

ORANJESTAD. — Dialuna anochi na Club Caribe nan a tene un reunion general di miembronan. E directiva nobo cu a worde escohi na e ocasion aki awor ta: Presidente dokter Hubert Dennert, vicepresidente Harold Harms, secretario Michael Kuiperi, tesorero Johnny Oduber, 2ndo tesorero-secretaresse senjorita Margaritha Lacle y comisarionan A. A. Harms, Ernesto Arends, Edwin de Cuba y Federico Ponson. Pa e votacion aki tres di e miembronan di e directiva bieuw no tabata reeligible, nan tabata senjora Erna R. Oehlers-Ponson, Achiles W. Raven y Herman E. N. Kuiperi, E ultimo mencionado tabata constantemente un miembro di directiva desde anja 1951. Algun proposicion cu a worde haci durante di e rondvraag lo worde estudia despues pa e directiva.

ISIDOR KAN

„Un persona integro a baudona nos", asina Dr. Goudeket a expresa na e tumba y e no por a describi e extinto Sr. Isidor Kan di un manera mihor.

Pasobra e tabata integro. Inhusticia y dolor tabata cosnan cu tabata traha masha riba dje. E no por a soporta nan. Sea cu tabata dolor di un hende den e mundo grandi of di gruponan grandi den un mundo chikito; Kan tabata preocupe pa nan. E por a papia oranan largo riba esei, e tabata exite e tabata describi porvenir dje mundo aki cu palabranan elocuente sin bira hamas patetico of retorico.

Principalmente e ultimo anjanan e asuntonan aki tabata merece masha di su atencion. Esei e tabata por tambe; e tabata sabi cu su prome trabao, esun di forma un negoshi sano tabata cla y bon haci, y cu e ta den e mannan sigur di su esposa y jiu homber.

For di su edad masha hoben caba e tabata den dje „vak". Hunto cu su ruman homber, na Hulanda, ela haci su nomber caba conoci y tabata sabi di funda negoshinan na Amsterdam, Den Haag y Haarlem. Te ainda e tabata donjo dje negoshi na Haarlem. Felizmente e ocupacion Aleman no a logra domin'e. Dje manera ei despues di guerra e por a cuminza di nobo na Aruba cu brio atrobe, na unda tin awor un joyeria y negoshi di optico cu den tur forma ta un motibo di orgullo. Sin duda cu su exitonan comercial e tin di gradici principalmente na su gran honradez, loke no tabata nunca un simple expresion di palabra pe y pa su firma, pero algo absoluto. E anja aki lo tabatin un celebracion dobbel di hubileo, e di cuarenta anja di existencia di firma Kan y e di dies anja di esei na Aruba. Lastima cu e no por a mira esei sosode mas.

Na edad di 55 anja morto a kite — despues di un periodo cortico di enfermedad na cama — for di un bida bon y for di su famllia stima.

Paz na su resto, paz cu e tabata desea tanto pa tur hende, y cu Dios den su bondad lo derrama e balsamo di consuelo den curazon di esnan cu ela larga atras, su viuda, jiunan y nieto.

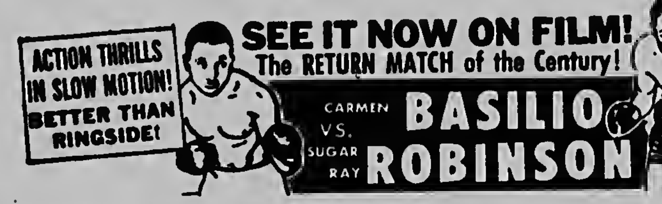
Di e campeonato di Biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi a worde hunga cinco wega di e actual campeonato di biljard. E resultadonan ta lo siguiente: Anton Scholten a gana E. Wijaldum 150 pa 141. Cholang Jacobs a derrota Nicolaas de Cuba 150-91. Francisco Arends a resulta demasiado fuerte pa Elio Tromp y a derrota esaki 150 pa 61. Inocencio Farro a supera Tenchi Hoftijzer 150 pa 126. E quinto partido mester tabata entre Federico Osorio y Mario S. Arends, pero e ultimo no a presenta y Osorio a gana pa default, E mihor promedio tabata di Francisco Arends cu 4.41, mientras cu e mes un hungador aki tabata tin e tacazo mas halto, esta 24.

Declaracion di „Diario popular di Peking"

PEKING — E corant comunista oficial di Peking „Diario Popular di Peking" a declara Dia Luna na ocasion di retirada dje prome trupanan Chines for di Corea, cu e guera Coreano a costa Nacionnan Uni 20 miljard dollar, 12.200 avion, 257 bapor y 1.090.000 homber na morto, herido y prisonero di guera.





Saludos di Arubanonan foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diarazon pa 8 or y mei Voz di Aruba lo transmiti e programa conoci di saludos di Arubanonan foi Hulanda. E biaha aki nos lo tende stem di Hugo Sharpe. Adolfo Genser. Lay Vy Hoo, Jacobus Alders y Jesse Wong. tur ta biba na Huize Dominicus na Rotterdam. E programa aki lo worde re-transmiti Diadomingo pa seis'or di atardi.

Sr J. M. Kiveron a bai cu pension na La Haya

DEN HAAG — Sr. J. M. Kiveron. secretario-general di ministerio di asuntonan ultramar, quende a hanja su retiro honradamente riba su peticion, pa motibo cu el a yega e edad na cual e tin derecho riba pensioen. a worde nombra segun decreto Real como Comandante den Orden di Oranje Nassau, y a worde gradici pa' e servicionan excelente, cu el a duna e pais durante ocupacion di su puesto.

„BONAIRE"

Dr. Joh. Hartog su di dos boeki historico di Antillas

ORANJESTAD. — „Esun cu bisa A mester bisa B tambe", asina e editora ta cita e escritor. Y dje manera ei nos tin nos dilanti e boeki „Bonaire" cu a caba di sali skirbi pa Dr. Johan Hartog, di kende ya nos conoce caba „Aruba — manera e tabata, manera ela bira".

For di principio dje boeki caba ta yama atencion e manera facil pa lesa cu e materia ta trata mescos cu e boeki „Aruba". E escritor ta pasa revista di cinco siglo di historia di e isla ei: prome cu 1499 no a keda conserva ningun documento cu lo por a trece algun luz tocante un descubrimiento anterior di Bonaire. Despues di un descripcion di e Indiannan cu tabata biba ei originalmente, nos ta leza dje descubrimiento door dje Conquistadores Spanjo. bringamento di Hulandesnan pa nan apodera dje isla. e tempo di West Indische Compagnie. y despues na fin di siglo 18 influencia dje revolucionnan na Europa riba Bonaire, E isla ta pasa un biaha den man di Inglesnan y bolbe pasa atrobe asina den poder dje Hulandesnan varios biaha. Na 1816 Bonaire ta bira un finca di gogobierno. Hopi cos interesante ta worde conta dje bida y trabao dje habitantenan. Den dje mes anja ei Simon Bolivar tabata na Bonaire. Despues di libertad di esclavonan no tabata posibel mas pa explota e isla sin nan; na 1868 nan a bende e terranan na raadhuis na Corsow.

E ora ei a cuminza un tempo nobo pa Bonaire, di adelanto y progreso. E escritor ta duna un bistazo cla di cuminzamento y crecemento di e bida religioso. cultural y economico dje Bonaire di awe en dia. E ta conta con e mision catolico a establece riba e isla; papel di protestantismo ei. E anotacionnan di e pader Franciscano Joannes Stoppel, kende na 1816 — despues dje tempo hopi bruha Napoleonico, ela bolbe bishita Bonaire. E 1.200 habitantenan dje isla casi tur tabata catolico y asina e ta sigui despues describe crecemento di misa na Bonaire cu bon documentacion. E boeki ta bira ainda mas interesante pa leza door dje manera cu Dr. Hartog ta skirbi hinkando aki y aya „cuentanan chiki" aden. Ensenjanza y e bida cultural y tambe e desarollo politico di Bonaire ta hanja hopi atencion. Ta interesante pa weita con na 1921 tabatin 93 persona cu derecho di vota di cua 10 a bai vota. Tempo a cambia di berde mes.

„Bonaire" ta edita na Gebr. De Wit di Aruba y mescos cu „Aruba" e ta masha bon cuida cu hopi foto aden. Antillas tin cu agradici Dr. Hartog kende a logra duna un historia asina bon y documenta manera e dos boekinan ei. y mescos tambe pa e otronan cu lo e publica tocante Corsow y e Islanan Ariba.

Acompanjamiento grandi na entierro di I. Kan

ORANJESTAD: — E honor di mas grandi cu den comunidad hebreo hende por duna un otro ta di bisa cu e ta „tsaddiek", esei kier meen „husto". Sr. Kan tabata „tsaddiek", asina Dr. M. Goudeket, rabino di Comunidad Hebreo Reforma na Corsow a bisa, ayera tardi na entierro di Sr. Isidor Kan, fundador y director di e firma di joyeria Kan N.V. tan conoci aki na Aruba.

Masha hopi hende a bai entierro di e persona simpatico aki. Hendenan for di tur parti di nos poblacion nos por a mira ei. cu tabata camna tras dje auto saliendo for di hospital te na e cementerio di hudionan na Boerhaavestraat na Oranjestad. Amigonan personal. relacionesnan comercial. miembronan di e personal y un cantidad di miembronan di Comunidad Israelita na Aruba. Nan tur a bai ei pa nan demostra e ultimo deber na e fallecido, na un homber cu nan tur tabata aprecia y respeta.

Den hospital mes caminda e ataud tabata cubri tur na flor. Dr. Goudeket a pronuncia algun oracion, y despues e corteho a sali cu direccion pa e cementerio. Ei e rabino a papia algun palabra mas di despedida. den cua ela releva especialmente e estricta honradez di Sr. Kan. „Un hende, estrictamente honrado y husto a bandona nos", asina e rabino a bisa, y ela continua mustrando cu e fallecido tabata gusta papia, pero cu semper e tabata haci esei cu masha huicio. „Tur hende tabata bonbini serca dje cu nan problemanan personal, serca Kan semper nan tabata hanje ta scucha nan cu pasenshi y ela cu bon conseho. Un comerciante etico e tabata y un bon esposo y tata".

„Consuelo mi no por duna boso", asina Dr. Goudeket a sigui bisa. „pero boso por considera boso feliz", asina ela dirigie na Sra. Kan y su dos jiunan — e jiu muher a logra yega na tempo for di Merca — „cu tur e anjanan aki boso por a biba feliz hunto cune". Laga esaki sea un consuelo. asina ela termina su palabranan, pa despues e reza psalmen 90 na Hulandes y 91 na Hebreeuws.

Despues nan a baha e ataud den dje graf y e famianan y amigonan a tira santu riba dje.

Un bon hende a pasa na un bida mas mihor.



Esaki ta un parti dje corteho funebre poco despues di salida for di San Pedro Hospitaal. Directamente tras dje auto di morto ta keda di robes pa drechi dokter A. Gotlieb, Sr. S. Kan y Dr. M. Goudeket.

Comision Ruso pa anja geofisica

MOSCU — Segun un anuncio di e comision Ruso pa e Anja Geofisica, cu a worde cita pa e agencia di prensa Ruso „Tass", Rusia a lanza un raket simple dia 21 di Februari den e parti Europeo di Rusia, cu a yega un haltura di 473 km. E raket cu e instrumentonan den dje tabata pisa 1520 kg. El a bolbe terra na un lugar cu a worde prepara pe di antemano, asina „Tass" a bisa. E raket tabata equipa cu stabilisador especial, pa medio di cual e no tabata por bira rond di su propio eje.

E lanzamentu dje raket a duna nan e prome detallenan tocante particion di e electrononan liher den ionosfera te na un haltura di 473 km y detalle tocante e presion atmosferico te na un haltura di 260 km.

E organo di partico comunista Ruso „Prawda", ta skirbi, cu e prome prome rakt experimental Ruso cu un motor cu tabata traha cu combustible liquido, a worde lanza na 1933. Na 1949 Rusia a lanza e prome raket vertical. El a yega un haltura di 110 km. E peso dje instrumentonan di e tipo di raket aqui tabata 120 te 130 kg. E peso di tur e instrumentonan dje ultimo anjanan tabata 1500 kg. Algun parti di raket a cai cu paracaidas.

James Edison ta di opinion cu aqui 10 of 15 anja lo por baha riba luna

CHICAGO — E Mericano James Edson, colaborador dje director di investigacionnan puramente cientifico y cientifico aplica, ta di opinion, cu aqui 10 of 15 anja un hende mester por baha riba Luna y Mars.

E bishitantenan na Luna lo no tin mester di oxigeno, pasobra mediconan ta trahando actualmente na produccion di un cuminda sintetico, cu por worde inyecta den sanger y haci respiro, comementu y hehementu innecesario. Aqui 2 of 3 anja homber cu a hanja instruccion especial lo por haci un biahe den espacio sosega.

Tragische dood door roekeloos spel

„Het Parool" meldt de volgende tragische gebeurtenis:

Het achtjarig jongetje F. A. van der Steen van de Lombardkade te Rotterdam is op bijzonder tragische wijze gedood. Het ventje was in een grote kartonnen doos gekropen en kantelde daarmee voorwaarts de straat op langs de Delftse Vaart.

De chauffeur van een naderende vrachtauto dacht, dat de wind de doos voortbewoog en reed er overheen. Zwaar gewond werd de knaap naar het kinderziekenhuis vervoerd, waar hij later is overleden.

Samenstelling nieuwe Sowjet-regering

Moskou, 1 april.: — De nieuwe Russische regering is onder meer uit de volgende personen samengesteld:

Voorzitter van de raad van ministers: Chroestsjef; eerste ondervoorzitters: Mikoyan en Frol Koslov; ondervoorzitters: Kossyguine, Couzmine, Zassiadko en Oustinove;

Toudorov behield zijn functie van minister van binnenlandse zaken; minister van defensie: Maarschalk Malinovski; landbouw: Matzkevitsj; financien: Zveriev; voorzitter van het Gos-plan: Kouzmine.

Onverwacht besluit van Indonesische KPM-personeel

Djakarta, 1 april.: — De Indonesische bemanning van 10 schepen van de KPM, die in de haven van Soerabaja lagen, heeft maandag verklaard, „en bloc" te zullen blijven werken voor de KPM. De betrokken schepen zijn heden uit Soerabaja naar Singapore vertrokken.

Deze opzienbarende stap deden de Indonesische zeelieden enkele uren voor de vastgestelde tijd van vertrek der schepen.

De KPM-schepen die heden uit Tandjong Priok (Djakarta) vertrokken, hadden kleine bemanningen, uitsluitend bestaande uit Nederlanders.

Afstandsrecord voor helicopters verbeterd

Moskou, 1 april.: — Een Russische helicopter heeft het lange-afstandsrecord voor dit type vliegtuigen (dat op 200 km stond) verbeterd en op 800 km gebracht, aldus het Sovjet-persbureau Tass.

YUDA UN RATO



Preparacionnan no ta tanto facil manera nos ta kere, aki nos ta mira souer Lidwina Maria, ora cu e ta yuda Francisco Ruiz, kende ta hunga e papel di Annas.

Nationalisatie van Amerikaanse oliebelangen in Indonesie op komst?

New York, 1 april.: — De „Daily News" meldt uit Washington, dat volgens aldaar ontvangen berichten de Indonesische regering voornemens zou zijn mogelijk binnen 90 dagen de Amerikaanse oliebelangen in Indonesie (waarvan de waarde op 2 miljard dollar wordt geraamd) te nationaliseren. Volgens het genoemde blad zouden Indonesische technici, nodig voor de exploitatie der velden na de nationalisatie, deelnemen aan een spoedopleiding in de Sovjet-Unie.

Volgens het genoemde blad zou ook nationalisatie der olie-industrie in het Midden-Oosten zijn te verwachten, mogelijk binnen zes maanden of een jaar.

MARIA



Aki nos ta mira Canisia Figaroa, durante e presentacion na Noord, kende cu tanto sentimento y rendicion a hunga e papel di Maria, mama di Christo.

KERNWAPENS IN AZIE

Het Amerikaanse vermoeden, dat de Russen zullen aankondigen, hun proeven met kernwapens te staken, bewijst hoe belangrijk nu Azië is geworden. In Washington meent men, dat Moskou een gebaar wil maken, nadat het de huidige serie van experimenten zal hebben afgewerkt. Juist voordat de Amerikanen dan in de Stille Zuidzee met hun proefnemingen beginnen — en de gebruikelijke protesten van landen in het Verre Oosten zullen uitlokken — zou Moskou dus een gebaar maken, dat indruk moet maken op de Aziaten.

Elke mogendheid kan evenwel, nadat zij nieuwe typen heeft geprobeerd, geruime tijd afzien van verdere toetsing der uitvinding, en de produktie van het modernste projectiel ter hand nemen. Men moet dan wel betreuren, dat de V. S. en Engeland niet in staat zijn geweest, de voorlopige stopzetting van proeven op een propagandistisch gunstig tijdstip bekend te maken. Doch de werkelijkheid blijft, dat groeiende voorraden kernwapens door beide „blokken" in voorraad worden gehouden, en dat de afschrikwekkende uitwerking van deze „stok achter de deur" zowel het machtsevenwicht als de angst voor oorlog moet bestendigen. De kans, dat een conflict kan worden gelokaliseerd, neemt voortdurend af. De tactische atoomwapens ten dienste van de legers mogen dan wel als „conventioneel" worden beschouwd hun gebruik zal de aanwending van de zware „strategische" bommen spoedig met zich brengen, schrijft het „Alg. Hdbl."

Hoewel tot nu toe de aandacht voor dit probleem voornamelijk geconcentreerd is geweest op Europa, leidt de historische ontwikkeling er toe, dat men zich moet afvragen, of Azië niet even goed het toneel kan worden van een „atoom-oorlog" en zelfs of een eventuele aanleiding tot een wereldkrijg niet veeleer hier ligt dan in ons werelddeel. Conflicten in Azië zijn tot nu toe gelokaliseerd geworden. Zo was het nog in Korea, waar China niet „officieel" aan de strijd deelnam en een Amerikaans-Chinese oorlog is voorkomen. Hetzelfde geldt voor de langdurige campagne in Indo-China, welke eerst een intern-Franse aangelegenheid werd genoemd, en die na de internationalisering leidde tot een compromis. Men moet evenwel vrezen dat, indien thans de oorlog in Korea zou worden hervat, de gemoderniseerde bewapening der Amerikaanse troepen hen zou dwingen, tegen de overmacht aan landstrijdkrachten van de communisten, „tactische" kernwapens te gebruiken. Op het ogenblik lijkt een hervatting van de vijandelijkheden in dit gedeelte van het Verre Oosten niet waarschijnlijk, ook al omdat de Japanners om commerciële redenen toenadering zoeken tot China, en zij zeer bevreesd zijn voor een grote oorlog, waarin atoombommen zouden worden gebezigd. Doch in Zuid-Oost-Azië is de situatie vol gevaren.

De burgeroorlog in Indonesië heeft daartoe niet weinig bijgedragen. Er bestaat een mogelijkheid, dat hij tijdig eindigt met een compromis, al schijnt het moeilijk, de juiste machtsverhoudingen te schatten. Duurt deze kleine oorlog lang, dan kan hij zeer wel een toestand scheppen als in Spanje van 1936—39. Toenmaals werd de Spaanse republikeinse regering steeds meer afhankelijk van Russische levering van wapens, zodat de communisten een onevenredige invloed kregen. En toen de centrale regering deze uitschakelde, stond zij aan de vooravond van haar ondergang. De verhouding van de Indonesische regering tot het Westen is zo bedenkelijk geworden, dat zij van die zijde weinig steun kan verwachten. De verleiding, zulk een bijstand te zoeken bij het communistische blok, blijkt reeds sterk te zijn. Het bewind van Soekarno kan dan zeer wel de gevangene worden van de Aziatische communisten, veel meer dan het geval was met Nasser, die immers niet in een burgeroorlog was verwikkeld. Consolideert dus de opstandige beweging zich, zodat zij de strijd lang kan voortzetten, dan krijgt het conflict een internationaal karakter, zoals in Spanje. Daar was de burgeroorlog een voorgevecht tussen grote mogendheden. Men moet hopen, dat zulks in Indonesië kan worden voorkomen. Hoewel wederzijdse niet-inmenging en afzijdigheid moeilijk te herstellen zullen zijn, zouden zij zeker gewenst zijn. Op het ogenblik speelt men met vuur.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Jij bent een verwende jongen, Dennis, en daarom ...."
„Bo ta un mucha malcria Dennis i ta p'esai...."



„.... ben je zo'n aardige knul".
„.... Ta un tipo asina aardig bo ta!"

Op 19 april wereldtitelgevecht tussen Arias en Perez in Caracas

Op 19 april zal te Caracas een wereldtitelgevecht worden gehouden, waarin zullen uitkomen de wereldkampioen in het vlieggewicht Pascual Perez en diens uitdager, de Venezolaanse ranglijstbokser Ramon Arias.

Inmiddels is de wereldkampioen reeds te Caracas gearriveerd om zich op het komende gevecht voor te bereiden. Het zal de zevende maal zijn dat Perez zijn titel op het spel zet. Hij heeft, evenals de ex-wereldkampioen Rocky Marciano, nog nimmer een wedstrijd verloren. Perez won de titel in 1954 door een overwinning op de Japanner Yoshio Shirai.

Ramon Arias heeft alle medewerking van de Venezolaanse autoriteiten gekregen om zich terdege op het gevecht voor te bereiden. Wat vroeger een onmogelijkheid zou zijn geweest is nu bewaarheid. Ramon Arias traint in de privé-gymnastiekzaal van ex-president Perez Jimenez in het Circulo Militar.

De belangstelling voor het gevecht is begrijpelijkerwijs enorm. Het zal voor Arias een moeilijke opgave zijn om de wereldtitel te winnen. Hij zou dan tevens de eerste bokser zijn die Perez een nederlaag toebrengt.

Perez heeft bedongen, dat er, mocht hij de titel aan Arias verliezen, in Argentinië een revanchewedstrijd zal plaatsvinden.

Het spook in hoepelrok

Het gemeentebestuur van Pembroke (Engeland) moet 1376 pond sterling schadevergoeding betalen omdat het arbeiders in een spookhuis heeft ondergebracht.

Twee arbeiders uit Manchester hadden een klacht ingediend, omdat het gemeentebestuur hen niet gewaarschuwd had, dat het spookte in het oude onbewoonde kasteel Bush House, dat de arbeiders als woonverblijf was toegewezen.

De eerste nacht in Bush House hoorde een der arbeiders op het venster kloppen. Hij zag een vrouw in een hoepelrok, die hem strak aankeek. De verschijning kwam de volgende nacht terug, en tot overmaat van verschikking doofde een geheimzinnige hand de lamp die de man in zijn hand hield.

In het stikdonker stortte de hevig ontstelde arbeider van een stenen trap en liep een schedelbreuk op.

Voor het rechtbank zei het slachtoffer, dat in Pembroke iedereen weet dat het spookt in Bush House. De rechter, die het hier blijkbaar mee eens was, veroordeelde toen het gemeentebestuur tot betaling van de hierboven schadevergoeding.

Townsend terug naar Brussel

LONDEN, 1 april: — Volgens het Britse blad Daily Express heeft kolonel-vlieger Townsend, die na het weekeind naar zijn standplaats, Brussel, is teruggekeerd, tijdens het weekeind een telefonisch onderhoud gehad met prinses Margaret. De prinses heeft de kolonel woensdag ontmoet, hetgeen aanleiding is geweest tot veel speculaties in Britse bladen.

Het Britse blad Daily Mail, waarvoor Townsend regelmatig bijdragen schrijft, deelt mee, dat de kolonel in antwoord op een vraag heeft meegedeeld alle reden te hebben aan te nemen, dat zijn gesprek met prinses Margaret op woensdag geen ontstemming heeft gewekt aan het hof. Hij zei verder te hopen, dat hij, wanneer aan het einde van de volgende maand weer naar Groot-Brittannië zal gaan, de prinses te zullen ontmoeten.

Reglanan di futbol moderno cu nan splicacion (II)

(Di Nos Sportreporter)

REGLA NUMERO DOS.
E BALA

ORANJESTAD. — bala mester tin forma di bola; banda afor mester ta di cuero; e no por contene material cu por ta peligroso pa e hungadornan. Circunferencia di e bala no por ta mas di 71 cm. y no menos cu 68 cm. Na principio di wega e bala mester tin un peso di no mas di 453 gram y no menos di 396 gram.

REGLA TRES.

CANTIDAD DI HUNGADORNAN

E wega ta worde hunga pa dos equipo cada uno consisitiendo di no mas di 11 hungador, di cual uno mester ta portero. Un di e otro hungadornan por cambia cu e portero durante di e wega, con tal cu e referee worde poni na altura promer cu e cambio. Cu excepcion di wega pa campeonato por cambia hungadornan lesiona durante wega pa otro hungador con tal cu esaki ta conveni promer cu wega. Pena: Si durante wega un hungador a cambia cu portero sin duna referee di conoce, un penalty mester worde duna na momento cu e hungador cu a bira portero hunga e bala intencionalmente cu man of braza. Un hungador cu bandona tereno di wega sin conocemento di referee (cu excepcion den caso di lesion) ta comete falta di mal comportacion.

Nota: E regla aki a ser discuti hopi biaha; ultimamente na anja 1955 FIFA a manda recorda tur federacionnan afilia na FIFA cu nan mester tene nan mes na e regla aki. Sinembargo FIFA mes anteriormente a permiti cambionan di hungador hasta den campeonato mundial pa disposicion di dia 9 di juni di 1951, permitiendo sustitucion di portero y un otro hungador mas promer mitad den caso di lesion.

Regla 3 no ta stipula cantidad minimo di hungador; reglamento di competitie di AVB ta stipula cu un equipo por cuminza un wega cu no menos cu 8 hungador; pa cambios ta worde aplica disposicion di 9 di juni 1951 di FIFA.

REGLA CUATRO.
UNIFORM DI HUNGADORNAN

Un hungador no por bisti nada cu ta trece peligro pa otro. Zapatonan mester cumpli cu siguiente condicion: tur repi y konopi mester ta di cuero of rubber moli; clabo mester ta fundi completamente den cuero of rubber; repinan mester ta poni dwars y mester ta plat, no menos cu 1 ¼ cm. di ancho y mester pasa henter anchura di e zapato, e skinanan mester ta kita rondo. Konopi mester tin un base rondo di no menos cu 1¼ cm. di diameter. Un combinacion di repi y konopi por worde usa, con tal cu e ta cumpli cu e regla aki; repi y konopi no por ta mas alto cu 1⅞ cm. Cu excepcion di un rand smal di metal usa den caso di konopi di tipo schroef uso di plaatji di metal ta prohibi, aunke cu nan ta cubri completamente di cuero of rubber.

N.B. Uniform habitual di un hungador ta consisti di camiseta of camisa, carson cortico, meja y zapato. Portero mester usa colornan cual ta distinguie di otro hungadornan. Pena: Pa cada faltamento cu e regla aki e hungador mester worde retira temporalmente for di terreno. Promer cu bolbe e mester avisa referee, kende mester convence su mes cu uniform di e hungador ta na orde promer cu laga tuma parti den e wega atrobe. E hungador por drenta terreno solamente na momntonan cu e bala no ta den wega.

Nota: E regla aki ta di hopi interes pa hungadornan ya cu ningun hende lo ta desea di hanja un corta door di clabo of di otro manera; tambe zapato den bon estado ta duna mas fiheza den corremento y ta evita slipmento ariba tereno.

REGLA CINCO.
REFEREES

Pa cada wega ta worde designa un referee.

a) E mester mantene regla di wega y duna un decision riba tur punto ariba cual tin diferencia di opinion. Su decision ta final (cu excepcion di apelacion na Protestcommissie). Su poder pa decidi ta cuminza for di momento cu e a duna senjal pa cuminza e wega; su poder pa duna straf ta valido pa faltanan cometi durante cu bala no ta den wega of durante intcrupcion temporal di wega. E no mester duna castigo ora cu e ta convenci cu door di castiga e ta beneficia e equipo cu tin falta;

b) E mester hiba cuenta di goal cu a worde anota, amonestacion duna y tur locual ta di interes; e mester tuma nota di tempo y mester larga wega sigui durante e tempo completo of conveni y pa e motibo ey conta e tempo perdi cerca;

c) E tin poder pa interrumpi wega na cada falta cometi y tambe pa stop of caba e wega ora cu e ta huzga necesario pa motibo di weer of intervencion di mirones of pa cualkier otro motibo. Di e circunstancia aki e mester duna Bond di conoce dentro di dos dia despues di wega.

d) Di momento cu e a subi tereno e tin poder pa amonesta of saca hungadornan cu ta comete falta di malcomportacion. Den tal caso e mester duna Bond di conoce dentro di dos dia e nomber di e hungador.

e) E no mester permiti cu sin su consentimento otro persona cu hungador of linesman drenta den tereno di wega.

f) E mester para e wega si den su opinion un hungador ta lesiona seriamente; e mester laga saka e hungador for di tereno lo mas pronto posibel y sigui wega inmediatamente. Den caso cu un hungador ta levemente lesiona wega no mester worde para, sino te ora cu bala sali for di wega. Un hungador cu por bai na lineanan pa un tratamento, no por worde trata den tereno di wega.

g) E tin poder di prohibi un hungador cu comete un acto bruto pa sigui den wega sin un amonestacion promer;

h) Despues di cada interrupcion e mester duna senjal pa sigui e wega;

i) E ta dicidi si e bala cu lo worde usa den wega ta cumpli cu condicionnan di regla 2.

Nota: Referee mester caba wega na momento CU ORA YEGA SIN TENE CUENTA CU E BALA TA DEN WEGA OF NO. E unico caso cu mester hunga sobretiempo ta den caso cu un penalty mester worde tuma. Tambe referee mester caba wega si ora yega y un hungador ta den posicion di anota un goal, aunke cu no tin portero den goal na e momento ey.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 2 april

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: No me Olvidee Nunca
PRINCIPAL 20.00: Holliday Brand
AURORA 19.30: Phantom Stallion
SAVANETA 19.30: Don't Knock the Rock

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 49. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos - feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Lechi Pet
8.45 Smakelijk Eten
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Met leedwezen geven wij kennis van het overlijden van de heer

ISIDOR KAN

in leven oprichter en directeur van onze vennootschap.

Zijn aandenken zal bij ons in hoge ere blijven.

Directie en personeel
N.V. ODUBER-KAN

Hiermede maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde man - vader - behuwd en grootvader

ISIDOR KAN

HESTER KAN-DRILSMA
SALOMON KAN
ROSA SCHARFSTEIN-KAN
HEINZ SCHARFSTEIN
RALPHJE

De begrafenis vond gistermiddag plaats

PAGINA TRES

ANTONIO MOREL



Aki riba nos por mira e orkesta di Antonio Morel cu lo bin toca Diasabra anochi den Capri Nightclup. Dilanti dje microfono ta Lucia Felix, e cantante mas atractiva dje banda.

Preparativo Pa Conferencia Na Moscu

Paz y estabilidad ta indispensable na mundo

LONDEN, 1 april: — E tres potencianan grandi occidental a propone ayera cerca Rusia pa cuminsa cu preparacion diplomatico pa un conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Moscu, den segundo mitar dje luna aki. E ministronan lo mester prepara un conferencia na nivel mas haltu posible entre Oriente y Occidente. E proposicion tabata contene den nota Mericano, Ingles y Frances, cu a worde presenta na Moscu dialuna. Antes e notanan a worde discuti den conseho permanente di Pacto Atlantico cu e otro paisnan miembro dje Pacto.

E nota Ingles tabata acompanja pa un carta personal di prome ministro MacMillan di Inglaterra na e prome ministro nobo di Rusia, Nikita Chroesjtsjef. E tabata un contesta riba e carta di ex-prome ministro Bulganin di dia 14 di Maart.

Segun MacMillan mester investiga durante e preparacionnan pa un topconferencia, ki punto di bista e varios gobiernonan tin en conexion cu e kestionnan importante. Nan mester determina kiko e topconferencia lo discuti. Ora cu e ministronan di asuntonan exterior ta di opinion cu e trabao preparativo ta cumpli, nan por determina fecha y sitio dje topconferencia y dicidi cual pais lo tuma parti.

Paz y estabilidad

MacMillan a declara entre otros den su carta, cu e situacion internacional actual ta exigi, pa haci un esfuerzo serio pa yega na un acuerdo tocante e preguntanan mas importante cu ta stroba alcanza di paz y stabilidad den mundu. Bao dje circunstancianan aki un topconferencia ta deseable, si e ta duna oportunidad pa un discusion serio dje asuntonan importante y ta presenta un medio eficaz pa yega na un' acuerdo.

Cuartel General di Pacto Atlantico a informa na Paris Dialuna, cu e proposicionnan cu Inglaterra, Merca y Francia a presenta na Moscu, a worde aproba unanimemente pa conseho permanente di Pacto Atlantico. E conseho lo sigui e siguiente desarrollonan cu masha atencion.

Noticia internacional di boxeo

Cu awor ta pa di cinco bez cu Sugar Ray a conquista campeonato mundial di medio-pesado, loque na su turno ta nifica un hecho nunca visto den historia di boxeo mundial, algo sensacional e increibie, mucho bunita pa ta cierto. I cu e prestacion aqui Robinson a proba na mundo cu e ta boxeador di mas grandi cu hamas ringnan i historianan di boxeo a conoce, quibrando esina tradicion, pasobra hamas por tabata posible cu un tal accion por a tuma luga. I den inteligencia di boxeo, el a surpasa tur boxeadornan cu antes mundo por a conoce riba e terreno. I el a bira cu e ultimo pelea aqui e boxeador di tur temponan. I hasta nos ta duda cu mundo lo bin conoce despues di dje tal boxeador, un misterio di un pugilista cu ta demonstrando arte riba terreno di boxeo. Un boxeador cu ta sintie den su gloria ora cu e ta den ring, como si fuera e no ta mira e peligronan cu ta bai acompanja cu esnan cu mete den meimei di e cuater bandanan di cabuya di ring.

Den su ultimo pelea Sugar Ray Robinson a vence na un manera masha tecnica e boxeador di mas robusto i fuerte cu mundo a conoce principalmente pa su punchnan masha terrible, un boxeador cu pa motibo di tur e previlegionan aqui, tanto pa su forza, su punch i su edad mucho mas hoben cu Robinson, tabata practicamente e favorito di publico.

I e mes homber aqui, Basilio a quita ultimamente su faha foi dje i Robinson a pidie awor un revanche i a bisa di antemano na publico cu lo e reconquista su titulo como campeon, loque el a haci tambe.

I enberdad; esnan cu a presencia e wega aqui i cu a mira prestacion di Robinson durante e 15 roundnan di e pelea, mester a reconoce cu Robinson tabata superior di ex-campeon Basilio.

Tabata como si fuera ta artista e tabata riba ring, asina bunita, tecnico, tactico i rapido tabata su actuacionnan. El a castiga su adversario na un manera espontaneo. I loque el a presta e anochi ai a queda inmortalmente graba riba peliculanan i cintanan cinematografica i mundo enter e reconoce den dje e berdadero campeon. Esaqui tabata un carrera di un pugilista misterioso.

Pa menciona algun punto dje gran boxeador aqui ta bon cu nos participa cu na anja 1951 pa di prome bez Sugar Ray Robinson a conquista su victoria contra e invencible campeon mundial asina temi den su tempo cu tabata Jake La Motta.

Despues di un torneo door di Europa, na unda el a ser adora manera un monarco i na Paris na unda muhenan practicamente a invadi su auto Cadillac color geel cu kap baha, bringando cu otro pa por a sunchi e artista di ring aqui su man, camina el a ser ricibi pa president di Republica Frances i esaqui su esposa como un completo gentleman. I e mes a larga mira e man cu cual e tabata box na un manera asina bunita semper. I ta claro cu ningun hende no tabata duda cu e tabata invencible.

Pero carrera di boxeo no ta infalible i asina sin pensar ei a bin perde na Londen di e pugilista fuerte dje tempo ai cu tabata Randy Turpin. Esaqui tabata manera un sorpresa. Ningun hende no por a quere cu ta berdad, pasobra berdad ta amarga. I su simpatizadornan a queda profundamente desenganja....

Sinembargo algun luna despues el a bringa na New York contra e mes Turpin aqui i na un manera convinciente el a bin reconquista su titulo mundial di campeon medio-pesado foi Turpin.

Despues el a bin bringa cu e campeon mundial Joe Maxim pa titulo mundial medio-pesado. Te na di 14 round Robinson tabatin hopi mas tanto punto cu su adversario, pasobra ya den esun round cu tabata falta aqui, e campeonato no por a ser quita mas foi dje, sino solamente pa un knock-out, loque ningun hende no por a calcula.

Ya e ora ai e tabata a punto di jama su mes un boxeador inmortal. I cu tur razon. E ora ai repentinamente na fin dje 14 round aqui el a bin hanja un punch di derecho dje Maxim aqui, quende ya tabata morto cansa, cual golpe a cai masha fuerte riba cachete di Robinson cu no por a sospecha esai. I e golpe aqui tabata asina inespera i traicion, cu Robinson a basha bao manera un blokki di palu i ni e gritonan fuerte dje contamento te diez dje referee tabata na estado di por a supla espirito di bibonan den curpa di Robinson.

Despues dje biaha aqui el a bin defende su titulo algun bez mas, i boluntariamente el e entrega su faha El a bai den show business.

I dje manera ai poco poco, pero sigur, el a bin perde su gran popularidad i su placa. E mester a regresa den ring. Pero ningun hende no tabata dun'e un chens, i hasta nos mes a yega di skirbi, cu un regreso di Robinson den ring, tur loque esai lo ta haci, ta perhudica su mes nomber, despues cu el a bandona ring, entrega su mes faha di campeon invencible. I e periodistanan di boxeo tambe tabata di mes opinion cu nos, pasobra ora un pugilista a bandona ring pa hopi luna, ta masha dificil pa e por confia riba un come-back trobe den ring.

I tur hende na mundo tabata tambe di e mes opinion, cu unavez el a bandona ring, e por bien queda afo numa, pasobra tur loque e por a haci awor aqui ta un papel ridiculo p'e mes.

Sinembargo Robinson su pensamento tabata enteramente distinto cu di nos, pasobra e tabata sa quico e mester a haci. E tabata un berdadero superman riba terreno di boxeo.

Pasobra despues di un ausencia di dos anja foi ring, cu un sistema di bida contrario cu di tur di otro boxeadornan (entre otro trahando hopi anochi, etc.), el a cuminza train trobe. Poco poco el a cuminza ta hanja su forma bieu trobe. Sinembargo....nan a comenta cu e no tabata e tiger bieu di antes mas. Su lihereza di antes a disparce, e punch fuertisimo di antes a mengua.

I riba camina di un tercer titulo mundial el a perde cu Tiger Jones. Pues el a queda exclui pa un pelea pa campeonato. Su carrera tabata termina. Sinembargo cu un persistencia i entusiasmo el a persevera i a regresa trobe. Luchando contra un numero di protestanan toch el a logra hanja un chens contra e campeon mundial dje tempo ai cu tabata Bobo Olson. El knock-out Bobo Olson. Sinembargo masque cu el a bira campon, toch Olson a queda cu derecho riba un wega di revanche. I pa di dos bez Robinson a bolbe knock Olson out.

TAORO - GUYABA juice

I porfin awor si mundo a bin quere trobe den su capacidadnan. Probablemente algo di su rapidez antiguo a bai perdi, pero e forza den su moketanan a queda i su condicion fisica tabata parce misterioso i admirable pa su edad grandi.

E ora ai a presenta e boxeador masha fuerte manera animal silvester cu ta e pugilista foi Utah cu ta Gene Fullmer cu a bin haci un ataque riba su corona. I esaqui el a logra cu exito. E bati Sugar Ray pa punto. Den e revanche aqui sinembargo Sugar Ray tabata trobe sin pordon i el a knock-out Gene Fullmer. Despues di esai masha poco bez nan a tende trobe di Fullmer.

E ta sigui.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Rebecca Geerman kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su mama, tata, 3 rumannan Betty, Crista, Lucia, wela Lucita Maduro, tanta Hipolita, Frieda, Rafaela, Maria Maduro.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Juan Werleman kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Clara, tata Hose, rumannan Donisia, Doei, Benito Emilio, especialmente di Ivonne Kranenberg, Angel y Casimira, Maria Marin.

Srta. Jacinta Christiaans ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primonan, primanan, amiganan, amigonan, especialmente di su ruman y Cleana Duiym, y trio Los Conquistadores.

— — —

Senjor Francisco v.d. Linden ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anna v.d. Linden, mama Apolonia, padraso Francisco, rumannan Lucia, Lorenzo, Pedro, Maria, Jossie, Magdalena, Aucencia, wela, suegranan, subrinanan, Chena, Figenio Kock, prima y primonan, omo y tantanan, cunjanan, especialmente di su amigonan di Elmar.

— — —

Srta. Magriet Werleman a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clarita, tata Everando, rumannan Alfonso, Minguel, Cornelia, Nadi, Naai, primo y primanan, familia Vrolijk, Maduro, intima amiga Gregoria Larez, Aura y Pablo Kock, subrina Greta Maria.

— — —

Imelda Dubero tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Aida, tanta Jose, rumannan Nidia, Bertico, Ludwina, Josef y demas familia.

— — —

Francisca Hendrik Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Ifema, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Thomasa, Miguel, Willy, su juffrouw di 4de klas, Tecla Tromp, amiganan Mildred, Cecilia, Greta, Rosa, Filomena, Irena, Senovia, Teresita, Alda Tromp, Elvira Tromp, Rubi Odor.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Francisca v.d. Linden, Marlin Colina, Francisco Wester, Francisca de Kort, Imelda Dubero, Pedro Pascual Diaz, Clara Werleman, Margriet Croes, Francisco Paulo Kelly, Yvonne Mackay.

Ping pong

ORANJESTAD. — Basi Ruti a gana e encuentro contra Mariniers cu 7 pa 3 Dialuna anochi.

STREANAN ta anuncia awe

Despues cu den parti di mainta tin cierto contratiempo of atraso den algun asunto, mas den dia lo trece cosnan interesante adilanti. Bon prospecto pa negoshi cu aspecto moderno. Aprobacion di cierto actonan ta evidente awe pa cierto hende y esei lo nifica pa nan adelanto y progreso den nan empleo y otro den nan produccion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 2 di April

C I N E
DE VEER 20.30: Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Halliday Brand
AURORA 19.30: Phantom Stallion
SAVANETA 19.30: Don't Knock the Rock

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wjmco
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Lechi Pet
8.45 Smakelijk Eten
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS Y TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creolo
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 33

Den e cuarto tabata para Gavin Hamilton, i su yiu homber Guy i tambe David Sillars den su traje de viaje i Rev. Murchison, e domi i su muhe — i riba mesa tabatin un bijbel i algun papelnan manera documento.

„Papa", Meg a bisa cu su stem helder; „ata majoor Dove aqui. M'a pasa net ora cu Jean quier a despach'e. M'a invit'e na drenta; mi sa sigur cu lo bo ta contento di por mir'e."

Ballochean a queda ta mira asombra i a queda contento cu e majoor a salude cu cabez di aleu. Sinembargo Sillars a camna yega cerca dje i a sagudi su man carinjosamente. E domi i su muhe tambe a salud'e mes cordial. E ora ai a cai un silencio.

„Nos no tin mas hende di spera, sr Hamilton?" e domi a puntra cu su stem carinjoso.

„No, sr Murchison i mi ta cla. Haci e solemnidad mas corto posible."

„Bin para aqui anto, mi yiu stima", e domi a bisa cu ternura paternal.

I majoor Dove te awor babuca, a dal un paso mas atras. I mientras el a queda ta contempla e presentenan un pa un, el a mira dos lagrima ta corre foi wowo di senjora Murchison.

Sillars a dal un paar di paso dilanti i a tuma su luga banda di Meg dilanti dje bentana di boog i e domi a abri e buki.

Cu masha atencion Dove tabata sigui cu su bistanan awor loque tabata pasando. I e ora ai porfin el a bin realiz'e cu e tabata testigo di un matrimonio entre David i Meg, of mehor dicho Marjorie Hamilton.

E suceso repentino aqui a turdie asina tanto cu e no a tende ningun palabra dje domi, sino solamente te ora esaqui a bisa:

„Mi ta declara bo como esposo i esposa."

E ora ai e Laird a camna yega mas cerca, sigui pa Guy su yiu, bin ofrece nan parabienes. E domi i su muhe tambe a felicita e pareja.

„I abo no tin nada di bisa mi, majoor Dove?" Meg a puntra cu su boz di cristal.

„Mi ta completamente turdi, sinembargo tur loque mi por bisa ta: „Dios bendiciona bo cu David. Esaqui ta un accion di mas mehor den mi bida cu mi por tabata testigo di dje. Pero mi yiu, un sorto di casamento silencioso asina no ta cos cu ta pas pa bo cu David asina. Awe enter Ayr mester a celebra fiesta i balia na boso honor."

„Nos ningun di dos n' ta gusta fiesta, n' t'asina David", el a bisa i a tira un bista prudente riba su esposo, quende a queda ta mira e majoor te ora cu e palabranan a ser lubida.

I mientras e tabata shake hand di Sillars, e majoor a bisa:

„B'a nek nos bunita, David. Pero.. bo bai Meg tambe. E ta un diamante dje awa di mas cristalina, amigo. Trata pa bo conserv'e cu honor."

Tabatin champagne pa esnan cu quier a haci uso di dje. Tabata un placer pa e majoor mira cu Guy no a mishi cun'e i tabata como si fuera a drenta awor mas animacion i formalidad den e hoben aqui. E tabata manera un homber formal i serio.

E majoor a comprende mucho bon quico lo mester a pasa foi tempo cu e no a mira Meg aya mas. E tabata spera cu tur cos por tabata na orden. Pero e tabata sinti un ansia sin destino. Pero riba cara dje pareja recien casa aqui e no tabata por a leza e alegria tradicional na sorto di ocasionnan asina. Tabata como si fuera e dosnan aqui tabata evita otro mas cu acerca otro.

Lihe Meg a disparce den compania di sra Murchison pa bolbe mei ora despues den su traje di viaje, cla pa sigui su viaje matrimonial. Esaqui tabata un traje masha costoso color blauw scur i di un tela de lo mejor, cu tabata un regalo costoso di su esposo. I Meg tabata queda den dje manera un reina.

I como cu ya e auto tabata para dilanti porta, e pareja aqui a disparce casi immediatamente. I ora cu pa di ultimo bez Meg a draai mira cas di su tata, su cara tabata stranjo i desfigura, como si fuera ta 'wor numa el a convence di e paso lihera cu el a tuma.

Te ora cu e domi a hiba majoor Dove cas i cu el a sinta sosega un poco, anto el a convence su mes com sensacional e noticia aqui lo tabata pa su muhe i yiu ora cu e conta nan tur cos.

Pero na e momento ai ainda Ellie i su mama no a yega cas. Te despues di mei ora auto a bin baha nan carga cu un deluvio di paquetenan i nan dos tabata brilla di alegria pa tantisimo cosnan brillante i sublime cu nan a cumpra.

Nan a sinta ta bebe thee hunto i despues di diez minuut ainda nan no por a larga di conta riba loque nan a cumpra i riba loque ainda tabatin di bende na e pacusnan grandioso di Glasgow.

„B'a hanja chens di hunga golf awe tardi ainda, Tom?" e muhe a puntra su casa porfin, como esaqui tabata mas quetu cu nunca.

„Si. M'a hunga golf un poco i despues m'a bini cas pa mi bin lunch. I awe tardi m'a tuma parti na un fiesta di matrimonio", e homber a bisa flegmaticamente.

„Na un solemnidad matrimonial?" mama cu yiu tur dos a puntra p'areu admira. „Bo ta meen anto cu den pasashi asina b'a drenta un capilla un rato i b'a mira aya un solemnidad matrimonial. Pasobra nos no conoce ningun cu ta casa aqui banda. Bo por a tende algo, Ellie?" e mama a informa.

„Un hende cu boso tur dos ta conoce masha bon mes a casa awe. Sinembargo e matrimonio no a tuma luga den misa of den kerki, pero den bibliotheca di Ballochean, awe merdia pa 'l'or en punto. Inocentemente m'a haci un kuier bai te aya, cu intencion di puntra Meg ta quico a pasa cu asina 'tanto tempo mi no a mir'e. M'a yega net na ora pa por e presencia e matrimonio di Meg cu David. Esai el a nek bo bunita, Ellie. Nan tabata asina ocupa cu asunto di maestra di Kildoon, cu nan no a menciona mes asunto di lady Kessovk, cual tabata di menor importancia aya."

Capitulo XVI

E viaje matrimonial.

Meg a cambia di opinion respecto su rechazo pa un viaje matrimonial i unbez nan a sigi pa Kilmarnock, pa di ai nan sigui cu trein pa bai sur.

Meg tabata masha tranquilo i hasta anima i cu alegria infantil e tabata tende tur loque David tabata conte dje viaje matrimonial, na unda nan a pasa prome pa Carlisle.

Na Kilmarbock nan a ser reconoci pa dos habitante di Ayr, no sabiendo cu ya nan a casa cu otro. I ya e hendenan aqui sin busca drechi a nota e redu aqui pa bin conta esaqui despues na esnan cu quier tende na cas.

David a reserva un coupe den e trein cu ta bai Garlisle i ta sigur cu nan lo no alcanza e luga ei prome cu 8.30.

„Porfin, porfan, Meg", David a bisa. Ora cu el a tira e maleta di su senjora den e coupe. „Awor lo bo sinti bo mas na bo comodidad. Lo bo n' quita sombre un rato y descansa? Ningun hende no por bin molestia bo aqui den."

„Caramba, David, bo ta corda na tur cos berdad pareu", el a responde mientras el a quita e sombre i a leun p'atras. „En realidad mi ta masha cansa. Mi n' drumi ajera nochi. Ta terrible ora cu hende no por drumi, David. Esai ta haci e anochi fastioso."

„Esai mi ta comprende i bo tin tur chens awor na sosega manera bo ta desea. Larga tira tur precausionnan tras di nos lomba. Bo tin ocasion di haci durante e viaje aqui tur loque bo ta desea. Tur bo deseonan lo worde cumpli. Corda cu nos no ta casa tur dia, Meg."

„No. Pero loque cu mi ta contra, ta e gastunan grandi cu bo ta haci pa mi. No por sali foi mi mente tantisimo bondad cu b'a haci pa nos asina. Ta tur e cosnan mes ai a tene mi sin por a pega sono."

„Esai ta sinti mi. Pero bo no mester larga e pensamentonan ai molestia bo. Tur cos lo drecha pa enter boso famia, tan pronto cu Guy cerra su cabez i e sigui puntual manera 'el a cuminza. En todo caso, bo n' tin ningun motibo di maha mas riba e asunto ai."

„Facilmente bo por bisa asina: bo ta e bienhechor. David i nunca bo n' tabatin obligacion na ningun hende. Pero mi ta hura bo, cu tan pronto nos yega Kildoon, lo mi gasta ni un placa grandi sin cu esaqui ta strictamente necesario.

„Pero esai lo mi no ta gusta i prome cos cu lo nos haci ora cu nos yega Paris, ta cumpra algun cien pound na traje."

„Quico bo di?" e mucha muhe a puntra spanta.

„T'asina mes mi ta meen tambe„, el a responde, mientras sonriendo e tabata mira den cara di Meg.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly ta corre jega caminda su jioe Nelly ta drumi foi conocemento y e tata ta puntra spanta. e la m.... pero e tin miedo di pronuncia e palabra. pero Cisco ta bise, trese poco awa Kelly.

Hopi hende ta jega acerca y Cisco ta bisa un piedra a dal e. ora e baril a rementa.

Ora Nelly a bini bij e la bisa nan, no preocupa pa mi, bai y cohe e sombra negra prome cu e mata algun hende.

Nos lo hasi esei ja en mi sa cu su orea ta grandi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Richardson por a bula den laria di contento ora cu el a tende nomber dje bandido aqui menciona. pasobra e tabata conoe Samuel Marno como un criminal pligroso.

J mescos cu e tabata conoce e detective. esaqui tambe tabata conoc'e. Hamas Richardson a conoce un criminal mas diestra cu esaqui i hopi bez el a causa husticia masha rompecabez.

Marno no tabata queda solamente ta haci un cierto sorto di crimen sol. E tabata na altura di tur sorto di hechonan. Algun tem pasa el a logra comete un robo cu infraccion na cual ocasion el a sabi di podera di un suma masha grandi di placa.

Despues el a bira buscado di felicidad i el a sigui ta horta un numero di victimanan.

De la manera cu si presenta ocasion, no tabata importe qui sorto di crimen e comete. pasobra e tabata dispuesto na comete tur sorto di crimen.

Diferente bez caba Richardson a entrege na husticia i na cuenta di Richardson sol caba el a hai 12 aaja tras di tralie. camina el a hanja cas di biba i cuminda di como pornada.

Ya ta haci un paar di luna caba cu e tabata na libertad i unbez el a haci uso tambe di su oranan liber. pa e bini na colision cu ley. Ora cu e posadera a cesa pasobra e no por a expresa ni un palabra mas di furia. Richardson a bis'e:

..Bo tin razon: ta Samuel Marno a manda mi cu e encargo di asesina tanto abo como bo casa. Pero ta mas cu natural cu mi no ta haci esai awor mas. maske lo no a importa mi nada pa mi haci esai. Esaqui ta queda semper un djap menos agradable, di mester mata un hende. Pero ta unda bo casa ta?"

Primeramente el a duda un poco pa responde. pero despues el a bisa:

..Aqui na un mei ora di distancia den cercania di Homerstone".

Cu un gesto Richardson a haci e mube comprende cu e tabata completamente na altura di e asunto.

..Mi ta comprende! Esaqui lo ta drumi den buelta ta vigila na e palo bien di ekel. pa e mira qui ora Sra Hopkins ta bin pone e placa den troncon dje palu. N' t'asina?"

..Si".

..Principalmente bo mester bis'e cuanto co'i tracion Samuel a haci contra bo i bo casa.

..Mi ta bai libe pa mi bai particip'e esaqui. I quico abo ta bai haci e ora ai?"

..Mi ta bai Noord trobe. na Troy".

Richardson a bandona e cas. sigui pa e mube bieu. I ora cu e mube a mir'e subi su bicicleta bai trobe. el a menaza cu su moketanan contra dje. loco di furia.

Su furia tabata herece peor ainda pa perdida dje dos mil dolar i e perdida aqui a pone e mube inconsolable. E suma asina grandi cu e mester a paga pa salba su bida i bida di su casa.

Asina rapido cu e tabata por. el a sigui den direccion di Homerstone.

Sinembargo Richardson no a bai mucho leu. pasobra tan pronto cu el a observa cu e mube a sigui bai vert sin draai mira. cu el a baha foi su bicicleta i a sconde esaqui den rooi. El a los un paquete cu e tabatin marra tras di su bicicleta. mientras den un frega di wowo el a cambia por completo di un persona sushi na un bende nechi bisti i el a sigui e posadera na kanto di camina na un manera cu nan no por a mir'e. pasobra el a sigui camna den rooi.

(E ta sigui)

Protestdeputatie naar Eniwetok

San Francisco, 1 april.: — Vier Amerikanen zijn in een kaag uit Californie naar het gebied rondom Eniwetok in de Stille Oceaan gezeild als protest tegen de waterstofbomproeven die Amerika daar van april tot augustus wil nemen.

Townsend nog steeds in brandpunt der belangstelling

Londen, 1 april.: — Volgens de „Daily Express" heeft kolonel-vlieger Townsend (die na het weekeind naar zijn standplaats, Brussel, is teruggekeerd) tijdens het weekeind een telefonisch onderhoud gehad met Prinses Margaret. De Prinses heeft de kolonel woensdag ontmoet, hetgeen aanleiding is geweest tot veel speculaties in Britse bladen.

De „Daily Mail", waarvoor Townsend regelmatig bijdragen schrijft, deelt mee, dat de kolonel, in antwoord op een vraag, heeft meegedeeld alle reden te hebben aan te nemen, dat zijn gesprek met Prinses Margaret op woensdag geen ontstemming heeft gewekt aan het hof. Hij zei verder te hopen, dat hij wanneer hij aan het einde van de volgende maand weer naar Groot-Brittannie zal gaan, de prinses te zullen ontmoeten.

Diefenbaker belooft de werkloosheid te bestrijden

Ottawa, 1 april.: — Premier Diefenbaker van Canada (wiens Progressieve Conservatieve Partij gisteren de grootste verkiezingsoverwinning in de geschiedenis van Canada behaalde), beloofde gisteravond, dat hij „de werkloosheid tot staan zal brengen."

Zijn partij bezet thans 209 zetels in het Lagerhuis, dat 265 zetels telt (tegen 113 tijdens de vorige zitting). De Liberalen kregen 46 zetels (tevoren 106) en de Cooperation Commonwealth Federation 8 (tevoren 25). Er is nog geen ze-

Nieuw Russisch kopstuk

Moskou, 1 april.: — Als opvolger van Koslof, die eerste vice-premier van de Sovjet-Unie is gworden, is Dmitri Stefanowitsj Poliansky tot premier van de Sovjet-Republiek Rusland benoemd.

In februari 1956 werd Poliansky lid van het centrale comite van de Sovjet-Russische communistische partij.

Onschuldig

Een jury te Boston heeft de Holland-Amerika Lijn onschuldig verklaard aan nalatigheid in de zaak die de Britse professor William Hawthorne uit Cambridge tegen de maatschappij aanhangig had gemaakt. Eiser was in augustus 1956 bij een alarmoefening aan boord van de Nieuw Amsterdam tussen een deur beklemd geraakt, waarbij hij enkele kneuzingen had opgelopen. Hij vroeg 25.000 dollar schadevergoeding.

Aardbeving teisterde Tito's paleis

Brno, 1 april — Het paleis van president Tito van Zuid-Slavië te Brno in Slovenie is woensdag door een aardbeving beschadigd, meldt de Zuid-Slavische pers.

Shell Cy of Palestine overgenomen door Britse beleggingsmij

Londen, 1 april.: — De Shell Company of Palestine Limited (die gemeenschappelijk eigendom was van de Koninklijke/Shell en de British Petroleum) is overgenomen door een Engelse beleggingsmaatschappij, de Iwol Investments Limited, die speciaal voor dit doel is opgericht door een groep beleggers.

De maatschappij houdt zich bezig met de distributie van olieprodukten in Israel. Naar verluidt bedraagt de overnemingsprijs ongeveer 5 miljoen pond sterling.

Meer Eurovisiezendingen in komende zomer

Brussel, 1 april — Televisie-directeuren uit acht Europese landen hebben op een conferentie in Brussel besloten om in de komende zomermaanden meer Eurovisie-uitzendingen te verzorgen.

Aan de conferentie werd deelgenomen door Engeland, Frankrijk, Italie, West-Duitsland, Denemarken, Nederland, Belgie en Zwitserland.

Zionistisch congres weert zich

JERUZALEM, 1 april: — Het algemene Zionistische Congres heeft een beroep gedaan op de regeringen en staatslieden van de gehele wereld, de Arabische staten duidelijk te verstaan te geven, dat zij vastbesloten zijn de soevereiniteit van Israël en de onschendbaarheid van zijn gebied te steunen.

Het Congres heeft aan het slot van een vergadering van zes dagen verder verontrusting uitgesproken over het verbod van de Sovjet-Unie aan Russische Joden naar Israël te emigreren. Aan de andere kant zegt het Congres te hopen, dat de Marokkaanse regering de Joden in Marokko zal toestaan, zich in Israël te vestigen.

Het Congres vestigt tenslotte de aandacht op de economische boycot van Israël door de Arabische landen.

Gouverneur van Oost-Pakistan afgezet

Karachi, 1 april.: — Generaal Iskander Mirza de president van Pakistan, heeft de gouverneur van Oost-Pakistan, Fazloel Hak, afgezet. Dr. M.A. Malik, thans Pakistaans gezant in Zwitserland, is tot zijn opvolger benoemd.

Telegramwisseling tussen Nederlandse en Britse vorstin

De Koningin van Engeland heeft het volgende telegram gezonden aan Koningin Juliana:

„Wij varen vanavond (27 maart) van Rotterdam weg met een zeer wezenlijk gevoel van dankbaarheid jegens de regering en de bevolking van Nederland voor het prachtige welkom, dat zij ons gedurende ons staatsbezoek hebben bereid. Wij hebben bijzonder genoten van het bezoeken van uw mooi en historisch land. Ik en mijn echtgenoot hechten grote waarde aan de nauwe banden, die reeds zo lang tussen onze volken hebben bestaan en die versterkt zijn gedurende de jaren van de oorlog. Wij hebben met grote voldoening deze samenwerking gedurende de jaren sedert 1945 zien groeien. Wij weten, dat de vriendschap tussen onze beide families, welke wij op zo hoge prijs stellen, deze banden nog zal versterken. Wij zouden u zeer dankbaar zijn, indien u onze warme dank en beste wensen zoudt willen overbrengen aan de zeer velen in uw Rijk, die hebben bijgedragen aan de voortreffelijke regelingen die getroffen zijn voor iedere dag van ons bezoek.

(w.g.) Elizabeth.

Koningin Juliana heeft dit telegram als volgt beantwoord:

„Ik dank Uwe Majesteit voor de zeer vriendelijke boodschap, die u mij zond bij het verlaten van onze kust. Het Nederlandse volk was gelukkig zijn waardering te kunnen tonen voor de banden waarvan Uwe Majesteit spreekt en uiting te geven aan zijn warme vriendschap voor Uwe Majesteit, Zijn Koninklijke Hoogheid en uwe volkeren.

(w.g.) Juliana.

Koningin Elizabeth dankte Koninklijke Marine

De commandant van het oefensmaldeel V, commandeur A. van Karnebeek, ontving van H.M. de Koningin van Engeland het navolgende telegram:

„It has given my husband and I great pleasure to have been escorted by your three outstanding smart and wellhandled ships.

I wish you all good fortune in fure

Elisabeth".

Zoals bekend, heeft het Nederlandse oefensmaldeel, bestaande uit Hr. Ms. kruiser „De even Provincien" en Hr. Ms. onderzeebootjagers „Utrecht" en „Overijssel," het Koninklijk jacht „Bitannia", dat op weg naar Nederland was, begeleid door 3 fregatten van de Royal Navy, op 25 maart vanaf 6 uur in de ochtend geescorteerd tot de territoriale wateren voor IJmuiden.

De beide Nederlandse jagers hebben bovendien het Koninklijk jacht in de nacht van 27 op 28 maart vanaf Hoek van Holland uitgeleide gedaan tot de 3 mijlsgrens.

Vóór het vertrek uit Rotterdam ontvingen de commandant van Hr. Ms. „De Zeven Provincien", Hr. Ms. „Utrecht" en Hr. Ms. „Overijssel" aan boord van HMS „Britannia" uit handen van Koningin Elisabeth ieder en door haar en Prins Philip gesigneerde statiefoto.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAG WEDSTRIJDEN OM DE „DON SIMON BEKER"

Wedstrijd	Uitslag	
Trappers vs. Jong Aruba	0—2	
Trupial vs. Mariniers	2—2	(Trupial gewonnen met strafschoppen)
Riverplate vs. Bubali S.C.	2—2	(Bubali gewonnen met strafschoppen)
Tropical S.C. vs. Union	3—1	
Jong Aruba vs. Trupial	2—2	(Trupial gewonnen met strafschoppen)
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	1—2	(Tropical S.C winnaar Don Simon Beker)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD

25 maart 1958 Aruba vs. Sport Boys (Peru) 1—1

MEDEDELINGEN

De aanvang van de competitie 1958 is vastgesteld voor 8 Mei 1958. De verenigingen worden verzocht de benodigde formulieren uiterlijk 22 April 1958 in te leveren bij de Secretaris van de A.V.B. Deze formulieren kunnen worden afgehaald bij de Secretaris van de A.V.B. de heer F. D. Figaroa.

STRAFFEN

De speler H Wernet van Lirio del Campo is met ingang van 24 maart 1958 voorlopig geschorst i.v.m. overtreding van art. 13, 2e lid sub c van het Huishoudelijk Reglement van de A.V.B.

TRAINING BONDSELFTAL

Met ingang van 14 april 1958 zal de training van het bondselftal plaatsvinden elke Maandagavond in het Wilhelminastadion.

PROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN „KONINGIN JULIANA TOURNOOI" APRIL 1958

Hoofdklasse — Wilhelminastadion — 8.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	
Dinsdag 15 april	R.C.A vs. La Fama	A
Zaterdag 19 april	Aruba Jrs. vs. Estrella	B
Dinsdag 22 april	San Nicolas Jrs. vs. Winnar A	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Finale

A-Klasse Stadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)

Datum	Wedstrijd	Terrein	Tijd	
Donderdag 10 april	Union vs. Trappers	Stadion	8.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Hollandia vs. Mariniers	Stadion	4.00 n.m.	C
Zondag 13 april	Jong Aruba vs. Bubali S.C.	S.C.N.	4.00 n.m.	A
Donderdag 17 april	Riverplate vs. Tropical S.C.	Stadion	8.00 n.m.	D
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	S.C.N.	4.00 n.m.	E
Donderdag 24 april	Winnaar C vs. Winnaar D	Stadion	8.00 n.m.	F
Zondag 27 april	Winnaar E vs. Winnaar F	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale

B Klasse

Datum	Wedstrijd	Terrein	Tijd	
Zaterdag 12 april	Unidos vs. Mosaico	S.C.N.	4.00 n.m.	C
Zaterdag 19 april	P.O.V.A. vs. Lirio del Campo	Stadion	4.00 n.m.	A
Zondag 20 april	Trupial vs Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	B
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Stadion	4.00 n.m.	Finale

Reserve Hoofdklasse

Datum	Wedstrijd	Terrein	Tijd	
Zondag 20 april	Estrella II vs. Aruba Jrs. II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zondag 27 april	R.C.A. II vs. Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	Finale

Reserve A Klasse

Datum	Wedstrijd	Terrein	Tijd	
Zondag 13 april	Riverplate II vs. Mariniers II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 19 april	Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	S.C.N.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 19 april	Hollandia II vs. Winnaar A	A. Jrs.	4.00 n.m.	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale

Junioren

Datum	Wedstrijd	Terrein	Tijd	
Zaterdag 12 april	San Nic. Jrs. vs. Jong Aruba Jrs.	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 12 april	La Fama Jrs. vs. R.C.A. Jrs.	R.C.A.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Bubali S.C. Jrs. vs. Estrella Jrs.	Estrella	4.00 n.m.	C
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	R.C.A.	4.00 n.m.	D
Zaterdag 26 april	Winnaar C vs. Winaar D			Finale

MEDEDELINGEN

Alle spelers die aan deze wedstrijden deelnemen dienen behoorlijk en reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Indien blijkt dat er sprake is van een of meer ogerechtigde spelers zal de in overtreding zijnde vereniging onherroepelijk verliezen.

Duur van de wedstrijden: in de Juniorenklasse: 2x30 minuten
alle andere klassen: 2x45 minuten

Bij gelijk spel, behalve in de finale's, zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna zonodig, loting.

Bij gelijk spel in de finale's: verlenging met 2x15 minuten (bij de junioren 2x7½ min.) geheel uit te spelen en vervolgens zo nodig zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna eventueel loting.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan dit tournooi deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 9 april 1958 ingeleverd te hebben bij de Secretaris van de A.V.B.

Spelers, die voor dit tournooi voor een hoger elftal zijn opgegeven of die voor een een hoger elftal hebben gespeeld, zijn niet gerechtigd voor een lager elftal uit te komen.

voor een hoger elftal hebben gespeeld, zijn niet gerechtigd voor een lager geboortedatum vereist.

VERVANGING VAN SPELERS

Vervanging van spelers geschiedt overeenkomstig de voor de competitie geldende regeling.

Behoudens onvoorziene omstandigheden is dit wedstrijdprogramma de enige schriftelijke kennisgeving.

HET BESTUUR

Un primeur mas pa Biblioteca Publica di Louisville





E persona cu hasi un bishita na e biblioteca publica na Louisville, Merca, por hasi su „shopping" cultural di dos siman den mas o menos un ora so. Pasando den e diferente departamentonan cu su pushcart cu ta consisti di un macuto di wire, e por carguele yen y ora e ta sali e ta check out mescos cu den un supermarket lo ela hasi. Su kaarchi dje biblioteek ta dune derecho di fia varios boeki parenw, cinco disco longplaying, un film, un pintura cu leisbi caba ne — y ora awacero ta cai — ademas un parasol. Nan tin den dje biblioteca el 30.000 programa educativo riba tape record. E reproduccionnan cu nan tin ei, y tambe algun obra original, hende por fia mescos cu un boeki y por keda cune na cas durante dos luna. Den e libreria pa muchanan tin un galeria di arte manera nos por mira aki riba dje foto, cu maestronan pa instrui e muchanan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta tranquil ta lesa su corant, ata telefoon ta ring. ningun hende no ta cohe.

A la fin e no por wanta mas y e ta grita Pepita, contesta e telefoon ei. Despues e ta grita Cuqui, hisa e telefoon despues e ta grita Goito Alejandro.

Awor ata tur ta bini na careda, Pepita, Cuqui y Goito, Goito ta esun di prome cu ta jega na telefoon.

Pero ata tur tres a rijs riba Lorenzo y nan tur ta bisa huntu Ta pa bo.

Lorenzo a keda sinta tur kens. Tur e gritamento ta por nada, mehor e mes a lanta foi di e ora el.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 3 APRIL 1958 — No. 3101

Discusionnan Entre LEC Y Directiva Di Lago Suspendi

YA LEC A LOGRA ALGUN BUNITA RESULTADO CABA

ORANJESTAD. — E discusionnan cu tabata tumando lugar entre LEC y dirctiva di Lago tocante e contract nobo a worde suspende temporalmente dia 1 April, pa duna e miembronan di LEC ocasion di tene consulta cu representantenan di distritonan y miembronan respecto di e resultadonan di nan discusionnan manera eseinan tabata riba e fecha ei.

Aunque cu esei no a worde anuncia oficialmente nan a yega na un acuerdo caba tocante di hopi puntos cu ta trata riba diferente sorto di asuntonan. Esei tabata entre otro e caso cu e situacionnan di trabao, kehonan, pagamento di overtime y pagonan extra y otro ventahanan. E pagonan pa enfermedad segun ta anuncia lo worde liberalisa, mientras cu ademas LEC a logra un proteccion mas grandi pa e trabaonan na Lago di e grupo di nationals, kiere decir di esnan cu ta posee e nacionalidad Neerlandes. Un punto mas di ganancia pa LEC ta cu e toelage di retiro pa trabadornan di mas cu 15 anja di servicio a worde aumenta. Segun nos a worde asegura lo bini un compensacion di un biaha pa e aumentonan di costo di bida, cu ta bin para pareuw na 5% di e salario di un luna, y esei lo sosode na e momento cu yega na un acuerdo tocante dje contrato di trabao nobo, mientras cu tin na bista un compensacion adicional pa aumentonan di costo di bida pa ser paga na December di e anja aki.

Nan ta spera cu e partidonan cu ta discutiendo e asuntonan aki na fin di siman lo bolbe reuni.

Convencion di Perezjimenistanan na Aruba?

ORANJESTAD. — „El Nacional" di Dialuna ultimo ta trece un noticia for di Maracaibo cu segun viaheronan cu a yega aya for di Antillas Neerlandes, cu Venezolanonan refugia na Aruba cu ta firmemente uni cu e gobierno anterior di Perez Jimenez, ta yega aki en conexion cu Semana Santa.

Segun e viaheronan aki — anonimo — e tino di comerciantenan aki cu ta bini for di diferente dje paisnan den cercania, ta tene reunionnan social den cierto clubnan na Aruba. Nan lo ta tene contacto un cu otro entre comerciantenan Venezolano y hasta ta bisa cu Pedro Estrada lo ta dirigi e accionnan contra di Venezuela for di Aruba.

Ofensa politico a ser proba

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Ajera mainta bao di gran inters publico e caso di ofensa a ser trata, cual a ser hiba dilanti pa mr. S. W. van der Meer contra A. C. Cudgon, quende na ocasion di un reunion politico di NVP teni riba dia 30 di December 1957 na cas di Pueblo, lo mester a bisa: „Den Forti toque tin ta un set di bagamundo".

Aunque cu Huez Schaafsma tabata di opinion cu na reunionnan politico por a tolera mas libertad di palabra cu den bida publica (manera nos ta mira tambe den temponan di eleccion na Merca), e tabata considera e pronunciacion aqui ofensivo i el a sentencia Sr. Cudgon pa fl. 75.— di boet of 30 dia cerra. Oficial di Husticia a exigi fl. 200.— of dos luna cerra.

Bishita for di Corsow cu Pascu

ORANJESTAD. — Di 5 pa 7 di April un grupo di damas y caballeros cu ta traha na PTT na Corsow lo haci un bishita na nan coleganan na Aruba. Segun nos ta informa e bishitanan lo yega Diasabra mitar di cinco na unda nan lo worde ricibi door di Srta. Ana J. Fingal y e senjaonan R. R. de Kort, S.T. Croes y G. de Windt. Tin tres evenemento riba e programa cu ta un paseo riba nos isla cu lo cuminza Diadomingo mainta pa dies or, un match di futbol den Wilhelmina Stadion Prome dia di Pascu pa 10 or di mainta y un recepcion den Clubhuis di Aruba Jrs. Dialuna atardi di 4 pa 9 or. na unda un „copa amical" lo worde entrega. E mes anochi ei cuarto pasa di nueve e grupo Curazolenjo di PTT lo sali pa Corsow back.







CINE DIAHUEBS — DIASABRA — DIADOMINGO Y DIALUNA

DE VEER THEATER

DIAHUEBS
8.30'or — 14 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„LOVE LOTTERY"
cu: David Niven — Peggy Cummins — Anne Vernon — Herbert Lom
— Loteria di Amor —

DIASABRA - DIADOMINGO - DIALUNA
8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„SILK STOCKINGS"
cu: Fred Astaire — Cyd Charisse
— Meja di Seda —

DIADOMINGO MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„THE YELLOW MOUNTAIN"
cu: Mala Powers — Lex Barker — Howard Duff
— Maldita Ambicion —

DIALUNA MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON"
en combinacion cu e pelicula
„A TICKET TO TOMAHAWK"
cu: Dan Dailey — Anne Baxter — Rory Calhoun

RIALTO

DIAHUEBS
8'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 0.75

„LUSTY MEN"
cu: Susan Hayward — Robert Mitchum — Arthur Kennedy

DIASABRA - DIADOMINGO
8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„A FACE IN THE CROWD"
cu: Andy Griffith — Patricia Neal
— Un cara den muchedumbre —

DIADOMINGO MATINEE
5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„HENRY PLUMMER & BILL LONGLEY"
cu: Jim Davis — Mary Castle

DIALUNA MATINEE
5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„PHANTOM STALLION"
cu: Rex Allen — Carla Balenda
— E Potro Fantasma —

DIALUNA
8'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 0.75

„CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON"
en combinacion cu e pelicula
„BODAS DE ORO"
cu: Libertad Lamarque - Arturo de Cordova - Marta Mijares - Pedro Vargas

PRINCIPAL

DIAHUEBS
8'or — 18 anja
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„THE NAKED DAWN"
cu: Arthur Kennedy — Betta St. John
— E muher di e otro —

DIASABRA
8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„THE RAIDERS"
cu: Richard Conte — Viveca Lindfors

DIADOMINGO DIALUNA
8'or — Tur edad
Fls. 1.50 — Fls. 1.—

„TARZAN AND THE LOST SAFARI"
cu: Gordon Scott — Robert Beatty — Yolande Donlan — Betta St. John.

DIADOMINGO MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„DON'T KNOCK THE ROCK"
cu: Bill Haley and his comets — Alan Freed — Alan Dale — The Treniers
Little Richards — Dave Apple and his Applejacks

DIALUNA MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„CALYPSO HEAT WAVE"
cu: Johnny Desmond — Merry Anders — Meg Myles
The Treniers — The Tarriers

AURORA

DIAHUEBS
7.30'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

„SCREAMING EAGLES"
cu: Jan Merlin — Alvy Moore — Martin Milner
Jacqueline Beer — Tom Tryon

DIASABRA
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„DRUMS ACROSS THE RIVER"
cu: Audy Murphy — Lisa Gaye — Lyle Bettger — Walter Brennan

DIADOMINGO
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.25

„CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON"
en combinacion cu e pelicula
„CARTAS MARCADAS"
cu: Pedro Infante — Marga Lopez

DIADOMINGO MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„JOAQUIN MURIETTA AND CHIEF CRAZY HORSE"
cu: Jim Davis — Rick Jason — Mary Castle

DIALUNA
7.30'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„NAVY WIFE"
cu: Joan Bennett — Gary Merrill

SAVANETA

DIAHUEBS
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„NEPTUNES DAUGHTER"

DIASABRA
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„CARTAS MARCADAS"
cu: Pedro Infante — Marga Lopez

DIADOMINGO
8.30 'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„THE BLACK KNIGHT"
cu: Alan Ladd — Patricia Medina — Peter Cushing
— Alan Ladd den su mas grandi y glorioso aventura —

DIADOMINGO MATINEE
6.30 'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„OUTLAW'S SON"
cu: Guy Madison — Andy Devine

DIALUNA
7.30 'or — 18 anja
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

„CRIME IN THE STREETS"
cu: James Whitmore — John Cassavettes — Sal Mineo
— Crimen den calla —

DIALUNA MATINEE
6.30 'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„HOT SHOTS"
cu: Bowery Boys — Stanley Clements — Joi Lansing

PAGINA TRES

Escasez Di Awa Ta Amenaza Atrobe

FABRICA NOBO PROBABLEMENTE NA MEI AINDA LO NO TA CLA. — PLAATCHINAN PA REDUCI CONSUMO TA BINI ATROBE?

ORANJESTAD. — Ayera mainta Sr. F. van Drimmelen, e cabes di Watervoorzieningsdienst, a tene un confrencia cu prensa, den cua e siguiente problema a bini na cla:

Cu for di 7 di Maart cu e poblacion a worde avisa cu e cantidad di awa na stock a baha na Februari cu 18%, apesar e consumo a keda mescos y hasta a subi mes, di moda cu awor e stock a bira atrobe 28% menos cu dia 1 di Maart. Dia 1 di Maart tabatin 22.400 m3 y 1 di April 16.100 m3 di awa, loke ta significa un reduccion di 6.300 m3. Den e ultimo siman di Maart e cantidad a baha cu 1.750 m3 cu ta proporcionalmente mas cu durante e otro simannan dje luna ei. En vista di e stook actual y como e consumo ta sigui aumenta, ta visto cu si no bini un mehor cooperacion di cada habitante pa rebaha su consumo, aki na mas o menos 6 a 7 siman mas lo no keda ni un druppel mas di awa na stock. Na Balashi nan ta haciendo tur cos posibel pa por start e planta nobo dia 1 di Mei, pero ta probable pa diferente motibo e fecha ei lo mester worde pospone. Y ta pesei cu Bestuurscollege di Aruba y e Cabes di Servicio di Awa ta bolbe haci un yamada na tur e hendenan cu ta conecta na waterleiding pa bai cu masha cuidao cu e cantidad di awa cu nan ta usa, di otro moda lo mester bai over na rantsuna e awa.

Sr. Van Drimmelen a duna basta splicacion aki riba cu cifranan cu ela demostra con e consumo di awa a bai subiendo for di 2.603 m3 na Januari 1956 te na 2.966 m3 na e ultimo siman di Maart. Di otro banda e produccion diario inclusive 130 m3 cu Lago ta entrega aserca, ta un promedio di 2.712 m3 durante Maart. Pesei si e consumo sigui manera e tabata e ultimo siman di Maart, anto na di tercer siman di Mei e awa ta caba, a menos cu e poblacion di nos Isla yuda baha e consumo. E sifranan cu nos a weita ta mustra cu generalmente e consumo sa subi for di Maart te Mei. Principalmente e distritonan for di stad lo bin sufri pa falta di awa, manera na Paradera y Noord, cu ta hanja awa for di e reservoir na Paradera cu ta keda hopi halto y pesei lo bira bashi mas liher, a menos cu stop e awa na otro lugar. Noord y Paradera por lo tanto si sigui asina lo hanja falta di awa basta prome cu di tres siman di Mei. Prome cu esei no ta keda otro cos sino di rantsuna e uso di awa.

Prome unidad listo?

E speranza tabata cu e prome unidad di awa lo a bini cla na principio di Mei, pero parce esei no ta sigur. Nan ta haciendo na Balashi tur loke ta posibel, pero desapuntenan chikito cu sa presenta ta trece estorbo. Na principio BC a conta cu e unidad lo a cuminza traha for di 1 di April ora cu nan a dicidi di kita e ventielnan pa reduci e uso na December. Pero si sigui manera ta bai awor, anto tin senjal cu lo nan bolbe worde usa atrobe. Ta di spera cu esei lo no tin nodi di sosode.

E unico manera pa preveni esei lo ta un completa cooperacion di e poblacion cu e servicio di awa. Ta asunto di un paar di luna so y si e consumidornan di awa coopera manera mester ta, anto e ventielnan lo no tin nodi di bini atrobe. For di awe e stock di awa lo worde publica tur dia den nos corant.

E ora ei tur hende lo por mira si su cooperacion a yuda si of no, of si ainda lo mester bai mas economico cu uso di awa.

E stocknan di awa tabata:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.100 m3
2 April	15.810 m3

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Venancio Ruiz kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, primo y primanan y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Pedro Pascual Diaz kende ta celebra su aniversario pa parti di su esposa Sabina, jiunan Lucia, Beatris, Maria Olindo, tata Comes, rumannan, especialmente di su ihanan Frans Limonier y Vale Vingal y sobrinanan.

— — —

Un feliz biahe pa e dos hobennan Kid Turpin y Inocencio Farro kende ta bai pasa nan weekend na Corsow ta e deseo di tur familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Goede Vrijdag 4 april 1958 Oranjestad 7.00 p.m.: Ds. A. H. C. Jakobs avondmaal
Goede Vrijdag 4 april 1958 Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser avondmaal
Goede Vrijdag 4 april 1958 San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser avondmaal
Paas Zondag 6 april 1958 Oranjestad 9.00 a.m.: Ds. A.H.C. Jakobs Paasd. Doop.
Paas Zondag 6 april 1958 Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser Paasdienst
Paas zondag 6 april 1958 San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser Paasd. Doop.

A celebra su 15 primavera awe e simpatica srta. Beatrix Rozenberg y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petronilia, rumannan Rika, ruman stima Junior Rozenberg, Maria y Edita Pas, Angelica Arends y Antonie Hodge.

— — —

Sincera felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Maria cu ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, sobrinanan, sobrinonan, amigo y amiganan, especialmente di Bernardina Vos y di su ihanan.

— — —

Sra. Agnes Kelly tambe ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, su tata, mama, rumannan, cunjanan, suegro y especialmente su iha Olivio Bienvenido Figaroa.

— — —

Theodora Theresita Tromp tambe ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Simona, Reineta, Juan, Tina, Chas, cunja Aura, especialmente su 18 sobrinanan.

— — —

Awe ta celebra su 4 primavera e encantadora hobencita Ingrid Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mamie Seferina, abuelito, abuelita, tia y tionan, madrina Stefanita Tromp, primonan Roland y Liria, especialmente amiguitonan Judith, Clenie Elka, Evelina, Truusje, Omaria, Stella y Mena Farro.

— — —

Senjor Arturo Krijthoff a celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan di trabao Buchi, Juan, Lucho, Koto, Dede, Feli, Cobito, Tony, Jary, Mack, Jim, compay Cheby, Nay, Benito, principalmente su hefe Serafino.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Contran R. Arends, Maria Vrolijk, Ulpiana Lacle de Berg, Marieta Tromp, Bernadeto Werleman, Denisia Luydens, Ambrosio P. Henriquez, Pedro A. Gavidia.

Croes a hanja 9 luna di castigo

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Ajera mainta Corte a saca sentencia final dje caso di Croes cu a bai Hoger Beroep.

E acusado Porfirio Croes, quende den prome instancia a ser sentencia pa e crimen di desfalco cu un castigo di prison di 9 luna quitando e dianan cu el a queda na voorarest, a ser sentencia pa Corte ajera mainta, cu anulacion di e sentencia cu a ser saca pa prome Huez, a base, cu Corte no por a unie cu e declaracion proba cu e prome Huez a duna, den caso dje crimen di desfalco, sentencia cu nuebe luna di castigo di prison quitando e dianan cu el a queda na voorarrest foi dia 11 di December 1957.

Corte a aproba como proba, pa medio dje declaracion dje chauffeur di taxi J. A. Richardson i pa motibo di como seis meutiranan visto dje acusado, cu esaqui a comete e desfalco di un suma di fl. 2400,— di cual el a ser califica.

Na dunamento dje castigo aqui Corte a considera, cu positivamente ta bini na remarca, cu acusado a abusa na un manera escandalosamente di su posicion como deputado di territorio insular di Aruba pa perhudica financieramente un chauffeur cu no ta mucho bon para.

Sentencia a tuma luga pa Corte cu tabata existi di mr. F. R. Povel como president; mr. J. N. van Veen i mr. A. H Roose como miembronan, mientras como Procureur Generaal a procede mr W. R. Boom i como griffier G. C. Sprockel.

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 34

No obstante e rol stranjo cu Daivd tabata hungando i tabata di intencion di sigui hunga, sinembargo e tabata consciente di un sintimento di alegria, di tabata aqui den cotpe solitario cun'e. E mucha muhe aqui no tabata stim'e, sinembargo awor aqui ningun otro homber tampoco lo no por namor'e. I muy probable den curso di luna i di anjanan, su curazon lo dispierta i lo'e bolbe cerca dje di su propio boluntad....

„N' tabata bunita cu ta net na momento di nos matrimonio majoor Dove a camna yega inconscientemente?" el a bisa David diripiente stroba esaqui su pensamentonan. „Ta di comprende cu ora asina aqui ya el a conta e noticia aqui na cas caba. Mi quier a mira nan cara ora cu el participa nan di nos matrimonio."

Awor Meg tabata masha contento trobe i e tabata un mucha sin cuidao trobe, jen di placer malicioso riba e hecho cu el a larga su amiga falso nanishi largo, pasobra el a munstre cu el a casa prome cun'e no obstante Ellie cu falsedad di a quita su prome amor foi dje, sabiendo masha bon cu e cu Kessock tabata stima otro na scondi.

Si acaso cu Ellison tabata su amiga di berde mes, anto hamas e por a yega asina lea na acepta joncuman di su mehor amiga.

Ya e tabatin un pregunta ela caba pa David.

„David, bo n' por bisa mi com ricu bo ta? Mi ta supone cu lo mi mester por puntra bo esai, pasobra ta bo muhe mi ta."

„N'e momento aqui lo mi no por bisa bo esai precisamente. Pero no tene bo cuidao, pasobra despues cu nos a paga gastonan dje viaje di placer aqui, ainda lo mi mester a sobra algo mas." el a tranquiliza e muhe cu un kinipimento di wowo.

„I ora cu nos regresa nos ta bai sigui mescos cu antes bo tabata custumbra na haci? Bo ta sigui pasa weekend na Kildoon i e resto di dianan na Greenock? Mi ta quere cu lo mi goza e bida ai masha. E dushi casita banda dje fabricanan Mi no por lubida esai nunca mas, David."

Sillars a lamta para immediatamente i a murmurra algo den e bentanita. I Meg no a hanja contesta riba su pregunta, com despues di nan regreso nan lo por formula nan bida.

Den e hotel e instruccionnan cu Sillars a duna pa medio di carta, a ser sigui cu escrupulosidad penosa.

Tabatin dos cuarto grandi reserva pa Meg i un cuarto mas chiquito pa David mes, pero na un piso mas ariba. E no por a duna ningun demas declaracion pa e hecho aqui i ni na Meg tampoco e no a duna motibo di esaqui. Esai a acepta e situacion manera el a hanje i ni masque e por tabata sintie ofendi, sorprendi of admira, e no a larga su casa comprende nada di esaqui.

Na diner e tabata tene David masha dibertido cu su observacionnan bibu respecto hendenan den su alrededor. I tambe e mes tabata traha romancenan pa cu e hendenan aqui. En una palabra, Meg tabata masha dibertido.

Porfin el a puntra su esposo „Nos ta bai majan mainta trempan foi aqui?"

„Asina tempran cu bo ta desea. Nos ta queda ainda un luna na camina."

„Enter un luna?" el a grita. I pa di prome bez a penetra den su mes qui stranjo tabata p'e cu ta un otro hende tabata dicidi e manera cu e mester a pasa su dianan.

Lo e mester a queda cuater seman huntu cu David sin cu siquiera esaqui a tuma su aprobacion di antemano of siquiera consulta prome cun'e..

Aunque cu Meg tabata fortifica pa e diner cu el a gasta cu apetit, sinembargo Meg, cu tabata tene continuamente na bista, a ripara cu e tabata masha cansa. I el a comprende cu awor cu e prome paso decisivo tabata tuma, lo bini den e mucha muhe aqui su espirito tur su sufrimento i ansia di ultimo dianan.

„Mi ta quere cu bo mester bai drumi awor", David a bisa lamtando i a evita di mira Meg den su cara. „Ami mes ta bai camna un poco i huma un pipa. Mi ta spera cu lo bo pasa un anochi goza i cu bo curpa lo lamta frescu pa nos por bai camna mira tur cos cu tin den ciudad. I corda bon, cu asina bo tin mester di algo, bo mester primi klok unbez."

„Mi tin tur loque mi ta desea, David. Masha danki pa bo atencion. Anto lo mi bai ariba numa. Te majan anto, David. Mi mester bini mainta aqui mes pa desayuna?"

„Si; pa banda di 9'or, ora cu bo a drumi bon i saca sonjo."

El a camna cun'e te na e trapi i no a saca su man pa jam'e bonochi, pero el a sagudi cabez carinjosamente p'e i a bira bai.

Meg a subi e trapi silenciosamente, a drenta su cuarto i a cerra e porta su tras. E cuarto tabata masha dibertido i bon muebla. I tabatin den dje tur loque e mucha muhe por tabata desea. Ma sinembargo tau pronto el a drenta e cuarto aqui cu un isolacion, un abandono a podera di dje repentinamente. I el a queda para meimei dje cuarto ta primi su mannan den otro.

E tabata casa di David pa nomber i esai tabata tur cos. Sin duda tabata David su intencion pa nan bida queda semper dje manera aqui, esta, di sigui biba superficialmente manera bicinja huntu cu otro. Algun interesnan general — algun carinjo indiferente nada mas.

I ya e gratitud a cuminza ta dirti den su curazon pa traha luga pa amargura.

„Masha bon" el a bisa den su mes, mientras convulsivamente e tabata move su mannan i nerviosamente nan tabata garra su shimis cu e tabata quitando. „Si ta dje manera aqui e ta pensa cu nos lo mester sigui biba, anto t'e mes mester sa. Quizas lo yega un dia.."

Sinembargo e idea aqui sol cu no tabata nifica ningun conviccion, tabata suficiente pa satisface Meg, pasobra hende no por a biba foi carinjo di palabra sol, menos ainda ora cu bo ta hoben. I cu amor, carinjo, entusiasmo i naturaleza ta grita den bo interior pa comprension i romance.

I yorando manera un mucha chiquito pobercito Meg a cai na su cama i tabata derrama lagrimanan di berdadero sintimento, te ora cu sonjo a bin salb'e.

Su manece nan dos a sigui pa London pa permanece algun dia aya. I pa Meg cu ainda nunca no a mira London, e luga aqui, e ciudad di fama mundial, tabata manera un revelacion p'e. Manera dos bon amigo nan tabata camna mira i bishita tur camina i tabata como si fuera cada un tabata satisfecho cu e situacion presente.

Dia luna mainta nan a sigui pa Paris, na unda nan a yega net na tempo pa diner.

Meg tabata brillante. E seman di berdadera tranquilidad i bida sin precausion a haci su labionan bira mas rondo i su wowonan brilla mas bunita. Quen cu a mir'e, por a hura cu e mester tabata e criatura di mas provilegia riba mundo, e criatura di mas feliz, cu nunca no a conoce miseria ni pobreza.

„Caramba lo mi quier a sa tur cos di tur e hendenan aqui den sala, David", el a bisa ora cu nan dos tabata sinta na nan mesita. „Mi sa sigur cu nan historia i nan biografia lo ta mas anima i mas sensacional cu tur loque nos por a leza den bukinan."

„Mi tambe ta quere mescos". David a bisa distraido i secretamente e tabata puntra su mes cu por ta posible cu ningun dje parejanan aqui den e cuarto su historia lo por tabata mas interesante of tragico manera e historia di nan dos..

„Mira David, tira un bista riba e dama anciana carinjosa ai — aya den huki. E ta manera un portret cu awor aqui nan a caba di quita foi su cuadro,

Bo ta quere cu e hoben cu ta sinta banda di dje ta su yiu?"

Sillars a tira un bista den e huki skondi i a mira un dama anciana pero cu postin, cu tabatin un shimis bisti cu kanchi di berde mes i costoso. Banda di dje tabatin un nechi tipo di alomenos 30 anja sinta, cu tabatin fisionomia di un militair. I tabata como si fuera ta pa e dama aqui sol e tabatin tur atencion i dedicacion.

„Ta posible. Hunto nan ta forma un pareja nechi. I net n'e momento ai el a ripara com e homber stranjo aqui a dirigi su bistanan riba Meg i a queda ta vigil'e cu masha atencion tambe.

„Mi ta quere cu den hotelnan nunca bo no ta sinja conoce hende", Meg a bisa cu duele. „Cu esaqui ya ta di tres hotel cu nos ta bishita. I te ainda mi no a papia cu ningun otro hende sino solamente cu criarnan i waiternan di hotel sol."

„Esaqui no ta custumber tampoco. I bishitantenan di hotel no ta tur ora e personan di mas mehor. Pero si nos bai Nice of Monte Carlo, anto lo nos queda poco aya i lo bo tin ocasion di cerra conoci cu algun hende. Pero tin esaqui tambe aya, cu bo mester pone masha tino trobe riba bo mes".

„Pero mi tin masha gana di cerra conoci cu e dama anciana ai. E mester ta un francesa. I e homber ta parce un ingles. Larga nos delibera riba nan. Absolutamente e no ta e homber aqui su mama, pero su tanta of su madrina of cosnan por estilo i lo el a bini Paris cun'e p'e larg'e mira buniteza dje ciudad aqui. E muhe ta loco cun'e. Hasta por ta posible mes cu ta e muhe aqui a crie. Bo tambe n' ta quere cu t'asina, David?"

„Muy probable," esaqui a responde amusa.

(E ta sigui)

GUSTAVITO ODUBER
participa el feliz advenimiento
de su hermanito
Richard Gerhard
Aruba 1 Abril 1958
Hospital San Pedro

Langs deze weg willen wij gaarne dankzeggen aan allen, die blijk gaven van hun belangstelling tijdens ons huwelijk op 8 Februari 1958

Oranjestad, Aruba 3 April 1958

Hr. en Mevr. Horacio Oduber-Harms

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAG WEDSTRIJDEN OM DE „DON SIMON BEKER"

Trappers vs. Jong Aruba	0—2	
Trupial vs. Mariniers	2—2	(Trupial gewonnen met strafschoppen)
Riverplate vs. Bubali S.C.	2—2	(Bubali gewonnen met strafschoppen)
Tropical S.C. vs. Union	3—1	
Jong Aruba vs. Trupial	2—2	(Trupial gewonnen met strafschoppen)
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	1—2	(Tropical S.C winnaar Don Simon Beker)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD

25 maart 1958 Aruba vs. Sport Boys (Peru) 1—1

MEDEDELINGEN

De aanvang van de competitie 1958 is vastgesteld voor 8 Mei 1958. De verenigingen worden verzocht de benodigde formulieren uiterlijk 22 April 1958 in te leveren bij de Secretaris van de A.V.B. Deze formulieren kunnen worden afgehaald bij de Secretaris van de A.V.B. de heer F. D. Figaroa.

STRAFFEN

De speler H Wernet van Lirio del Campo is met ingang van 24 maart 1958 voorlopig geschorst i.v.m. overtreding van art. 13, 2e lid sub c van het Huishoudelijk Reglement van de A.V.B.

TRAINING BONDSELFTAL

Met ingang van 14 april 1958 zal de training van het bondselftal plaatsvinden elke Maandagavond in het Wilhelminastadion.

PROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN „KONINGIN JULIANA TOURNOOI" APRIL 1958

Hoofdklasse	Wilhelminastadion	8.00 n.m.
Dinsdag 15 april	R.C.A vs. La Fama	A
Zaterdag 19 april	Aruba Jrs. vs. Estrella	B
Dinsdag 22 april	San Nicolas Jrs. vs. Winnar A	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Finale

A-Klasse	Stadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)	Terrein		
Donderdag 10 april	Union vs. Trappers	Stadion	8.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Hollandia vs. Mariniers	Stadion	4.00 n.m.	C
Zondag 13 april	Jong Aruba vs. Bubali S.C.	S.C.N.	4.00 n.m.	A
Donderdag 17 april	Riverplate vs. Tropical S.C.	Stadion	8.00 n.m.	D
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	S.C.N.	4.00 n.m.	E
Donderdag 24 april	Winnaar C vs. Winnaar D	Stadion	8.00 n.m.	F
Zondag 27 april	Winnaar E vs. Winnaar F	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale
B Klasse				
Zaterdag 12 april	Unidos vs. Mosaico	S.C.N.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 19 april	P.O.V.A. vs. Lirio del Campo	Stadion	4.00 n.m.	B
Zondag 20 april	Trupial vs Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Stadion	4.00 n.m.	Finale
Reserve Hoofdklasse				
Zondag 20 april	Estrella II vs. Aruba Jrs. II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zondag 27 april	R.C.A. II vs. Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	Finale
Reserve A Klasse				
Zondag 13 april	Riverplate II vs. Mariniers II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 19 april	Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	S.C.N.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 19 april	Hollandia II vs. Winnaar A	A. Jrs.	4.00 n.m.	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale
Junioren				
Zaterdag 12 april	San Nic. Jrs. vs. Jong Aruba Jrs.	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 12 april	La Fama Jrs. vs. R.C.A. Jrs.	R.C.A.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Bubali S.C. Jrs. vs. Estrella Jrs.	Estrella	4.00 n.m.	C
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	R.C.A.	4.00 n.m.	D
Zaterdag 26 april	Winnaar C vs. Winaar D			Finale

MEDEDELINGEN

Alle spelers die aan deze wedstrijden deelnemen dienen behoorlijk en reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Indien blijkt dat er sprake is van een of meer ogerechtigde spelers zal de in overtreding zijnde vereniging onherroepelijk verliezen.

Duur van de wedstrijden: in de Juniorenklasse: 2x30 minuten
alle andere klassen: 2x45 minuten

Bij gelijk spel, behalve in de finale's, zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna zonodig, loting.

Bij gelijk spel in de finale's: verlenging met 2x15 minuten (bij de junioren 2x7½ min.) geheel uit te spelen en vervolgens zo nodig zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna eventueel loting.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan dit tournooi deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 9 april 1958 ingeleverd te hebben bij de Secretaris van de A.V.B.

Spelers, die voor dit tournooi voor een hoger elftal zijn opgegeven of die voor een een hoger elftal hebben gespeeld, zijn niet gerechtigd voor een lager elftal uit te komen.

Voor de Junioren, die na 1 Januari 1940 geboren moeten zijn, is opgave van geboortedatum vereist.

VERVANGING VAN SPELERS

Vervanging van spelers geschiedt overeenkomstig de voor de competitie geldende regeling.

Behoudens onvoorziene omstandigheden is dit wedstrijdprogramma de enige schriftelijke kennisgeving.

HET BESTUUR

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op Maandag 21 april 1958 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor de levering van:

Verf, verfwaren en kwasten

Leveringsbestekken en Voorwaarden zijn vanaf heden à ƒ 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst

Adriaan (Janchi) Arends

en

Aura Osorio

geven hierbij kennis van hun voorgenomen kerkelijk huwelijk, dat voltrokken zal worden te Caracas op Zondag, zes April 1958 (Eerste Paasdag) des avonds om zeven uur.

Receptie te Avenida Sanojo - Quinta Coromoto
Los Chaguaramos - Caracas.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 8 APRIL 1958 — No. 3102

LEC A Sagudi Aruba Cu Amenasa Di Strike

Negociacionnan a paraliza riba siman di trabao di 40 ora of 6% di aumento di sueldo

Lago ta keda dispuesto na sigui discusion

SAN NICOLAS: — Diasabra mainta Lago Employee Council a duna Lago su directiva di conoce cu nan no por firma e contract nobo pasobra directiva no tabata dispuesto di duna e trahadornan un siman di trabao di 40 ora of un aumento di 6%. LEC den su comunicado a observa cu door di esaki a resulta un desacuerdo di opinio n cu podise hasta door di un strike lo mester worde arregla Algun ora despues directiva di Lago a saca un comunicado bisando e trahadornan cu e mehoranan c. ibeni den dje contract ta razonable y husto y cu directiva no ta den condicion di duna un siman di trabao di cuatenta ora of e aumento di sueldo propone. Como consecuencia di e negativa di LEC di firma e contract directiva a dicidi di bolbe cancela e mehoranan propone y sigui por lo pronto manera asuntonan tabata anteriormente, pero segun e contract cu en realidad awor a caduca. Mientras tanto directiva ta keda dispuesto di bolbe cuminza cu e negociacionnan tan pronto LEC mustra cu e ta dispuesto n'esei.

Gobierno lo intermedia?

Di e moda aki Aruba a worde sagudi inmediatamente prome cu cuminzamento di e weekend di Pascu door dje asunto di tanto interes aki, cu ta mustra un abismo entre LEC y directie. Di parti no-oficial nos a tende cu LEC awe lo comunica Gobierno dje conflicto aki y ne caso ei no ta stranjo cu probablemente Gobierno lo haci uso dje Intermediador oficial y lo proclama un periodo di „afkoeling". Pero ainda nada no ta sigur cu cos tin cu bai asina leuw, y apesar cu durante dje weekend largo aki tabata dificil pa nos por a hanja forma un opinion general dje caso, ta duna e impresion cu LEC a actua algo prematuro y cu bao dje trahadornan mes no ta existi tanto animo asina pa un strike. Di diferente banda nos a tende tambe cu e opinion general ta cu e actuacion ei ta mas bien un asunto di propaganda.

E comunicado di LEC

LEC a saca e siguiente declaracion den curso di Diasabra mainta:

„En conexion cu nos anuncio na boso (trahadornan di Lago — Red.) di 2 di April ultimo, awor nos kier participabo cu mayoria di Districts Representatives a conta nos, cu nan a worde instrui door di boso pa bisa nos pa atene nos na e exigencia di un aumento general di sueldo of un siman di trabao di cuarenta ora. Council tabatin dia 3 di April un reunion cu directiva cual no tabata dispuesto na cede absolutamente nada. Pesei Council a resolve di no firma e contract nobo. E contract a caba dia 4 di April 12 or di anochi. Nos tabatin un entrevista cu representantenan di directiva dia 5 di April y nos a participa nan cu awor cu tur nos esfuerzonan pa alcanza un arreglo a fracasa, nos ta acepta cu ta existi un conflicto. Nos a participa nan ademas cu pa arregla e conflicto hasta nos lo por yama pa un strike general. Aki riba directiva a hala tur e puntonan atras riba cua a yega na un arreglo durante dje discusionnan".

E comunicado di Lago

Diasabra atardi directiva di Lago a saca un declaracion firma pa O. Mingus na nomber di compania y dirigi na tur trahadornan cu ta bisa asina:

„LEC a participa directiva awe cu ya cu e discusionnan reciente no a conduci na un acuerdo pa un contract nobo. Council ta di opinion cu ta existi un conflicto.

Manera Council a worde participa dia 2 di April a yega por lo pronto na un convenio durante dje discusionnan entre LEC y directiva tocante un apreciable cantidad di mehora. Compania sinembargo no ta na estado di institui un siman di trabao di cuarenta ora of di duna un aumento di seis por ciento di sueldo como alternativa. Riba esaki LEC a resolve cu e no por firma un contract nobo cu no tin den dje un di e dos puntonan aki. E ora ei directiva a laga Council sa cu en conexion cu e resolucion aki, cu di parti di directiva e mehoranan riba cua por lo pronto ya a yega na un acuerdo y cu lo a worde tuma den dje contract nobo, a worde hala atras. Sinembargo directiva a laga LEC sa cu e contract bieuw cu a termina dia 4 di April por lo pronto lo worde respeta door di dje. Directiva lo lamenta sinceramente cu no tabata posibel di yega na un acuerdo tocante un contact nobo na e momento aki. Directiva ta di opinion cu e mehoranan ofrece ta razonable y husto y cu nan ta dispuesto cu gusto di renova e discusionnan tocante e contract nobo, si LEC duna di conoce cu e ta dispuesto n'esei".

Kiko PWFA ta haci?

Petroleum Workers Federation of Aruba mientras tanto no ta duna comentario. Den curso di Dialuna e directiva lo a reuni pa discuti e situacion cu a presenta aki. E opinion general ta cu PWFA na prome instancia lo atene na para mira con e asunto ta desarolla y lo no mishi den dje asunto.

Baha di benta di petroleo rond mundo ta afecta Lago tambe

Por lo demas, ta un momento dificil pa por logra ventahanan grandi nobo for di Lago den negociacionnan pa un contract nobo cu Lago. Casi henter industria petrolera rond mundo tin di lucha cu baha considerable den nan negoshi. E loke nan tabata spera di mas pregunta pa productonan di petroleo for di segundo mitar di anja pasa no a sosode, of no a realiza manera tabata spera. Lago tambe a sinti consecuencia di esei. Na principio di anja pasa e produccion tabata mas o menos 430.000 barril di zeta pa dia, ya esei a baha basta caba. Pa April e produccion ta pone na 350.000 barril, pa Mei 310.000 y pa Juni 300.000. Ta di comprende cu den e lunanan di primavera e produccion ta baha di mes, pero e diferencia cu anja pasa ta mas grandi cu e rebaha normal di seizoen. E promedio anual di 1957 — 412.000 barril pa dia — casi sigur e anja aki lo no worde alcanza. Pesei hende no tin mester di ta un sabio pe comprende cu esei ta significa na e mes tempu tambe un rebaha dje entradanan y esei hunto cu e hecho cu e rafinaderianan den e industria petrolera tin cu tene nan contento cu e porcentahe di ganashi mas chikito posibel, lo tin como consecuencia cu Lago na e momento aki ta atene na e sistema mas prudente posibel.

Morell encarcela pa debe

ORANJESTAD. — E lider di band Antonio Morell di Santo Domingo, kende a yega aki Diabierna, lo no hubida su bishita na Aruba facilmente. Den curso di Diasabra mainta nan a hibe como reben Dakota. Morell a worde encarcela pasobra durante su ultimo bishita na Aruba na December 1956, ela forma algun debe di mas o menos cinco mil florin loke e no a paga te ainda. Su acreedor, Sr. Cardoze, pesei a laga encarcele. E banda mes a cumpli normalmente cu su contractnan durante di weekend di Pascu.

Gran in teres pa e kolonne Roode Kruis na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente tin masha hopi interes pa e Kolonne Roode Kruis coe lo worde lanta na Aruba. Ya nan a ricibi 30 anuncio caba y loke ta di alegra ta, coe di esaki casi sigur mitar ta Arubianos. Pa e training e commandante di e colonne, pa loke ta toca e parti di Oranjestad, di U.S.U. a hanja e edificio chikitu banda di e voetbalveld na Eagle y e luna aki ainda nan lo tene e promer encuentro aya. Esnan coe ta interesa por geef su mes op ainda. Demas informaciones bo por hanja den è aviso den e corant aki.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Aki bao ta sigui e stand di reserva di awa:

Fecha	Reserva
20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.100 m3
2 April	15.810 m3
3 April	15.640 m3

„Shopping Fiesta – Sun Beach Siesta"

ta e slagzin di e Aruba Folder coe a worde corona y ta di G. Schagen

ORANJESTAD — „SHOPPING FIESTA, SUN BEACH SIESTA" lo ta slogan, coe lo bai dorna e Aruba-poster, traha pa Jo Spier y e autor di e slagzin aki coe a hanja asina hopi exito ta senjor G. Schagen, coe diariamente ta scirbi lineanan (den Amigoe di Corsow). Mr. E. Tuin, hefe di Welvaartsbureau a informa prensa diahuebs mainta ultimo tocante esaki.

Unaniem nan tabata di acuerdo, segun mr. Tuin, coe e linea aki tabata esun di mihor entre tur e otronan. „Nan" den e caso aki tabata pues e miembronan di Bestuurscollege, miembronan di e comision di Turismo, un seis hefe di Departamentonan y senjor Tuin mes tambe, coe tur esakinan riba nan mes a kies esaki entre e ruim cuatro cien envionan. Ademas tabata tin shete eervolle vermeldingen mas, coe a bai pa e siguiente trahadornan di e siguiente lineanan:

„Sunbeach-pleasures; Shopping treasures" pa (trobe) G. Schagen,

„Island of delight; Tropical shores-Exquisite Stores" door mej. Nancy MacEachern,

„Beaches and sun; Shopping and fun" pa W. Robles,

„Buys and beautiful beaches" door N. P. Schindeler,

„Your next stop to swim and shop" door Frank R. N. Finck,

„Best Beach-Best Buy" door H. E. N. Kuiperi,

„Buy Site-Beach Site" of „Shop Site-Swim Site" door Madelene Tromp.

E promer ganador ta sperando awor riba un biaha ida y vuelta coe KLM pa 2 persona pa St. Maarten; e linea aki ta worde manda na America pa e worde gedruk ayanan riba e posternan, despues di cual nan lo por cuminza coe distribuimento.

Noticia di Polis

Corre pa loco

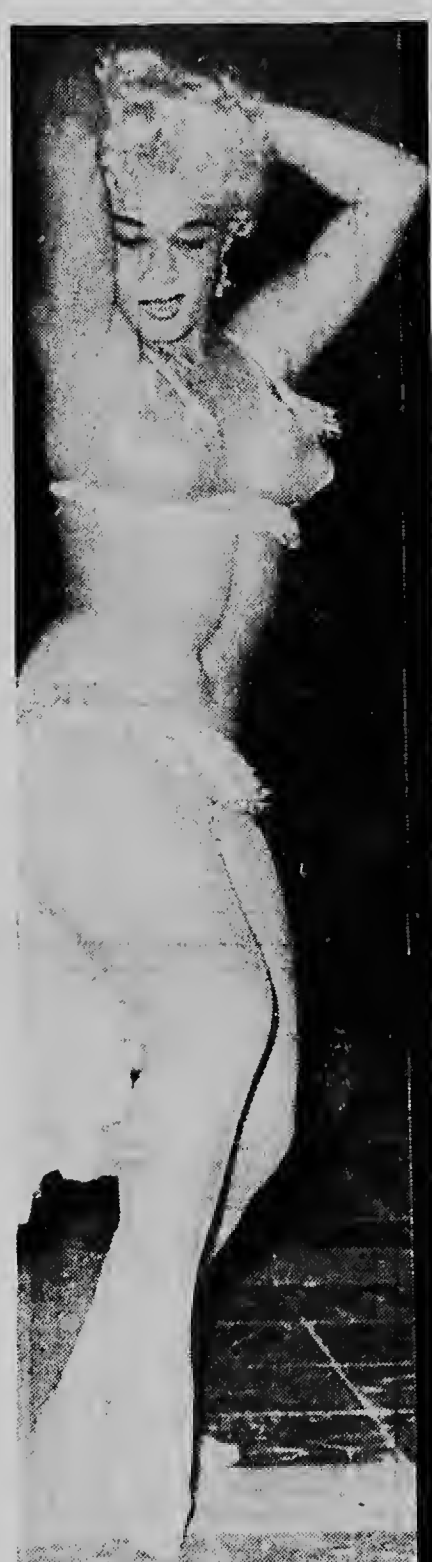
ORANJESTAD. — Den madruga di Dialuna pa Diamars polis a worde anuncia cu un auto color corra tabata corre manera loco den Boerhaavestraat y Fahrenheidtstraat. E patroeli a sali su tras y nan a para e auto, resultado cu tabata na stuur N.S. di 21 anja cu no tabatin sikiera un rijbewijs. E hoben a hanja un p.v.

A dal mucha

Den J. G. Emanstraat dia 1 di April banda di 12 or e mucha di 7 anja W.F. a hanja un accidente cu dalmento door di auto A-7205 cu J.IF. na stuur, kende probablemente no tin falta pasobra e mucha a cruza caya di golpi. Despues di a ser atendi den hospital e mucha por a bai cas atrobe.

Hanja y Perdi

Maria Pers a parde un potmonnie pretu cu placa, algun pida biljetchi di LL. y dos medalla aden. Sr. E.F. Lo a depone na warda na Savaneta un bril di solo di muher cu ela hanja den su auto(?).



Esaki ta e actrice di radio y television Dominicano „Normanda", coe ta permanece actualmente na Aruba y coe tabata tin hopi exito ne actuacion diasabra na Capri Cluh. Talvez lo e actua tambe na e teatronan na Aruha.

Editoriale notities

De stakingsdreiging van de L.E.C. kwam op Aruba terecht als een hard neergegooide knuppel temidden van een stelletje rustig lopende kippen. Weinigen hebben het aan zien komen en weinigen realiseren zich het ook nu nog. Dit is eigenlijk veelbetekend, want het wil eigenlijk zeggen, dat er onder de Lagowerknemers geen algemene lust naar staking bestaat op dit moment, Veel meer doet ons de L.E.C.-stap denken aan een poging om door middel van grof geschut de Lago door de knieën te krijgen.

Nu is het spel van onderhandelen en het loskrijgen van nieuwe concessies door werknemers en werkgevers een heel interessant spel, waar vaak met veel vuurwerk gewerkt wordt.

Beide partijen immers willen altijd zo veel mogelijk uit de strijd sleuren. En dat de L.E.C. geen middel onbeproefd laat om meer uit de maatschappij te krijgen is een volkomen logische zaak. Doch die stakingsdreiging bevalt ons niet erg. Dat is namelijk spelen met teveel vuur bij een te groot vat buskruit. Een staking is iets wat wij ons niet kunnen permitteren. Veel te veel zijn wij allemaal van de Lago afhankelijk om ons in een stakingsavontuur te storten.

De L.E.C. zit uiteraard met het probleem, dat de Lago efficiënter wil gaan werken, dat betekent met minder kosten hetzelfde doen. De L.E.C. is ervoor om te zorgen dat de werknemers zo min mogelijk het slachtoffer worden. Aan de andere kant moet de Lago — om in de „running" te kunnen blijven — efficiënt blijven werken. Hier botsen dus twee belangen. Doch wij geloven, dat deze beter opgelost worden door voorzichtig en vooral verstandig onderhandelen, dan door het dreigen met een staking, die alleen maar ellende teweeg kan brengen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dinsdag 8 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1396,
Nassaustraat 49, Oranjestad.

Directiva nobo di Sociedad di Prensa

ORANJESTAD. — Diarazon anochi Arubaanse Presvereniging a scohe un directiva nobo. President enves di J. van der Schoot a bira Sr. G. Schagen; secretario Schagen a bandona e puesto pa Sr. G. J. Schouten; Sra. J. Engers-De Boer a keda tesorero a peticion unanime; comisario D. Wolff a duna lugar na r. S. Rajroop, mientras cu Sr. H. van Bochoven a keda pa un anja mas comisario. A bini aserca dos „buitengewone leden" cu ta Sra. McGew, representante di Caracas Daily Journal na Aruba y Sr. Juan E. Croes, sportreporter di Voz di Aruba.

Pa di dos biaha „Grupo Artistico di Sint Jozefbond" ta presenta un obra teatral di e genero di Cabaret

ORANJESTAD. — Masha hopi hende lo por corda con anja pasa e Grupo Artistico a pasa Aruba rond cu e prome Cabaret netamente Arubano, „Coi Kens". Husgando na e cantidad (5000) di hende cu a presencia e Show aki, cu a worde hunga 12 biaha, nos por wel bisa cu tur tur hende cu ta gusta „teatro" a mira e Cabaret. Y awor e mes un grupo ta cla pa cuminza su presentacionnan di e obra teatral, e simpatico show „NOS CU NOS". Dia 11 di April proximo lo tin e PREMIERE, den club San Martino na Santa Cruz.

E cabaret „NOS CU NOS" ta algu cu lo demostra, cu asta den un comunidad chikitu manera Santa Cruz, ta posibel pa trece algu cu bal la pena. E Show „NOS CU NOS" lo ta bao direccion di Frere Gerardo y Robert Henriquez, y e direccion general den man de president temporal di Estrella, frere Hubertus. E grupo a haya colaboracion di hopi personanan, cu a juda na e manera mas bunita posibel. E decornan, pintura, decoracion di escenario etc. a worde haci door di Jan y Riet Geurts. Inspecient lo ta Bibi Lopez. Schmink ta den man di e tan conocido Frere Adrianus, cu riba tereno di schmink publico di Aruba conoce bon caba. Costura y trahenan a worde disenja y traha pa Rev. Soeur Irena, Willem Croes y Nena Vrolijk.

E programa ta contene entre otro algun numero di comedia, sketchnan humoristico, cu lo contribui na haci e Show un cabalcada di chistes y harimentu. Lo tin un baile elegante di e „soldaditos di madera", e coro artistico den un programa internacional y e punto culminante lo ta: E OPERETA MEXICANA, titula: „MI LUPITA", den cua lo actua guitaristanan, coro, solistanan, como e sopranan Cita y Eta Croes, e tenor Janchi Croes y e hoben soprano Mirto Oduber. Un storia romantico den tres acto presenta pa prome biaha na Aruba.

Asina ta, nos ke conseha tur publico di Aruba, di no perde e Show „NOS CU NOS", e Cabaret tan spera, cu lo lanza su PREMIERE: diabierna, 11 di april den Club San Martino. Tambe: diadomingo, 13 di april y diasabra funcion especial pa mucha. E Show ta hunga na Noord, diabierna, dia 18 di april y funcion especial pa mucha: diadomingo, 20 di april.

HET NEDERLANDSCHE ROODE KRUIS
AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Mede gezien het besluit van de 18e Januari 1957 no. 1 tot afkondiging van de algemene maatregel van Rijksbestuur van 30 November 1956 tot regeling van de vrijwillige hulpverlening aan gewonden en zieken, zich bevindend bij de strijdkrachten te velde en ter zee, aan krijgsgevangenen en aan geinterneerden door erkende en toegelaten verenigingen, alsmede van de vrijwillige hulpverlening aan gewonden, zieken en anderszins hulpbehoevenden onder de burgerbevolking door die verenigingen (Besluit Roode Kruis stb. 1956, no. 590) zoals opgenomen in PB Ao 1957 No 8, maakt ondergetekende bekend, dat de gelegenheid is opengesteld, om zich te melden als adspirant lid van de Colonne Roode Kruis Korps, Aruba, (Helper- en helpsters afdeling)

Ieder Nederlander van goed gedrag, die een gezond en sterk lichaamsgestel heeft, niet jonger dan 18 en nog niet 45 jaar oud is, 6 klassen van de lagere school te hebben doorlopen en ook op grond van zijn karaktereigenschappen geacht kan worden de geschiktheid te bezitten voor het verrichten van de Roode Kruisdienst, en bereid is, om zich aan strikte Roode Kruis discipline te onderwerpen, kan voor opleiding tot lid van de Colonne Roode Kruis Korps, afdeling Aruba worden aangenomen.

Aanmeldingen schriftelijk bij de Secretaris van de Afdeling Aruba van het Nederlandsche Roode Kruis, Eagle Nr: 21, Oranjestad.

HET NEDERLANSCHE ROODE KRUIS
Afdeling Aruba

O. A. BIJL
Voorzitter

Apuntes editorial

E amenaza di strike di L.E.C. a cai pa Aruba en berdad manera un bom den e poblacion. Poco hende tabata sperele y te awor poco a realisa nan esei ainda. Esaki ta significativo, pasobra e kier meen cu no tin den e trahadornan di Lago en general e gana di strike na e momento aki. Mas bien e medida aki di LEC ta pone nos pensa di un esfuerzo drastico pa pone Lago riba su rudia.

E wega di discusionnan y consegui concesionnan nobo entre trahador y dunador di trabao ta un wega masha interesante, na unda hopi biaha hopi vuurwerk ta worde usa. Pasobra tur dos partida kier saca mas provecho posibel for di e lucha. Y cu LEC no ta laga ningun medio pase voorbij pa saca mas ventaha for di e compania, esei ta algo completamente logico. Pero e amenaza ei di strike si no ta zona bon. Esei ta meen hunga cu candela di mas banda di un barril yen di polvora. Un strike ta algu cu nos no por permiti nos mes. Nos tur ta depende demasiado di Lago pa nos bai aventura cu un strike.

Ta di comprende cu LEC ta hanjele cu e problema cu Lago kier bai traha mas eficiente, esei kier meen hasi mescos cu menos gastu. LEC t'ei pa cuida pa e trahadornan bira menos posibel victima. Na e otro banda Lago — pa e por keda den negoshi — mester sigui traha eficiente. Pesei aki den dos interes ta choca cu otro. Pero nos ta kere cu esei por worde soluciona door di negociacionnan mas cuidadoso y principalmente huicioso, mas bien cu door di amenaza cu un strike, loke solamente por trece desdicha.

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante di e siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugaman durante e dianan menciona:

Awe, Diamars, Paradera pleentchi di misa.

Diarazon, Santa Cruz pleentchi di misa.

Diabierna, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur ta cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.



Don Bosco Jeugdvereniging

ORANJESTAD. — Na San Nicolas tin un Jeugd-vereniging, bao nomber di Don Bosco y presidente di e vereniging aki ta frere Edgar. Ya ta basta tempo caba coe e vereniging aki ta tratando pa traha un clubhuis, na unda e hobennan por diverti nan mes eubes di ta camna rond na caja sin nada di haci. Masha hopi a worde haci pa forma e club aki y diferente hende a duna nan apoyo financiero y moral y awor ta un orgullo coe nos por weita e plan aki realisa. Esaki ta e jeugd club di mas grandi y moderno di Aruba na San Nicolas.

E miembronan a worde parti den dos grupos: un grupo pa e hobennan te 16 anja y e otro pa esnan mas bieuw. E luna aki e club aki lo worde habri; lo tin tur clase di wega y sportnan y miembronan por haci uso di e gebouw durante siman foi 4 or di atardi y diasabra y diadomingo henter dia. E club costa fl. 50.000.— y te awor e bouw-comite tin colecta fl. 37.000.—.

Un feria lo worde teni e luna aki pa asina debe di e club por worde paga. Tocante e feria aki lo bini mas noticia despues. Awor tin algun personas ta pasa rond pa colecta foi esnan coe kier yuda. Nan ta aprecia tur yudansa, por ehempel cosnan coe por worde usa na feria, manera bolo, pastechi, koeki, etc.... Tambe e porsonanan coe por yuda na un of otro por jama Joan de Barros na Standard Ville 30 tel. 9-3453 of M. Vrolijk na W.F. 4 tel. 2000 of 5534 y cu mucho gusto nan lo bai busca loke ta menciona aki riba. Di antemano un million di danki.

Partimento di bestuursfuncties Ambtenarenbond Aruba

ORANJESTAD. — E bestuursfuncties di Ambtenarenbond Afdeling Aruba a worde parti siman pasa y ta manera lo siguiente: presidente A. van Kerkwijk, vicepresidente P. J. Valk, secretario F. J. Tromp, segundo secretario R. Visser, tesorero J. Ruiz, segundo tesorero J. Hart y comisario G. Spee.

PAGINA TRES

Porfirio Croes A Celebra Pascu Na Cas

Atrobe bao di huisarrest

ORANJESTAD: — Diabierna e noticia a bula riba nos isla: „Fichi Croes a bolbe cas atrobe." Tabatin tur sorto di comentario, pero ta te anochi nos a bin hanja sa e berdad ora cu na cas di Mr. Frank Hartong, e consehero di Sr. Croes, a worde tene un conferencia chikito pa prensa, na unda Sr. Pina di Servicio di Informacion Insular a parti un splikacion riba papel, cu a worde traha door di dje despues di a consulta cu Procureur Generaal. Den dies punto a worde splika den dje papel aki pa ki motibo Sr. Croes a worde hiba for di Dakota na su cas, na unda for dje dia ei e ta bao di „huisarrest". E 10 puntonan ei ta sigui aki bao:

„1. Dia 24 December 1957 Sr. Croes a consecuencia di un disposicion di Juez De Haseth Moller for dje dia ei a worde pone bai di huisarrest.

2. Dia 5 Februari 1958 Juez J. J. M. van Gent pa vonnis den Prome Instancia a ordena pa cerre na Dakota y di acuerdo Sr. Croes a bai for di Rechtszaal pa prison di Dakota.

3. Dia 2 April 1957 pa vonnis di Hof van Justitie di A.N. e vonnis di Juez Mr. J.J.M. van Gent dia 5 Februari den Prome Instancia a worde anula.

4. Na e vonnis ei di Hof van Justitie di A.N. di 2 April 1958 Hof, bolbiendo investigacion y haciendo justicia, a condena Sr. Croes na 9 luna di prison, sinembargo *sin esptiula nada tocante e detencion.*

5. Segun art. 231 di Wetboek van Straf vordering Hof van Justitie, na caso di anula un vonnis, mester tuma atrobe e partinan di e vonnis anula cu e Hof ta desea di tene for di e anulacion, den e vonnis nobo. *Den dje vonnis di 2 April di Hof van Justitie no tin aden un orden pa tenemento preso.*

6. Segun art. 281 di Wetboek van Strafvordering ehecucion di un vonnis duna door di Hof van Justitie pa un tempu di 8 dia despues dje pronunciamento ta worde geschorst, si e condenado ta desea esei definitivamente.

7. Sr. Porfirio Croes, haciendo uso di e articulo aki di Wetboek van Strafvordering, a suplica Procureur Generaal di schors ehecucion di e vonnis di 2 April di Hof van Justitie di A.N.

8. Procureur Generaal, en vista di loke ta estipula den art. 281 di Wetboek van Strafvordering, a accede na e suplica di Sr. Croes.

9. Comoquiera cu segun e mes articulo 281 ei, manera ya ta bisa den punto 6, e ehecucion di e vonnis di Hof van Justitie a worde geschorst durante 8 dia y comoquiera cu den e vonnis di Prome Instancia e detencion ordena *hunto* cu e anulacion dje vonnis di Hof, a yega na caduca, e consehero di Sr. Croes, Mr. F. Hartong, a pidi Procureur Generaal di pone Sr. Croes, durante dje periodo di 8 dia nombra den art. 281, den libertad, pasobra segun su opinion no tin un orden valido pa su detencion mas.

10. Procureur Generaal en vista di lo antedicho a acepta e suplica di e consehero di Sr. Croes, Mr. F. Hartong, solamente asina leuw cu ela duna orden pa hiba Sr. Croes por lo pronto di prison na Dakota pa su cas na Papilon 7 den huisarrest".

Sr. Hartong a duna algun splikacion mas aserca con un acusado despues cu Hof a duna vonnis, a menos cu ta para otro cos den dje vonnis, por pidi ainda pa pone durante ocho dia na libertad. E periodo di ocho dia aki a worde stipula pa e acusado por pidi gratie (pordon). Na caso cu e Juez den Prome Instancia a ordena definitivamente prison na Dakota den su vonnis pa Sr. Croes, den e vonnis di Hof Mr. Hartong no por a descubri un tal estipulacion pa cua motibo ela dirigie mesora na Procureur Generaal pidiendo pa su cliente worde pone den libertad durante ocho dia.

Na prome momento Procureur parce no tabata sinti nada pesei, pero ora cu Mr. Hartong a yama su atencion cu e vonnis di e prome rechter caminda detencion na Dakota a worde ordena, a worde anula door di Hof. Mr. Boom, despues di a considera e asunto basta, e tabata dispuesto di pone Sr. Croes bao di huisarrest, usando di e decision cu Mr. De Haseth Moller a yega di tuma. Den su opinion e decision ei nunca no a worde anula di moda cu e ta posibel. Mr. Hartong sinembargo ta combati esei tambe. Pa un periodo di cuater dia, cu a termina ayera, ela acepta esaki.

Lo tin pidimento di gratie toch?

Na principio Sr. Croes no tabata dispuesto di manda un peticion pa e

Sigui leza riba pag. 4

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — E resultado di e matchnan di ping pong coe a worde hunga siman pasa Diarazon den e competitie di ATTA ta lo siguiente:

Don Bosco 1-Chesterfield 1 10—0
Bonaire-Mariniers 9—1
Caribe 1-Bavaria 1 2—8

E stand di 10—0 di e wedstrijd Don Bosco 1 contra Chesterfield 1 no ta mustra e berdadero krachtverhouding, pasobra Don Bosco por gana mas coe un partida coe un stand di solamente 25—23 of algo similar, loke ta mustra tambe coe Chesterfield 1 no tabata tin suerte e anochi ey.



Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Vito Feliciano Geerman keude ta celebra su 2 cumpleanjos feliz, pa parti di su tata, mama, rumannan, Jacobo Angelina, Rita, Anna, Imelda, Teo, Edwina, Julia, Robi, pepe Celia, madushinan Marcelina y Maria.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e simpatica srta. Maria Leonora Kelly kende a recorda su fecha natal pa parti di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin, tanta, omo, primo y primanan, Madrina, Rosa Webb, Salome Dirksz, padrino Seferino, Victoriano, amigo y amiganan.

— — —

E hobencito Franklin Donati ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Federico, mama Leoncita, ruman Vilma, wela Juliana, welo Jose, tantanan, Emma, Dina, Juanita, primonan Yolanda, Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Jenny, padrino Janchi Donati, y amigonan.

— — —

Theodoro Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, especialmente di su enamoradanan.

— — —

E joncuman Henry (Boeboe) Does ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Piet y Olga Berkley, Theo y Lydia Evers, Edwin, Selma, Myrna, Frenkie y Ingrid, subrinanan Ditje, Sharon Rose, Sylvia y Rosaura Evers, sobrinonan Theootje Evers, Ely Berkley, clientenan di Refresqueria Ingrid.

— — —

Roberto Marchena ta celebra su 4 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augusto, mama Onchita, rumannan, padrino Benny Alders, madrina Rosa Diaz, amiguitonan Bertrando, Rasi, Ricardo, subrinita Rosa, Helena.

— — —

Awe ta drenta e bunita edad di 57 anja sra. Maria Kwidama Ras y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Bruno Ras, jiunan Marcelo, Beatrix, Angel, 7 nietonan, Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina, suegro Alejandro Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85. Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Radaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 8 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si.... No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

E hobencito Raymond Jandroep na Corsow ta celebra awe su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su wela Wilhelmina Margarita, tanta Violeta y Atala na Corsow, tanta Blanca Margarita studiando na Hulanda, primanan Myrca y Dalila y Roel Boye na Aruba, y especialmente di Victoria Wijke.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Diana Everon, Felio Vicente Werleman, Rolando v.d. Linden, Juan Vicente Tromp, Bibiana Vicente Ras, sra. Maria I. Ras, Isidora Vrolijk, Vicente Koolman, Arie Bartolomeo Hernandez, V. Tromp, Sixto Croes, Diana Wester, Adrian Alberts Jr., Jose Vicente Tromp, Celestina Hasell, Henry Does, Maria Maduro, Casilio Kock, Aurora Croes, Herman Dijkhoff, Oslin Franklin Quijada, Maria Leonora Kelly, Anna Tromp, Josef Geerman Everon, Edna Tromp, Eva Noguera, Luisito Rolando Donati, Simplicio Leest, Lucia Casimira Geerman, Maria Magdalena Rasmin, Beatrix Brete, Debra Rosemarie v.d. Blick, Omaira Margarita de Cuba, Filomena Loefstop, Maria Antonia Farro, Felepito Tromp, Aida Boekhoudt, Regina Ruiz, Maria Presentacion Paesch, Supriana Tromp.

— — —

E hobencita Marieta Tromp tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jose, mama Rita, rumannan Elvira, Eddy, Anny, Glenda, welo Thomas, Jacobs, wela Francisca Tromp, omo Marcelo Kock, madrina Maria, primo y primanan Edlandwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, Rolando Jansen.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Helen de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Ildo, George, Stanley, tantanan, omonan, wela, welo, especialmente su primanan Marlyn, Ingrid, Greemy, primonan Maiky y Dennis.



Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

· No. 35 ·

„I casi e ta ador'e i mi n' ta quere cu ningun hende na mundo no por stima otro asina. Nan no tin cun'es cu ningun otro hende ta existi," Meg a continua, „Pero awor cu mi ta queda mira cara dje hombar ai, ta parce cu su cara no ta agrada mi. „Quico abo ta pensa di dje David? Duna mi bo opinion."

„Ami n' ta gusta su wowonan", David a bisa corto. „Pero mi ta quere cu nan ta quere cu nan ta ripara cu ta riba nan nos ta papiando, Meg. Ta mehor nos sigui come nama."

Immediatamente Meg a dirigi su bistanan riba su tajor.

„Mi ta quere cu nan tambe ta munstra interes den nos. Un cos ta sigur. Ningun hende no por mira nos pa un pareja recien casa." Meg a bisa calmo.

„Bo n' ta pensa esai? Pero toch nos ta esai en realidad. Pero ta unda b'a sali cu e idea stranjo aqui?"

„Pasobra nos no ta parce hende recien casa", e mucha muhe a responde mes tranquilo. „Oh, mira, anta nan a lamta para. E muhe tin un garoti di joya. Mira cu cuanto cordialidad e ta trata e muhe! N' ta un portret e ta? Caramba mi tin gana di conocel"

„Esai lo ta dificil, pasobra e ora ai lo nos mester contra cu un persona cu conoce nos i conoce nan tambe pa presenta nos na nan i „vice-versa."

Pero e cacualidad a permiti, cu e anochi ai Meg tabata den un dje cuartonan di conversacion mientras Sillars tabata skirbiendo algun carta i contesta tambe. I e unico persona cu tabata den e cuarto aqui tabata e dama anciana, cu a jama su atencion asina tanto e mainta ai na mesa di desayuno.

Na un distancia respectuosa Meg a cai sinta ta bira bladchi di un corant. Quico lo socede ora cu e dama anciana aqui lo mester papia cun'e na frances? E tabata comprende esaqui bon, pero ta haci anjanan cu e no a papia e idioma aqui.

E dama anciana a lur ariba rand di su corant na Meg i despues di a wak'e bon algun seconde, ela papia cun'e na bon ingles, aunque cu un acento un poco skerpi.

„Lo bo no quier a bin sinta un poco mas cerca candela? Awe nochi ta haci masha friu si mi no ta exagera."

Meg a lamta immediatamente, pasobra e stem aqui tabata asina carinjosa cu tabata irresistible p'e di nenga.

„Masha danki. Pero mi n' ta sinti friu. Mi ta bini di Schotland, camina nunca n' t'asina calor. I enter e hotel aqui ta bon caventa."

„Bo ta hanja? Anto ami ta hanja cu weer ta hasta un poco humedo. Enfin esai ta asunto di clima. Apesar ta solamente un paar di dia nos ta queda aqui. M'a bini di Touraine pa mi bin contra cu mi sobrino. E tin verlof i fin di seman nos ta bai sur."

„Bo ta bai Nice quizas?" Meg a puntra contento.

„No, primeramente nos lo bai Cannes. Aya nos tin famia, cerca quende nan nos ta bai logeer. Bo tambe ta bai Riviera quizas?"

„Muy probablemente. Mi ta quere cu mi casa ta pensa un tal cos. Pero mucho sigur mi no tin ainda."

E dama anciana a sonrei masha amable i e tabata simpatiza masha cu e manera senciljo di e mucha muhe, quende su sobrino a admire asina tanto awe mainta na ora di desayuno.

„Ahan i bo ta casa anto, madame? Nos a puntra nos mes caba — Hubert i ami. Ora cu hende no tin nada di haci e ta interes'e masha den stranjeronan. No tuma nos pa mucho familiar, madame."

„Absolutamente. Com bo por quere un cos asina. I abo tambe tabata interesa nos masha i na mesa mi mes a traha un sorto di historia over di bo," Meg a bisa cu franqueza i un sonrisa riba su cara.

„Precisamente. Asina sa socede. I bo ta bini di Schotland, camina mi tin hopi amiga. Mi por sa bo nomber?"

„Senjora Sillars", Meg a responde cu un rubor. „Pero prome mi a casa mi tabata jama Hamilton."

„Ah.. Hamilton, esai ta un dje famianan di mas conoci di Inglaterra.... Si, Hubert, mi t'aqui i mi ta masha agradable di a contra cu e senjora simpatica aqui."

E hoben a camna yega mas acerca i e dama anciana a presente na Meg.

„Esaqui ta kapitein Ketternlg, mi sobrino; Senjora Sillars, mi ta marquesa de Balincourt. Diferente bez bo sa bai na pais di e senjora aqui. E ta di Schotland."

„Si.. mi tabata den guarnicion di Edenburg i Glasgow", el a responde. „Bo ta biba den cercania dje luga ai?"

„No. Semper m'a biba na Ayr.. i te ainda." Meg a responde vacilante.

„No Ayr. Pero ta tur momento mi sa bai nya, senjora Sillars. Varios bez mi sa bai logeer na cas di Sir Claude Oliphant na Garslade i cada bez cu tin pustamento di cabai aya, mi sa ta presente."

E marquesa a lamta para i a bisa cu awor nan mester bai, pasobra ya auto tabata spera nan dilanti na porta.

„Nos ta bai haci un bishita cerca un amiga cu ta invalido, madame. Bonochi i.. adios. Ma mi ta spera cu lo nos bolbe contra cu otro trobe." e dama anciana a bisa.

„Mi tambe ta desea mescos", e kapitein a ripiti, mientras el a inclina profundamente pa Meg.

Capitulo XVII
Encuentronan.

Dia pa dia Meg tabata florece mas i mas durante su viaje matrimonial. Te ainda su alegria tabatin algo di mucha cun'e. I esai tabata comove su esposo masha tanto.

Masha hopi bez e tabata puntra su mes quico porvenir lo trece pa nan si e mester trata of alomenos sigui trata e mucha muhe aqui na e manera aqui sin munstre loque ta realidad dje bida matrimonial. I ora cu e pensamentonan aqui a podera mucho di mas di dje, anto e tabata consola su mes cu e pensamento cu semper ainda tabata rest'e dianan di berdadera tranquilidad na Greenock. Na unda cu tranquilidad i sin ningun clase di apuro lo e tabatin e oportunidad di tabata tranquilo pa e belleza insuperable di Meg. Tabata manera cu awor cu el a casa el a bira mucho mas simpatica, mucho mas amable i carinjoso cu nunca. I esai tabata intranquiliza David di un banda.

Mas dificil tabata ainda p'e di mester a sigui carga su mascara di indiferencia, mientras en realidad e tabata adora Meg.

Pero el a decidi pa su mes di no insisti cerca Meg, pero di larg'e pa su cuenta te ora e mes mustre amor, pasobra nada forza no tabata bon. E no por a exigi e mucha muhe aqui un amor cu toch e no tabata sinti p'e.

Hasta e tabata mucho caballeresco pa el a ataca Meg cu expresionnan amoroso. E mucha muhe a casa cun'e no pa e hanja un esposo. I ta p'esai e quier a munstra su esposa cu si esaqui no tabata stim'e e tampoco no tabatin amor p'e, pasobra amor mester bini di dos banda i no di un banda sol.

Pero Meg tabata mucho mucha pa e por a comprende esaqui. E no por a biba quere cu e trato serio i supervicial aqui di David tabata solamente un mascara. I dje manera ai el a larga tur cos den man di Meg. I' mes mester a decidi.

I e no tabata sa cu den su inocencia e mes tabata biba e mucha muhe riba un camina robez, cual tabata alcanza te na rand di un abismo..

Pa Meg su encanto di mas grandi nan a bin contra na Nice camina un seman despues nan a bai, cu e mes dama anciana i su sobrino. E dama anciana no a sconde su alegria pa e encuentro aqui i Meg, sincero manera semper a munstre tambe su alegria. Durante nan corto estadia na e hotel e mucha muhe aqui a horta su curazon i despues cu e dama a sinja conoce Sillar, su gran conocemento di hende a hanja masha di deseo di profundiza den bida dje pareja recien casa aqui. Tras dje exterior asina cerra manera buki, e dama tabatin sospecha un tragedia secreto.

Despues dje dia ai a sigui diferente paseonan na kanto di lamar i luganan ai den cercania. Generalmente semper e dama anciana tabata preocup'e cu Meg i nan tabata combersa i klets hunto. I e kaptein i David tabata sinta ta huma of ta camna combersa. Tin bez sa socede tambe cu Sillars sa ta cerca e dama anciana i Meg tabata camna ta combersa cu e kaptein na lado dje lamar.

Meg mes no por a bisa cu e tabata gusta Hubert si of no. E tabatin tur maneranan di un homber foi mundo aristocratico. E no tabata mucho fresco ni familiar.. sinembargo, e no tabata gusta e maneranan cu e homber aqui tabata munstre su carinjonan. E palabranan bunita cu e homber aqui tabata munstre su carinjonan. E palabranan bunita cu e homber aqui tabata papia cun'e no tabata nada otro sino trasteria. Un otro muhe lo a sintie masha elogia cu tur e expresionnan cordial i pruebanan di simpatia aqui dje kaptein, pero den oreanan di Meg esaquinan tabata hacie tristo. Alcontrario. E tabata sinti un deseo tristo tabata podera di dje.. e no tabata sa pa quende of paquico. E homber mes tabata larg'e indiferente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a camna den tur e botequin nan busca un homber cu orea grandi. Pero e no a contre ningun parti.

Pero ora el a sali foi un di e botequin nan e la hanja un papel pega na su cabai Diabel su frena.

E ta hanja un carta i riba e carta ta scirbi, bai banda di mei anochi na e cerro, si bo kier hanja e combra negra.

Y e carta tabata firma pa un amigo.

CROES CU HUISARREST....

Continuacion di pag. 3

hanja gratie. awor Mr. Hartong ta di opinion cu awor cu Sr. Croes a bolbe sinti dushi di libertad, lo e ta dispuesto kizas pa haci esei. Si Sr. Croes haci esei. anto e consecuencia lo ta cu por lo pronto lo e no bolbe bai Dakota. Den ley ta estipula cu e vonnis duna pa Hof sperando riba decision tocante e peticion pa gratie. no ta worde ehecuta. a menos cu worde dicidi otro cos. Como Hof no a ordena detencion. asina Mr. Hartong ta bisa. Sr. Croes lo no tin nodi di pasa e termino ei, mescos cu e ocho dianan cu e ta gozando di dje awor, na Dakota mas. Manera cos ta pinta awor Sr. Croes lo pasa e tres lunanan cu ta tuma pa tramitacionnan di un peticion pa gratie. den huisarrest, pero manera ya ta bisa caba, cu esei Mr. Hartong no ta satisfecho. E kier completa libertad pa su cliente.

Pa expres?

Mr. Hartong tabatin e conviccion firme cu Hof a lubida di pone e clausula tocante detencion di Sr. Croes aden — un detencion asina huridicamente den e caso aki lo tabata normal. Su opinion tabata cu si Hof lo por a haci esei pa expres no ta logico pasobra esei no ta „custumbra".

Cumpleaños feliz

Viuda Imelda Lopez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Catrien. suegro Francisco, 9 nietonan y di tur su rumannan.

MARRIED

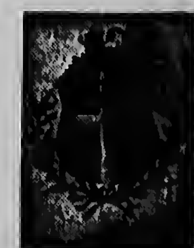
EDWARD NICOLAS EMAN

and

MARJORIE TORRES GONZALEZ

San José, Costa Rica March 13th 1958

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG | WOENSDAG 9 APRIL 1958 | No. 3103

Croes A Pidi Indulto (Gratie) Di Castigo

ORANJESTAD: — Deputado P. Croes ayera a manda un peticion pidiendo indulgencia (gratie) di su castigo, pa Gouverneur. Den e peticion aki e ta mustra riba e hecho cu apesar di su condenacion door di Hof, e ta ainda di opinion cu e ta inocente y ademas cu door di e castigo cu ela hanja e ta hanje den dificultadnan serio — principalmente cu relacion na su bida di famia. E contenido di e rekest ta sigui aki:

„Ta duna di conoce respetuosamente:

Porfirio Croes, naci na Aruba, 21 October 1919, biba na Aruba, scohendo domicilio den e caso aki na oficina di abogado Mr. Frank Hartong, na Nassaustraat no. 33 na Oranjestad na Aruba,

1. cu e peticionario pa vonnis di 2 april 1958 duna door di Hof di Justitie di A.N., den hoger beroep, a worde condena na castigo di prison di nuebe luna, cu estipulacion cu e tempo cu e peticionario a pasa caba for di 11 december 1957 provisionalmente den detencion preventivo, na checucion di e castigo cu a worde impone ne, lo worde reduci completamente for di dje castigo;

2. cu e peticionario a worde condena manera ta bisa anteriormente, pasobra a worde declara di ta proba cu ela comete e delito aludi den articulo 334 di Wetboek di Strafrecht di A.N.;

3. cu e peticionario ta inocente y cu e ta sigui ninga definitivamente di a comete e delito menciona;

4. cu, desgraciadamente, e no a logra ni su consehero, di a convence Hof di Justitie di A.N. di inocencia dje peticionario den dje caso aki;

5. cu di acuerdo cu e estipulacionnan di Ley, nombra den Wetboek van Strafvordering, contrario na e loke e peticionario na principio tabata spera, pa orden di E.G.A. Heer Procureur Generaal ela bai su cas for di piscalaat na Aruba cu huisarrest dia 3 di April 1958;

6. cu en vista di e circunstancianan aki, e responsabilidad di e peticionario pa cu su esposa y shete jiunan, di cua esun di mas bicuw tin dies dos anja y esun mas jong tin un anja di edad, cu nan a sufri masha verdriet caba door di loke a pasa e peticionario y pasobra e peticionario no ta kedele otro caminda mas pa por alivia e dificultadnan di su famila, pesei e peticionario ta hanjele obliga di dirigie cu e peticion aki na Su Excelencia:

POR LO CUAL e peticionario ta suplica Su Excelencia respetuosamente di absolve di e castigo di prison duna ne henteramente of por parte.

Aruba 7 April 1958."

Ademas nos a tende di Mr. Hartong cu Procureur Generaal no ta dispuesto di kita e huisarrest. Manera nos a anuncia ayera den nos corant Mr. Hartong ta di opinion cu Croes mester a worde pone na libertad en vista di e vonnis. Procureur Generaal sinembargo ta keda aserca pa huisarrest, un decision cu Mr. Hartong a acepta awor.

Bo ta kere?

— Ahan, asina, un dokter a bisa, — anto bo jiu homber ta kere cu e tin tres anja caba ta un galinja y e ta pone webu. Y pakiko bo'n bini basta tempu caba serca mi?

— Ai, dokter, e mama a contesta, — tempu ta malu y nos lo por a usa e webunan masha bon si ela pone nan!

Negociacion Suspendi Sin Acuerdo Final

LEC ta Declara Conflicto Tocante 40 Ora of Aumento

SAN NICOLAS: — Pa parti di Lago nos a ricibi e siguiente noticia:

Negociacion pa un contract nobo entre Lago Oil & Transport Company, Ltd. y Lago Employee Council a worde suspendi April 5 ora cu LEC a anuncia cu e ta considera cu ta existi un conflicto. E contract anterior, cual tabata na vigor desde Augustus 31, 1956, a expira mei anochi April 4; sinembargo, directiva a notifica Council cu e lo sigui observa provisionnan di e contract anterior wardando desaroyonan mas leuw.

Pa April 1 e reunionnan di negociacion cu a cuminza na principio di Februari a resulta den acuerdo provisional tocante liberalizacion extensivo y cambionan den hopi di e areanan di negociacion: beneficionan, pago, tratamento di keho, condicionnan di trabao y otro. Beneficionan pa enfermedad lo a worde liberaliza, y lo tabatin mas proteccion di trabao pa empleadonan Holandes. E abono di layoff pa empleadonan cu mas di 15 anja di servicio lo a worde aumenta. Un bonus pa costo di bida pagable den un biaha y cual ta igual na cinco por ciento di un luna di placa lo a worde paga ora acuerdo worde alcanza ariba un contract nobo, un compensacion adicional pa costo di bida lo worde paga na December. Cambionan proponi tabata afecta tambe algun otro area, tal como vacacion, procedimento pa trata keho, temporary status den ocupacionnan mas halto, pago pa overtime y otronan.

Compania, sinembargo, no por a cumpli cu e proposicion di LEC pa un siman di trabao di 40 ora sin reduccion di pago, of cu nan proposicion alternativo di un aumento general di 6 por ciento.

Reunionnan di negociacion a para laat April 1 pa Council conduci discusionnan cu representantenan di districto y constituyentenan ariba resultado di negociacionnan te e ora. Council a conseha contra firmamento si no bini na un acuerdo sea ariba e siman di 40 ora of un aumento general. Dia 5 di April Presidente di Council F. H. Ritfeld a informa directiva y e constituyentenan cu den opinion di Council ta existi un conflicto, cu nan lo avisa Gobierno y „cu pa regla e disputa aki, posiblemente nos lo yama un huelga general".

Reconociendo cu den e situacion no tin prospecto inmediato pa firmamento di un contract nobo, directiva a anuncia cu e liberalizacionnan ariba cual acuerdo provisional a worde alcanza lo worde considera como hala atras. Sinembargo, provisionnan di e contract firma Augustus 31, 1956, lo sigui worde obsreva.

Embahada na Buenos Aires ta desmenti noticia tocante desorden na Paraguay

BUENOS AIRES — Embahada di Paraguay na Buenos Aires a publica un comunicado ayera, den cual el a desmenti e noticianan den prensa di Buenos Aires, segun cual tabatin desorden na e basenan naval pilar, San Jose, Encarnacion y algun otro.

E comunicado a admiti, cu tabatin bringamentu, despues cu un grupo di hende arma, cu a bini di territorio Argentino, a ataca e pueblo coronel Bogado, dia prome di April. E comunicado a termina cu e anuncio, cu arma Argentino, cu e rebeldenan tabatin, a worde confisca.

Justo Prieto, e representante di partido Liberal di Paraguay, quende ta desterra, a rechaza e acusacion di gobierno di Paraguay, cu su partido ta culpable pa e ataque riba e pueblo coronel Bogado.

Prieto a declara cu e desorden cu tin na Paraguay cada bez, ta resultado dje sufrimentu, e miseria y e hamber, cu ta reina na e pais. Y el a acusa e gobierno „tiranico" di Stroessner, cu ta completamente responsabel pa e situacion actual na Paraguay.

Segun e corant „La Razon", cu ta sali na Buenos Aires, situacion den cual presidente Stroessner ta hanja su mes, no ta masha comfortable. Algun tempu el a larga arresta un cantidad di oficial di cavaleria, pasobra nan no a vota p'e.

E corant a declara ademas, cu e relacionnan entre Stroessner y e partido Colorado, e unico partido politico permiti na Paraguay, actualmente ta yen di tension.

Awe Stroessner lo sali for di Asuncion pa un bishita oficial na Bolivia. Durante su ausencia Edgar Insfran Bras, ministro di asuntonan interior, quende e presidente ta confia, lo tuma su lugar.

Santa Clara y Santa Paula e siman aki

ORANJESTAD. — Awe mainta ta spera na Oranjestad Santa Clara di Grace Line cu 33 pasahero y cargamento pa Aruba. Diabierne mainta tempran lo drenta Santa Paula tambe cu 135 pasahero. Tur e cargamento ta abordo di Santa Clara.

Nos situacion precaria di awa

ORANJESTAD. — E scarcedad di awa riba nos isla ta sigui duna rompecabes. Pa ilustra seriedad dje situacion ta sigui algun cifra atrobe cu nan mes ta papia pa nan mes. E reserva di awa tabata

4 april	15.970 m3
5 april	15.400 m3
6 april	14.970 m3
7 april	15.240 m3
8 april	15.200 m3

Ta bon cu e ultimo dos dianan e reduccion ta birando menos, pero ta masha necesario pa tur caminda y tur ora bai sigui cu masha cuidao pa evita di e manera ei peor.

Noticia di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Dia 5 April O. Charles a perde dos reenchi di orea di oro den un envelop den Nassaustraat banda di cuarto pasa di cinco. E mes dia ei banda di 8 or P.Q. di Santa Cruz a perde dos biljetchi henter di LL ademas di fl. 80.—.

Adios carzon

M.S. a anuncia polis na Oranjestad cu nan a cohe su carzon for di un bar na Oranjestad, loke a sosode Diadomingo. Recherche ta investigando e asunto.

Horta

Dialuna dos tercio a cohe di C.M. biba na Kas di Paloma un reenchi di oro y cincuenta florin. Esaki tambe recherche ta investigando.

Awor ta cu piedra

A.A.D. Dialuna atardi banda di mitar di cinco a bai warda di polis cu su auto cu su windshield cu un strea asina grandi aden y cu marca di bentamento di piedra ne. D. a declara na polis cu e tabatin un desacuerdo cu e muher E.C. kende a benta su auto cu piedra.

Noorwechi

Dos navegante Noorwego Diadomingo atardi pa banda di 4 or den un bar na San Nicolas a dal P. v.d. L. di tal manera cu e homber mester a worde transporta pa Lago Hospital.

Ela bolter

Pa mitar di un di madruga di Diasabra pa Diadomingo e auto A-7366 mancha pa A.R.C. na haltura di Spaans Lagoen a bolter y a keda un total loss. Bon cu no tabatin desgracia personal. E probable motibo tabata: corremento duro.

Dalmento

Serca warda di polis na Savaneta Dialuna anochi pa 10 or tabatin un dalmento di auto entre A-4369 mancha pa D.L.W. y A-4362 cu D.G.C. na stuur. No tabatin heridos, pero si e danjo material tabata como shete cien florin. Probable motibo: no a duna preferencia.

Dalmento di ciclista

Dialuna atardi banda di tres or riba Weg Seroe Pretoe na San Nicolas e ciclista di dies ocho anja R. Chong a hanja un accidente door cu e auto A-7154 mancha pa P.M. a dal cune. Chong a keda herida y mester a worde hiba San Pedro Hospital.

Un accidente mas

Banda di Maris Stella na Savaneta Dialuna banda di cuarto pa och'or e auto A-1689 mancha pa F.M. a bolter, probablemente door di corre mucho duro. E auto a keda completamente destrui, bon cu no tabatin heridos.

Ainda no tin intermediador di Gobierno

SAN NICOLAS. — Apesar di e hecho cu Lago Employee Council den su comunicado di Diasabra a constata cu ta existi un conflicto entre directie cu nan, — asina leuw cu nos por a averigua — te ainda no a yega serca e autoridadnan un participacion oficial di esei. E intermediador di Gobierno, Sr. J.G. de Castro, pesei no a worde meli oficialmente den dje asunto ainda.

Saludos Arubiano di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi Voz di Aruba lo duna oyentenan chens di tende voz di e siguiente hobennan Arubiano den e programa di Saludos di Hulanda, pa cuarto pasa di ocho or. Frits Richardson di Alkmaar. Albert Warren foi Amsterdam. Raymond y Aura Tjie-A-Lai foi Voorburg y Fenny Johnson foi Hilversum. E programa aqui lo worde transmiti atrobe Diadomingo atardi dia 13 di April pa seis or.

„Evening News" di Londen tin palabra

LONDEN — Un corresponsal dje corant „Evening News' di Londen a scirbi ayera, cu, segun informacion di Washington, e Rusonan tin intencion di lanza un Sputnik pa luna prome cu fin dje luna aqui.

Segun e periodista e Sputnik aqui lo pisa cincu tonelada.

Anulacion di restriccion riba exportacion di vacuna Salk

WASHINGTON — Ministerio di comercio di Merca a anula tur e stipulacionnan restrictivo riba exportacion di e vacina di Salk contra polio. El a declara cu actualmente e provision dje vacuna aqui ta suficiente grandi pa por cumpli cu e pregunta actual y e preguntanan cu lo bini for di Merca [illegible] di estranheria.

Bringamento na Cuba na escala chiquito

HAVANA — Despues di bringamentu cu e trupanan di gobierno e rebeldenan na Cuba a retira nan mes den Sierra Maestra, caminda nan ta sconde, asina cuartel general Cubano a informa.

Te ainda cuartel general Cubano a informa di morto di 89 rebelde desde cu nan lider, Fidel Castro, a declara un „guera total" na gobierno.

Decision di Rusia aplaudi den un conferencia

NEW YORK — E secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a declara na un conferencia di prensa ayera, cu e ta applaudi e decision Ruso pa suspende e experimentonan atomico.

Hammarskjoeld a desmenti e noticianan, segun cual el a bai Europa pa hunga un papel activo den e kestion Tunes-Frances.

Paasviering in de Club Suriname

ST. NICOLAAS: — Onder leiding van het actieve dames comité van de vereniging Suriname vond er zaterdagavond een geslaagde passiespel plaats dat werd gebracht door kinderen van de leden. Dit spel gaf terug de Verrijzenis van de Gekruisigde Christus. De acteurtjes en actrices kweten zich goed van hun taak. Er was geen plankenvrees te bespeuren terwijl het gesproken woord duidelijk verstaanbaar was. Een koortje zong op voortreffelijke wijze voor deze gelegenheid toepasselijke liederen.

De aanwezigen keken en luisterden aandachtig toe en leefden intens mee met het gebeurde.

Op maandagmorgen waren er op uitnodiging van de Paashaas een drie honderd kinderen in de club aanwezig op het paasfeest dat het hazenpaar met medewerking van het reeds eerder genoemde dames comite had georganiseerd. Nadat vaderhaas de kinderen een welkom had geheten, nodigde moederhaas de kinderen uit om flink gebruik te maken van het feest en zich de verscheidene lekkernijen goed te laten smaken.

De mensenkinderen lieten zich dat geen tweemaal zeggen en genoten volop van de frisse gekleurde eieren, koekjes icecream en de snoep, die werden uitgedeeld terwijl het hazenpaar toestemmend en goedkeurend knikte.

Op verzoek van de gastheer en gastvrouw werd er via de wurtlitzer muziek gemaakt. Het spreekt vanzelf dat de kinderen hun dankbaarheid toonden door flink van de dansvloer gebruik te maken nadat het hazenpaar een dans had uitgevoerd.

Met het „Lang leve de paashaas" verlieten de kinderen het feest.

In de verschillende clubs werd er gedurende de paasdagen flink gedanst. De muziek werd verzorgd door Antonio Morel, en de conjuntos „Estrellas del Caribe" en Jovenes del Caribe" uit Curacao.

Emy Kuiperi en Ernst Jan Schotborgh traden in het huwelijk

ORANJESTAD: — Het huwelijk van de dag werd gistermorgen gesloten tussen de charmante Emy Kuiperi en Ernst Jan Schotborgh. Mej. Kuiperi, wel bekend, al was het alleen al omdat zij ruim een jaar geleden als eerste Arubaanse bij de K.L.M. als stewardess in dienst trad, zag er bijzonder lieftallig en stralend uit in haar helder witte bruidsjapon tijdens de receptie die in Club Caribe gegeven werd. Haar echtgenoot, op Curacao welbekend, werkt al ongeveer anderhalf jaar in Maracaibo bij de A.Z. Export in de verkoopafdeling. Het zal in Maracaibo zijn, dat het jonge paar zich ook zal gaan vestigen, als de wittebroodstijd in het Zeebad Bonaire op 12 april achter de rug is.

Het was een drukke receptie in de Club Caribe. De champagne vloeide rijkelijk, evenals de talloze andere dranken, terwijl de gereedstaande hapjes met smaak genuttigd werden. Tussen de gasten door liepen met glunderende gezichten de ouders van bruid en bruidegom, de heer en mevrouw A. B. Kuiperi Sr. en de heer en mevrouw H. B. C. Schotborgh, die voor dit doel speciaal uit Curacao overgekomen waren.

In een zijzaaltje van de club stonden enkele meesterwerken van de heer N.E.L. Oduber, de vader van Johny Oduber. Twee grote taartstukken, de eerste in de vorm van een K.L.M.-D.C. 3, de andere een grote toren. Beide stukken kregen de bewondering van de gasten. Jammer was het dan ook, dat zij later stukgesneden moesten worden. Het werd al met al een genoegelijke receptie voor de gasten en voor het jonge echtpaar, een onvergetelijke gebeurtenis. Gisteren nog vertrokken zij naar Bonaire. Wij wensen hen beiden een gelukkig leven toe.



De families Kuiperi en Schotborgh verenigd achter de tafel waarop de lekkernijen uitgestald lagen. Bruid en bruidegom staan in het midden

Tegenvoorstel van Eisenhower aan de S.U.

WASHINGTON, 8 april: — President Eisenhower heeft er in een brief bij minister-president Chroesjtsjef op aangedrongen om het voorstel van de Verenigde Staten te aanvaarden, om „splijtbaar materiaal voortaan alleen maar voor vreedzame doeleinden te gebruiken". Eisenhowers brief, die dinsdag te Moskou werd overhandigd, is een antwoord op Chroesjtsjef's boodschap van 4 april. Hagerty, de perssecretaris van de president, deelde te Washington mee, dat er over Eisenhower's antwoord overleg is gepleegd met de andere bij de NAVO aangesloten landen.

Eisenhower zegt in zijn brief: „Indien de Sovjet-Unie zo vredelievend is als zij zich voordoet, is zij er stellig voorstandster van dat onder internationaal toezicht splijtbaar materiaal inplaats van voor wapens voor vreedzame doelen wordt gebruikt. Indien de Sovjet-Unie „atomen voor de vrede" niet wil aanvaarden, zijn er andere belangrijke voorstellen, waardoor de Sovjet-Unie de zaak van de vrede zal kunnen versterken".

Eisenhower herinnerde aan zijn plan voor wederzijdse luchtinspectie en zijn voorstellen tot een vreedzaam gebruik van de wereldruimte.

„Deze voorstellen moeten nog door de Russen worden goedgekeurd", aldus de president.

Waarover Eisenhower zich verbaast

Eisenhower zegt: „Het lijkt mij vreemd, dat de Sovjet-Unie, die juist een reeks proeven van ongekende hevigheid heeft afgesloten, thans met grote koppen meedeelt, geen proeven meer te zullen nemen, maar er in kleinere letters aan toevoegt, dat zij wel weer proeven zal kunnen gaan nemen, indien de Verenigde Staten hun reeds lang van te voren aangekondigde en thans zeer aanstaande reeks proeven zullen uitvoeren. Het tijdstip, de bewoordingen en de wijze van bekendmaken kunnen slechts vragen oproepen over de werkelijke betekenis van de verklaring", aldus de president.

Volgens de president zijn niet de proeven maar de wapens de kern van het probleem.

„Indien het eens zal komen tot een overeengekomen beperking of opschorting van de proeven, wat de Verenigde Staten hopen, dan dienen plannen voor internationaal toezicht klaar te zijn", aldus de president.

Chroestsjef bereid tot troepenterugtrekking, mits....

Boedapest, 8 april: — In een rede te Boedapest zei premier Chroesjtsjef, dat in sommige Westelijke landen de vraag was gesteld, waarom de Sovjet-Unie haar troepen niet uit Oost-Duitsland, Polen, Hongarije en Roemenie terugtrekt. „Wij zeggen hierop, dat wij niet slechts bereid zijn onze troepen terug te trekken, maar wij zijn ook bereid ze te demobiliseren en ze te laten terugkeren naar hun vreedzame arbeid, als de Westelijke landen hetzelfde doen", aldus Chroestsjef, die vervolgde: „Anders gezegd is de kwestie van terugtrekking der Sowjet-troepen die tijdelijk in Oost-Duitsland, Hongarije, Polen en Roemenie gelegerd zijn, een gemeenschappelijk vraagstuk voor onze landen".

(Hij bedoelde hier kennelijk de communistische landen mee, tekent Reuter aan).

„Het zal door ons beslist worden, doch waarom vragen zij (de Westelijke landen) dit van ons, wanneer men in bijna elk land ter wereld Amerikaanse troepen kan vinden?....

„Op het moment dat het Hongaarse volk en de regering ons vragen onze troepen terug te trekken, zullen wij ze opstellen en met muziek vertrekken. Wij stellen voor, dat Sovjet-, Amerikaanse, Britse, Franse en andere troepen zich achter hun vlaggen opstellen en terzelfdertijd vertrekken. Wij zijn niet bang, voorzover het de Hongaren betreft", aldus Chroesjtsjef.

Cuba's regeringstroepen zegevieren

Havana, 8 april.: — De militaire „uitroeiingsactie", die tegen de opstandelingen van Fidel Castro is ingezet, schijnt in hevighed toe te nemen. Volgens inlichtingen, die in de provincie Oriente blijven doorsijpelen, neemt het aantal gesneuvelden, gewonden en gevangenen toe.

De Cubaanse legerleiding blijft inmiddels zonder ophouden communiqué's aan de journalisten verstrekken, waarin wordt melding gemaakt van militaire successen, alsmede het aan de kaak stellen en arresteren van een groeiend aantal leden van de revolutionaire beweging van 26 juli, zowel in Havana als elders in het land.

Uit de verschafte inlichtingen blijkt, dat de regeringstroepen thans opereren in het hart van de verzetsoorden van Fidel Castro. In de regeringscommuniqué's wordt melding gemaakt van het buitmaken van voertuigen, wapens, munitie en proviand. Dertien opstandelingen zouden zich volgens de regeringsmededelingen hebben overgegeven in de omgeving van Banes (in het Noorden van de provincie Oriente).

Vluchtelingen

De immigratiedienst in Miami heeft vandaag meegedeeld, dat een toenemend aantal van Cuba afkomstige personen in Florida aankomen en politiek asiel in de Verenigde Staten verzoeken.

Tot dusver hebben 250 tot 300 personen om politiek asiel verzocht.

Rebellen trokken zich terug

De opstandelingen op Cuba hebben zich, na een treffen met regeringstroepen, teruggetrokken in de Sierra Maestra, de vesting van de rebellen, aldus een mededeling van de Cubaanse legerleiding.

Tot dusver heeft de Cubaanse legerleiding melding gemaakt van het sneuvelen van 89 rebellen sinds hun leider, Fidel Castro, een „totale oorlog" aan de regering verklaarde.

Hammarskjoeld tevreden over de Russen

NEW YORK, 8 april — De algemene secretaris van de V.N., Dag Hammarskjoeld, heeft vandaag op een persconferentie verklaard, dat hij het Russische besluit tot stopzetting van kernproeven toejuicht.

Doodstraf exit in Delaware

NEW YORK, 8 april: — In de Amerikaanse staat Delaware is 2 april de doodstraf afgeschaft. Elf jaar geleden werd het laatste doodvonnis in deze staat voltrokken.

Tankers zonder emplooi

Londen, 8 april.: — Volgens een rapport van de scheepsmakelaars Charles R. Weber Company, waren op 1 april 298 tankschepen van tezamen 4.493.135 ton draagvermogen zonder emplooi, tegen 282 schepen van tezamen 4.162.245 ton per medio februari.

Rampzalige wervelwind

BRISBANE, 8 april — Een hevige wervelwind heeft in de Australische havenplaats Bowen (Noordelijk van Brisbane) 100 mensen dakloos gemaakt en een schade aangericht van meer dan een miljoen Australische ponden.

Autobusstaking te Londen op komst

Londen, 8 april — De vakbondsleiders van het Londense autobuspersoneel hebben besloten over een maand een staking uit te roepen ter ondersteuning van hun looneisen. De staking zal op 4 mei beginnen.

De bonden eisen voor het buspersoneel van 50.000 man in Londen een loonsverhoging van 10 shilling en 6 pence per week. Een scheidsgerecht had onlangs een loonsverhoging van 8 shilling en 6 pennies aangeboden, doch alleen voor de 36.000 man van de autobussen op de stadslijnen.

Als de eis van de bonden ingewilligd wordt, zal dit de Londense vervoersorganisatie 15 miljoen gulden per jaar kosten.

Men verwacht, dat inwilliging van de eisen van het Londense buspersoneel het sein zal zijn voor een serie looneisen van andere vakbonden in het land. Vakbonden van 180.000 gemeentelijke en particuliere busondernemingen buiten Londen hebben reeds besloten om nieuwe —nog niet nader gespecificeerde— looneisen in te dienen.

Paraguay's president in oncomfortabele positie

BUENOS AIRES, 8 april: — De ambassade van Paraguay te Buenos Aires heeft heden een communiqué gepubliceerd, waarin de te Buenos Aires verschenen persberichten worden tegengesproken, volgens welke zich ongeregeldheden zouden hebben voorgedaan in de marinebasis Pilar, San José, Encarnacion en elders. Het communiqué geft toe, dat een gevecht ontstond nadat een gewapende bende, die van Argentijns grondgebied was gekomen, het dorp Coronel Bogado op 1 april aanviel. Het communiqué besluit met de mededeling, dat wapens van Argentijnse makelij op de aanvallers werden buitgemaakt.

Justo Prieto (de vertegenwoordiger van de Paraguese Liberale Partij in ballingschap) wees daarentegen de beschuldiging van de Paraguese regering van de hand, dat zijn partij aansprakelijk zou zijn voor de aanval op het dorp Coronel Bogado. Prieto verklaarde, dat de ongeregeldheden, die zich geregeld in Paraguay voordoen, het gevolg zijn van de verdrukking, de misère en de hongersnood, die in het land heersen, en hij verweet het „tyrannieke" bewind van Stroessner geheel en al verantwoordelijk te zijn voor de huidige toestand in Paraguay.

Positie van president Stroessner oncomfortabel

Volgens het te Buenos Aires verschijnende blad „La Razon" zou de situatie, waarin president Stroessner verkeert, niet erg comfortabel zijn. Hij zou kortgeleden een aantal cavalerie-officieren hebben doen arresteren, omdat deze hem hun steun zouden hebben onthouden. Het blad verklaart voorts, dat de betrekkingen tussen Stroessner en de Coloradopartij (de enige politieke groepering die in Paraguay toegelaten is) gespannen zijn.

Stroessner moet morgen uit Asuncion vertrekken voor een officieel bezoek aan Bolivia. Tijdens zijn afwezigheid zal zijn functie worden waargenomen door Edgar Insfran Bras, die het vertrouwen van de president zou genieten.

Duits-Russische krijgsgevangenengesprek beeindigd

MOSKOU, 8 april — Naar het persbureau DPA meldt, zijn de onderhandelingen die sinds het vorig jaar tussen Duitsland en Rusland te Moskou worden gevoerd met betrekking tot de repatriering van Duitse krijgsgevangenen en handelskwesties, vanmorgen beeindigd. De bereikte resultaten zullen vermoedelijk in de namiddag te Moskou worden geparafeerd, waarna de ondertekening later te Bonn zal geschieden.

De inhoud van de documenten is nog niet bekend.

Zenden de Russen nog deze maand raket naar de maan?

LONDEN, 8 april — Een correspondent van de „Evening News" schreef vandaag dat, volgens inlichtingen afkomstig uit Washington, de Russen van plan zouden zijn vóór het einde van deze maand een Spoetnik naar de maan af te schieten.

De journalist meent te weten, dat deze Spoetnik 5 ton zal wegen.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

BACA SIN CACHU DI „MI TIN DIA"

Sr. redactor, permitimi un espacio den bo corant, pami deshoga loque masha dia mi tin na curazon, pasobra no ta pa falta di lenga baca no ta papia, ma baca sin cachu di „mi tin dia".

Mi bisinja pabao di mi cas, si ta idea di bira ambtenaar bo ta carga den cabes anto mi ta consehabo stop cu cos di sin manera, pasobra tur ora cu mi ta papia duru den mi cas, mi ta mirabo para ariba piso grandi ta scucha quico mi ta papia, bo a tendemi menta bo nomber ni pa bon ni pa malo? Keda sinta serka bo bishitanan den sala y habri bo radio ful anto mi voz lo no molestiabo, ma awor lo mi no zundra ni papia duru, lo mi canta „Azijn Banana". Otro cos mi kier puntrabo: e dos personanan color poco scur cu bo a tribi trece cas, ta paquico bon' buscanan pa S.v.d.B. cu a bini bo cas den bo terreno concess cu machete na man pa kap cabrito y donjo di cabrito? Ta pasobra warawara tin miedo di gai e ta tuma venganza ariba poito? Lagami bisabo: mi puesto te awor no ta mas cu e tobo di brocki y e personanan cu bo a trece aki ta hendenan di puesto halto asina ta cu nan tin di haci cu hende di puesto halto; unavez cu bo a busca nan bon' tabata por cu nan, bo mester a manda nan Hulanda; ma mi ta bolbe bisabo, „cuidao cu puesto halto, pasobra e lema di Arubiano ta: Di puesto halto pa Hotel Dakota".

Si bo ta weitami pa e spada di Damocles, anto como bon bisinja mi ta consehabo, hala bo cabes, pasobra no lubida cu ta den e cabes e idea di ambtenaar ta.

Sr. redactor, miles di danki,

Un Abonado.

Buit uit Midden Sumatra



Een flinke hoeveelheid moderne — in Amerika vervaardigde — wapens wordt in Djakarta tentoongesteld. Blijkens grote opschriften, op plakkaten en parachutes, zijn de wapens door de centrale regering tijdens de acties op Midden-Sumatra op de opstandelingen buitgemaakt.

De werkloosheid in de V.S.

WASHINGTON, 5 april — Uit de werkloosheidsstatistieken, die dinsdag werden gepubliceerd, zal blijken, dat het aantal werklozen in de Verenigde Staten medio maart ongeveer even groot was als medio februari, en bijna 5,2 miljoen bedroeg, zo is bekendgemaakt door de Amerikaanse minister van Arbeid, James P. Mitchell. Hij voegde hieraan toe, dat de werkgelegenheid groter is geworden in vergelijking met februari, hetgeen volgens hem als een bemoedigend teken moet worden beschouwd.

Blijkens officiele statistieken, die vandaag zijn gepubliceerd, is het aantal werklozen in de Verenigde Staten in maar met 25.000 toegenomen en bedraagt het thans in totaal 5.198.000.

Normaliter neemt de werkloosheid met 100.000 tot 200000 man af in februari tot maart, wanneer de betere weersgesteldheid de terugkeer van arbeiders in de bouwvak- en andere seizoensbedrijven stimuleert.

Palabranan di MacMillan di Inglaterra

LONDEN — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara en contestacion riba pregunta di e Socialistanan den Camara de Los Comunes, cu su gobierno tin prueba cu ta munstra cu ta „casi sigur" cu por haci experimento atomico sin cu otro pais ripara.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

AMI Y OTRO OBRERONAN ANTILLANO DI TRAFICO DI HUUR AUTO DI SAN NICOLAS

Nos kier larga E homber nan cu ta forma E Grupo cu ta yama un Comision, pa mira com ta sigui cu asunto di trabou di transportacion di publico en general manera Huur auto. Nos ta bolbe larga E Senjoresnan sabi cu actualmente nos no kier mas Huur auto pa Estaciona na San Nicolas. Nos ta 18 Auto actual, y algun tempo pasa nos a bira 17, pa motibo cu un chauffeur a bai biba na exterior. Anto nos a bisa un menos nos tin chens di hanja un Cens mas. Pero di ripiente mi ta mira E mes Auto para na mi banda cu un otro chauffeur, esei kier meen cu nan no tabata pensa riba E situacion cu nos ta den for di hopi tempo caba. Ta parse cu ningun di nos no tin mester di sabi esei, pero ami si ta haja cu nan mester di Enstiga den asunto aki, antes di pone mas auto y tambe pakiko no ta Ocupa cu asunto di miles di auto particular cu ta transporta hende sin Permit. Pasobra ami mes cu tin varios Permit, Polis a jega di no larga Pasahero drenta den mi auto. Otro punto mas manera prijs di tur articulo ta subi dia pa dia. Ya ta mas o menos 2 anja caba nos ta pidi aumento pa nos tarifa, pa nos bringa sostene aunque sea den e costo di Bida manera tur hende sabi, den tur departamento Obreronan ta hanja salario mas halto sin ningun molester. Manera ora nos ta trata den asunto di tarifa, nos ta hanja nos cu asina tanto pregunta sin nodi, pasobra tur hende sabi di e bida caro cu nos ta den, y mas tanto nan ta bira nos den asunto di Turista. Esei ami tambe sabi algu di Turista den asunto di Huur auto. Ami sa contra e vapor nan cu ta bini un bes pa siman, tin bes cu 150 of 200, tin bes cu 140, y mitar di e tanto no ta Ocupa auto ora nos ta ofrece nan. Nan ta contesta nos, chauffeur nos ta bai camnando puramente pa ehercicio. Wel den esei nos no por bisa nada particular. Y tambe tin rumores cu nos ta cobra Turista nan caru, esei mi tambe a tende for di Turista mes. Pasobra mi sabi cu tin dos damas cu tin bes nan sa ocupa mi auto pa core di punto te punto di Aruba, anto bolbe trobe pa paga mi 20 florin. Anto ora mi kita mi gastu, ta 15 florin mi a resta. Pero e hende nan ta duna $5 pa cada, y poniendo 4 of 5 hende den mi auto ta 20 of 25 dollar. Y ami sabi cu pa morto mes tin medio pa haci cu ne, o corda pa hende nan cu ta pone mal fama pa Aruba den asunto di turista, y ta nos ta keda cu ta cobra di mas. Anto autoridad no basa nos riba asunto di turista siendo cu te awor nos no por depende ariba turista.

Anto pa awor mi ta finaliza esaki, cu miles di danki na Arubaanse Courant y mucho progreso den Bo trabou.

Un Arubano.

NOTA DI REDACCION:

En conexion cu e remitido aki nos a bai busca informe na e lugar apropia. Nos a worde informa cu dia 13 di Maart ultimo cu autoridadnan insular a instala un comision cu tin pa encargo di prepara un revision di e tarifanan di huurautonan. E comision ei awor ta ocupa cu e trabao ei.

En cuanto e kwestion di e chauffeur cu a bai for di Aruba y su reemplazante, nos a worde participa cu e chauffeur en kwestion a laga pasa su vergunning over.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat doet Joe nau, Dennis?" „Ik ben bezig hem alle kunstjes te leren, die ik ken, mams".
„Quico Joe ta haci awor, Dennis?" „Mi ta sinjando Joe tur kenshinan cu mi sa".

Di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Resultado di e weganan di biljard hunga diamars y diasabra anochi den Club Tivoli ta lo siguiente. Diamars anochi: Mario Bislick a gana Tenchi Hoftijzer cu score 150—112; Nicolaas de Cuba a sufri derrota contra di J. Schotborgh cu score 123—150. E. Theme mester a reconoce Zep Bislick como su superior den un partido cu a termina 150—117.

H. Don a gana Vicente Henriquez 150—146. Pa segundo biaha H. Son A Hing a perde pa default ora cu diamars anochi e no a presenta atrobe. E promedio di mas halto di e anochi tabata di Donk cu 2.94, mientras cu e tacazo mas grandi tabata di Zep Bislick cu 25.

Diarazon anochi Anton Scholten a cu 113—150. Ricardo Thijssen tambe cp 113—150. Ricardo Thijssen tambe a perde contra di Mario Bislick 92—150. E tercer partido lo tabata entre V. Arends y Tenchi Hoftijzer, pero e ultimo aki no a presenta y asina a perde pa default. E promedio di mas halto tabata di Mario Bislick di 5.36, mientras cu tambe e tacazo mas grandi tabata di dje cu 25.

Un otro noticia di e campeonato di biljard ta cu H. Son A Hing kende a perde dos biaha consecutivamente pa default a dicidi di retira for di e campeonato.

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato di biljard a worde hunga diasabra y diadomingo pasa varios partido a tuma luga na Tivoli Club y na Club Suriname respectivamente.

Elio Tromp a perde contra di E. Wijnaldum cu score 94—150. Ricardo Thijssen a worde derrota pa M. Aksel 81—150. Vicente Henriquez tambe a gana Elio Tromp pero cu un score mas preta di 150—131. Francisco Arends a gana E. Wijnaldum 150—91. E ultimo wega di diasabra anochi lo mester tabata entre Machi Arends y Arutro Frans, pero Frans no a presenta y asina Machi Arends a gana pa default.

Den Club Suriname M. Schweitz a gana Tenchi Hoftijzer 150—128. Fedrico Osorio y Zep Bislick a midi forza resullando Osorio e ganador 150—81. Nico de Cuba a default contra di H. Donk. E tacazo di mas grandi di e partidonan aki, tabata di Federico Osorio cu 47, loke ta e tacazo mas halto te ainda den e campeonato. Tambe e mihor promedio di e partidonan aki tabata di Osorio cu 7.89, loke tambe ta e cifra di mas halto te ainda logra.

Movecion an na Djakarta

DJAKARTA — Segun un portavos militar Indones na Djakarta coronel Achmad Hussein dje rebeldenan ta trata actualmente di hanja trupa di Darul Islam na Sumatra Central pa yuda defende Bukit Tinggi. Segun e portavos coronel Hussein a organisa trupa di Darul Islam na compania, na e pueblo Payakumbo, casi 30 km for di Bukit Tunggi.

Torneonan eliminatorio pa Copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tanto baseball como futbol ya a stipula e schedulenan pa e anual encuentronan di e Torneo Eliminatorio valido pa Copa Juliana. Den baseball 7 equipo lo tuma parti na e Torneto. Dia 13 di april e promer encuentro lo ta entre Heineken's y High Life, pa designa ganador A. Tres dia despues Amstel y Sears lo enfrenta otro pa ganador B. Luego dia 18 Velocidad (di Santa Cruz) lo enfrenta Chesterfield pa ganador C, mientras cu Nesbitt a toca e suerte di lot liber y lo enfrenta ganador A dia 20 di april pa ganador D. Dia 23 di April ganador B lo enfrenta ganador C pa bira ganador E, mientras cu e finale entre ganadornan E y D lo tuma luga dia 25 di April. Tur e partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion.

FUTBOL. Den futbol lo worde hunga den un total di 6 diferente klasse, esta Hoofdklasse, A klasse, B klasse, Reserve Hoofdklasse, Reserve A klasse y Junior.

Den e clase mayor RCA e oncena campeon ta habri contra di La Fama dia 15 di april (ganador A). E equipo di Estrella lo haci su debut den hoofdklasse contra di Aruba Jrs dia 19 april pa ganador B. San Nicolas Jrs, cu a toca lot liber dia 22 di april ta enfrenta ganador A, pa dicidi ganador C. Y e finale entre ganador B y C lo ta dia 26 di april.

E partidonan aki lo worde hunga tur den Wilhelminastadion tambe.

Seleccion Juvenil ta bao fuerte entrenamiento

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En vista di e invitacion pa participa pa e Campeonato Juvenil durante luna di Augustus na Santo Domingo, e seleccion juvenil di nos isla ta bao di un riguroso entrenamiento cu segun Agapito Mayor lo pone e jovennan den magnifica forma pa por participa na Santo Domingo. Parti di e programa di entrenamiento ta tres partido di e seleccion juvenil contra e tres equiponan cu ya a clasifica pa e liga AAA. Dia 4 di Mei e promer encuentro lo ta contra di Nesbitt, dia 7 di mei contra di Amstel y dia 10 contra di High Life.

E campeonato aki ta bao supervision di FIBBA.

VERLOOFD

Abigael de Castro

met

Rudy Willems

Aruba, 6 April 1958

Enige kennisgeving

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Woensdag 9 April
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Breumulisr, telefoon 1388, Nassaustraat 49, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivie: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. -16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



Dia pa dia e revolucion na Cuba ta birando mas i mas serio

HAVANA: — Ehercito Cubano a anuncia, cu ultimamente 13 rebelde a muri durante bringamentu cu trupa di gobierno di presidente Batista. Segun e anuncio e rebeldenan a ataca vehiculonan. Den circulonan diplomatico na Washington a worde informa ayera, cu Merca a proclama un prohibicion general riba mandamentu di arma pa Cuba. E prohibicion lo keda di vigor te ora cu bini un fin na e situacion actual na Cuba.

Un confirmacion oficial di ministerio di asuntonan exterior no tabata por worde hanja ainda pa e noticia aqui.

Algun tempo pasa ministerio di asuntonan exterior a informa, cu gobierno Mericano a suspende embarcamentu di un cantidad no menciona di fusil pa Cuba.

Antayera nochi 18 persona a worde arresta na Havana, nan tabata sospecha di accion subterreaneo y instigacion pa huelga. Nan tabatin den nan posesion pamfleta di e rebeldenan, na hora di nan arresto. Bida na Havana ta normal.

Entretantu un ley a worde proclama na Havana cu ta castiga esnan cu ta traha pa gobierno si nan huelga.

Un otro ley ta bisa cu e funcionarionan mester queda neutral den tur conflicto politico cu lo por tuma lugar.

Prome cu un reunion di gabinete Cubano a cuminza antayera nochi presidente Batista a publica un communicado, den cual el a bisa cu cierto elemento a trata di perhudica posicion economico di Cuba. El a desmenti den e communicado aqui e noticia, segun cual gobierno a dirigi su mes na e banconan pa por mira den e cajanan di warda cos y cu gobierno quier confisca e placa of papenan di lbaorl cu ta den e cahanan ey.

Biernes Santu a pasa considerabelmente tranquil na Cuba, aunque e momento, riba cual e guera total di Fidel Castrol mester cuminza, ta acerca mas y mas. Ningun hende no sabi actualmente e hora dje ataquenan directo, asina e corresponsal di AFP a informa di Havana.

Na e provincia Oriente e incidentenan sangriento ta continua. Sinembargo ainda e rebeldenan no a ataca e capital dje provincia aqui, Santiago de Cuba, directamente ainda.

E lider dje rebeldenan, quende su trupanan a bira considerablemente mas debil cu e trupanan di gobierno, a informa, cu lo e no usa tactico di bringamentu directo di frontera den su guera. Lo e pone pueblo rebela contra e gobierno di Batista y pa medio di esey causa calda dje presidente Cubano. Fidel Castro a manda e presidente un ultimatum den cual el a insisti pa presidente Batista retira antayera nochi. Pero ningun hende no ta spera cu presidente Batista, quende tin autorizacion extraordinario algun dia caba, lo cumpli cu e exigicion.

Despues di anuncia dje hecho, cu Fidel Castro a rechaza e proposicion pa amnestia na e rebeldenan, cu prome ministro Guell a ofrece, observadornan na Havana ta di opinion, cu e dianan cu ta bini lo ta di nificacion decisivo di Cuba.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a desmenti cu gobierno Mericano a prohibi tur carga di arma pa Cuba. Poliz di Havana a arresta 18 hende riba acusacion di propaganda subversivo y instigacion pa huelga. Tambe nan a hanja arma.

35 Mericano, cu a worde detene na Texas siman pasa pa motibo di violacion di neutralidad di Merca pa medio di carga di arma pa Cuba, a termna nan huelga di hamber di 7 dia. Algun di nan mester a drenta hospital como resultado di exhausto completo.

Ayera mainta gabinete Cubano a proclama un stipulacion en virtud di e leynan di emergencia, segun cual funcionarionan ta permiti di tin un arma pa nan por resisti molestacion. Ademas por duna funcionarionan cu huelga, nan retiro immediatamente.

Segun un noticia di e corant „New York Times" e lider dje rebeldenan di Fidel Castro, a logra di quibra e communicacionnan riba tera entre e provincia Oriente y sobra di Cuba.

Aparentemente esaqui ta e prome fase di e „guera total" cu a worde anuncia siman pasa. Na Santiago de Cuba situacion tabata tranquil, aunque cu tin aya un escaces di comestibles. Pero na Baracoa nan tabata bringa fuertemente e rebeldenan a conquista un puesto militar.

Na Cuba Central un grupo rebelioso aparte (antes un organizacion di estudiante) ta opera; nan tabata responsable pa e atentado riba palacio dje presidente un anja pasa.

Den un resumen dje situacion na Cuba un corresponsal extraordinario di e agencia di prensa Frances, AFP, a scirbi entre otros, cu Santiago, e segundo ciudad di Cuba, capital dje provincia Oriente, aparentemente ta e obheto mas importante dje operacionnan militar di Fidel Castro.

Sinembargo e rebeldenan no a ataca e ciudad directamente ainda, nan ta limita nan mes na un lucha contra e comunicacionnan den e provincia, loque ta causa cu trafico aya ta completamente ketu. Tambe avlacion ta hanjando dificultad.

Segun e corresponsal di AFP ta masha dificil pa determina e forza preciso di e trupanan di Castro. Algun hende ta menciona 3000 solda contra mas o menos 2000 algun siman pasa. gobierno tin 30.000 te 40.000 solda.

Den e ultimo dianan aqui gobierno a manda fortificacion Oriente, y segun a worde informa, el a ricibi suficiente arma for di Santo Domingo pa instrui reclutanan.

PAGINA TRES

Wandelmars Exitoso Di Como Tres Mil Mucha Di School

E lazo entre polis y hubentud a bolbe hanja un estimulo mas

ORANJESTAD: — Ayera tardi como tres mil mucha a camna varios kilometer contento di nan cordando e medalla cu nan lo bin hanja hunto cu un limonada frieuw y un sacu di cos dushi. Kinder- y Zedenpolis y frerenan a reuni tur e muchanan aki cu ta alumnonan di tur school riba nos isla, pa nan tuma parti na e prestacion deportivo grandioso aki. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas ayera tardi tabata e centra di actividad.

E participantenan tabata bao di direccion di nan maestronan ora cu nan a bai e lugarnan di start, mientras cu for di stadnan e otro muchanan a worde transporta cu busnan grandi. dies un na total.

E wandelmars tabata dividi den dos grupo, esnan mas grandi di 14 anja y mas mester a camna un distancia mas grandi cu e mas chikitonan cu a camna un distancia di 11 kilometer. Pesei e grandinan a start como un ora mas tempran, e otronan a start pa tres or. Sr. Nagtegaal di KZP hunto cu Sr. Dinissen tabata esnan cu a traha mas pa e accion aki, y segun nos a tende di nan nan tabata altamente contento di tanto ayudo y cooperacion cu nan a hanja di tur banda. Na prome lugar di e frerenan y otro onderwijzernan, tur a yuda espontaneamente, ademas tabatin cantidad di particularnan y firmanan cu a yuda pa haci e wandermars bira un exito. entre tanto asina di firma Nic. Habibe cu a duna ijs y pone un pick-up na disposicion; Spritzer & Fuhrmann a grava e bekernan pa e ganadornan gratuitamente (e mihor schoolnan a hanja un beker); Sr. H.A. Kemmink a zorg pa e drumnan, mientras cu Sr. F. Scholl di Victoria Bottling Co. ademas di limonada, tambe a duna mas o menos tres mil beker di carton di regalo. Gracias na tur e ayudonan aki y di parti di e publico cu a cumpra e lotnan asina liher pa e loteria cu nan a organiza, e parti financiero dje mars tambe a keda bon regla. Pero, segun Sr. Nagtegaal, algo semehante ta requeri hopi plaka.

Mientras tanto e muchanan a reuni y principalmente esnan di La Salle school tabata sobresali den nan bisti mescos y cu e tamboernan dilanti. Un pa un e gruponan a sali for di e hek. Na caminda nan tabata canta y e zusternan Kaptein y Vreeburg tabata waak nan pa por si acaso nan hanja blaar na nan pia of algo por estilo. Un ambulans tabata sigui tras dje muchanan mas grandi. Danki Dios cu no tabatin nodi di duna mucho ayudo. E mars a bira realmente un exito formidable cua — manera nos ta spera e anja proximo tambe lo bolbe worde ripiti.



E muchanan homber di La Salleschool a keda netchi den nan uniform y cu nan pasonan firme.

Unda Lago Ta Para

SAN NICOLAS: — Pa conserva su mes bon salud y pa sigui furni un base economico sano pa su empleadonan y tur cu ta depende ariba nan pa nan medio di bida — y pesey esencialmente pa henter Aruba — directiva di Lago a haya necesario pa nenga e proposicion pa un siman di trabao di 40 ora sin reduccion di sueldo, y un proposicion alternativo pa un aumento general di 6 por ciento. E aumento pisa den costonan involvi den tur dos proposicion ta representa un pesadez cu lo pone na peligro serio e abilidad di Lago pa continua como un empleador grandi cu ta mantene delantera den sueldo y beneficionan.

Hopi factores ta drenta den e condicion aki.

En relacion na hopi di su competidornan den tur parti di mundo Lago tin un exceso masha grandi di trahador. Pa keda existi no tin otro medio sino di reduci forza, mientras un siman di trabao di 40 ora lo necesita un aumento di personal. Den cantidad di trahador pa cada mil barril di produccion. Lago ta para peligrosamente halto en comparacion cu competidornan cu ta traba e mes clase di productonan.

Na mes tempo tin poco pais na mundo na unda tarifanan di pago y beneficionan di Lago ta worde iguala of surpasa. Mantenecion di e actual forza di trabao na e presente tarifa halto di pago lo reduci constantemente Lago su prospectonan pa competi. specialmente cu e refinerianan nobo moderno cu a worde traha y cu ta worde traha awor na mayoria lugar unda e ta bende su productonan.

No tabatin ningun rebabo den e aumento constante den competicion for di e refinerianan nobo y esnan creciente. Pa mantene costo cu ta permiti Lago pa enfrenta e competicion aki ta un asunto cu ta bira mas y mas serio.

Prijsnan di zeta ta bahando, y e combinacion di prijsnan bahando y costonan subiendo ta forma un situacion intolerable. Sin recursonan natural, e unico ventaha cu Aruba tin pa ofrece ta eficiencia den operacion.

E recesion industrial general cu awor ta en progreso tin su efectonan marcante ariba industria di petroleo en general y ariba posicion di Lago den dje. Hunto cu esaki tin e amenaza cu restriccion ainda mas severo lo bini ariba importacion di azeta estranhero den Estados Unidos y ariba venta for di e territorio aki cu forzanan arma di Estados Unidos. Mas poco venta, tanto por lo pronto como manera ta mustra pa futuro, ta intensifica altamente e problema di costo. Lago su refinacion di crudo pa e promer cuartal di e anja aki tabata como 16 por ciento mas abao cu e promer cuartal di 1957, y pa lunanan cu ta bini mas reduccion drastico a worde pronostica.

Excepto na Estados Unidos, y Canada, cual tin economia amplio y firme, e siman di 40 ora ta relativamente desconoci den refinerianan den henter mundo. Compania sabi di masha poco afiliadonan di refinacion pafor di Estados Unidos y Canada cu ta traha un siman di 40 ora den operacionnan di planta.

Durante anjanan Lago a mantene un record di orguyo en cuanto ta concerna pago y beneficio pa empleadonan. Su obheto ta pa mantene e record aki segun su mehor abilidad y pa mehora condicionnan di trabao segun circunstancianan ta permiti. Su esfuerzonan y interesnan ta claramente pa mantene e maximo cantidad posible di ocupacion cinsistente cu su esfuerzo pa keda den un posicion saludable.

Directiva ta convenci, sinembargo, cu adopcion di un di e dos proposicionnan en cuestion lo tin efectonan sumamente indeseable ariba compania y consecuentemente ariba su empleadonan y ariba Aruba. Segun un noticia cu nos a ricibi di Lago.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta srta. Maria Cleopa Figaroa pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Josefa, tata Jacintho, rumannan Jose, Dika, Chedi, Mito, Carmen, Ina, May, Beni, welo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Johanna, Maria Semeleer, amiga y amigonan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Mario C. Kransen ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmita, ruman Ale, tanta, omo, amigo, amiganan y tambe di Ettij.

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencita Waltruda Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Fedi Croes, welo y wela, su tanta y omonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Marina de Cuba kende a celebra su 9 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chita, tata Coco, rumannan Efraim, Adolf, Swinda, Ortencia, welo y welanan, tanta y omonan, tur su amiganan di 2de klas di St. Anna school y demas familia.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos Julio Quijada, Olga Perez de Gonzalez, Maria Figaroa, Robi Hernandez, Sixto Schwengle, Antonia Kelly, sr. Andresito Croes Antonio Porfirio Lopez, Mario C. Kransen.

— — —

E hobencita Evelina Maria Figaroa ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny y Juan, madrina, tanta, cuater welanan y tur su omonan.

— — —

Di parti di su mama, tata, su rumannan Betty, Frisia y Rica Geerman, su wela Lucita Maduro, su tantanan Maria Maduro, Polita, Rafaela, Frida, su madrina Swinda Jacobs, su padrino Isidoro Thiel, ta bai awe masha pabien pa e hobencita Lucia Geerman kende ta celebra su cumpleanjos.

— — —

Pa Enid Nassy ta bai masha felicitacion cu su cumpleanjos di parti di su mama Angela, su tata Willy, su 7 rumannan Irene, Ursie, Judith, Erwin, Ronald Shirley y Yvonne, su tio Wilfred Leito y su cuater primonan Winston, Eric, Ronald y Siegfried y tambe di Hilda Leito.

Loque ministro Dulles a bisa

WASHINGTON — Ministro Dulles a bisa cu na Juli di anja pasa gobierno di Indonesia a pidi Merca balor di 600 te 700 million dollar na arma.

Sinembargo Merca a dicidi cu agresion contra Indonesia, cu lo haci tantu arma necesario, no tabata probable.

Ministro Dulles a bisa, cu no tabata parce inteligente pa Merca ta victima dje suposicion cu e ta duna gobierno Indones of e rebeldenan arma.

El a bisa ademas, cu algun dia pasa Merca a hanja un peticion nobo di Indonesia pa arma. El a bisa, cu te ainda Merca no a reacciona riba e peticion aqui.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 9 April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del melodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
10.00 Bingo
10.30 Cine — programa
12.00 Marcha oficial

Sears a vence Heineken's cu score 10-6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awor den e parti final di e Torneo Promocion e novena di Sears ta dunando fuerte bataya y ta haciendo gran esfuerzo pa por mantene su mes den e promer cuatronan. Despues di duna Nesbitt un balente susto dos siman pasa, diarazon anochi nan a logra un victoria ariba Heineken's cu ta den e cuarto puesto. Chino Maduro, kende un siman promer a lanza un gran partido cu a dura 16 inning contra di Nesbitt, ya den e promer inning mester a bandona e lomita ora cu e toleteronan di Sears a conecta su lanzamientonan fuerte pa un total di 5 carrera. Julio Martilia mester a acudi na su ayudo, pero esaki tampoco a wanta mucho y mester a bandona e wega pa un tercer lanzador.

Pa Sears a lanza Cl. Jack, kende a gana e partido.

Sears falta ainda un partido pa termina e torneo y si nan logra un victoria y Heineken's perde contra di High Life lo bin un empate den e cuarto puesto entre Sears y Heineken's cu nan dos lo mester disputa.

Pa e tres promer puestonan ya tres a clasifica esta High Life, Amstel y Nesbitt.

Asina ta cu e Liga AAA lo consisti di dos equipo di Oranjestad y dos di San Nicolas. Algo cu indudablemente lo yuda aumenta e interes pa e deporte.

Embahador ruso na La Haya

DEN HAAG — E embahador Ruso na Den Haag, Kirsanof, a entrega prome ministro Drees di Hulanda un carta di Krutshef cu fecha dia 4 di April, en conexion cu terminacion dje xperimentonan atomico.

Den e carta, cu tabatin mes contenido cu e cartanan, cu e prome ministro Ruso a scirbi su coleganan occidental den ultimo dianan, Rusia ta pidi apoyo di gobierno Hulandes pa e proposicionnan Ruso tocante terminacion dje experimentonan atomico.

Un granaat a explota Bukit Tingi herida tres hende

BUKIT TINGGI — Un hende desconoci a tira un granaat antayera nochi dilanti di cuartel general dje contra-gobierno di Indonesia na Bukit Tinggi, Sumatra Central. E granaat a explota den cercania immediato di e oficinanan dje prome ministro dje rebeldenan, Prawiranegara, y dje ministro di defensa, Harahap. Tres persona a hanja herido.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 36

Tanto Ketternig como su tanta ta bata munstra masha interes den persona di Meg of mehor dje pareja recien casa anto. I cada un su interes den Meg tabata na un manera distinto. E homber aqui tabata puntra su mes ta qui secreto lo por tabatin scondi tras di e matrimonio aqui. Pasobra ya el a comprende pa su mes caba cu e Schot silencioso ai no tabata pas pa un mucha muhe manera Meg, pasobra mientras e homber tabata manera musca morto Meg tabata brilla di belleza i bibeza.

E homber aqui tabatin masha experiencia di muhernan i e tabatin suficiente historianan romantica tras di lomba. E tabata perdiendo tur su tempo pa e por a haci impresion riba curazon di Meg, pasobra e tabata parce un muhe fabulloso, quende segun e, no tabata trata pa su casa na e manera cu e tabata merece. Ademas e tabata comprende tambe cu e homber aqui tabata mucho bieu for di Meg. Su tactica di horta curazon di muhe tabata: no trasta, solamente bisa cosnan cordial i agradable te ora cu e logra exito..

„Indudablemente lo bo bin diner cu bo amabilisima muhe den un dje dianan aqui na Villa Beau Site cerca mi, monsieur?" e madame a puntra riba un atardi, ora cu nan tur cuater tabata sinta den nan stul di orilla ta gozando dje biento saludable di lamar. „Bo ta quere cu boso lo por bini majan atardi mes quizas....?"

„Cu mucho gusto, senjora", Sillars a responde no mucho contento, pero en realidad e no quier a bai, pero aqui no tabatin disculpa.

Quizas e paseo cu el a caba di haci un rato pasa cu Ketternig no a agrade mucho. Tambe por ta cu e no tabata gusta e bistanan di admiracion cu e homber tabata tira riba Meg.

Pero e prueba cu e tabata completamente inconsciente di e admiracion, a tranquiliz'e i cu hopi inclinacion i palabranan carinjoso el a tuma despedida te su manece anochi.

„E madame ai ta un nechi muhe, un bieu pero na su punto, n' t'asina," Meg a bisa entusiasma. „Pero ta com bo cara ta zuur asina, David. Bo no ta gusta e kaptein ai mucho?"

„E no a haci nada otro sino interroga mi; ta manera cu e quier sa enter nos asuntonan". David a bisa corto. „Ta claro cu cerca mi el a yega na e direccion contrario. Naturalmente cu lo nos bai majan anochi, pa complace bo mas parti mi ta bai, pasobra mi ta quere cu b'a perde bo curazon pa e muhe ai. Pero despues dje bishita di majan lo nos sigui nos curso. Bo ta corda ainda quico m'a bisa bo di conocirnan di viaje?"

„Si. Pero esaquinan ta hendenan masha dibertido, David. I corda com pronto lo nos ta na Kildoon trobe. camina nunca bo n' ta hanja un hende mira. Pero tende. Mi tin algo decente pa mi bisti bai cun'e aya majan? Pasobra bo mester sa cu e ta un marquesa di berde mes."

„Wel, larga nos bam hotel lihe pa nos bam mira". Sillars a conseha Meg sonriendo i sagudiendo cabez pasobra e tabata comprende cu ainda Meg tabata un mucha. „Si bo n' por hanja nada adecuado, anto den e 24 ora cu ta falta, nos mester por logra algo. Tur esai ta solamente un asunto di placa i nada mas."

„Oh David, mi n' gasta bo mucho hopi caba' foi dia cu nos ta viajando? Ta antajera mes b'a duna mi 10 pond i mi mes ta cerca di gaste caba."

Sillars a sonrei.

„No preocupa bo pasobra m'a estipula un suma pa nos gasta durante nos viaje i ainda e suma ai no a caba. Pues no maha bo cabez."

„Danki Dios cu bo ta mas huicioso i cientifico cu mi. I quizas lo ta bo mes falta tambe si mi gasta mucho di mas. Tur loque bo mester haci ta no duna mi placa mas. E ora ai di mes lo mi no por cumpra nada tampoco."

E biaha aqui David no a sonrei pasobra e tabata respeta Meg su palabranan infantil.

Un inspeccion di su guardarropa a bin proba cu Meg no tabatin un traje exacto. Pero despues di un paar di ora di buscamento el a bin hanja un traje blanco masha bunita di satin cu chiffon berde cla, den cual Meg tabata queda masha nechi, ora cu el a caba di bistie.

Ora cu Meg a presenta David a goz'e masha tanto. „Casi mi no ta risca presenta banda di bo, pasobra b'a queda manera un diosa. Mi ta quere cu pronto lo mi lastra bo bai cune na orillanan di Doon."

I ora cu anochi laat nan tabata regresa di Villa Beau Site, tabata como si fuera e palabranan di chanza a resulta berdad i tabata manera e quier a bai cun'e berdad.

Fuera di su custumber David tabata masha quetu i diripiente el a bisa Meg cu nan lo sigui nan viaje su manece.

Quizas por ta tambe cu e traje nobo lo a haci mucho exito e anochi ai tambe? Por ta jalurs David a bira?

Sinembargo Meg no tabatin ningun contrariedad pa bai su manece. Nan a bai aqui i aya un paar di dia mas i despues nan a sigui pa Londen, na unda nan a yega atardi sucurito na hotel Carlton.

Meg a bisti un di su trajenan di Riviera pa diner. Sillars tabata terrible orgulloso riba dje, pasobra Meg tabata brilla di belleza. Mas tanto awor cu el a lubida e momentonan desagradable cu el a pasa na cas di su mes tata cu tabata buske pa bende cu e prestamistanan pa paga debe. David no por a sospecha qui un humiliacion tabata pa Meg di mira com e homber aqui tabata trate sin ningun sorto di carinjo sincero. I como e tabata hoben, e tabata desea amor, naturaleza tabata grita pa romantica den dje, mientras cu e tabata biba banda di un homber manera un popchi en realidad. Pober Meg tabata casa pa nomber i e tabata puntra su mes cu t'asina ai lo e mester queda semper di su bida bai i cu no ta bini un cambio den e bida aqui.

Meg tabata puntra su mes na silencio ta paquico el a casa cun'e si e no tabata stim'e en realidad.

Awor e kloof entre nan dos a cuminza ta abri mas tanto i pronto lo e bira peor....

Si David mes cu ta homber no quier munstre amor, e como muhe no por a bai haci carinjo cu e homber. I como muhe Meg tabata sintie ofendi i insulta. I el a dicidi di no trata tampoco na gana e homber aqui su curazon..

Pero di tur loque tabata pasando den su curazon bo no por ripara nada na dje..

„David, David Sillars!" Meg a bisa diripiente na boz baho. „No bira bo cara unbez. Scucha mi sol numa. Bo n' por figura bo quen ta den hotel aqui?"

Instinctivamente Sillars a draai mira, pero un palma grandi a strobe di mira.

„Mi n' ta mira nada. Ta quico mi mester mira?"

„Aya.. tras dje muhe cu traje corra. Bo n' ta mir'e? Ta Hew Kessock e cu Ellie. Awe ta dia 20 di November i nan mester a casa antajera. Ta com mi por luhida?"

(Eta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a lesa e carta y e carta ta bisa, Cisco bai mei mei di anochi na e cero, pero bo so, y aja lo bo topa cu e sombra negra anto e ta pone firma pa un amigo, pero e amigo ta skirbi cu e no a firme, pasobra quizas e carta por cai den man di otro persona.

Hmm Cisco ta bisa, mi no ta gusta e anonimo nan ei, pero no tin otro manera pa hanja e sombra negra.

Y na e momento ei riba e cerò tin un persona ta cana y e ta bisa ora Cisco mester parece aki nan.

E ta trahando un trampa pa Cisco cai aden.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Na camina Richardson a duna Paul un senjal pa e siguie, pasobra el a ripara Paul scondi na un distancia dje luga.

Paul a haci esaqui i nan dos tabata sombra e muhe aqui sin cu e mes por a biba pensa esaqui.

Paul mester a reconoce cu no tabata por nada Richardson tabata carga nomber di maestro, pasobra den un minuut el a sabi di disfraza asina bon cu absolutamente e muhe aqui mes lo no por a reconoce mas. Ora cu e dos detectivenan a bin contra hunto trobe den e rooi, Tom a bisa Paul:

„Mi ta supone cu e muhe aqui lo bai conta su casa awor olque a pasa i cu e hombr lo ta furioso riba Marno, quende indudablemente lo ta na New York awor aqui pa vigila pasonan di Sra Hopkins.

„Lo mi sigui e hombr i abo lo mester sigui e muhe pa e pension. I despues cu bo a munstra bo penning como detective bo mester oblige na bisa bo unda Harry Hopkins ta. E pobr hombr aqui lo mester ta scondi den un of otro luga secreto dje cas ai. Bo ta libra e hombr i e ora ai boso dos ta vigila e muhe, pero cu boso lo por hibe na e warda di poliz di mas cerca aqui banda tambe lo ta masha bon".

„M'a comprende, maestro!"

Despues cu e detective a splica su asistent su plannan detalladamente nan a queda ta persigui e muhe masha silenciosamente.

E victoria

Na Sur di Homerston camina tin un terreno llano extendi, meimei di cual terreno e palo di ekel tabata queda na unda e muhe tabatin di manda e placa. E campo aqui tabata rondona tur camina cu cunucounan grandi di tapushi.

I tabatin hopi cunukeronan ta traha den nan.

E posadero tabata asina diestra di a ofrece su servicio na e cunukero, pa di e manera e por a mira e persona cu lo bai hiba e suma pa liberacion di Harry Hopkins.

I mientras e tabata trahando den cunuco cu sodor tabata corre na su cara.

I mientras e tabata trahando cu piki i schop, e tabatin un bista pa tur loque tabata pasa den su alrededor.

Tabata 12'or caba. Ya Adam no tabata traha cu asina entusiasmo mas, pasobra i como te na e ora ai no a presenta ningun hende, ni hombr ni muhe, e tabata hanja e encargo aqui un poco poco slow i indiferente.

E no tabata custumbra na traha trabao pisa i e tabata custumbra na gana su pam na un manera mucho mas facil, aunque quizas mas peligroso.

Net na e momento cu Adam Williard a hiza su cabez trobe el a mira algo cu falta poco a pone su sanger paraliza den sù benanan. N' ta su muhe tabata biniendo aya cu asina tanto apuro?

Si; t'e mes en realidad. El a reconoce, ora cu el a grit'e foi su rosca: „Adam. Adam!"

Unbez e hombr a tira su piki abao. El a bira bleek manera muraya, pasobra el a comprende immediatamente cu algo particular mester a socede.

El a corre bai contra e muhe i e no a mira cu tabatin dos figura ta vigil'e i cu nan a sconde rapidamente tan pronto cu el a contra cu su muhe.

Foi su rosca i sin hable e muhe tabata para aya su dilanti. I e no por a expresa ni un pia di palabra.

Riba cara dje muhe e hombr por a leza furia, ansia i verdriet i razo di impaciencia el a cohe e dos brazanan dje muhe ta tene. I nervioso e tabata sagudie.

„Ta quico a pasa? Haci lihe, papia. Mi ta spera".

Porfin el a bisa murmurrando

„Samuel Marno a manda un criminal pa asesina nos....nos tur dos....E ta desea e placa di Harry Hopkins p'e sol....E no ta desea mas di tin ningun complice".

Mudo di asombro Williard a queda para ta mira su muhe. Pero despues el a cuminza ta zundra i ta plega manera un hende cu a bira di cabez.

„Esai mi tambe por a pensa", el a grita den su furia, lubidando cu e no mester a papia asina duro.

„Foi principio mes caba ya mi no tabata confia e hombr aqui mucho. E no ta nada mas cu un traidor, un falsario, un ladron sinberguenza. Ta com e cos a pasa?"

Awor e muhe a bin conte tur cos na placa chiquito. I com e mester a paga dos mil dollar pa e por a salba nan dos su bida.

Pero ora cu e muhe a menciona e suma cu ei a paga, e hombr a resona un grito manera di un leon silvestre den mondi. El a cunsumi asina tanto cu scuma a sali foi hukinan di su boca.

„Esai lo bin coste caro. Mi ta bula bai New York i lo e hanja su pago merecido. Si t'asina e asunto ta para, anto lo mi haci un manera pa nos sol hanja e placa di Harry Hopkins i lo e queda nanishi largo".

I sin preocup'e cu su trabao, el a bai para na kanto di camina.

„Tur e asunto ta awor cu e peon a haci su trabao, esta di hiba e carta pa Sra Hopkins. Abo bai cas numa i pa mas tarda lo mi regresa majan mainta".

Adam a corre bai awor mas duro cu e tabata por den direccion di Homerston pa e por a cohe e trein cu ta cerca di sali, mientras su muhe a regresa n'e posada.

Tom Richardson a plat tras di Williard. Paul de lo contrario a sigui tras dje muhe i a prepara un sorpresa chiquito pa esaqui net na momento cu e tabata drentando su cas

E biaha aqui e muhe tabata camnando mas sosega cu ora di bai i a dura casi mei ora prome cu el a yega na su posada.

E muhe a abri e porta i a drenta. I ora cu el a acomod'e bon, el a cuminza na dal un bon glas di whiskey pa e quita e ansianan di un rato pasa, despues cu un suspiro profundo el a larga su curpa cai den un stul i a cuminza ta murmurra na boz baho:

„Ta di spera cu Adam logra hanja e misrable Marno ai".

N'e mes momento porta a dal abri i Paul Perier a camna drenta,

E hotelera a bula lamta foi su stul.

Awor e detective hoben aqui tambe tabata disfraza. Segun instruccion di Richardson e tambe a percura pa e tabatin un paquete cu un flus poco decente den dje i el a cambia su panja masha rapidamente.

El a traha un cara di un sonrisa cu e bishitante, pasobra el a quere cu esaqui tabata un cliente.

„Cu quico mi por sirbi bo?" el a puntra.

„Cu nada". Paul a bisa secamente.

El a tene un revolver bao di e muhe su nanishi i a bisa na tono comandativa:

„Den nomber di ley mi ta cohe bo preso".

Esaqui tabata segundo golpe riba e mes un dia. E biaha aqui e muhe a spanta asina tanto cu casi el a perde conocemento. Pa su fortuna e stul tabata cerca dje, de la manera cu e no a cai abao.

Organisacion di Sanidad Mundial ta existi 10 anja

Dia 7 di april ta ser jama World Health. Sinembargo e anja aqui e fecha ai ta particularmente importante, pasobra e ta nifica fin di e prome diez anja di existencia di World Health Organisation. WHO tabata existi foi un proposicion haci na un reunion di Nacionnan Uni na anja 1954 na San Francisco. Na un conferencia na anja 1946 na New York representantenan di 61 pais a propone cu situacion di sanidad menos alto ta forma tur camina riba mundo un peligro general i cu estandarte di sanidad ta un asunto mundial. E representantenan aqui a pone base pa cooperacion internacional riba e terreno aqui i a proyecta i firma un Constitucion (Statuto) pa WHO E constitucion aqui a drenta na vigor riba dia 7 di april 1948. Foi durante e fecha ai 27 pais mas a drenta e organizacion aqui, de la manera cu actualmente e Constitucion aqui ta consisti di 88 miembro.

Trabao di WHO ta ser haci pa tres organonan: 1) Consecho mundial di Sanidad, cu ta e autoridad di mas alto na unda tur miembro ta manda nan representenan; 2) Consecho ejecutivo (Executive Board) cu ta existi di 18 persona cu e miembronan a nombra; i 3) Secretariado bao di Director General.

Un terreno masha amplio di labor

Obheto di WHO ta bai masha leu riba actividadnan di algun organizacion internacional di sanidad i ta contene programanan di un gran variedad di problemanan di sanidad manera: combatimiento di enfermedadnan contagioso; higiena di mama i di mucha; sanidad popular spiritual; higiena socal profesional: alimentacion i cuminda; asistencia di un enfermera(o); educacion di empleadanan di sanidad i un numero mas di problemanan higiencia.

Ademas di esai WHO ta tuma iniciativa of ta tuma parti den trabao tecnico di nificacion internacional, manera formacion di medidanan biologico (estandartenan) i di estandartenan pa insecticiden, control di medidanan cu ta esclavizante, cambio di problemanan cientifica, coleccion i extension di informacionnan epidemiologico i estudionan statistica respecto morbididad (prevenimiento di enfermedadnan) i mortalidad (murimento di enfermedadnan).

A estipula un lista internacional di enfermedadnan i motibonan dje murimento i un arreglo sanitaria internacional.

De la manera cu esaqui ta un terreno masha amplio di labor, cu principalmente ta move su mes riba e terreno di medicina „Preventiva" prevenimiento di enfermedadnan), cual ta obrando di enteramente otro manera cu medicina „curativa" tratamiento di enfermonan pa dokternan di cas i specialistanan na oranan di consulto i den clinicanan).

Problemanan di medicina preventiva

Problemanan di medicina preventiva ta queda generalmente riba terreno di organizacion i cooperacion.

Pa motibo di circulacion pronto di enfermedadnan contagioso por tuma medidanan internacional pa cual epidemianan di enfermedadnan peligroso manera bruha, peste, colera i sarampi por ser limita.

Den e 10 anjanan cu ta queda nos tras WHO a proba cu pa medio di cooperacion major parti pa no bisa tur enfermedadnan contagioso mes por ser liquida.

Pa tuma un chemplo larga nos baci menciona di **Malaria**. Tres cuarta parte di humanidad ta biba den un terreno camina malaria por presenta.

Te na anja 1948 tabatin anualmente 300 million hende ta sufri dje enfermedad ai, mientras 3 million tabata muri di dje. Despues di 10 anja di lucha contra malaria ya e cifernan a ser reduci cu 30%.

E accion ta continua. Den diferente pais malaria a disparce por completo mes. I ta ser considera posible pa denter di 5 anja liquida malaria por completo foi tur pais di hemisfero occidental.

Den diferente parti di mundo WHO tin departamentonan regional. Pa paisnan mericano, bao di cualnan tambe territorio di Caribe, esai ta Organizacion Panamericana di Sanidad (PASO). Esaqui a ser errigi foi anja 1902 caba i tabata di prome organizacion sanitaria internacional. Na anja 1948 el a ser tuma den WHO.

Na anja 1958, sosteni pa WHO, tabatin como 4 accionnan grandi pa eliminacion di bruhera, framboesia, sarampi i malaria. (Framboesia i bruhera no ta aparece mas na antillanan neerlandes. Muskita di sarampi ta elimina na Corsou i Aruba i contra bruhera nos ta ser protega aqui pa medidadnan sanitaria).

Lugar masha interesante

Manera cu nos ta mira anto foi un i otro, WHO ta ocupa un luga masha interesante bao di organonan internacional cu responsabilidad pa mehoracion di situacion di bida. Den futuro cu ayudo di experiencia d WHO mester haci empenjo den tur pais pa bini na bon centra di sanidad, sirbi pa teamnan medico cu mester haci publico „health conscious". Pa esaqui ta necesario ayudo di maestro-, periodistanan, politici i otronan.

Na Antillas Neerlandes Inspeccion di sanidad publica ta na contacto continuo cu WHO en relacion dje medidanan di sanidad cu mester ser tuma.

Complot descubri na Djakarta

DJAKARTA — E servicionan di seguridad na Djakarta a descubri un complot pa derrota di prome ministro Djuanda, asina a worde informa di capital di Indonesia ayera.

12 „conspirador cu e rebeldenan na Sumatra" entre cual tres oficial haltu y un lider politico, a worde arresta.

Segun e corant izquierdista „Bintang Timur" e conspiradornan tabata quier „reemplaza e gobierno di prome Djuanda pa un gobierno di rebelde, manera esun na Sumatra".

E corant a informa ademas, cu e arrestantenan tabatin communicacion cu e „rebeldenan di parti Norte di Celebes, Sumatra-central y parti occidental di Java".

Segun noticianan di Bandung grupónan rebelloso tabata masha activo den e provincia Garut, siman pasa, caminda nan a cende candela, haci ataque y atentado.

Observadornan ta di opinion cu e gruponan aqui ta miembro dje movementu politico-religioso fanatico, Darul Islam, cu a worde declara ilegal.

Preguntanan di periodistanan mericano na Dulles

WASHINGTON — Varios periodista a haci pregunta na Dulles tocante e oposicion den Congreso Mericano contra proposicionnan di gobierno pa tene un entrecambio secreto atomico cu gobiernonan aliado.

Dulles a bisa, cu ta tonteria completo pa Merca no tene un entrecambio di su sabiduria riba terreno atomico cu Inglaterra. E resultado di esey ta trabao dobbel na gran escala.

Ademas nan a puntra Dulles, si e ayudo Mericano lo no causa cu lo bini mas potencia atomico, cuminsando cu Francia. Dulles a contesta cu esaqui no ta obheto dje programa di gobierno, pero e suposicion cu por stop aumento dje cantidad di potencia atomico, si tene e detallenan Mericano secreto, ta illusorio, asina el a bisa. Segun Dulles por domina desarollo di arma atomico mehor si Merca por parti su ciencia cu otro pais.

Rebeldenan di Fidel Castro ta birando mas fuerte

HAVANA — E „accion di exterminacion", cu a cuminza contra e rebeldenan di Fidel Castro, aparentemente ta bira mas fuerte. Segun informacion cu a drenta di e provincia Oriente, e cantidad di hende morto, herida y den prison ta aumenta.

Cuartel general di ehercito Cubano ta sigui duna periodistanan comunicado, den cual nan ta informa di exitonan militar y arrestacion di mas y mas miembro dje movementu revolucionario di dia 26 di Juli tantu na Havana como na otro parti dje pais.

For dje informacionnan por conclui, cu awor e trupanan di gobierno ta opera den corazon dje lugarnan di resistencia di Fidel Castro. Den e comunicadonan di gobierno nan a informa cu nan a confisca vehiculo, arma, municion y comestibles.

Segun e informacionnan di gobierno 13 rebelde a duna nan mes over den cercania di Banes, parti Norte dje provincia Oriente.

Informacion di radio Padang

SINGAPORE — Radio-Padang a informa Dia Mars anochi, cu trupanan di gobierno ta bringa na e frente Noreste, casi 100 km for di Bukit Tunggi.

E trupanan di gobierno ta usa artileria leve.

Prome discusion cu directiva di KLM na Den Haag

DEN HAAG — Na Utrecht e 6 presidentenan dje Centraalnan di Federacionnan dje Patronnan y Trahadornan a tene nan prome discusion cu directiva di KLM y e union di aviadornan di KLM tocante e kestion di sueldo. Nan a elimina algun dificultad. E discusionnan lo continua e siman aqui.

Noticia internacional di boxeo

(Continuacion y fin)

Pa di cuater bez trobe den e temponan di mas dfiicil, Robinson a bolbe alcanza trono di boxeo, pasobra tabata dificil pa mantene trono di middleweight, pasobra den e tempo ai como tabatin masha forzanan nobo i masha fuerte ta resucita.

Sinembargo Robinson a queda wanta su campeonato cu honor te ora cu Carmen Basilio a presenta, quende tabata un boxeador di graniet i e no por a salba dje estorbo di graniet aqui. I na principio hasta nan tabata bisa cu Robinson tabata saca curpa pa contra cu e boxeador aqui.

Den e epoca ai tabatin en realidad un hombr cu por a vence Robinson i esai tabata Basilio i Basilio a bringa cu Robinson i el a vence Robinson tambe. Esaqui tabata un pelea di million dollar. Ta di comprende cu ta Basilio a bira e hombr del dia despues di su victoria. Sinembargo Robinson tabatin su hendenan cu nunca no tabata perde confianza den dje i cu masque cu e perde pelea, sinembargo ta sigui adore como e mehor pugilista di tur tempo.

Awor Basilio a queda campeon. Pero no ta conoci cu Robinson a perde nunca un revanche i esaqui el a priminti tambe despues di su perdida contra Basilio.

I manera nos mes por a convence nos, e revanche a bini i Sugar Ray Robinson a vence Basilio trobe na un manera aplastante i tecnical, inscribiendo su nombr trobe pa di cinco bez como campeon mundial, reconquistando su titulo trobe como e mehor pugilista di rond mundo.

Hamas mundo por a yega di contempla un pelea mas sensacional cu esaqui, cual sin mucho concurrencia a haci di Robinson loque semper su asina cu nan ensuenjo di mas bunita. simpatizadornan a pensa, cumpliendo

Un bunita atraccion di Robinson, cu ta worde yama un boxador grandi cu un Jack Dempsey, un Jack Johnson, etc. Awor mes caba e t'asina mientras e ta actua den ring manera un artista, bringando 15 roundnan di mas peligroso den calamidadnan di mas inespera contra un temible boxeador cu punchnan fuertisimo, mientras ora cu e pelea a termina, Robinson tabata tranquil, sin ningun rasco i sonriendo tranquil como si fuera ta awor e ta bai cuminza sin cu e tabata cansa. De lo contrario, nos ta supone cu su adversario lo mester queda varios luna bao di cuido medico cu un wowo cu a ser tapa. Ta increible, pero ta berdad. Despues di dianan lo aparece bukinan riba plaza na abundancia pa describi e carrera misterioso dje boksmatador aqui.

I com e pelea mas tabata awor? Sugar Ray Robinson tabata sobersaliente riba su adversario? No; asina leu tampoco e pelea no a yega. Tabata un pelea di boxeo di mas entusiasma i di mas sensacional cu mundo por a contempla foi despues di gera mundial II i e tabata n'e mes momento e pelea di mas dramatica. Carmen Basilio tabata favorito cerca bookmakers. I en realidad cu tur razon.

Aunque cu e no ta un boxeador hoben, sinembargo den su 30 anja e ta den energia di su bida toch. Ademas e tabata un hombr manera traha foi piedra di sababa. Pa television mericano e tabata e boxeador di mas goza pa motibo di su estilo bruto i fuerte. E tabata tuma tur golpi, pero e tabata dal tambe horriblemente fuerte. I hasta den e pelea aqui mes te na di cinco round ainda Carmen Basilio tabatin mas punto cu Robinson. E ora ai diripiente Robinson a mira un porta abri i el a probecha di dje. Manera den un rapidez di rayo el a dal Basilio un uppercut i esaqui a cohe Basilio completamente riba su wowo izquierda. I directamente el a lemb'e un izquieerda mas. Obligatoriamente Basilio a back atras pa e violencia aqui, pero el a recupera su mes pronto trobe. E tabata soporta e golpenan fuerte balente i cu heroismo. Sinembargo loque a bon ser su perhuicio, cu e wowo a bin hincha pronto.

Den pauso entre di cinco i di seis round su ayudantenan a bin haci tur nan posible pa nan trata na stop e hinchamento aqui dje wowo, pero nan no por a logra. E wowo a sigui ta hincha mas i mas i den di sexta round ya e campeon mundial no por a mira cun'e mas. Cada hende un poco sensato lo por a comprende cu esaqui ya tabata un gran handicap p'e. I Robinson a comprende esaqui mucho bon i como veterano el a percura di haci bon uso dje ocasion aqui. Con todo esoo, sinembargo Basilio no a perde animo of entrega pelea i manera un heroë nan a queda ta bringa cu otro na un manera de lo mas violente te na fin. Ningun di dos no tabata baha pa otro.

Robinson a declara despues cu e pelea a caba masha sportief, cu e mes no tabata sa sigur cu el a gana of cu e pelea tabata un draw. Esai ta un contradicion cu loque el a bisa den e pelea anterior dia el a perde, pasobra e dia ai el a bisa cu e tabata sigur cu e tabata vencedor.

E referee Sikora a scoor e pelea na fabor di Basilio, esta: cu 69 punto contra 66 na fabor di Basilio. Esaqui segun scorenan di round ta 9 na fabor di Basilio, 5 na fabor di Robinson i 1 draw. Ambos judges a score na fabor di Robinson. I judge John Bray a score 11—4 na fabor di Robinson. No comparacion di ambos judges, e referee su decision tabata masha diferente. I un tal cos automaticamente ta pone nos pensa:: „Caramba hasta den boxeo tin sushedad".

I pa nos e cosnan aqui ta unavez increible. Por tin diferencia di opinion, pero no cu diferencia asina grandi tampoco. Pasobra e ora ai nos ta capaz na pensa cu esai ta intencionalmente haci. I segun huicio dje periodistanan di boxeo cu tabata ai presente, cu no tabatin di minimo duda den victoria notable di Sugar Ray Robinson

Sinembargo den tur relatonan dje boxeo nan quier larga nos comprendo cu ta e uppercut di Robinson den di cinco round cu a tapa wowo di Basilio, a dicidi e pelea den su probecho. De lo contrario lo tabata dificil pa bisa cu Robinson lo por a reconquista e titulo.

I ta p'es motibo ai di tur banda nan ta haci presion riba Robinson pa e bolbe drenta na un tercer pelea contra Basilio pa campeonato. E ora ai lo e hanja 50 porciento dje total di entrada netto i esai lo bin monta alomenos un million florin di Corsou. Ta increible, pero brdad. Un million den algún minuut, quizas seconde mes.....pero esai ta depende.

En realidad ta na Merca sol nan tin asina interes pa un tal pelea. Den e otro clasenan di peso no tin boxeadornan cu tin asina tanto favorito riba nan nomber manera Basilio i Robinson. Robinson a bisa den prome instancia, cu e ta di acuerdo. Entretanto foi dia di su regreso den ring el a gana trobe mas di mei million di dollar i el a salba di su compromisonan. Ni de capotero lo e no drenta ningun show business mas. Despues dje pelea Basilio mester a bai unbez bao di tratamiento medico.

Dr. Richard A. Perritt a conseh'e di bai Wesley Memorial Hospital, afin di larga nan haci un examinacion serio cu e wowo. Despues dje investigacion nan a tene Basilio unbez na hospital. E wowo no t'asina grave cu lo e tin peligro di perd'e, sinembargo nan no quier a tuma ningun sorto di risico.

Si acaso un tercer pelea lo tuma luga, anto esaqui lo ser organiza pa Morris trobe etc. i probablemente lo e tuma luga den Yankee Stadium. Foi awor caba nan a calcula e pelea aqui pa alomenos 2½ million di florin di Ant. Hol. I pa un wega di boxeo, e ta vale la pena, quico boso ta bisa, lectornan?

Declaracion di Hammarskjoeld

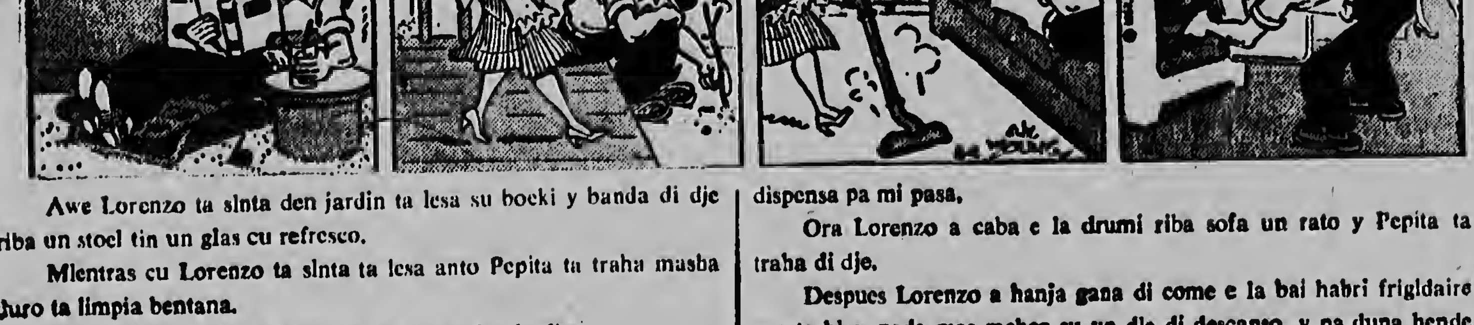
NEW YORK — Papiando di futuro di Nacionnan Uni Dag Hammarskjoeld, e secretario-general, a declara cu un uso mas eficaz y mas tanto di Nacionnan Uni como instrumento diplomatico ta duna mehor speranza pa desarollo pacifico dje relacionnan di occidente cu Asia y Africa y cu e paisnan comunista.

No mester usa Nacionnan Uni solamente como un instrumento pa lucha internacional di propaganda, pero mester usa e posibilidad di debate y votamentu mas pa un diplomacia di reconciliacion, cumpliendo cu carta di e organisacion.

Experiencia a munstra cu negosacion den publico no sa tin resultado riba nan mes. Hammarskjoeld ta di opinion tambe, cu tambe den trabao di Consecho di Seguridad diplomacia secreto por hunga un papel.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo ta sinta den jardin ta lesa su boeki y banda di dje riba un stoel tin un glas cu refresco.

Mientras cu Lorenzo ta sinta ta lesa anto Pepita ta traha masha duro ta limpia bentana.

Ora Lorenzo a caba di lesa e la bai tofer den jardin.

Ata Pepita ta bini cu su makutu di panja, y e ta bisa Lorenzo dispensa pa mi pasa.

Ora Lorenzo a caba e la drumi riba sofa un rato y Pepita ta traha di dje.

Despues Lorenzo a hanja gana di come e la bai habri frigidaire y e ta bisa, nada mas mehor cu un dia di descanso, y pa duna hende apetit.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

IVDE JAARGANG — DONDERDAG 10 APRIL 1958 — No. 3104

EISENHOWER DEN CARTA NA KRUTSHEV

Material Atomico Mester Worde Usa Solamente Pa Obheto Pacifico

WASHINGTON, 9 April: — Presidente Eisenhower a insisti den un carta pa e minister-presidente Ruso, Krutshev, pa accepta e proposicion di Merca pa „usa material atomico solamente pa motibu pacifico den futuro". E carta di Eisenhower, cu a worde entrega na Moscu awe, ta un contesta riba e mensahe di Krutshev di dia 4 di april.

E secretario di prensa dje presidente, Hagerty, a informa na Washington, cu el a discuti e contestacion di Eisenhower cu e otro paisnan miembro di pacto atlantico.

Eisenhower a bisa den su carta: „Si Rusia ta stima paz asina tantu manera e ta bisa, anto sigur e ta na fabor di buta uso di material atomico pa motibu pacifico na lugar di pa arma".

Si Rusia no kier acepta „atomonan pa paz", tin otro proposicion importante, pa medio di cual Rusia lo por fortifica paz. Eisenhower a recorda su plan pa inspeccion mutual den laria y su proposicionnan pa usa espacio pacificamente. Segun e presidente e Rusonan mester aproba e proposicionnan ey ainda.

Eisenhower a bisa cu ta parce stranjo, cu Rusia, kende a caba di termina un serie di experimento di un violencia cu no tabata conoci antes, awor ta anuncia cu voz haltu cu el lo no haci mas experimento, pero cu e ta bisa tambe cu voz bajo, cu el lo cuminsa atrobe, si Merca mester ehecuta su experimentonan, cu el a anuncia hopi tempu pasa, y cu mester tuma lugar pronto."

„E momento dje anuncio, e palabranan y e manera di anuncia por causa solamente pregunta tocante e nificacion berdadero dje declaracion", asina e presidente a bisa.

Segun e presidente no ta e experimentonan pero e armanan cu ta e problema berdadera.

Si mester yega nunca na un restriccion of suspension dje experimentotonan, loke Merca ta spera, anto mester tin plan pa supervision internacional cla, asina e presidente a bisa.

Adenauer no ta reconoce gobierno di alemania oriental

BONN — „Lo no ta necesario pa e dos estadonan Aleman reconocee otro pa nan representenan por tuma parti na e preparacion di un topconferencia", asina a worde declara den e boletin di embahada Ruso na Bonn. A worde declara ademas, cu lo ta suficiente, cu e interesnan dje estadonan aqui worde garantiza.

Segun algun circulo e declaracion aqui por worde considera probablemente como un concession parcial na e punto di bista di gobierno di Adenauer, quende ta nenga di reconoce gobierno di Alemania Oriental. Sinembargo nan ta bisa na Bonn, cu e no ta suficiente pa larga gobierno di Alemania Occiental bandona su punto di bista, cu union di Alemania por bini solamente pa medio di eleccion liber.

Informacion di radio Padang

SINGAPORE. — Radio Padang a informa, cu Sumatra Occidental a bira un forti. Awe no tabata tin bringamentu di importancia. Awor e rebeldenan ta buta colocacion tras di nan posicionnan actual na e fronteranan di Sumatra Occidental, asina Radio Padang a bisa.

Dulles den conferencia di prensa

WASHINGTON — John Foster Dulles, e ministro di asuntonan exterior Mericano, a bisa durante un conferencia di prensa, cu ta posible cu mas experimento atomico Mericano lo ta necesario despues cu e experimentonan den Pacifico a duna tantu detalle, cu Merca lo por suspende e experimentonan. Pero en virtud di loque el a tende caba, asina el a bisa, tin e posibilidad, cu experimento nobo lo ta necesario riba algun terreno cu lo no worde investiga completamente e verano aqui.

Segun Dulles esey ta e diferencia entre speranza y expectacion. Merca lo hanja un sorpresa satisfactorio si e hanja tur e detallenan cu e ta necesita for dje experimentonan aqui. Pero Dulles ta di opinion, cu Merca lo hanja casi tur e detallenan.

Awe mainta Kort Geding tocante detencion di Morell

ORANJESTAD. — Awe mainta lo tin un Kort Geding dilanti di Juez den Prome Instancia presenta door di Sr. C. W. Doesberg, praktizijn pa e lider di banda Dominicano Antonio Morell. Manera nos a bisa Diamars ultimo den nos corant Morell actualmente ta encarcela.

E detencion aki a sosode despues cu Mr. P.P.C.H. van der Voort actuando pa Sr. Cardoze a haci un tal peticion. Den dje ta bisa cu Morell na anja 1956 — tempo cu e tabata ultimo biaha na Aruba — a kibra contract, door di cua su impresario di e tempo ei (Cardoze) a sufri perhuicio. E perhuicio ta calcula door di esaki na cinco mil mas o menos.

Como Morell no ta establecí aki Cardoze a trece dilanti peliger pa e hui bai loke tambe a contribui na su encarcelacion.

Parce cu Morell ta bai for dje punto di bista cu no tabatin nada di asunto di kibramento di contract. Segun e , e convenio a caduca door cu e impresario no a hasi ningun desembolso. Ademas Morell ta declara parce cu e contract no a worde cancela di un banda so.

Pesei awe mainta lo worde pidi un decision di juez. Sr. Doesberg — segun nos a tende — lo pidi juez pa kita e encarcelamiento, of si esei no por, di ordena e contrapartido di pone un garantia pa caso di un recompensa di danjo y perhuicio na su cliente.

Fiesta di Pascu Grandi pa mucha na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Diabierne merdia venidero lo tin un fiesta di Pascu pa e jiunan di e miembronan di Basi Ruti Club. Tur cos a worde haci pa duna e muchanan un merdia agradable. E muchanan lo hanja icecream, refrescos y demas cos dushi. Mientras coe lo tin diferente atracciones, manera prijs na porta, corremento den saco, hap koeki y halamento di cabuja. Sin duda hopi mucha lo pasa nan merdia Diabierne awor na Basi Ruti.

LEC y Lago ta bai discuti atrobe?

SAN NICOLAS: — Den curso di ayera e intermediador di gobierno, Sr. J. G. de Castro, a tene consulta cortico y informacion preliminares. Por lo demas e Apesar cu oficialmente e no a worde aserca, Sr. De Castro a considera cu ta mihor pa e busca for di awor algun informacion preliminares. Por lo menos e chensnan ta birando mas grandi cu LEC lo bolbe habri negociacionnan cu directiva di Lago. Posiblemente cu den curso di awe lo cai un decision den e asunto aki.

Noticia di Polis

ORANJESTAD: —

Perdi

Paulina Steenbar di San Nicolas a perde Diamars un biljetchi henter di LL., mientras cu O. Heijer tambe di San Nicolas, e dia ei a perde su rijbewijs.

Accidente

Riba caminda grandi na altura di cas di dokter na Savaneta Diamars mainta banda di 11 'or A-2013 maneha pa J. de la R.C. a bai dal contra di e auto A-7256 maneha pa M.J.B. cu tabata bai stop ei. Resultado tabata solamente danjo material; na A-2013 mas o menos 400 florin y na e auto Fl. 75.—.

Accidente di ciclista

E ciclista H.K. Diamars merdia banda di cuarto pa tres na cruce di Rysdaelstraat-Vermeerstraat, na San Nicolas a corre bai dal cu'e stationcar A-7087 cu L.R.L.-H na stuur. K. probablemente no a duna preferencia y e mester a bai San Pedro Hospitaal den ambulans.

Dalmento

Den Bernhardstraat na San Nicolas Diamars atardi pa banda di mitar di cinco e auto A-3067 maneha pa G.F.P. y A-4475 cu A.A.N. na stuur a dal cu otro. E danjo tabata basta grandi, mas o menos mil cuater shen florin. N. probablemente no a duna preferencia.

Mayan ta yega e dies ganadornan di e contest di opstel pa keda un dia aki

ORANJESTAD: — Mayan mainta pa banda di mitar di ocho ta yega Aruba e dies ganadornan di e contest di trahamento di opstel organisa door di Servicio di Informacion di Gobierno, for di Corsow, y nan lo hanja chens durante di henter un dia di mira hopi cosnan interesante na Aruba.

E combito ta consisti di e muchanan muher:

Marie Celine Hendrikse, Johanna Kooyman, Peggy van Riet, Dorothy Hollander, Paula Kroon y Marie C. Elshot, e muchanan homber: Jan Nolte, Pieter de Haas, Cornelis Mendez y Hans Spaans, mientras cu Sr. H. L. Braam cabez y Srta. I. Leal, kende ta traha na RVD y nan tambe lo bini hunto cu e hobennan.

Despues di nan yegada aki na vliegveld, na unda nan lo worde ricibi door di e secretario insular, Sr. A. J. M. Poppe, Sr. N. Piña di Servicio Informativo Insular, nan lo hai haci un bishita na hydroponicsfarm, pa despues nan bai cerra conoci cu Bestuurscollege, pa un bishita na Lago, un lunch na Basi Ruti, na unda deputado E. Petrona tambe lo sinta hunto cu nan na mesa, un bishita na e planta di awa na Balashi, na unda Sr. F. A. van Drunmillen lo duna un splicacion, un paseo over di nos isla y despues un alocucion di Sr. P. Tuin, cabes di Welvaartsbureau tocante di diferente proyectonan. Cu un landamento na Basi Rusi, un paseo door di Oranjestad y un diner den Strand Hotel e bishita di un dia aki na Aruba lo yega na su fin.

Un bringamento den training na Caracas

CARACAS — Un grupo di amante di boxeo, cu a waak e training dje campeon Argentino, Pascual Perez antayera den e palacio di deporte na Caracas, a cuminza bringa, ora cu e Argentino a stop su training leve y no tabata quier boks mas round.

E espectadornan, quende tabata impaciente pa mira e campeon den ring, a protesta fuertemente, pasobra e boxeador tabata haci training leve sol. E protesta a bira mas serio, ora cu e publiek a cuminza haci danjo na e palacio. E campeon mundial tabata obliga di stop su training.

Manera ta conoci, Perez lo defende su titulo dia 19 dje luna aqui contra e campeon Venezolano, Ramon Arias.

Un avion a cai na inglaterra

LONDEN — Un avion di reaccion Mericano a cai den un cura ayera tardi durante un vuelto for di Margate pa Ramsgate na Inglaterra. Cuater pasahero, entre nan 2 mucha chiquito, a muri. E piloot no a hanja herida.

E avion tabata pertenece na e trupanan Mericano, cu ta staciona na Inglaterra.

Ehercito di gobierno ta liquidando rebeldenan na Havana

HAVANA — E „accion di exterminacion", cu a cuminza contra e rebeldenan di Fidel Castro, aparentemente ta bira mas fuerte. Segun informacion cu a drenta di e provincia Oriente, e cantidad di hende morto, herida y den prison ta aumenta.

Cuartel general di ehercito Cubano ta sigui duna priodistanan comunicado, den cual nan ta informa di exitonan militar y arrestacion di mas y mas miembro dje movementu revolucionario di dia 26 di Juli tantu na Havana como na otro parti dje pais.

For dje informacionnan por conclui, cu awor e trupanan di gobierno ta opera den corazon dje lugarnan di resistencia di Fidel Castro. Den e comunicadonan di gobierno nan a informa cu nan a confisca vehiculo, arma, municion y comestibles.

Segun e informacionnan di gobierno 13 rebelde a duna nan mes over den cercania di Banes, parti norte dje provincia Oriente.

Restonan descubri di un avion na Ecuador

GUAYGUIL — Antayera un helicopter a descubri restonan di un avion di pasahero di Ecuador den cerunan di Norte-Ecuador. E avion a cai Dia Luna cu 32 hende a bordo. Tripulacion dje helicopter no tabata por duna informacion tocante sobreviviente eventual dje avion.

Den cercania di Quito un otro avion a cai, y tres dje 13 pasaheronan a muri.

Ingkiriwang a desmenti noticianan di fuente mericano

DJAKARTA. — E ministro di industria di Indonesia, Ingkiriwang, a desmenti e noticianan di fuente Mericano, segun cual gobierno di Djakarta tin intencion di nacionalisa e explotacionnan Mericano di zeta na Indonesia.

E ministro a desmenti tambe, cu Indonesia tin intencion di manda tecnico Indones Rusia pa nan ricibi instruccion aya en bista di un nacionalizacion intenta dje empresanan Mericano di zeta.

E mihor dies schoolnan a hanja un beker como recuerdo di wandelmars

ORANJESTAD: — Pa e dies mihor schoolnan cu a tuma parti na e wandelmars organisa door di KZP, tabatin beker disponibel y eseinan tabata na Oranjestad di e muchanan grandi di Maria College y e chikinan di De La Salleschool, Maria school di Noord, St. Tharcisiuscollege y Maria Gorettischool di Paradera.

Na San Nicolas e bekernan a bai pa Filomena College pa e grandinan y pa e chikitonan na R.K. school pa mucha muher na Savaneta, R.K. school pa muchanan muher Brazil, R.K. school pa muchanan homber na Savaneta y pa Bernhardschool.

Na total solamente tabatin uno a cai afor. Den tur e tres mil muchanan esei no ta ni di conta mes. E participante di mas hoben tabatin cuater anja.

Y awor KZP ta pensando atrobe riba e vacantie grandi cu ta bini....

Korea's geallieerden betuigen Rood China hun tevredenheid

LONDEN, 9 april — De 16 landen die aan de kant der Verenigde Naties in Korea hebben gevochten, hebben aan communistisch China laten weten, dat zij met voldoening hebben kennis genomen van de mededeling omtrent de terugtrekking der Chinese troepen uit Noord-Korea, alsmede van de kenbaar gemaakte wens der Chinese en Noord-Koreaanse autoriteiten om vrije verkiezingen te houden in geheel Korea.

Deze kennisgeving werd op 8 april door de Britse zaakgelastigde in Peking gedaan namens de 16 landen. Zij was een antwoord op een verklaring van de Chinese regering van 7 februari, welke door Engeland aan de betrokken landen was doorgegeven.

West-Sumatra is in een fort veranderd

SINGAPORE, 9 april: — Radio-Padang meldde, dat West-Sumatra is veranderd in een fort. Er waren woensdag geen gevechten van betekenis. De opstandelingen werpen thans sterke stellingen op achter hun huidige posities aan de grenzen van West-Sumatra, aldus Radio-Padang.

Indonesisch ambassadeur te Rome van post ontheven

Van regeringszijde te Djakarta is bekend gemaakt, dat Rasjid, de Indonesische ambassadeur te Rome, van zijn functie is ontheven na een onderzoek dat ter plaatse was verricht door Suwito Kusumawidigdo, de secretaris-generaal van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken, die twee weken geleden naar Rome ging om de juistheid te onderzoeken van de berichten, dat Rasjid de „revolutionaire regering" op Sumatra gunstig was gezind

Suwito Kusumawidigdo, zo deelde men mee, bevond, dat Rasjid „de fundamentele beginselen van zijn diplomatieke missie had geschonden".

Het bericht van Rasjids ontslag werd ook bevestigd door Ganis Harsono, de woordvoerder van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken.

President der S.U. naar Joegoslavië

BELGRADO, 9 april — President Vorosjilof van Rusland zal de volgende maand een officieel bezoek aan Joegoslavië brengen, zo is vandaag bekendgemaakt.

Het bezoek, dat aanvankelijk in het najaar van 1956 zou plaatsvinden, is verschillende malen verschoven in verband met onenigheid tussen de twee landen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Joe zegt „wa-wa" als hij water bedoelt, paps. Zullen wij dat ook maar doen?"
„Joe ta bisa „wa-wa" si ta awa e ta meen papa, anto larga nos duné awa numa".

Texto Di E Sentencia Di Corte Den E Caso Croes

ORANJESTAD: — Aki bao nos ta duna un resumen di e texto di Corte di Husticia di Antillas Hulandes di e sentencia duna den e caso di appèl di senjor Porfirio Croes, deputado di e territorio insular di Aruba, coe a worde sospecha di desfalco di un suma di ruim Fl. 2000.— di e taxi-chauffeur Ingles y pesey ela worde condena door di Hues den Promer Instancia pa un castigo di prison di nuebe luna, kitando voorarrest, un castigo contra di cual senjor Croes a bai den hoger beroep. Medio Maart Corte na Aruba a tuma e caso en estudio despues di cual dia 2 di April ultimo sentencia a worde duna. Esaki ta e texto di e sentencia, coe Corte a duna:

ASUNTONAN DI CASTIGO OVER 1958.
SENTENCIA No.
DEN NOMBER DI LA REINA!
CORTE DI HUSTICIA DI ANTILLAS HULANDES, haciendo husticia den hoger beroep den asuntonan di castigo;

En vista di:
e sentencia door di Huez den Husticia den Promer Instancia, na Aruba, haciendo husticia den asuntonan di castigo, riba dia 5 di Februari 1958 den e caso di:

PORFIRIO CROES.
Naci na Aruba, dia 21 di october 1919, di profesion deputado di e territorio insular di Aruba, actualmente cerra den e Cas di Detencion na Aruba, na unda esaki, despues di vrijspraak di loke nan a acusele primair y subsidiair, tocante di e delito di: „Desfalco", coe aplicacion di articulonan 334 y 31 di Wetboek van Strafrecht di Antillas Hulandes, a worde condena pa un castigo di prison pa un periodo di nuebe luna, coe estipulacion coe e periodo coe acusado a pasa den verzekerde bewaring promer coe e checutacion di e sentencia, lo worde kita henteramente na checutacion di e castigo coe nan lo exigi pele, coe vrijspraak di locual nan ta acepta coe no por worde proba y coe mando coe e acusado mester worde deteni den Cas di Detencion na Aruba;

En vista di e anotacion pa hoger beroep di e sentencia haci door di acusado y e Officier di Justitie ter Griffie di e Gerecht antedicho:

Tendi e vordering di Procureur-Generaal, coe ta extende coe Corte di Husticia haciendo husticia den hoger beroep, e sentencia tocante locual nan a bai den hoger beroep y haciendo husticia atrobe tocante esaki, ta condena acusado pa un castigo di prison di seis luna, coe estipulacion coe e periodo coe acusado a pasa den verzekerde bewaring promer coe e checutacion di Corte, ora coe nan duna checutacion di e castigo exigi pele, lo worde kita henteramente;

Poniendo atencion riba y segun e defendemento door di e consehero di acusado, abogado Mr. F. Hartong:

Considerando, coe Corte no por unie coe e declaracionnan duna y proba door di e promer huez, asina ta coe e sentencia anterior no por keda in stand;

Ta kibra e sentencia y awor ta bolbe investiga:

Considerando, coe durante lo acusado a worde treci adelanti coe Openbaar Ministerie no-susceptible of e dagvaarding anteriormente mester worde declara nulo, pasobra e anotacion ne acusado di e beschikking di dia 10 di december 1957, na unda ela worde duna rechtsingang coe estipulacion coe e instruccion exigi mester worde haci, a socede riba e mesun dia y pesey ta nulo, awor coe e dia ey a cai den e periodo durante di cual e procedure tabata nulo, mescos coe Corte a acepta den su beschikking di dia 9 di Januari 1958;

Considerando esaki, coe Corte a decidi tocante su beschikking antedicho, por lo tanto esaki ta di interes, coe e circunstancia coe rechter-commissaris a tende acusado dia 10 di december 1957 sin coe esaki a worde gedagvaard pa esey ta di aplicacion solamente riba e instruccion tocante e verhoor aki, pero no ta toca e investigacion haci despues coe dia 11 di december 1957;

Coe door di esey Corte no a decidi coe lo a bini un periodo nulo den e procedure, pero solamente coe e instruccion haci riba dia 10 di december 1957 ta nulo:

Coe nan no por weita pakiko e ultimo circunstancia aki lo a trece coe ne coe e bestreden betekening di dia 10 di december 1957 no tabata valido;

Coe toch e betekening aki no por ta un parti di e instruccion, despues coe ele, segun articulo 83, segundo lid, j. articulo 85, promer y segundo lid, Sv. ta mustra, y ta prosigui e instruccion;

Coe comoquiera e beroep haci riba e no-susceptible di Openbaar Ministerie y riba e nuledad di e dagvaarding anterior ta worde rechaza;

Considerando, coe Corte lo tuma over e telastelegging di e sentencia deshaci;

Considerando, coe entre otro a worde declara dilanti di Corte:

E acusado:

Coe dia promer di april 1957 ne isla di Aruba coe aprobacion di John Alfonso Richardson a laga cobra un mandato riba su nomber pa un suma di f. 8.400.—, di „schadevergoedings- y overbruggingsgeden coe mester a worde pasa na Richardson coe motibo di intrekking di su permiso pa autobus; despues coe Richardson a firma e mandato aki riba peticion di acusado; coe ne lugar y e ora ey ela ricibi pa Richardson un suma di f. 7771.50, di cual esaki ta e suma total di e placa coe mester worde paga na Richardson despues di kitamentu di e belasting coe e debe; coe e suma aki no ta pertenece henteramente of pa un parti nele y coe ningun hende no a dunele permiso pa apodera di djele henteramente of pa un parti; coe como deputado di e territorio insular di Aruba e no tabata tin nada di atende coe e pagamentu mes di „Schadevergoedings- en overbruggingsgelden y coe den e caso aki esey tabata e unico, di cual ela paga;

Testigo John Alfonso Richardson:

Coe nan a trek in su permiso di autobus y coe na su fabor un peticion a worde haci pa schadeloosstelling, den mainta di dia 1 di april 1957 ne isla di Aruba ela bai na kantoor di acusado; coe ayanan e acusado a participele, coe e tabata tin un suma di f. 6.000.— como schadeloossteling pele, testigo, di cual e belasting coe e ta debe mester worde kita; coe riba peticion di acusado ela firma un papel y a laga esaki pa acusado; coe despues den atardi di e mesun dia pa orden di e acusado ela bolbe cerca djele y coe e ora ey ela ricibi di e acusado un suma di f. 5.371.50, cual ta f. 6.000.— menos f. 628.50 di belasting atrasa; coe e ora ey acusado a bisele „Keep this as a secret for yourself because Eman's people is fussing about the way this money is paid out", coe despues a resulta coe e tabata tin derecho riba un schadeloosstelling di f. 8.400.—; coe e no a duna acusado ningun derecho of permiso pa e apodera di e placa coe ele, testigo, mester a ricibi;

Considerando, coe acusado a declara ademas ainda dilanti di Corte, asina pa un parti door di persisti den su declaracion na ocasion di vrhoornan anterior haci door di djele:

a. coe e no a laga jama Calvin Richardson mas of menos dia 1 di april 1957 na su kantoor pero coe e tempu ey Richardson a bini di su mes boluntad;

b. coe e no a pidi Calvin Richardson pa manda John Alfonso Richardson cerca djele;

c. coe ela manda e original di e mandato antedicho, despues coe ela firma esaki pa mas of menos dia 1 di april 1957 como deputado di e territorio insular di Aruba, pa Afdeling Financien di e territorio insular y coe ela manda buskele coe e bode Kock den e parti di mainta di dia 1 di april 1957 durante e bishita di John Alfonso Richardson;

d. coe Kock antedicho tabata presente ora coe ele, acusado, a paga e suma aki na Richardson;

e. coe e no a bisa Kock, si en caso e worde interroga tocante esaki pa e declara, coe e tabata presente ora di e pagamento;

f. coe na su kantoor en total ta solamente dos biaha ela hanja bishita di John Alfonso Richardson;

Considerando, coe Corte ta considera tur esaki nan como mentiroso;

Considerando pues ad a: coe Calvin Alexis Richardson a declara como testigo den rechtzitting den hoger beroep, coe ela bai na kantoor di acusado dia 1 di April 1957 riba e respondi di su esposa coe tabata tin un homber na su cas coe e respondi coe acusado kier papia coe nele, testigo, mientras, ta resulta foi di e proces-verbaal haci, coe Geronimo Emiliano Kock a haci un declaracion dia 11 di december 1957 como testigo dilanti di Rechter-Commissaris, coe ta cai riba esaki coe mas of menos dia 1 di april 1957 ela hiba e respondi a cargo di e acusado y ademas esposa di Richardson, Wilhelmina Holman a afirma dilanti di Officier di Justitie Mr. Jan Robert Bouwer y e onder-inspecteur di polis Hendrik Richie segun nan ambtsedig proces-verbaal di dia 27 di december 1957 coe ela ricibi e respondi, ad b: coe Calvin Alexis Richardson a declara como testigo na terechtzitting di hof coe acusado a pidiele dia 1 di april 1957 pa e jama John Alfonso Richardson, ad c: coe e proces-verbaal di e verhoor di testigo Greta Zichem dilanti di Rechter-commisaris ta contene entre otro como su declaracion, coe dia 1 di april 1957 a resulta, coe e no a ricibi e mandato coe ela manda pa acusado dia 30 di maart 1957 na nomber di J.A. Richardson pa pagamento di f. 8.400.—; y coe ademas, segun e proces-verbaal haci, Kock antedicho a declara como testigo dia 14 di december 1957 dilanti di Rechter-Commissaris, coe ela ricibi foi man di e acusado riba e mainta menciona ey e mandato pa f. 8.400.— na nomber di Richardson y coe no tabata asina pero coe ela bai busca e mandato promer na Afdeling Financien pa orden di e acusado, ad d: coe Kock y John A. Richardson antedicho tur dos a declara como testigo dilanti di terechtzitting di Hof, coe Kock no tabata presente ne pagamento di e mandato; ad e: coe, segun e ambtsedig proces-verbaal di dia 24 di december 1957 di e hoofdagentnan di polis di Antillas Hulandes Peter Jozef van Dijk y Isaac Abraham Franka y foi di e proces-verbaal di e verhoor di Rechter-Commissaris di dia 19 di december 1957 a resulta, coe diferente biaha Kock a declara, coe acusado a bisele, coe en caso, coe polis of kende ke sea puntrele tocante e caso, e mester declara, coe e tabata para na skina di e lessenaar di acusado ora coe acusado a paga e suma di ruim f. 7.700.— na Richardson y ademas — esey segun su proces-verbaal antedicho — coe acusado a bisele, basta tempo despues, mientras coe nan tabata na caminda pa vliegveld, coe un tal Weis Haseth lo bini pa tuma un declaracion tocante di e asunto Richardson di djele, y na cual acusado a agrega e palabranan manera „nos ta bai vliegveld pa lopa Haseth, ken ta bini pa tuma un declaracion tocante e asunto di Richardson;

Bo mes sa kiko bo tin cu declara"; coe Kock, kende a afirma bao di huramento riba e fecha menciona dilanti di Rechter-Commissaris su declaracion haci na terechtzilting den promer instancia, a cambia esaki sinembargo dilanti di Corte, pero coe esaki nan no por kere, poniendo atencion riba e manera con Kock a duna su declaracion tanto dilanti di polis como dilanti di Rechter-Commissaris y pa falta di motibo aceptable pakiko e declaracion ey diferente biaha no tabata correcto; ad f: coe John Alfonso Richardson a declara ne sesion di Corte coe ela bai diferente biaha mas cerca acusado na bestuurskantoor, despues coe ela worde paga, pa bai keha tocante e tekort, mientras coe ademas Policarpo Paulus Jandroep segun e proces-verbaal haci door di Rechter-Commissaris a declara, coe ele, como bode na bestuurskantoor a anuncia jegada di John Richardson diferente biaha cerca deputado Croes y coe Richardson, despues coe ya ela lage bai cerca e deputado algun biaha caba, a contele, coe ela bai tocante

Sigui leza riba pag. 4

Reglanan di Futbol Moderno cu nan splicacion

REGLA SEIS. - LINESMEN
Dos linesman ta worde designa cu mester indica cual equipo tin derecho ariba un corner, sake di goal of sake di banda ora cu e bala bai out; decision ta keda sinembargo na referee. Ademas nan mester asisti referee pa wega worde hunga di acuerdo cu reglanan di wega. Den caso di mal comportacion di un linesman un referee no mester haci mas uso di su servicio y percura pa un substituto worde poni na su luga (di e hecho aki referee mester participa Bond). E club di cual su tereno ta worde usa pa wega mester percura pa bandera pa linesman. Nota: Linesman tin derecho di hala atencion di referee ariba falta cu nan a constata y cu referee no por a constata. Referee mester yega na un acuerdo cu linesman den semehante caso nan, especialmente ora tin referee neutral. Como ta deber di linesmen di asisti referee, e referee ta actua correctamente si den un caso e ta duda y ta consulta cu un linesman. Ta absolutamente necesario cu entre referee y linesman tin bon entendimiento y coordinacion.

REGLA SIETE. - DURACION
Duracion di wega ta 90 minuut, parti na dos tempo di 45 minuut cada uno, a menos cu ta conveni di otro modo. Mester tene cuenta cu lo siguiente:
a. directamente despues di cada tempo mester sigi hunga pa recupera tempo perdi door di accidente of otro causa: referee ta dicidi cuanto ora esey ta;
b. duracion di cada tempo ta worde prolonga si ta necesario pa tuma un penalty duna net na fin di e tempo.
Sosiego despues di promer tempo no mester ta mas cu cinco minuut a menos cu referee permiti mas.

Nota: Manera a worde bisa caba wega mester caba na momento cu 90 minuut a pasa y den e regla aki ta stipula claramente cu ta solamente pa tuma un penlaty mester haci excepsion y laga tuma e penlaty directamente despues di e transcurso di e promer of di dos mitad di wega. Den caso di un penalty manera menciona, wega ta termina na momento cu e penalty a worde tira y e resultado ta un goal of no, es decir no por sigi hunga despues cu e penalty worde tira y su resultado ta conoci.
Nota tocante regla L. International Board a dicidi e anja aki oficialmente cu postenan y travesanjo di goal por ta cuadra, rondo of mitar rond, oval. E decision aki ta tuma pa kita e duda cu tabata existi pa motibo cu por chempel K.N.V.B. di Hulanda tabata precribi cu postenan di goal mester ta cuadra

REGLA OCHO PRINCIPIO DI WEGA.
a. Na principio di wega, of mehor dicho promer cu e cuminza, e equiponan mester escoge goal of sake inicial door di „toss" cu un moneda. E equipo cu gana e „toss" por escoge sea goal of sake inicial. Despues cu referee duna senjal, wega ta cuminza door cu un hungador saka e bala cu ta para keto, den tereno di contrapartida. Cada hungador mester ta para den su propio mitad di tereno y cada hungador di contra-partida di esun cu ta haci sake inicial mester keda na un distancia di por lo menos 9.15 meter di e bala te na momento cu sake inicial ta haci; e bala ta den wega tan pronto cu e bala a cubri un distancia cu ta igual na su circumferencia (mas o menos 70 cm.). E hungador cu a haci sake inicial no por hunga e bala pa di dos vez promer cu un otro hungador a hunga of toca e bala.
b. Despues cu un goal a ser anota wega ta worde reanuda na mes manera door di un hungador di e equipo contra cual e goal a worde anota.
c. Despues di sosiego e equiponan ta cambia di goal y e sake inicial ta worde haci door di e equipo cu no a haci sake inicial.
PENA: Pa tur violencia di a, b, of c e sake inicial mester worde haci di nobo, cu excepcion di ora cu e hungador cu a haci e sake hunga e bala pa di dos biaha promer cu un otro hungador a hunga e bala. Pa e violacion aki un tiro libre ta worde tuma door di un hungador di e contra partido for de e luga na unda e violacion a tuma luga; for di e tiro aki no por worde anota directamente. For di sake inicial un goal no por worde anota directamente.
d. Despues di tur interrupcion temporal:
Pa sigi wega despues di un interrupcion temporal pa otro motibo cu esunnan menciona caba den e regla aki referee mester laga e bala cai na e lugar cu e bala tabata na momento cu wega a ser interrumpi a menos cu, rpomer cu e interrupcion, e bala a sali over di linea di goal of di banda; tan pronto cu e bala toca terra e ta den wega; si e bala pasa linea di goal of di banda despues cu referee lag'e cai promer cu un hungador toca e bala, referee mester bolbe laga e bala cai. Ningun hungador por toca e bala promer cu e toca tera. Den caso cu no worde cumpli cu e stipulacion aki, referee mester bolbe laga e bala cai.
Nota: Si un sake inicial ser tira directamente den goal (sin cu un otro hungador toca e bala) referee tin cu duna sake di meta na favor di e equipo den cual su goal e bala a drenta. Den caso cu e keeper toca e bala, y esaki bai goal, e anotacion ta valido.

Ministro Luns a sali Holanda pa Inglaterra

SCHIPHOL — E ministro di asuntonan exterior di Hulanda, Mr. J. M. A. H. Luns, a sali cu un avion di KLM pa Inglaterra. Di Inglaterra e ministro lo bai New York cu e bapor „Queen Elizabeth". Dia 15 di April e sesionnan di Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni lo cuminza.

Gobierno di Hulanda ta sigui di bez en cuando cu poco desilusion e actividadnan politico di Nacionnan Uni, asina e ministro a bisa. Pero Hulanda ta duna e trabao economico y social di Nacionnan Uni masha importancia.

Hulanda ta considera e hecho cu Hulanda a worde eligi casi unanimamente como miembro di ECOSOC pa un segundo periodo di 4 anja, como un prueba dje nomber excelente, cu su delegacionnan a hanja riba e tereno aqui.

Despues dje sesionnan di ECOSOC ministro Luns lo sali pa Washington, caminda el lo tene discusion cu ministro Dulles dia 23 y dia 24 di April. Nan lo discuti entre otros e topconferencia y e conflicto Indones y en general asuntonan riba nivel bilateral y multilateral.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 49. Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD —

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 15.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-15.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



Langs deze weg willen wij onze innige dank betuigen aan de doktoren, zusters en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal, in het bijzonder aan Dr. van Nidek, zuster Gregoria en zuster Perpetua voor hun attentie gedurende ziekte en overlijden van onze onvergetelijke vader, broer, schoonvader en grootvader,

Pedro Thijsen

Namens: Broers
Kinderen
Schoonfamilie
en kleinkinderen



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tin algun trabao di carpinte di hasi, pero awor cu e ta busca su martin e no por hanje ningun parte.

Despues di a fada di busca, e ta grita masha duru, pakiko mi martin no ta na su lugar, caminda e mester ta?

Mas rabia ainda e ta grita, no tin orden den e cas aki, tur cos ta foi di nan lugar.

Pero Pepita ta bini calme un ratu, y e ta bise, calmabo, querido, algun dia lo bo casayeora ei lo bo tin bo mes cas y e ora ei lo bo por pone tur bo cos nan caminda bo kier.

Lorenzo a keda para tur turdi, pasobra e no ta comprende Pepita. Y e ta bisa den su mes, mi a jega di tende e cos ei algun biaha caba.

PAGINA TRES

Lightning, Campeon Di Corsow, A Perde Contra Spes Den Floho Partido Y Gana Aruba Jrs Den Emocionante Encuentro

Antillana a gana Copa Edsel

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Spes Patriae di Aruba a organisa durante e dianan di fiesta di e weekend cu a caba di termina encuentronan di basket ariba tereno di Aruba Jrs. Dos Partido a worde brinda ambos anochi. DiaSabra e promer encuentro tabata entre Estrella y Antillana. E ultimo aki tabata tin un ventaha di 4—0 na final di e promer quarter. E segundo tabata mas den favor di Antillana ainda ora cu nan a anota ocho punto, mientras cu Estrella a anota su dos promernan.

E score na half tabata 12-2 na favor di Antillana.

Den quarter number tres ta Antillana ta bai den blanco, mientras cu Estrella ta acumula dos punto mas, loke a pone e score 12-4.

Tambe e ultimo quarter ta pasa cu poco accion pa e anotador. Antillana ta anota dos punto y Estrella uno.

E score final a bira 14-5 na favor di Antillana.

SPES PATRIAE 33 LIGHTNING 20.

Un partido realmente decepcionante a resulta esun entre Spes Patraie y e quinteto campeon di Corsow Lightning. E partido aki meskos cu esun di diadomingo anochi a worde hunga cu e sistema di 20 minuut pa mitar partido. Sin quarter pues. Oficialmente ta worde hunga aki semper e sistema di quarter di 10 minuut cu un descanso di 2 minuut, pero pa e weekend pasa a worde aplica un otro sistema, esta un sistema cu e equipo di Corsow ta custumbra cu ne. Aceptando tur intencion di trata e huespednan den mihor forma posibel, sinembargo nos ta completamente contra cu Aruba Basketball Bond, bao auspicio di kende e partidonan aki mester a worde hunga, a permiti cu a worde usa un otro sistema cu oficialmente ta ser usa na Aruba. Si ta e sistema di 20 minuut pa mitad di wega ta esun correcto, anto ta esun aki mester worde usa den nos campeonato local tambe. De lo contrario nos ta hanja cu ta e sistema cu aki ta worde teni mester a worde usa durante weekend pasa tambe.

Manera nos a bisa caba e partido tabata realmente decepcionante. Tanto e quinteto di Spes como di Lightning tabata falla miserablemente. Especialmente Spes a perde masha hopi oportunidad di anota na principio di partido.

Despues cu diez minuut di wega a transcurri e score tabata apenas 4-2 na favor di e visitantenan loke ariba su mes ta bisa com pober e partido tabata. E pasonan di parti di Lightning no tabata duna resultado. Den ofensiva nan tabata depende unicamente ariba e tremendo altura di Martha, kende tabata piki e reboundnan cu hopi facilidad, pero luego tabata falta den shooting.

Na final di e promer mitad e socre tabata 9-8 na favor di Lightning, loke ta sumamente pober pa dos equipo masculino di e clase mas halto di Antillas. Pa Lightning a anota H. Martha 4 punto, F. Baank dos, C. May, A Thijssen y Kranenburg cada uno un punto Pa Spes a anota Yesi d' Arnault cuatro, J. Rack 2 y Breinburg dos.

E segundo mitad for di principio ta cambia completamente di aspecto. Spes Patriae ta cuminza cu mucho mas agresividad y ta tuma delantera. Ora cu a pasa 10 minuut Spes tabata dilanti cu score di 18-13. Resto di e partido ta Spes ta sigi anota cu hopi frecuencia. Especialmente Rack ta hanja e goal cu frecuencia den e segundo mitad y ta precura pa 12 punto.

Score final di e partido ta bira 33-20 na favor di Spes. Pa e equipo ganador a anota den e segundo mitad Breinburg dos punto, Yesi D'Arnault ocho, Rack 12 y van Eer dos. Pa Lightning Martha a anota 7 y Casper 4. Mihor anotador di e visitantenan tabata H. Martha cu 11 punto y pa Spes J. Rack cu 14 punto.

Refereenan Mateo Ryes y Leo Rodriguez a haci un excelente trabao.

DIA DOMINGO ANOCHI:
ANTILLANA 6 ARUBA JRS 5.

E promer partido diaDomingo anochi tabata entre Antillana, ganador di diaSabra anochi y e quinteto femenino di Aruba Jrs. Un partido cu poco scoring cu sinembargo tabata tin un final emocionante ora cu e hungadornan di Aruba Jrs. den e ultimo dos minuutnan a mengua e diferencia te na apenas un punto y tabata continua den atake.

E promer quarter a termina cu score di 2-0 na favor di Aruba Jrs. Despues cu Antillana a bai den blanco den e promer quarter e segundo ta Aruba Jrs ta haci esaki, mientras cu Antillana ta anota cuatro punto pa bai ariba na half 4-2.

Un punto ta worde anota door di Aruba Jrs durante e tercer quarter y dos door di Antillana pa pone e socre 6-3.

Gran parti di e ultimo quarter ta pasa sin cu e equiponan ta anota, pero faltando apenas dos minuut pa e partido termina, Maria Dirksz di Aruba Jrs ta cobra un foul y ta anota tur su dos freeshotnan pa pone e score 6-5. Esaki ta duna e quinteto di Aruna Jrs mas animo, pero e defensa di Antillana ta traha fuertemente pa evita mas anotacion.

Cu e score di 6-5 na favor di Antillana e partido ta termina. Asina Antillana a gana e „driekamp" femenino

DEN TERCER EXTRA-TEMPO LIGHTNING A GANA ARUBA JRS 54-52.

E ultimo partido di e corto torneo organisa door di Spes tabata entre e caballeronan di Aruba Jrs y e campeon di Corsow Lightning. No ta nos intencion di duna un pretexto pa e derrota sufri door di Aruba Jrs, cu ta actualmente na cabez di e campeonato local, *pero si nos ta hanja cu no tabata* prudente di pone pa e partido cy un referee cu ta un ex-hungador di Lightning. E conocido popular hungador di Spes. Yesi d'Arnault, un di e mihor shotnan di nos basketball, tabata un di e refereenan y den nos parecer diaDomingo anochi den varios ocasion e la worde influencia door di su sentimentonan pa su ex-equipo. Varios decision e la duna cu visiblemente tabata unicamente pa por favorece e visitantenan. Asina un biaha cu un hungador di Aruba Jrs a tira e bala p'e un poco duro, mes ora e la castiga e equipo di Aruba cu un foul tecnico. E publico tabata asina enfureci cu e actuacion di e referee aki te cu algun di e fanaticonan a tir'e cu awa frieuw.

Sinembargo nos no ta kere cu esaki tabata e factor decisivo den e resultado. Loke segun nos a pasa cu e quinteto di Aruba Jrs, despues di a mira e pober actuacion di e visitantenan diaSabra anochi a „underrate" nan y a hunga excesivamente confia. Confiando den un „pan grandi" a causa e derrota pa e quinteto di Socotoro. Especialmente na principio Aruba Jrs tabata hunga realmente con cu ta tirando multiple chensnan afor. Nan rivalnan en cambio a subi tereno cu e firme proposito di duna mucho mihor partido cu e anochi promer, y den esaki sigur nan a logra. Nan shooting tabata mucho mas certero, mientras cu e defensa tabata reacciona rapidamente ariba cualkier error di e atakantenan. Esaki tabata algo cu contra Spes a destaca masha hopi, esta e forma slow cu e defensa tabata reacciona. Pero contra di Aruba Jrs e equipo visitante tabata den mucho mihor forma en general.

Na terminacion di e promer diez minuutnan a score tabata 15-6 na favor di Lightning. Den e ultimo diez minuutnan di e promer mitad e reaccion ta cuminza den fila di Aruba Jrs y nan ta anota 12 punto y Lightning 7. E score na final di e promer mitad a bira 22-18 na favor di e relampagonan.

Aruba Jrs ta sigi cu su reaccion den e segundo mitad y ya den e promer cinco minuutnan ta logra empata e encuentro na 26-26.

Di aki padilanti e partido ta sigi basket pa basket. Ningun ta duna e otro mas ventaha cu cuatro punto. E emocion entre e fanaticonan ta crece cu cada seconde di e partido.

E partido ta finaliza cu e score empata na 46 punto pa cada banda.

Den e promer extra tempo di cinco minuut Aruba JRs ta bai ariba dos biaha cu 48-46 y despues di empate na 48, atrobe na 50-48, pero Lightning a logra anota e fieldgoal cu a empata e wega atrobe net na tempo. E promer extratempo a termina 50-50.

Den e segundo extratempo atrobe Aruba Jrs ta anota e promer fieldgoal. Pero un biaha mas Lightning ta provecha un descuido costoso den en zonedefense pa anota e goal cu ta empata e partido. Na 52-52 e segundo extra-tempo a termina.

E tercer extratempo ta sin limite, pero cu e condicion di cu e equipo cu anota promer a gana. Apenas a transcurri dos minuut cu C. May ta ricibi un pase largo, despues cu Aruba Jrs a falla un intento, y ta anota e goal decisivo.

Asina Lightning a bin gana e partido cu score di 54-52. Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta R. Zaandam cu 17 punto y di Lightning A. Thijsen cu 18 punto.

ENTREGA DI E COPANAN.

Despues di e partido Sr. Polmis di Spes a gradici tur e equiponan y a invita Reina di Deporte Aida I pa haci entrega di e copanan. Na e capitana di Antillana Sra Annie Wever a bai e Copa Edsel. Lightning su capitan A. Thijsen a ricibi e Copa J.E.P Cabenda, mientras cu Charlie van Eer a ricibi e copa gana door di Spes y dona door di H Samson.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Mi ta suplica bo pa un espacio den bo courant tan leza, pa cual mi kier duna bo mi gradicimiento cu anticipacion.

Den bo courant fecha 26-3-58 mi por a leza un remitido firma pa votadornan di tempo bon, cual mi a goza masha di mira cu ainda aki na Aruba e proverbio aki ta di masha valor.

Na tera di ciego torto ta Rey: ainda aki na Aruba tin di es ciegonan cy cu ni sikiera kier fula, pasobra ora bo ta ciego maske ta fula bo ta fula.

Pero aki na Aruba ta sosede net contrario, nan no kier fula ni mira, pasobra nan tur ta di mes mala fe, kier cohe husticia haci cu ne manera nan kier, manera ta nan voluntad.

Gracias na Dios cu nos husticia no ta para bao di un gobierno politica, pero bao di corona, sino ta kiko lo a sosode aki na Antillas, principalmente aki na Aruba?

Nos votadornan di tempo bon lo por a goza di por mata, horta, deshonra menor di edad, bebe burachi, bringa cu polis etc. basta nan ta di e partido cu ta na gobierno, no tin castigo pa nan.

Precisamente esey e torlonan cu ta Rey den e ciego votadornan di tempo bon mester a splica e ciegonan cu Autoridad y husticia no ta cos di mors cu ne sino di respeta na prome lugar, y no larga nan kere cu palabra ta nan partido ta na poder, cu nan ta infalible, cu nan por haci tur cos y Autoridad no por checuta.

Mi mes ta Mama, y tur loke lo mi por haci ta lamenta y jora hasta sanger si ta posible, si mi jiu mester haci malo, pero nunca lo mi por desconose maldad di mi jiu y kere cu e ta inocente, y mi ta kere cu ningun Mama di buena fe lo por kere un cos asina tampoco.

Si nos votadornan di bon tempu por a vota na epoca di mal tempo colonial, tempo cu ta homber nan balente cu tabata sa lucha tabatin mester, anto lo nan tabatin mejor sentimiento, pero como nan ta di bon tempo, kizas nan man tambe lo a worde muha cu kiko cu ta, of nan tambe ta gozando kizas di e tempo bon, cu ta haci nan desconose husticia pa maldad sigui prevalece.

Mi kier puntra na nos votadornan di tempo bon, si ta cu nan un cos asina mester a pasa, of cu nan jiu, e meneer cu nan ta bringa tanto asina pe, kiko lo el a haci pa nan?

Tur loke cu el a haci ora nan jega serca dje pa un ajudo, ta priminti sol lo e priminti nan mil y mil ves, y asina nan bira lomba el a lubida, pasobra prome cos cu lo e bisa e ora ey, ta, ken cu haci malo mester ta castiga.

Awor nan kier bira mundo boca abao pe; acaso boso ta kere cu si enberdad e no tabata culpable, nan lo no a large bai?

Of ta pasobra ta macamba nan ta, nan ta castige inocentemente?

Pakiko no manda henter e cuerpo di husticia cas. y pone di boso mes?

Toch boso tin hopi dokter den ley, asina tanto cu es unico cu boso tabatin boso a core: ta pakiko?

Por ta pasobra e tambe tabata husto y no kier a balia riba compas di boso muzick boso a despache?

E hendenan ey (Jueznan) ningun momento nan a pidi ni roga pa nan bini Aruba pa gana nan pan, pasobra prome cu nan a bini aki mejor dicho ser manda, nan tabata ganando nan pan na nan tera mes, nan ta aki pa obediencia na nan superior cu a manda nan aki.

Y si ta nan pan nan a bin gana mes, kiko tin?

Acaso ta Aruba sol tabatin pan pa tur semper?

Nos Arubiano, nos tambe no a bai na lugar di otro pa busca pan tempo cu Aruba no tabatin?

Corda cu Anslijn a bisa nos (incluiendo Juancho cu Fichi tambe aden como Arubiano) cu ta higuana flaco sol nos sa come.

No lubida cu ta Aruba sol ta di nos, y e pan cu nos ta tanto egoista pa parti cu otro no ta di nos, ta di estranhero e ta, y mescos cu nan, nos tambe ta bai busca nos pan, aunque ariba Aruba, pero serca un compania estranhera, asina ta lubida tur e cosnan di kens ey, y stop di broma cu pluma di otro.

Senjor Redactor, un ves mas masha danki pa e espacio concede na mi.

Un Ex P.P.A.

STREANAN
ta anuncia awe

E principionan di democracia ta funda riba e teoria cu, mientras por ta cu hende no ta di acuerdo cu otro tur ora riba otro su punto di vista, pero si nos ta lucha pa nos prohibimonan su libertad di por expresa y mantene esei. E dia di awe ta pidi pa un actitud mas suave y comprensivo worde desplega pa e derechonan di otro y pa nan privilegionan, y cu menos posibel un trata di obliga otro na haci cosnan contra di nan boluntad. Ideanan por worde expresa cu por trece ventaha y forma bon contactonan pa avance di interesnan y teorianan den terrenonan diverso. Esnan cu mester aparece riba tribuna publico, den asunto di entretenimiento of den empresanan educacional, lo worde altamente favorece awe, mescos tambe interesnan scientifico y inventivo. Awe nochi lo tin bon ocasion pa pasa un bon rato.

Establecimiento di un organizacion pa nabegacion

NEW YORK — Un convencion internacional pa establecimentu di un organisacion specialisa nobo di Nacionnan Uni pa nabegacion a bira di vigor, pa medio di establecimentu dje organisacion consehero intergubernamental pa nabegacion (IMCO) cu a worde estableci en acuerdo cu un convencion, cu, a worde forma na 1948 durante e conferencia di nabegacion na Ginebra di Nacionnan Uni.

Un comision di preparacion di 12 miembro lo reuni aqui poco dia na New York pa prepara e prome reunion dje organisacion. IMCO lo mester stimula cooperacion entre e gobiernonan den solucionamentu di preguntanan tecnico, cu tin conexion cu nabegacion y lo mester mira pa practicanan injusto di companianan di nabegacion worde discuti.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencita Filomena Maria Figaroa y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Simona, tata Hose, rumannan Tjofi, Beni, Mito, Frenki, Livio, Emerita, welanan, tantanan, omo y primonan, especialmente di su pepe Rosalinda Figaroa, Chita Tromp, omo Dodo Figaroa, amiganan di 3de klas di St. Annaschool.

Antonieta Vrolijk ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Florita, ruman Roberto, welo Luis, wela Toffi, omo, tanta, primo y primanan Casilda Croes, Nicomeda Dirksz, Johana Dubero y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Julia Matos kende a celebra su cumpleanjos pa parti di Emiliano, Toni, Viola, Lidia y di su 12 nietonan.

— — —

Srta. Sonia Paula ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di Janice, Evelyn, Magna, Joyce, Roland, Carola, familia Hoek y Matos.

— — —

Thomasa O. Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ifema, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Francisca, Miguel, Willy, amiga Ankie, Elsira, Rina, Milda, Pina, Susana, Lidia, Marcelina, Rita, Reina, Theresita, Clara, Trinidad, Maria, Tromp, Maria Dirksz, y Olga Tromp.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos J. M. Kelkboom, Sra. Acacia Antonia Lampe, Elvia Martines, sra. Maria Thiel, Mario Gomez, Erwin Daniel de Jong, Chia Lampe,Lunita Kock, Maria Antonia Farro, Ismael Lacle, Thomasa Croes, sra, Dora P. Henriquez y Isidro Jansen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 37

„Oh", Sillars a expresa un poco babuca.

Sillars tabata sa masha bon cu e mucha muhe aqui tabata stima Kessock i cu e quier a casa cun'e puramente pa venga e homber infiel ai i ta p'esai awor cu David a queda ta vigil'e bon.

Sinembargo e no por a leza ni pena ni amargura riba su cara; e no a mira nada mas sino un exitacion anima i un sorto di gozo infantil, un satisfaccion oprimi di victoria.

E pareja ai no ta bunita i e traje di Ellie su color ta manera di champagne. E n' ta bunita. Mi ta parce lief i bunita. David? Mi ta alegre i balente? Pasobra mi quier ta mas nechi posible na bo lado. Esai lo mi goza masha tanto"

„Den enter e sala aqui no tin ningun hende cu por iguala bo den buniteza of belleza", David a bisa orgullo. so.

„Ni tampoco e dama cu traje corra quima aya cu e collar costoso na su garganta?" Meg a puntra contento. Pues, mi ta bai patronisa Ellie, pasobra mi a casa mas prome cun'e. Cusi ya mi n' tin pacenshi ni di para come mas."

Sillars tabata hari. E no por a haci nada, pasobra Meg tabata un mucha ainda practicamente.

Quizas cu ta pasobra e tabata sintie asina alivia tambe Sillars por, tabata hari. E herida cu Kessock por a causa den su curazon no por tabata profundo mas, sino lo e no a papia dje manera ai.

Meg a queda ta fiha den direccion dje mesita, camina e pareja recien casa tabata sinta. Ellie tabata manera turdi pa via cu e no tabata custumbra cu e ambiente stranjo aqui. E no tabatin nada dje zwier, ni e elegancia di Meg Hamilton; pasobra e tabata mucho preocupa cu e impresion cu lo el a haci.

„Tende, David, ora cu bo pensa cu b'a come suficiente, anto nos ta bai den e direccion ai", Meg a bisa alafin.

„Lo mi mester paga masha tanto pa e diner aqui, pasobra nos a pidi mucho cos pa nos no haci uso di nan. P'esai mehor bo queda sinta i caba di come bo dessert", David a bisa bofonando.

„Oh, David, bo n' tin curazon. Corda riba e satisfaccion grandi cu lo mi tin. Lamta bam cu mi, homber."

Ora cu David a lamta i tabata seca su boca cu su serbette ya Ellie mes tabata casi cerca nan caba.

„Qui tal, Ellie?" Meg a puntra cu su boz helder i amable, den cual tabatin algo di triunfo. „Ya ta binti minuut caba cu mi tin bo na bista. Pero e homber fastioso aqui no quier haci pura. Qui dibertido cu nos mester a contra aqui cu otro!"

Lady Kessock a queda ta fiha babuca. Esaqui tabata stem di Meg Hamilton loque e tabata tende pero e criatura brillante aqui den su traje simple di un of otro manera tabata larga Ellie cu tur su aristrocracia i traje caro manera den scur. I Ellie mes tabata floho na quere cu ta e mucha di Bellochean cu tabata semper asina mal pega, por tabata bunita i balente i bon forma. Ta com ta posible cu e mes Meg Hamilton, e mucha slons di antes cu tabata camna cu su zapatunan tur na lodo, por a bira un dama asina? I maske cuanto Ellie a para ta pensa e no por a comprende com Meg por a cambia asina tanto i asina pronto na su interes.

I porfin cu un stem di asombro i un tinto di egoismo i envidio den su boz Ellie a logra na expresa:

„Cielo santo, ta bo mes, Meg?"

„Com ta bai cu bo, Hew?" e mucha muhe a continua sin maha cu Ellie su observacion, mientras cu un sonrisa riba su cara el a duna Hew un man. „Masha felicitacion. T'awor numa cu nos a mira boso, nos a corda cu boso a casa ajera."

Foi e palabranan aqui nan por a saca e conclusion cu e cu su casa tabata asina preocupa cu nan no a corda mes riba dia di matrimonio di Ellie i Hew. En una palabra, cu nan no tabatin tempo pa otro hende.

„Wel, ta qui mishi boso aqui? I ta unda boso a hinka boso curpa tur e tempo?" Sir Hew a puntra porfin cu un cara un poco desgusta.

„Nos no a sconde ni un momento no David," el a puntra su casa contento. Nos a haci e viaje usual di matrimonio i nos ta caba di yega foi Paris. Ta na Paris boso tambe ta bayendo awor quizas?"

„Si, majan", Ellison a bisa pura; pasobra e no quier a queda tras.

„Nos ta stroba Sir Hew i Lady Kessock di nan desert, Meg", Sillars a bisa, quende na un of otro manera tabatin un poco compasion cu nan. Quizas aqui un rato lo nos por contra hunto den sala di palma. Nos ta spera boso aya."

Asina nan a conveni. Meg a sagudi cabez sonriendo i hende nor a mira cu e tabata feliz I despues di a ofrece lady Kessock su sonrisa di mas amable e tambe a sigui su casa.

Sinembargo no obstante cu Ellison a hanja loque e tabata desea, toch el a queda envidioso di mira Meg asina alegre i peor ainda como cu el a casa prome cun'e. I contra su boluntad e siguiente palabranan a escapa foi su lipnan:

„Mi ta hanja miserable di mester mira Meg Hamilton aqui. Ta manera unda cu m'a decidi di bai mi ta hanje mi dilanti i tur loque mi haci e ta haci prome."

„Wel, como cu nos ta bai majan mes, lo e no tin hopi ocasion mas di molestia bo", Hew a bisa, mientras el a yena e glas di champagne un biaha mas. I no traha bo cara asina Ellie, pasobra esai no ta haci bo mas bunita."

„Mehor abo no haci asina miserable, Hew. Ta quico mi tin cun'es cu e t'aqui of larga? Solamente ta compasion mi tin cu e pober David ai. I'e ta un estorbo continuo pa e pober homber i I'e dispidi tur e homber aqui su placa. Hendenan di kaliber asina manera Meg ta haci esai fresen."

Entretanto mientras e tabata bebiendo su koffie Meg mes tabata pensa awor ta com por tabata posible cu e por a hinka den su cabez un dia di tabata stima Hew Kessock, e homber ridiculo ai. Loque tabata sin duda un amor infeliz. El a sonrei cu menosprecio i un poco amargo. Caramba tur e cosnan aqui ta parce di hopi tem pasaqui muchachada i desinteresant: e tabata. Awor Meg mes tabata sinti cu freiashi di tempo di mucha no ta merece nomber di amor sincero. Sinembargo com amor sincero tabata di berde mes, esai ainda e no tabata sa tampoco ainda. I lo e no hanja experiencia di esaqui tampoco, enter su bida largo. Ta di comprende cu lo e sigui trata David semper cu fieldad. Esai tabata su deber i obligacion. I Meg no tabata stima David, ni vice-versa tampoco. Su amor lo no tabata esun berdadero, sino lo e mester a observa esaqui. Hubert Ketternig.... Esai lo..? Hustamente sorto di cosnan asina manera Hubert a bis'e... hombernan sa bisa muhe ora cu nan ta stima nan.. Solamente anto ora.."

El a ser dispierta foi su pesadumbre pa yegada dje pareja recien casa. Kessock tabata elegante den su traje di anochi, quizas solamente un poco fastioso; pero Ellison tabata sigur un fracaso banda di dje, cu su shimis cu mucho brillante. Mientras e tabata haci esfuerzonan enbano pa e camna bai dilanti cu postin i gestonan di un berdadera reina.

Nan a queda sinta asina como mei ora ta combersa anima. I despues Kessock a propone pa nan bai pasea un poco riba e terrasa i larga e damanan atras un poco.

„Bo tin algo di larga mi mira, Ellie?" Meg a puntra su amiga ora cu nan a queda solitario.

„Sin duda lo bo tin un guardarropa full."

„M'a hanja hopi regalo. Ta paquico por Dios b'a casa asina stranjo, Meg? Ta qui pret esai ta di bo?"

Aqui absolutamente no tin nada di pret. Pero mi no ta quere cu hendenan ta casa pa pret. Mi a bai haci mi viaje matrimonial casi sin nada. David a cumpra algun traje pa mi. I na Paris tambe nos a cumpra algo mas i na Nice tambe algo mas. M'a regresa cu tres maleta grandi.

„Qui gracioso!"

„Ta unda b'a cumpra esaqui?" el a puntra un poco jalurs fulando e shimis asina bunita di Meg.

Den un pacus na Nice. Ta Marquesa de Balincourt a duna mi e consebo ei. Puro Frances, bo'n ta hanja?"

„E tabta caro?"

„Binti cincu pond".

Oh, Meg, Meg, qui terrible! Mi n' tin nada cu ta costa mas caro cu 10 pond. Sillars no a rabia cu bo?"

„Alcontrario. E tabata quier pa mi a cumpra mucho mas tanto placa na traje, pero m'a nenga redondamente. Mi ta teme cu Sillars lo mester ta terrible ricu, Ellie, pasobra placa no ta haci ningun sorto di influencia riba dje," Meg a bisa pa malu.

„Si; e kanchinan aqui ta esnan di mehor cu tin", Ellie a bisa cu un suspiro. „No ta nieskier, pero mi tabata desea masha tanto di por a sa ta paquico bo cu Sillars a casa dje manera stranjo ai. Hende bibo a papia masha riba boso. (I sin tene berguenza el a bisa, mi tambe a papia riba boso, el a bisa tranquilo di dje)".

„Papia riba nos? Ta paquico awor? Toch nos no a haci nada malo? Tur cos tabata completamente na orden manera e mester tabata — un domi, cu testigonan. Bisa mi awor ta quico mas lo mester tin na e ocasion aqui?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E persona ta cana riba e cerro y e ta busca un lugar pa e pone e trampa pa Cisco.

A la fin e ta weta un lugar cu ta bon y e ta bisa, esaki ta un bonlugar. E ta cuminsa traha manerà un popchi di panja y e ta bisa aki mi ta pone e popchi.

E persona mes ta bisa den su mes ta kende esei ta, y kiko e ta hasi?

E taperfecto den scuridad, asina e ta bisa.

Y awor - ta spera riba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

E muhe su cara a desfigura; el a escapa nu grito di horror, un grito di ansia i terror, manera hende cu a caba di mira un fantasma horrible dilanti su bista.

„Quico bo ta desea di mi?" e muhe a murmurra.

„E crimen cu b'a comete contra persona di Harry Hopkins cu bo casa como bo complice ta conoci cerca husticia i Samuel Marno tambe ta boso complice. Actualmente nan ta arrestando Marno i bo esposo.

„E bandolero cu a drenta un rato pasa cerca bo bao di pretexto di asesina bo riba encargo di Marno no ta ningun hende otro sino Tom Richardson, mi maestro. Tur cos cu el a conta bo respecto Marno i e encargo cu el a hanja di dje tabata solamente un pretexto, un fabula nada mas. I esai tabata pa quita bo tino".

Ni masque ta e cas a cai tap'e e muhe aqui no por a spanta mas tanto manera ora el a tende nomber di Tom Richardson pronuncia. Awor el a bin convence com e mes a reda su

curpa, mencionando nomber di su complice sin cu e por a yuda.

Paul a dal un paso mas acerca i a pega e revolver contra frenta dje muhe.

„Unda Harry Hopkins ta?" Paul a puntre.

E no a contesta.

Awor e detective a ripiti su pregunta i a ricibi como unico contesta: „Mi n' sa".

„Como no. Esai bo sa mucho bon. I bo ta bai munstra mi su escondite instantaneamente, sino e bala aqui lo traspasa bo sesunan. Esai lo ta un alivio pa humanidad i nada mas. Pues awor pa di ultimo bez: Ta unda Hopkins ta?"

E muhe a escapa un grito i a munstra e detective na un luga den muraja, contra cual tabatin un stul.

„Esai no ta suficiente pa mi. Mi ta desea un indicacion mas clas".

N'e mes momento na un manera amenazante el a hiza su revolver na laria amenanzando e muhe severamente, loque a pone e muhe escapa un grito di horror.

El a lamta para i cu pasonan vaci-

lante el a lamta bai tras di toonbank i a primi un veer cu tabatin scondi ai tras.

Immediatamente e muraya a abri na e luga cu e stul para. Esaqui a bai laria i a disparce den e espacio cu a abri.

E ora ai numa Paul a bin comprende den qui un cataclisma pober Hopkins tabata hinka aqui. I el a comprende alavez cu ta un trampa nan a traha pa Hopkins.

(E ta sigui)

Texto di sentencia di Croes....

Continuacion di pag. 3

e hecho, coe nan a kita su vergunning como taxi-chauffeur foi di dje;

Considerando, coe e consehero di acusado wel a mustra, coe asina leuw coe ta bisa, coe esaki ta cai riba e declaracionnan haci door di acusado riba dia 10 di december 1957 dilanti di Rechter-Commisaris, e declaracionnan aki no tin balor, pasobra nan a worde haci durante e periodo coe e procedure tabata nulo, pues esaki no ta existi y no por bini na remarca pa afirmacion, pues Corte ta rechasa e betoog aki;

chardson a laga cobra e „schadevrgoedings- y overbruggingsgelden", y di cual suma di f. 2.400.— acusado a apodera door di a comete desfalco;

Considerando, coe nomber loke ta toca e declaracionnan mentiroso antedicho di acusado, coe esaki nan ta traha hunto como prueba pasobra acusado, en caso coe e lo tabata ino-

Coe toch e persona coe persisti na un declaracion en hecho no ta haci nada otro coe — sea ya den forma gecomprimeerd — bolbe haci declaracion atrobe y esey pues ta irrelevant si e promer declaracion pa ki motibo no por sirbi como prueba ta lag Corte completamente decidi si esey ta asina den tal caso;

Considerando, coe no a worde proba legalmente y convincente, coe acusado a comete e tenlastegelegde primair y subsidiair, asina pues coe e mester worde vrijgesproken di esey;

Considerando, coe Corte ta hanja legalmente y convincente proba door di e contenido di e pruebanan antedicho prescribi, coe acusado, manera coe ela worde tenlastegelegd subsidiair dia 1 di april 1957 ne isla di Aruba, a podera di un suma di f. 2.400.—, coe ta un parti di e placa, coe ta pertenece na John Alfonso Richardson, cual suma di f. 2.400.— ta un parti di e placa, coe acusado a ricibi na tal lugar y tal ora na fabor di Richardson antedicho loke e mester a ricibi pa pagamento di e tal „Schadevergoedings- y overbruggingsgelden" (coe ta un suma total di e placa coe Richardson antedicho mester a worde paga despues di kitamento di

cente, no tabata tin motibo pa e scon de berdad;

Considerando, coe acusado a worde mustra riba e hecho, coe e declaracionnan di e testigo Richardson riba diferente puntos tanto mutuamente como coe e declaracionnan di otro testigonan tabata contrario, pero contra di esaki ta para coe Richardson loke ta pertenece e essentie di e asunto, pues coe acusado a pagele solamente f. 5.371.50, nunca no a cambia su declaracion original, mientras coe ela duna un impresion masha confiable ne sesion di Corte;

Considerando, tur e hechonan y circunstancianan den e pruebanan conteni antedicho, ta duna motibo pe resolucion coe a worde proba coe acusado a comete desfalco;

Considerando, coe loke a worde proba segun ley ta castigable;

Considerando, coe acusado mester worde castiga, awor coe no a resulta ningun circunstancia, coe por exclui su castigo;

Considerando, coe e castigo coe Corte a duna ta bini na acuerdo coe e arte di e delito y e circunstancianan bao cual esaki a worde cometi, y na unda Corte ta acepta coe acusado a malusa di un moda masha scandaloso di su posicion como deputado di e teritorio insular di Aruba pa perhudica un chauffeur coe no ta mucho bon para:

Declarando locual coe acusado ta worde tenlastegelegd primair y subsidiair no ta proba legalmente y convincente;

Ta sake liber di esaki;

Declarando aproba locual aki riba ta worde acepta como proba, y tambe coe acusado a comete loke ta worde declara proba;

Declarando coe locual ta worde proba ta mustra e delito di „desfalco", loke ta castigable segun articulo 334 di Wetboek van Strafrecht di Antillas Hulandes;

Ta declara coe acusado door di esey ta castigable;

En vista ainda di articulo 31 di e Wetboek ey;

Ta condena acusado pa un castigo di prison di nueve luna;

Ta estipula, coe e periodo, coe acusado a pasa den verzekerde bewaring promer coe e tenuitvoerlegging di e sesion desde 11 di december 1957, ora coe e castigo coe ela hanja worde duna, lo worde kita completamente;

Ta ordena e devuelto, esey entre e periodo di ocho dia despues di awe, di e cuater strookjes di belasting na John Alfonso Richardson, di e verzamellijst di e stuknan na Remko van Hoorn y di e kasboeknummer 1103, coe orden pa paga ne persona di Edwin Oscar Jozef de Cuba, siendo coe esakinan ta e personanan coe a dispone temporalmente di e stuknan coe a sirbi como prueba;

Esaki ta e sentencia duna den Raadkamer ne isla di Corsow, door Mr. F. R. Povel, Presidente, Mr. J. N. van Veen y Mr. A. H. Roose, miembronan di Hof van Justitie di Antillas Hulandes, en presencia di G. C. Sprookel, Substituut-Griffier di e Corte antedicho y duna publicamente dia 2 di april 1958 door di Presidente antedicho, en presencia di e miembronan antedicho y di Substituut-Griffier antedicho.

(firma) F. R. Povel
(firma) A. H. Roose
(firma) J. N. van Veen
(firma) G. C. Sprockel.

Pa copia:
Griffier di Hof van Justitie di Antillas Hulandes,

(firma)

Moises Frumencio da Costa Gomez.

Gobernador Speekenbrink ta sali pa Corsou awe

DEN HAAG — „Si bo puntra mi quico mi a haci en berdad na Hulanda, anto e contesta mester ta negativo", asina gobernador Speekenbrink a bisa ayera mainta en contestacion riba un pregunta di un redactor di ANP.

„Mi a bini Hulanda solamente pa un bishita di orientacion, cu tabata planea di antemano, y no pa e „kestionnan candente", cu actualmente ta foco di interes na Antillas y Hulanda", asina e gobernador a continua. E no tabata quier duna su opinion tocante e caso-De Wit. El a bisa cu e ta di opinion cu e mester considera e asunto aqui como un asunto di Reinado, e no ta den su man awor, el a bisa un caso di Reinado y eventualmente lo tuma un decision, despues di a hanja Conseho di Raad van State.

Tambe e plannan pa prosperidad di Antillas Neerlandes ta un caso di ambos gobiernonan, asina e gobernador a bisa, y como gobernador mi no tin parti directo den esey tampoco.

Mayan e gobernador lo sali pa Willemstad a obordo di „Oranje Nassau".

Gobernador di banco central na Indonesia

DJAKARTA. — Gobierno di Indonesia a nombra Likman Hakim como gobernador di banco central di Indonesia. Hakim tabata ocupa e funcion aki desde retiro di Prawiwanegara mas o menos dos luna pasa.

Manera ta conoci, Prawiranegara actualmente ta prome ministro dje contragobierno na Sumatra Central.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 11 APRIL 1958 — No. 3105

Revolucion Na Cuba A Cuminza Fracasa?

Welga general na Havana a bai af

HAVANA, 10 April: — E huelga general cu e rebeldenan Cubano a proclama pa ayera a fracasa na Havana, caminda e banconan a traha manera normal, mientras cu poliz a busca cas a mano di lista, cu tabata indica e adresnan, caminda e rebeldenan a sconde arma pa nan accion di autayera.

Ayera e autoridadnan Cubano a declara (cu e rebelion di antayera „tabata un plan instiga pa e comunistanan"). Den e circulonan oficial nan ta declara, cu e mehor prueba cu e opinion aqui ta preciso, ta e manera, na cual e rebelion a worde dirigi y e simultaneidad cu cual el a tuma lugar na henter e pais.

Nan ta munstra tambe den e circulonan aqui, cu den ningun dje hopi rebelionnan, cu Cuba a conoce, tabatin ataque riba propiedad.

Nan ta bisa cu nunca, cu excepcion di e rebelion di Dia Razon, movementu rebelioso a trata di quibra comunicacion y stroba bida normal di pueblo Cubano. Segun autoridadnan esaqui ta e indicacion mas claro posible cu comunistanan a instiga e rebelion.

Bringamentu na Havana, despues calma.....

HAVANA — Den un anuncio oficial publica antayera tardi na Havana a worde declara, cu antayera merdia tabatin bringamentu y atentado den varios districto di Havana, pa cual revolucionarionan di Fidel Castro, simpatisadornan di ex-presidente Prio y comunistanan tabata responsable, asina e anuncio oficial a bisa.

El a bisa ademas cu na Havana tranquilidad a worde restora y cu henter e isla di Cuba ta tranquil.

Durante bringamentu cu poliz 7 rebelde a muri. Tres rebelde a muri durante un esfuerzo pa horta arma, mientras cu 4 otro a muri durante un tiramentu cu poliz, despues cu nan a danja un tuberia di gas y e gas cu a sali a causa un explosion.

A worde informa tambe den e anuncio cu rebeldenan a trata di tuma over 2 radio-emisora na Cuba, pa trata di pidi e obreronan Cubano, pa proclama un huelga general. Pero poliz a stroba e esfuerzo ey.

Polis no a sufri ningun perdida, bida na Havana ta normal atrobe, asina e anuncio a bisa.

Despues a worde informa, cu e irregularidadnan a causa 40 morto.

Partido Liberal na Aruba a hanja carta di V.V.D. di Hulanda

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa, Partido Liberal a hanja un carta di V.V.D. (Volkspartij voor Vrijheid en Democratie) como contesta riba un telegram di felicitacion coe Partido Liberal a manda pa nan coe motibo di e suceso di e votacion coe a worde teni recientemente y coe VVD a recibi na Hulanda.

E texto di e carta pa gradicimento ta manera ta sigui:

„E Hoofdbestuur di VVD a worde masha sorpresa door di bo telegram di felicitacion en conexion coe e suceso pa e votacion pa Provinciale Staten coe VVD a ricibi diarazon ultimo.

Na nomber di e Hoofdbestuur mi ta gradeci bo pa bo felicitacion. VVD ta spera coe dia 28 di Mei venidero, ora coe lo tin votacion pa e gemeenteraden, nan lo hanja un mes bon, si no un mihor resultado.

Cordialmente.
firma
D. W. Dettmeijer,
Alg. secr."

Probablemente coeminzamento di otro siman combersacion LEC-Lago

SAN NICOLAS: — E posibilidadnan, coe LEC y directie di Lago lo bolbe coeminza coe negociaciones, ta birando mas y mas grandi. Ayera merdia mes senjor F. H. Ritveld, presidente di LEC por a participa nos, coe e „posibilidad, coe e negociaciones lo bolbe worde haci, ta existi". E no ta kere — en vista di e periodo cortico coe ta restando — coe esaki lo socede caba e siman aki, pero si aparentemente coeminzamento di otro siman.

Bo ta kere?

— Mi ta preocupa pa memoria di mi esposa den e dianan aki.
— Con esei, e ta lubida cos hopi?
— Al contrario, ta tur ora bai e ta corda delaster cos cu tin!

Noticia di Polis

Peticion

ORANJESTAD. — Polis ta suplica cordialmente na nomber di DOW pa tur e usadornan di caminda NO haci uso di e pida di e boulevard, coe no ta habri ainda y coe ta corre door di e tereno di Eagle. Aunque coe na tur dos cabamento di e pida aki nan a pone un afzetting fuerte, toch ainda ta socede, coe automobilistanan ta hanja un chens pa corre un banda y ta corre riba e caminda nobo. Door di esaki sinembargo nan ta danja e asfalt, coe a caba di worde poni y asina ta causa e isla gastonan sin mester y DOW trabao sin nodi.

Hanja

J.J. Lacle di Oranjestad a trece diarazon na warda di polis na Oranjestad un potmonnie, conteniendo f. 18.01 y alavez un jabi.

Perdi

Sra. I. Ramos di Santa Cruz a bai duna op na warda ayanan coe ela perde su oloshi.

Boxmentu

Dos dumptruck a box coe otro den un birada coe bo no por weita ela riba un caminda di tera pa banda West di Hooiberg. Esakinan tabata e trucknan A-5630, maneha pa J.D.K. y A-2010, maneha pa J.W. Danjo total ta mas of menos mil florin, tur dos auto a hanja un danjo di mitar di e suma aki.

San Nicolas Jrs. a gana Aruba Jrs. 12-6

Don Bosco „B" 22 Caribe „B" 8

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball.

E encuentro femenino tabata entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs, cu a termina cu score di 12—6 na favor di San Nicolas Jrs. Asina e equipo aki a pone su mes na cabez di e campeonato femenino cu un triunfo mas cu Victoria.

E segundo partido tabata pertenece na e campeonato di caballeros clase B. Don Bosco a logra un convincente victoria ariba Caribe B cu score di 22—8.

Kort Geding Morell pa awe mainta awe mainta

ORANJESTAD. — E kort geding, coe mester a worde teni ayera merdia dilanti di Gerecht den Eerste Aanleg tocante e encarcelamento di e lider di e banda Dominicano Antonio Morell a worde apalaza pa awe mainta pa orden di huez. Motibo pa esaki ta, coe huez kier duna ambos partida ocasion pa ainda nan lo por bini na un acuerdo.

Reglanan di Futbol Moderno cu nan splicacion (IV)

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.
REGLA 9.
BALA DEN Y FOR DI WEGA.

E bala ta for di wega:

a. Ora cu e pasa linea di goal of banda COMPLETAMENTE, sea ribatera of den aire;

b. Ora cu wega ta interrumpi door di referee.

Den tur otro momento di wega bala ta den wega di principio te na fin, es decir tambe:

a. Ora cu e bala bolbe den tereno for di poste di goal, travesanjo di goal of bandera di corner;

b. Ora cu bala dal e referee of un linesman si nan ta den tereno di wega;

c. Den caso di un supuesto infraccion te na momento cu un decision ta tuma.

NOTA: Banda ator di linea ta forma limite di e tereno, pa un bala ta out e mester pasa e linea COMPLETAMENTE; un bala NO ta out si e ta lorando ariba e linea.

REGLA 10.
ANOTACION DI UN GOAL.

Un goal ta ser anotá na momento cu e bala pasa plano di goal COMPLETAMENTE a menos cu e bala a worde hunga cu man of braza door di un hungador di e equipo atacante y a menos cu ta tiha di otro manera den e regla aki.

Si door di un of otro motivo travesanjo di goal a kita for di su lugar durante di wega, referee mester constata un goal si, segun su opinion, e bala lo a pasa plano di goal si e travesanjo tabata na su luga.

E equipo cu anota mas tanto goal den un partido a gana e wega.

Si no tabata tin anotacion of si anotacionnan ta igual wega ta termina den un empate.

REGLA 11
„OFFSIDE" (Fuera di wega)

Un hungador ta offside ora cu. NA MOMENTO CU E BALA WORDE HUNGA. E TA MAS CERCA DI E LINEA DI GOAL DI SU CONTRAPARTIDO CU E BALA. EXCEPTO:

a. Si e ta den su propio mitad di tereno;

b. Si dos hungador contrarios ta mas cerca cu ne di linea di nan goal;

c. Si e bala a toca of worde hunga ultimo door di un hungador contrario;

d. Si e ricibi e bala directamente for di un sake di goal, corner, sake di banda of inmediatamente despues cu referee a laga e bala cai.

PENA: Pa infraccion di e regla aki un tiro libre indirecto mester worde tuma door di un hungador contrario na e lugar unda e infraccion a tuma lugar.

Un hungador cu ta den posicion di offside NO mester worde castiga a menos cu, segun opinion di referee, e ta trata di saka ventaha di su posicion sea o no intencionalmente, of ta stroba e hugada of mete den hugada di un contrario.

NOTA: E regla aki ta un di e reglanan mas importante y cu mester worde usa cu hopi frecuencia pa motibo cu infraccion di offside ta tuma luga masha hopi.

Bao di strobe hungador ta cai kita vista di un contrario of stroba caminda di un contrario. Bao di meté den hugada di un contrario ta cai ataka un contrario of stroba un contrario pa hunga e bala.

Na momento di aplica regla di offside mester weta den PROMER INSTANCIA na unda e bala ta.

Un hungador cu ta pareuw cu e bala of mas leuw cu e bala for di linea di goal di e equipo contrario NO POR TA OFFSIDE nunca. Pa un hungador ta offside e mester ta mas cerca di e linea di goal di e equipo contrario CU E BALA, na momento cu e bala worde hunga door di un hungador di su equipo. Si e bala worde hunga door di un hungador y un companjero di su equipo no ta para den posicion di offside y e ultimo hungador aki ta corre bai dilanti pasando defensa contrario e no ta offside pa motibo cu na momento cu un companjero di su equipo a hunga e bala e hungador no tabata offside. De lo contrario si un hungador ta den posicion di offside na momento cu un hungador di su equipo hunga e bala e ta offside aunke cu e bin back for di su posicion pa ricibi e bala dilanti di defensa contrario.

Un hungador no mester worde castiga pa offside si por ehemplo e ta na posicion di puntero derecho mientras cu e bala ta worde hunga pa e puntero izquierdo pa motibo cu na e momento ey e no ta tuma parti den e hugada; sinembargo, si e hungador aki drenta den aerea penal y obstrui vista di un contrario of trata di desvia atencion di un contrario di cualkier manera e mester worde castiga pa offside, pa motibo cu e ta pone su mes den e hugada y ta influencia e wega.

Den aplicacion di regla di offside ta absolutamente necesario cu tin un bon entendimiento entre referee y linesman, den mayoria di caso un linesman ta den un posicion mucho mas ventahoso na por consta si un hungador ta offside of no.

Un hungador no ta offside si e ricibi bala for di un hungador di e equipo contrario; sinembargo hopi biaba por sosode cu e hungador den posicion di offside mester worde castiga aunke cu e hungador contrario toca e bala, pa motibo cu e infraccion di offside tabata promer cu e bala toca e hungador contrario; manera ta bisa promer e offside ta worde huzga na momento cu un companjero di equipo hunga e bala, locual ta promer cu e hungador contrario trata di intercepta e bala.

Un ehempel cu no tin offside ta si un hungador di equipo contrario ricibi e bala for di e portero den caso cu un companjero di su equipo tira ariba goal y esaki tambe den caso cu e hungador no tabata den posicion di offside promer cu e portero toca e bala.

Den sake di banda, sake di goal y corner no tin offside si un hungador ricibi e bala directamente; de lo contrario si por tin offside si un tercer hungador interveni den e hugada. SOLAMENTE ORA CU UN HUNGADOR RICIBI E BALA DIRECTAMENTE FOR DI UN CORNER, SAKE DI BANDA OF SAKE DI GOAL NO TIN OFFSIDE.

Tampoco tin offside si un hungador ta den su propio mitad di tereno. Sinembargo si e ta den mitad di e equipo contrario y e bin back pa busca e bala, si e ta offside.

Tambe regla di offside ta aplicable ora cu un portero saka e bala for den su man despues di a apodera di e bala den un hugada of door cu un defensa di su equipo hunga e bala back p'e.

Si un hungador ta PAREUW cu defensa di e equipo contrario E TA OFFSIDE; e regla ta stipula cu mester tin dos hungador contrario entre e hungador den atake y e linea di goal di e equipo contrario; den e caso aki tin solamente uno (e portero).

Esakinan ta algun nota tocante regla di offside, practicamente semper tin un variacion di casos cual tur ta keda na decision di referee di acuerdo cu e regla aki.

Dr. J. E. M. Arends Jr. ta e presidente nobo di Lions

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na Trocadero Aruba Lions Club a escoge un directiva nobo, coe lo tin direccion riba e club aki desde Juli di e anja aki te na Juli 1958.

E directiva nobo ta manera te sigui:

Dr. J. E. M. Arends Jrs., presidente. Th. Hese, 1e. vicepresidente, dr. O. A. Bijl, 2e. vicepresidente, dr. H. Dennert, 3e. vicepresidente, M. Kuiperi, secretario, J. Neeleman, tesorero, L. Berlinski, Liontamer, Max Arends, Tailtwister; director pa dos anja, Th. Pietersz y Jan C. Laclé; director pa un anja (a keda) C. L. Juliao y A. Mirep. O. Marugg lo tene zitting den e directiva nobo como presidente actual.

Mama di Leones di e Anja a bira sra. Emilia Kuiperi. 10 di Mei venidero lo e worde instala durante e conferencia di dia di Mama di Leones.

Segun ta worde spera un grupo di mas of menos binti personanan di aki lo representa Aruba ne conventie di distrito di Lions na Corsow. E conventie aki ta tuma lugar dia 1, 2 y 3 di Mei venidero.

Ganadornan Arubiano di opstel-contest na Corsow



E foto aki ta mustra e momento antayera cu e ganadornan Arubiano di opstel-contest organisa door di RVD, a yega Hato na Corsow, na unda nan a worde ricibi door di Sr. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno y Srta. Promes di RVD. Di robes pa drechi nos por mira Sr. Braam, Ilse Westerborg, Agnes Howard, Dorothy de Miranda, Izaak Rasmijn, Oscar Heronimo y Srta. Promes.

Nan tabata pa un dia huesped di Gobierno di Antilias y bao di direccion di Sr. Braam y Srta. Promes nan a cerra conoci cu nos isla hermana di un manera masha simpatico. Nan a worde ricibi den edificio di Raad van Ministers door di minister-president E. Jonckheer y minister A. E. Bool, despues nan a bai welta e lugar di reuni di Staten. Nan a dal un paseo den boto door di haaf di Willemstad pa despues haci un bishita na CPIM. Tambe nan a bai welta Hotel Curacao Intercontinental na unda nan a tuma lunch. Merdia nan a bai welta e Marien Biologisch Instituut na Piscadera y Mijnmaatschappij Curacao (Fosfaat), na Sta. Barbara Beach nan a come algun sandwich y bebe algun refrescante atrobe. Despues di a keiru poco den Willemstad nan a sali pa 8'or back pa Aruba atrobe.

Nederland gaat ernstige verscherping der financiële moeilijkheden tegemoet

DEN HAAG, 10 april: — Minister Hofstra heeft in de Eerste Kamer verklaard dat een ernstige verscherping van de financiële moeilijkheden is te verwachten. Rekening moet worden gehouden met een belangrijke teruggang in de opbrengt van de Rijksbelastingen, terwijl op een verzwaring van de lasten van het Rijk gerekend moet worden tengevolge van de gebeurtenissen in Indonesië, de bevordering van de werkgelegenheid en de dalende landbouwprijzen.

Het moet niet waarschijnlijk worden geacht dat de ramingen van de belastingopbrengst dit jaar gehaald zullen worden. De laatste tijd komt er iedere maand 20 miljoen gulden aan invoerrechten minder binnen, dan geraamd was.

Pleister op de wond

De minister wilde echter ook weer niet tè pessimistisch zijn. Zelfs een kleine verandering in de conjunctuur kan al tot een relatief grotere verandering ten gunste leiden, zei hij.

De opstand op Cuba schijnt te mislukken

HAVANA, 10 april: — De door de Cubaanse rebellen uitgeroepen algemene staking bleek vanmorgen een duidelijke mislukking te zijn in Havana, waar de banken normaal doorwerkten, terwijl de politie huiszoekingen verrichtte aan de hand van een lijst die de adressen vermeldde waar de rebellen wapens zouden hebben opgeslagen voor hun actie op woensdag. De Cubaanse autoriteiten beweerden vandaag, dat de rebellie van gisteren een „door de communisten ingegeven plan" was. In officiële kringen verklaart men, dat het beste bewijs van de juistheid van deze opvatting is de manier, waarop de opstand werd geleid en de gelijktijdigheid, waarmee zij in het gehele land werd uitgevoerd.

Men wijst er in deze kringen voorts op, dat in geen van de vele opstanden die de geschiedenis van Cuba kent, ooit aanvallen zijn gedaan op bezittingen. „Nimmer," zo zegt men, „met uitzondering van de opstand van woensdag, hebben opstandige bewegingen getracht de verbindingen te verbreken en het normale leven van het Cubaanse volk te verstoren". Dit zijn, volgens de autoriteiten, de meest duidelijke tekenen dat de leiding door de communisten was ingegeven.

Rust kenmerkte de donderdag

Vanochtend scheen de toestand in de hoofdstad rustig te zijn. In de loop van de nacht ontploften twee bommen. Het handelsleven gaat normaal door en de openbare diensten functioneren eveneens.

Uit inlichtingen, die vannacht en vanmorgen te Havana werden ontvangen, blijkt, dat de opstandige beweging woensdag in alle Cubaanse provincies tegelijkertijd ontketend is. Het definitieve aantal slachtoffers is nog niet bekend.

Mening te Washington

In politieke kringen te Washington aarzelde men vandaag om zich uit te spreken over „de mislukking" van de opstand, die woensdag over het gehele grondgebied van Cuba uitbrak. In deze kringen heeft men de neiging, die kalmte, die vandaag scheen te heersen, veeleer als „schijnbaar" dan als „echt" te beschouwen.

Enkele waarnemers trekken een vergelijking tussen de gebeurtenissen op Cuba en die in Venezuela, waar de revolutie van een deel der luchtstrijdkrachten op 1 januari snel werd bedwongen door de regering van Perez Jimenez, die enkele weken later werd omver geworpen. Daarentegen zijn anderen van mening, dat de toestand op Cuba uniek is in zijn soort, en dat men zich daarom moeilijk aan gissingen kan wagen.

De flauwe reactie op de oproep tot staking van de rebellen schijnt er op te wijzen, dat president Batista nog steeds de steun van de vakbonden geniet. Men vraagt zich echter af of deze steun inderdaad oprecht is, of slechts gegrond op vrees voor represailles door de regering.

Anderzijds is Cuba een welvarend land en het zou best zo kunnen zijn, dat het merendeel van de bevolking de status quo gehandhaafd wenst te zien.

Canberra-bommenwerper tijdens proefvlucht neergestort

LONDEN, 10 april: — Een Canberra-straalbommenwerper, die zou deelnemen aan de komende Britse kernproeven, is gisteravond tijdens een proefvlucht neergestort. De wrakstukken liggen verspreid in een veld ten Noorden van Derbyshire. Eenheden van de Britse luchtmacht hebben een gebied van vele hectaren afgezet, terwijl deskundigen een onderzoek instellen. Het toestel zou binnenkort naar de Kerstmis-eilanden in de Stille Oceaan vertrekken, waar binnen enkele maanden nieuwe atoomproeven worden gehouden.

Ongewild record

De twee inzittenden van de Canberra-bommenwerper, hebben zonder het te willen een nieuw, officieus record gevestigd voor het valschermspringen.

In tegenstelling met eerdere berichten, waarin gemeld werd, dat zij waren omgekomen, hebben de twee officieren, John Dallis (piloot) en Lawrence Wardle (co-piloot) zich door middel van hun parachute in veiligheid gesteld, nadat hun schietstoelen hen op een hoogte van 17.500 meter uit hun toestel bevrijdden. Het officiele record, dat in 1954 door twee officieren van de Amerikaanse luchtmacht gevestigd werd, bedraagt 13.500 meter. De twee officieren zijn in een hospitaal opgenomen. Hun toestand baart na hun lange val geen zorg.

De economische koude oorlog tussen de V.S. en de S.U. wordt heviger

WASHINGTON, 10 april — „De economische koude oorlog tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie neemt in hevigheid toe. Wij kunnen ons niet veroorloven deze oorlog te verliezen, daar wij daardoor onze nationale veiligheid ernstig in gevaar brengen", aldus heeft Douglas C. Dillon, vandaag tot een groep zakenlieden verklaard.

Dillon zei, dat het Amerikaanse programma voor hulp aan het buitenland betrekkelijk goedkoop is, aangezien het voor 1958/59 niet meer dan 3.900 miljoen dollar vertegenwoordigt, hetgeen neerkomt op „een kwart van de jaarlijkse Amerikaanse uitgaven voor tabak en alcoholische dranken".

Aan de andere kant, schat de onderminister, wordt 85% der hulpfondsen in de Verenigde Staten uitgegeven, zodat de uitvoering van het programma kan worden beschouwd als een belangrijke maatregel tegen de economische crisis.

Wervelstorm over kust van Queensland

MELBOURNE, 10 april: — De kust van Noord Queensland is getroffen door een wervelstorm, die in de plaats Bowen (1100 km ten Noorden van Brisbane) meer dan 1000 woningen vernield of beschadigd heeft. Er zijn geen slachtoffers gevallen. De plaats is van de buitenwereld afgesloten. Er is nog slechts voor drie dagen voedsel, zodat men een rantsoenering heeft moeten invoeren.

Rusland zal niet in het zand kruipen voor het Westen

MOSKOU, 10 april: — Premier Chroesjtsjef heeft een menigte van 265.000 koppen, die hem bij zijn terugkeer uit Hongarije te Moskou verwelkomde, meegedeeld, dat Rusland geen oorlog zal beginnen, maar ook

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Geef me geen standje waar Joe bij is, mams, want hij ziet erg tegen me op!"
„No duna mi un blaas, den presencia di Joe, mama, pasobra e ora ei e ta quere cu e ta mas cu mi"

Volgende week dinsdag Filmliga in Caribe Club

ORANJESTAD: — Dinsdag 15 april a.s. zal de Filmliga Aruba in de Club Caribe een tweetal films draaien. Het zijn „Ducdalven in Nederland" en „Stalen Aderen". In het programmablad schrijft de Liga over deze twee films als volgt:

1. DUCDALVEN IN NEDERLAND

Polygoon-Profilti

In een Amsterdams kader, dat met zijn grachtenhuizen en Volendammer kleding de Nederlandse sfeer moet aangeven, draaien als kern een aantal opnamen die gemaakt zijn in de Rotterdamse haven en langs de Nieuwe Waterweg. Daarbij wordt de toepassing gedemonstreerd van de nieuwe ducdalven.

2. STALEN ADEREN

Kleurenfilm, van Hugo Niebeling, met Ned. tekst

De jonge Duitse cineast Hugo Niebeling heeft met deze film in Duitsland de hoogste onderscheiding voor documentaire films, nl. „Das goldene Filmband" verworven en het predikaat „besonders wertvoll", uitspraken welke door het succes van de film in het buitenland volkomen zijn bevestigd.

Na een korte historische inleiding laat de film op fascinerende wijze zien, hoe stalen buizen tegenwoordig ontstaan. De verfilming van de technische gegevens is uniek; het spel is hierbij geheel achterwege gebleven. Het is de jonge régisseur Hugo Niebeling gelukt met behulp van de moderne filmtechniek een ook voor niet-technici boeiende en begrijpelijke film te draaien. Men zal de vervaardiging van naadloze stalen buizen in de fabrieken zelf nauwelijks zo intensief en van dichtbij kunnen volgen als in deze film, die een geheel nieuw type wil zijn: geen reclamefilm, geen instructiefilm, doch een technische film voor leken.

De opnamen werden in 25 verschillende fabrieken gemaakt. Teneinde bepaalde technische procedures van heel dichtbij met de camera te kunnen volgen, werd gebruik gemaakt van een transfocator met veranderlijke brandpuntsafstand („gummilens"). Buitengewoon moeilijk was ook de verlichting van de grote, door roet zwart geworden fabriekshallen; voor één dezer hallen waren 450.000 watt nodig. Een van de hoogtepunten van de film is een blik in de vurige muil van een Thomas-peer; de hitte was zo enorm, dat deze opname slechts enkele seconden kon blijven staan.

De muziek, die speciaal voor deze film werd gecomponeerd, onderstreept de optische indrukken en brengt deze op bepaalde punten tot een dramatisch hoogtepunt. De tekst is daarentegen eenvoudig, duidelijk en zakelijk en dient alleen ter verduidelijking van de technische procedures.

Ook naar onze mening voldoet deze film in vele opzichten aan zeer hoge eisen, ook al draagt zij nog de kenmerken van een eersteling; het is nl. de eerste grote documentaire, welke Niebeling heeft vervaardigd. In totaal achten wij de film iets te lang, maar daar staat tegenover dat men op sommige boeiende momenten van het fabricageproces toch wel iets meer zou willen zien, dan de cineast met zijn kunstenaarsoog heeft gemeend te moeten registreren.

De Industrie & Handel Maatschappij Kooijman, agenten van het hoogovenbedrijf Mannesmann te Dusseldorf, heeft deze twee films aan de Film Liga beschikbaar gesteld.

De Heer Kooijman zal waarschijnlijk zelf aanwezig zijn en een inleidend woord tot genodigden en leden van de Film Liga richten. De Firma Kooijman zal als bijzondere geste in de pauze koele dranken aan de aanwezigen ofreren.

Belangrijke rede van Eisenhower op 17 april

Washington, 10 april.: — President Eisenhower zal op 17 april een belangrijke redevoering houden over zijn plan tot reorganisatie van de nationale verdediging van de Verenigde Staten. De rede zal worden uitgesproken tijdens een diner van de Vereniging van Amerikaanse dagbladdirecteuren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 11 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1037, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Broumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinië: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 18.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Beloodste schepen in Maart; minder tankschepen

ORANJESTAD: — Onderstaand laten wij de opgaven volgen van de in maart binnengeloodste schepen. Opvallend is de afname in het aantal tankers en de daarmede gepaard gaande afname in tonnage.

Aantal	Soort		Tonnage
Maart 1958			
209	tankschepen	metende	2.447.673 brt.
81	andere	do	368.[illegible]
4	zeilschepen	do	237 brt.
294	totaal	metende	2.815.[illegible]
Maart 1957			
288	tankschepen	metende	3.021.957 brt.
73	andere	do	334.076 brt.
1	zeilschepen	do	58 brt.
362	totaal	metende	3.356.091 brt.

Jaarverslag der KLM over 1957

DEN HAAG, 10 april: — Blijkens het jaarverslag over 1957 maakte de KLM in dat jaar een winst van ƒ 22.846.000 tegen ƒ 23.047.000 in 1956. Voorgesteld wordt uit deze winst toe te voegen aan de assurantie-reserve eigen risico ƒ 5.000.000 (v.j. ƒ 3.000.000), voorziening voor diverse risico's ƒ 4 miljoen (v.j. voorziening voor risico's vlootvernieuwing ƒ 6 miljoen), en op de gewone aandelen uit te keren een dividend van 7 procent (onveranderd) op het in het afgelopen jaar verhoogde kapitaal. Voorts toe te voeren aan de algemene reserve ƒ 2.500.000 v.j. ƒ 4.500.000), waarna als onverdeeld winstsaldo resteert ƒ 571.000 (ƒ 466.166). Van het voorgestelde dividend werd reeds 3 procent als interim uitgekeerd.

Over het Caraibische gebied wordt in het uitvoerige verslag gezegd: Het vervoer op de lijnen van de KLM in het Caraibische gebied nam, aldus de directie, in verheugende mate toe, mede onder invloed van de groeiende belangstelling voor dit gebied uit een oogpunt van toerisme.

Ter versterking van de verkooporganisatie in het buitenland werd wederom een aantal nieuwe vestingingen geopend, namelijk te Casablanca, Ciudad Trujillo, Indianapolis, Lagos, Nairobi, Ottawa, Port au Prince en Tegucigalpa.

De schaduw van Indonesie

Het jaarverslag van de KLM wijst ook op de intrekking van de landingsrechten in Indonesië in de eerste dagen van december waarbij het Nederlandse personeel Indonesië moest verlaten en de eigendommen van de maatschappij onder militair beheer werden gesteld. De regelmatige dienst van vijf retourvluchten per week kon worden vervangen door een voorlopige dienst ten behoeve van de repatrierende Nederlanders met als eindpunt Singapore. Op 2 januari, aldus het verslag, zei Indonesië eenzijdig de overeenkomst op inzake technische assistentie aan de Garuda Indonesian Airways, per eind februari 1958, waardoor het noodzakelijk werd 300 bij de GIA gedetacheerde KLM-employés — voornamelijk vliegend en technisch personeel — binnen korte tijd naar Nederland te doen terugkeren.

Beschouwd als uitvloeisel van de in de voorgaande periode onstane spanningen tussen Indonesië en Nederland, vormen deze gebeurtenissen een tegenslag, al kwamen ze niet onvoorzien. Naast de gehandhaafde lijnen met als eindpunten, Bangkok, Tokio, Biak en Sydney, hoopt de directie mettertijd de dienst op Djakarta weer mogelijk te maken.

Moderne voortstuwingsmiddelen

In de komende jaren zullen de moderne voortstuwingsmiddelen (schroefturbine en straalmotor) op de ontwikkeling van de burgerluchtvaart grote invloed uitoefenen. In hoeverre die beide voortstuwingsmiddelen ook op de duur naast elkaar zullen worden gebruikt, en of de straalmotor economisch bruikbaar zal zijn op korte afstanden voor minder grote vliegtuigen dan de thans in de Verenigde Staten in produktie zijnde Douglas DC-8 en Boeing 707 zijn op dit ogenblik, aldus het verslag, nog moeilijk te beantwoorden vragen.

Groeikansen van de burgerluchtvaart aanzienlijk

De indienststelling van de vliegtuigen met turbines op de intercontinentale lijnen zal de mogelijkheden van het luchtvervoer wederom aanzienlijk doen toenemen. Structureel blijven de groeikansen van de burgerluchtvaart naar de mening der KLM-directie dan ook aanzienlijk, al is, zoals onder de huidige omstandigheden, een zekere aanpassing aan de conjunctuurschommelingen onvermijdelijk, vooral teneinde de voor de toekomstige ontwikkeling van het bedrijf zo noodzakelijke rentabiliteit te behouden.

Toename passagiersvervoer

De toeneming van het passagiersvervoer, gerekend in tonkilometers, bedroeg in 1957 ten opzichte van het voorafgaande jaar veertien procent. Dit accres ontstond geheel bij het vervoer in de toeristenklasse, het vervoer in de eerste klasse bleef nagenoeg constant.

Mededelingen van vice-president-directeur KLM

Op een persconferentie heeft drs M. J. van der Ploeg, vice-president-directeur der KLM o.m. verklaard, dat getracht wordt de frequentie op de lijn naar Mexico City te verhogen tot drie keer per week, en die voor Houston tot vier maal wekelijks.

Over de personeelsbezetting zei hij, dat aan circa 400 personeelsleden ontslag is aangezegd. De directie gelooft, dat velen van hen op goede wijze in een andere werkkring zullen kunnen worden ondergebracht. Men moet evenwel niet vergeten, dat in 1957 het personeelstal nog met 1100 man is uitgebreid. Hij wees er met klem op [illegible] van verdere bezuinigingsgolven t.a.v. de personeelsbezetting geen sprake [illegible]. Natuurlijk gaat men verder met [illegible] voudige bezuinigingen over de hele linie en daaruit zal een geleidelijke vermindering van de personeelsbezetting voortspruiten. Men hoopt op deze wijze in de toekomst het personeelsaantal tot 16.000 te verlagen.

Over de positie in Indonesië zei drs Van der Ploeg onder meer, dat de KLM na het in 1954 opnieuw sluiten van het contract met de Garuda behoorlijk heeft gereserveerd voor mogelijke repatrieringskosten en ook op de gebouwen e.d. in Djakarta werd flink afgeschreven. Hierdoor is het verlies reeds ten dele opgevangen, terwijl wat het resterende deel betreft wordt gerekend op een regeling via de IATA-clearing. In ieder geval zit in de balans der KLM per einde 1957 voldoende reserve om de Indonesische klap op te vangen.

PAGINA TRES

Presentacion Di Disipulonan Di Arubaanse Muziekschool A Bai Masha Bon

ORANJESTAD — DiaRazon nos tabatin ocasion trobe di scucha presentacion di varios disicipulonan di Muziekschool. Hopi muchanan a bai cu nan mayornan na Bolivariana pa bai tende nan companjeronan toca un of otro instrumento. Tabatin masha interes, e hiaha aki tabatin hopi desipulo nobo cu ta subi escenario pa di prome biaha.

Prome nos por a tende tur e disicipulonan di Ad Stenzen, esta e violinistanan. Y nos mester consta cu e maestro nobo aki a logra di haci hopi durante un anja y mei cu e ta dunando les. Specialmente viool ta un di instrumentonan cu specialmente na principio di lesnan bo mester tin masha pasenshi y perseverancia. Loke nos ta hanja di scucha di Bea van Dijk, Joan Tjon Si Fat y Peter Gordijn ta masha zuiver, y tabata vale la pena sigur. Denicio Todman tambe, kende ya nos a yega di por a tende caba anteriormente, a toca masha muzikaal un parti di un Mozart Sonate. Tambe tabatin e kleuternan. E prome actuacion dje klas di kleuternan di Loes Hasselaar sin duda tabata e parti culminante dje anochi. E chikitinnan tabata goza nan mes di nan prestacionnan y nan canticanan, y ta di comprende cu nan mayornan tambe tabata pasando un rato agradable y contento. E ultimo numeronan hasta a worde acompanja masha simpaticamente door di un orkest chiki cu viool, tambe maraca's y triangel.

Tabatin tambe varios pianista cu tabata duna bon prestacion. Sin kita nada dje merito di e otronan nos por menciona dos quatre mains cu a cai masha na smaak di June y Michael Hang Yuk y di Vonnie da Costa y su maestra.

Nos ta kere cu tur e presentenan a goza realmente di e prestacionnan dje alumnonan. Pesei tabata bon cu Drs. Thijs, e secretario general di Sticusa tabatin e oportunidad di por tabata presente e anochi aki y dje manera ei e mes por a hanja un bon impresion di e trabao di e Muziekschool di Aruba.



Riba e foto aki nos lectornan por aprecia e klas di canto di Loes Hasselaar cu a conquista curazon di tur hende cu a presencia actuacion di Arubaanse Muziek school

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos sra. Elizabeth Geerman kende ta celebra su 17 primavera y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Thomas, tata y mama, y tur su rumannan.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario e chikitin Myrna Thijsen y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan Ayreen, Myrtha, welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente di su primonan Tico Kock y Myrtho Thijsen.

E hobencito Cristobal C. Dijkhoff ta celebra su 8 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Andres, rumannan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Dominico, Glenda, Franklin, especialmente di tur su amigonan di 2de klas di St. Aloysius School di Noord y di su juffrouw y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa srta. Martha Gomez kende ta celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, rumannan Maria, Max, Jacinta, Theresita, Cipriana, Felicia, Swa Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrinonan, subrinanan, primo y primanan, especialmente su comprometido Asing Ching y su amiga Carmen Koolman.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Aida Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, madrina y padrino, comere y compere, amigo y amiganan, especialmente di su ihanan, Alphonso y Thomas Werleman y demas familia.

— — —

Sra. Leoncita Marin ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Manuel, mama Maria, jiunan Angela, Luis, Felis, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo, Raymundo, especialmente di Juan Gomez, Donisia Werleman, Yvonne Kronenberg, Toribio Marin, nan tur ta desc'e hopi anja mas di bida.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien sra. Dora Hernandez kende ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nico, jiu Luci, mama, rumannan, especial di su comer Aura y compei Beto.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Aviso
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 11 di April

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informa [illegible] los programas del dia
7.30 [illegible]
9.30 Pelicula
11.00 [illegible]
12.00 Show de [illegible]
1.15 Novela [illegible]
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club [illegible]
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La [illegible] de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El [illegible]
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela [illegible]
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El [illegible]
8.15 Ella, el y algunos mas
8.30 Si [illegible] sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M.
9.30 Estadio Royal
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

E chikitin Ismael Lacle ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Leandro, mama Emi, rumannan Aura, Onta, welo, wela, tanta y omonan, especialmente su madrina Beatrix, padrino Dionicio Lacle, y demas familia Lacle y de Mey.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. L. Henriquez, Silvia Catharina Tromp, sra. Maria Perez, Martha Gomez, Leonardo Henriquez, Casildo Dijkhoff, Ronny Tromp, Elizabeth Ras, Leonardo Giel.

Crack di ping pong Jansen casi a perde

ORANJESTAD. — Resultadonan di e ultimo matchnan di ping pong ta asina: Noord-Estrella 1—9, Don Bosco I-Tivoli 9—1. Interesante tabata e match entre Emiliano Jansen di Don Bosco contra di Milton Henriquez. E record di Jansen di no a perde ningun partido te ainda den e competitie aki, tabata seriamente amenaza door di Henriquez. E di tres game di e partida Jansen a logra gana cu dificultad 31—29.

CRIAMENTU DI PORCO

pa dr. E. J. VAN DER KUIP

En vista cu na Aruba tin hopi criamento di porco, por ta masba util den dunamento di algun idea pa hasi esaki mas eficiente. Pa cuminda di porco tin un harinja especial, tambe por hasi uso di malsbi, boontji etc. y tambe cu resto di cuminda. Ta ...ede cu mayormente nan ta mescia e methodonan un den otro.

Toch con cu bo haci, e gastonan pa criamento di porco casi semper ta sali mas halto cu e entradanan. Sinembargo ta masha importante pa haci e gastonan aki menos cu ta posibel. Un di e prome puntonan ta por ehemplo pa asina cu tin cria chikitu pa dicidi ta kiko lo haci cu nan. Kier decir si nan lo worde utiliza pa aumenta e cria of cu nan lo worde usa pa come.

Si un porco worde bon cuida, anto si e ta crese bon of e ta keda pashuma, mayormente esaki ta depende di raza di e porco. Pesey ta bon pa busca cria cu ta crese liher. Si e sigui selecta e bestianan asina ta yega na un momento naturalmente cu lo tin porconan cu ta crece liher y cu lo crese mas grandi. Y como e cantidad di porco cu ta worde cuida pa aumento di cria semper ta menos den cantidad di loke ta worde utiliza pa uso di carni, ta masha importante cu e donjo ta dicidi na tempo ta cua clase di cria e ta pensa di mantene. Un porco di basta bon raza ta cla pa matanza despues di 4 te 5 luna. No tene e bestia aki mas cu e tempo menciona. Un bestia cu ta worde tene mucho a fin su balor pa kilo ta sali mas caru pasobra tabatin mas gasto cu ne. Motibo cu esaki ta ocasiona perdida. Por ehemplo un tal senjor tin den un grupo di porco recien cria 4 chubatico. Pa su cria e tin suficiente cu un chubatico. Si e tin un bon caba cu no mester worde cambia por lo menos, anto e ta resta 4 cu e mester laga capa mas pronto cu ta posibel. Si e spera 4 luna pa haci e operacion aki e ta bira mas trabao y ta costa mas, ademas e mester warda como dos luna prome cu e por hiba e bestia aki matanza. Tur esaki ta causa perdida.

(E ta sigui)

Un serie di articulo tocante cria di bestia y agricultor

Nos ta masha afortunado di hanja senjor E. J. van der Kuip veterinario na Aruba como un di nos colaboradornan. Di dr. van der Kuip nos lo hanja algun articulos tocante criamento di bestia y tocante agricultura cual nos lo publica cierto dianan desde di fecha di awe. E siman aki e veterinario lo cuminsa cu algun idea den criamento di porco y otro siman tambe e lo termina riba e punto aki, pero despues lo bini un articulo tocante plantamento di malshi of otro biaha tocante malesa di cacho cu frecuentemente tin aki.

Pa consulta doctor Van der Kuip ta na su oficina na Veterinaire Dienst na Oranjestad. Nos ta spera cu e articulonan aki lo ta na agrado di nos querido lectornan.

Anochi especial den St. Dominicus Club mayan anochi

SAVANETA. — Mayan anochi den St. Dominicus Club na Savaneta lo tin un anochi di cabaret organiza na cua varios grupos y personas lo coopera. E anochi aki ta worde organiza door dje activo grupo St. Hyacinthus di e Verkennernan Catolico, cu tin den Sr. J. Meelis e persona tan activo ta back nan.

Lo coopera na e presentacion aki entre otros Trio Los Conquistadores, mariachis „Perla di Aruba", Piet Schwengle (kende a caba di yega for di Hulanda) cu accordeon y Walter Wong como hacido di keenshi. E apertura lo bai acompanja di muziek di e grupo mes su tocadonan di tambu y trompet.

„Van Speyck" coe bishita e week-end aki

ORANJESTAD. — Awe mainta ta worde spera den haaf di Oranjestad pa un bishita di rutina, coe lo dura cuater dia Hr. Ms. „Van Speyck", e stationsschip di Koninklijke Marine den e Awanan Antillano. Diamars mainta „Van Speyck" lo bolbe trobe pa Corsow.

Awe anochi Nando lo enfrenta Willy „Kid" Jackson

(Di Nos Sportreporter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pelea estelar di e programa cu promotor Johanu Steffanie lo presenta awe anochi lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e pugilista procedente di Miami Willy „Kid" Johnson. E pelea aki ta pacta pa diez round. Nando ya a recupera di e lesion cu e la sufri den su pelea contra di e cubano na Corsow y ta cla pa drenta den accion. No cabe duda cu e campeon antillano ta den magnifico condicion. Di e yankee nos no a logra obtene mucho informacion.

Ademas lo tin ariba e programa dos pelea di ocho asalto y dos di seis. Kid Fenton lo enfrenta e colombiano Luis Mallarin, kende ta goza di un fama di fuerte pegador. Fenton nos tin varios luna sin mira den accion, pero na Corsow e la forma parti di programanan di promotor Job cu suficiente frecuencia. E Homber Silencioso di Village semper ta box na satisfaccion di e publico asina ta cu nos no ta duda cu awe nochi e lo haci meskos.

E otro pelea di ocho round lo ta entre Eduardo Kartens, e chileno, y K.O. McCoy. E visitante ya a mira accion ariba nos cuadrilatero y a causa masha bon impresion ganando di Juan Tromp pa k.o. den segundo round. Su estilo y deportividad a haci masha bon impresion. Contra di McCoy sinembargo, e tin un mucho mihor pugilista cu esun cu e la enfrenta den su debut na nos isla.

Buddy Baer y Kid Curacao lo enfrenta otro den 6 round. Esaki lo por bira un pelea interesante tambe ya cu amhos ta conoci pa nan resistencia den tuma golpi.

Kid Walcott y Johnny Gumbs lo enfrenta otro den e promer pelea di e promer programa, cu tambe ta pacta pa seis round.

Andres Selpa pa Nando dia 25?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johann Steffanie a informa nos cu e tin un viahe planea pa e capital di Venezuela, Caracas, caminda e lo busca di contrata Andres Selpa, e argentino campeon peso medio di Sur America. Selpa ta actualmente na Caracas, ya cu e lo enfrenta e conocido Ismael España den e semifinal di e programa cu lo tin como pelea estelar e pelea pa titulo entre e venezolano Ramon Arias y e campeon mundial Pascual Perez.

Intencion di Steffanie ta pa firma Selpa pa enfrenta e campeon antillano Sugar Boy Nando dia 25 di e luna aki ainda den Swingster's Square Garden.

Esaki lo nifica, si e combate cristaliza, un di e mihor oportunidadnan pa nos campeon.

Ya nos a mira Nando hopi biaha den accion y e fanaticonan ta deseoso di mira enfrenta un pugilista di renombre. Un pugilista cu si e logra derrota e ta obtene fama internacional cu ne. Ta un chens cu Nando merece caba y nos tambe ta kere cu e arubiano ta bon prepara pa e chens aki. Nando ta agil, e tin forza den su golpinan y e sabi com di tuma tambe.

No cabe duda cu ainda Nando tin algo di sinja den boxeo, pero pa sinja e mester enfrenta pugilistanan di fama. Pugilistanan cu ya tin largo experiencia.

Nos ta convenci cu si e hanja e oportunidad aki Nando lo haci bon uso di dje y lo no desapunta su fanaticonan.

Un otro interesante pelea cu promotor Steffanie ta anuncia ta e pelea entre Battling Siki y Jimmy Beecham.

E ultimo aki ta worde considera actualmente como e mihor producto di Miami y ya a gana nos campeon den mas di un ocasion. Beecham ta un pugilista cu sabi di complace y cu ta duna bon pelea. Den Siki e lo hanja un rival cu ta poco mas dificil pa conecta solidamente cu Nando, ya cu Siki ta mas rapido den footwork cu e campeon.

E encuentro aki lo worde presenta como pelea estelar di un programa cu lo ser presenta dia 11 di Mei.

Tres piscadonan perdi a yega

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin motibo di alegria na Oranjestad ora cu banda di mitar di dies un or „Luis Rafael" a drenta cu e barkito „Dulce Amanecer" cu tabata considera como perdi. Na bordo tabatin sano y salvo e tres tripulantenan.

STREANAN ta anuncia awe

Mientras cu ideanan awe parti di mainta ta parce manera masha prometedor, nan lo proba mas den dia menos productivo, y hasta irresponsable. Oferta of promesa mester worde masha bon considera prome cu dicidi algo. Mas den atardi cosnan lo cambia pa mihor, pero semper bai toch cu cuidao, evitando accidente y enganjo.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 38

„Ta qui dia boso ta regresa?" Ellison a puntra diriplente camblando unbez di curso dje combersacion.

„Na fin di seman."

„I boso ta bai biba na Kildoon?"

„Si, ta claro."

„Anto Sr Sillars ta bai bandona su negoshinan na Greenock?"

„Absolutamente. Com bo mes por quere un cos asina? Alcontrario; awor cu e mester cria mi tambe lo e mester traha ainda mas duro."

„Pero lo bo no ta gusta e luga mucho pasobra lo e ta hopi laf", Ellie a continua su interrogacion. „N' ta sigur cu lo e queda 5 dje siete dianan di seman na Greenock mas manera antes e sa haci. Si ta mi homber e tabata, anto lo mi no a permiti esai."

„Si acaso Sillars tabata bo homber, Ellie, anto lo bo mester a haci loque e bisa bo," Meg a responde tranquilo. „Ora cu e dicidi un cos, no tin ningun hende pa cambia su idea."

Papiando asina nan a yega n'e lift.

„Larga nos bam ariba", Ellison a bisa; „aya lo mi tin ches di larga bo mira mi cosnan i pa bo tambe munstra mi esnan di bo. Na cual piso boso ta?"

„Na di prome", Meg a responde.

„Si prome? Wel a mi ta quere cu nos ta na di seis of di siete piso. Mi ta teme cu bo ta masha dispidido, Meg.

„No preocupa bo. Tur loque mi haci David ta queda responsable p'e."

Despues cu nan a bai cu lift ariba i a mira tur loque Ellie tabatin, anto e ora ai Ellie quier a bai pa tur precio bai contempla posesionnan di Meg.

Pero immediatamente Meg a saca curpa i a responde:

„Ai, cerca mi bo n' ta hanja masha cos mira", el a bisa prudentemente. „Ta un paar di shimis mi tin cu un paar di blusa cu David a cumpra pa mi na Paris."

„Oh, pero mi mester mira tur cos", Ellie a insisti. „Masque ta solamente pa mi conta Hew esai. Por fabor. Ata mi tambe a munstra bo esnan di mi? Bo n' ta goza cu nos a topa aqui cu otro? Of bo n' ta confia mi mas? Como nos ta dos recien casa, tin hopi cos cu nos lo por munstra interes den dje, pasobra ta casi mes seman nos a casa Nunca mi n' pensa cu esai lo a socede."

Meg no tabata sa mas ta quico e mester a haci i asina obligatoriamente e mester a bai den e suite luhoso cu David a huur pa su muhe.

Malcontento e invidioso Ellie a queda ta waak rond..

„Sea boso ta milionario of boso ta dispidi asina tanto placa awor cu despues lo bin Juel boso", Ellie a bisa den su custumber eterno di papia over di placa „I qui nechi aqui ta! Na unda awor Sillars ta warda su cosnan? pasobra e ta masha slons i ta tira su cosnan unda cu ta. Bo n' ta hanja cu hombernan ta terrible slordig? Bisa mi bo mes, Meg!"

„Ainda mi n' hanja ocasion di ripara esai."

„Pero mi n' ta mira absolutamente nada di sr Sillars aqui."

„Pasobra e ta warda su cosnan semper den kashi i lachinan mescos cu mi."

„Ta terrible di mester tin un homber cu semper ta asina na su punto. Mi ta quere cu e t'asina puntual, pasobra e tabata hopi tempo solterano i como t'e mes tabata percura pa su curpa, el a custumbra na warda tur su cosnan na orden. Mi ta quere cu riba bo tambe el a haci un bon influencia, Meg."

„Ata mi trajenan nobo aqui, Ellie." Meg a bisa cu un stem stranjo i e sigiiente momento e kashi grandi a abri i Meg tabata profundiza den secretonan di toilet di Paris.

„Mi n' ta quere cu por ta bo mes ta larga mi mira asina tanto traje", Ellie a bisa ora cu nan tabata bai abao trobe pa contra cu nan esposo. „Lo bo bai show masha tanto awor ora bo regresa bo cas?"

„Mi no ta quere. Mi ta spera di por hanja mi na cas pa mi por bisti mi shimisnan bieu di custumber mas pronto posible. Esaqui ta solamente un episodio", Meg a bisa cu expresion stranjo den bu bistanan.

Anochi Ellison a bisa su casa cu el a queda stranjo di no a hanja absolutamente nada di David den cuarto di Meg.

„Figura bo cu ni un dashi di David no tin den nan cuarto tira riba waschtafel. Corda primi esai bon den bo orea, Hew. Ahan, mi ta desea un paar di traje nechi mescos cu Meg tin. I tambe e mes sorto di shimis cu el a cumpra na Nice. Esun bunita asina cu el a bisti ajera nochi."

Den e anochi enfrente nan cuarto Meg a desea su casa un feliz anochi, i el a probecha e ora ai na bis'e:

„Atrobe mi tin di gradici bo, David. Mi ta pasando un viaje de lo mas agradable posible i mi ta contento di ta na estado di por contempla asina tanto cos, cu hamas di otro manera mi por a biba sonja di contempla. M'a goza en realidad. Masha danki."

„Bo n' tin nada di gradici mi Meg, pasobra tur loque mi a haci aqui no ta nada otro sino simplemente mi deber," el a responde bruto, mientras el a bek atras como si fuera e tabatin miedo pa e mucha muhe no mishi cun'e. „Majan of otro majan nos mester regresa trobe na seriedad di realidad. Drumi bon."

„Drumi bon", e mucha muhe a bis'e i tanto su cara como su stem a bira cruel ora cu el a cera e porta.

E quier a duna e homber aqui un sunchi como gratitud.

Capitulo XVIII

E hogar nobo.

Dos dia despues David i su muhe a yega Ayr, na unda auto di Kildoon a bin busca nan pa hiba cas.

„M'a pidi bo tata pa e cu Guy bin come aqui awe nochi", Sillars a bisa un poco nervioso, ora cu e auto a cuminza ta move. „Esai ta parce mi mas agradable pa bo di mester queda loi e prome dia caba asina solitario cu mi den cas; n' t'asina?"

„Mi n' sa", Meg a bisa. „Mi ta quere cu ta tur criarnan lo ta para spera riba nos, David", el a continua. „Bo ta quere cu nan no tin nada contra?"

„Nada contra di quico?"

„Cu nan lo hanja un molester mas den mi persona?"

„Paquico awor, mi yiu? Nan sa cu awe nochi nan maestra nobo ta yega cas i esai ta mas cu suficiente pa nan."

„Lo mi no trece ningun cambio den e tradicion di custumber, David, pasobra bo tin e criarnan ai ya ta hopi tem caba cerca bo."

„I ta quico esai ta nifica? Tabatin den nan cu tabata hasta prome cu mi mes nace ai i sinembargo mi ta nan maestro."

„Quico nan a bisa dia b'a conta nan cu bo ta pensa di casa cu mi?"

Esaqui tabata pa di prome bez cu Meg tabata munstra algo di interes den asuntonan domestica di Kildoon i awor tabatin algo melancolico den su boz. Sillars por a ripara cu e tabatin un poco miedo.

„Naturalmente nan tabata sorprendi di a tende esai; i e majordoma quier a spera te ora bo yega anto lo e mira quico l'e haci".

„Esei quier meen anto cu mi ta bini como proef". Meg a responde lihe. „Pero mi n' ta tuma nan na malo tampoco, pasobra mi tambe lo a sinti e mescos. Lo mi no causa nan ningun sorto di molester. Ademas di esai enter seman nos ta bai Greenock i na weekend nos ta bolbe Kildoon, de la manera cu esai lo no haci mucho diferencia pa nan."

Un momento Sillars tabata vacila. Despues el a tuma un brio i a dicidi di papia awor abiertamente:

„Mi ta quere cu lo ta imposible pa bo bai Greenock cu mi. Ta imposible. No pensa mes riba esai mas."

„Pero abo si ta bai of bo no ta bai mas?"

„Mi no por bandona mi trabao, pasobra ta di esai mi ta gana mi pan. Ademas.. mi ta stima mi trabao. Te awor ta trabao a duna mi bida nificacion."

„Precisamente. I no ta importa bo nada di queda afo un seman largo i larga mi pa mi cuenta. Awor mi ta comprende tur cos perfectamente." el a bisa i na su stem hende por a mira cla cu e muhe tabata sintie ofendi i herida profundamente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sombra negra a subi un cero y e la cuminsa traha un popchi cu ta parce.

E ta pone su sombre riba su cabez y e ta bisa asina aki bo no ta ganja ningun hende, mi tin di bistibo panja.

E ta bistie un sombre, djei e ta bistie e camisa y e ta bisa: e camisa no ta sina bunita, pero e ta sirbi pa algo. Pakiko tin espanta pajaro? e ta puntra su mes.

Y ora e ta cerca cla, e ta bisa y awor e handschoen nan ta e cos di masprincipal.

E popchi ta tur cla bisti ta warda riba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Primeramente el a haci e muhe inofensiva door di a boei esaqui na mannan cu pia i a hinka un prop den su boca i despues pa mas sigur el a marré na un stul, pa e por tabatin sigur cu e no por a haci absolutamente nada mas.

Luego el a bai na e abierta den muraja i mientras e tabata alcanza e cueba scur, el a cende su lanterna electrica gritando:

„Sr. Hopkins".

Te abao aya den e cueba el a tende un grito debil di alegria!

I atrobe e detective a ripiti:

„Mi ta bin salba bo". I bisando asina e detective tabata liha duro den e scuridad completo.

Porfin el a descubri tras dje schot un sorto di poz smal di alomenos 8 meter hundo. E bom tabata tapa cu yerba. Aiden Harry Hopkins a pasa algun dia den scuridad di mas espantoso, sin cu e por a divina ta unda e tabata, pasobra foi memento cu el a cai aiden ningun hende no a busca su drechi mas.

Afortunadamente ora cu el a fula rond di dje, el a bin hanja un poron cu awa cu e bandidonan a pone ai di antemano.

De la manera cu ainda e no a cuminza sufri mucho hamber ni sed. Na principio desesperadamente e tabata grita auxilio, pero ningun hende no tabata tende su boz. Camina luik di caida tabata den muraja, nan a fura parti p'aden cu velpa diki, de la manera cu ningun hende no por a tende e gritonan parti p'aden dje cuarto.

Cu su santo pacenshi Paul a bai busca un trapi, cual el a larga zak den e poz i jorando di alegria e pober comerciante desafortuna a bandona su escondite horrible, na unda ya hopi oranan e tabata grita desespera, sperando ora di senjor pa e entrega su alma na Creador na un manera de lo mas indiscriptible.

Ora cu el a sali i cu na rudia el a cai ta braza e detective, el a bin tende com escandalosamente e complot a ser traha, di cual el a bira victima, no obstante tur su generosidad presta na e desgraciadonan.

Harry Hopkins no tabata sa quico e quier a haci ni quico e quier a regala e detectivenan pa nan obra asina humanitaria i manera un mucha chiquito lagrimanan di gratitud na Tom Richardson i Paul Perier no quier a stop di corre foi su wowo.

Sinembargo Paul a bis'e seriamente:

„Senjor Harry Hopkins, warda bo melancolia pa ora cu nos accionnan ta cumpli, pasobra ainda tin peligro ta amenaza tantem cu tur e malbadonan aqui no ta tras di tralie. Yuda mi hiba e muhe di mal aguero aqui prison".

I aunque cu e tabata sintie masha debilita ainda i cu hasta su wowonan ya no por a soporta e luz skerpi mas di solo, huntu cu Paul el a yuda transporta e muhe pa warda di poliz, na unda nan a bai cerr'e immediatamente.

E muhe a bira manera tur suf pa e acontecimientonan cu a sigui otro asina rapidamente i sin resistencia el a larga nan hibe prison.

(E ta sigui)

Palabra di aprecio di Pineau na Merca y Inglatera

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Christian Pineau, a expresa su apreciacion durante un sesion dje comision pa asuntonan exterior di Asamblea Nacional, pa e inparcialidad dje mediadornan Mericano y Ingles den e kestion Frances-Tunes.

Pineau a bisa, cu ta parce posible pa yega na un acuerdo tocante Bizerta, seguridad di personanan y propiedadnan na Tunesia y e asunto dje aeropuertonan.

El a bisa cu na otro banda gobierno Tunes a nenga di accepta tur solucion pa e problema di controle dje frontera.

Pineau a declara en contestacion riba e varios preguntanan, cu el a ricibi, cu „e prome fase dje bon servicionan a termina". Sinembargo e dos mediadornan no a caba nan mision ainda. Den caso di un impasse sol nan lo presenta e asunto den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

E ministro a declara, cu nan no a pidi Hammarskjoeld pa interveni.

Pineau a declara en conexion cu e alarma di varios miembro dje comision, cu e kestion Argelino lo bira internacional, cu nan tin tur medio huridico pa resisti esey y cu e lo no hesita pa usa su derecho di veto, si e medionan ey mester falla.

Tocante e asunto di e experimentonan atomico Pineau a bisa cu ta masha facil pa exigi suspension dje experimentonan aqui, despues cu e hende cu ta exigi a caha di haci tur e experimentonan cu e mes tabata quier haci. Gobierno Frances ta na fabor di terminacion dje experimentonan riba condicion, cu tur hende ta consenti cu supervision riba produccion di material atomico pa uso militar.

Pineau a propone establecimentu di un organo di supervision, cu lo studia e experiencianan en bista di proteccion di salud publico y cu eventualmente por colabora pa larga suspende e experimentonan aqui.

Opinion di president Sukarno

DJAKARTA — Presidente Sukarno di Indonesia a declara, cu e no tin intencion di anulá e gabinete actual di Dr. Djuanda.

Gabinete di Djuanda ta na poder un anja caba.

Tabatin rumor na Djakarta, cu gabinete lo a worde reorganisa. Sukarno a admiti, cu e gabinete no a realisa tur su plannan, pero no obstante esey e tabata „un masha bon gabinete en comparacion cu algun gobierno anterior", asina Sukarno a bisa.

Embaha di Peru lo cuida interesnan argentina na Sto Domingo

BUENOS AIRES — Embahada di Peru na Ciudad Trujillo lo cuida dje interesnan di Argentina na Santo Domingo. Ainda no ta conoci, cual pais lo cuida di interesnan di Santo Domingo na Buenos Aires despues cu e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a termina.

E ministro plenipotenciario Argentino na Ciudad Trujillo, Francisco Carlos Posadas, y e secretario di embahada, Juan Carlos Avico, lo bai New York ayera tardi for di Ciudad Trujillo.

Segun a worde informa, gobierno di Argentina lo publica tur e pasonan cu el a tuma cerca gobierno di Santo Domingo, pa informa publico di e violacionnan riba e derecho di asilo politico, cu refugiadonan Peronista a haci na Santo Domingo.

Dulles a expresa palabranan cientifico na Paris

PARIS — Pacto Atlantico mester sigui mantene su forza defensivo, pero tambe mester accepta tur ocasion razonable di negosacion, asina e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a bisa un mensahe reciente na e secretario-general di Pacto Atlantico, Spaak, na ocasion di 9 cumpleanjos di Pacto Atlantico.

Segun Dulles mester sigui busca un paz durable y husto cu pacenshi y determinacion. Ya e forza y union cu Pacto Atlantico a crea a reduci e peligro di guera considerablemente. Pero e paz cu nos ta busca ta nifica mas cu solamente non-existencia di un guera, asina el a bisa.

E situacion mester ta positivo y un situacion di husticia y prosperidad. Manera nos a muestra, nos ta dispuesto na usa tur probabilidad pa stimula un paz husto pa medio di negosacion berdadero. Mientras cu nos ta continua na busca di un paz berdadero, mi ta convencido cu nos lo nenga determinadamente pa queda contentu cu un miraje di paz, asina Dulles a bisa.

Opinion general respecto e comision Murphy-Beeley

PARIS — Na Paris nan ta di opinion en general cu e mision dje Ingles Murphy y e Mericano Beeley pa duna nan bon servicionan den e kestion Tunes, a fracasa. No tin indicacion, cu ta mustra quico gobierno di Francia ta mira como e „segundo fase" di nan mision.

Segun circulonan normalmente bon informa nan a discuti entre otros antayera e posibilidad pa tene e supervision solamente na e Argelino dje frontera en Tunesia, pa stroba e rebeldenan Argelino di hanja mas asistencia di Tunesia.

Solucion nobo pa problema di trafico



Na Eindhoven, Hulanda, ANWP a practica un metodo nobo cu te ainda no a worde usa, riba su borchinan pa mustra caminda, pa soluciona cierto problema di trafico. E borchinan el na crucenan di caminda di Geldropseweg, Hertogstraat y Bleekstraat tin un borchi aserca cu ta bisa „prohibi pa bai na man robes".

Honra bo tata i bo mama

Shon Pé tabata un homber riquisimo. E tabatin hopi tienda, pacus i tambe dos cunucu grandi i un cantidad di cas. Su esposa tambe tabata masha ricu. Tur sorto di prenda e tabatin. Ta duele si cu el a muri hoben, largando Shon Pé cu tres yiu homber: Francisco, Pedro i Jose. E muchanan a crece bon di salud. Nan a studia manera Shon Pé tabata desea i nan a casa cu un dams, cu Shon Pé a gusta.

Dia nan tabata bai casa, Shon Pé a regala nan un cas masha bunita. Awor Shon Pé a queda sol den un cas grandi rondona di cria y sirbidor. Ma de vez en cuando e yiunan tabata combida Papa bin' pasa un diadomingo cerca nan. Es ora ey Shon Pé tabata bai cu Shi Yé, cu semper a cuida e muchanan bon y cu a queda cuida Shon Pé despues cu su casa a muri.

A bin' bira cu ningun diadomingo Shon Pé no tabata na cas. E promer diadomingo e ta bai cerca Francisco, despues esun otro na Pedro, caba na Jose. E dia ey ta fiesta mes tin. Francisco tabata bai busca Papa for di cas, cu deken pa tapa pia pa Papa no sinti friu. Pedro y Jose tambe sa bai busca Papa cu auto. Ora Papa yega cas, tur e nietunan, bon bisti ta warda Papa; tin cu flor na man, otro cu blaas pa haci fiesta. Mama ta larga cushina cuminda di mas dushi cu por tin y cu Papa ta gusta. Jose ta larga Papa weta su cunucu cu ta caba te na kantu di lamar.

„Papa, bin' weta cuantu coco ta cologa na palu. Weta con bunita e mispelnan ta! Papa tin gana pa nos bai keiru poco na kantu di lamar? Mira cuantu boto di piscador tin!"

Papa ta keiru, Papa ta camna! Ora Papa yega cas, ya tin un cria den su kamber cu un komchi di awa tibia pa Papa fresca pia. Tin ora mester corta unja tambe, talk e pia y bisti Papa mea secu y slof. Un koppi chuculati cu buscuchi di soda ta para cla pa quita Papa su cansancio.

Cerca Pedro tabatin mas bestia. Eynan ta combida Papa bin' weta puitu, galinja y patu.

„Papa, weta cuantu paloma tin caba. Bunita no? Anto bin' mira con bunita e pauwisnan ta. Bam den e otro un cura awor bin' mira con grandi e bicernan a bira. E toro si ta brabu, Papa sa. Mira con gordo e bacanan ta! Cantidad di cabritu nos tin, no Papa? Anto e carnernan a duna hopi lana es anja aqui."

Asina nan tabata papia. Papa tabata goza di cuida di su yiunan. Merdia nan ta pone su stoel di sosiego cla p'e rek pia.

Francisco tambe tabatin un cunucu grandi cu hopi palu di fruta y un hoffie cu tur sorto di flor.

„Papa, bin' weta e rosanan. Esta bunita no? Qui' Papa ta bisa di e clavel nan? Y'e lirionan no tin nan igual no?"

Segun cu nan ta papia nan ta corta hopi flor, traha un bouquet bunita pa Papa hiba cas atardi. Francisco a traha un hamaca den cunucu pa Papa sosega mientras Papa ta huma un cigar.

Asina nan tabata loco cu Papa. Tabata Papa 'qui, Papa aya y naturalmente Shi Yé tambe tabata gora bon. Un dia papa di cu Shi Yé: „Mi ta bai duna mi yiunan cada un nan parti. Awor mi ta na bida y mi por mira nan goza di nan propiedad. Despues di mi morto nan lo por bringa cu otro y awor nan ta biba na pas"

Un pa un el a manda yama y el a palabra cu nan, cu lo e bende tur cos y parti e placa den nan tres. Solamente un casita lo e tene pe por bai aden ora e quier. Shi Ye lo sigui cuid'e y asina e ta manda tur otro cria y sirbidornan cas. E prendanan tambe el lo parti.

E yiunan a combini cu otro, cu Papa lo queda un luna cerca cada un di nan y asina Papa lo pasa su viejez contento cerca su yiunan y su nietunan.

E casanan a bula riba un pia di contento.

„Awor nos ta bai bira mas ricu. Nos lo hanya bunita prenda. Esta bon!"

Shon Pé a cuminza bende su biennan na poco poco te ora e no tabatin nada mas cu un casita, tur muebla. Ey el a manda yama e yiunan y el a bisa nan:

„Ata 'qui ta bosonan parti. Cada un mes tantu."

Cu santu pasenshi el a conta e placa pa cada un.

„Otro siman bosonan por bini pa e prendanan."

Es otro un siman e yiunan cu nan casa tabata sinta manera capo, pa warda nan prenda. Papa a coge kofchi y parti pa nan tres mes tantu cadena, pulsera, reench'i orea, borstpeld etc.

Tur a yama Papa danki y Francisco di:

„Corda bon, Papa. Diadomingo awor, luna ta cuminza. Ta cerca mi Papa mester bini."

„Ta bon, mi yiu. Corda si, cu mi mester bini cu Shi Ye."

Luna a cuminza y Shon Pé a bai cerca Francisco. Nan tabata sper'e cu alegria. Banda di su koppie koffie cu lechi nan a pone un caha di buscuchi di mas fini cu tin. Merdia nan tabatin semper hopi fruta, pasobra Papa ta gusta masha. Den e cuarto cu nan a aparta p'e, tabatin flor riba mesa. Su sobrecama tabata masha bunita y e lakennan tabata manda un olor di flor.

Shon Pé tabata goza, cu su yiunan tabata trat'e cu tanto esmero asina.

„Papa, con Papa a pasa anochi?"

Tur mainta nan ta puntr'e y nan tabata manda su desayuno den su kamber. Atardi nan ta bai keiru cu Papa d hoffie o d cunucu.

Aya nan a trat'e mes bon cu na Francisco. Tur dia Papa ta hanya su koppi bouillon. Mainta nan ta larga Papa duna e puitunan cuminda y atardi nan ta bai keiru cu Papa tambe. Papa tabata masha contento henter dia y anochi nan ta hunga domino cun'e o carta te ora e quier bai drumi. Ey tambe nan a drecha su kamber masha bunita.

E luna a pasa y awor Papa mester bai cerca Jose. For di ora auto a punta e nietonan a curi contr'e. Nan tabata loco cun'e. Aqui e sa bai keiru

na kantu di lamar, wak e piscadornan bolbe for di lamar cu pisca. Ora y ora Papa tabata pasa den cunucu.

Shon Pé mester a bisa cu nan tabata trat'e tur afor. Asina a sigui dos anja largu. Despues Pé di cu Shi Yé:

„Mi quier cu nan no ta asina contento cu mi mas. Wak bo mira!"

Net nan mester a bai cerca Francisco. Ningun nietu ni ningun hende no tabata sper'e. Ora el a drenta cas e ta tende e senjora bisa su yiu:

Aworo e bieuw ta bini atrobe. Esta fastioso no? Largu bai tin un hende cu ta tende tur cos, cu bo ta bisa. Ami si no tin tempu pa bai keiru tur dia."

„B'a mira, Shi Yè. Enfin larga nos haci manera nos no a tende."

Francisco mes a responde su casa: „Bo tin razon. E ta quita tur nos libertad." Shon Pé a queda verdriet ma e no por a bisa nada.

Nan ta lubida di trece su koppie chuculati. Su lakennan nan no ta troca na tempu y nan no tabata corda mes cu e no por kauw muchu bon, hasta biefstuk, cu ta taai nan ta trece p'e na mesa.

Esun luna a pasa y, Shon Pé a hala un rosea grandi, queriendo cu na Pedro lo e bai pasa mihó.

Ma, qui' ora? Ey tampoco no tabatin ningun hende ta para ward'e y e mesun anochi el a tende e senjora ta bisa Pedro.

„Esta hopi moleste bo Papa ta trece cun'e. Henter un luna largu mi meste hupa cu un bicuw. Ta qui' delito mi tin?"

Pedro a responde: „Bo tin razon.

Ma quico nos mester haci?"

Shon Pé tabata yora den su cama: „Loco mi tabata, cu mi a bende tur cos. Mi no tin ni un locha. Mi tin cu wanta."

Lo que a duel e masha tabata, cu e cacho u ranqu'e na su pia di carzon, skeer e y tur tabata scapa curpa pa cos'e. Shi Yé mester a roga pa hanya angua cu hilo pa cose y como e tabata poco bijziende, tur hende mes ta compronde con e carzon a queda.

Despues di un luna nan a sigui pa Jose.

„Mi ta spera, cu cerca mi yiu di mas chiquitu lo mi pasa bon, Shi Yè. „E pober! Net el a caba di yega, cu e ta tende e senjora ta bisa Jose:

„Henter un luna di martirio! Esta un calamidad! Dos hende bieuw pa lidia."

„Si, ta fastioso. Largu bai tin hende, ta wetabo."

Shon Pé di cu Shi Yè: „Si ta e senjoranan sol tabata papia, lo mi por a compronde. Ma mi yiunan, cu mi a stima y confia asina tantu."

Shon Pé a bira flacu. Su panjanan tabata cologa na su curpa. E no tabatin ni gana di feita, p'esey el a queda mas raar. Ni un ora sol nan no tabata puntr'e, qui ora e quier tuma un banjo. Ni su panja nan no tabata percura manera mester. Shon Pé su fashi a troca por completo.

Un dia cu e tabata cerca Jose atrobe y cu e tabata sinta riba un baranca ta mira boto y lamar a yega un amigo cerca dje.

„Ma Pé ta qui' falta? Ta con bo a troca asina? Ta malu bo ta? Nan no ta cuidabo anto? Mi ta hanyabo masha cambia."

Shon Pé a cuminza yora y el a conta su amigo loque ta pasando. E amigo di:

„Haci asina qui. Bo ta bisa nan cu lo bo bai bo cas den cunucu. Tur lo queda contento, masque nan sa, cu bo no tin ni un cens pa bo biba. Despues di dos siman bo ta manda yama un pa un. Ma bo mester coge e piedra chiquitu aqui y mar'e den hopi panja riba bo pechu. Awor bo ta bisa nan, cu esey ta e delaster tesoro cu bo tin y esey ta te na morto lo bo largu'e pa esun, cu a tratabo di mas mihor. Haci asina y lo bo mira."

Bon contento Shon Pé a bai cas. E diadomingo ey el a conta nan, cu e ta bai pasa poco na su mes casita. Nan a queda contento, nan a scapa for di e bieuw. Dos siman largu Shon Pé a biba di e poco placa, cu el a duna Shi Yé. Ningun di su yiunan no a manda puntra p'e. Shon Pé si a manda yama nan un pa un.

„Mira e bulto aqui riba mi pechu. Esey ta un tesoro masha grandi. Esey lo mi larga pa esun cu tratami di mas mihor."

Ay, e mesun dia a bini hasechi cu galinja y aroz. Ensalada bunita drecha. Dushi di diferente fruta. Enfin tabatin asina hopi cuminda, cu Shon Pé por a parti pa hende pober.

Nan a bin' busca Shon Pé y awor el a bolbe pasa de lo mehor cerca nan. Nan tabata cargu'e den panjal. Asina anja a pasa te Shon Pé a bin' sinti malu. Shon, ningun no quier a quita for di dje. Henter dia nan tabata rondone te dia e di cu nan: „Ora mi muri Shi Yé lo duna bosonan e respondi."

Shon Pé a muri y nan a der'e masha luhoso. Hopi auto cu krans a companja waha di morto te na santa. E kelder mes tabata tur dorna cu flor y cu imagen Tabatin asina hopi hende, cu tur no por a drenta santana. Despues di dera nan a bini cas pa tende qui' Shi Yè ta bai bisa nan. Promer cu Shon Pé a muri el a entrega Shi Yè e tesoro y awor Shi Yè di cu nan:

„Lo que bosonan a quere, cu ta un tesoro ta un simple piedra. Bosonan Tata a duna bosonan tur loque e tabatin na bida, queriendo cu bosonan tabata stim'e di berde mes. Ora el a mira, cu e stimacion no tabata nada mas cu pa su biennan a duel e masha. Bosonan a larga bosonan Papa sufri hopi mientras el a trata boso tur afor. Pe por a pasa su delaster dianan sosega y sin misteria e mester a ganja bosonan cu e tin un piedra precioso. At'e aqui."

Dilanti nan tur Shi Yè a coge e panja y el a muestra nan e piedra cu Shon Pé tabatin lora aden. Rond di e piedra tabatin un papel skirbi:

„Honra bo tata y bo màma."

Nan tur a yora amargamente ma semper nan a queda reza pa nan Tata defunto.

Porfin Van Klaveren ta bini Antillas?

DEN HAAG — E boxeador Hulandes Beb van Klaveren a informa e corant „Haagsch Dagblad" di Hulanda cu e tabatin contacto telefonico pa un contrato pa boks den 3 boxeo den Caribe, cu cual e ta di acuerdo en principio. Via un agente na Hulanda aparentemente Van Klaveren a worde acerca pa un promotor di boxeo di Corsou. Nan no a discuti honorario dje peleanan aqui ainda y lo depende di esey si Van Klaveren lo bai of no. El a hanja mas oferta pa boks den estranheria, y entre otros el a worde ofrece pa haci un gira pa Sur-America.

Promotor-instructor di boxeo Theo Huizenaar, cerca quende Van Klaveren, quende tin 50 anja, ainda ta train regularmente, a declara cu el a tende dje oferta pa medio di rumor.

El a declara pa „Haagsch Dagblad": „Den ningun caso lo mi duna permiso. Si Van Klaveren quier bai, mi no ta tuma ningun responsabilidad".

Segun „Haagsch Dagblad" Nederlandse boksbond, quende a anula e licencia di boxeo di Van Klaveren despues cu el a tuma despedida di ring, tampoco no ta duna permiso.

Un miembro dje directiva di Nederlandse Boksbond a confirma durante un discusion telefonico cu ANP cu e bond aqui no ta pensa di duna Van Klaveren un licencia nobo di boxeo. E bond lo haci tur loque ta posible, na interes dje boxeador, pa stroba cu Van Klaveren lo tuma parti na boxeo den estranheria.

Awe lo tin reunion di gabinete frances

PARIS — Gabinete Frances lo reuni awe pa discuti e pregunta, con gobierno Frances por quibra e impasse den e esfuerzonan di mediacion den e conflicto Frances-Tunes.

Na Paris nan ta haci tur loque ta posible, pa evita cu e impasse lo bira peor.

Ministro Hofstra den Eerste Kamer

DEN HAAG — Ministro Hofstra di Hulanda a declara den Eerste Kamer aya cu por spera cu e dificultadnan financiero lo bira mas serio. Mester tene cuenta cu un recesion importante den produccion di Rijksbelasting, mientras cu mester spera cu gastonan di Reinado lo aumenta como resultado dje sucesonan na Indonesia, stimulacion di probabilidad pa hanja trabao y e precionan di agricultura cu ta baha.

No mester considera como probable, cu lo alcanza e estimacionnan dje produccion di belasting e anja aqui. Den ultimo tempo ta drenta tur luna 20 million florin (Hulandes) menos na belasting riba importacion, cu nan a calcula.

Sinembargo e ministro no tabata quier ta mucho pessimista tampoco. Hasta un cambio chiquito den conjunctura por causa un cambio grandi relativo cu lo ta favorable.

Huelga denter di trahadornan den mina frances

PARIS — Federacionnan socialista y catolico a proclama un huelga pa e trahadornan di mina Frances, cu lo dura 24 hora y lo cuminza Dia Sabra, dia 12 di e luna aqui. E huelga ta pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo. Si no cumpli cu e exigicionnan, e federacionnan aqui lo cuminza un huelga indefinitivo Dia Luna, dia 21 di April. Ainda punto di bista dje federacion communista no ta conoci.

Directiva dje minanan nacionalisa a ofrece un aumento di sueldo di 5%, pero e obreronan ta considera esey mucho poco, en bista di aumento di nan productividad.

Nombracion di embahador indones nobo na italia

DJAKARTA — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Indonesia a informa ayera, cu Dr. Abu Hanifah a worde nombra embahador na Italia. Dr. Hanifah ta sigui Dr. Sutan Rasjid, quende a hanja su retiro, cual el a pidi voluntariamente, asina nan a bisa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa ata Pepita a presenta su dilanti cu un recibel. Esaki ta recibo di e dokter cu a atende Cuquí, y Lorenzo ta cohe y wete. Despues e ta saka un otro y e ta bise, esaki ta di e mecanico cu a drecha e television.

Lorenzo su wowo a habrí e ta weta esun di e mecanico ta $ 8.50 y esun di e dokter ta $ 5.—.

E ta pone nan dos un biaha mas banda di otro y e ta ripara nan bon.

Djei e ta bisa cu un cara stranio, ta costa mas drecha un television cu un ser humano. Esei ta Increible.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 12 APRIL 1958 — No 3106

General Batista Ta Dominando Revolucion Na Cuba

HAVANA: — Gobierno di general Batista, kende den e ultimo dos dianan a resisti cu exito tur esfuerzo pa cuminsa un rebelion arma y un huelga general den henter e pais, a continua ajera na Havana y den e provincianan su accionnan di eliminacion contra e rebeldenan di Fidel Castro. Sinembargo cierto elemento no ta reconoce e exito di gobierno Cubano completamente; nan ta simpatisa e movementu „26 di Juli" y nan ta bisa, cu e yamamentu di Castro pa un rebelion y huelga ta solamente un „ensayo general" y cu e lidernan rebelioso lo tuma iniciativo riba un fecha cu ainda mester worde determina. Pero e declaracionnan aki parce no ta di acuerdo cu e impresionnan di mayoria dje observadornan imparcial, cu ta di opinion, cu e presidente Cubano tin e situacion domina y por, continua su accionnan di eliminacion contra e rebeldenan masha bon, gracias na e lealtad di e forsa arma.

Na e provincia Oriente, caminda 6 dia pasa e rebeldenan di Fidel Castro a sali for di nan lugarnan di scondi den Sierra Maestra pa ataca e medionan di comunicacion y a ocupa e ciudad Santiago de Cuba casi completamente, ta parce cu mas cu 7000 solda di gobierno a rondona e unidadnan rebelioso.

Ta parce casi sigur, cu gobierno di Batista, cu desde algun tempo ta na altura di intencionnan di Fidel Castro, a fortifica su posicion den henter e pais suficientemente pa provoca e rebeldenan pa sali for di nan lugarnan di sconde, pa destrui nan of dispersa nan.

Na Santiago de Cuba, un ciudad di mas cu 250.000 habitante, di kende mayoria di nan ta na fabor dje rebeldenan, tin hopi tension. Pero ayera mainta no tabatin ningun incidente serio aya.

E trupanan di gobierno ta domina e situacion completamente y e yamamentunan pa huelga casi no tabatin resultado.

Desgracia serio di avion

Ayera un desgracia serio cu un avion a stroba e tranquilidad na Havana. Un cargador di bomba leve di forza aerea Cubano a mishi cu e waya di corriente algun tempu despues cu el a subi for di e aeropuerto den cercania y a cai den e districto pober di Bella Vista, parti sur dje ciudad.

Na Havana nan a tende dos explosion fuerte ora cu e tankinan di gasoline dje avion a explota, como resultado dje sla. Segun e autoridadnan e dos bomnan, cu e avion tabatin abordo, no a explota. E piloto dje avion y un muher bieu a muri, mientras cu 10 persona a hanja herida. Mas cu 50 cas den cercania a hanja danjo.

Comercio ta sigui normal

Ayera bida comercial a sigui manera normal na Havana. E banconan ta habri. Aparentemente tur cos ta tranquil, mientras cu poliz ta continua nan buscamentu di cas den henter e ciudad en busca di rebelde y arma.

Desde Dia Huebes censura pa corresponsal estranhero a worde reduci algo, pero ainda no completamente. Pero e censornan a hanja orden pa „larga tur cos pasa", cu no ta worde considera como „exageracion" grof. Ademas un portavos di gobierno lo ricibi representantenan di prensa estranhero tur anochi pa duna nan un resumen dje situacion riba e isla den forma di comunicado.

E portavosnan oficial ta sigui insisti determinadamente, cu e comunistanan ta colabora cu Fidel Castro y Carlos Prio Socarras, quende ta biba desterra na Merca, pa derrota gobierno di Batista.

HAVANA — Dies-y-seis rebelde y un polis a perde nan bida den e peleanan antayera merdia na Havana entre partidarionan di Fidel Castro y poliz.

Segun polis, e rebeldenan a trata na stroba obreronan pa bai nan trabao. Na varios lugar polis a logra repulsa e rebeldenan. Den autonan di e rebeldenan polis a descubri arma y municion. E intento pa provoca un welga general a resulta un fracaso.

Den cercania di Santa Clara, den centro di Cuba, tabatin un pelea entre militarnan y simpatisadornan di Fidel Castro, cu a causa hopi victima na ambos banda. Na Sagua La Grande, parti oriental di Cuba, e rebeldenan a ocupa un school y a tene un pader como rehen. Nan a worde encircula pa trupanan di gobierno. Un intento pa bula un fabrica di electricidad na Ciago de Avila, den e mes un parti di Cuba, por a worde evita.

Siete mil solda di ehercito Cubano a cuminza encerramentu di e rebeldenan den Sierra Maestra antayera, causando un cantidad grandi di morto y herida na parti di e rebeldenan. Ehercito Cubano tambe a sufri perdida.

E welga proclama pa Fidel Castro ta supuestamente efectivo pa 25% solamente den henter e isla.

Aisla den Sierra Maestra

HAVANA — Ehercito Cubano a anuncia, cu e grupo mas importante di rebeldenan di Fidel Castro ta aisla awor den Sierra Maestra, e cerrunan den provincia Oriente. Algun grupo chiquito di rebelde, cu ta bai pa norte dje provincia, ta worde persigui.

Durante bringamentu den e provincia Las Villas 5 militar a muri. E perdidanan na banda dje rebeldenan tabata hopi mas grandi.

Den e provincia Oriente nan a hiba hopi rebelde prison. Hopi di nan a duna nan mes over.

Ehercito ta acusa Fidel Castro, cu e tin relacion estrecho cu elemento „terroristico" dje ex-presidente Carlos Prio y cu miembro di partido comunista.

„NOS CU NOS" SU PREMIER AYERA NOCHI NA SANTA CRUZ





Cu un asistencia grandioso ayera nochi e premiere a tuma lugar di e cabaret netamente Arubiano „Nos Cu Nos", un obra di frere Gerardo y Robert Henriquez, cua hunto cu „Koi Kens" cu ainda ta dificil pa hende lubida, tambe a resulta un exitaso. E cantidad di hende cu tabatin den dje sala di San Marino Club na Santa Cruz a goza bon di un bon cabaret cu tabata na un nivel halto. E sketchnan, e cantonan y e bailenan, tur tabata famoso y especialmente nan tabata bon prepara y estudia. E actornan tabata sigur otro basta pura y — despues cu algun cosita aki y aya worde poeli — e presentacion aki lo keda algo tur afo y cu vale la pena weite. Awe nochi y mayan anochi tambe „Nos Cu Nos" lo worde presenta na Santa Cruz pa despues e show bai na otro distritonan tambe. Riba e fotonan aki nos tabatin e suerte di saca dos di e escenanan. Paga tino especial riba e decoro y e costumnan bon arregla. **Riba e foto na robes ta un parti dje operita Mexicano cu di robes pa drechi Eta Croes- Myrto Oduber y Janchi Croes. Riba e foto na drechi ta un escena di „E baby misterioso", na unda nos ta mira e baby Thomas Delaney riba schoot di su „tata" Egidio Croes burachi.**

Sy Robins lo asisti congreso internacional na Nice

ORANJESTAD. — Ayera mainta a sali for di Aruba cu KLM y cu destino pa Nice, Francia, Sr. Sy R. Robins di Robins Farms International N.V. Sr. Robins lo ta presente na Nice na e di diescinco congreso internacional di Horticultura, cu lo tuma lugar ei di 11 te 18 di April. Na e congreso aki Sr. Robins a peticion especial di e organizadornan, lo tene un alocucion tocante nutricultura. Sr. Robins kende ta viaha pa Nice via Lisabon, ta spera di permanece aya como dos siman.

Nan ta yega na un acuerdo, Morell ta liber atrobe

ORANJESTAD. — Segun nos a publica den nos edicion di ayera, ayera mainta e caso di Morel den kort geding lo a worde continua. Esaki ta tuma lugar y ambos partida ta yega na un reglamento. E acuerdo ta cu, Morell lo mester deposita ayera $ 600.—, y na unda Cardoze lo mester deposita un suma igual na griffie, y despues cu intervalo di un siman ambos partida lo deposita dos bes e suma di $350.—. Cada uno total $ 1.300.—. Cu e reglamento aki y bao di e condicion aki Morell por hanja su libertad trobe, locual a sosode tambe ayera.

Relato di Polis

Explotacion

ORANJESTAD. — Un susto basta grandi e panadero di 37 anja W. Spear ta hiba ora cu Diahuebs mainta trempan pa un cuarto pa cuater e ta bai sende e fornu di Acosta Tavern na San Nicolas y di repente ta mira un vlam grandi su dilanti y sigui cu un explotacion. Motibo cu e fornu no a worde habri un rato prome e gasnan cu ta acumula padenter ta explota ora cu e la sende e fornu Senjor Spear e kima un poco na su mannan y brazanan y na su cara, toch despues cu e la worde atende door di dokter Dennert, e por a bai su cas. E danjo material no ta grandi, specialmente cu despues di e explotacion no tabatin candela.

Willy „Kid" Johnson otro victima di Sugar Boy Nando pa K.O.

ORANJESTAD. — Den e pelea estelar di e programa di promotor Johann Stefannie ayera nochi den Swingsters Square Garden, Willy „Kid" Johuson a resulta otro victima pa k.o. di Sugar Boy Nando, e campeon Antillano. E pelea a termina den dos minuut 15 seconde di promer round ora cu Nando a conecta gancho na reeba y sigui cu tremendo uppercut drechi net na cachete. Johnson a cai seco y hopi despues di dies seconde ela lamta para cu tratamiento di Dr. Harting.

Segun Stefannie Johnson a declara den su camerin un bon rato despues cu ela bini na su tino, cu nunca ela worde golpea asina duro te ainda.

Resultado di e otro peleanan di ayera nochi tabata:

Kid Fenton a noquea Luis Mallarin den tercer round. E Chileno Eduardo Casters a gana pa k.o. di K.O. McCoy den prome round

Buddy Baer a gana Kid Curacao pa tk.o. den tercer asalto.

Johnny Gumbs a obtene decision ariba Kid Walcott den gran pelea.

Nos ta spera di trece Dialuna un reportahe completo di e peleanan aki pa nos lectornan.

Bo ta kere?

— Un tercio cu apenas tin un anja casa ta bisa su boben esposa:

Ki ora cu mi mira bo sombre nobo mi ta banja gana di hari.

E mucha muher un pensa mucho pa contesta:

— Warda numa te ora bo hanja e cuenta pa paga.







Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den bo apreciado corant pa mi comenta tocante e situacion obrerismo cu ta existi actualmente na Lago. Mi ta kere cu e observacionnan cu mi ta bai haci ta worde comparti door di e mayoria grandi di trabadornan di Lago, kende no tin ningun interes den e maniobra mal planea di LEC.

Den ultimo anjanan, pa ser exacto, desde November 1954, LEC tabata bao fuerte atake di un otro grupo cu ta pretende di mester por representa trabadornan di Lago. E organizacion aki tin tur bendicion di e actual agrupacion na poder y ta solamente debi na sano huicio di empleadonan di Lago, kende sabi di aprecia loke LEC a consegui pa nan durante curso di anjanan, cu LEC a sali victorioso continuamente na tur momento cu e organizacion di pafor aki a lanza su desafio.

Cu apoyo incondicional di empleadonan, principalmente Arubianonan, LEC a bira fuerte bao di e desafio. El a termina e combenio di trabao cu originalmente a worde firma door di promer LEC na 1950 y el a negocia cu exito un contract colectivo, un instrumento moderno, cual a keda clausura ariba Augustus 31, 1956.

Maske cierto personanan den LEC no ta goza di simpatia general di empleadonan, toch e grupo di empleado a tene duro na Mei anja pasa ora gobierno a nenga di aproba constitucion di LEC y asina e contract cu ta regula derechonan di empleadonan tabata pa cai. LEC no a haya un pleno voto di confianza, probablemente debi na cierto miembronan, pero empleadonan a mantene'le ariba base cu e ta mehor sorto di representacion, no ariba papel sol, pero en vista di loke el a logra den su historia.

Awor e contract cu a worde firma Augustus 31, 19566, su termino a pasa y un otro contract mester a worde negocia. Durante dos luna cu negociacion tabata den progreso empleadonan no a tende ni mira.

Net algun dia promer cu e contract a caduca oficialmente, empleadonan a worde sorprendi cu un anuncio di LEC unda nan ta munstra ariba varios concesion cu nan a logra pero den cual mas of menos nan ta sugeri na empleadonan pa no acepta e concesionnan aki, asina cu nan no tin nodi firma e contract nobo. E objeccion cu nan tabatin ta pasobra compania a nenga e proposicion pa 40 ora di trabao pa siman of un aumento general di 6 por ciento.

Representantenan di districto a worde yama den un reunion urgente y a worde pidi pa sonda reaccion di e hendenan cu nan ta representa y hopi a bolbe bin reporta cerca LEC cu e hendenan no ta dispuesto pa acepta e concesionnan logra sin compania tuma aden cu e siman di 40 ora of 6 por ciento di aumento general. (Mas abao mi ta duna nomber di e representantenan di districto cu a vota contra y na fabor di e contract nobo.)

Empleadonan den Lago ta sumamente mal contento cu LEC a procede den un manera asina torpe den e negociacion aki. Na di promer lugar, door di instigacion di cierto miembronan di LEC mes y door di cierto representantenan di distrito, hopi empleado no a haya un relato adecuado di e hechonan manera nan tabata. Ademas, e tempo cu nan a worde duna pa formula un opinion tabata sumamente cortico, mientras cu tin hopi empleado ta keha cu ningun hende no a puntra nan nada mes, pero toch aparentemente nan representante di districto a vota den nan nomber.

Hopi empleado ta di opinion cu LEC mester a firma e contract y no expone suerte di empleadonan na risko door di laga e contract bieuw caduca sin ningun provision bini na su lugar, mas tanto ainda pasobra esun di e ultimo acuerdonan cu LEC a logra, ta un promesa di directiva di Lago lo opera cu 90 por ciento Holandes. Pa Arubianonan principalmente esaki ta un gran adelante, maske ainda esaki no ta iguala termino di e promer combenio di trabao cual tabata bisa expresivamente cu „Arubianonan tin promer preferencia."

Ta parce empleadonan cu den e forma cu LEC a actua, principalmente den caso di e amenaza di huelga general, cu tin otro motibonan fuera interes di empladonan y interesnan di Aruba y di Arubianonan ta domina. Empleadonan sabi masha bon cu no tur miembronan di LEC tabata na fabor di e curso cu LEC a tuma den ultimo dianan, pero cu aparentemente e miembronan aki no por a logra convence e fanatismo ciego y malguia di cierto elementonan.

En general, empleadonan ta satisfecho cu loke a worde logra door di LEC como un cuerpo durante anjanan. Pero empleadonan no ta sinti nan trankil cu actitud di cierto miembronan. Empleadonan no ta spera milagro for di LEC, pero nan ta spera representacion husto y ariba base di sencia comun. Cifranan di produccion di compania mes ta prueba evidente cu nos prosperidad no ta asina fuerte manera e tabata den pasado mas. Consecuentemente, te ora prospectonan drecha, empleadonan en general no ta spera pa LEC logra cosnan spectacular.

Pero empleadonan cu a apoya LEC tempo gobierno a nenga di firma nan constitucion, ta mira cu awor ciegamente LEC, of a lo menos cierto di su miembronan, a cai den e trampa cu algun instigador a pone pa nan pa dos motibo. 1) Pa para e nacionalizacion di 90 porciento di planta, y 2) pa provoca un conflicto asina cu autoridad por tira man aden y deshaci cu LEC.

E grupo di empleado di Lago ta un grupo cu un alto sentido di responsabilidad y di moralidad elevado. Den un epoca cu situacion di industria petrolero y consequentemente, prospectonan di Aruba no ta asina brillante, e empleadonan aki no por tuma satisfaccion cu fantocheria di nan lidernan.

Pesey empleadonan tur ta spera sinceramente cu LEC drenta negociacion mas pronto posible cu directiva di Lago y trata na reconquista atrobe e beneficionan cu nan a logra caba, pero cual compania a hala atras, segun proceder normal, ora nan a laga e contract bieuw expira sin firma esun nobo.

Ademas, empleadonan ta ansioso pa sabi tambe ta kende ta e instigadornan, asina cu empleadonan por haci uso di nan derecho p baha e miembronan cu ta trata contra nan interes.

Ai bao ta sigui un lista di e representantenan di districto y con nan a vota den e asunto di firma contract. Mester worde nota cu 5 tabata ausente pa un of otro motibo, uno tabata malo y uno tabata na vacantie.

Lista di D R nan cu a bai contra firmamento di e contract nobo.

Holandes

Narciso Kock (Sjito Garage (Arubiano)
Vicente Semeleer — Carpenter (Arub.)
R.H. Murray — Storehouse
A.E. Kusmus — General Services
HE. Garcia — Gen Serv Administr
AP.K. Alders — Gen Serv Stewards
I.A. Lejuez — Commissaries
R.F. Vlaun — Dining Hall
AS. Richardson — Process Cracking
V. L. O. Van Windt — Acid Edel
F Arrindell — Laboratory
S. Malmberg — Accounting
A. Croes — Instrument (Arubiano)

No Holandes

P.J. Beaujon (Jack) — Machinist
P.J. Rodrigues — Electrical
N.O Lee — Mech Administration
M. Lewis — Receiving Shipping
F Sampson — Medical
M.J. Nunes — Cat. & Light Ends

Lista di D.R. nan cu a bai na fabor di firmamento

F. Maduro — Mech. — Pipe
F.F. Lacle — Mech—Paint
M. Angela — Mech—Welding
E. R. Leysner — L.O.F.
D.R. Christiaans — T.S.D.
— N.E.G.
H Narain — Marine Office
HL. Richardson — Industrial Relations

Sr. Redactor, mi ta desea di gradici bo inmensamente pa e espacio grandi cu mi a usa den bo corant. Mi ta spera cu mi esfuerzo lo no ta envano y cu e lo por trece poco mas comprendemento, principalmente entre Arubianonan, cu na primer lugar ta responsable pa bienestar di nan isla.

Un Empleado Arubiano

BEKENDMAKING LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 19 Mei 1958 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde gewijzigde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 26 April 1958, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N. A.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 7 Mei 1958 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. een stenen woonhuisje en houten twee-verdiepingen pand „EL MERCADITO" met ged. regenbak gelegen a/d Havenstraat hoek Verbindingsweg Havenstraat/Schelpstraat op 216 M2. eigendomsgrond.
Verhuurd voor Fl. 140.— (Fl. 80.—) per maand zonder contract;

II. een ruim stenen woonhuis Schelpstraat 25 met ged. regenbak, op 322 M2. eigendomsgrond,
o.m. bevattende: voor- en achtergallerij, zaal, eetkamer, 4 slaapkamers, keuken;

III. een houten huisje op 101 M2. eigendomsgrond, grenzende aan de Westzijde van het sub II omschreven perceel.

De percelen sub II en III zijn vrij van huur.

Alle voornoemde percelen, gelegen te Oranjestad op Aruba, vormen tesamen één geheel en staan ten name van C. A. Fingal-Croes c.s. (C 10-182, rest. C 15-123 en C 15-152).

Te veilen in afzonderlijke percelen, in combinatie en in massa.

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.



Manige Azan Zangheneh (aki riba) jiu muher di un familia aristocratico di Iran, su nomber ta worde menciona na Roma como e posibie futura bruid di Shah Mohammed Reza Pahlevi di Iran. Na un caso di matrimonio lo e ta sucesora di Reina Soraya, kende e Shah a divorcia recientemente pa motibo cu nan matrimonio no a produci un heredero.

Resultado di campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo a continua den curso di e siman y e siguientenan ta e resultadonan di e partidonan hunga den e ultimo cuatro dianan. Vicente Henriquez a vence E. Wijnaldum 150—98. E. Farro no a presenta contra di J. Schothorgh y a perde pa default. Francisco Arends a logra gana Machi Arends 150 pa 137. Elio Tromp tambe a obtene un victoria facil ora cu E. Theme no a presenta. Nico de Cuba tambe a obtene dos punto den e manera mas facil posibel contra di A. Scholten, kende tampoco a presenta. J. Schtborgh a gana V. Arends 150—103. Facilmente Federico Osorio a gana H. Don 150—24, loke te ainda ta e diferencia di mas grandi te ainda den un encuentro. Tenchi Hoftijzer a perde contra di M. Aksel cu score 150—56. Nico de Cuba a derrota Elio Tromp 150 pa 110, mientras cu Sep Bialick a gana Nico de Cuba pa default. Den e partidonan aki e tacazo di mas grandi tabata di M. Aksel cu 72, e cifra mas halto logra te ainda. E mihor promedio sinembargo tabata di Federico Osorio cu 12.50, loke tambe ta esun di mas halto te ainda.

Otro resultadonan ta victoria pa default di M. Schweitz ariba Mario S. Arends. M. Aksel a gana Arturo Frans 150—34, mientras cu tambe contra di Francisco Arends e hungador Arturo Frans a sufri un derrota cu score di 150—86. Cholang Jacobs tambe a keda sin presenta den su compromiso contra di Federico Osorio dunando esaki un facil victoria.

Cu excepcion di e partidonan pa cual un of otro hungador no ta presenta, te ainda e campeonato ta masha interesante. Ta lastima cu varios hungador ta keda sin presenta na momentonan cu segun schedule nan presencia ta requeri y cu nan ta keda i artnsta di yaga na un arreglo cu directiva di „Carambola" promer cu nan wega. Sea ta pa olvido of un descuido, pero nos ta kere cu tur e hungadornan inscribi mester paga mas atencion na e schedule pa asina evita cu weganan anuncia ta keda sin tuma luga. Si tin un of otro hungador cu no por cumpli cu e schedule anto ta preferible cu nan retira di e campeonato y no laga cu nan contrapartido si ta presenta sin mira accion.

Nos ta spera cu di awor en adilanti tur partido lo tuma luga en realidad pa asina e deporte aki por sigui su marcha progresivo.

Debi na e programa di Bingo na Club Suriname lo no tin wega awe nochi.

N.W.I. Stars a gana Spes Patriae 39–33

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Unicamente un partido di e campeonato di basketball a worde hunga Diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E partido hunga ta pertenece na e division masculino clase A y tabata entre Spes Patriae y NWI Stars.

Despues di ta perdiendo na final di e promer quarter cu score di 11—8, e quinteto di NWI Stars a anota 15 den e segundo quarter y permiti 11 atrobe pa bai adilanti na half cu un punto esta 23—22.

Hungando cu apenas cinco hungador Spes ta sigui haci hopi esfuerzo den e tercer quarter. Nan ta anota 7 punto, y permiti 6 loke a pone e score na final di e tercer quarter empata na 29—29.

E ultimo quarter ta bira decisivo naturalmente y ta Spes ta mustra mihor shooting den e momentonan importante aki. Especialmente Stanley Schoenfeldt ta hanja e basket cu hopi frecuencia y ta anota ocho punto loke so tabata basta pa dicidi e partido na favor di su equipo. Un fieldgoal di Harold Jack tambe a haci e total punto di e ultimo quarter di NWI 10, mientras cu Potmis y d'Arnault a anota cada uno un fieldgoal pa e unico cuatro puntonan di Spes. E score final di e partido, a bira 39—33 na favor di NWI cu asina a cobra revancha pa e derrota cu nan a sufri den e promer vuelta di e quinteto di Spes.

Majan colecta pa anja di Lourdes

ORANJESTAD. — Den tur parochia na Aruba majan mainta durante sacrificio di Misa lo worde haci un collecte special pa cubrimento di gastonan den celebracion di anja di Lourdes na Aruba. E celebracion aki segun ta mustra lo ta evenemento masha grandi, cu entre cual un manifestacion grandisimo den Wilhelminastadion dia 8 di Juni, un tentoonstelling liturgia, un Maria Congres, un comedia y un dia pa enfermonan. Cu pa tur e celebracionnan lo tin hopi gasto ta un cos natural. Motibo cu nos ta recomenda tur hende pa duna tanto cu nan por majan na misa.

Encuentronan pa campeonato di bridge ta cumisa

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e prome encuentronan di brigade organiza na Aruba pa e Bridge-club „Aruba" a cuminza den Trocadero. No menos cu trinta pares a duna nan nomber pa tuma parti den concurso aki, y asina e anochi tabatin 60 hende senta na mesa, dividi den tres grupos y kada uno diez paar. E ganadoresnan di e prome anochi aki, nan grupo ta, Zonjee, familia Van der Brink y senjores Rafoort y Van der Ven. Anto asina poco poco nan ta yega na e finale cu lo ta Diasabra dia 3 di Mei.

Softball, Superman y baseball manjan den stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un programa hopi activo tin manjan den dia den Wilhelminastadion na Oranjestad. Pa 9 or manjan mainta e accionnan ta cuminza cu e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Softball. Lo enfrenta otro e novenanan di Socotoro Stars y Rey de Copas pa dicidi ganador A. E segundo partido di softball ta anuncia pa cuminza 10.30 y lo ta entre Dakota y Pastora pa designa ganador B.

Promer cu e partido di baseball cu ta anuncia pa 2.30 manjan merdia entre Heineken's y Miller's High Life, lo worde presenta un show di Superman. E persona aki a duna un show den Rifstadion na Corsow caba. E lo duna un demostracion di un forza excepcional. E Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Baseball lo worde inaugura despues cu e partido entre High Life y Heineken's e dos novenanan cervecero. E ganador di e partido aki lo tin di enfrenta Nesbitt cu a toca e suerte di lot liber den e torneo.

Cu un accion pa colleccion Y.M.C.A. kier pruba pa hanja e suma di fls. 33.000.-

SAN NICOLAS. — Dialuna awor YMCA na Aruba lo cuminza cu e accion grandi, cu loke organizadornan ta spera di trese hunto e suma di fl. 33.000.—. Senjor R.P. Steele, presidente di „Y" na Aruba y hefe di e comite di accion aki, ta calcula cu e suma aki lo ta sificiente pa tene e organizacion aki un anja largu den movicion.

Nan a laga traha folders masha bon prepara y bunita cu fotonan cu ta duna un idea di e trabao di YMCA y especial na Aruba. E foldernan aki a worde parti na gran cantidad riba nos isla na e personanan di kende nan ta spera un contribucion, loke directiva di YMCA ta spera cu nan lo manda pa nan. Tur loke tin di haci ta di kita e coupon for dje folder y mandele, of un cheque, y tambe por skirbi un carta y hasta un yamada na telefoon tambe ta suficiente. Pesei e hendenan por dirigi nan na Sr. Steele, a cargo Steele Insurance, Mainstreet, San Nicolas, na Viana's Auto Supply, na e edificio di „Y" na West di Lago Sport Park, na Oranjestad serca Wimco, Eman Trading of serco S.E.L. Maduro & Sons. Por manda chequenan tambe pa Sr. J. M. Shaver, Seroe Colorado.

Dialuna LEC y directiva di Lago ta bai reuni atrobe

SAN NICOLAS. — LEC y directiva di Lago ta bai tene discusion atrobe segun nos a tende den curso di ayera, tanto di banda di LEC como di Lago. Asina ta cu apenas un siman despues cu e partidanan a separa nan a logra encontra otro atrobe. E prome reunion lo tuma lugar Dialuna mainta. Sr. F. H. Ritveld, president di LEC a informa nos cu aunque e exigencia di siman di trabao di 40 ora no ta bai door mas, pero LEC lo trece na discusion debidamente e aumento di sueldo, mescos cu diferente otro puntonan

Laga nos spera cu e discusionnan lo worde teni den un esfera di mutuo comprendemento y confianza y na satisfaccion di tur e partidanan interesa.

Pelicula di weekend de De Veer Theater „The First Texan"

ORANJESTAD. — Weitando „The First Texan" e weekend aki na Cinemascope den De Veer Theater — y no por ta otro manera tampoco — esei kier meen Sam Houston. Te ainda henter Texas ta recorda e nomber aki, cu tambe a worde duna na un di e ciudadnan di mas grandi y moderno di Texas: Houston.

Texas, e „lone star state", tabata pa poco tempo independiente, un hecho cu e Tejanonan te ainda ta corda cu orgullo y cu ta haci nan sinti nan mes diferente for dje otro ciudadanonan di Estados Unidos. Pesei den Texas regisor Byron Haskin kende a traha pa Allied Artist na Cinemascope „The First Texan".

Den dje pelicula aki tan emocionante ta worde conta con Sam Houston, kende ya tabata un hombre nombra caba den Merca y na 1832 a bai biba na Texas. Den dje tempo ei Texas tabata pertenece na Mexico pero varios di su habitantenan tabata kier a weita henter Texas independiente. Di e manera ei varios persona importante di e movimiento ei a trata di hanja Houston (famoso representa door di Joel McCrea) como nan lider. Sinembargo Houston ta nenga, e kier sosega y ademas ela priminti su esposa (Felecia Farr) di no tuma parti aden. Sinembargo ora cu President Andrew Jackson pa medio di David Crockett ta manda yame bini Washington y ta conte cu si Texas no bira independiente, anto Merca lo anexe, e ora ei Houston ta bai dedike na e causa. Mientras tanto tin revolucion atrobe na Mexico na unda awor generaal Santa Ana a bira president y e ta pone Texas bao di ley marcial. Esei ta suficiente pa pone e guerra cuminza. Houston ta reuni forzanan pa e bai hiba un lucha cu ta parce casi desespera contra di e Mexicanonan numericamente mucho mas tanto, pero alafin e ta logra vence nan. Esaki ta pone cu Houston ta hanja e nomber di „The First Texan".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Je zei toch dat ik lief moest zijn voor Joe, Dennis".

„Bo n' bisa toch cu mi mester ta lief pa Joe, Dennis".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Merk, telefoon 1337, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1368, Nassaustraat 49, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Zondag 13 april 1958:
Oranjestad 7.00 p.m. Ds. J.A. Visser
Piedra Plat 9.00 a.m. Ds. J.A. Visser
San Nicolas 5.30 p.m. Ds. A.H.C. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 10.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Curacao enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dr. Eloy Arends Jr y Sr. a bai Merca cu vacantie

ORANJESTAD. — Cu „Santa Paula" ayera a sali pa Estados Unidos Dr. J. E. M. Arends Jr., kende a caba di ser elegi president di Lions di Aruba, hunto cu su esposa y su tata, pa bai pasa aya un vacacion, cual lo dura mas o menos di seis te ocho siman. Nos ta desea e viajeronan un feliz viahe.



Pa medio di esaki nos ta manda nos mas sincero gradicimento na tur esnan coe di un manera of otro a presta nan auxilio na buscamento di e tres hobennan, coe tabata riba laman di dialuna te daihuebs pa motibo di fallamento di e motor y di olanan bruto coe's a hiba na leuw for di Aruba.
Coe bon Dios a bolbe nan sano y salvo na nan patria trobe. Y na tur esnan coe a mustra nan sentimiento hunto coe nos.

Na nomber di tur familia
WERLEMAN
CROES
y GEERMAN

PAGINA TRES

Contra Union Trappers A Gana Promer Encuentro Pa Copa Juliana

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion diaHuebs anochi Aruba Voetbal Bond a inaugura e tradicional torneo eliminatorio pa Copa Juliana ora cu Nos Reina di Deporte, Aida I, a haci e sake oficial acompanja di e vice-presidente di A.V.B. Sr. U. van Breet. E promer encuentro aki tabata pertenece na A-klasse y tabata entre e dos oncenanan di Sta. Cruz Union y Trappers.

Tan pronto referee Chirino a duna e pitazo inicial Union su linea delantera a forma un atake cu a fracasa ariba e defensa di Trappers. Pero e equipo aki si tin exito den su promer atake di e partido. Ta worde haci un pase largo cu e keeper di Union ta trata di intercepta, pero linksbinnen Baas Geerman di Trappers ta alcanza e cuero promer cu ne y facilmente ta anota e promer goal di e torneo. Apenas a transcurri tres minuut di wega.

E animo di e muchanan di Union sinembargo no ta bira menos y mes ora nan ta bai den atake. Despues di mantene e bala hopi ariba mitad di Trappers, den di 6 minuut, nan ta empata e partido ora cu un potente shot di e linksbuiten ta rebota contra di pecho di e keeper y bin back den tereno. E midvoor di Union ta provecha e chens aki rapidamente y ta shoot aden empatando e encuentro.

Pa falta di goal sigur e partido aki lo no keda sin bira interesante ya cu ni un minuut despues Union ta anota su segundo tanto ora cu Poy Albertsz ta shoot den skina haltu fuera di alcance di e portero contrario. Tabata un shot masha bon coloca. 2—1 pa Union.

E unionistanan ta keda mas den atake cu nan contrarionan y tin un poco dominio den e resto di e promer mitad tambe. Defensa di Trappers ta trahando hopi, pero no tin mucho dificultad den kibra mayoria di e atakenan ya cu e combinacionnan di linea delantera di Union tabata laga hopi di desea.

Den di 20 minuut un otro pase largo den aerea penal di Union ta pone e portero sali pa busca e bala. Como e no ta logra haci esaki completamente y ta mira un amenaza den e rechtsbuiten di Trappers cu tabata den posicion di recobra e bala, e keeper ta tene y referee Chirino correctamente ta sentencia penalty. Linkshalf Roly Croes impecablemente ta shoot empatando e partido na 2—2.

Di ambos banda ta worde trata di forma atake, pero e defensanan sabi di kibra practicamente tur. E wega ta bai di un mitad di tereno pa otro.

Faltando 13 minuut pa e promer mitad termina un di e hopi largo pasenan ta worde haci pa linksbinnen Baas Geerman, kende ta shoot directamente un intahable pa pone Trappers adilanti atrobe.

Cu score di 3—2 na favor di Trappers ta yega un fin na e promer 45 minuutnan.

SEGUNDO MITAD.

Como cu Trappers a anota goal den e tercer minuut di e promer mitad, Union ta dicidi di haci meskos den e segundo mitad. Poy Alberts ta haci un bon pase pa su companjero ariba ala robes y esaki ta penetra e goal contrario pa empata e partido pa di tres vez.

Pero Baas Geerman di Trappers no ta permiti e partido keda empata mucho rato ya cu den di 10 minuut pa di tres biaha den e encuentro ta pone su equipo ariba. E tercer goal aki for di pia di Baas Geerman a pone e score 4—3 na favor di Trappers.

Pero e oncena di Union no ke duna pa perdi. Rapidamente nan ta forma atake pa busca e goal di empate atrobe. Dos minuut despues nan ta logra esaki ora cu atrobe Alberts ta entrega e cuero na e linksbuiten, kende ta shoot di hopi cerca pa pone e score empata na 4 goal cada banda.

Den e anotacion aki no a bin mas cambio ora cu e segundo mitad tambe a termina.

Cu tiramento di penalty tambe e score ta keda empata ora cu ambos ta anota dos y falla e ultimo. Loke ta asina stranjo di e penaltynan tabata cu Baas Geerman, kende a anota tres goal durante e partido y cada biaha a pone su team ariba, no a logra anota e penalty cu e la cobra. Net na e momento cumbre, ya Union na e momento ey ya a tira tres y anota dos, e hungador aki a falla.

Un moneda tira den aire door di referee Chirino mester a dicidi e partido. Y na e momento aki suerte ta favorece Trappers, cu asina a gana e promer partido di e torneo eliminatorio cu lot.



Aki nos lectornan por welta e superman dobla un barra di heroe cu su dientenan. Un acto semehante lo e presenta mayan atardi den Wilhelmina Stadion.

Majan atardi Superman ta move un truck di diez ton cu su dientenan

ORANJESTAD. — Despues di e encuentro di baseball entre Highlife y Heinekens pa e copa di La Reina Juliana, majan atardi den Wilhelminastadion, lo tin presentacion di Superman, un venezolano di tamanjo extra grandi y berdaderamente cu capacidad di haci hopi obra di un Superman. Na Corsow caba e la demostra cuanto cos e ta capaz di haci. Entre otro nos por hanja mira con e ta move un camion carga cu diez tonelada solamente cu su dientenan. Despues e por hisa un barra di herro cu ta pisa cien kilo (trobe) cu su dientenan, ademas dos jeep por ranca na cada un di su mannan y nan no por move. Asina Superman tin hopi otro cos mas fantastico pa demostra majan atardi na e publico cu lo ta presente den Stadio.

Superman a cuminza su carera notabel como cualkier deportista normal. Toch despues cu e la lusi extra bon specialmente den deportenan di forsa e ta jega na e conclusion cu e por gana su pan mas tranquil demonstrando su capacidadnan cu e tin. Pa e motibo aki e ta bira Superman. Nos a mira e coloso aki personalmente, pero esey no ta tur cos, e la duna nos man, y kere nos, cu hopi dolor nos ta scirbi e articulo aki, cu nos dedenan cu casi e la kibra.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion srta. Juliana Evertsz kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, ruman Chila, amiganan Greta, Ruby, Ada y Augustina.

— — —

Tambe ta celebra su 16 primavera awe Ellen Leatha Wolff y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan di 8ste klas di St. Bernadette school na Noord, especialmente di Soeur Magdalena.

Awe ta un dia particular pa e sra. Rosa kende ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su amable esposo Dominico Leest, mama Cornelia, tata Hose, rumannan, wela y welo, iha y ihadonan, comer y comper y ademas familia, amiganan Ruidy, Magda, Adisonia, Lourdes y Baltazar Gomez na Corsow, Jan, Elsa, Lienchi, Carlos Croes, Doloria Harms, Dora, Silda, Lucina, y Sentia.

Sra. Modesta Bello ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Celedonio, jiunan Freddy, Jo, Marieta, mama Regina, tata Guan, ruman Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Rey, Guan, Emeraldo, Maxima, Placida, sobrino Patricio, Eddy, Pablo, Ramiro, Oscar, ihanan Felipina, Martina, Candida, Gela, comer Luisa Werleman, Baby, Maria Lintin.

— — —

Felicitacion ta bai pa Clarita Ras Bareño kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo, 2 jiunan Felipe y Lino, mama, tata, 12 rumannan, ihanan, principalmente di un iha na Sumam Clarita Burgos.

— — —

Valeriano Werleman kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Bertha, Maria, Juliana, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belin, Aantje, omo Juan Ras, tanta Seni, wela Maria Ras.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Justicia Arends, Rosendo Petrochi, Migdalia Abigael Maduro, Julio Geerman, Luis Beltram Ras, Alejandro Dijkhoff, sra. Julia Maduro, Myrna Gomez, Hildo Werleman, Leon Thijsen, Victor Winterdaal, Maiky Dijkhoff, Juliana Evertsz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Sabado 12 de abril

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

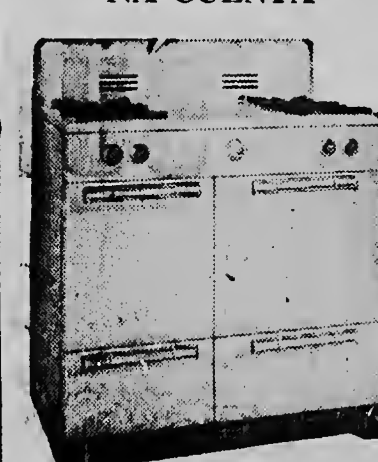
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 13 de abril

Domingo 16 de Marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston — Arizona
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.



Ora Cu Curazon Dispierta

No. 39

„Lo bo tin hopi cos di pasa tempo cun'e. I lo bo sabi tambe di amusa bo. Lo bo por bai Ballochean asina tanto bez cu bo ta desea i pasa gran parti di bo tempo den compania di bo tata i bo ruman. Ademas di esai bo tin ocasion pa bai pisca, jaag landa etc."

„Mi n' sa. Pero cu qui gracia lo mi mester haci tur e cosnan ai sin cu bo ta na mi lado? I mi ta quedami masha stranjo cu t'esainan sol ta unico cos cu bo por conseha mi. Enfin: ya como t'asina caba, lo mi sabi di usa mi temponan liber manera mi mes ta hanja ta mehor. Nu preocupa bo mas pa mi i lo mi no molestia bo mas tampoco. Nos ta comprende otro caba.

Caramba, ya nos a yega caba?"

Un sensacion stranjo a podera ora cu nan a yega i cu el a contempla e iluminacion di Kildoon. Diripiente el a comprende tambe ta quico e yegada na cas aqui tabata nifica p'e, ora cu e por a posee curazon dje muhe aqui of ora cu nan matrimonio no tabata un accion di piedad, un amor pa compasion, sino un amor berdadero, pasobra tur loque el a haci, ta salba e famia Hamilton foi un situacion de los mas miserable i critica. E tabata sa mucho bon cu Meg su curazon no tabata pertenece n'e.

Meg tambe tabata sintie un poco nervioso ora cu nan a yega i David a sinti com e mucha muhe aqui tabata tembla di nerviosidad ora cu el a yude baha foi e auto.

I pa danja e asunto peor cu e ta ainda David a bis'e:

„Calma bo, Meg. Pronto tur cos ta pasa trobe. Mira ata bo tata i Guy bo ruman ta spera bo yegada caba aja na porta di cas. Nan ta tur bisti caba pa e soleminidad di bonbini, bo n' ta mira?"

Meg no a hanja cu e tabatin di duna e homber sin curazon aqui contento, pasobra ya e homber no tabata comprende quico ta romantica, pasobra ora pa ora e tabata haci e kloof entre nan dos mas amplio.

Meg a apur'e pa e bai cerca nan i su tata a cohe tur dos man di su jiu tene i a estampa un beso riba e cara rosada i rondo di su yiu muhe y cu di mas grandi ternura el a queda para ta contempl'e diciendo:

„Unda David ta? Nos a hanja masha atento i agradable di dje di a combida nos pa un diner foi e prome anochi caba di su yegada. Meg, bo n' por figura bo cuanto falta b'a haci aqui na cas, pasobra bo tambe sa mucho bon cu ta di prome bez cu b'a bandona cas pa asina tanto dia. Awor nos mester sinja custumbra sin bo."

Meg a ripara awor tambe cu su tata su curpa a drecha hopi su cara a jena i ta claro cu el a larga asunto di bebida para unbanda. Den poco dia e tata a cambia por completo na su mes ventaje. I su posicion a bira mas digno.

Despues cu Guy a saluda su ruman muhe, unbez el a sali na busca di David pa e por a combersa bao di cuater wowo cu su swa. E quier a conte cuanto trabao el a haci durante nan ausencia i cu awor e tabatin e hacienda masha bon bao di su control i administracion.

P'atras den badrij criarnan a tenni pa saluda nan maestra nobo i unbez Meg tabata sabi di horta curazon di srta. Maxwell, pasobra el a munstre cu e tabata aprecia su presencia aya na Kildoon i el a sigur'e cu nada lo no cambia ai, pero cu tur cos lo sigui mescos cu custumber, pasobra e no a bini ai pa quibra cu tradicion dje luga.

Alcontrario, el a munstra e criar cu el a mini ai pa e ta na un luga un poco mas alegre i anima.

Nan a drecha e cuartonan di David cu mama pa e maestra nobo; aunke cu unbez e criarnan aki a observa sin papia, cu no tabata existi nada di amor ni cordialidad denter dje dos recien casanan aqui. I nan a queda stranjo ta quico esaqui tabata nifica, pero no tabata queda nan derecho di a puntra nada.

Su manece a aparece den comedor di Kildoon un otro Meg — of mehor dicho un Meg soltera quende antes Sillars tabata costumbra cun'e.

Durante nan viaje matrimonial e mucha aqui tabata suavidad en persona I foi su persona tabata brilla cordialidad, elegancia mezcla cu gran belleza femenil, loque tabata un problema p'e mes i un orgullo i alavez amenaza continuo pa David su tranquilidad di alma. David tabata hibando un capricho peligroso pasobra e no tabata munstra e mucha muhe aqui e carinjo cu tur hobencita ta sperá, peor ainda ora cu nan casa. I e capricho aqui lo bin tin consecuencianan masha lamentable despues i tur esaqui nos ta atribui riba cuenta di David, pasobra ta su falta, como un muhe no por biba sin carinjo.

Masha stranjo anto David a queda ora cu el a mira Meg bisti den e mes panja bieunan i rafunja cu e tabata usa tempo cu ainda e tabata na cas di su tata. E tabatin na su pia e mes zapatunan bieu cu a custumbra mas tanto cu lodo cu nan por a mira black.

Loque tabata peor ainda ta lo siguiente: cu durante nan viaje e mucha muhe aqui tabata penja cada dia na un manera i cada bez e tabata parce un otro diosa, pero aqui el a vlecht su cabei de lo mas simple posible manera nan sa penja muchanan di scool. Nos por bisa cu tranquilidad cu ta pa expres e mucha muhe aqui a haci esai tambe. I ta p'esai ora cu el a observa cu David a queda ta mir'e cu un poco menosprecio den e panjanan ai el a responde na un tono cortante:

„Bo n' tin paquico di queda ta fiha mi di tal manera David, pasobra tur loke m'a haci, ta bisti trobe manera antes. Corda quico bo mes a bisa na Londen, cu awor wega a caba i cu bida en realidad ta bai cuminza. Ta p'esai m'a pone tur e trajenan di orgullo un banda i m'a bolbe den seriedad i realidad di e bida cu bo quier a meen."

„M'a quere sigur cu lo b'a larga e potoshinan bieu ai na Ballochean numa", e homber a bisa corto. „Pero mi ta supone cu bo mester tin algo mehor cu bo por bisti aqui."

„Tur e shimisnan mas mehor m'a cerra nan na jabi den kashi i maleta. Nan tur tabata pertenece tambe den e wega prome cu el a termina", Meg a bisa cu tranquilidad. Enfin: esai a pasa trobe. Tende David m'a spierta foi sonjo foi 6.30 awe mainta i m'a regla tur cos caba cu srta Maxwell i nos a bira intima amiga di otro. Hasta mi por tene tur e 14 cachornan mes den cas aqui si mi ta desea. Pero quico ta nos programa di awe? Bo ta permiti mi bai Ballochean?"

„Com bo por larga di por bai! Mi mes tambe lo tin di bai aya. Nos lo bai cu auto anto?"

„Ay no. Ta quico ta falta nos pa nan cu nos no por camna bai aya. I ainda mi tin di regla un y otro aqui. Denter di un ora mi ta supone cu nos lo por bai."

Bisando asina el a bandona e cuarto cu ainda un buscuchi den su man ta come.

Destraido Sillars tabata seca su huki di boca cu e servette chiquito.

„Mas pronto mi yega Greenock, mas mehor. Nos tin awor Dia Sabra mainta. Ainda 48 ora mas i tur cos a pasa."

Esaquinan tabata palabranan pa un homber recien casa. Un homber cu a casa cu e mucha muhe di mas gracioso i bunita di den e becindario.

Sinembargo e idea soquete cu David a hinka den su cabez a danja enter su bida i cada ora mas cu e mester a queda bao dje mes techo hunto cu Meg tabata haci su bida un calvario. I manera almanan na pena tabata spera riba salbacion, asina David tabata spera Dia Luna jega pa e por a bula bai Greenock.

I e gran fout den e bida aqui tabata cu David a quibra e promesa cu el a haci na momento di huramentonan matrimonial, pasobra el a priminti di stima i protega su muhe i ningun di dos e no por a haci ora cu e tabata anhela p'e hui bai mas pronto posible foi dje.

Tur loque a queda den David su memoria ta e declaracion di hopi dias pasa cu e mucha muhe a haci den e parque, ora cu bao di cuater wowo el a puntre pa casa i cu e mucha muhe a bis'e francamente quico e tabata pensa di dje. El a bisa David, no solamente cu e no tabata stime i hamas tampoco lo e por a bin sinja stime, pero tambe mirando foi un otro punto di vista, cu e tabata mucho bieu p'e i cu nan matrimonio lo tabata un imposibilidad i cu lo e tabata e ultimo homber na mundo cu quende lo e por a casa.

Atrobe el a queda reflexiona su decision imovil i pa su mes el a convence cu no por a bini cambio den dje.

Tur loque lo e ofrece Meg Hamilton ta su apellido respeta i antigua — nada mas. Lo e no suplica gratitud ni acrinjo di Meg mas. Lo e no digna e mucha muhe aqui ni cu bista pa e por adivina quico lo e ta anhela.

David no por a bisa cu ta su bobedad of ta su orgullo tabata mande asina leu.

Si acaso e por a sospecha com sin piedad e tabata trapa cu su pia e konopi di amor cu Meg tabata munstre. Si e por a adivina cuanto Meg tabata anhela na un poco carinjo di dje.. cuanto e konopi di flor aqui tabata desea amor pa e por a abri den tur su splendor.. si e por a imagine den cuanto peligro el a hinka e mucha aqui cu tabata loco awor ta busca e amor cu enbano e tabata busca.. cu e por a adivina cuanto sufrimento e por a evita cu su capricho mal funda, anto lo el a haci si otro manera, pasobra e tabata ciego i surdu pa e amor cu awor Meg tabata munstre i cu no tabata ser correspondi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora e sombra negra a caba di traha e popchi e la para su mannan cruza ta waak con e la keda.

Y cu un cara hari falso e ta bisa Cisco ta busca In homber orea grandi. y ta hanje tambe.

Y mei mei di anochi nos ta weta Cisco riba su cabai na caminda pa e cerro.

E ta bisa e cabai, warda mi un rato diablo, mi ta bai cu cuidao. pasobra quizas por ta un trampa.



E foto aki ta mustra un cantidad di arma cu gobierno a captura di rebeldenan na Cuba. Na Santa Fe, 12 milja na West di Havana, e armanan captura for dje rebeldenan ta calcula cu nan bal como 100.000 dollar.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI

Ni un solo momento Adam Williard no a perde foi vigilancia skerpi di Tom Richardson. I mientras e tabata persigui e homber aqui. na mes momento tambe e tabata cambia su panja tambe pa un otro cu e tabatin bao di su braza. E panjanan sushi el a larga 'tras den e mondi.

Ora cu un paar di minuut despues cu Adam el a yega stacion di Homerstone, e no tabatin nada stranjo na su panja, cu por a jama atencion alguno riba su persona. Manera e por a pensa, Williard a cumpra un pasahi pa New York. I ta mas cu claro cu Richardson tambe a haci e mescos.

Algun minuut despues nan tur dos tabata sinta den trein cu tabata bai New York. Ya anochi a cuminza ta cerra caba. ora cu nan a yega e ciudad aqui.

Sin vacila ningun rato Williard a dirigic immediatamente pa Lexington Avenue. I Richardson a sospecha cu ta ajabanda Samuel tabata logeer den un habitacion foi unda na su comodidad e por a vigila cas di Harry Hopkins i mira quico Sra Hopkins lo bai haci.

Su sospecho a sali berdad. E cas camina Williard a queda para tabata net enfrente numero 221 den Lexington, na unda famia Hopkins tabata biba na prome piso.

E cas enfrente di esai na unda probablemente Marno tabata sconde su mes tabata queda riba un botica cu tabata sali den caja.

N'e momento ai Richardson tabata queda na un distancia foi Williard i e no por a stroba esaqui di comete su crimen cu un rapidez i agilidad misteriosa.

Pa haci Samuel Marno inofensivo pa semper, Williard no tabata sa ningun mehor medidu, sino di quima su cas por completo.

Esaqui tabata trabao di un momento.

El a saca un pida papel foi su sacu i a cende esaqui na candela, mientras el a tir'e den bentana dje botica cu tabata abri i despues cu el a mira ta na unda e candela lo bai cai.

Di antemano e desgraciado tabata sa cu ai tabatin un drum cu benzine i ta di comprende cu immediatamente esaqui a cohe vlam i no a dura mucho cu a sigui un explotacion i cu un sla horriblemente duro. enter e edificio aqui a pega candela.

Prome cu Richardson por a pensa na yega acerca. ya tabata resona diferente explotacionnan di tur e liquidonan explotante i den un frega di wowo enter e edificio aqui a transforma den un lamar di candela.

Williard a basha un careda corre limpi bai. pero mucho leu e no a yega. pasobra Richardson tabata mas cerca dje cu e por a pensa. El a cohe e saqueador aqui na su kraag i a entrege na e polisnan cu a corre bini riba senjal dje candela. I nan a transporte immediatamente pa warda di poliz.

E encendio aqui a bira un cos masha serio. Polis i civilnan a corre yega acerca i a para tur trafico riba camina. mientras ya brandweer a aparece riba skina dje caja.

(E ta sigui)

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. Redactor permitimi un espacio den bo corant tan leze pa mi papia algun palabra na personanan di mala moda.

Ami como un hende di sencia a kere semper cu jaloezie na cas ta pa doena aire fresco den cas y alavez claridad, pero loga no ta sina, ta pa pone medio habri waak ken ta bini cas di bo bisinja y ta ki ora e persona(nan) a bai.

Un tin poder di un auto para na porta di mi cas cu nan tin di laga hasta e bishita nan mira moda di porco.

Y tambe mi kier puntra cu esaki tambe un ta di mas cu ora bo sali for di cas y sabiendo cu bo no tey hende ta drenta bo cushina. den zaal camberman tur parti, bo por keda contento cu un hende asina?

Sabiendo cu hende cu tin 4. te 5 jiu cu no tur ora bo lugar ta na orden bo ta kita aki, mucha ta pone aya.

Y sa sosode cu bo tin den bo cas un cos mal para cu bo no ke pa bista di hende raka, pa majan nan fama bo slons.

Y tin hopi hende ta kere cu ora un cas ta na buur nan por haci y deshacl mescos cu ora nan mes ta biba aden.

Shonnan ta gran equibocacion.

Mi ta pidi un biaha mas persona di mala moda pone mal manera abao y laga hecho di porco para.

Sr. Redactor miles di danki.

Geen diplomatieke breuk tussen Argentinie en Paraguay op komst

BUENOS AIRES, 11 april : Rodolfo Fitte, de Argentijnse onderminister van Buitenlandse Zaken, heeft gisteravond een door het blad „Critica" gepubliceerd bericht tegengesproken, volgens hetwelk Argentinie op het punt zou staan de diplomatieke betrekkingen met Paraguay te verbreken.

Ook ontkende hij, dat drie Paraguese toestellen met mitrailleurs zouden hebben geschoten op mensen die zich op Argentijns grondgebied bevonden.

De minister weigerde commentaar te geven op de beschuldiging die Paraguay heden bij de Organisatie van Amerikaanse Staten tegen Argentinië heeft ingediend.

Volgens Paraguay heeft Argentinië wapens en levensmiddelen verstrekt aan ballingen uit Paraguay, die zich zouden bevinden in Argentinië bij de grens met Paraguay. Deze bannelingen zouden op 2 april een aanval hebben gedaan op een plaats in Paraguay, die vlak bij de Argentijnse grens ligt.

Wederom stakingsdreiging in Engeland

Londen, 11 april.: — Er is wederom een kans op sociale onrust in Engeland, aangezien het bestuur van de Vakbond van Vrachtwagen-bestuurders zich gewend heeft tot de besturen van de Vakbonden van Spoorwegarbeiders met het verzoek om in het begin van de volgende week een gezamenlijke bespreking te houden. Een en ander houdt verband met ingediende en afgewezen salariseisen.

Waarnemers zijn echter van mening dat de kansen op een grote staking niet erg groot geacht moeten worden. Dit zou de economische toestand van het land in hoge mate aantasten, en daarmede zouden vermoedelijk de vakbonden de regering in de kaart spelen, die hier wel eens op zou kunnen reageren met het uitschrijven van algemene verkiezingen. De kans bestaat evenwel, dat de leiders van de vakbonden niet voldoende zeggenschap over de militante elementen in hun organisatie zouden blijken te hebben.

Paraguay beklaagt zich over Argentinië bij Organisatie van Amerikaanse Staten

WASHINGTON, 11 april — De regering van Paraguay heeft de Organisatie van Amerikaanse Staten „op de hoogte gesteld" van de verkoop van wapens door de Argentijnse regering aan de Paraguese opstandelingen, die zich vooral in het Zuiden van het land in de aan Argentinie grenzende gebieden bevinden.

Zowel in diplomatieke Paraguese kringen, als door de organisatie van Amerikaanse Landen verklaarde men met klem, dat dit niet een „protest" of een „verzoek tot ingrijpen" van de zijde van de regering te Asuncion betreft. Paraguay wil eenvoudig de Organisatie op de hoogte stellen van zijn meningsverschillen met Buenos Aires, maar wenst generlei diplomatieke actie.

De regering van Paraguay is van mening, dat zij door de verwittiging een eind heeft gemaakt aan het incident en dat door de loutere overlegging in de vorm van een nota aan de algemene secretaris van de organisatie van haar inlichting het voor Argentinië een prikkel zal zijn de materiele hulpverlening aan de Paraguese rebellen te staken.

Segun „El Nacional" Antilias lo no tolera elementonan subversivo

ORANJESTAD: — Den e diario Venezolano „El Nacional" di Diasabra 5 April ultimo a worde publica e siguiente articulo di su coresponsal na Corsow. Nos ta laga henter e articulo sigui aki bao!

„En estas Antillas las autoridades no toleraran actividades subversivas contra el regimen venezolano, segun se informo en las esferas oficiales. No se permitiran en la region vecina a Venezuela concentraciones de perezjimenistas ni la llegada de Pedro Estrada.

Las fuentes gubernamentales de Curazao han manifestado que no admitiran en su territorio „por amistad con el pueblo venezolano, actividades subversivas contra dicho pueblo, y que en consecuencia garantizan que en estas islas no se realizan ni se permiten reuniones de elementos descontentos de la actual situacion venezolana y que dicho pueblo puede tener la seguridad de que no se atentara contra su soberania, pues permaneceran vigilantes para hacer respetar la voluntad del pueblo venezolano. Se agrego que en Aruba no hay ningun exilado, aunque si estan en Curazao German Matos Navas, Rafael Heredia, Gregorio Rivas Otero, Aldo Novellino, Zoe Ducos, Francisco Alcantara Ascanio, Pedro Demetrio Castro Tejera, Federico Jose Velardo Padron, Juan Jose Ducos Gallegos".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita mester algo di Lorenzo pero e ta studia un manera con e lo hanje. Net e ta topa Cuqui den hanchi e ta pare y e ta bise, judami pa mi hanja foi bo tata placa pa mi hanja cumpra un sombre nobo.

Conta cu mi mama, e mucha ta responde.

Nan dos ta jega caminda Lorenzo ta sinta semper ta lesa su corant y Pepita ta bisa Cuqui, bo tata no ta In nechi tipo?

Y listo tambe asina nan ta sigi caricia e tata, pero ora Si Cuqui ta responde y ademas e ta grandi y fuerte.

Lorenzo a tende tur e papia ei e la lanta sinta recht.

Despues e la bisa den su mes, lagami lanta di aki. prome cu nan pidimi placa pa algo, pasobra e sa nan trikinan caba.

Pepita cu Cuqui a keda weta tur babuca.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG MAANDAG 14 APRIL 1958 No. 3107

Rebeldenan Na Cuba Ta Sufriendo Perdida Continuamente

HAVANA: — Durante bringamentu cu trupa di gobierno Cubano 19 rebelde di Fidel Castro a muri. E rebeldenan a trata tambe di conquista e santuario di Birgen di misericordia cerca El Cobre, 30 km for di Sanitago de Cuba — e Birgen ta patrona di Cuba —, pero nan mester a corre bai. Poco despues dje ataque riba e santuario 22.500 kg di dinamita a explota den cercania di un magazina di municion, y esaki al causa danjo na e santuario.

Polis di Mexico a arresta 6 pasahero Cubano di un avion Cubano Dia Sabra, cu a baha na Merida inesperadamente. Ta worde bisa, cu mama y tata di e lider dje rebeldenan, Fidel Castro, tambe ta den e arrestantenan.

E piloto dje avion a bisa, cu e tabata na caminda pa Santiago de Cuba for di Havana, pero cu pa motibo di un dificultadnan tecnico e no tabata por baha na aeropuerto di Santiago de Cuba, pa cual motibo el a bai Merida. Autoridadnan Mexicano na Merida no ta quere e declaracion aqui. E avion, den cual 16 pasahero tabata sinta, tambe ta detene na Merida.

HAVANA — Gobierno di Cuba a ofrece un suma di 100.000 dollar pa arresto dje lider dje rebeldenan Cubano, Fidel Castro.

Dia Sabra tabatin varios lucha entre e trupanan di gobierno y e rebeldenan den e provincia Cubano, Oriente.

Na Havana mes tá tranquil. Antajera nochi a worde informa na Havana, cu e esfuerzo dje rebeldenan Cubano, pa organisa un huelga general na Cuba, cual esfuerzo a fracasa, a costa hida di 600 persona.

E avion Cubano, a baha na un aeropuerto Mexicano Dia Biernes, cu 13 pasahero a bordo, a bai Cuba bek antayera cu un piloot, cu a bai Mexico for di Cuba pa bula e avion. Cinco dje 16 pasaheronan y 3 Cubano cu ta biba na Mexico a worde arresta pa poliz Mexicano. Henter e asunto tin un atmosfera di secrecia ainda.

Matchnan di ping pong durante e siman aki

ORANJESTAD. — Pa e siman aki tin solamente e siguiente matchnan di ping pong riba programa:

Diarazon 16 April 7.30 p.m.:

Bavaria II-Chesterfield II, terreno di Estrella.

Basi Ruti-Don Bosco II, terreno di Basi Ruti.

Caribe-II-Aruba Social Club, terreno di Commandeursbaai Club.

Bo ta kere?

Un hende cu tabata desea di laga drecha un glas di bentana a hanja e carpinte ta puntre:

— Ta bentana di paden of di pafor, meneer?

E homber a pense un rato bon y a contesta:

— Esei ta depende di qui banda bo para weita e glas.

Noticia di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Diabierna nan a depone na warda na San Nicolas un etui cu yabi, di cuero color corra.

Dalmento

Diabierna atardi na Rondweg tabatin atrobe un dalmento di auto basta serio. Tabata A-6522 y A-5234 maneha respectivamente pa H.H. y A. E.M. No tabatin heridos y no tabata asunto di bibida tampoco. E danjo total ta calcula na fl. 1.400.—.

Un uppercut di Nando tabata basta pa Willy Johnson

Programa no a satisface e fanaticonan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a menciona den un articulo cortico diaSabra maînta caba, e pelea estelar di e programa presenta diaVierne anochi den Swingster's Square Garden no a demostra mucho accion. E pugilista importa pa Nando no a hanja oportunidad di mustra si e tin clase of no. Sugar Boy Nando pisando 158 lbs, loke tabata seis mas cu su rival, cu su promer golpi certero a termina e pelea na e via rapida y a marca un victoria mas den su record.

Despues di e habitual sermon di referee Jimmy Lambert, e pelea a cuminza manera a ser spera. Ambos pugilista ta baila poco rond di otro studiando e defensanan y e movemento di otro. Algun golpi leve a worde tira ya den e promer minuut, pero, di ningun importancia.

Net meimei di e ring Nando a conecta gancho na ribchi robes di e yankee cu a pone e defensa baha poco. Net suficiente pa un tremendo uppercut derecho cortico drenta y hanja su blanco na cachete. Johnson a dal un stap patras y cai fuertemente. E la keda ta tembla di e impacto y despues di trata di lamta para ta bolbe dal abao pa keda tembla mas fuerte ainda.

Referee Lambert a pasa e conteo di diez y ainda Johnson no tabata duna senjal di bin na tino.

Dokter Harting mester a worde yama den ring y esaki mester a trata pa trece Johnson den mundo di conscientenan atrobe.

Exactamente 2 minuut y 15 seconde a transcurri di e promer round. Den su camerin luego Willy Kid Johnson a declara cu e no a mira e golpi di Nando bin y cu nunca e la ricibi un golpi asina fuerte ainda. Loke ta mas importante di e declaracion di e visitante ta cu segun e Sugar Boy Nando ta perdiendo su tempo na Aruba y cu e mester bai afor, ya cu poseedor di un golpi asina fuerte mester por haci bon papel. Cu esaki nos ta completamente di acuerdo cu Johnson. Nando den hopi ocasion caba a demostra di ta posee un golpi sumamente fuerte. Ademas di sabi di conecta fuertemente, tambe Nando sabi di acepta golpi fuerte y keda den bon condicion.

Apesar cu e numeroso fanaticonan di e idolo Arubiano tabata contento di mira Nando gana atrobe, nan no a keda completamente satisfecho ya cu nan lo a desea di mira mas accion. Gran parti di e fanaticonan tabata spera mas di e pelea apesar cu Johnson no tin ningun clase di fama.

Nos tá kere cu Nando lo mester tuma e mes un decision cu algun siman pasa nos por a lesa den prensa venezolano. Evelio Rios recien campeon di Venezuela, a declara cu di awor en adilanti e lo no acepta pelea contra di ningun pugilista cu no tin fama internacional, Es decir fama di ta bon pugilista. Ta mas cu tempo caba pa Nando midi su forza cu un bon pugilista Naturalmente lo ta deseable pa esaki tuma luga den su propio patio, entre su multiple fanaticonan, pero si esaki no ta posibel anto Nando mes lo mester sali en busca di mayor gloria. Manera un ex-pugilista a declara na nos despues di e pelea „si no worde treci bon pugilista pa enfrenta Nando y ta cu clasenan manera Walker y Johnson, Nando lo sigui box, anto un di e biahanan aki nos lo ta testigo di un morto den e ring di Swingster's Square Garden".

Nos ta di opinion cu e ex-pugilista aki tin gran razon y cu mester worde evita di enfrenta nos campeon cu pugilistanan asina inferior na dje. No cabe duda cu victorianan asina, cu excepcion di e parti financiero, ta nada valeroso pa nos campeon nacional.

Ta di spera cu promotor Steffanie lo tin exito den su negociacionnan cu e argentino, campeon di Sur America, Andres Selpa, pa asina dia 25 di e luna aki ainda nos por mira Sugar Boy Nando den accion contra di un pugilista cu tin fama.

DEN TERCER ROUND FENTON A NOQUEA KID MAYARIN

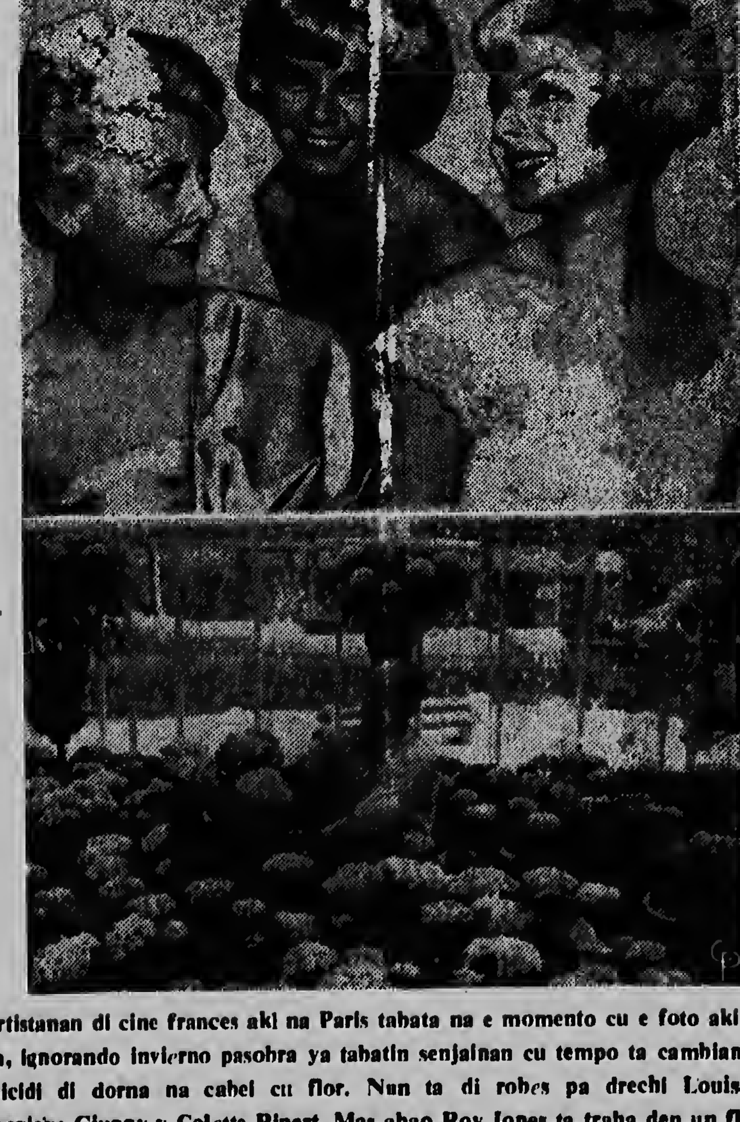
E colombiano Kid Mayarin pisando 160 lbs. den e promer dos roundnan a duna bon pelea contra di e largo Kid Fenton (148 lbs), pero a cai den e tercer despues di ricibi un fulminante derechazo na cara pa e conteo final. Especialmente e man robes di e colombiano tabata hanja su blanco cu frecuencia den e promer dos roundnan. Su tactica tabata di habri cu drechi na curpa y sigui mes ora cu robes na cara of cabes. Henter e promer round e la pasa den atake sin cu Fenton tabata logra pone un bon defensa pa e golpinan. Pero e instruccionnan promer cu e segundo round indudablemente a yuda Fenton ya cu den e segundo e la tuma iniciativa y a bai rapidamente den atake.

Sigui leza riba pag. 4

„Brooklyn Bardot"



Contesta di Brooklyn na e sirena Frances Brigitte Bardot ta loke nan ta yama Marsha Rivers (aki riba), kende ta hungando den dje pelicula „The Bells are Ringing" na New York. Marsha su midinan ta 37-23-37 y di Brigitte ta 36-20-36.



E artistanan di cine frances aki na Paris tabata na e momento cu e foto aki a worde saca, ignorando invierno pasobra ya tabatin senjalnan cu tempo ta cambiando y nan a dicidi di dorna na cabel cu flor. Nun ta di robes pa drechi Louise Roglin, Genevieve Clunny y Colette Ripert. Mas abao Roy Jones ta traha den un flowershop na Nulley, N.J. na momento cu e tabata preparando pa e dianan di Pascu.

E apelacion di Mr. Hartong den asunto di ningamento di Mr. De Haseth Moller pa lage haci huramento pa notario interino:

Hof a duna Mr. De Haseth Moller razon

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa di fuente fidedigno Hof di Husticia di Antillas Neerlandes fin di siman pasa a duna sentencia den e apelacion di Mr. Frank Hartong na Aruba, en conexion cu rehusamiento di Mr. A. J. Ph. de Haseth Moller algun luna pasa di tuma huramento for di Mr. Hartong pa notario interino.

Den su fallo Hof a duna Mr. De Haesth Moller razon en cuanto e rehusamiento di tuma e huramento; sinembargo Hof ta trece otro motibonan adilanti, cua nos ta spera di publica despues.

E rehusamiento di juez De Haseth Moller a sosode dia 28 di December 1957, siguiendo dia 30 cu un accion en contra di Mr. Hartong pa „rebusamiento di husticia" contra di e juez nombra, pa despues dia 31 di Januari 1958, despues di consulta cu Hof, manera nos lectornan lo por recorda, apesar di esei a worde tuma door di Mr. De Haseth Moller.

McCoy lo no ricibi su bolsa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Aruba Boxing Commission Diavierna anochi mes a dicidi cu K.O. McCoy lo no ricibi e bolsa pa cual e la firma ya cu Commission ta di opinion cu McCoy no a haci ningun esfuerzo y ademas pa sigui bringa y di e manera cy a busca di dal tur hende un cara abao. Un pugilista profesional di verdad no por haci loke McCoy a haci Diavierna anochi y kere ainda cu e por ricibi ningun clase di castigo.

Nos ta banja e decision di Aruba Boxing Commission correcto y nos ta spera cu e pugilista aki, si nos bolbe mire den accion, lo percura di no trata di haci algo similar bamas.

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol dje siman aki lo pasa na e siguiente lugarnan na e dianan menciona pa pasa pelicula:

Dialuna na Savaneta, Pos Chiquito.

Diarazon na Brasil, terreno Misa di Cristo Rey.

Diabierna na San Nicolas, Zeewijk 53.

Nan lo cuminza pasa e peliculanan pa 7.30 p.m. y cada un lo dura como un hora.

Lo bini reduccion obliga di consumo di awa toch?

ORANJESTAD. — For di e hecho cu e reserva di awa na Aruba continuamente ta sigui baha, hende por saca e conclusion cu e avisonan y recomendacion di e cabes di servicio di awa aki no a duna mucho resultado y cu gastamento di awa ta sigui bai mescos cu si e situacion no ta nada grave.

Y apesar di tur cos e situacion ta hopi mas serio cu e ta parce si hende para considera e cifranan aki bao un rato cu ta mustra e situacion di reserva di awa di bebe na Aruba cuminzando for di 20 Januari ora cu e cantidad di awa na reserva a cuminza baha asina di golpi:

20 Januari	29.560 m3
(1 m3 of ton = 1.000 liter)	
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.100 m3
5 April	15.400 m3
12 April	13.450 m3

Laga tur hende sin excepcion duna nan cooperacion prome cu ta laat y pa evita cu servicio di awe lo mester tuma medida urgente pa forsosamente reduci e consumo di awa.

Het symbool van de 8e Olympische Winterspelen



ORANJESTAD: — Het Nederlands Antilliaans Comité verzoekt ons bekend te maken.

Het officiele symbool voor de VIII Olympische Winter Spelen in Squaw Valley voor 1960 is uit meer dan 600 ontwerpen nu gekozen. Het zal worden gebruikt op posters, windshields en bagage stickers, brief-papier enz. enz.

Het symbool, zoals U dat hiernaast vindt afgedrukt kan uitgevoerd worden in een combinatie van kleuren of in zwart op wit. Het bestaat uit drie overlappende driehoeken, die de achtergrond vormen voor het traditionele embleem van de Olympische Spelen, de 5 ringen. In een cirkel om dit geheel komen de woorden VIII Olympische Winter Spelen, 1960, California.

De voornaamste reden om dit ontwerp te kiezen is wel, dat het zo gemakkelijk aangepast kan worden aan elke omstandigheid. In kleine afmetingen voor labels, knoopjes, sieringen, visitekaartjes en in grotere afmetingen voor versieringen in het Olympisch Dorp en in Super grote afmetingen in de schaats arena en voor reclame-borden.

Duizenden posters en stickers zullen worden gedistribueerd aan reisbureau's, luchtvaartlijnen, scheepvaartlijnen, diplomatieke vertegenwoordigers, wintersportoorden, sportwinkels, enz. enz.

Materiaal zal beschikbaar zijn in vijf talen — Engels, Frans, Duits, Italiaans en Spaans.

Het embleem is ontworpen door de Knollin Advertising Agency, San Francisco.

De Bon Bosco Fair bracht in de eerste drie dagen bruto Fls. 10.000.- op

ST. NICOLAAS: — Op Donderdagavond gingen de poorten van de Superfair Don Bosco, welke op de speelplaats van de Don Bosco school aan de Ceintuurbaan wordt gehouden, open en begon het publiek binnen te stromen.

Zoals bekend wordt deze fair gehouden om de schuld die op het nog in aanbouwzijnd clubgebouw staat af te betalen.

Aangemoedigd door het succes van de vorige fair in Augustus van het vorig jaar geboekt, had men besloten thans weer een fair te houden. Wij willen er direct bij voegen dat het niet waarschijnlijk is dat het financieel succes de vorige zal benaderen, daarvoor spelen te veel factoren een rol z.a. het gaan met ontslag van velen en de diverse andere activiteiten op deze avonden.

Als gewoonlijk biedt de „Super" Don Bosco fair met aan het hoofd de onvermoeide jeugdfrère Edgar alles wat op een goed georganiseerde fair is aan te bieden.

Voor weinig geld kan men volop genieten en wanneer men dan nog bedenkt dat dit alles is voor onze jeugd, dan geloven wij dat men niet bang moet zijn om zijn penningske te offeren.

In het midden van het feestveld staat de gloednieuwe 1958 Plymouth, die men voor slechts Fls. 5.— kan winnen. De trekking, zal aldus deelde Frère Edgar ons mede reeds op 15 juni plaats vinden.

Wij hopen dat het zal gelukken de bouwschuld af te betalen zodat de jeugd binnenkort de schuldvrije club in bezit kan nemen.

De bruto opbrengst op de drie eerste avonden bedroeg Fls. 10.000.—. In een latere editie hopen wij een globaal overzicht te geven van deze fair

Wosuna bezoek aan Aruba

ORANJESTAD: — Op uitnodiging van het B.C. van Aruba hebben dr. J. H. Westerman, die penningmeester is van de Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Suriname en de Nederlandse Antillen (WOSUNA), en de heer H. Kiel, mineraloog verbonden aan het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam, het weekeinde op Aruba doorgebracht. Zij arriveerden Vrijdagavond en vertrokken hedenmorgen weer. Hun missie in de Nederlandse Antillen was een geologisch onderzoek in te stellen op de Bovenwindse Eilanden. Welke bijzondere reden het Arubaanse B.C. had de heren uit te nodigen meldde de Arubaanse Voorlichtingsdienst niet.

Gelukkige bingo spelers

ST. NICOLAAS: — Op Vrijdag avond j.l. organiseerde de Lago Club een grote bingo drive met als hoofdprijs Fls. 1000 voor de full card. Mevrouw M. Kaershout van Esso-ville was de gelukkige winnares van dit bedrag.

Op zaterdag organiseerde de vereniging Suriname een bingo drive. Hier was het de heer Martinus Paula, die niet alleen met de Fls. 1.000.— ging strijken doch bovendien nog Fls. 125.— plus een kartonnetje bier in de wacht sleepte

De heer Paula „Mr. Barret" had dus wel bizonder veel geluk op deze avond.

Botwinnik is ziek

MOSKOU. 13 april — De 16de partij van de tweekamp Smyslov—Botwinnik is uitgesteld tot dinsdag wegens ziekte van Botwinnik.

Uitslagen Engelse league

LONDEN, 13 april — De uitslagen van de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Birmingham City — Leeds United 1—1; Burnley — Wolverhampton Wanderers 1—1; Chelsea — Bolton Wanderers 2—2; Manchester United — Sunderland 3—1; Newcastle United — Arsenal 3—3; Nottingham Forest — Luton Town 1—0; Portsmouth — Blackpool 1—2; Preston Northend — Aston Villa 1—1; Sheffield Wednesday — Everton 2—1; Tottenham Hotspur — Manchester United 1—0; West Bromwich Albion — Leicester City 6—2.

Voetbaluitslagen in Nederland

De uitslagen der voetbalwedstrijden in Nederland tijdens het weedeinde, luiden:

Eredivisie

BVV — Blauw Wit 1—2.

Eerste divisie A

AGOVV — Volendam 2—0; Helmond — SVV 3—4; Roda Sport — EDO: afgelast.

Eerste divisie B

Scheveningen/Holl. Sport — Haarlem 2—0; Hermes/DVS — Limburgia 3—1; RCH — Xerxes 2—0.

Tweede divisie A

EBOH — Emma 1—1.

Tweede divisie B

Velocitas — NEC (12/4) 3—0; Oosterparkers — Ensched. Boys 2—3.

Om de KNVB-beker—2de ronde

DWS — Elinkwijk 1—1; 't Gooi — Fortuna (12/4) 2—0; Heerenveen — De Graafschap (12/4) 3—0; Eendam — Wageningen 2—2; DIO '30 — Rheden 0—2; Dosko — Willem II (12/4) 1—0.

Amateurs—Eerste klasse A

RFC — Unitas 1—3; Zeeburgia — DWV afgelast.

Waneer achter de namen van de clubs 12/4 staat betent dat dat de wedstrijd **gisteren werd gespeeld.**

Assemblage even stopgezet

SOUTH BEND (Indiana, V.S.), 12 april — De Studebaker-Packard Corporation heeft bekendgemaakt, dat zij voor een week het assembleren van automobielen staakt. Een woordvoerder der maatschappij zei, dat het volgende week hervat zal worden. De maatschappij heeft gedurende de drie laatste weken gewerkt, maar daarvoor werd sedert januari slechts om de andere week geassembleerd. Tot het einde van de vorige week heeft de maatschappij naar schatting dit jaar 9453 Studebaker- en 1163 Packard-Automobielen gebouwd tegen resp. 17.082 en 5273 in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Smokkelaars aan Perzische Golf helpen Algerijnse opstandelingen

Teheran, 12 april.: — Van betrouwbare zijde is zaterdag uit het gebied van de Perzische Golf vernomen, dat smokkelaars in de Arabische sheikdommen aan de Golf vliegtuigen kopen voor het overbrengen van wapens en munitie naar de Algerijense opstandelingen.

Een groot deel van de gelden wordt bijeengebracht door kooplieden in de vorstendommen, die schatten hebben verdiend door de olievondsten. De belangrijkste van hen is Sheik Mohammed Selim, die van Noord-Afrikaanse afkomst is.

Verboden zeiltocht

WASHINGTON, 12 april: — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft vandaag meegedeeld, dat zij de vier Amerikanen, die van plan zijn in 'n zeilboot naar de atoomproefterreinen van Eniwetok te gaan als protest tegen kernproeven, zou doen arresteren, indien zij in hun voornemen volharden.

Hun boot, de "Golden Rule", is 25 maart uit San Pedro (Californië) vertrokken en moet omstreeks mei in de buurt van Eniwetok, na het begin van de proefnemingen, aankomen.

De reis staat onder auspiciën van het comité „van niet-gewelddadig protest tegen kernwapens".

Bracht Rusland in maart ondergardse explosie tot stand ?

WASHINGTON, 13 april: — Senator Humphrey (voorzitter van de sub-commissie voor ontwapening van de Amerikaanse Senaat) heeft zaterdag gezegd, over inlichtingen te beschikken, dat de Sovjet-Unie op 25 maart een ontploffing onder de grond heeft teweeggebracht, die op een afstand van meer dan 8.000 kilometer werd waargenomen.

Een woordvoerder van de Amerikaanse Commissie voor Kernenergie heeft echter verklaard, dat de Commissie geen melding heeft gemaakt van een Russische ontploffing op 25 maart. De laatste Russische ontploffing waaraan de Commissie bekendheid heeft gegeven was er een op 22 maart.

Nederland verpletterde Belgie met 7-2

ANTWERPEN, 13 april: — Nederland heeft zondagmiddag in de „Hel van Deurne" te Antwerpen een verdiende 7—2 overwinning behaald op de Belgische „Rode Duivels". De wedstrijd werd gekenmerkt door een slappe eerste helft, die werd afgsloten met een 1—0 voorsprong van Oranje door en doelpunt, in de zevende minuut gescoord door Abe Lenstra, nadat de Belgische doelman Leysen een hard schot van Fons van Wissen niet onder controle had kunnen krijgen. De eerste helft bracht tevens een heldendaad van doelman Frans de Munck, die in de 34ste minuut een strafschop (wegens een overtreding van Jan Notemans) die goed werd genomen door de Belgische linkshalf Malhont, met een tijgersprong stopte.

Het eerste deel van de tweede helft bracht een groot Nederlands overwicht. In de zesde minuut scoorde Fons van Wissen uit een ingeschoten bal van Faas Wilkes, die van het been van één der Belgische verdedigers terugsprong (0—2).

De Munck geblesseerd

In de 11de minuut scoorde Coen Moulijn na een solo (0—3) en in de 17de minuut strafte Lenstra onverbiddellijk een terugspeelblunder af van de Belgische spil Marnette (0—4). Met dit doelpunt kwam Lenstra gelijk met de ex-internationaal Bep Bakhuys aan de top van de internationale topscorerlijst (30 doelpunten).

In de 22ste minuut brak de Belgische midvoor Coppens door en scoorde een tegenpunt Door dit doelpunt gesterkt, slaagden de Rode Duivels er in om zich gedeeltelijk te onttrekken aan de Oranje-druk. Er kwamen enkele gevaarlijke aanvallen, echter zonder resultaat. Bij één van deze aanvallen werd Frans de Munck licht geblesseerd en vervangen door de jonge Teddy Pieters Graafland.

Nieuw Nederland succes

In de 37ste minuut volgde opnieuw een Nederlands succes, toen de geroutineerde Faas Wilkes alleen voor doelman Leysen kwam te staan en geen fout maakte (1—5). Oranje bleef terugkomen en drie minuten later volgde een tweede doelpunt van Faas Wilkes uit een mooie voorzet van Fons van Wissen (1—6).

België kwam onverwacht terug

België kwam onverwacht nog even terug, twee minuten voor het einde, met een mooi doelpunt, hard ingeschoten door de vallende Rik Coppens, uit een goede hoekschop genomen door linksbuiten Orlans (2—6).

Oranje had echter nog niet genoeg. In de allerlaatste minuut verraste rechtshalf Jan Notermans de Belgische doelman nog met een enorm hard schot van ongeveer 30 meter afstand (2—7).

Even voor het einde hadden talloze teleurgestelde Belgen het stadion verlaten. In laaiende vreugde verliet het ongveer 10.000 man sterke Nederlandse supporterslegioen na het eindsignaal het stadion om in Antwerpen de overwinning te vieren.

Steeds groter kloof

De kloof tussen het Nederlandse en Belgische topvoetbal is de laatste jaren steeds breder geworden. De invoering van het semi-prof voetbal in Nederland heeft tot gevolg gehad, dat sedertdien de Nederlandse nationale ploeg geen wedstrijd meer tegen België verloren heeft.

De invoer van betaald voetbal heeft zowel de techniek als de lichaamsconditie van de Nederlandse voetballers aanzienlijk in gunstige zin beinvloed, aldus een speciale ANP verslaggever in een commentaar over de voetbalwedstrijd die zondagmiddag te Antwerpen tussen het Belgische en het Nederlandse nationale team is gespeeld nochtans, zo zegt deze verslaggever, was de belangrijkste oorzaak van het voor de Belgen zo ongunstige resultaat de schijnende achteruitgang van het Belgisch spelpeil, of anders het volkomen falen van de Belgische keuzecommissie. Het Belgische elftal dat vandaag in het veld trad was zeker het zwakste dat na de oorlog de Belgische kleuren heeft verdedigd.

Belgische defensie werd ontwricht

Het team miste homogeniteit en leek geen moment voor zijn taak berekend. Alleen aanvoerder Mees, midvoor Coppens en Jurion waren redelijk te noemen. De Nederlanders moesten dan ook geen moment al hun kracht aanwenden voor het forceren van een ruime marge, omdat de Nederlandse ploeg beschikte over twee binnenspelers ver uitstekend boven alle anderen in het veld. De Belgische defensie werd door hun spel volkomen ontwricht en de Nederlandse score zou nóg hoger zijn geweest indien midvoor Van Wissen wat sneller was gestart en niet zoveel tijd nodig had gehad om er wat men noemt „in" te komen.

Triomf voor Wilkes en Lenstra

Hierdoor werden in de eerste helft van de wedstrijd twee prachtkansen gemist. Na de rust verlegden Wilkes en Lenstra hun spel enigszins en gingen zij zelf doorstoten. Bovendien betrokken zij linksbuiten Moulijn meer in het spel. Men mag dan ook wel zeggen, dat de grote Nederlandse overwinning vooral een triomf voor Wilkes en Lenstra is geworden.

Bondstrainer Schwartz had opdracht gegeven in de eerste helft van de wedstrijd geen enkel risico te nemen. De achterspelers en de kanthalves waren daarom in dat tijdsbestek louter defensief. De Belgische spelers hadden kennelijk eenzelfde opdracht meegekregen, maar toch hadden de Nederlandse aanvallen al voor de rust een veel dreigender karakter door het buitengewoon goed positie kiezen van Lenstra en Wilkes. De Belgisch defensie werd daardoor al in de eerste speelhelft volkomen groggy.

Steeds onaantrekkelijker wedstrijd

Het feit dat doelman De Munck zeer bekwaam een Belgische strafschop stopte gaf aan het beeld van de wedstrijd een andere wending. In feite kwamen de Belgen namelijk over deze pech niet heen. In een steeds onaantrekkelijker strijd verloren de Belgische voorhoedespelers hun laatste restje zelfvertrouwen en hun spel daalde tot ver beneden het niveau van een internationaal duel.

De Nederlandse kanthalves drongen steeds meer op en tenslotte had de Belgische achterhoede geen verweer meer, doordat Moulijn met steeds groter gemak langs Diriex flitste en knappe voorzetten losliet. Drie doelpunten waren het gevolg van deze voorzetten.

Triest slot voor de Belgen

Dat de Belgische midvoor Coppens tweemaal scoorde was het gevolg van een fout van Notermans, en later van een dekkingsfout. Al bij al was het voor de Belgen uiteindelijk een triest slot van een duel waarin zij „overklast" werden door een homogenere en technisch bekwamere ploeg.

Inmiddels mag gezegd worden, dat het Nederlandse spel bepaald niet uitzonderlijk was. Misschien is dat niet helemaal fair tegenover het spel van Wilkes, Lenstra en Van der Hart, en in mindere mate ook van dat van Moulijn, wier spel wel zeer goed te noemen is.

In ieder geval was de Nederlandse overwinning in alle opzichten volkomen verdiend.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe kan ik eten leren koken als je steeds maar tegen me schreeuwt, mams"
„Ta com mi por sinja cushina nunca asina, si continuamente bo ta para ta grita mi, mama?"

Cuba's regering loofde bedrag uit voor gevangenname van Fidel Castro

HAVANA, 13 april: — De Cubaanse regering heeft zaterdag een bedrag van 100.000 dollar uitgeloofd voor de gevangenneming van de opstandelingenleider Fidel Castro.

Er hebben zich zaterdag verscheidene schermutselingen tussen de regringstroepen en de opstandelingen in de Cubaanse provincie Oriente voorgedaan.

In Havana is het rustig. Zaterdagavond is te Havana vernomen, dat de mislukte poging der Cubaanse rebellen om een algemene staking in het land te organiseren, aan 600 personen het leven heeft gekost.

Het Cubaanse toestel dat vrijdag met 13 inzittenden op een Mexicaans vliegveld landde, is zaterdagmiddag door een uit Cuba overgekomen piloot naar het eiland teruggevlogen. Vijf van de 16 inzittenden en 3 in Mexico wonende Cubanen zijn door de Mexicaanse politie onder arrest gesteld. Om de hele zaak hangt nog een waas van geheimzinnigheid.

Aartsbisschop Makarios zond Paasbrief aan Cyprische volk

NICOSIA, 12 april: — Aartsbisschop Makarios heeft vanuit Athene een herderlijke brief gericht aan het Cyprische volk ter gelegenheid van het Orthodoxe Paasfeest. De brief zal zondag in alle kerken op het eiland worden voorgelezen, de inhoud ervan is vandaag door het aartsbisdom te Nicosia voor publikatie vrijgegeven.

In zijn brief zegt Makarios onder meer: „De grafsteen, waarop de Britse regering tracht de vrijheid van Cyprus te onderdrukken, zal worden weggeruimd en de onwettige voogdijschap, die de tiran op het eiland uitoefent, zal worden weggejaagd. Wij strijden voor vrijheid en recht. De overwinning zal tenslotte onze strijd en onze offers bekronen en de engel der herrijzenis zal weldra de vreugdevolle boodschap van de terugkeer van de vrijheid op Cyprus verkondigen".

Argentinië zou wapens leveren aan Paraguayaanse rebellen

WASHINGTON, 12 april: — De regering van Paraguay heeft de organisatie van Amerikaanse staten ingelicht dat Argentinië wapens zou leveren aan Paraguayse rebellen in het grensgebied tussen beide staten. De mededeling had niet de vorm van een officieel protest.

Aanwijzingen van komende actie in Midden-Sumatra

Djakarta, 12 april.: — Djakarta gonsde zaterdag van geruchten, dat de troepen der centrale regering klaar zouden staan voor de laatste stoot in midden-Sumatra doch het enige legercommuniqué, dat zaterdag werd uitgegeven, had alleen betrekking op de situatie in het Zuidelijk deel van Noord-Celebes. Daarin werd gemeld, dat het district Donggala (in Noord-Celebes) geheel gepacificeerd is. Verder wordt melding gemaakt van de in beslagname van 20 vrachtwagens van de rebellen, terwijl vliegtuigen 4 vrachtwagens vernielden.

Het regeringsgezinde blad „Merkdek" meldde onder grote koppen, een bericht, dat belangrijke operaties in midden Sumatra op het punt staan te beginnen. Met een bijna even grote opmaak vermeldde het blad de opdracht die gegeve nis aan kolonel Ginting (commandant van de troepen der centrale regering in Noord-Sumatra, om de provincie Tapanoeli binnen te rukken. In Tapanoeli hebben zich, naar het schijnt, veel rebellen teruggetrokken.

Expositie van Russische ijzeren hand

MOSKOU, 12 april: — Een hand gemaakt van ijzer, die in alle opzichten een levende hand kan vervangen, zal in het Sovjet-Russische paviljoen op de Wereldtentoonstelling in Brussel te zien zijn, meldt het Russische persbureau Tass. Men zal slechts mentaal de gebaren moeten maken die men de hand in werkelijkheid willaten uitvoeren om deze te laten functioneren, zegt het bericht.

Hij vond toevallig een belangrijke oliebron

CIUDAD MEXICO, 12 april: — Terwijl hij bezig was op het erf van zijn boerderij een put te slaan, heeft een boer in Mexico een belangrijke oliebron ontdekt in de staat Michoacan, waar men meende dat zich geen exploitabele hoeveelheden olie bevonden.

Mening van oud-president Truman over topconferentie

WASHINTON, 13 april: — Oud-president Harry Truman heeft op een bijeenkomst van oud-strijders te Washington als zijn mening te kennen gegeven, dat een topconferentie van de grote mogendheden tot niets leidt, als de Sovjet-regering haar politiek niet wijzigt. Een dergelijke wijziging achtte hij overigens niet waarschijnlijk. „De Sovjets zijn er slechts op uit om de wereld volgens hun plan voor de dictatuur der communisten rijp te maken" aldus de oud-president.

„Wie zijn neus schendt..."



Het Canadese stoomschip „Beaverlodge", dat onderweg was naar Antwerpen, en het Franse stoomschip „Gaillon", dat juist was vertrokken naar Argentinië, zijn ter hoogte van Liefkenshoek, op de Schelde, in België, met elkaar in aanvaring gekomen. De beide schepen werden vrij ernstig beschadigd en zijn aan de grond gelopen, maar later door sleepboten weer vlotgetrokken. De foto geeft een beeld van de Beaverlodge (rechts) en de Gaillon (links).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA
Maandag 14 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Breumuller, telefoon 1366 Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 16.30 Vr. 9.00
Bolivie: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 16.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europe: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 19.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 16.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 16.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Wereldburger I heeft weer een V.S.-paspoort

NAPELS, 12 april: — Gary Davis heeft opnieuw een Amerikaans paspoort gekregen en schijnt het voornemen te hebben naar de Verenigde Staten terug te keren. Hij heeft medegedeeld weldra een persconferentie te zullen uitschrijven waarop hij zal uiteenzetten waarom hij naar de Verenigde Staten zal terugkeren en waarin hij de verzekering zal geven, dat het totaal niet zijn bedoeling is om zijn principes af te zweren.

West-Duitsland verwacht dit jaar ontslagen te worden van legeringskosten

Bonn, 12 april.: — In bevoegde Duitse kringen te Bonn wordt als vaststand aangenomen, dat de Duitse Bondsrepubliek dit jaar wordt ontslagen van de verplichting tot het betalen van legeringskosten van de geallieerde strijdkrachten in Duitsland. De hierover gevoerde besprekingen met Groot-Brittannië zijn zo goed als afgesloten, zei men zaterdagochtend.

Te Bonn wordt verwacht, dat voor het vertrek van Bondskanselier Adenauer op 16 april naar Groot-Brittannie een definitief accoord over deze kwestie zal worden gesloten.

Vorig jaar heeft de Bondsrepubliek in totaal ƒ 1.100.000.000 aan legeringskosten betaald, waarvan ƒ 360.000.000 aan Groot-Brittannie.

Geen overeenstemming

Het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdagochtend persberichten tegengesproken volgens welke er overeenstemming zou bereikt zijn tussen de Bondsrepubliek en Groot-Brittannie, over de kwestie van de legeringskosten. In de NAVO duren de onderhandelingen over deze kwestie nog steeds voort, zei men.

Luitenant-generaal Lefèvre de Montigny naar de V.S. en Suriname

Schiphol, 12 april.: — Naar wij vernemen, zal de chef van de generale staf, Luitenant-Generaal G.J. Lefèvre de Montigny, in mei een bezoek brengen aan de Verenigde Staten en Suriname.

Op 4 mei vertrek Luitenant-Generaal Lefèvre de Montigny per KLM naar New York. Als gast van de Amerikaanse collega zal de chef van de generale staf in Nederland een bezoek brengen aan de bases en instellingen van het Amerikaanse leger, waar het gebruik van de nieuwe wapens wordt beproefd.

In aansluiting daarop reist de chef van de generale staf naar Suriname, waar hij een inspectiebezoek aan de troepenmacht aflegt. Op 24 mei keert Luitenant-Generaal Lefèvre de Montigny in Nederland terug.

De EEG wil nauwere handelsbetrekkingen met de Latijns-Amerikaanse landen

Brussel, 12 april. — De zes landen van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) hebben vandaag aan alle Latijns-Amerikaanse landen een memorandum doen toekomen, waarin nauwere handelsbetrekkingen worden voorgesteld.

In dit memorandum wordt gezegd, dat de landen der E.E.G. (Frankrijk, West-Duitsland, Italie, Belgie, Nederland en Luxemburg) de economische, financiele en handelsbetrekkingen met Latijns-Amerika ernstig bestuderen.

Omtrent dit memorandum werd overeenstemming bereikt tijdens de jongste bijeenkomst van de Raad van Ministers, die de vorige maand te Straatsburg werd gehouden. Er werden afschriften gezonden naar de permanente vertegenwoordigers bij de G.A.T.T. te Genève van de Latijns-Amerikaanse landen, die lid zijn van de Algemene Overeenkomst voor **Tarieven en Handel (G.A.T.T.).**

PAGINA TRES

Heineken's A Derrota High Life Den Promer Di Torneo Copa Juliana

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Heineken's a provecha ayera merdia di e incompleto novena di Miller's High Life den e partido inaugural di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di baseball. High Life tabata falta den su alineacion Paus Ruiz, kende ta castiga, Feki Caster y Simeon Bryan. Tres hungador estelar cu ta ocupa puestonan importantisimo y tres potente bate. Falta di e hungadornan aki tabata notable. E hungadornan di Heineken's di otro banda a hunga inspira y a luci masha hopi den fildeo. Atrapadanan di e leftfielder, centerfielder y segundabase tabata admirable y a saka lanzador Nuñez for di den apuro.

Selin Swaen pitcher abridor pa High Life a mira e promer carrera contra di dje anota den e inning inicial caba. Ramon Hodge a habri cu base por bola. Despues cu Hodge a roba segunda Burke ta come ponche. Hudson ta pone toque perfecto di infieldhit adelantando Hodge te tercera. Ora cu Hudson ta sali di robo pa segunda catcher Schotborgh ta haci tiro pa e base ey, pero ningun hungador a cubri siguiendo e bala rumbo pa centerfield, mientras cu Hodge ta anota y Hudson ta sigui pa tercera. Blijden y Lynch ta poncha pa cerra e inning. Den e segundo Heineken's ta haci un rally di cinco carrera. Escalona ta habri cu tubey den jardin robes. Heinz ta rolata pa primera y error di Ogenio ta permiti Escalona anota y Heinz embasa. E siguiente bateador ta ricibi pasage gratis. Nuñez ta promer out cu fly den centerfield. Mientras cu Ramon Hodge ta sali di pitcher pa primera, e dos corredornan ta adelanta. Burke ta empuha dos carreranan cu single hit den left y ta sigui te segunda cu e tiro pa home. Hudson ta embasa pa error di shortstop, mientras cu Burke ta anota for di segunda. Despues cu Hudson tambe ta roba segunda base. Blijden ta single den center empuhando Hudson cu e quinta carrera di e inning. Lynch ta come ponche pa cerra e inning.

Tres carrera mas ta worde anota door di e novena cervecero di Heineken's den e siguiente inning. Escalona ta bolbe habri y e biaha aki ta embasa pa mal tiro di tercera base Brokke loke a permitie yega te segunda. Tratando di roba tercera e ta worde saka. Heinz y Blijden ta conecta hit consecutivamente, mientras cu base por bola pa Nuñez ta yena e basenan. Hodge ta rolata pa tercera y ta worde haci forceout di Heinz na home. E tiro pa doble matanza na primera ta scapa y asina dos corredor ta provecha pa anota. Luego Burke ta camna pa primera y ta sali di robo pa segunda. Cu e tiro di catcher pa segunda Hodge ta anota for di tercera. Despues cu Burke ta delanta pa passball y Hudson ta ricibi base por bola. ta worde haci algun cambio den e alineacion di High Life. Pitcher Swaen ta pasa hunga tercera, mientras cu Bubu Monart ta bin lanza. Tercera base Brokke ta pasa pa segunda; segunda base Brion ta bai defende e campo corto; Buckley cu tabata shortstop ta bai catcher, mientras cu catcher Schotborgh ta bai defende leftfield saliendo Agumbero for di e partido. Despues cu Hudson ta roba segunda, Blijden ta sali di segunda pa primera.

E ventaha di 9—0 di Heineken's ta bira te 10—0 den inning number cuatro. Despues di e promer out, Escalona ta single den left. Dos base por bola sigui ta yena e basenan, mientras cu e tercer regala na Nuñez ta forza un carrera camna di Escalona. Hodge ta rolata pa short provocando doble matanza di short pa segunda pa primera.

Cinco escon sigui pitcher Nuñez ta colga su rivalnan, pero den e sexto, High Life ta anota cuatro biaha.

Boei Croes ta habri e atake cu linea fuerte den jardin central. Buckley ta haci meskos den rightfield, mientras cu Gladman ta embasa pa fielder's choice tras conecta rolling pa segunda. Como cu no a worde haci ningun out a keda tres homber na base. Base por bola pa Brokke, e promer cu pitcher Nuñez a duna den e partido ta permiti un carrera forza. Schotborgh ta conecta batazo largo den leftfield anotando Buckley cu pisicorre pa segunda carrera pa su equipo. Rolling di Monart pa shortstop ta causa error y bolbe pone tres na base. Base por bola pa Brion ta forza un carrera mas. Pitcher Nuñez ta worde cambia na e momento aki y Chino Maduro ta sustituyele. Pero Maduro tambe a drenta poco controla y ta regala base por bola na Swaen anotando Brokke forza. Ogenio ta rolata pa tercera forzando Monart na home. Boei Croes a cerra e inning cu e mes a habri cu fly den centerfield.

Pa contrarresta e cuatro anotacionnan di High Life, e toleterenan di Heineken's ta anota dos den e promer mitad di e septimo inning. Nuñez ta habri embasando pa deadball. Hodge ta fly out pa leftfield. Error di shortstop riba rolling di Burke ta pone dos na base. Un hit di Hudson ta yena e basenan. Blijden ta percura pa hit impulsador anotando Nuñez. Lynch ta rolata pa tercera y ta causa di un error mas di e cuadra High Life anotando Burke. Hudson cu a trata di anota ta worde saka luego

Sigui leza riba pag. 4

Matrimonio principesco na Luxemburg



Prinses Marie Adelhaide Van Luxemburg y su comprometido Graaf Charles J. Henckel van Dormermarck, cu siman pasa Diahuebs a contrae matrimonio.

Cumpleanjos feliz

Sr. Luis Kock y srta. Helena Bislip a drenta enlace matrimonial dia 12 di April pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, ruman y tur nan familianan.

— — —

Senjor Julio Jansen ta celebra su 37 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Lica, jiunan Chomon, Isi, Anna, Fani, Marie, Nadi, Elsa, suegro y suegra, cunja, primo y primanan, especialmente di su iha Victor Loefstok.

Toy Croes kende a celebra su aniversario ta ricibi hopi pabien di su esposa Kita, jiunan Dilinda, Ina, Pachi, Chai, Istela, Sofia, Sildo, suegra, suegro y nietonan y di Flora Kelly.

— — —

Awe a celebra su 74 aniversario Lounicia Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di Maximon Farro, suegra Anna Maria, 14 nietonan y 13 bisanietonan.

— — —

Hopi pabien ta bai awe pa Julia Eckmeyer kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Anna Maria Farro, esposo Norman Eckmeyer, jiu Sandra, 14 rumannan, 13 subrinanan y su amiga Eda Wever.

— — —

A celebra nan union matrimonial den Misa St. Anna na Noord e pareha senjor Johan Figaroa y srta. Dominica Figaroa y nan ta ricibi hopi pabien di nan tata, mama, rumannan, subrinanan, familia Figaroa, Heyden, Semeleer y Thiel.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Margarita Franken kende a celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Anacleta, tata Mario Croes, rumannan Alwin, Elga, Rubert, Milda, Willem, Ingrid, Oswald, amiga, primo y primanan, especialmente di Runette Leden na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa senjor Hermenegildo Hernandez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, prima Sarita, Maria, amiganan Betty, Maria, Ida, Angela, especialmente di Mariachi Santa Cruz.

— — —

Tambe ta ricibi felicitacion awe e hobencita Greta Geerman kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, 6 rumannan, 2 subrinonan Eldrid y Siegfried Lampe, especialmente su amiganan di 4de klas di Maria Goretti school di Paradera.

— — —

E hobencito Bernardinus Everon tambe ta recorda su fecba natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Mary, Mario, Lucia, tanta Agatha, Olinda, primo y primanan, padrino Hilarion, madrina Petra Heronimo, amigo Charles, especialmente su amigonan di 6de klas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 14 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Shaw de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisco Kid
6.45 Encuentro con la vad i
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Awe a celebra su 9 aniversario e hobencito Hermegildo Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, wela, omo, tanta, primo y primanan, padrino Pedro Everon, madrina Anna Maria Heronimo, especialmente su amigonan di 2de klas di Santa Cruz.

— — —

E hobencita Misling Ridderstap ta celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Domi, mama Sirma, rumannan Carlos, Nicidelio, Victor, welanan Bebij Maria, welo Calindo, padrino Johan, madrina Ofelia Thiel, primo y primanan, tanta y omonan.

— — —

Senjor Mario B. Yarzagaray ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiu Franklin, tata, rumannan, suegro y swanan, sobrinanan Susana y Gladys.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Petra Croes kende a recorda su fecba natal pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Flora Kelly.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Maria Yarzagaray a celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Erculania, rumannan Agustin, Dora, Aura, Chichi, comprometido Felix Dubero, suegra Jonca, di Rubia Angelica, Elvia, Jojo, y tur su amiganan.

— — —

Awe srta. Lata Wolff a celebra su 16 cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su ruman homber Johnny.

— — —

Clarita Loefstop ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan, amiganan, comader Maria Luisa, compader Agripino Geerman, especialmente su iha Marcelino, familia Hanst, na Corsow, coleganan di La Moda y La Moderna.

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 40
pa: TUYUCHI

E bishita na Ballochean a satisface por completo. Manera e por a constata, toch 'e no a tira su capital den barril sin bom, manera el a teme na prome momento. Tabata si seriedad Guy 'a pone un cambio den su bida i hasta e tata a cuminza ta bira un otro hende.

Meg tabata para awor den su mes cuarto i cu wowonan humedo e tabata contempla tur cos rond di dje. Cuanto tempo pasa ta parce cu e tabata srta Hamilton i sinembargo ainda apenas tin dos seman cu el a bira sra Sillars, un senjora solamente pa nomber i pa publico.

„Lo mi ta desea na regresa aquí trobe?" e tabata puntra su mes pensativo.

I e mucha muhe aqui tabata sinti su mes manera un problema. E n'sa quico e mester a haci e tabata senjorita i toch e tabata casa, e tabata ama di cas i toch e no tabatin e completo derecho di un senjora i sinembargo e tabata maestra di Kil-c'oun. Qui stranjo mundo por tabata!

Sintimentonan i sensacionnan tabata bini den dje i tabata bandone.. Tanto malo como bon, pasobra tur cos tabata bonbini na e momentonan asina.. Tabatin algo ta herebe den dje, su pensamentonan a cuminza ta bruha. E tabata anhela na carinjo, i no tabata importe mas di qui banda esaqui bini. Asina aqui toch e no por a biba mas. E tabata un mes Meg di antes, pero awor cu mas derechonan. Pero com e mester a usa esaquinan? Ta solamente Dios sol sa com e asunto aqui lo termina p'e.

Su tata a saca su cabez den porta.

„B'a quere anto cu mi no tabata sa cu t'aqui b'a bin sconde bo curpa?" e tata a puntre. „Guy cu David ta plantando cunuco cu no ta sobra ni un luga sin un arbol. Oh, Meg, marra cu bo por a sa qui un bida nobo nos a cuminza aqui. E encargo pisa cu tabata haci asina tanto presion riba mi - a pasa. Pa hopi hende di mi edad no ta regresa e suerte ai mas di por cuminza un bida completamente di nobo. - Sillars ta bon pa bo, mi yiu?" el a puntra diripiente brutalmente. „Pero e no por ta di otro manera sino bon semper pa su muhe - e ta un bon mucha homber".

„Tocante su bondad n' ta coi napia mes, papa", Meg a responde lihe. „E ta misteriosamente bon. Pero apropos, bo sa tende algo dje anciano Hamburger? David a bis'e cu e ta bai casa cu mi. El a dun'e tur sorto di bon conseho, pero David no quier bisa ta cual tabata e bon conschonan".

„Gracias a Dios cu mi n' tin nada mes di haber cu e homber ai. Pero m'a tende cu su sobrino a regresa Frankfurt pa semper".

„Oh", Meg a responde cu un sorto di suavedad cu nunca antes el a sinti pa Morris Bien. Quizas e hoben aqui tabatin verdriet manera su regreso por muestra.

Na camina di regreso el a puntra David:

„Pero ta unda Kessock i Ellie lo ta na e momento aqui?" I e pregunta aqui tabata haci pasobra net na e momento ai e auto di Saupter a pasa nan.

„Nan ta", David a bisa distraido. „Nan a queda na logeer aya un seman".

„Ellie lo lastre di un pacus na otro, pero Ellie no sa com mester cumpra panja, David".

„Abo si por", David a contesta unbez. „Bo ta cumpra semper e cosnan exacto i nan ta queda bo tambe manera un reina".

Meg a draai mira David un poco babuca.

„Esai ta un observacion stranjo di bo na mi direccion. Kaptein Kettering aqui un paar di seman e ta bin logeer na Garslade cerca Oliphants?"

„No. Di esai mi n' sa nada", el a responde corto. E idea ai sol caba ya no tabata gusta David mucho mas.

„Marra su tanta por bini hunto cun'e". Meg a suspira.

El a queda ta mira e mucha muhe skerpi di banda i quier a bisa algo, pero el a morde su lipnan na tempu.

Ora cu Sillars a baba trapi Dia Luna mainta, e tabata desea ardientemente pa su muhe no aparece. El a suplik'e exclusivamente e anochi anterior cu e no tin paquico di lamta tempran solamente pa su motibo. I Meg no a dign'e ni cu un pia di palabra.

Pero ora cu David a drenta comedor, toch el a hanja Meg ta drecha mesa p'e. Durante su desayuno pura el a trata na amonesta e mucha muhe. I esaqui tabata hari medio desafiante i medio triste i el a signi ta sirbi e homber pasobra ta esai tabata su deber di esposa.

Anto a corre bin para prome cu David tabata mitar cla mes i e tabata agradecida cu pa e motibo aqui e despedida lo a hanja un caracter di apuro.

„Mi mester bai awor, mi yiu", el a bisa den pura. „Si mi no haci lihe lo mi perde trein casi sigur. Ta duelmi di enter mi curazon cu mi mester bai larga bo sol aqui, pero negoshi ta negoshi. Mi ta spera cu lo bo no verveel bo mes mucho durante mi ausencia".

„Ai no. No preocupa bo. Ayo! Bo n' ta regresa prome cu Dia Viernes?"

„Mi ta skirbi bo. Si mi por, anto lo mi bini Dia Huebes, pero tin trabao di 4 dia para riba otro. Bueno... te despues anto. Tende! Bo ta cla, William?" el a puntra e chauffeur.

William sinta den e auto cu cara na otro lado dje pareja aqui a queda masha stranjo com ni na ora di despedida e dos hendenan aqui cu mester tabata stima otro no a duna otro ni un sunchi di despedida, anto mas na nan prome separacion.

Meg a regresa den comedor, el a bai sinta dilanti su tayo, a larga su cabez cologa un momento riba e mesa.

Pero no tabatin lagrima den su wowonan ora cu el a hiza su cara trobe. Tur loque e tabatin ta un mirada cruel i decidido.

T'e homber mes a scobe esaqui, pues en lo futuro e mes lo sa di signi su camina.

El a haci tur su posible pa el a pone e homber aqui den camina di amor, pasobra en realidad el a cuminza ta stime di berde mes. Quizas awor cu el a custumbra un paar di dia cun'e el a bin convence su mes cu David tabata en realidad e esposo cu e por a desea i cu hasta su amiganan lo tabata envidie, un homber cu tabata cumpli cu tur su deseonan instantaneamente i cu nada cu e pidi e homber aqui no tabata di mas p'e.

Sinembargo tur cos tabata pornada, pasobra nan bida tabata nulo, den nan bida no tabatin amor. Meg a haci su best pa pone David comprende esaqui, pero David no a haci siquiera ningun esfuerzo pa e reconquista su amor.

I awor e muhe su curazon tambe a cerra p'e i Dios sa na unda leu lo e tira e jabi di su curazon.

Hamas lo e busca acercamiento cun'e. Wel lo e sigui trate como esposa, pero carinjo lo e busca cerca esun cu ta dispuesto na dun'e, pasobra toch un muhe no por sigui biba semper di su bida sin carinjo, sin romantica, anto ta mehor bo muri, pasobra ta paquico tin hubentud i tin creacion anto?

Capitulo XIX.

Semper ta Ellie mes trobe.

Un paar di luna despues e muhe di David tabata sinta den bentana di su biblioteca na Kildoon i tabata leza e articulo dje entrada festival di e hoben lady Kessock den castillo di famia Kessock na un manera triunfal cu masha luho i pompa. El a mira cara di Ellie riba e portret i un risa stranjo a aparece riba huki di su boca.

Com enteramente otro tabata yegada di un otro bruid, algun seman pasa. I awor e tabata solitario den e cas grandi - i soltario asina e sol lo tin di queda aqui.

Tabata Dia Viernes atardi i manera custumber, su casa lo bini awe p'e queda aya te Dia Luna mainta. Pero foi Dia Luna cu el a bai te awor Dia Viernes, ni siquiera un letter e homber aqui no por a manda p'e. Ta di comprende cu amor tin di bini di dos banda i e tambe a wanta su capricho i no a skirbi nada.

David cu tabata un homber loco tabata pensa cu quizas Meg tabata goza mucho mas tanto durante su ausencia i tambe cu mas poco e tende di dje mas mehor lo tabata naturalmente p'e mes tambe....

Asuntonan domestica tabata sigui nan tradicion sin cu Meg tabata preocup'e masha cu nada. E no tabatin deber nan, menos ainda preocupacionnan. Lastima cu e no por a biba e bida di antanjo di Ballochean, pasobra awor e tabata muhe casa. Pero alomenos esai tabata siquiera bida, pasobra tabatin algo den dje. Naturalmente tabatin kestion, bebemento, humamento i problema aya, ma ta hustamente tur esaquinan hunto tabata duna e bida nificacion, pasobra tabatin un porvenir si p'e cu semper e tabatin su dilanti. Aqui e tabata hiba un bida di un pajaro di adorno cu tabata cerra den un kouwchi di oro - no tabatin horizonte, no tabatin porvenir of speranza riba nada otro, bida stranjo i romantica - nunca mas....

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a baha foi su cabai y e ta bise e cabai warda mi akinan, pasobra quizas ta un trampa nan a traha pa mi.

Ora e ta cerca di cuminsa subi e cerro e ta tende un stem ta bisa, Bin aki Cisco,aki.

E sombra negra ta weta Cisco ta bini cu su revolver cla pa tira y e ta bisa, mi ta kere cu e ta sospecha algo, pero ja mi mannan ta na laria caba.

Y Cisco ta sigi ta cana ta bini.

Djei e ta tende un stem ta bisa, bo ta warda bo arma mientras nos ta papia.

MAS LIHER CU UN MILJA PA SECONDE



Esakinan ta algun parti dje avion X-15 cu lo bula biba hende mucho mas liher y mucho mas haltu cu te awor e tabata. E escenanan aki ta den North American Aviation suplanta na California na unda e avion ta worde traha como un proyecto di USAF. E comisionnan naval y di ehercito pa aeronautica, cu su chief engineer Harrison Storms, a bisa cu e X-15 lo bula mas liher cu 1 milja pa seconde, cu e piloto lo por sali for di New York y yega na Los Angeles dos y un tercer parti di ora PROME cu e salida. E X-15 ta anuncia pa bula na principio di 1959 for di Edwards Air Force Base na California. Ora cu e topa cu e atmosfera di terra na bahada lo e lombra manera un fornu di smid. E ta worde describicomo un bapor delega manera un potlood cu alanan manera sambetchi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYECHI.

Den un rato di ora e slangnan tabata conecta i nan a cuminza nan trabao. I poliznan a pone trapi contra muraja, pasobra e intencion tabata pa salba e gran numero di personanan cu tabata habita e edificio aqui.

Hasta nan a span panja di bela abao pa e personanan cu no por a hanja ocasion di baha na ta hula 'bao numa den e panja di bela 'i span.

Richardson tabata para meimei dje espectadornan den prome careda ta mira na laria cu masha importancia.

Diripiente el a mira Samuel Marno aparece dilanti un bentana riba segundo piso, su adversario bieu, cu un cara desfigura.

Tan pronto cu e malbado aqui a mira e panja di bela 'i span na un distancia i wanta pa hopi braza fuerte, el a para net riba rand dje bentana i a bula bao sin ningun duda. E no a sufri ningun danjo na su caida. Sinembargo un sorpresa de lo mas desagradable tabata sper'e aibao.

Na momento cu Marno, contento cu el a logra e salto ai sin danjo, a pone pia abao na suela firme, cu el a tende cu horror su enemigo mortal Tom Richardson ta grite:

„Marno, den nomber di ley, mi ta arresta bo".

El a bula di banda i quier a trata na hui, pero ya Richardson a bula riba dje i e tabatin e den su garranan manera den bankschroef i no a dura mucho cu Samuel Marno sin cu e por a biba sonja a bai pasa un anochi den prison.

A sigui un proceso largo pasobra Adam cu su muhe mes quendenan tabata su complice a sirbi di testigo contra dje i asina tur su crueldadnan a bini facilmente na claridad, no obstante e no quier a accepta esaqui pa nada di mundo.

Pa su hecho di bordugo el a bin hanja 15 anja di prison i pa hopi tempo mundo a salba dje criminal peligroso i diestra aqui.

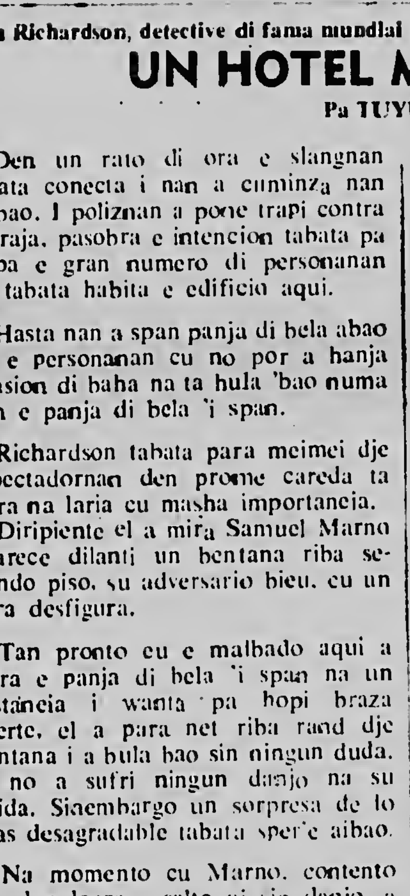
Tanto Willard como su muhe tambe a banja castigo. Esaquinan cada un a hanja cinco anja di prison; esaqui tabata un castigo husto pasobra nan tur dos tabata complice dje bordugo cruel.

Harry Hopkins quende milagrosamente a hanja su bida trobe, a sigui biba feliz cu su muhe i hamas e por a biba lubida su triste aventura i el a queda pa semper di su bida agradecido na Tom Richardson.

Sinembargo e no a stop di haci su caredanan riba su bicicleta, pero e biahe aqui el a sigui pa luganan habita i el a munstra su mes mas prudente.

I dje manera ai Tom Richardson a bolbe pone un laurel mas riba su victorianan contra criminalnan peligroso salbando humanididad di un asesino sin corazon.

— F I N —



Miguel Salobral ta actuando pa di prome biaha cu e conocido Ringling Brothers.

Cumpleaños feliz

E hohencita Lidwina Hernandez a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan, subrinanan, amiguitanan di 2de klas di Maria Goretti school.

E chikitin Margarita Helder ta celebra su 2 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mathilda, wela Maria, welo Nicasio, tantanan Emerita, Isabel, Paulina, omonan, primanan Aneke, Ineke, Maria Mario, madrina Aura Jacapushi, Mercedes Loopstok Catharina, familia Kock y demas familia Helder.

Fenton a noquea Kid Mayarin......

Continuacion di pagina 1

Tabata tin fuerte intercambio den cual Fenton tabata conecta mayoria di golpi. Gancho di Fenton na stoma tabata worde sigui cu golpi na cabes, mientras cu Mayarin tambe tabata conecta den mes forma.

Den propio skina di e colombiano Fenton ta lanza un fuerte atake tan pronto e tercer asalto a cuminza. Un derechazo di Fenton na cabes ta pone Mayarin haci conoci cu e lona pa e conteo di nuebe. Despues di esaki e Arubiano ta sigui den atake y ta busca di conecta den stoma pa saka aire di e colombiano. Un proximo derechazo di Fenton ta e golpi decisivo ora cu den su propio corner Mayarin ta bolbe bai lona. E biaha aki pa e conteo final. Dos minuut y tres seconde a transcurri di e tercer asalto.

E Homber Silencioso di Village asina a obtene un otro victoria pa e via rapida. E pugilista aki tambe ta un promesa di nos „crop" di pugilista. Su mihor arma ta golpinan cortico cu tin un potencia admirable.

MCCOY a „SINTA" TENDE CONTEO DI DIEZ PA PERDE PA K.O.

E promer pelea pacta pa ocho round tabata entre e chileno Eduardo Casters y K.O. McCoy. E pugilista chileno a pisa 164 lbs. mientras cu K.O. McCoy a pisa 146 lbs. Tabata un pelea entre un lightheavy y un welter. Esaki a pone nos pensa cu e pelea lo no a pasa di tres round, pero e forma den cual e la termina si a bira un sorpresa completo pa nos.

Despues di e gong inicial, ambos tabata studiando otro den ring y lanzando algun golpi suave. Tanto McCoy como Casters tabata baila rond di otro buscando algun debilidad den e otro su defensa. Di repente Casters a lanza dos golpi na pecho di McCoy, pero ningun di dos tabata fuerte. McCoy a slip, pero referee Lambert a constata un knockdown y a cuminza e conteo. Cu un rudilla y un man na suela McCoy ta wak rond y ta mustra completamente bon. Sinembargo e no ta lamta ora cu ya referee Lambert a yega na conteo di diez. Comò cu e referee a ripara cu McCoy no por a scuche bon y na nuebe a ripiti e conteo di „9". Pero pa sorpresa di un y tur McCoy no ta lamta para y referee Lambert mester declara out perdi pa K.O. E fanaticonan a cuminza ta booo e referee masha hopi y tabata grita pidiendo pa laga pelea sigui. Esaki naturalmente no tabata posible.

Nos ta kere cu e referee a kibokele den e hecho cu e la constata un knockdown y cuminza e conteo. Segun nos tabata un slip y e mester a laga e pelea sigui despues di limpia guantenan di McCoy. Pero, tambe nos ta hanja cu ta imposibel cu McCoy por pretende cu e no a tende e K.O.

BUDDY BAER A GANA KID CURACAO T.K.O.

Un „one-sided affair" tabata e pelea di seis round entre Buddy Baer (142 lbs) y Kid Curacao (147 lbs). E curazolenjo te na momento di a worde declara perdedor pa e regla piadosa di technical knockout, tabata ricibiendo un paliza. Baer tabata continuamente den atake y tabata hanja oportunidad di golpea sin ricibi contragolpi. Den hopi ocasion apenas Baer ta haci un fake di tira un golpi, Kid Curacao ta corre bai den defensa tapando su cara cu ambos man. Un fuerte robes den e promer round conteo of cu e por a haci equivocacion. E referee tabata conta na ingles (e idioma cu McCoy ta papia) y tabata haci esaki suficiente duro cu te hasta nos den ringside tabata tende cada conteo masha cla. Te hasta e referee a haci algo cu e no ta permiti ora cu e la ripiti conteo di „9". Esaki e la haci como cu e la sospecha cu McCoy no por a sigui e conteo bon. Ta parce nos imposibel cu McCoy, despues di a tende „9" dos biaha ainda por pretende di a kiboke den e conteo.

No cabe duda cu e hecho aki a danja e programa masha hopi. E fanaticonan tabata tin hopi deseo di mira e chileno, kende a haci asina bon impresion den su debut na nos isla, den accion. Loke nos ta hanja inhusto ta com hopi fanatico tabata culpa e referee. Pero manera ya nos a bisa e a constata un knockdown y a haci conteo correctamente, pero ta McCoy ta esun cu aparentemente no tabata tin deseo di sigui den pelea y a sinta tende conteo di diez.

Dos minuut y 28 seconde a transcurri di e promer round ora cu McCoy a worde declara perdedor pa a manda Kid Curacao for di un skina pa otro te ora cu e la topa cu cabuya. Den e segundo asalto e curazolenjo a bai lona pa conteo di ocho despues di ricibi varios golpi consecutivo na cabes.

E tercer asalto ta cuminza cu Kid Curacao tirando varios golpi pero tur fallando, loke tabata haci Kid Curacao luci mas manera cu e tabata spanta muskita cu e tabata busca di golpea su rival. Despues di un rush di Baer cu ta hiba Curacao te den su propio skina, referee Lambert ta yama e dokter oficial pa examina un corta na wowo robes di Kid Curacao. Dr. Harting ta dicidi cu Kid no por continua y ta stop e pelea. Asina Baer ta bira vencedor pa t.k.o. den 2 minuut y 50 seconde di e tercer asalto. E fanaticonan tabata contento di a mira e pelea aki termina ya cu Curacao no tabata rival pa e fuerte Buddy Baer.

MIHOR PELEA DI E ANOCHI: JOHNNY GUMBS CONTRA KID WALCOTT.

E mihor pelea di e programa indudablemente tabata e „lamta cortina" di seis round entre Kid Walcott (130 lbs) y Johnny Gumbs (136 cu a pone nos pensa cu e dos pugilistanan aki lo no duna bon pelea, e pelea a bira sumamente emocionante for di e tercer asalto en adilanti. E promer asalto a pasa sin mucho accion. Den e segundo Gumbs ta usa su ventaha den tamanjo y ta conecta frecuentemente jab na cara y cabes. E golpinan aki tabata pone Walcott for di balansa continuamente y tabata mantene un distancia favorable pa Gumbs. E tercer asalto ta habri cu dos derecho di Gumbs ariba boca cu ta tambalea Walcott. Gumbs ta continua conectando mayoria di golpi, pero den ultimo secondenan di e rond Walcott ta logra conecta fuerte uppercut den pecho cu a kibra atake di Gumbs mes ora. Tambe e cuarto asalto segun nos tabata den favor di Gumbs, apesar cu atrobe den e ultimo secondenan Walcott ta reacciona conectando dos fuerte uppercut.

Un fuerte intercambio ta habri e quinto asalto. Ambos ta conecta certeramente. Gumbs ta mustra poco cansa y ta ricibi varios fuerte derechazo na cabes cu ta pone den dificultad. Esaki tabata e promer round cu nos a marca na favor di Walcott.

E proximo round, e ultimo di e pelea ta esun cu mas accion. Walcott realisando cu e ta perdiendo pa punto ta rush tan pronto e gong a sona. E ta busca di conecta den stoma y ta logra cu frecuencia. Un rapido reaccion di Gumbs ta kibra e atake di Walcott momentaneamente, pero dos derechazo consecutivo di Walcott ta manda Gumbs lona. Na conteo di nuebe, completamente groggy, Gumbs ta mustra alarde di gran corahe y ta lamta para pa sigui box. E ta lanza dos golpi cu ta falla y ta lage habri pa mas golpi di Walcott. Valientemente Gumbs ta sigui resisti y na un pregunta di referee Lambert si e por continua e ta bisa cu si apesar di ta „rubber-legged". Ya su pianan no ta completamente cu ne mas y Walcott ta buscando e golpi decisivo cu por convirtie den ganador ainda. E oloshi ta mas rapido cu ne y e round ta termina cu Gumbs ariba pia ainda pero den mal condicion.

Pa mayoria di decision Gumbs a worde declara vencedor. Tabata un bon decision y un victoria mereci pa Gumbs. Largo aplauso ambos a ricibi ora cu nan a bandona e ring.

PUBLICO NO A KEDA SATISFECHO DI E PRAGRAMA.

Na salida di e Garden e publico tabata reclama hopi di e programa. Di e 38 roundnan anuncia ariba e programa apenas nan a mira 13 round y 36 seconde den total di accion. No ta cu e peleanan a termina pa e via rapida sino e calidad di boxeo cu e perdedornan a duna. Cu excepcion di e promer pelea, esun entre Gumbs y Walcott, y parti di e pelea entre Fenton y Mayarin, tur e otronan a resulta „lousy". Especialmente como e pelea estelar a termina tan pronto Nando a tira su promer golpi a pone e fanaticonan keda un poco disgusta di e programa. E accion di McCoy indudablemente a haci e problema mas grave pa promotor Steffanie.

Heineken's a derrota High Life.......

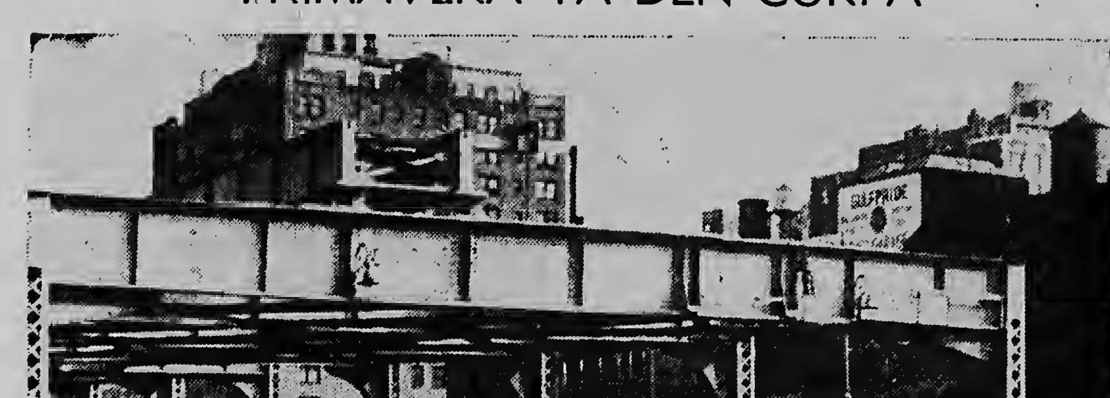
Continuacion di pagina 3

na home. Blijden ta ricibi pasage gratis, pero Chino Maduro ta rolata pa short forzando Blijden na segunda pa out number tres.

Den su ultimo oportunidad High Life ta anota un carrera mas. Ya e dos promer outnan a worde colga ora cu Brion ta conecta hit. Swaen ta ricibi base por bola y Ogenio ta impulsa Brion cu hit den leftfield. Boej Croes ta conecta fortisimo linea den rightcenter y e mihor atrapada di e partido ta worde haci ariba e batazo aki door di e centerfielder di Heineken's, kende a roba Croes di un extrabase sigur. Den e forma aki e centerfielder di Heineken's a kibra loke por a bira un rally peligroso.

E partido a termina cu score di 12—5 na favor di Heineken's cu asina a elimina High Life di e Torneo y tin di enfrenta Nesbitt Diadomingo awor.

PRIMAVERA TA DEN CURPA



E trainer Freddy Schmidt ta hiba su cria di elefante pasando over di e brug di New York Queensboro, pa nan bai Madison Square Garden pa circo.

Superman a duna gran show ayera tardi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partido di baseball entre Heineken's y High Life, e numeroso publico presente por a goza di un show duna door di Superman. Tabata un show cu nunca ainda a worde duna ariba nos isla. E corpulento Superman a cuminza su show di forza bruto doblando un bara di staal door di golpea e barra ariba su antebrazo drechi y luego golpea e barra na otro banda pa hace'e drechi atrobe. Luego Superman a demostra tremendo forza den su neck door di tene un largo barra di staal den su boca y dobie cu su man.

Dos pida hero „T" pisando mas di 100 kilo y marra na cabuya Superman a hisa luego algun decimeter for di terra, mientras cu Pantin Guerrero, kende tabata tin un dia sumamente activo den Stadion ayera sirviendo di umpire pa dos partido di softball y un di baseball, tabata golpea e hero cu un mokkel.

E mes un hero aki a ser poni ariba stoma di Superman ora cu esaki tabata drumi ariba dos caha y e biaha aki Pantin tabata laga e mokkel baha cu mucho mas forza.

Tambe Superman a hati tres clabu cu su man den un tabla pasando e clabonan banda banda. ..

Un otro verdadero demostracion di forza tabata ora cu Superman tabata tene un cabuya den cada man y 7 bomber tabata ranka na cada banda sin por pone los su mannan.

E show cu e motorcycle tambe a cosecha hopi aplauso di e publico presente, mientras cu esun cu e dos jeepsnan, despues di a fracasa algun biaha na principio a causa hopi admiracion.

Ultimo numero di e simpatico Superman tabata com e tabata lastra un truck grandi bon carga cu cahanan di Tennent's Stout door di tene un cabuya mara na e truck den su boca. E numero aki a tuma luga pafor di Stadion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas masha contento y prome lugar cu e la bai ta den cushina.

E ta hanja Pepita ta cushina, y e ta bisa cu un cara masha alegre, esta bon di jega cas, den bo brazanan querida.

Pepita tambe ta weta cu un cara masha feliz y e ta puntre, berde?

Henter dia mi tabata pensa riba bo asina Lorenzo ta bise. Y mientras cu e ta brasa Pepita e ta waak ta kiko tin den weja.

Pepita ta weta y e ta bise stop di waak den weja mientras bo ta hasi amor.

Pero Lorenzo tin mas tino, kiko tin den weja, cu pa hasi amor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DINSDAG 15 APRIL 1958 — No. 3108

Diarazon Partimento Gratis Di Material Pa Senjal Na Piscadonan Ta Cuminza

Despues lo bira obligatorio cu mester tin e materialnan aki

ORANJESTAD: — Ta hopi anja caba cu haaf y loodsdienst ta ocupa un lugar prominente den buscamento di botonan di pisca y otronan cu a perde. Inmediatamente ora cu via e postuan di polis of directamente na havenkantoor bini un aviso, e buscamento ta cuminza.

Haven y loodsdienst tin pa tal ocasion e boto di motor „Aruba", cu tin un motor fuerte y bon cuida, radio y searchlight.

Tripulacion dje boto aki ta voluntarios y nan trabao ta netamente humanitario cu peliger pa nan bida hopi biaha. Y esei ta algo cu tur hende cu ta haci un yamamiento na haven y loodsdienst mester tene na cuenta.

Hopi caso di boto cu a perde ta pa motibo cu nan no tabata debidamente prepara pa laman, manera: botonan cu ta bai laman grandi pero cu no ta traha pa esei, motor cu no por confia riba dje, insuficiente gasolin, falta di material pa salba hende, pero principalmente falta di conocemento cu laman y su peligernan. Esaki ainda ta mas serio na caso di biento duro y corriente; den e casonan asina e botonan chikito mester keda sin sali pafor.

Ta necesario pa e botonan ta prepara y arregla pa tur sorto di casonan semehante y nan mester di tin e medionan pa haci senjal cu nan ta den peliger, loke mester separa den nan forma mas sencillo den senjalnan pa di dia y pa anochi na caso di peliger. Pa di dia ta necesario di un bandera color skerpi, un spiel di solo, un aparato pa plama huma. E senjalnan di anochi ta: un „takelpot", y pa esnan versa den hacimento di senjal un flashlight cu contact pa schuif y druk.

A fin di duna e piscadornan cu no tin suficiente medio, sea cu nan ta haci esei pa nan trabao, of pa nan plezier, e ocasion di por bini na e medionan menciona pa haci senjal abordo di nan boto y pa estimula nan di busca nan, BC di Territorio Insular di Aruba a dicidi di entrega e siguiente materialnan pa un biaha gratis y esei nan por hanja na havenkantoor, a saber: un stakelpot, un bleki di 2 liter di terpentein, 1 spiel di metaal, 1 bandera oranje.

Despues nan por hanja e cosnan aki cumpra na precio di costo.

Alarma grandi

Ora cu e esfuerzonan pa trata di hanja un boto cu a perde no logra door di Aruba mes, anto e asunto ta pasa den man di Havenmeester na Corsow, aya nan ta dispone di avionnan y e lugar ta mas central. Ademas tin ei air-trafic centre. Na caso di alarma grandi ademas por hanja ayuda di San Juan (Puerto Rico).

Tur cos hunto por bisa cu Aruba cu a tuma iniciativo den dje asunto aki ta organizando un bon sistema di buscamento y salbamento, pa cua Gobierno na su debido tiempo lo arregla nan vast.

Bao di e recomendacionnan aki mester nombra en especial loke e botonan cu ta bai laman nan mes mester haci:

1) Avisa havenkantoor na unda bo ta pensa di bai.

2) Avisa e tempo probable cu bo ta pensa di regresa.

3) Avisa cuanto tripulante tin abordo.

4) Controla bo stock di gasolin.

5) Prome cu bo sali busca pa bo tin e materialnan pa haci senjal di alarma cu ta recomenda.

6) Si pa un of otro motibo bo drief bai y bo yega algun costa, avisa esei unbes na havenkantoor.

7) Y por ultimo: no sali pafor durante di biento duro y of stroom.

Durante dje entrevista cu nos tabatin ayera mainta riba dje asunto aki cu e havenmeester di Aruba, Sr. A. Lastdrager, ela splika cu no ta tur piscado ta bini na remarca pa hanja e materialnan di alarma gratis. Lo nan haci un seleccion y ta solamente esnan cu nan mes no por cumpra e paki pa balor di fl. 15.—, lo hanja esei e prome biaha. E otronan por cumpre nan mes, loke e ta recomenda na di haci. Cu dunamento di e cosnan simpel aki cu cua nan ta cuminza Diarazon atardi, esei por yuda masha hopi na e buscamento dje botonan cu a perde. Por lo demas parce cu ta intencion den futuro di pone obligatorio cu e botonan lo mester tin e minimo paki ei di material di alarma ora cu nan ta sali. Tambe haven y loodsdienst tin plan pa den futuro avisa n'e piscadonan di un manera of otro ora cu nan ta sali, pa nan sa si laman pafor ta peligroso door di biento fuerte of door di corriente.

Tambe na costa

Na dies cinco lugar na costa west y noord di Aruba denter di poco lo bin tin materialnan di salba bida. Esakinan lo ta boeinan cerra cu 50 meter di linja den kashi, cu na caso di hogamento hende por saca eifor y benta pa e hende cu ta hogando. E boeinan ta yega Aruba probablemente na fin dje luna aki.

Noticia di Polis

Bicicleta contra auto

ORANJESTAD. — Diasabra atardi [illegible].S.P. a corre bai dal cu su bicicleta contra dje auto A-3670 cu tabata [illegible]ara. E homber mester a bai hospital [illegible] e tabata bao di influencia di bibida.

Resultado di fiesta

Diasabra anochi banda di 11 or un [illegible]l R. a pidi asistencia di polis pa un [illegible]ringamento durante di un fiesta na [illegible]s di su suegro biba na Noord. Ora [p]olis a bai mira ta kiko ta pasa, a resulta cu M.A. a dal A.P. di tal manera durante dje fiesta cu P. mester bai hospital cu cachete kibra y probablemente tambe cu hersenschudding. E bringado a worde deteni por [illegible] pronto.

Ela sali for di bocht

Riba caminda grandi na altura di [E]lmar Diasabra anochi banda di dies [illegible]r A-5150, cu probablemente E.S.W. [n]a stuur, a sali for di e bocht bai bol[t]er. E chauffeur a worde herida na [s]u lomba y riba su lip y mescos cu [s]u companjero C.D., kende a worde [h]erida na su cabes, nan mester a bai [L]ago Hospital. Parce cu W. a corre poco pura dimas. E auto a resulta un total loss.

Hortamento

Den madruga di Diadomingo pa Dialuna nan a kibra drenta na Piets Soda Fountain door di distribui un shutter, den dje cashregister tabatin solamente 5 florin, y tambe algun articulo di benta, manera sigaria etc. [t]a loke nan a bai cune.

Poco despues di e anuncio aki recherche na Oranjestad ya a logra co[g]e e malvado H.A. di Tanki Leendert, kende por cierto apenas tin un siman cu ela sali for di prison na Dakota!

Interes enorme pa „Nos cu Nos"

ORANJESTAD. — Pa e tres presentacionnan cu tabatin di „Nos Cu Nos" tabatin un interes masha grandi, y cada biaha sala tabata yen te na e ultimo stoel. Segun nos ta worde informa di organizadoresnan, e schema no ta permiti pa presenta e cabaret aki mas biaha na Santa Cruz, y asina ta cu nan lo tene e siguiente presentacion den club di Don Bosco na Noord, na unda e cabaret lo worde presenta tres biaha.

Diasabra atardi venidero lo tin un presentacion pa muchanan. E otro dos presentacion ta mas pa hende grandinan. Asina cu e cabaret „Nos cu Nos" lo pasa diferente lugar na Aruba, te ora cu tur hende a hanja oportunidad pa goza e cabaret gracioso aki.

Argentina a suspende relacionnan diplomatico cu Sto Domingo

BUENOS AIRES — Argentina a suspende su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo pa protesta contra e actividad di ex-presidente Peron na e pais ey. E embahador Dominicano na Argentina a hanja dos dia pa sali for dje pais. E diplomaatnan Argentino na Santo Domingo a worde yama bek Argentina.

Situacion di awa

ORANJESTAD.— Te ainda existencia di awa ta baha.

Pa un ilustracion poco cla mira lista siguiente:

20 di Januari	29.560 m3
1 di Februari	27.510 m3
1 di Maart	22.400 m3
1 di April	16.000 m3
5 di April	15.400 m3
12 di April	13.450 m3
13 di April	13.330 m3
14 di April	13.330 m3
14 di April	13.350 m3

E aumento di 20 ton di dia 14 no mester worde acepta como un aumento favorable, e cifranan menciona semper ta worde nota mainta tempran na siet'or. Asina ta cu e total di 13.350 m3 ta indica e uso di awa di un dia prome, quier decir di Diadomingo. Naturalmente riba Diadomingo e uso di awa ta menos cu den siman. Tambe ora cu nos nota cu normalmente e uso di awa riba Diadomingo semper sa baha cu 100 m3, anto nos ta comprende cu e 20 m3 no kier meen nada favorabel.

E SHOW TIN CU SIGUI





Aki ta dos bista di CBS cu ta tratando di traha mas mihor en por durante di un strike di 1.300 technicians perteneciente na International Brotherhood of Electrical Workers, na New York (ariba) y na CBS su stationnan na otro lugar.

E consideracionnan di Corte tocante rechazo di huramento pa Mr. De Haseth Moller

Rechazo ta justifica, no pa motibo di e persona di Mr. Hartong, pero pasobra no ta existi tal huramento pa notario interino

ORANJESTAD. — Den continuacion di nos articulo di ayera, na unda nos ta menciona e echo, cu corte a duna razon na mr. A. J. Ph. de Haseth Moller den su rechazo na mr. Frank Hartong, pa e puesto di notario Interino, na unda nos ta haci e notacion cu corte ta haci esaki pa otro motibo cu a haci mr. de Haseth Moller jega na e conclusion aki:

E ta como lo siguiente:

„Corte di Husticia na Antillas Neerlandesas"

Mirando e peticion (di mr. Hartong na Corte pa anula e disposicion di mr. de Haseth M. di dia 28 di Januari. Red.)

Mirando e siguiente puntonan tocante e asunto aki;

Considerando cu e appelant ta impedi contra e motibo di e prome Huez pa motiva e decision cu a tuma lugar. Pues cu no ta keda na Huez pa determina si appellant tin respect pa autoridadnan, of si e la merece confianza suficiente si of no;

Considerando cu esaki ainda no tin mester cu loch e huramento segun articulo 13 di reglamento pa e puesto di notario pa un huez den prome instancia mester worde haci, solamente tin relacion cu e notario nombra, y no tin relacion riba esun, manera appellant, lo worde nombra como notario interino;

Cu esaki ta resulta foi e articulo menciona cu ta papia solamente di „notarionan" y tocante e huramento menciona den e articulo, no tin relacion cu e notario interino cu lo worde nombra, tanto biaha cu esaki ta conbeni cu e notario cu ta worde reem-

plaza, na unda hacia e notario avi ta tuma cierto responsabilidadnan financial riba su mes;

Cu pa tal motibo tambe na Hulanda den Ley di 30 di December 1904 (S. 283) den Ley pa e puesto di Notario entre otro ta agrega e articulo 20g., cu pa e candidato notario interino un aparte, nada di relacion cu purificacion, ta conteni un huramento, pero ta acuerdo aki na nos Isla no a worde haci;

Cu circunstancia cu Gezaghebber interino di isla di Aruba den e decision pa nombramento menciona ta invita appellant, pa prome cu e tuma su puesto, mester haci un huramento dilanti di un prome Huez, contra locual ta worde considera ariba no ta haci ningun obligacion;

Cu e prome Huez pa falta di cierto punto riba cu razon a rechaza na appellant di laga e haci e huramento, asina cu e disposicion referi, aunque

cu cambio di base, mester worde confirma:

Disposicion den Hoger Beroep:

Ta confirma e disposicion di cual appel".

E corte cu a tuma decision aki tabata consisti di presidente mr. F. R. Povel y miembronan mr. J. Schaafsma y J. N. van Veen.

Pa motibo di e decision aki e conclusion di mr. de Haseth Moller di dia 3 di Januari tuma, pa no permiti mr. Hartong di haci e huramento, wel ta un impresion poco raro.

Por lo demas ta resulta cu corte no tabata di opinion cu tin tal motibo pa persona di mr. Hartong lo por a worde permiti di haci e huramento.

Santa Rosa ta drenta awe mainta

ORANJESTAD. — Awe mainta pa un cuarto pasa di diez „Santa Rosa" di Grace Line ta worde spera den haaf na Oranjestad, cu 163 pasaheros abordo. Entre cual tin 81 pasaheros cu ta haci un rondvaart. „Santa Monica" lo drenta Diarazon mainta pa seis or y abordo di e bapor aki lo tin 40 pasaheros.

BISHITA NA PARADIJS



Aki un portret mas di e ganadóresnan di opstelprijsvrang di gobierno, kende DiaViernes pasa a bai Aruba un bishita. Aki nos ta miraan mei-mei di e planchinen di tomati na nutriculture-farm na Paradijs.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. redactor. permitimi un espacio den bo diario. pasobra como hende nos unu tin derecho di spierta otro cu ora hende bin busca bo homber pa padrino di jiu, bo mester ripara y mira bon „de donde viene. pasobra matrimonio a para bira cu ora bo ta jen di jiu cu bo ta kere cu bo tin homber cu bo por confia y pa judabo cu su jiunan. luga lubida, pasobra contract ta firma asina, Mi ta dunabo iha. pero si ami of otro di cas mester bai awe, ta den auto nos mester bai: bo mester trece e trago tur dia despues di trabao y bin mira iha; bo mester trece awa na drums pa laba broeki; bo mester hibami cumpra pisca na Camacuri tur Diadomingo; bo mester bin pasa „treated in quarters" serca iha. bo mester bin grease auto aki tur Diasabra; bo mester cuida mi jiu muher bai cumpra linoli na Playa; bo mester pasa veloria aki y no na cas di morto. bon'tin nada di bisa bo muher cu Lago ta bai duna bonus. aki mes hopi cos di haci cune; y por ultimo quico cu comer ganjabo ariba bo muher, bo mester kere: anto como prueba di amistad mi ta regalabo un slang di. . . unda? ay comper e muher a haci e slang sera cenoci cu kerosin cu swafel". Y ora bo hera hap pa pone un fin. pachi ta core bai na cas di mama bai pasa „emergency vacation". pasobra si bon'kier pa mi bishita coma manera mi a priminti, coma si por bin bishitami na cas di mama cu papa y na cas di mi ruman muher. y mi ruman muher tambe por bai bishita coma y trece respondi pami. y si e senjora di tienda a core cu e jiu ganjado di coma. mi ruman muher tin jiu pa cumpra cos pa coma, si bon'kier asina. . . . Separacion!

Sr. redactor masha danki.

Un mama di 7 jiu.

Transmision dje wega di Corsou Holanda dia 23 di april

DEN HAAG — Segun ANP a worde informa e transmisionnan experimental di PCJ pa Antillas Neerlandes en bista dje wega di futbol di e oncena di Corsou contra e oncena di Hulanda, dia 23 April, tabatin bon exito. PCJ tin intencion di transmiti e weganan dje oncena Curazolenjo contra Hulanda, Alemania occidental y Dinamarca directamente.

Josefina Navarro, campeona suramericano, lo pasa algun dia na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Otro manjan lo yega nos isla procedente for di Caracas, Venezuela, Josefina Navarro, kende ta campeon actual di esgrima di Venezuela y di henter Sur America. Srta. Navarro ta Arubiana di nacemento y a keda biba na nos isla te cu su tercer anja di edad. Durante su estadia na nos isla e lo ta huesped di familia Rojer den Klipstraat. For di nos isla e campeon venezolano lo sigui pa Corsow caminda durante fin di e siman aki lo tin e anual encuentronan di esgrima entre esgrimistanan di Corsow y Venezuela. Srta. Navarro ta un di e pilaman di e equipo venezolano pa e encuentronan aki.

Di e torneo pa Copa Juliana di softball

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta a worde hunga dos partido di e torneo eliminatorio di solftball pa Copa Juliana. E promer encuentro a bai entre Socotoro Stars y Rey de Copas resultando e promeman menciona como ganador cu e score 9—6. Tabata un partido cu bon hugada den ambos novena. Segundo partido tabata entre Dakota y Pastora. Cu score di 11—7 Dakota a gana e partido clasificando su mes asina como ganador B. Ayera nochi e dos ganadornan aki mester a enfrenta otro, mientras cu e promer partido ayera nochi tabata entre Viceroy y Caribe.

Habitacionan di Trinidad i Barbados a mira Sputnik cai den lamar

GEORGETOWN — Miles di habitante di Trinidad y Barbados a mira un obheto cai den laman; e tabata parce y probablemente tabata ta e segundo Sputnik Ruso.

Un bapor den Caribe y un avion cu tabata na caminda pa Trinidad a mira e mes obheto.

Ainda no ta sigur si e obheto a cai den Atlantico of den Caribe.

Testigonan dje satelite ruso Sputnik II

DEN HAAG — Tripulacion dje bapor di tanki Hulandes „Mitra" (8263 tonelada) ta di opinion cu nan tabata testigo di caida dj satelite Ruso, Sputnik II.

E capitan a informa radiograficamente, cu antayera nochi laat nan a mira candela y huma. cu tabata describi un linea bahando. E bapor tabata na parti sur di Virgin Islands den e Antillanan chiquito. E obheto a cai den laman probablemente, asina e bapor a informa.

E segundo satelite Ruso, cu tin un peso di 500 kilo, a worde lanza dia 3 di November di anja pasa. Segun Radio-Moscu el a termina 2351 biramentu rond di mundo, cu un velocidad di mas o menos 28.000 kilometro pa hora. Dia Domingo.

Moscu no a duna ningun formacion tocante fin di Sputnik II.

ATTENTIE A. S. VERLOFGANGERS:

Carnet of triptiek voorlopig voor Benelux afgeschaft

ORANJESTAD: — Van de heer Jos van der Schoot, consul van de A.N.W.B. op Aruba vernamen wij, dat hij van de organisatie in Nederland een schrijven over de afschaffing van grensdocumenten voor het Benelux-gebied heeft ontvangen, die menig aanstaand verlofganger sterk zal interesseren, reden waarom wij deze brief in zijn geheel laten volgen:

„Thans hebben de gezamenlijke Ministeries van Financiën van de Beneluxlanden besloten ook voor het Beneluxgebied de tijdelijke invoer van een personenauto, motor, scooter of bromfiets, vrij te geven tot maximum 1 jaar.

Dit houdt in dat niet-ingezetenen van het Benelux-gebied deze categoriën van voertuigen, rijdend onder een niet-Nederlands kenteken, het Benelux-gebied tijdelijk kunnen invoeren, zonder dat een carnet of triptiek vereist is. Dit geldt dus ook voor voertuigen, rijdend onder Antilliaans of Surinaams kenteken.

Eén carnet of triptiek blijft wel vereist voor:

- — voertuigen, rijdend onder een GN-kenteken,
- — voertuigen, in Nederland (Beneluxgebied) gekocht uit exportstock, ongeacht het kenteken, waaronder men rijdt,
- — voertuigen, die niet tegelijk met de eigenaar of gebruiker in Nederland aankomen, bijvoorbeeld indien de verlofganger per vliegtuig komt en de auto later per boot nakomt,

Voor de volgende Europese landen is voor tijdelijke invoer eveneens geen carnet of triptiek meer vereist:

West-Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Denemarken, Zweden, Joegoslavië".



Behalve in de provincie Oriente heerst er rust op Cuba

HAVANA, 14 april: — Het is op Cuba kalm met uitzondering van de provincie Oriente, waar de situatie nog onzeker is. De inlichtingen die vandaag te Havana beschikbaar waren zeggen geen van allen precies hoe de militaire situatie is. Dit houdt ook in, dat er geen inlichtingen te verkrijgen zijn omtrent de resultaten van de omsingeling van de rebellen in de Sierra Maestra, welke omsingeling gisteren nog werd bevestigd.

Havana heeft inmiddels weer zijn normale aanblik terug gekregen. De bewoners doen hun normale werkzaamheden, het zakenleven is normaal en er zijn zelfs enkele touristen in de stad gesignaleerd. Ook Santiago de Cuba (de hoofdstad van de provincie Oriente) is volkomen rustig. Het garnizoen dat kortgeleden is versterkt, heeft de toestand geheel in de hand. Er heerst echter in de stad een gspannen sfeer, die men meer aanvoelt dan dat zij feitelijk aanwijsbaar is, aldus de AFP correspondent.

Aan te nemen is, dat de totale sterkte van de regeringstroepen in Oriente meer dan 7000 man is. Deze zijn nu voornamelijk bezig met het zuiveren van het gebied, hetgeen wegens het gebergte geen eenvoudige taak genoemd mag worden. Bovendien is de bevolking in het gebergte voor de rebellen, zodat de regeringstroepen beslist niet op de medewerking van de plaatselijke bevolking kunnen rekenen bij hun zuiveringsacties. Het is dan ook absoluut onmogelijk met enige zekerheid een voorspelling te doen omtrent de duur van de zuiveringsacties. Bovendien zijn de troepen van de regering niet uitgerust voor de guerillastrijd. Voorlopig is het dan ook te verwachten, dat de rebellen voort zullen gaan met hun daden van sabotage en hun aanslagen op de verbindingen ,zonder dat zij veel kans lopen om een werkelijke belangrijke overwinning of een tegenslag voor de regering te forceren.

Haiti's ambassade-secretaris vermoordde ambassaderaad

WASHINGTON, 14 april: — Samuel Devieux, de ambassaderaad van de ambassade van Haiti te Washington, is vanmorgen door André Toussaint, de eerste ambassade-secretaris met revolverkogels van het leven beroofd.

De verslagene was naar Toussaint gegaan om deze op de hoogte te stellen van zijn terugroeping naar Haiti.

Volgens Chroestsjef blijven Hongaarse arbeiders trouw aan socialisme

Boedapest, 14 april.: — Premier Chroesjtsjef heeft in een rede tot de arbeiders van de ijzer- en staalfabrieken op het eiland Csepel (de industriewijk van Boedapest, waar tijdens de opstand in het najaar van 1956 hard gevochten is) verklaard, dat de Hongaarse arbeiders trouw blijven aan het socialisme.

Duizenden arbeiders van de fabriek, die kennelijk van dienst kwamen, toonden geen belangstelling voor de rede, maar verlieten het zwaarbewaakte terrein.

Posicion di e campeonato di biljard te na dia 13 di April

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e partidonan hunga Diadomingo den Commandeursbaai Club na Savaneta, e hungadornan di e campeonato clase A di biljard ta ocupa e siguiente posicionnan:

Hungador	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
M. Aksel	7	7	0	14
Francisco Arends	5	5	0	10
Federico Osorio	4	4	0	8
H. Donk	6	4	2	8
J. Schotborgh	7	4	3	8
J. Bislick	6	4	2	8
Mario Bislick	3	3	0	6
Vicente Henriquez	6	3	3	6
Ricardo Thijssen	6	3	3	6
Machi Arends	5	2	3	4
Nicolas de Cuba	6	2	4	4
Elio Tromp	6	2	4	4
F. Wijnaldum	6	2	4	4
Inocencia Farro	3	2	1	4
Cholang Jacobs	4	2	2	4
V. Arends	4	1	3	2
T. Hoftijzer	5	1	4	2
Anton Scholten	4	1	3	2
M. Schweitz	4	1	3	2
Arturo Frans	4	0	4	0
E. Theme	5	0	5	0

Tambe un wandelmars pa hende grandi

ORANJESTAD. — Ayera nos ta worde informa, pa medio di combinacion di Kinder en Zeden Politie y personal di schoolnan, anima pa e suceso di e wandelmars di e muchanan cu a worde teni ultimamente, a dicidi di organiza un wandelmars pa mayoresnan tambe. Na e mars aki, cual ta worde teni, medio di Mei riba un anochi suave, tur club, gruponan y cada hende individual por tuma parti.

Situacion di e competicion di volleyball di frerenan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tabatin hopi interes pa e competicion di volleyball cu frerenan a organiza, na unda hopi team di schoolnan di frere a tuma parti den e competicion. Algun encuentro a worde aplaza den e encuentro di muchanan mas grandi, pa motibo di e feria di Don Bosco y e comedia „Nos cu Nos". En cambio e encuentronan di e muchanan menores si tur por a tuma lugar manera tabata planea. Actualmente e situacion ta:

JUNIOREN

Hunga Puntonan

2	5	Los Dinamicos
1	1	Juventud Cristian
1	1	Rapid
2	4	Jolly Boys
0	0	Don Bosco
0	0	St. Dominicus College
1	1	Estrella

JUVENILES

Hunga Puntonan

3	4	Los Dinamicos
2	6	Tharcisius Boys
1	2	Rapid
1	0	Jolly Boys
1	0	St. Dominicus College

Bezoek van parlementsleden uit de West aan Nederland uitgesteld

DEN HAAG, 14 april — De parlementaire medewerker van „De Volkskrant" schreef, dat het voor de volgende week aangekondigde bezoek aan Nederland van parlementsleden uit de West-Indische Rijksdelen is uitgesteld, omdat de Surinaamse en Antilliaanse Staten deze maand druk vergaderen.

Er is, aldus deze medewerker, nog overleg, gaande tussen de gastheren, de Nederlandse Eerste en Tweede Kamer, en de gasten over een tijdstip waarop het bezoek van de West-Indische afgvaardigden kan doorgaan.

Demonstratie in Gaza

GAZA, 14 april: — Te Gaza is het vandaag tot demonstraties gekomen. De demonstranten eisten de terugkeer van het Egyptische leger tot het gebied, dat op het ogenblik gecontroleerd wordt door troepen van de internationale politiemacht.

Truman acht recessie in V.S. zeer ernstig

WASHINGTON, 14 april: — „De huidige recessie is zeer ernstig. Er moeten vastberaden en krachtige stappen worden genomen om er het hoofd aan te bieden," heeft oud-president Truman vandaag voor de bankcommissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden verklaard.

Truman stelde een aanzienlijke ververhoging van de staatsuitgaven voor.

„Men moet niet alleen de recessie een halt toeroepen, aldus Truman, doch ook het herstel van de economische expansie bevorderen".

Naar zijn mening is de reden van de huidige economische moeilijkheden in de Verenigde Staten het veronachtzamen van het principe van volledige werkgelegenheid in de produktie en van de grootst mogelijke koopkracht.

Truman voor belastingvermindering

Truman stelde voor een vermindering van de belastingen tot een bedrag van vijf miljard dollar voor de kleine en middelgrote inkomens welke verlaging gepaard moet gaan van een fiscale hervorming, die de budgetaire inkomsten uit andere hoofde van de economie moet verhogen.

Wat de openbare uitgaven betreft, stelde Truman met name een verhoging van drie miljard dollar voor dit jaar voor en van vijf miljard in de komende jaren voor Amerikaanse militaire uitgaven.

Rebellen op Sumatra in nood

SINGAPORE, 14 april: — Volgens een in Singapore opgevangen radio-bericht van Radio Boekit Tinggi hebben 25 man regeringstroepen en 3 vrouwen zich aan de rebellen overgegeven in het gebied van Pakanbaroe.

Het garnizoen regeringstroepen dat Aer Dingin bezet houdt, zou, volgens berichten uit dezelfde bron, met gebrek aan voedsel te kampen hebben en daardoor gedwongen zijn zich binnenkort eveneens aan de rebellen over te geven. Dit garnizoen zou uit 130 man bestaan.

Opmars der regeringstroepen

De Indonesische regeringstroepen hebben Kamang (circa 150 kilometer ten Oosten van Padang) veroverd en wachten op versterkingen om de opruimingsoperaties te voltooien, aldus Radio-Djakarta.

De regeringstroepen, die de vorige week de Indragiri-rivier overstaken en Loebuk Djambi veroverden, dringen door in de richting van Kilirandjao, een belangrijk wegenkruispunt, waar de rebellen hun ravitailleringsbases hebben.

Militair attaché te Washington trad af

Generaal Nasution (de stafchef van het Indonesische leger) heeft de persberichten bevestigd, volgens welke kolonel Kawilarang, de Indonesische militaire attaché te Washington, ontslag uit zijn functie heeft genomen.

Afval van diplomaten in Midden-Oosten tegengesproken

De Indonesische legatie te Beiroet heeft in een communiqué de berichten tegengesproken, dat drie Indonesische ambassadeurs in het Midden-Oosten aan de regering te Djakarta te kennen hebben gegeven, dat zij zich aansluiten bij Mohammed Rasjid, de gewezen ambassadeur te Rome, en zich bij de rebellen zullen voegen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Gebruikt u wel eens parfum?"

„Bo sa usa perfum?"

Binnen enkele dagen kunnen voorbereidende besprekingen voor topconferentie beginnen

WASHINGTON, 14 april: — Minister John Foster Dulles, heeft vandaag verklaard, dat „binnen enkele dagen" inleidende besprekingen ter voorbereiding van een topconferentie kunnen beginnen. De Westelijke mogendheden zijn bereid om de volgende week besprekingen in Moskou op ambassadeursniveau te beginnen, ter voorbereiding van een topconferentie tussen Oost en West, aldus is maandag in NAVO-kringen te Parijs gezegd. Zij blijven op hun standpunt staan, dat de topconferentie zorgvuldig voorbereid moet worden, of dit nu geschiedt op het vlak van ambassadeurs of op dat van ministers van Buitenlandse Zaken, en dat de conferentie niet gebonden moet worden aan enige Russische beperking voor de procedure, aldus genoemde kringen.

De permanente raad van de NAVO-landen is het maandag eens geworden over de grote lijnen van het Westelijke antwoord op een Russisch voorstel, dat de ambassadeurs van Engeland, de V.S. en Frankrijk donderdag in Moskou bijeenkomen, zulks overeenkomstig de Westelijke suggestie van 31 maart, dat de ambassadeurs in de tweede helft van april bijeenkomen.

Tegemoetkomende antwoorden

De Britse, Franse en Amerikaanse antwoorden worden zodanig opgesteld, dat zij aan het Russische voorstel tegemoetkomen, maar Moskou tevens niet in twijfel laten, dat 't Westen nog steeds volhoudt, dat de kern van de voornaamste vraagstukken in het geding besproken dient te worden en niet slechts de kwestie van de procedure, aldus de aangehaalde NAVO-kringen.

Naar men meent te weten, zullen de Westelijke antwoorden vermoedelijk de komende dagen of misschien donderdag verzonden worden. Als de Russen bereid zouden zijn de ambassadeursconferentie te beginnen zonder hieraan voorwaarden te verbinden, zou deze bijna onmiddellijk kunnen aanvangen, bijvoorbeeld in het begin van de volgende week.

In elk geval wordt verwacht, dat de drie Westelijke vertegenwoordigers in Moskou donderdag naar het Kremlin zullen gaan om te zien wat de Russen van plan zijn, aldus is in NAVO-kringen gezegd.

Amerikaanse bommenwerper verongelukt

LONDEN, 14 april — Een vliegtuig afkomstig van de Amerikaanse basis voor bommenwerpers met atoombommen te Sculthorpe (in Norfolk) is vanmiddag neergestort nabij Fakenham in Engeland. Er zijn bij dit ongeluk geen overlevenden.

Bekend Frans schrijver overleden

PARIJS, 14 april: — De schrijver Aime Merlo, beter bekend onder pseudoniem Ary Leblond, is te Parijs op 77-jarige leeftijd overleden. Hij was geboren te St. Pierre op het eiland Reunion.

Samen met zijn neef Georges Athenas, genaamd „Marius Leblond", schreef hij een groot aantal romans en Essays, waarvan vele handelen over het leven in de kolonien. Twee van hun werken, „La Grande Ile de Madagascar" en „En France", werden door de Academie Française en de Academie Goncourt bekroond.

Zeerechtconferentie behandelde verontreiniging der zee door radioactieve afval

Genève, 14 april.: — Op de zeerechtconferentie te Genève is men nader tot overeenstemming gekomen over een vorstel volgens hetwelk elke staat maatregelen zou moeten nemen tegen verontreiniging van de zee door radio-actieve afval en materiaal.

Een gezamenlijk voorstel in de tweede commissie kreeg namelijk de steun van Groot-Brittannie en de Verenigde Staten, die zich aanvankelijk tegen invoeging van een dergelijke clausule hadden verklaard, als een aanvaardbare basis voor een compromis waarover men tot eenstemmigheid zou kunnen komen. Ook de Russische afgevaardigde steunde het voorstel.

Ongeregeldheden tijdens voetbalwedstrijden te Rome

Rome, 14 april.: — Te Rome hebben zich gisteren ernstige ongeregeldheden voorgedaan tijdens een voetbalwedstrijd tussen de clubs „Roma" en „F.C. Napoli", waarbij een twintigtal personen werd gewond. De vechtpartijen begonnen in het Olympisch Stadion en werden voortgezet op het centraal station te Rome, toen de talrijke voetballiefhebbers uit Napels, die naar de hoofdstad waren gekomen om hun club aan te moedigen, de trein naar huis zouden halen. De politie moest talrijke charges ondernemen om de orde te herstellen.

Ministersconferentie van Oost-Duitsland, Polen en Tsjechoslowakije juicht staking kernproeven toe

PRAAG, 12 april: — De besprekingen die op 19 april zijn begonnen tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van Oost-Duitsland, Polen en Tsjechoslowakije, zijn vandaag beeindigd.

„De besprekingen zijn voornamelijk gewijd geweest aan de problemen in verband met het handhaven van de vrede in Europa en de rest van de wereld", heeft de Tsjechische minister na afloop gezegd.

Het feit dat de strijdkrachten van West-Duitsland met behulp van de Verenigde Staten zullen worden uitgerust met atoomwapens is een belangrijk punt op de agenda geweest. Dit veroorzaakt een belangrijke spanning in Europa en heeft tot gevolg, dat het plan-Rapacki aan belangrijkheid wint.

De ministers hebben van harte hun instemming betuigd met het besluit van de regering van de Sovjet-Unie om het nemen van proeven met kernwapens te staken". Het is nog niet te laat om de ontwikkeling die belangrijke gevaren in zich herbergt te stoppen", is van Poolse zijde na afloop van de conferentie verklaard. „Polen is klaar om met de landen die er in geinteresseerd zijn de détails van het plan om een atoomwapenvrije zone te projecteren te bespreken", werd aan de mededeling toegevoegd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65 Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116 Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dinsdag 15 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.: Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota. Zr. Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad

OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 16.30 - 17.30 uur.
Woensdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30., Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Chinese katholieken protesteren bij Vaticaan

Hongkong, 14 april.: — Radio-Peking heeft gemeld, dat alle Rooms-Katholieke geestelijken en leken in het gebied van Woehan (midden-China) op een grote bijeenkomst hebben geprotesteerd tegen de weigering van het Vaticaan om de verkiezing van twee nieuwe bisschoppen goed te keuren.

Op de bijeenkomst besloot men een brief naar het Vaticaan te zenden waarin de weigering nietig wordt verklaard. Het betreft de verkiezing van de bisschoppen Toeng Fang Ching van Hankou en Jang Weng Hoa van Woetsjang.

Mexico lid van Orgaan voor Atoomenergie

Wenen, 14 april.: — Officieel is medegedeeld, dat Mexico is toegetreden tot het Internationaal Orgaan voor Atoomenergie. De ratificatie-oorkonden zijn op 7 april te Washington gedeponeerd.

Mexico is het 65ste lid van de organisatie.

Prinses Soraya van Perzië reist naar New York

Genua, 14 april.: — Prinses Soraya (de 25 jarige ex-Keizerin van Perzie) is maandag met het Amerikaanse passagiersschip „Constitution" uit Genua naar New York vertrokken.

Een grote menigte was op de wal samengestroomd, op wier aandringen prinses Soraya op de brug verscheen. Zij wuifde zichbaar ontroerd langdurig naar de menigte.

In haar appartementen aan boord van de „Constitution" vond zij talrijke bloemstukken en honderden telegrammen uit alle delen van de wereld.

Talrijke journalisten hebben plaatsen gereserveerd op de „Constitution", in de hoop een onderhoud te mogen hebben met de prinses. Deze heeft echter laten weten, geen enkele verklaring aan de pers te zullen verstrekken.

Ook „Wereldburger 1" Gary Davis (die naar de V.S. terugkeert na zijn „missie" te hebben volbracht) reist met de „Constitution".

Sir Winson is weer thuis



Donderdagavond is Sir Winston Churchill, in gezelschap van Lady Churchill, volledig hersteld teruggekeerd te Londen van zijn villa aan de Franse Zuidkust. Vanuit zijn auto, waarmee hij naar Chartwell nabij Westerham in het Engelse graafschap Kent vertrok, begroette hij de vele vakantiegangers, die zich op London Airport bevonden.

PAGINA TRES

La Ensenanza Tecnica En Un Parque Tropical

por PETER LENGYEL

Kuala Lumpur, capital del nuevo estado independiente Malasia, es una de las ciudades de Asia donde hay muy bellos jardines. Los edificios de los Ministerios y otras oficinas publicas bordean las grandes avenidas, y frecuentemente su arquitectura se inspira del estilo mongol. Mas alla de un esplendido parque de cesped, la ciudad moderna se extiende sobre las colinas vecinas. Muchos edificios, incluidos el nuevo aeropuerto y algunas fabricas de los alrededores, han aprovechado los conceptos arquitecturales modernos, adaptados por los arquitectos a las condiciones locales.

Con ocasion de las fiestas de la independencia, celebradas el 31 de agosto de 1957, la ciudad fue remozada y muchos de sus edificios repintados. Un gran estadio, el Merdeka (estadio de la independencia) fue construido; en el se celebro la ceremonia oficial, que abrio un nuevo capitulo de la historia de Malasia, al convertirse en una federacion libre e independiente dentro de la Comunidad britanica.

Hay todavia en Kuala Lumpur algo de indudablemente ingles: una cierta limpieza, los autobuses con imperial, la preparacion cuidadosa de los semaforos, los clubs de cricket y un cierto ambiente general de civismo. Esa atmosfera es muy a proposito para una comunidad como esta de la Malasia moderna, que es una verdadera encrucijada de razas, compuesta de chinos, hindues, pakistanos, europeos y representantes de otras minorias.

La divisa nacional de la Malasia moderna corresponde perfectamente a un pais que es una amalgama de culturas y de pueblos: „La unidad crea la fuerza". Esta comunidad quiere hacer ver como es posible elevar el nivel de vida de la poblacion por medio de la educacion y gracias al desarrollo sistematico de sus recursos naturales extremadamente variados, en especial el estaño y el caucho.

En el dominio de la educacion, se esfuerzan por una parte en integrar en un sistema coherente las escuelas primarias y secundarias, que hasta ahora no estaban abiertas mas que a un solo grupo racial; y por otra parte, por desarrollar la enseñanza superior y tecnica.

La Universidad de Malasia, que fue creada en 1949, esta en Singapur, es decir, fuera de los limites de la Federacion, ciudad que continua beneficiandose de ella. En Kuala Lumpur hay un Colegio tecnico, la unica institucion federal de esta clase que ofrece una enseñanza tecnica superior.

Inaugurado en 1955, el Colegio es, en cierta forma, la prolongacion de una escuela tecnica del Ministerio de Trabajos Publicos, creado en 1925, donde se formaban exclusivamente jovenes elegidos por el Gobierno y pertenecientes a la funcion publica. Hoy esta abierto a todos los que quieran seguir sus cursos.

Esta instalado en un edificio moderno, todo blanco, con los techos rojos, en medio del cesped y de terrenos de juego instalados sobre el lugar que ocuparon antes unos pantanos en las afueras de la ciudad.

El director del Colegio, N. A. D. Nair, de origen hindu, es optimista en cuanto a los medios y al porvenir de la institucion. „Nuestros alumnos, dice, estan vigilados de cerca y poseen un material y un equipo modernos. Nos faltan en parte manuales tecnicos y libros para la biblioteca, y necesitamos agrandar un poco los dormitorios, sobre todo si estan destinados, como esperamos, a funcionar como centro regional al que vendran atraidos numerosos estudiantes extranjeros. Pero, en conjunto, podemos decir que ya estamos muy bien instalados y en condiciones de cumplir lo que nos ha sido confiado.

Los laboratorios y los talleres estan dotados de un equipo verdaderamente notable y algunos tienen clima acondicionado. Algunos elementos señalados por un pequeño escudo, que contiene el mapa de Australia, han sido ofrecidos por este pais, dentro del Programa del Plan Colombo.

Hay diversos aparatos electricos y a gas individuales en el laboratorio de quimica y hasta un laboratorio de hidraulica, en el que se estudia el curso de los rios en diferentes condiciones, gracias a mapas en relieve en cemento conteniendo en miniatura presas, madres de rio, esclusas, etc.

En su programa de asistencia tecnica para 1958, la Unesco ayudara al Colegio Tecnicos de Kuala Lumpur, proporcionandole cuatro expertos encargados de contribuir al desarrollo de sus diversas secciones. Tres ingenieros, civil, mecanico y electricista y un jefe de trabajos titular.

El reclutamiento de esos expertos ya ha comenzado y se espera que hacia la mitad del año la Unesco ayudara a la realizacion en Malasia de un proyecto de enseñanza tecnica similar a los que ya han contribuido tanto a desarrollar la enseñanza tecnica en la India, en Egipto, en Guatemala, en Venezuela y en otros paises.

Esta experiencia sera sin duda muy provechosa, no solamente para los estudiantes de Kuala Lumpur sino tambien para los expertos de asistencia tecnica, que tendran la ocasion de pasar algun tiempo en uno de los paises mas interesantes y mas bellos del mundo y de tomar contacto con los malayos, reputados por su hospitalidad y optimismo.

Informacion di cuartel general di ehercito Cubano

HAVANA — Cuartel general di ehercito Cubano a informa Dia Domingo anochi cu hopi rebelde a muri durante bringamentu den e provincia Cubano, Oriente.

E rebeldenan a sali for di e cerrunan di Sierra Maestra y tabata bai den direccion Este, ora cu nan a dal riba trupanan di gobierno. Esaquinan a rondona nan y a atacanan.

E trupanan di gobierno a confisca arma, dos jeep, dos camion y documento.

E sobra dje rebeldenan a hui, persigui pa e trupanan di gobierno. E rebeldenan a tira un trahador den un caja mata, ora cu nan tabata hui pasobra e trahadornan den e campo no tabata quier stop di traha, ora cu e rebeldenan a duna orden pa haci tal.

Sugar Ray Robinson lo box un partido di 10 round na Juli contra Turpin

NEW YORK — Lew Burston, un oficial di International Boxing Association, a informa na New York, cu Sugar Ray Robinson, quende a (bolbe) bira campeon mundial peso mediano cu su victoria riba Carmen Basilio, probablemente lo boks un partido di 10 round contra Randolph Turpin, na Londen, dia 10 di Juli. E boxeo aqui lo no ta pa e titulo.

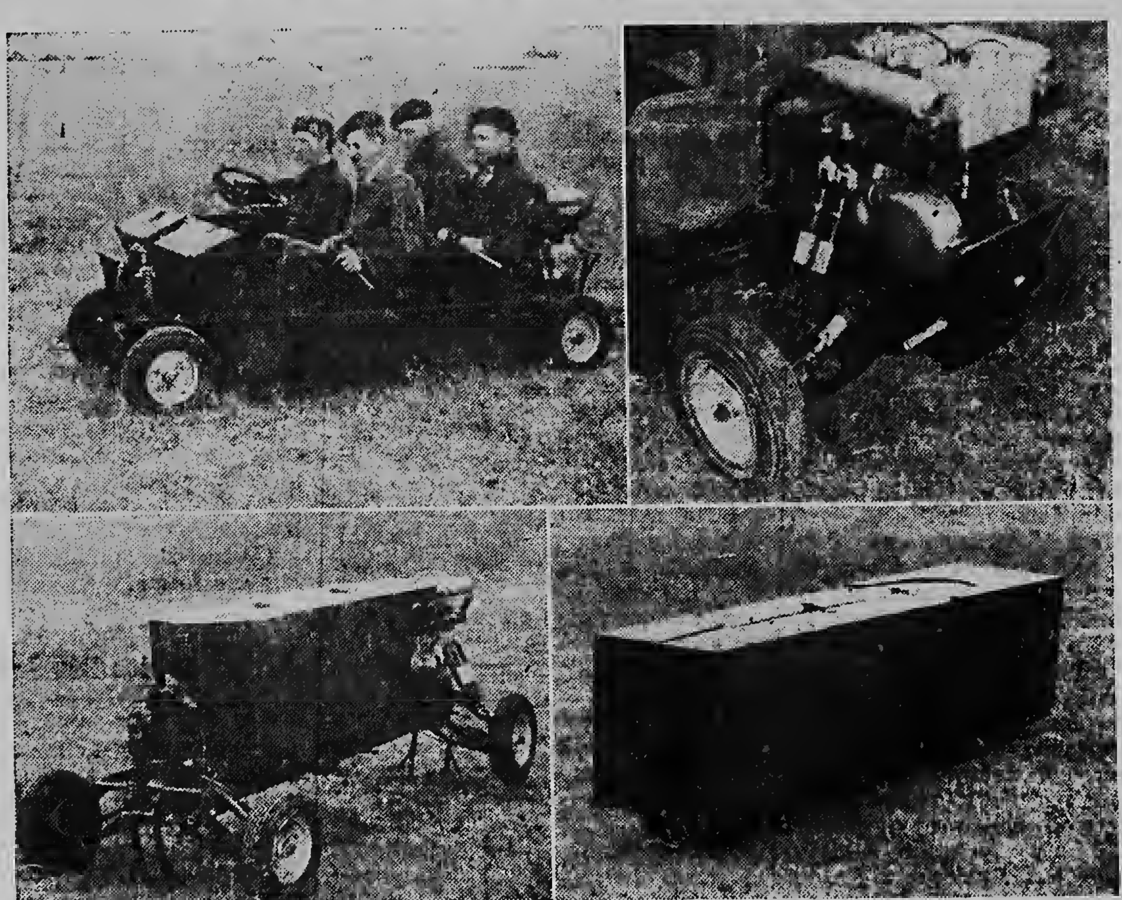
Avion di aviacion Cubano a cai Dia Domingo

MIAMI — Na Miami (Florida) un avion dje compania di aviacion Cubano a baha antayera nochi. El a sali Havana pa Santa Clara atardi

E comandante, Charles Villamar, a declara cu „gobierno Cubano a duna su pilootnan orden pa bula over di territorio peligro". No obstante e tiramentu dje rebeldenan. Dia prome dje luna aqui e rebeldenan a tira riba un avion cu e tabata bula. Esey tabata suficiente pa e piloot. E no tabata quier pone su mes y su pasaheronan na peliger atrobe. E mes, su segun lo piloot y e stewardess a tende cu ayera nan lo a bira miembro di forsa aerea Cubano. „Si nos mester bolbe Cuba awor, esaqui lo quier meen cu nos busca nos morto", asina e comandante a bisa.

E compania di aviacion Cubano lo hiba e 12 pasaheronan dja avion Havana bek.

E TA CARGA SU MES GARAGE



E vehiculo nobo aki pa tur uso designa door di un frima Ingles ta carga su mes garage. Nan ta yame Harrier. E ta pisa 700 liber traha di material masha liher y cu cierto partinan mescos cu aeroplano. Ora e ta dobla e ta requeri menos di un decimo di e espacio necesario pa warda un truck di un kwart ton. E dobbel cylinder motor di 650 cc ta monta patras. Henter e vehiculo por worde benta abao cu un parachute for di un avion.

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e actual campeonato di biljard nos a obtene e siguiente resultadonan:

Diavierna anochi den Club Suriname Ricardo Thijssen a derrota Arturo Frans cu score di 150 pa 93. Francisco Arends tabata mihor cu Vicente Henriquez y a gana cu 150—74. E. Theme no a presenta pa hunga contra di E. Wijnaldum y a perde pa default.

Den Commandeursbaai Club a ser hunga Diadomingo e siguiente weganan; Mario Bislick a gana J. Schotborgh cu e minimo score posibel, esta 150 pa 149. Cholang Jacobs a perde contra di M. Aksel 114—150. Cu score di 150 pa 109 Machi Arends a logra un victoria contra di R. Thijssen. M. Aksel a gana J. Schotborgh tambe cu score di 150 pa 95. Zep Bislick a obtene dos punto facilmente ora cu V. Arends no a presenta. E. Farro a gana H. Donk 150 pa 106, mientras cu M. Aksel a obtene su tercer victoria di e dia ariba J. Bislick cu score di 150 pa 47. E ultimo partido tabata entre M. Schweitz y Cholang Jacobs resultando e ultimo aki vencedor cu score di 150 pa 91.

Tambe nos a worde informa cu e hungador Mario S. Arends a decidi di retira di e campeonato.

STREANAN ta anuncia awe

Awe un speranza mal funda of demasiado optimista por fracasa, y lo ta prudente pa test cualquier promesa prome cu confia riba dje. Ideanan por ta extremo of pasa e marca a menos cu e ta respalda pa logica y cu tin chens di e ta duradero. Confianza steady y perseverancia lo retene nan puesto y lo move pa bai adilanti. Sentido comun y bon huicio lo bini adilanti den consciencia publico y den asuntonan personal di resultado duradero. Awe nochi lo ta un bon tempo pa yega na un arreglo pa termino largo y tambe pa semehante decisionnan, mescos cu pa forma contactonan cu vale la pena. Laga mundo draai bai awe nochi y take it easy.

Cumpleanjos feliz



E chikitin Jossy La Rosa ta celebra su prome aniversario awe pa cual motivo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Viola, tata Joy La Rosa, ruman Jozefa, tanta y omonan Ramiro, Mariana, Carmen, Clara, Carlos, Shon Fle, Maria La Rosa, bisawela Amelia Oduber, wela y welo, Petronilia Trinidad, padrino Anselmo Winterdal, madrina Ana Cornelis, demas familia La Rosa y Trinidad.

Srta. Ludwina Werleman a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan, pepe y omo.

— — —

Senjor Odulio Berg tambe a celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Ana Berg, Asucena Henriquez, y damas familianan y comision di Don Bosco Club.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Olinda Willems kende tambe a celebra su aniversario pa parti di su esposo Gilberto, jiu Magriet, suegra, mama Maria Louisa, tata Felipe, rumannan Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, tantanan, welo y demas familia.

— — —

Sra. Bibiana Felicia Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Felicia, jiunan Crispiano, Demetrio, Francisca, suegranan Myrna y Nana, especialmente di su 2 nietonan Nemencio y Luisa y su rumannan y sobrino y sobrinanan y demas familia.

— — —

E hobencito Victoriano Quant ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Clemente, mama Carmen, rumannan, Emilia, Anacleta, Simeon, Ireno, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, padrino, madrina, especialmente di Gilberto, Olinda Magriet Willems.



Los esposos Igilio y Pastora Dirksz celebran sus 12 aniversario matrimonial por cual motibo recibieron felicitaciones de su hijo Ramon, yerna Hilda Cuas, nietos Monchi, Ana Cecilia, José, Julio y especialmente sus compadres Fermin y Gertrudes Martinez y German y Rosa Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 15 di April

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

FARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
8.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los ministros
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 41

E biblioteca tabata queda na otro lado dje cas. Meg no a tende cu un auto a corre bin para dilanti. I ta p'esai el a spanta masha ora cu el a mira e porta abri i cu e criar a bin particip'e:

„Lady Kessock."

Ora cu e dos amiganan a contra cu otro trobe tabatin hubilonan, simpatia imita i enganjonan di amistad. Pa malo e mucha muhe a bini cu e traje di mas bunita cu el a cumpra na Paris i despues a sigui e inevitable redashinan.

„Mi ta comprende cu lo b'a spera mi mas pronto mes aqui cerca bo, no Meg? Pero mi tabatin masha hopi cos di regla prome. I awor mi no ta haci nada otro mas cu haci bishita i ricibi bishita! Abo tambe, sigur?"

„Ai no. Bo mes sa cu mi no sa preocupa mi cu e cosnan ai, Ellie. M'a queda mes Meg di semper. Tur parti di atardi mi sa sali i masha hopi bishita sa bini aqui cubano, pasobra mi no sa ta na cas. Solamente ajera pa casualidad mi tabata na cas ora cu condesa Rathilis a bini aqui."

Ellie cu wowonan a bula sali foi nan kashi.

„Condesa Rathilis ta bini aqui?" el a puntra foi su rosca. Ni siquiera e ta bini na Sauper — alomenos nunca mi no a tende mi suegra papia over di dje nunca."

„No. Mi n' ta quere tampoco cu e ta bai aya", Meg a bisa tranquilo.

„Pero quizas awor si lo e bai haci esai. Oh Meg, mi ta larga esai na bo cuenta. Trata pa e por bini aya! Caramba mi suegro lo queda asombra! Por fabor, haci esai pa bo amiga," Ellie a insisti.

Meg a sagudi cabez.

„Mi ta teme cu lo mi risca haci un tal cos, Ellie. E ta masha antigua i masha digna — pero luego e ta un tesoro di un muhe. El a bini solamente cerca mi pasobra e tabata asina un bon amiga di mama di David. I e no tabatin otro combersacion cu riba amistad di dje cu e defunta."

„Wel, haci manera bo ta quere cu ta bon anto", Ellison a bisa un poco stijf. „Tur loque mi quier a haci ta blof mi suegra un poco. Ta irresistible cu e muhe ai, Meg. Ta 'sina semper m'a pronostica bo, bo n' ta corda, Meg? I e ta un muhe masha hacido di redu. Di bo mes tambe e ta contando caba un escandalo. Mi mester a defende bo contra dje awe mainta mes caba. E n' tabata quier mes pa mi a bin bishita bo. . . paquico bo ta quere?"

„Wel, di esai mi n' tin absolutamente di minimo idea, pasobra nunca mi no ta corda cu mi por a haci ningun escandalo, ni tampoco mi n' ta corda cu mi por a ofende e muhe ai cu nada, pasobra mi ta hibando mi mes sistema di bida i mi no tin nada di haber cu nada i cu ningun hende tampoco." Meg a responde skerpi.

„E tabatin un redu masha idiota ta plama den mundo respecto historia di bo cu David, prome cu boso tabata casa mes caba. Ta parce como si fuera ta su camarera a tende e redu ai foi un dje trahadornan di Sillars na Greenock.

E historia ta bisa cu riba un anochi laat b'a bai bishita David i cu bo mester a queda enter un anochi den su cas i cu ta esai t'e motibo paquico boso mester a corre casa asina lihe."

Ellison a spera cu tension quico lo tabata e contesta di Meg, pero esaqui no a responde nada.

„Wel, ami a sali na bo defensa naturalemente. Mi tabata loco di furia. 'm'a bis'e den bo cara cu mi por hura cu ta imposible cu un tal cos por a socede."

„Pero el a socede toch", tabata contesta sorprendente di Meg; un contesta cu el a duna decidido i cu rencor. „El a pasa te den tur detalles. Pues ata bo ta mira cu bo suegra ta bon na altura di tur cos i principalmente di cosnan cu no ta su asunto. I larga mi bisa bo pa bo tambe sa. M'a bai Greenock 9'or i m'a spera aya riba David quende a bai diner afo i no tabata sa cu mi tabata sper'e na cas. M'a queda logeer aya na cas den presencia di su dos criarnan i su mantece el a hiba mi cas trobe. No ta importa mi cu enter mundo mes hanja sa esai."

„Oh, mi amiga Meg Te ainda mi n' por quere un tal cos. I bo no mester expresa bo asina tampoco. Muhenan hoben di nos stand no por ta basta prudente den nan expresionnan."

Meg a lamta para i a bai leun contra muraja i a bira su cara tranquilo pa Ellie cu tabata excita.

„Cada palabra cu mi a menciona tabata berdad, Ellie i pa mi concenshi mi sa cu no tabatin ningun mal intencion den loque m'a haci. Mi tabata den dificultadnan. David Sillars tabata e unico hende cu tabata sa di esai i como e por a yuda mi, mi a bai cerca dje.'

„Pero. . den luz di loque a pasa despues. . bo matrimonio asina rapido i tur e misteriosidad. . bo no por spera cu e hendenan lo quere tur loque bo ta pretende aqui. I quico lo mi mester cuminza ora cu mi suegra sigui plama e noticia aqui rond tur camina? Mi no por contradicie mas. E cos ai hasta por yega na orea di condesa Rathilis i e ora ai mi ta teme cu hamas lo e trapa drempi di bo cas mas."

„Muy probable. Pero tan pronto cu mi bai aya bai pasa un dia manera m'a primintie, anto mi mes lo conte tur e asunto, pasobra maske cuanto tur hende grita, ta mi ta donjo di mi concenshi." i su stem a resona awor masha stranjo.

Ellison a queda sinta aya cu boca abri. Un criar a drenta trece thee i e tabata obliga di cambia di combersacion. Pero alomenos e tabatin e siguranza dje prueba cu e tabata busca pa e por a goza conta esaqui na otronan. Ademas tabatin un otro cos, mas di cual e quier tabatin siguranza.

„Bo ta bai Ballochean hopi bez?"

„Tur dia", Meg a responde.

„Precisamente. Si mi n' tin hera, mi ta quere di a mira bo antajera aya den cercania, cu un senjor. Por ta Guy quizas? Mi no por a mira precies ta quen", Ellison a bisa, mientras el a tira un bista di banda i vigilante riba Meg.

„Por ta posible. Pero no; e persona cu mi tabata den su compania no ta Guy, pero tabata kaptein Ketternig, un conocir di viaje di nos foi Nice, cu n'e momento aqui ta logeer na Garsdale na Oliphants. Mi sa topa de bez encuando cun'e durante mi paseonan i mi sa corre un poco hunto cun'e Su tanta ta e amabilisima marquesa de Balincourt, di quende mi a conta bo, cu no a bini hunto cu su sobrina; pero e famia Oliphants ta conocirnan di e kaptein i no dje Marquesa."

„Asina. Anto Senjor Sillars ta sigui bai Greenock cada seman?"

„I Ellison Kessock ta queda semper mes terriblemente nieskier manera Ellison Dove tabata antes?" Meg a bisa su amiga pa bofon. „Si acaso esai ta interesa bo, wel si. E ta bai aya cada seman i e seman aqui tambe e ta aya."

Despues dje expresion aqui cu tabata un poco sarcastica, Ellie no a sigui puntra mas, pero alomenos el a hanja siguridad di loque e tabatin mester pa e por a sigui papia riba su amiga quende na secreto e tabata envidia. I dje manera ai I a bandona e cas satisfecho riba e resultadonan consegui.

Ora cu Meg tabata solitario trobe, el a queda varios rato ta sinta inmovil ta mira den e candela di fogon.

Pues t'asina e hendenan tabata papia riba dje i ta p'esai David Sillars lo a hanje obliga di casa cun'e pa por a salb'e di un escandalo, como el a drumi na su cas estando un mucha senjorita. Ya su mal nomber lo tabata corre.

Tambe David lo tabata sa quico pueblo lo a bisa i door di compacion i bon boluntad el a haci loque su sano huicio i su idea lo no a permiti.

I su cara tabata birando ora pa ora mas cruel i impio segun e tabata pensando riba tur esaquinan.

Manera un hende loco el a bula lamta i a saca e trouwring di David foi su dede i a pone riba escritorio di David na unda ya tabatin un paar di carta p'e.

Ora cu alomenos un ora despues el a tende su auto ta bini, el a queda sinta camina e tabata, te ora cu e homber lo a bin bishite den biblioteca.

Su cara tabata alegre ora cu el a drenta, pero Meg no tabatin e sonrisa di bonbini p'e. David a abri e porta i a bini cu man extendi cerca dje.

„Com ta bai, mi yiu? Bo n' ta sinti bon, Meg?. . of por ta algo a pasa trobe?"

„No mucho cos particular. Como dos ora largo m'a caba di goza di bishita di lady Kessock. . Ellie mi ta meen".

„Asina. I ta bo unico bishita dje seman e tabata?"

„No, Tabatin mas. Ajera tambe lady Rathilis a bini."

I tendiendo esaqui David tabata munstra contento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Asina ta cu Cisco a subi e cerro sin ningun pensamento cu ta den un trampa e ta bai cai.

Pero e ta bisa e homber no tin nodi di papia. bisami numa ta kende ta e sombranegra.

E ora ei e ta weta un otro persona y esei ta bise, bon, pero man na halto.

Cisco no a sospecha tal cos.

Y e homber ta bin cerca dje, cu su revolver y e ta bise, ami ta e sombra negra.

CUATER BIAHA „SRA", CADA BIAHA A BAI MALO



Lana Turner, kende su carrera a yega na un climax tragico cu e hinkamento di su amigo Johnny Stompanato na Beverley Hills, California, den su cas, aki ta hunto cu hombernan di su cuater matrimonionan cu a bai malo. Su jiu muher Cheryl di 14 anja, kende a worde detene den asunto dje hinkamento, ta jiu di Stephen Crane, esposo No. 2. Artie Shaw tabata No. 1. Despues di Crane tabata Bob Topping, despues Lex Barker.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa QUYUCHI.

Un desaparicion indeclarable

Philadelphia ta posee un sala di fiesta grandi, na unda nan sa tene concert i balianan i cu ta un punto di reunion pa tur habitantenan dje ciudad. E ta carga e nomber di „Castillo Viejo".

E ta un edificio masha stranjo. Manera su nomber ta indica, e tabata parce un castillo bieu fortifica di toren i transnan; e murajanan ta traha di blokkinan masha grandi di piedra di naturaleza i e muraya cu ta traha rond dje hardin ta jen di tronera buraconan pa por tira door di nan). Mira di parti p'afo e edificio aqui ta duna un aspecto pintoresco. E ta parce un pida medio-siglo den tempo moderno.

Un ingles ricacho, cu tabata mas original cu e tabata ricu, a larga traha e edificio stranjo aqui segun su mes proyecto.

Cuarenta anja pasa el a bin establece na America i aya, den nacion di libertad, ningun hende n' por bisa paquico, el a bin hanja e idea aqui, na haci renace e sistema di construccion di foi medio-siglo.

El a casa, forma un famia i a muri como 12 anja pasa. Su viuda i yiunan a apura nan bende e castillo bieu aqui, den cual nan no tabata sinti nan na nan comodidad. Dje manera ai e castillo a bin cai di un bendedor den man di otro. I porfin un empresa a bin cumpra e castillo bieu aqui, cu a bin transform'e den un edificio pa placernan i ocasionnan di expansion, manera hende ta hanja den tur ciudadnan americano.

E sala di caballeronan tabata forma un sublime sala bailable i e cuartonan unbanda a bin ser transforma den sala di restauracion.

Tambe e hardin particularmente bunita cu su arbolnan bieu a ser decora na un manera adecuado. Muy pronto esfuerzonan dje empresa a ser corona cu exito i „Castillo Viejo" a bira un luga na unda gustamente publico ta bin pasa ratonan dibertido.

Riba prome piso tabatin algun cuarto, cu tabata destina como habitacion dje gerente i su personal. Foi segundo piso e cas tabata ser alguila cu diferente persona.

Quen cu drenta „Castillo" pa di prome bez, ta hanja un sensacion particular. Bo ta sinti bo para den un tempo di 600 anja anterior. Den tur mehinan tabatin boognan, murayanan 'i pleister i muebelnan bieu, cu tabata data ainda foi tempo dje prome donjo.

x x x

Tabata riba un dushi anochi di verano na cabamento di Augustus. Un dje principal clubnan deportivo foi ciudad a ofrece den e salanan aqui i su hardinnan su fiesta anual. De la manera „Castillo Viejo" tabata brilla den tur su splendor.

Ora cu a bira scur, e transeuntenan por a goza di un berdadera grandiosa espectaculo. Slingernan largo di lampionnan di masha sorto di color i lanternonan di color tabatin colga di palu pa palu i enter e poque tabata banja den e luz fantastica manera den fabula. Ta manera bo tabata presencia den e novela di mil i un anochi.

(E ta sigui)

Noticia internacional di Boxeo

pa: JAAP KION

Larga nos tira nos foco di boxeo e siman aqui primeramente riba nos pais vecino Venezuela na unda cosnan grandi ta bai socede proximamente, cual acontecimientonan tin tambe atencion di mundo internacional di boxeo. Nos ta hanja aqu ina prome luga e pelea di titulo den featherweight entre e campeon mundial Pascual Perez di Argentina i e campeon Venezolano Ramon Arias. De la manera cu tin un pelea di titulo mundial tra'i porta anto, cual lastimamente nos no por asisti n'e, aunque cu esaqui tabata un ocasion unico. Wel nos ta quere cu diferente amantenan di boxeo lo haci e viaje na Caracas pa nan bai ultiliza dje chens asina bunita di por goza di un pelea mundial pa titulo asina cerca di antillanan. Esaqui ta un dje chensnan cu lo nos no presencia quizas nunca mas. E ta un cos unico den historia. Deporte di boxeo a desarolla masha tanto den ultimo anjanan na Venezuela. Arias a conquista su mes e derecho riba un pelea di titulo i ta para clasifica como number 1 riba e lista di rango mundial cu a ser constitui pa Nat Fleicher.

Sonny Leon, quende no ta un desconocido na Corsou tampoco, tabata algun tem pasa clasifica como un dje boxeadornan di mas alto riba lista di rango mundial. I anja pasa el a ofrece algun pelea di primera calidad. I como number tres nos ta hanja Evelio Rios (basta conoci den ring Curazolenjo), cu a pone titulo di welter riba su nomber na Venezuela. Tambe Vicente Rivas a aparece den pelicula durante su viaje door di New York. Ta riparable cu practicamente bo n' ta tende ni nomber di Ismael Espana mas menciona awor, unavez cu e boxeador aqui tabata asina popular i conoci na Corsou. I e peleanan cu e boxeador aqui a ofrece na Corsou a proba di su gran tactico i conocimiento den e deporte aqui.

Sinembargo actualmente e gran atencion ta dirigi riba Ramon Arias, respecto quende hasta disconan ta traha cu su nomber. I quende enter Venezuela ta spera cu riba dia 19 di April p.v. lo e yuda Venezuela pa di prome bez den historia di boxeo di por goza riba un titulo di campeonato di boxeo na nos isla vecino.

E ta hanja aya actualmente tur sorto di apoyo: pasobra e ta train awor den Circulo Militair aya, algo cu antes tabata ser considera como un picar mortal. E ta rondona aya cu tur sorto di facilidadnan posible. Ultimamente president di Junta Venezolano Rear Admiral Wolfgang Larrazabal, a bai haci un bishita cerca e boxeador chiquito, mientras e tabata den entrenamiento. Manera tur hende sa, e president aqui ta un gran amante di deporte.

Indudablemente e interes aqui lo ta un gran aprecio pa e boxeador cu di tur manera lo dedica tur loque ta den su alcance pa e no avergonza e confianza cu pueblo venezolano den persona di president Larrazabal nies ta deposita den dje.

Ta posible cu Arias tin un bon chens riba victoria den e pelea aqui? Pa bisa nos concenshi cla, nos ta duda. E ta bai enfrenta un campeon mundial di un clase particular. E ta bai enfrenta un pugilista cu tin un punch formidable. Hustamente e punch dje campeon mundial aqui ta masha temi. Pa hopi hende den mundo internacional di boxeo ta un misterio ta com por ta posible cu den e fisionomia chiquito dje campeon mundial aqui por tin scondi un punch asina terirblemente fuerte, manera di un mediopesado. E realidad esaqui major parti di su adversarionan tambe a experimenta. Un golpe di Perez cu logra su destino ta nifica pa major parte di su adversarionan un final irrevocable dje pelea.

Indudablemente Ramon Arias ta un boxeador famoso, cu ta dispone di gran capacidadnan i cu naturalmente no ta pa pret numa a ser indica como provocador di Perez. Pero....nos no mester lubida nunca cu Pascual Perez ta e Rocky Marciano den su clase di featherweight. Ademas mester tuma na consideracion, cu mescos cu Marciano den peso-pesado, ainda nunca Perez no a perde un pelea. Esaqui ta sellé como un boxeador super. Sinembargo Arias ta hanja e sosten i entusiasmo fuera animo di miles i miles di su paisanonan entusiasta, cu lo dune mas forza, brio i persistencia, cu normalmente e mes lo por ofrece.

Nos ta spera de lo mas mehor p'e den e pelea venidera. Den edad e tin ventaje riba Perez, pasobra Perez tin 30 i Arias tin 22 anja.

Pero toch den su carrera corto i violente, e no ta parce mucho formal den sistema di bida. Ta masha corto tempo e tin ta box i su carrera ta misterioso. Un anja pasa ainda e tabata completamente desconoci i el a bini riba tapete, ora cu na 1957 diripiente el a gana cuater sublime peleanan tras di otro contra boxeadornan di ranking di clase mundial. Otro el a vence entre otro e cubano Oscar Suarez, e italiano Pozzali, despues e conocido Philipino Dommy Ursela, quende actualmente ta bolbe haciendo esfuerzonan pa logra un pelea riba titulo mundial i cu Perez lo mantene su titulo, lo e bringa contra dje na September p.v.

I pa termina, Arias a vence e mejicano Memo Diez, cu anja pasa a bai Argentina pa un pelea di titulo mundial contra Perez pero cu pa motibo di enfermedad mester a suspende e pelea aqui. De la manera cu nos ta mira anto, cu no ta pomada tampoco e boxeador venezolano aqui a hanja su chens i nos mester convence cu e ta na estado di pone nos dilanti di sorpresanan grandi.

Sonny Leon a vence e campeon mejicano Quijano pa punto den un pelea di 10 round. E pelea aqui a tuma luga den Nuevo Circo na Caracas. Den tercer round dje pelea Sonny tabata furioso. El a herida su adversario riba esaqui su wowo di man drechi i a dal'e pone su nanishi corre sanger, de la manera cu esaqui a bira un pelea hopi sangriente.

Sonny Leon, quende ta masha poco popular na comparacion cu otro boxeadornan venezolano a bini den interes general pa e victoria aqui.

Na anja 1956 atrobe Sonny Leon a logra un victoria di punto riba e mejicano, loque e dia ai tabata un sensacion. Record di Sonny Leon ta awor: 57 pelea gana, 9 perdi i 4 draws.

Dogomar Martinez a logra un victoria contra e campeon suramericano den medio-peso pesado Luis Ignacio. Manera nos a tende caba, Wim Snoek tambe a box dos bez Dogmar Martinez i esaqui tabata testigo na matrimonio dje boxeador holandes, cu a tuma luga na Montevideo. Actualmente Dogmar Martinez i Luis Ignacio quende entre mas a bringa contra Archie Moore i a perde pa punto, ta medio peso-pesadonan di mas fuerte di suramerica.

New York ta e ciudad di mas gusta pa bokspromotors pa tene peleanan pa titulo mundial. Esaqui ta ser proba door dje numero di 23 peleanan pa titulo mundial cu a ser teni aya despues di gera i no menos cu 10 di nan a tuma luga na New York. E recettenan di aya ta generalmente mas alto tambe cu na ningun parti otro di mundo. Ta existi hopi rumor den mundo di boxeo americano.

E districto Frank S. Hogan a cuminza un accion contra e conocido manager Herman Wallman, cu ta carga e bijnaam di „Hymie the Mink". Nan ta califfike cu e ta participa den longe-boksfiguur Frankie Carbo, na quende ultimamente un articulo aparte a ser dedica i cual articulo tabata califica Carbo como un gangster den deporte di boxeo mericano. Wallman ta entre mas manager di boxeadornan conoci manera Alex Miteff, Ike Chestnut, Orlando Zulueta, etc.

Naturalmente Wallman ta desconoce e hechonan di cual nan ta califik'e. Ademas di esai, nos a dedica hopi contemplacionnan na e lucha di huez Helfman, quende a arrolla e afamado I.B.C. di Jim Norris. Pero quico praktijk a munstra nos? Wel ta berdad cu forza di I.B.C. ta mina riba tur peleanan interesante di titulo como cuerpo di control, sinembargo Norris ta siguiendo tranquilo di dje numa i te ainda e ta e rey no-corona di mundo boxeo mericano. Ultimamente Sugar Ray Robinson a declara ainda, cu solamente bao di auspicio di Norris lo e risca su titulo. I esaqui ta nifica masha tanto.

Sensacion

Manera nos ta informa, na verano lo tin na Londen un pelea pa campeonato mundial di peso pesado entre e campeon Floyd Patterson contra e ingles Joe Erskine. Pero ainda tin un dificultad chiquito prome cu e pelea aqui, pasobra cu e asunto yega asina leu, Erskine lo tin di vence e campeon europeo Johanson. Erskine tabata e gran favorito na Inglaterra i ni siquiera nan tabata tene cuenta cu Erskine lo por a yega na perde mes nunca contra e campeon europeo. I segun bieunan a bisa, cumpramento di gato na saco ta un cos masha malo i asina a bin socede loque enter Inglaterra no por a biba sonja.

E dificultad chiquito a bira un dificultad grandi, pasobra Johanson a duna Erskine un zota di quita sombre. Hasta el a knock-out e tambe. Awor Erskine a perde e chens por completo di tabata un candidato serio contra e campeon mundial. Ta quen ta sigui awor? Esaqui ta masha dificil pa estipula. Ta reina masha dificultad alrededor di Patterson. Pasobra su manager Gus D'Amato a declara cu hamas lo e permiti su pupilo tuma un pelea bao di auspicio di Norris.

Esai ta nifica anto cu ningun candidatonan serio no ta hanja un chens mas, pasobra nan tur ta para practicamente bao di contract cu Norris. Hasta ni cu promotor Solomons, d'Amato no quier uni. E tin tratamiento cu un bokspromotor ingles Levine. Pero esainan ta su asunto. E hecho ta, cu si por hanja un ingles di peso pesado cu cai na smaak di amantenan di boxeo ingles (i esaquinan ta milesnan), ta nifica cu un semehante pelea ta un gran negoshi pa Patterson. Nan ta confia cu sigur por lo menos 20.000 amantenan di boxeo lo quier mira e pelea pa cuanto cu e costa.

No ta existi ningun sorto di peligro pa Patterson den esaqui, pasobra maske quico nan haci no a presenta ainda ningun ingles di peso pesado cu lo por tin chens di vence e campeon mundial aqui. No obstante esaï na Inglaterra nan ta asina orgulloso na pensa cu bao di circunstancianan actual lo dura anjanan prome cu presenta un adversario cu lo por ta apto pa un pelea di campeonato.

Pero awor ata e sensacion. Patterson i su manager a yega Londen. Aqui nan a cumienza caba na haci propaganda pa un tal pelea. Lo e tuma parti na diferente boxeonan di demonstracion. I ta claro cu esaqui tambe ta produci placa. Ora cu Patterson i su manager a yega Londen, nan a ser invadi pa reporternan. I esaquinan a puntra Patterson ta quico e mes ta pensa di Joe Erskine. Anto e ora ai Patterson a duna e boxeador ingles e golpe di mas fuerte cu e por a biba pensa cu el a puntra inocentemente: „Quende ta Erskine?"

I e contesta aqui tabata hustamente pa e reporternan ingles algo di mas. Aparentemente nunca Patterson a yega di tende di un tal Erskine. Figura bo cu esaqui ta e boxeador cu e mester a bringa cu ne den proximo verano si tur cos a bai bon.

Cu esaqui cada hende por imagina nan cuanto interes Patterson mes tabatin den e pelea aqui.

Diceres

Caracternan complica semper ta cobarde.

Hendenan di caracter ta concenshi di sociedad.

Caracter ta un custumber duradero.

Caracter ta e diamanta cu ta forma e cortá riba cada piedra.

Caracter ta duna un hende aprecio.

Un homber sin caracter ta un persona di menosprecia.

E mehor manera di conoce caracter di un hende ta ora e ta sara, ora cu e ta fuma i den asuntonan di placa.

Na momentonan cu nan mira un error un hende su caracter ta bira mas fuerte.

Bo mester aplica bo caracter segun bo stand.

Un caracter ta un boluntad completamente forma.

Loque senador Humphrey a bisa Dia Sabra

WASHINGTON — Senador Humphrey, presidente dje subcomision pa desarme di Senado Mericano, a bisa Dia Sabra, cu e tin informacion, segun cual Rusia a causa un explosion subterraneo dia 25 di Maart cu a worde observa na un distancia di mas cu 8000 kilometro.

Un portavos dje comision Mericano pa energia atomico a declara sinembargo, cu e comision no a duna informacion tocante un explosion Ruso dia 25 di Maart. E ultimo explosion Ruso di cual e comision a informa tabata uno, cu a tuma lugar dia 22 di Maart.





Esakinan ta algun foto di e dos personanan principal den dje rebelion na Cuba. Ariba: President Fulgencio Batista ta carinja un paar di jiu di pushi na su cas na cunuco, Kuquine, na unda ela ricibi como 25 periodista americano. Na drechi: Fidel Castro, e lider dje rebelion, aqui ta somete na drechamento di diente (ariba) na un lugar scondi den Sierra Maestra den provincia di Oriente y abao e ta cuminda un hoben den un casita den montanja. Paga tino riba e mashien di cose cu ta worde usa pa traha cu e dril pa drechn diente.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Paco tin gran noticia, e ta drenta na careda den cas di Cuqui y e ta bise, rei kiko a pasa na cas di Jorge, Cuqui!

Y Lorenzo ta drumi riba sofa, ta ganja sonjo.

E baby di Jorgenan ja tin tur su dientenan caba.

Com esei por ta, Cuqui ta puntre, con un baby por tin tur su dientenan. Paco ta responde ta di su wela y e no kier laganan bai. Esei si ta algo stranjo.

Lorenzo ta ketu drumi ta tende tur cos.

Y ora e la tende kiko Paco a caba di bisa, y cu nan dos esta Paco y Cuqui a sali foi den e cuarto, e la hisa su cabez y keda weta stranjo, cuenta di djente di su wela.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



DE JAARGANG — WOENSDAG 16 APRIL 1958 — No. 3109

Pelicula Especial Dia 22 Di April Den De Veer Pa Centro Di Estudiante Na Jeruzalem

ORANJESTAD: — Directiva di Israelitische Gemeente na Aruba den e dianan a duna nos e oportunidad pa mira practicamente henter e programa cu lo worde senta dia 22 di April ora cu directiva di De Veer lo pone su theater na disposi-n pa presentacion di un peilcula especial, di cua e entrada lo worde destina com-tamente pa e fondo „Children of Palestine", cu tin mas ariba di su programa tualmente trahamento di un centro pa estudiantenan na Jeruzalem.

E programa aki sin ningun duda lo masha interesante y dia 22 di A-il hende por bai weitele na e prijs entrada normal. E ta cuminza cu documentario traha door di 20th ntury Fox na Palestina di e bida iria den e pais fascinante ei. E pe-ula di color aki ta dura algu mas mei ora y ta duna realmente un ca di Israel. „e pais di contraste-n", manera cu razon e ta worde ya-a cu frequencia. Pasobra contraste n hende por weita tur caminda den e pelicula aki: entre e ciudadnan oderno y e camponan. na unda ho-bes ta parce manera tempu a pa-; entre e hendenan cu otro. cu pa an parti ta imigrantenan Hudio cu bini for di tur skinanan di mundo: tre e opinionnan ortodox di antes. cu pa parti mester a hala un banda pa e vision mas amplia di e tempo-nan actual; por ultimo contrastenan entre e loke tabata worde pensa cu e „Israelitanan" tabata capaz di haci, y e loke en realidad nan a proba di ta capaz. Un cos interesante tambe dje pelicula aki ta ademas cu 20th Century Fox a traha e pelicula riba su mes iniciativa y gastonan y cu e produccionnan di e presentacionnan na tur parti di mundo segun deseo expreso dje compania di pelicula mes-ter worde destina pa e fondo di „Children of Palestine".

Durante dje prome presentacjon aki cu nos a menciona aki riba, na cua tabata presente di Israelitische Gemeente e president Morris Serphos, e secretario I. Rubens, e tesorero I. Godfried, y ademas Sra. Hirschfeld, un miembro activo di e comite di e damanan, nos a mira tambe un ballet-film den cua e grupo di ballet di Opera di Estado di Hamburgo „De Tovenaarsleerling" a worde pasa cu Sonia Arova den e rol di discipulo di e tovenaar. „The Living Swamp", un pelicula na natural saca den dje terre-nonan pantanoso extenso di e estado Americano Georgia, na unda tin un cantidad di animalnan stranjo den nan ambiente natural, y tambe jaagmento di colebra y cocodrilo, tur ta den dje programa prome cu e pelicula principal. E pelicula principal mes dje anochi ta „Paris my Love" cu den e papelnan principal Ingrid Bergman y Mel Ferrer.

Ponemento di cruz pa misa di Savaneta

SAVANETA. — Segun nos ta wor-e informa cu e ceremonianan pa onemento di cruz pa e misa catho-co di Savaneta cu ta worde construi ctualmente, lo tuma lugar Diado-ingo awor atardi pa cinco'or.

Relato di Polis

Jiu hombernan

ORANJESTAD.— Na Tanki Leen-ert un mama ta pidi asistencia di olis pa su jiu hombernan cu ta bu-achi. E muchanan cu nan cabez bru-a, ta sende varios candela den cu-ucu y polis ta hiba nan warda na nda nan por keda te ora cu nan bi-i na tino trobe.

Choque

Riba caminda cu ta bai San Ni-olas den cercania di vliegveld, Dia-una mainta pa och'or un auto A-1453 naneha pa S.B. ta dal un taxi A-2749 naneha pa T.E.L. Motibo: B. ta ki-a den su robez, net na e momento u L ta bai pasa. E gasto total ta vorde balua riba fl. 1.500.—.

Havenmeester interino Lastdrager ta bai cu pensioen

ORANJESTAD. — Sr. A. Lastdrager, na e momento aki havenmeester interino di Aruba, lo bandona Aruba dia 5 di Mei pa semper, pa e bai en pensioen despues di su verlof na Europa. Ora cu Sr. Lastdrager hanja pensioen lo e cumpli binti anja na Antillas, di cua ela permanece durante diestres na Aruba. Semper e tabata loods na San Nicolas te ora cu cuater anja pasa ela worde promove na onderhavenmeester di Aruba.

Sr. Lastdrager a cuminza su carrera di navegante como telegrafista riba un zeesleper di L. Smit en Co's Internationale Sleepdienst. Despues e-la bira stuurman serca KNSM y ta te despues di esei ela bin dicidi di bai West como loods. Awor e tin idea di bai establece atrobe na Nieuwediep, e mes lugar caminda su cuna tabata para y na unda tambe ela bai school di navega. Durante dje ultimo reunicn di cabesnan di e servicionan Sr. Lastdrager a hanja di su coleganan como recuerdo di despedida un bunita zeekijker.

Ora cu Sr. Lastdrager na Mei sali for di Aruba ya e havenmeester Meenhorst lo a yega back caba for di su verlof na Europa. Despues di traha atrobe un anja mas, Sr. Meenhorst tambe lo bai cu pensioen, pa e worde reemplaza probablemente door di Sr. C. H. Beaujon, kende actualmente ta onderhavenmeester interino.

Directiva nobo di Douane Sportvereniging

ORANJESTAD. — Durante dje reunion general di miembronan cu a tuma lugar dia 13 dje luna aki, e siguiente directiva a worde elegi pa Douane Sportvereniging: president J. R. Martis, vicepresident J. M. Leonardo, tesorero L. D. Jacobus, segundo tesorero A. K. Ollivierre, secretario B. T. Becker, segundo secretario O. L. D. Rodriguez y comisario C. A. Marquez.

Zona cu boei den laman dilanti di hotel

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a tende cu BC di Aruba tin na consideracion di introduci den laman dilanti di Aruba Caribbean Hotel un „zona cu boei", denter di cua botonan di speed y esnan cu ta skie, no tin derecho di bai, cua zona lo ta exclusivamente destina pa e hendenan cu ta landa y banja. Na Rogers Beach den Seroe Colorado ta existi un semehante zona cu boei caba for di tempu cu un persona cu tabata skie a bula bai dal cu terribel forza contra di un dok chikito y a worde seriamente herida.

Negociacionnan entre Lago-LEC

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa e discusionnan entre representantenan di directiva di Lago y e negociadornan di Lago Employee Council, cu siman pasa a estanca, a bolbe worde reanuda. Dialuna nan no a hanja un solucion ainda pa e problema mas importante cu ta e aumento general di sueldo pidi. E intencion ta pa sigui e discusionnan awe mainta.

Lions ta reuni na Lago

SAN NICOLAS. — E proximo bes cu e miembronan di Lions Club di Aruba bolbe reuni, nan lo ta huesped di Lago. Na lugar di manera custumbra nan sa bini hunto den Trocadero, dia 23 awor esei lo sosode den Esso Dining Hall. Anja pasa tambe Lions a hanja caba un semehante invitacion.

Celebre bailarina di ballet Rusa Tamara Toumanova ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos tin di fuente fidedigno dia prome di Mei lo duna un presentacion na Aruba e universalmente conocida bailarina di ballet Ruso Tamara Toumanova. E celebridad aki ta worde acompanja di e bailarin Wladimir Oekhtomsky. Si tur asunto sigui manera e ta bai te awor, anto cu yegada aki di e celebre Tamara Toumanova, cinco anja di esfuerzo di Kunstkring lo keda corona cu exito.

Saludos Arubiano for di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi cuarto pasa di ocho Voz di Aruba lo bolbe trasmiti e saludos semanal tradicional programa for di Hulanda. E biaha aki lo manda nan saludos cu nos por scucha Han Labadie di Heemstede, Lloyd Tenner di Amsterdam y Richard Frank y Haime Kelly for di Arnhem. E transmision lo worde ripiti Diadomingo atardi pa seis or.

„Labour Queen" di Aruba un siman di bishita na Caracas

SAN NICOLAS. — Dia 19, awor. Diasabra, Elma Canwood, cual a worde escohe na principio di anja aki pa miembronan di Club di Federacion na San Nicolas como „Labour Queen" pa anja 1958, y kende tambe a tuma parti na varios ocasion. como tal, por ehemplo durante carnaval, lo yega e dia grandi cu e lo bai haci un biaha na Caracas, na unda e lo keda un siman largo como bishita di obrerosnan di compania di Petrolio na Venezuela. E invitacion a worde ricibi durante luna di Januari caba, y a worde primiti na e reina cu lo worde escohi como prome reina di club di federacion na Aruba. Elma lo sali Diasabra atardi cu avion. y lo worde acompanja, pa senjora Sidonia Muller-Rasmijn y Aida Jansen.

Nan ta spera ataque decisivo riba Padang i Bukit Tinggi

DJAKARTA. — Den e capital yen di tension di Indonesia nan ta sperando e ataque decisivo, riba Padang y Bukit Tinggi, for di den laria, for di laman y for di terra, cu lo tuma lugar cualquier momento.

Infanteria dje ehercito central ta prepara pa drenta Sumatra Central for di e parti oriental y e parti occidental, mientras cu ta worde spera cu marina lo subi terra na Pariman, parti norte di Padang. Ademas trupanan di paracaidistanan lo baha riba e aeropuerto di Padang. Asina e corantnan simpatisador di gobierno a informa na Djakarta.

Entre tanto cuartel general di e ehercito na Djakarta ta queda silencioso.

Balia den palacio real Dia Sabra na Brussel

BRUSSEL — Varios prins y prinses estranhero lo ta presente na e balia den palacio Real na Brussel Dia Sabra, na habrimentu dje Exposicion Mundial. Entre nan lo ta e prinsesnan Beatrix y Irene.

Mas o menos 6000 persona ta invita. E Nuncio Apostolico lo presenta e lidernan dje misionnan diplomatico na e rey. Otro huespednan di honor lo ta e presidentenan Belgico di parlamento y Senado, e ministronan di estado, miembronan di gobierno, cabeznan dje familianan principesco di Belgica y e comisarionan-general dje Expo, manera e exposicion yama.

PISCADO Y MUSICO



Aki riba nos ta mira senjor Marcos Gomez, mientras e ta incha cu un Caranja basta reimu, cual e la pega ayera mainta den haaf na Oranjestad serca na unda nan ta hama „Scrap-pier". Propiamente senjor Gomez ta un musico, ademas cu e ta duna les di piano y viooi e ta toca tambe su partida den Arubaanse Symphonie Orkest. Doch su tempo liber e ta dedica na piscamento „Mi no ta bebe, mi no ta hunga piaca y mi no ta bai misa", esaki ta loke Gomez ta declara, y mi ta ocupa mi tempo cu piscamento, cual hobby hopi biaha ta dunele bon resultado manera nos por mira riba e portret aki. Semper e ta bai bon prepara, cu cantidad di linianan, y hasta e tin un bel chikito cu ta cuminsa zona ora cu un pisca morde, si acaso e disidi di bai rek un poco riba su matras, cual e tin den su pickup, y cu ta pertenece na su equipo di piscamento!!!!

Alivio temporal pa obreronan na Aruba

Kellog ta tuma hende pa trabao.

SAN NICOLAS. — E cantidad di hendenan sin trabao cu ta aumentando poco poco pero sigur, cual apesar di e hecho, cu schooinan ta entrega hopi hobennan cu ta caba schooi tambe ocasiona door cu Lago un anja largu casi no a tuma ningun hende nobo na trabao, y pa motibo tambe di economia drastico cu e rafinaderia ta haci, varios hende a worde retira foi trabao.

Awor temporalmente lo tin un alivio. pa motivo cu e compania Kellogg Pan American Corporation a cuminza ta tuma hende. E compania aki. segun nos ta entende, lo cuminza pronto cu modernizacion di e unidadnan 5 y 6 den compania y lo tin mester como 450 hende pa e trabao aki. Naturalmente nan lo cuminza cu un cantidad menos. Na oficina di Lago Employment e compania ta tuma nomber di hendenan cu ta busca trabao — asina ta cu e oficina. aunque no ta pa Lago mes, — cual a keda sera casi un anja largu. a habri su portanan trobe, pa tuma hende pa drenta rafinaderia.

Viceroy y Socotoro Stars den finale di softball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e promer partido hunga den Welhelminastadion como parti di e Torneo Eliminatorio di Softball pa Copa Juliana, e novena di Viceroy a logra cu score di 5—1 ariba e indienan di Caribe. Cu e triunfo aki e cigarilleronan di Viceroy a coloca nan mes den e finale di e torneo.

E segundo encuentro di e anochi tabata entre Socotoro Stars, ganador di Rey de Copas, y Dakota, ganador di Pastora. Tabata un interesante partido cu a termina cu score di 4—2 na favor di e estrellanan socotoriano. Asina Dakota tambe a worde elimina di e torneo. y Socotoro Stars a hanja e derecho di bai den finale.

E finale lo worde hunga Dialuna awor den Wilhelminastadion entre Viceroy y Socotoro Stars.

Poliznan a busca arma den algun cas na Santiago de Cuba

HAVANA — Poliz Cubano a busca arma den algun cas na Santiago de Cuba y a encontra na varios lugar cantidad importante di municion, cu tabata na disposicion dje rebeldenan di Fidel Castro. asina a worde informa na Havana ayera mainta.

Den un cierto cas nan a hanja 400 bala di revolver. 400 cartucho di ignicion pa bomba y dos mitrailleur. Tambe den prison di Santiago e cantidad di simpatisador di Fidel Castro ta crece.

Entre tantu no tin mas informacion na Havana tocante e operacionnan militar contra e rebeldenan. A resulta cu e bapor cu arma cu trupanan di gobierno a confisca den e provincia Pinar del Rio a bini di Mexico.

Protesta fuerte di Inglaterra na Yemen

LONDEN — Inglaterra a protesta fuertemente cerca Yemen ayera contra „actonan flagrante di agresion", cu a tuma lugar dia 13 di April contra 2 colocacion Ingles den cercania di Beihan, den e protectorado Aden.

Ayera e ministro-plenipotenciario di Yemen na Londen a ricibi un nota di protesta.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Aki ta sigui e standnan critico di awa, manera ayera nos a hanja nan:

20	Januari	29.560 m3
1	Februari	27.510 m3
1	Maart	22.400 m3
1	April	16.000 m3
12	April	13.450 m3
14	April	13.350 m3
15	April	12.750 m3

Di e campeonato di biljard klasse A

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta e campeonato A klasse di biljard a worde continua cu e siguiente partidonan. Vicente Henriquez a perde contra di Nico de Cuba cu score 138 pa 150. Arturo Frans a logra su promer victoria di e campeonato venciendo Tenchi Hoftijzer 150 pa 124. Contra di E. Wijnaldum Nico de Cuba a obtene su segunda victoria di e anochi cu score di 150 pa 128. E otro tres partidonan cu tabata anuncia pa worde hunga no a tuma luga como cu dos di e hungadornan no a presenta. Asina Inocencio Farro a gana facilmente for di Anton Scholten, kende a perde pa default tambe contra di Federico Osorio, mientras cu e otro partido lo tabata entre Osorio y Elio Tromp cu Osorio a gana pa default.

For di seis partido anuncia unicamente tres a tuma luga. E otro tresnan a bira un victoria den e forma mas facil posibel. Pero den e forma aki nos no por bisa cu e campeonato por tin un buena marcha. E hungadornan tur promer cu e campeonato a compromete nan mes cu participa activamente na e momento cu nan a inscribi. Pero ta sosediendo cu demasiado frecuencia for di principio caba cu algun hungador ta default nan partido. Y na esaki segun nos mester yega un fin. E hungadornan mester tene nan mes na e schedule y ora cu pa un motibo of otro nan no por presenta, nan mester avisa adelanta pa trata di yega na un arreglo. Unicamente asina e campeonato lo por bira un verdadero exito.

Bo ta kere?

— Papa, un hobencito a puntra, kiko kier meen tactica.

— Tactica, mi jiu, e tata a contesta, ta ora cu un homber di un edad ya algu avanza sa con ta sconde pa un dama cu ta laga pasa cu e ta hoben, cu nan tabata na school den e mes klas of cu nan tabata hunga malbu hunto.

„Ocean Monarch" ta bini Aruba tres biaha mas

ORANJESTAD. — Di E. & G. Martijn (Aruba) N.V. cual firma tin e agencia pa e linea Ingles „Furness Line" nos ta worde informa cu e bapor di turista grandi „Ocean Monarch" durante e prome diezun lunanan venidero lo bishita nos Isla como tres biaha mas. Den e kader di winter-cruises e castillo flotante aki lo bini Aruba den lunanan cu nieve ta cai na Merca, asina ta den fechanan di 31 di December di 1958, y 29 di Januari y 3 di Maart di 1959 e bapor aki ta worde spera na Aruba. Ora cu nos pensa cu pa e tempo aki e Hotel nobo mester a habri caba, y cu durante e temporada aki, e bapor di turista lo haci Aruba tres bishita, y cu nan lo keda aki mas tanto tempo cu prome biaha durante luna di Februari di e anja aki, anto nos por realiza cu Aruba ta haci un bon oportunidad den e temporada aki.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou, nou jongen, open de deur, ik wil je geen kwaad doen, alleen maar iets verkopen!"
„Tende mucha, abri e porta ai, mi n' quier haci bo nada malo, Solamente mi quier bende algo cu bo."



Marlboro
FILTER

Sensacional Oferta
Nunca Visto

Philip
Morris



MARLBORO,

e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco
Y.....

PHILIP MORRIS,

e cigarilla di tabaco puru y natural di mihó den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta

TA OFRECEBO AWOR E EXCEPCIONAL Y VENTAJOSO OPORTUNIDAD DI ESCOHE Y OBTENE E ARTICULONAN DI BO GUSTU NA

MANSUR TRADING
Zeppenfeldstraat, SAN NICOLAS

MANSUR TRADING
Nassaustraat, ORANJESTAD

MANSUR TRADING
Hendrikstraat, ORANJESTAD

Pasobra, cuminsando dia promer di MEI y pa cuater luna sigui te dia trintiun di Augustus cada paki bashi di MARLBORO y PHILIP MORRIS lo tin un valor di cambio di UN PLACA (2½ cen).

Esaki kier bisa ku si bo tin 10 paki bashi di MARLBORO of PHILIP MORRIS of di nan dos huntu bo por cambianan pa cualkier articulo ku tin un valor di 10 PLACA (Fls. 0.25) y mescos ta valido pa cantidadnan mayor of menor di paki bashi. Si bo tin 50 paki bashi bo por cambianan pa un articulo ku tin un valor di 50 placa (Fls. 1.25) y si bo tin 1000 paki bo por cambianan pa un articulo ku ta bende pa Fls. 25.00... y ASINA!!

Tambe......

Si bo a gusta un articulo y bo no tin suficiente paki pa obtene riba base di cambio so... anto bo por paga e diferencia y obtene e articulo.

Asina ta....

Warda bo pakinan bashi di Marlboro y Philip Morris pasobra nan tin VALOR.

PARTICIPA DEN E GRANDIOSO OFERTA DI CAMBIO AKI KU LO CUMINSA DIA PROMER DI MEI.

Ademas.....

Na cabamento di e oferta aki MARLBORO y PHILIP MORRIS lo ofrecebo un super-sensacional concurso den cual cuater premio lo wordu rifa, e promer premio teniendo un valor di Fls. 3.800,—. Spera mas noticia riba e proximo grandioso concurso aki.

Ta e cigarillanan

MARLBORO Y PHILIP MORRIS

so

por ofrecebo es oportunidad y ventajas nan aki.

Corda bon

Philip
Morris



Si bo gusta Filter... Huma semper MARLBORO

Si bo guste straight anto huma PHILIP MORRIS



Marlboro
FILTER

Torneo promocion a termina

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e Torneo Promocion organiza door di ABBA no ta worde continua como cu ya ta dicidi cual ta e cuatro equiponan cu a clasifica pa e clase nobo di AAA. E ultimo partido cu a ser hunga tabata entre Sears y Heinekens, cual partido munera nos a informa caba a worde gana door di Sears, pero luego a resulta cu Sears a haci uso di un hungador ilegal, un hungador cu no tabata inscribi cerca ABBA. Pa e motibo aki e victoria a converti den un derrota pa Sears, loke a kita completamente e remoto chens cu nan tabata tin di keda den e promer cuatronan di e Torneo Promocion.

E victoria aki a sigura Heineken's den puesto number cuatro. Asina ta cu e Liga AAA lo keda forma door di e siguiente equiponan Amstel y Heinekens di San Nicolas y High Life y Nesbitt di Oranjestad. Dos equipo di cada pueblo loke nos ta spera lo aumenta e interes pa e deporte di baseball.

En vista di esaki ya ta worde anuncia hopi cambio di hungadornan for di equiponan cu no a clasifica pa esunnan cu si ta den AAA. Algun hungador di Camel, manera Pep Richards y Sonny Baptist ya a pasa pa Nesbitt mientras cu High Life lo reforza su staff di lanzador cu e zurdo di Chesterfield Wilson. Tanto pa Amstel como pa Heineken's lo pasa algun di e mihor hungadornan di e otro equiponan cu no a clasifica.

Superman lo actua den Lago Sport Park?

SAN NICOLAS. — Di bon fuente nos ta worde informa cu tin plan seriamente pa laga „Superman" demonstra su capacidadnan den Lago Sport Park. Nos ta spera di por duna mas noticia den nos edicion di majan.

PAGINA TRES

Wandelmars Pa Mayornan Dia 17 Mei, Despues Baliamento

ORANJESTAD: — Ayera a worde informa cu awor definitivamente nan a disidi di organisa un wandelmars pa mayornan y hobennan, no menos di 16 anja di edad. E wandelmars aki lo tuma lugar dia 17 di Mei. Intension ta cu pa cinco'or di atardi ta salimento pa e marcha di 15 kilometer, despues na terminacion di e marcha lo worde organisa un balia grandi.

Esaki lo worde teni den curra di school di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat, na unda lo tin musica, un bar y alegria. Tur hende por duna nomber te cu Diasabra dia 3 di Mei na siguiente senjoresnan: J. Aarts, Irenestraat 15, G. N. Schouten, Pascallsstraat no. 1. A. Nagtegaal, Beatrixstraat 2 (tel. 2212) y na oficina di Kinder en Zeden Politie (tel. 2213). Di awor caba ta mustra cu tin hopi interes di hopi banda y polisnan ta informa nos cu nan lo tuma parti den e marcha aki cu un detachement completo.

Cubrimento di gastonan

Di tur hende cu ta tuma parti den e marcha aki nan ta exihi 50 cents pa cubrimento di gastonan. E placa aki ta destina pa cubri e perdida durante di e marcha di muchanan recien teni. Cuanto placa a worde gasta cu e marcha ayi, nos por mira riba e siguiente lista:

Entrada:

2.778 participantes	f.	695.—
Produccion di loteria na Oranjestad: 5000 biljechi na 25 cts.	..	1.250.—
Produccion di loteria na San Nicolas: 5000 biljechi na 25 cts. (falta 16.25) Ta falta 105.58.	..	1.233.75
Total	fl.	3.283.83

Salida:

Compra di medailles	998.45
Derecho	59.53
Bekers	126.10
Limonade pa participantes	415.50
Cos dushi na cantina	279.90
Transportacion	250.00
P.T.T.	9.00
Stencils (papel)	5.25
Feneta y medailia	22.50
Imprenta pa loteria	82.60
Prijsnan di loteria	1.000.—
Total	3.283.83

Tambe pa e wandelmars pa mayornan lo tin premio obtenibel.

Amstel contra Sears awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa designa e segundo ganador den e Torneo pa Copa Juliana di Baseball lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e partido Amstel contra Sears. Den e torneo aki ya Heineken's a elimina High Life Diadomingo pasa y lo tin di enfrenta Nesbitt. E ganador di e encuentro di awe nochi lo tin di enfrenta e ganador di e partido Chesterfield vs. Velocidad, cual partido lo worde hunga Diavierna awor.

Situacion den competicion di volley-ball

ORANJESTAD. — Den e competicion di volleyball cual ta tuma lugar actualmente e situacion ta como lo siguiente:

POVA I-VVA II 3—0
Mariniers-Mercurius 3—0
VVA I-POVA I 3—0
VVA II-Caribe 1—2
POVA I-Mercurius 3—0
POVA II-VVA I 0—3
Caribe-Mercurius 3—0
POVA II-Mercurius 2—1

E situacion general ta actual:

	Hunga	*Punto*
VVA I	5	13
POVA I	5	10
Caribe	4	9
Mariniers	5	9
VVA II	5	5
POVA II	4	3
Mercurius	6	3

Remitido

(Fuera di responsabilidad di nos redaccion)

Actualmente ta reina un disgusto den Pueblo di Paradera y Patrishi. Nos cu ta biba den pueblo di Paradera y Patrishi a keda henteramente lubida.

Nos a pidi corriente mas cu 2 anja largo, semper nan ta priminti nos otro anja, anja tras di anja mes un cos. Nos a manda un request pa nos deputadonan.

Pero nan a tire den basura, nan ta bisa nos cu Elmar tin 75 anja di contract cu Gobierno AVP a duna nan. Y cu nan no por haci Elmar juda nos.

Pero nos kier puntra nos Gobierno ta di con manera Senjor Bonny Croes por hanja corriente cerca Ayo.

Y Senjor Fabiano Kelly cu tin un cas na Catirie. Y senjor Neme na Basi Ruti, y na Palm Beach Club, caminda Big Shot di Playa ta bai haci picnic.

Y awor pa senjor Brenchi Arends cu tin un cas na Shiribana.

Esta un abuso ELMAR ta haci cu pueblo di Paradera y Patrishi.

Nos ta pidi Gobierno lamta for di sonjo y defende pueblo di Paradera y Patrishi. No laga ELMAR haci y deshaci manera e ta hanja bon.

Pasobra nos tambe ta paga belasting.

Masha danki.

Un Paraderiano.

Embahada ingles na Havana

LONDEN — Embahada Ingles na Havana „tin contacto" cu autoridadnan di Cuba tocante arresto di un ciudadano Ingles, asina a worde informa di Foreign Office ayera.

Ta toca un tal Manuel Garcia Norman, quende a worde arresta dia 12 di April riba acusacion di a tuma parti na „actividad subversivo".

E consul Ingles a hanja permiso di bishitele den prison.

A worde informa tambe, cu un fotografo di prensa, John Topman, a worde arresta Dia Sabra na aeropuerto di Havana pa poliz secreto di Cuba y a worde detene pa 17 hora.

Na Whitehall, Inglaterra, nan no ta duna ningun comentario riba e situacion na Cuba, pero prensa Ingles ta cuminza bira alarma pa motibo dje metodonan, cu poliz Cubano y ehercito ta usa contra e rebeldenan, segun noticia ricibi na Londen.

Un avion di compania Spanjo a cai

MADRID — Un avion dje compania aereo Spanjo „Aviaco", cu a sali Bilbao pa Barcelona, a cai den laman antayera nochi na haltura di costa dje ciudad aqui. E avion tabatin 14 pasahero y un tripulacion di 2 hende a bordo.

Un bapor di guera Spanjo i algun boto di pisca a bai na e lugar, caminda e avion a cai.

Tur e 16 hendenan den e avion a muri. Tur e pasaheronan tabatin nacionalidad Spanjo.

Boxeador Jackie Tiller a muri

LONDEN — E boxeador di peso bantam di Inglaterra, Jackie Tiller, a muri antayera nochi den un hospital na Meschester despues cu e tabata for di conocimentu pa 293 dia. Tiller a worde transporta pa e hospital despues di un boxeo na Doncaster na Mei di anja pasa. Siman pasa el a hanja permiso pa bai cas, pero algun dia despues e mester a drenta hospital atrobe.

Tiller su ultimo boxeo a worde termina den di 8 round, despues cu el a worde tira na suelo dos bez.

Mensahe personal di Tito pa Krutshev

BELGRADO — Presidente Tito di Yugoslavia a manda prome ministro Krutschef di Rusia un mensahe personal, den cual el a informa Krutshef cu e ta considera e decision Ruso pa stop e experimentonan atomico como „un contribucion extraordinario na e asunto di paz". Segun su opinion e otro potencianan ta tuma un „responsabilidad enorme" riba nan mes si nan mester continua e experimentonan.

Matanza na Colombia

BOGOTA — Proscritonan na Colombia a mata 24 hende, entre cual muher y mucha chiquito, Dia Domingo den e provincia Tolima. Den un comunicado oficial a worde declara, cu e cantidad di crimen aumentando ta un resultado di agitacion politico.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Catharina Orman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Herman, jiu Elvira, mama, tata, rumannan, cunja, suegro y suegra y demas familia.

E hobencito Otilio Clemente Maduro a celebra su 8 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Abelina, tata Porfilio, rumannan Petra, Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lucio, wela y welo, tantanan, omo, primo y primanan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Olindo Koolman kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Francisco, mama Simona, rumannan, Leoncita, Emelina, Agripino, Guadalupe, welo, welanan, padrinonan, madrina, primo y primanan, omo, tanta, y amigonan tur ta dese'e hopi anja mas di bida.

Awe a celebra nan cumpleanjos G. Th. Arends, Srta. T. Palm, Pastoor Grove, Rosalita Fabus, Maria Hoevertsz, Esther Hernandez y Rika Weller.

Nombracion pa Coronel Kawilarang

BUKIT TINGGI — Radio-Bukit Tinggi, na cual ciudad gobierno dje rebeldenan na Sumatra ta situa, a informa cu e ex-agregado militar di Indonesia na Washington, coronel Kawilarang, a worde nombra como comandante dje trupanan dje contra-gobierno cu rango di general-mayor.

Aeropuerto di Tandjong Pinang a ser bombardea pa rebeldenan

SINAGPORE — Un avion di forsa aerea dje rebeldenan Indones a bombardea aeropuerto di Tandjone Pinang den e arquipelago Riouw, ayera, asina Radio-Bukit Tinggi a informa durante un transmision, ricibi na Singapore.

STREANAN ta anuncia awe

Awe ta un dia cu decision mester worde tuma den un caso cu ta basta dia pone riba agenda y cu mester yega na un solucion, probablemente esei ta involve firmamento den cierto documento aserca. Por resulta cu ta necesario pa bolbe pone un banda un rato, pero esei lo ta solamente temporal, di mas te na fin die luna aki of principio di Mei. No ta prudente pa ser optimista dimas of di spera dimas dje resultado unbes, y lo ta sensible pa bai cu tur prudencia posibel contra di violacion di derechonan y previlegionan personal.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 16 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

FARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Canales 2, 7 y 10
RADIO CARACAS TELEVISION

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
11.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 42

„El a bini toch? I com bo ta hanje? Foi dia mama a muri, hamas el a stap su pia aqui den cas mas'.

„Mi ta hanje un muhe masha simpatica".

El a tira un bista di banda riba David, mientras el a camna bai na e mesa, na unda trouwring di David tabata brilla riba e mapa.

‚Hepa, ta quico esai?" David a puntra asombra sin por a comprende ta quico esai tabata nifica, ora cu su bista a cai riba e trouwring aya.

„Esai ta mi trouwring', Meg a bisa suavemente. „Mi no por carg'e mas largo, David. Ward'e numa por fabor".

‚Pero ta quico a socede anto?" David a puntra, mientras el a cerra su frenta. „Sigur ta instigacion dje gata chiquito aya trobe. Mi ta quere cu lo bo mester por ta conoce Ellison suficiente caba pa bo no bai tras di su palabranan".

‚Mi n' tin gana di papia riba e cosnan al, menos ainda di conta abo, renchi i ward'e".

David tabata tene e renchi den plan-ti su man.

„Pero mi yiu dushi, n' ta custumber pa un muhe casa camna sin su trouwring. E hendenan ta cuminza papia riba bo. Ta bini redashi. Bo por a bien.."

El a queda ta mira David duro den su cara cu wowonan bunita, den cual tabatin un ardor sombrio e momento ai.

‚Si nan papia riba esai mes, anto nan tin masha razon, pasobra esai ta pas cu sobra".

David no por a comprende ainda quico e mucha tabata meen i no por a expresa su palabra precisamente.

I indeciso, sin sabi quico e mester a haci cu e mucha aqui, el a hinka e renchi den su sacu di shilet.

„Mi por ward'e numa te ora cu bo mes puntra mi p'e trobe", el a bisa cu un sorto di pacenshi paternal.

„M'a ricibi un carta di Ludo', el a bisa David. „Meg a bisa cansa. „Tuma e continua, pa distrai e mucha muhe un poco. Pero ni cu esai e no por a mehora Meg su mal bijs. I ta net n'e momento ai e asunto di Ludo a bini na un mal ora, pasobra esaqui a bin pone Meg recorda trobe e debe tremendamente grandi cu e i su famia tabata debe na David Sillars — e debe cu el a cuminza na paga, pero cu a resta ainda asina tanto mas pa paga.

Sin gracia el a tuma e carta foi man di David, i el a camna distraido bai cun'e ariba den su cuarto.

„Cielo santo", Sillars a bisa den su mes mientras distraido e tabata pasa su man na su frenta. „Si socede un paar di escena mas manera esaqui, anto e situacion ta insoportable. Ta quico mi mester haci awor mi Dios dushi?"

El a tira su cartera riba mesa i a bai sinta den bentana i mientras distraido e tabata waak door dje ruitnan tur humedo di jobida, el a mira su muhe sin sombre of capa, ta corre mas duro cu e por den awa torrencial di orcan.

Capitulo X.

E kloof ta bira mas amplio.

Ora cu a yega momento di bai mesa, aparentemente e orcan a calma. Tranquilo Meg a bini den comedor den un traje blanco sin adorno. E tabata parce masha hoben i muchachada, pero e expresion den su wowonan tabata ansioso.

‚Mi a mira Ludo su carta", el a bisa ora cu e criar cu ta sirbi mesa a sali un rato. „Lo mi debolbe bo e carta atrobe. Ta manera cos ta bai masha bon p'e aya, no? Ta over di Jamaica e ta skirbi asina?"

„Si, naturalmente, cada palabra. Ora cu bo mira Jamaica pa di prome bez e ta parce bo manera un isla encanta. Hamas mi por lubida e prome impresion cu mi a hanja tempo cu mi a bai aya pa di prome bez'.

Cu ningin letter e no a papia nada cu David respecto e felicitacion espontaneo di Ludo di nan casamento, cual noticia e tambe a hanja te aya".

E luga ta queda mucho leu i e viaje ta mucho caro?' Meg ta puntra trobe. „Mi tabata puntra mi mes cu lo por tabata posible cu lo mi por a bai bishita Ludo cualquier tem".

„Si ta bo deseo esai ta, anto na fin di anja mes lo nos por bam haci un viaje aya; anto e ora ei lo mi por tuma un poco di vacantie trobe".

„Na fin di anja?" Meg a grita. „Ta 'wor numa nos tin fin di Maart. Te fin di anja ta dura manera un eternidad. Si mi mester queda sinta aqui te e tempo ai, anto mi ta quere cu lo mi ta morto caba", el a bisa diripiente.

„Mi sabi cu aqui ta insoportable pa bo, Meg', el a bisa un poco severo. „Mi n' ta quere cu ningun otro hende lo ta na estado di haci mas tanto cos pa bo pa haci bo bida soportable. Mi por duna bo mas libertad anto cu bo tin caba? Ta pasobra mes cu mi sa cu bo no ta gusta mi presencia, m'a trata pa bo mira mi mas poco posible'.

‚Mi n' ta lamenta bo. B'a haci bo best asina tanto cu bo tabata por, i e resultado sin duda ta misterioso", Meg a bisa cu un bofon leve. „Gustosamente mi ta dispuesto na tuma tur debe riba mi. Pero esai no ta quita cu mi ta muri si mi mester sigui biba asina aqui".

Segun mi ta mira na bo curpa, bo n' ta parce hende cu lo muri e prome trinta anjanan di esai', el a bisa cu violencia di un rabia cu tabata biniendo. „I mi no por bisa tampoco cu esaqui ta un palabra mucho agradable di bonbini na mi yegada na cas. Ni tampoco cu mi speranzanan ta mucho alto.. pero ni siquiera e poco ai tampoco mi no ta hanja".

‚Como cu segun mi ta observa m'a desenganja bo asina amargamente, anto quizas lo mi por bai di Dia Luna te Dia Viernes Ballochean numa, tantem cu bo ta biba aqui na Kildoon. N'e manera ai lo mi no ser un estorbo pa e sistema tranquilo cu cual bo ta hibando bo bida. — cu tabata asina feliz prome cu mi a aparece riba bo camina. Ai, cu mi por a hole sa, David.. ai cu cos por a bisa hende p'adilanti..'

E pena den su stem tabata por a quibra hasta curazon di piedra. Sinembargo David a bolbe comprende esaqui robez i a quere cu ta su aversion den dje a pone ta papia di tal manera. I e tambe a bira awor furioso. Su cara a bira palido i serio manera un mascara y su wowonan tabata quima, ora cu el a dirigi su bista riba e mucha muhe.

‚Scucha mi bon, Meg. Pa un fatal i desafortunada coincidencia di circunstancianan ami cu bo tur dos a tuma un decision irrevocable i awor tambe nos tur dos tin di carga esaqui su consecuencia. Bo ta comprende esai?"

E no a responde.

„E consecuencia ai lo mi sabi di carg'e, pero na mi manera" David a bisa; „i di abo mi ta exigi pa bo sconde bo odio i negligencia pa cu mi pa cu mundo afo no hanja sa, manera te awor b'a haci caba. I trata na sconde e apariencia mas tanto posible. I como ta queda bo completamente liber di queda na Ballochean asina tanto cu bo ta desea ora mi ta ausente, mi ta desea pa bo ta na cas ora mi bolbe na weekend i queda aqui te ora cu mi bai. Mi ta spera cu cada bishita lo ser correspondi i cu maestra di Kildoon presta su huespednan tur sorto di hospitalidad. Lo nos ocupa nos luga den nos combito aqui den cercania — en una palabra, tur cos mester sigui tuma loga como si fuera no ta falta nada den nos dos. Esaqui ta mi deseo expresivo. Contrario di esai mi ta priminti bo di no molestia bo absolutamente cu nada i lo mi no preocupa mi tampoco com ni na qui manera bo pasa bo oranan liber i mi ta priminti bo tambe cu lo mi duna bo tur loque curazon di un muhe huicioso ta desea i por desea. Bo ta comprende mi bon?"

„I si acaso tabata curazon di un muhe inhuicioso anto?" Meg a informa na boz baho.

„No bini awor cu abogasia. B'a comprende mi idea bon? I awor mi prome i principal exigencia ta, pa bo hinka e trouwring immediatamente na bo dede, prome cu nos bandona e cuarto aqui".

Mientras e quier a entrega e renchi di oro na Meg, esaqui a cai foi su man, lora riba mesa i a dal contra su glas di cristal. E mucha muhe no a saca ni su man mes. I e tabata tenta e homber cu un sonrisa riba su cara.

El a lamta para i tabata tene lomba dje stul cu su dos mannan.

„Mi no quier trata bo bruto, Meg. B'a comprende quico m'a bisa bo?'

„I si mi nenga awor?"

„Bo no por nenga. Bo n' tin nada di scohe.. ni abo ni ami. Bo mester a pensa bo mehor anto e anochi aya na Greenock". (E ta sigui)

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Meimei di un cuadro un fontein ilumina tabata manda su awa den laria; e gotanan di awa cu tabata parce miles perlanan lombrante. tabata bai cai cu boroto riba e piscina di alabaster.

Alegre musica bailable toca pa un band sublime tabata resona door dje sala di baile; riba e dansvlur lizo manera spiel e parejanan no tabata cansa di balia. Alegria i cordialidad tabata visible riba cara di cada hende.

Trajenan di e damanan cu sin excepcion tabata tur na blancu i tabata dorna cu e ultimo rosanan di verano cu tabata terminando. e caranan anima. e rayonan di alegria den nan wowo. tur esaquinan tabata coopera pa haci aspecto di e espectaculo aqui ainda mas floreciente.

Bao di e damas i e hobencitanan cu tabata na gran cantidad den e sala grandi, tabata Miss Mabel Marlitton indudablemente un dje damanan di mas tentativa. El a asisti na e fiesta bailable aqui den compania di su tata Mr. Holm Marlitton i di su prometido Fred Watson.

Mr. Marlitton tabata un anciano respetuoso cu barba i cabei blanco i un cara simpatico. E tabata viudo i a pasa tur su amor pa su unico. Cada bez cu e tabata mira e yiu ta pas'e bailando of ta camna ta combersa cu su comprometido. su cara tabata clara i e tabata mira su yiu cu wowonan yen di ternura i orgullo.

Fred Watson tabata un hoben cu un cara bunita; grandi i elegante. cu cabei pretu, un cara scur i un bigoti chiquito. Ya e tabatin un bon empleo na un dje banconan di mas principal na Philadelphia i como e tabata posee over di bon capacidadnan, indudablemente un carrera brillante.

Ambos hobencitanan tabata stima otro masha tanto; esaqui tabata un matrimonio di amor, cual nan quier a cerra cu otro, i cu tur hende di bon boluntad tabata mira cu gusto.

Watson tabata orgulloso ora cu el a mira, cu belleza di su namorada a jama atencion general. E alegria i e animacion grandi dje anochi ai a haci su buniteza sali mas tanto cu custumber.

Su cabeinan abundante i blond cu tabata especialmente pa e anochi ai penja cu di mas tanto cuidao tabata cologa riba su lomba manera rayonan abundante di oro brillante, mientras su cara frescu i rosada. su boca chiquito i rondo manera shimaruco i su wowonan grandi i blauw. tur tabata coopera hunto pa haci di e mucha muhe aqui un belleza i un pureza manera hamas mundo por a yega di conoce.

E tabata bisti na un traje di seda blanco, cu tabata queda masha bon na su curpa. Na su garganta e tabatin un collar masha costoso ta cologa, riba cual e tabata masha orgulloso i cu cual na ocasionnan festival i particular e tabata usa.

Esaqui tabata un sublime collar di perla, cu antes tabata pertenece na su mama. E collar aqui tabata un herencia di famia di generacionnan anterior i como mama di Mabel tabata e unico yiu muhe dje famia, el a bin hereda e collar aqui.

E collar aqui sol caba tabata representa un gran fortuna i bao di e bistanan cu tabata persigui Mabel, tabatin masha hopi cu tabata envidie pa e collar aqui cu tabata tres bez rond di su garganta blanco.

(E ta sigui)

STATEN DI ANTILLANAN NEERLANDES

Determinacion di un saldo desfavorable 1957 di islanan barlovento tabata motibo di hopi discusion

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Antajera tramerdia pa 2'or e reunion di begroting a cuminza. President Isa a abri e reunion i a desea tur miembro forza i a suplica nan pa tene nan debatenan na un nivel mas alto posible. Solamente Sr Werleman tabata ausente. Tras di mesa di gobierno premier i ministronan a ocupa nan puesto i esaquinan su tras un numero di avisornan. (Mas despues Sr Werleman a bini.)

Despues cu president di Staten a leza un telegram i a papia respecto e decision den Eilandsraad pa tene reunionnan publico na papiamento, a tuma palabra Sr. Jonckheer quende a duna un detalle dje saldo desfavorable di islanan barlovento. cu e saldo foi 1955 ainda no ta fiha. pero cu ta trahando na dje. cu tin un ingeniero foi Hulanda pidi pa atende cu e proyecto di e aerodromo.

Na discusion general Sr. Lopez a hanja palabra i a munstra su sintimento cu ainda e saldo pa isla 'riba no por a ser fiha i tambe e poco cooperacion entre gobierno B.C.-I.B. El a munstra e secura na isla riba foi October i situacion terrible cu esaqui tabatin pa consecuencia. E ta suplica gobierno na tuma medidanan suficiente pa combati e necesidad aqui. Luego e ta spera cu Holanda lo sigui e bon conseho di antillanan cu a vota ƒ 1.000.000 pa plannan di prosperidad pa isla riba. El a pidi tambe pa alza nivel di educacion aya. E ta puntra com ta para cu e perspectiva pa errigi un oficina di turista na Puerto Rico.

Debrot ta munstra cu e tardanza dje trabao di BC na isla riba ta pa motibo cu oficinanan ta mal ocupa, cu aya no tin suficiente aparato di ambtenaarnan educa. Orador ta pidi Gezaghebber pa pone un empleado special aya pa tende asuntonan di nacion. Como cu un compania mericano a hanja landingsrecht na St. Maarten, orador ta considera cu ta logica cu KLM tambe por hanja landingsrecht na Puerto Rico.

Anslijn quier puntra gobierno com ta para cu asunto di electricidad pa St. Maarten. E ta puntra cu lo no ta bon pa haci uso di helicopter specialmente pa e islanan aqui i comunicacion cu Saba.

Sr. Braam ta menciona e noticia stranjo cu Sputnik II a cai entre St. Maarten i St. Eustatius Dia Domingo anochi den lamar. Ora ta contento cu un producto di asina tanto tecnico moderno por a hanja su ultimo luga di sosiego aya. E ta contento di por a constata na su ultimo bishita aya cu St. Maarten ta dispiertando foi su isolacion pa motibo di turismo. pa e hecho cu Carib Air ta traca na St. Maarten. Tambe e ta contento cu gobierno a vota ƒ 1.000.000 pa plannan di prosperidad na e islanan aqui i e ta spera cu e nomber di islanan cu ta sufri miseria lo ser quita foi nan pronto i lo pertene na olvido. E quier sa cu a bini solicitud pa e aviso pa un maestro na islanan riba. E ta di acuerdo cu Sr. Debrot pa tuma e ambtenaarnan aqui den landsdienst i fia nan na eiland. A lo largo orador ta pidi pa extende actividadnan di Landbouwcredietbank te na isla riba tambe.

Sr. Van der Hoeven a munstra riba e situacion deplorable di educacion na isla riba. Tambe el a bisa cu gobierno no ta haci nada. Tambe el a munstra dje plan di ƒ 180.000 no a drenta tampoco na vigor.

Sr. Abbad a lamenta e tratamiento asina laat di landverordening pa modifica e saldo desfavorable di Begroting 1957. El a munstra cu antillanan a ricibi 2.700.000 florin mas tanto cu a ser calcula i e ta puntra cu no por duna isla algun 100.000 florin foi dje. I cu esai lo por yuda hopi contra e secura actual.

Fractie di NVP ta propone pa duna isla riba 200.000 florin i ta e suma tambe cu isla riba su mes a gana di mas e anja aqui i orador ta propone na cuminza un accion efectivo pa traha un fondo di prosperidad pa isla riba. Anto por pidi Holanda pa stort e mes un suma di ƒ 100.000 cu ta para riba begroting. E ora ai e fonds ta cuminza cu ƒ 2.400.000. Tambe e ta munstra pa nan mes pone cada anja ƒ 200.000 of mas di nan ganashi den e fondo di prosperidad ai.

Sr. Voges a tene un discurso masha detalla como conocedor di isla ariba i a haci diferente preguntanan na gobierno respecto e contract cu wnd. Gezaghebber na isla riba a nenga di firma pa traha hospital aya i a quita tur responsabilidad foi dje? Ta quende a duna e contratista orden pa cuminza traha i riba cuenta di quende el a hanja un voorschot? Cu gobierno ta dispuesto na demonstra na Staten e rapport dje wnd Gezaghebber respecto situacion n'e luga ai. Cu gobierno ta dispuesto na munstra na Staten e rapport di algemene rekenkamer respecto situacion na St. Eustatius? Cu e stier en caso masha tem caba ta bende cu e parti frances. Orador ta suplica pa gobierno larga haci un investigacion formal na isla riba en relacion di gastamento di placa aya.

Dr. Da Costa Gomez a haci algun interpretacion i algun pregunta masha cientifico den un discurso masha nechi i a pinta cu palabranan masha bon e situacion desastroso na isla riba i a priminti tambe di duna su cooperacion na desarollo di situacion dje luganan aqui door di un administracion mas eficaz.

Ultimo orador di prome ronde

Sr. Finck tambe a papia algo i a suplica pa haci apuro cu e hospital na Saba i a termina su discurso munstrando cu no ta husto di tira culpa dje muchanan cu a queda sinta den mes klas riba gobierno actual. I esaqui tabata fin di prome ronde.

Contesta di ministro-president

Despues di esaqui ministro-president a hanja palabra i el a munstra cu begrotingnan di isla riba i Bonaire no ta ser trata n'e mes manera i el a bisa cu nan ta buscando medidanan pa termina esaqui mas pronto. Orador a bisa cu e ta bai mira cu e consulto cu islanan ariba por bira mas intensiva.

Orador a contesta Sr. Debrot cu la empenjo di gobierno di haci areglonan asina objetivo posible pa logra un cooperacion entre administracion frances i holandes respecto provision di electricidad na St. Maarten.

En caso dje pregunta di Sr. Debrot pa landingsrecht di KLM na Puerto Rico el a munstra cu no a hanja autorizacion pa aterrizacion na Puerto Rico. Orador. a munstra cu no ta existi ningun contrariedad pa haci un investigacion respecto un toelage pa ambtenaarnan pa e standplaats. Orador a ripara tambe na su ultimo bishita aya e cantidad di stranjeronan cu un dje.

(E ta sigui)

De economische moeilijkheden van Latijns-Amerika

WASHINGTON, 15 april: — Minister Dulles heeft in de bijeenkomst van de Raad der Organisatie van Amerikaanse Landen, ter gelegenheid van het 10-jarig bestaan van die organisatie, een rede gehouden. Hij zei, dat de regering der Verenigde Staten zich rekenschap geeft van de mogelijke gevolgen der hevige schommelingen van de prijzen der exportgoederen van de Latijns-Amerikaanse landen en zich voortdurend inspant om geschikte middelen te vinden om deze economische vraagstukken tot oplossing te brengen.

Dulles wees er op, dat de voornaamste oorzaak van de economische moeilijkheden van Latijns-Amerika is de afnemende vraag naar bepaalde essentiële produkten. Hij deelde mede, dat de Verenigde Staten ten allen tijde bereid zijn om de wederzijdse vraagstukken met hun buren te bespreken, teneinde practische en aanvaardbare oplossingen te zoeken.

Stap van Argentijnse president

Arturo Frondizi, de president van Argentinië, heeft vandaag een ontwerp-programma ontvouwd voor de harmonieuze ontwikkelingen van de nationale economieën van de 20 landen die deel uitmaken van Latijns-Amerika. Frondizi ontwikkelde dit programma in een toespraak op een plechtige bijeenkomst van de Raad van Curatoren van de Universiteit van Santiago. Dit programma oordeelde hij nodig voor „de nationale integratie en de Latijns-Amerikaanse integratie"

Frondizi betoogde, dat Latijns-Amerika, ondanks zijn reusachtige rijkdommen en 170 miljoen inwoners, er niet in geslaagd is om, zoals de Verenigde Staten, „al zijn menselijke en natuurlijke krachtbronnen te ontwikkelen".

Voorstel van minister Santa Maria

Santa Maria, de minister van Buitenlandse Zaken van Colombia, heeft voorgesteld dat de 20 Amerikaanse staten bijeen zullen komen om gezamenlijk overleg te plegen over de wijze waarop de problemen op economisch gebied waarmede de Amerikaanse landen te kampen hebben dienen te worden voorgelegd aan de Verenigde Naties. Hij deed dit in een redevoering op een buitengewone bijeenkomst van de Organisatie van Amerikaanse Staten te Washington.

Hij zei dat de noodzaak van economische samenwerking tussen de diverse Amerikaanse landen nu toch wel langzamerhand zeer duidelijk wordt. Als groep van landen kunnen wij een zekere invloed uitoefenen, betoogde hij.

Diceres

Caracter di hende ta su milar destino.

Quico otro anto ta caracter. sino di quier loque bo sa i di sa loque bo quier?

Caracter ta un forza cu nos ta duna nos mes; e ta trabao alto i dificil di libertad.

Almanan chiquito mucho bez tin caracternan grandi.

E berdadera caracter ta munstrando di severidad pa bo mes i suavedad pa cu otronan.

Cerca hopi hende ta custumber ta reemplaza caracter.

Caracater ta pa un hende manera timon ta pa un vapor; e ta nos timon di bida riba nos lamar di bida.

Historia di un hende ta su caracter.

Quen cu no tin caracter no ta hende; e ta un cos.

Caracter ta ser hustamente forma foi e cosnan di mas chiquito i mas simple den bida di tur dia.

Caracter ta pa alma loque cara ta pa curpa.

Foi cosnan chiquito bo por conoce un caracter.

Curazon i sintir den completa armonia, t'esai ta jama caracter.

Nos caracter ta manera un diamanta rudi, cu door di su raspamento cu prudencia por bira e piedra di mas precioso i costoso.

Segun cu conocimiento ta aumenta, caracter ta debilita.

Caracter di hende ta su destino.

Un hende ta logra den bida mas tanto door di su caracter cu door di su talento.

Bida ta manera lamar, pasobra solamente bon caracternan por nabega den dje.

FoFiF IFoque un hende ta aprecia of menosprecia bo ta sinja conoce su caracter.

Bo n' ta sinja conoce caracter di un hende nunca asina bon sino ora cu e tuma bo na malo pa motibo di un bofon.

Solamente caracternan noble ta demonstra nan manera nan ta en realidad i tur e otronan ta hungando comedio, te dien nan graf.

Riba nada otro no ta saca sentencia asina llhe cu riba caracter di hende.

Caracternan ta mescos cu binja; solamente e bon sortonan ta gana cu anjanan na suavedad loque nan ta perde na energia; e otronan ta bira zuur.

Transmision di wega di football Hulanda Corsou

HILVERSUM — E radio-emisora VARA lo transmiti un reportahe directo dje wega di futbol Hulanda-Corsou, cu lo tuma lugar Dia Razon anochi 23 di April den estadion di Feyenoord na Rotterdam. E reporternan lo ta Jan de Troye y Ad van Emmenes.



Deze „ballonjurk", die getoond werd op het Italiaanse mode-festival te New York, werd ontworpen door Claire Eggleston. Het materiaal bestond uit blauw chiffon. De japon volgt de nieuwe mode-tendens: weinig rok en veel been.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Arno Anthonie geb. 3-4-58 zn. v. Muller, Wilhelmus Anthonie Johannes en Kelly, Barbara Josefita; Havenstraat 26.

Maria Valentina geb. 2-4-58 dr. v. Vrolijk, Josefina; Sabana Grandi 38.

Alexander Orlando geb. 2-4-58 zn. v. van den Berg, Maurits en Andriga, Maria Helena; Spaans Lagoen 16.

Elvia Evelin geb. 3-4-58 dr. v. Angela, Fernando en Rodriguez, Clotilda; Macuarina 125.

Glenda Maria geb. 7-4-58 dr. v. van der Biezen, Ludovicus Maria en Jansen, Justina Lucianita; Seroe Patrishi 27.

Mayra Eveline geb. 7-4-58 dr. v. Croes, Jacinto en Loefstop, Silda; Cashero 10.

Rosemary Irene geb. 5-4-58 dr. v. Lacle, Guillermo Aquiles en Dania, Edita Maximiliana; Sividivi 2

Ruben Mario geb. 2-4-58 zn. v. Dirksz, Thomas en Geerman, Catrien; Hooiberg 61-B.

Glenda Mariella geb. 23-3-58 dr. v. Molina, Simeon Edgar en Ridderstap, Adelinda; Staringstr. 3.

Terry geb. 27-3-58 zn. v. Wilson, Lester Elmore en Richards, Myronne Jocelyne; Rooi Hundo 44.

Iris Maria geb. 24-3-58 dr. v. Kock, Francisco en Emers, Sylvia Maria; Jarmanstraat 14.

Sonia Olivia geb. 29-3-58 dr. v. Balentin, Pascualio Guillermo en Garoliny, Elise Adamise; Sav. 238.

Lourdes Epifania geb. 7-4-58 dr. v. Emerenciana, Eugenio en Thielman, Claudia Irena; Weg Rooi Hundo 13.

Louise geb. 5-4-58 dr. v. Dijk, Willem en de Birk, Cornelia; Bernardstraat 239.

Altagracia Maxima geb. 26-3-58 dr. v. Hooi, Freddy Anselmo en Tromp, Alicia Maria; Tanki Leendert 41-A.

Theodoor Augustin geb. 8-4-58 zn. v. Kelly, Jan en Figaroa, Presentacion; Salinja Cerca 19.

Brian Edmund geb. 8-4-58 zn. v. Stawarsz, Edmund Augustine en Jones, Virginia Ruth, Bungalow 152.

Eda Bernadetta geb. 6-4-58 dr. v. Loopstok, Ciriaco en Gomes, Epifania Maria; Rooi Afo 48.

Eddy Franklyn geb. 1-4-58 zn. v. Maduro, Anserma Josefa; Papilon 123.

Wentworth geb. 4-4-58 zn. v. Hassell, Wentworth en Delaney, Romana Simona; Santa Cruz 226.

Crant Vance geb. 21-3-58 zn. v. Roberson, George Vernon en Myers, Ann Jacqueline; Seroe Colorado 206.

Franklin Ricardo geb. 3-4-58 zn. v. Ridderstap, Seferino en Kock, Beatriz; Cayenastraat 5.

Leoncio Alsidore geb. 1-4-58 zn. v. Philips, Leopold Alsidore en Bryson, Rosa Maria; Trompstraat 5.

Roselyn Virginia geb. 26-3-58 dr. v. Gumbs, Rose Lucia; Cura Cabai 120.

Benjamin Robert geb. 1-4-58 zn. v. Weekes, Charles Rufus en Pierre, Una; Zeewijk 15.

Grace Isabelle geb. 4-4-58 dr. v. Pemberton Julian Philbert en Mc.Guire, Agatha; Vil. Noord 75.

Francisco Urbano geb. 2-4-58 zn. v. Geerman, Romana; Barcadera 13

Antonio Beato Martino geb. 9-4-58 zn. v. Loefstop, Nicasio en Croes, Felicia; Paradera 127.

Carlos Walfridus geb. 9-4-58 zn. v. Croes, Venancio en Maduro, Berta; Sjabururi 14.

Shirley Ramona Marilyn geb. 8-4-58 dr. v. Nunes, Ramon Ronald en de Cuba, Luciana Cristina; Jarmanstraat 11.

John Robert geb. 9-4-58 zn. v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita; Boerhaavestraat 39.

Anna Gloria geb. 5-4-58 dr. v. Lo-A-Njoe, Henri Johan en Ras, Maria Elizabeth; Savaneta 209.

Erna Beatrix geb. 8-4-58 dr. v. Hernandez, Alberto en Dirksz, Francisca; Hooiberg 61.

Mirto Leandro geb. 4-4-58 zn. v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina; Alto Vista 151.

Mayra Evelina geb. 8-4-58 dr. v. Lacle, Juancito Marciano en Moreno, Maria Cayetana Emeteria; Julianastraat 13.

Juancito Jacobo geb. 8-4-58 zn. v. Quandt, Heronima Ursula Consuela; Stormstraat 4.

Trina Maria geb. 10-4-58 dr. v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita; Casibari 7.

Lilia Sixta Judith geb. 6-4-58 dr. v. Martinus, Hilario en Orman, Petra; Tamarijnstraat 1.

Maria Filomena geb. 3-4-58 dr. v. de Palm, Ines Policiano en Statia, Juanita Francisca; Bernardstraat 152.

HUWELIJKEN:

Straker, St. Clair Adolphus en Gill, Cora Elene geh: 5-4-58 Brazil 132.

van Woezik, Wilhelmus Maria en Wathey, Casilda Bernadine geh: 8-4-58 Eindhoven, Ned.

Martilia, Julio Regalado en Goeloe, Lilia Cristina geh: 9-4-58 Nieuwe Weg 42.

Cocks, Felix Bertin en Gumbs, Dora Estela geh: 9-4-58 Juana Morto 110-D.

Angela, Adelmiro Jubensio en Kock, Bernardina 11-4-58 Golfweg 22.

Conferentie van Afrikaanse staten te Accra

ACCRA, 15 april: — Afgevaardigden van 8 Afrikaanse staten zijn vandaag te Accra (de hoofdstad van Ghana) een conferentie van 9 dagen begonnen met de bedoeling tot nauwere banden op het gebied van buitenlandse aangelegenheden, economie en cultuur te komen. De vertegenwoordigde landen zijn Ghana, Ethiopië, Liberia, Libië, Marokko, de Soedan, Tunesië en Egypte.

De conferentie werd geopend met een toespraak van de Ghanese premier Kwame Nkroemah, die er op aandrong, dat de Afrikaanse staten „zich er voor zullen hoeden betrokken te geraken in de twisten der grote mogendheden".

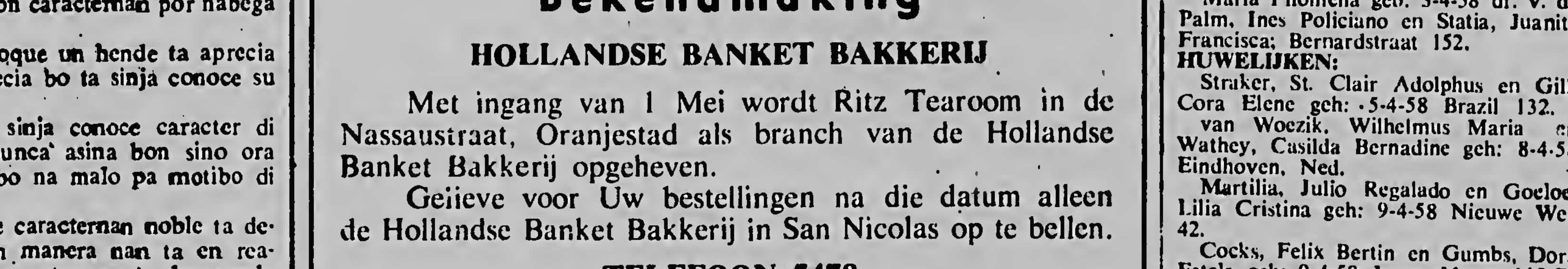
Er zal van gedachten gewisseld worden over de toekomst van afhankelijke Afrikaanse gebieden, het Algerijnse probleem en de rassendiscriminatie.

Nkroemah zei er van overtuigd te zijn, dat alle vormen van kolonialisme in Afrika zullen verdwijnen. „Afrika is het laatste bolwerk van het kolonialisme. Daarom hebben wij, vrije onafhankelijke Afrikanen, de plicht de totale bevrijding van Afrika te verhaasten. Duurzame vrede en veiligheid zijn niet denkbaar zolang het kolonialisme in enigerlei vorm bestaat," zei hij.

Mening van Dulles

John Foster Dulles (de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken) heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat de economische en culturele banden die Frankrijk en Noord-Afrika sinds lang verbinden, de meest soliede basis zijn voor een voordelige samenwerking tussen West-Europa en Noord-Afrika.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Pepita ta bini na careda cerca Lorenzo e ta puntre, si e por cambia un papel di $ 10.— pe.

Lorenzo ta habri su potmonnie y e ta cuminsa conta su placa, e ta bisa Pepita, nan ta dos papel di $ 5.—.

Sin laga Lorenzo caba di papia, e ta bisa si danki y e ta sali na careda cu e papel di $ 5.— di Lorenzo y cu su $ 10.—.

Lorenzo tambe ta cuminsa corre y e ta bise, y unda e papel di $ 10.— ta? Pepita ta bise na careda awor e no ta hasiml falta, pero majan bo por duname.

Pober Lorenzo ta bira bai y e ta bisa, sinembargo e ta confiami.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — DONDERDAG 17 APRIL 1958 — No. 3110

Cruz Roja Ta Duna Cooperacion Pa Forma Un Brigada Di Salvamento Riba Laman

ORANJESTAD: — Un miembro di Cruz Roja na Aruba ta trabando actual-nte cu Haven- en Loodsdienst specialmente cu e hefe di e departamento aki, or Lastdrager, pa hasi averiguacion pa medidanan pa duna piscadornan riba an un poco mas seguridad.

Por lo pronto nan ta sugeri pa z Roja organiza un brigada spe-lmente pa duna ayudo riba laman rescue). pa cual brigada tal di sonanan a laga inscribi nan nom-, entre otro, senjores Hans y Frits nler, Aquiles Raven y C. Heems-k. Nan kier pone un punto pa trol, na unda tur hende cu ta sa-pa laman, mester pasa reporta cu o nan ta bai, cu cuanto hende, y ki ora nan ta pensa di bolbe. Tambe nan ta spera di hanja disposicion riba un boto di motor, den cual miembronan di e brigada por cruza riba laman, specialmente dianan di fiesta, ora cu tin hopi hende afor cu boto. Segun nos ta worde informa tin hopi oportunidad cu Eilandsbestuur, kende ta spera pronto un boto nobo pa Loods, cu nan lo facilita e boto di motor bieuw na e brigada di Cruz Roja aki. Un decision definitivo sinembargo ainda no a worde haci door di bestuurscollege. Posibel cu na e punto di control tambe lo worde instala un maste, na unda nan lo hisa un ballon ora cu biento ta fuerte y cu tin hopi corriente, pa avisa boto chikitonan. Tocante colonne (na tera) di Cruz Roja, pa esaki tambe tin hopi interes di tur banda. Tin mas di 35 hende caba a duna nan nomber pa tuma parti den e curso, cual nan ta spera di cuminza na fin di e luna aki.

Tamara Toumanova na Aruba



amara Toumanova, kende nos por weita riba e portret ariba, ta un ballerina Ru-na di mas grandi di e sigio aki. Cu frecuencia e y su companjero Wladimir ukhtomsky a presenta den centra di cultura na Europa y America. E sueldo pa amara Toumanova ta asina alto, cu na Caracas nan mester a cobra di 40 te 100 bilvar pa entrada. Arubaanse Kunstkring, kendenan sabi, cu interes na Aruba pa ailet ta masha hopi y cu ta conta tambe cu theatro de Veer yen di hende, ta man-ne e prijsnan pa entrada menos cu ta posibel. Di e programa cu Tamara ta bai esenta ta conosi caba, en lo ta dos balla bao di nomber di „L'oisseau de Feu" y otenkraker ballet di Tschaikowsky. Pa e anochi aki directiva di theatro de Veer laga Arubaanse Kunstkring usa e theatro completamente gratis.

Superman no lo actua den Lago Sportpark

ORANJESTAD. — Nos ta worde informa cu Sperman lo NO actua den Lago Sport Park.

Lectura cu slides di pastoor Weenink

SANTA CRUZ. — Diaviernes awor pa siet'or pastoor R. Weenink di parochia di Santa Cruz lo duna un lectura den club Estrella, cual e ta duna e titulo di „Mi tabata na Lourdes". E pastoor kende personalmente a bishita Lourdes tres anja pasa, lo pasa a la ves poco slides (portret cu luz) cual mayor parti a worde saca pa e mes.

Un lugar na unda mamanan cu ta bai misa na San Nicolas por laga nan baby

SAN NICOLAS. — Gracias na algun damasnan di Liga di Maria na San Nicolas Catoliconan di San Nicolas cu pa motibo di mucha chikitu ta hanjanan mes stroba pa atende misa, actualmente por bai misa tranquil. Di Diadomingo padilanti den St. Cecilia Club na San Nicolas damasnan di Liga di Maria lo haci preparacion pa cuida muchanan chikito, mientras nan grandi por bai asisti na sacrificio di misa. Mainta di och'or y mei, y atardi di Cinc'or. Con grandi e ayudo aki ta, solamente e mayornan por comprende. Posibel cu na Oranjestad tambe nan lo sigui e ehemplo bunita aki?

Situacion di awa te cu ayera

ORANJESTAD. — Ainda e reserva di awa ta baha keto bai.

Mira e cifranan:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3

Persecucion judicial riba keho di Mr. Willemsen contra deputado no ta sigui

ORANJESTAD. — Ultimamente e Comisario di polis na Aruba Mr. H. C. Willemsen, kende ta geschorst, a pone un queho contra di deputado O. S. Henriquez, kende durante di un recepcion abordo di e submarino Hr. Ms. „Walrus", lo a exprese di un manera ofensivo contra dje.

Ayera e deputado a ricibi noticia di e substituut Officier di Justicia Mr. F. C. Fliek, cu despues di su consulta cu e Officier di Justicia na A.N. Mr. J. R. Bouwer, ela yega na e conclusion cu e keho ei no tin motibonan pa persecucion y por lo tanto a worde pone un banda.

Mr. P.P.C.H. van der Voort, e conschero di e Commissaris tambe a worde pone na altura dje resolucion aki.

Dies anja di cooperacion cultural

Actividadnan di Sticusa a worde corta door di disminucion di subsidie for di e jaarverslag di e Stichting

Ora coe e lesado lo weita e jaarverslag aki, lo ta ruim dies anja, pasa, coe durante di e segundo guera mundial a resulta e necesidad pa hala e bandnan cultural entre Surnam, Antillas Hulandes y Hulanda mas pega, esaki entre otro a worde subveni door di lamtamentu di e „Stichting voor Culturele Samenwerking" anterior, coe ademas di e rijksdelen transatlantico tambe tabata tin den su sfeer Indonesie. Door di e lamtamentu di e „Nederlandse Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen" dia 28 di december 1955 por a sigui worde traha riba tur loke a bira realidad den e anjanan anterior foi cominzamentu di 1948.

Esaki segun e introduccion di e jaarverslag di Sticusa, den cual nos a lesa lo siguiente:

Aunque coe un sumamentu especial tocante e actividadnan di e Stichting no por duna un vista completo di e desarollo di e cooperacion cultural y esey no ta custumber tampoco fija e e rendement door di dunamentu di cifras y tabellen, sinembargo Sticusa ta di opinion, coe principalmente e delastu datos pa diferente motibonan no tin mester di keda atras awor despues di e di dies aniversario.

Na promer luga ta resulta door di esaki crecementu constante di e trabao y e gran parti, coe e envionan di mercancias pa y e prestamento di servicios na ultramar a hanja den e opbouw cultural di Surnam y Antillas Hulandes.

Tambe tin un otro motibo, ne momentu aki ainda mas urgente pa no laga e elemento di cifra cai afo e biaha aki y esey ta e hecho, coe gobierno, aunque coe ta duele, a hanja den necesidad pe rebaha e suma di subsidio coe casi 8% durante 1958. Sticusa ta lamenta e regla aki, pasobra den curso di anjanan a lamta un expansie natural, coe a hanja tempu pa desarolla, y coe a laga suficiente espacio pa e pas su mes ne diferente necesidadnan di ultramar. Pa motibo di e disminucion di subsidio trabaonan mester worde gestop of worde kita mes henteramente, door di locual ta bira masha dificil pa sigui coe un bon direccion. Sinembargo coe ta di alegra, coe ne debatenan den tweede kamer tocante e presupuesto di e Ministerio di asuntonan pa ultramar, a resulta di tin hopi admiracion pa e trabao di Sticusa, di otro banda mester worde mustra, coe como consecuencia di e disminucion di subsidio aki ta sigur coe tur e deseonan no por worde realiza completamente, entre esaki tambe lo ta esnan, coe a worde trece adilanti durante e reunion di Tweede Kamer.

Un bista riba e siguiente cifranan por duna nos un idea. Ra un overzichtelijkheid mas grandi nos por tira un vista den e partinan di e trabao di Sticusa, coe ta exigi un parti interesante di su budget, y coe cual nos no kier meen, coe e otro actividadnan riba nan mes lo ta menos interesante.

E siguiente sumanan a worde gasta a cargo di e rijksdelen transatlantico manera boekinan, revista, film, articulo pa muziek, toneel y ballet y tambe tentoonstelling desde 1948.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

1948	*1949*
10.200.—	25.220.—
1950	*1951*
58.400.—	114.500.—
1952	*1953*
289.900.—	166.800.—
1954	*1955*
362.900.—	330.200.—
1956	*1957*
275.900.—	356.000.—
1958	*1958*
oorspr. begr.	herz. begr.
418.000.—	253.000.—

Claramente bo por weita aki nan. coe e presupuesto original pa 1958 mester worde revisa, coe pa lo demas articulo mester worde volstaan coe un suma, coe ta asina abao, coe nan mester bai back te 1953 pa hanja un suma chikitu. Y esey, mientras e nivel di prijs a subi considerable desde e delastu anja. Den e curso di e verslag aki lo resulta, riba cual puntonan e necesidadnan di e budget coe a worde disminui drasticamente lo ta mas penoso ainda (voorziening boekerijen den e distritonan Surnam y hiblioteca pa mucha C.C.S., trabao di film, etc.)

Mas consecuencia

Un otro bista, no menos alarmante, e perspectiva pa futuro ta duna di e subsidios, coe Sticusa por duna na su zusterstichting na Surnam y Antillas Hulandes na 1958 contra di locual e stichtingnan aki a hanja den lo pasado. Nan ta traha henteramente riba nan mes huntu coe Sticusa y ta en coordinacion en relacion coe e actividadnan cultural na nan lugar. Ademas nan ta sirbi como centra di di ricibimento y distribuimento di tur articulo, coe Sticusa manda pa West foi di Hulanda, riba peticion di e zusterstichtingen of despues di deliberacion.

Tambe Sticusa ta zorg pa mandamento di artista y expertonan riba diferente ramo, coe hopi biaha ta haci nan tarea en servicio di e centra aki.

Na Surnam e Cultureel Centrum Suriname (en corto: C.C.S.) ta treedi op como tegenspeler di Sticusa na Amsterdam. Na Paramaribo CCS tin disposicion riba un edificio, coe a worde habri na Februari 1954. Ne lugar Nieuw-Nickerie — despues di Paramaribo ta e lugar mas grandi na Surnam — e Cultureel Centrum Nickerie (en corto CCN) ta traha hunto coe Sticusa. Na Corsow, Aruba y Bonaire ta traha respectivamente e Cultureel Centrum Curacao (CCC), Cultureel Centrum Aruba (CCA) y e Cultureel Centrum Bonaire (CCB).

Sigui leza riba pag. 2

Bo ta kere?

— Kiko b'a haci ora cu e homber a papia tanto palabra mahos asina?

—M'a 'splike cu e no ta den estado di hanje den compania di hende decente, y pesel m'a cohe hiba warda, majoor.

Partimento gratis di material pa senjal pa Piscadornan



Ayera tardi na Havenkantoor nan a cuminsa facilita na piscadornan Arubano materialnan pa signal. Riba e portret mas ariba nos por weita senjor Maximo Heider, donjo di „Santa Filomena" ora cu e ta hanja su parti foi senjor Djidji Martina di Havenkantoor, mas na robes ta para sr. A. Lastdrager hefe interino di Havendienst



Despues di a ricibi e materialnan naturalmente mester pruba con nan ta traha. Aki nos por weita senjor John Prins ta manipula un spiel, mientras Lorenzo Alberto Zievinger y Martin Tromp ta waak yen di tensio.

Mgr. Holterman ta bolbe pronto

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu Su Excelencia Mgr. J.R. Holterman ta worde spera pronto na Antillas, probablemente dia 26 of dia 27 di April caba. Tin algun siman caba cu e ta na Hulanda na unda e ta conferenciando.

E no ta hende rencoroso

ORANJESTAD. — Nos ta worde informa cu e orquesta di Antonio Morel lo sali awe pa Corsow, pa bolbe Aruba trobe dia 5 di Mei. Na Aruba nan lo keda un siman mas y toca algun lugar mas. Senjor Morel, kende durante su bishita na nos Isla na su yegada a worde sorpresa cu un recepcion inolvidable (den prison na Dakota), ta resulta cu no ta un hende cu ta warda rencor.

Declaracion di Nicolas Arroyo na Washington

WASHINGTON — E embahador Cubano nobo na Merca, Nicolas Arroyo, a declara pa prensa ayera, cu el a informa presidente Eisenhower, cu gobierno Cubano „ta domina e situacion na Cuba" y tin intencion di tene „eleccion liber" den prome siman di November.

E embahador Cubano a haci e declaracion aqui despues cu el a entrega presidente Eisenhower su cartanan credencial.

Eisenhower a declara cu Merca semper ta consentido dje apoyo, cu Cuba a duna Nacionnan Uni y otro organisacion internacional den nan interesnan y na e ideanan di mundo liber. Eisenhower a menciona tambe e contribucion eficaz di Cuba na e Organisacion di Paisnan Mericano.

E embahador a menciona e lazonan cu ta uni Cuba cu Merca, y a declara cu semper su pais lo para banda di Merca den problemanan internacional grandi.

San Nicolas ta traha duro pa e cueba di Lourdes

SAN NICOLAS. — E colleccion di placa cual lo worde utiliza pa traha e cueba di Lourdes cual lo worde construi den bario de Weg naar Seroe Pretoe, actualmente na San Nicolas ta bai yen di accion. Nan ta sina leuw caba cu pronto lo por pidi e dos imagennan di Maria La Virgen y di Bernadette. Den e cueba na unda probablemente tambe lo worde contribui un altar, lo worde eligi di un manera cu mas di cien hende por drenta aden huntu.

Relato di Polis

Hortamento

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars nan a haci un bishita na International Grocery cu ta situa na Weg Seroe Pretoe. Nan ta kibra e registro di caha y nan ta hiba placa y provicion. Nan a forza entrada door di kibra un candal.

Choke

Diamars atardi pa cuat'or na e crusamento di Julianastraat y Irenestraat Autonan A-5364 y A-6580 ta dal den otro, pa motibo cu e prome menciona no ta duna preferencia di camina. E gasto total ta worde calcula di ta fl. 500.—. E chofernan tabata respectivamente D.M.B. y CK.

Hanja y perde

Senjor F.N. di Juan Morto 128 a perde su rijbewijs. Na warda di polis na San Nicolas ta worde deponi un boshi di jabi, cual a worde hanja den vecindario di La Esperanza. Na e familia Margaretha di Cura Cabai a baha un postduif cu e marca S-56 di Corsow 139. Polis Hulzen ta tuma e paloma bao di su encargo y aki e donjo por laga buske.

Awe cu cabei, mayan sin cabei



Cameron Mitchell a laga nan pele chino chino na Los Angeles pa e por a hunga e papel di rey den „The King and I". E barbero ta Harry Green

Opruimingsacties tegen Cubaanse rebellen in volle gang

HAVANA, 16 april: — De toestand in de provincie Oriente verloopt langzaam maar zeker in het voordeel van de regering van generaal Batista. De regeringstroepen zijn daar sinds enkele dagen gewikkeld in een uitgebreide opruimingsoperatie tegen de verzetshaarden van de opstandelingen van Fidel Castro. Deze conclusie wordt niet alleen getrokken uit het jongste communiqué dat door de regering is uitgegeven, maar ook uit inlichtingen, die worden verschaft door opstandige elementen die in de Cubaanse hoofdslad leven.

Het is nu duidelijk, dat de Cubaanse legerleiding (die in de provincie Oriente over een zeer grote troepenmacht beschikt) vanuit het Noorden de Sierra Maestra afgesloten heeft, waar zich het merendeel van de troepen van Fidel Castro en ongetwijfeld ook de rebellenleider en zijn naaste medewerkers bevinden.

Zuivering van Guantanamo

De linie die door de geregelde troepen bezet wordt strekt zich van de streek van Guantanamo naar het Oosten tot Niquero in het Westen en volgt een lijn die loopt ten Noorden van Santiago de Cuba, Palma, Soriano, Bayamo en Manzanillo. Het Cubaanse leger heeft medegedeeld, dat de troepen bezig zijn de laatste hand te leggen aan het zuiveren van het gebied Guantanamo in Oriente van rebellen. De troepen hebben, volgens het communiqué, de rebellen uit sterke stellingen verdreven en er is alle reden om aan te nemen, dat de gevechten tegen de rebellen in Guantanamo op hun eind lopen.

De regering is de toestand meester

Nicolas Arroyo, de nieuwe Cubaanse ambassadeur in de Verenigde Staten, heeft vandaag aan de pers verklaard, dat hij aan president Eisenhower heeft meegedeeld, dat de Cubaanse regering „de toestand op Cuba meester is" en van plan is „vrije verkiezingen" te doen houden in de eerste week van november. De Cubaanse ambassadeur legde deze verklaring af nadat hij zijn geloofsbrieven aan Eisenhower had overhandigd.

Bij de aanbieding van de geloofsbrieven verklaarde Eisenhower, dat de Verenigde Staten zich immer bewust zijn van de steun, die Cuba in de Verenigde Naties en in andere internationale organisaties aan de belangen en ideeën van de vrije wereld verleend heeft. Eisenhower maakte ook melding van de doelmatige bijdrage van Cuba aan de organisatie van Amerikaanse staten.

Van zijn kant legde de nieuwe ambassadeur de nadruk op de banden die Cuba met de Verenigde Staten verbinden. Hij verklaarde, dat zijn land immer aan de kant van de Verenigde Staten zal staan in grote internationale problemen.

Actie van opstandelingen

Aanhangers van de Cubaanse opstandelingen deden heden een inval in de Cubaanse ambassade te Buenos Aires. Enigen hunner hielden de ambassadeur en het personeel in bedwang met vuurwapenen, terwijl anderen het meubilair vernielden en paspoorten en officiële papieren meenamen. De invallers namen de vlucht, nadat zij ambassadeur Espinosa Bravo hadden uitgenodigd om zich bij de opstandige Cubaanse beweging aan te sluiten.

Stap vooruit in de strijd tegen radioactiviteit

SAN FRANCISCO, 16 april — Geleerden in San Francisco hebben medegedeeld er in geslaagd te zijn een onschuldige stof samen te stellen waarmee het mogelijk is radioactief strontium van het lichaam te verwijderen.

Dr. A. Lindenbaum van het Nationale Laboratorium van Angony, die deze mededeling deed, verklaarde verder, dat de stof een voorloper is van een serie middelen om mensen en dieren te reinigen van gevaarlijke stoffen welke radio-activiteit bevatten.

Strijd tegen de tijd op Wereldtentoonstellingsterrein

BRUSSEL, 16 april — Duizenden arbeiders vechten op het ogenblik op de terreinen van de Brusselse Wereldtentoonstelling tegen de onverbiddelijk voortschrijdende tijd. Als Koning Boudewijn donderdag de expositie opent moet alles gereed zijn, maar zover is men nog niet overal en in dit opzicht verschilt de gigantische onderneming niet van welke andere kleine tentoonstelling ook.

De verslaggevers van de 46 deelnemende landen (die dinsdag tijdens een rondleiding een voorproefje kregen van wat er te zien is) zagen bulldozers en tractoren nog druk in de weer om terreinen te effenen die donderdag al een parkachtige aanblik moeten bieden. Het Franse paviljoen (een vleugel op een enkele zuil) is een week achterop het tijdschema gekomen doordat er meer heiwerk nodig was dan men aanvankelijk had voorzien. De 3000 journalisten aanschouwden het geheel vanuit de kabelbaan, uit het tentoonstellingstreintje, uit driewielige taxietjes en uit helicopters en waren de eerste officiele bezoekers van de tentoonstelling.

NAVO-plannen

PARIJS, 16 april — De ministers van Defensie van de NAVO-landen die momenteel in Parijs in vergadering bijeen zijn, hebben het plan van generaal Norstadt goedgekeurd om de strijdmacht van de NAVO te doen bestaan uit 30 divisies, waarvan de helft is uitgerust met atoomwapens.

10 anja di cooperacion cultural......

Continuacion di pagina 1

Ne tres centranan hunto di mas grandi coe nomber — CCS, CCC y CCA — Sticusa ta duna siguiente subsidies:

1948 — *1949* 87.000.—
1950 117.800.— *1951* 119.500.—
1952 159.000.— *1953* 181.000.—
1954 207.000.— *1955* 238.000.—
1956 255.000.— *1957* 271.000.—
1958 239.000.—

Koenoekoe no ta worde alcanza trobe?

E bahameato diripente di e subsie rijksdeel na Europa debenan gran anja pasa, mester worde lamenta pa mas coe un motibo.

Na promer luga e zusterstichtingen apenas por alcanza nan actividadnan actual coe un suma di f. 271.000.—. Na segundo lugar ta un poco riska pa kere, coe e trabao cultural na koenoekoe coe ya ta desde basta anja ta worde trata, lo bira un problema, mientras coe e intencion tabata pa realiza e extendimiento na 1958 coe mas grandi intensidad. Pues pa adelanta e acuulturatie-proces na Surnam y Antillas Hulandes, ta a lo largo necesario pa alcanza henter e poblacion di ambos lugaman tanto coe ta posible. Na 1948 esaki no tabata di pensa mes, pasobra e tempu ey un coemenzameatu mester a worde haci cu e trahamento di e organizacionnan cultural tanto na ultramar como na Hulanda. Esakinan mester a hanja rais den sociedad coe e por drenta den tur parti di e poblacion. Pa e contacto coe e diferente ramonan di poblacion vooral e trabao riba tereno social y cultural ta di gran importancia.

Nos por ta satisfecho di anuncia coe di esaki atrobe nos por a mira algun aspecto durante e verslagjaar. E reaccion di miles di persona coe a weita e opvoering di „Sjinnie" — un verso Surinam di „Boefje", tocante cual lo bo por lesa mas den e siguiente paginanan— y e consecuencianan feliz, coe e presentacionnan aki tabata tin pa e hobeatud, ta un bon ehempel. Coe si esaki tabata un evenement pa e poblacion di e ciudad di Paramaribo, pa e poblacion di pafor tambe iniciativo interesante a desarolla riba e tereno di trabao social y cultural. Esaki pues ta hustifica por completo, coe Sticusa por a traha durante e verslagjaar ne buurthuiswerk pafor di Paramaribo y — pa loke ta pertenece na Antillas Hulandes — pa juda Bonaire. Di e judanza coe ja a worde menciona den e jaarverslag di anja anterior ne filmgroep Surnam di un punto social ta seguramente di importancia. Na dunamento di studiebeurzen na Hulanda na estudiantenan di Antillas of Surnam e stichting no ta beperk su mes solamente te ne kader cultural den ki sentido ke sea.

Asina a worde posibel estudio pa sportleraar, lerares huishoudschool y sociaal werkster. Generalmente ta di opinion, coe awor e tempu ta hecho pa un distribuimento mas fuerte pa trabao di centro cultural. Coe door di esey na ultramar nan ta mira como factornan judanza di Hulanda y judanza di e idioma Hulandes, coe por juda den e direccion aki, ta trece pa e rijkdeel na Europa debenan grandi moral y coe esey tambe debenan financiero.

Mester di mas placa pa expertonan.

Un otro begrotingspost, coe en comparacion coe 1957 mester worde halza, ta esun, coe tin relacion riba „mandamento di expertos". Pa esaki a worde gasta anja pasa f. 100.000.— y den e presupuesto revisa pa 1958 tin un suma di f. 120.000.—.

Foi di e post aki anualmente ta worde paga entre otro costo di biahe of pa un parti of henteramente honorarium di e siguiente personanan, coe Sticusa ta manda:

Pa Surnam:
Directeur Volksmuziekschool
Maestro di piano Volksmuziekschool
Regisseur di toneel
Leidster balletschool
Bibliothecaressen
Leider Filmgroep Suriname
Pa Aruba y Corsow
Directeur Volksmuziekschool
Maestro di viool na Volksmuziekschool
Bibliothecaris Wetenschappelijke Bibliotheek
Leidsters balletcursussen.

Tocante locual e expertonan aki ta presta, ho por hanja den e curso di e verslag aki. Lo ta cla, coe di un parti nò por worde corta ne post aki, pasohra coe e especialistanan aki contract a worde cerra di mas cu un anja, mientras cu di otro banda e personanan aki mester worde subveni di e articulonan cultural, coe nan mester, y cual voorziening awor ta hiai den gedrang. Manera nos a splica aki riba, e hecho aki lo haci masha dificil pa sigui coe un bon direccion.

Pesey directiva di Sticusa ta spera tambe, coe e situacion financiera pa 1959 lo ta mucho mas mihor, coe e dilema antedicho pe tempu ey lo a perde su forza.

Dos sorpresa den basketball: Antillana a gana Victoria y Spes Patriae a gana Chinese Club

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dos sorpresa a worde duna Diamars anochi ariba canchа di Aruba Jrs den Socotoro den e actual campeonato di basketball. E promer tabata di e partido femenino entre e quinteto di Antillana y Victoria. Den forma inespera Antillana a logra un triunfo ariba e rapido quinteto di Victoria. Mientras cu di e division masculino Spes Patriae a logra un victoria cu minimo diferencia di un punto ariba Chinese Club, cual equipo ta un di e favoritonan di e campeonato. Den e promer vuelta Chinese Club a gana Spes cu apenas un punto di diferencia, pero den resto di e partidonan Chinese Club a demostra un mihor basketball cu e quinteto surinamenjo y ta p'esey nos ta considera cu e victoria di Spes Diamars anochi como un sorpresa.

For di principio e partido Chinese Club-Spes tabata hopi pareuw. E promer quarter a termina 8—7 den favor di e chinonan. Pero den e siguiente quarter ta e surinamenjonan ta hai ariba anotando ocho punto, mientras cu Spes ta anota unicamente cinco. Score na half tabata 15—13 na favor di Spes.

E quarter di mas malo pa e rapido quinteto chino tabata e tercer, den cual nan a anota apenas dos fieldgoal. Spes no tabata mucho mihor anotando tres, pero e tresnan aki a yuda nan tene nan mes ariba.

E quarter final ta bira esun den cual ambos ta demostra mucho mas shooting. Chinese Club ta outscore nan rivalnan anotando 20 punto, mientras cu Spes a anota 17. Tabata parce manera cu ambos equipo a descansa den e tercer quarter pa hunga tur loke nan tin den e quarter final. Chinese Club tabata acerca e diferencia di cuatro punto na principio di e quarter cu frecuencia, pero Spes a logra di keda cu un ventaha aunke ta e ventaha minimo posibel.

Score final di e partido tabata 38—37 na favor di Spes.

Mihor anotador di Chinese Club a resulta Boy Marchena cu 15 punto, mientras cu Yesi d'Arnault tabata e mihor di Spes cu un total di 25 punto.

ANTILLANA 10 VICTORIA 7.

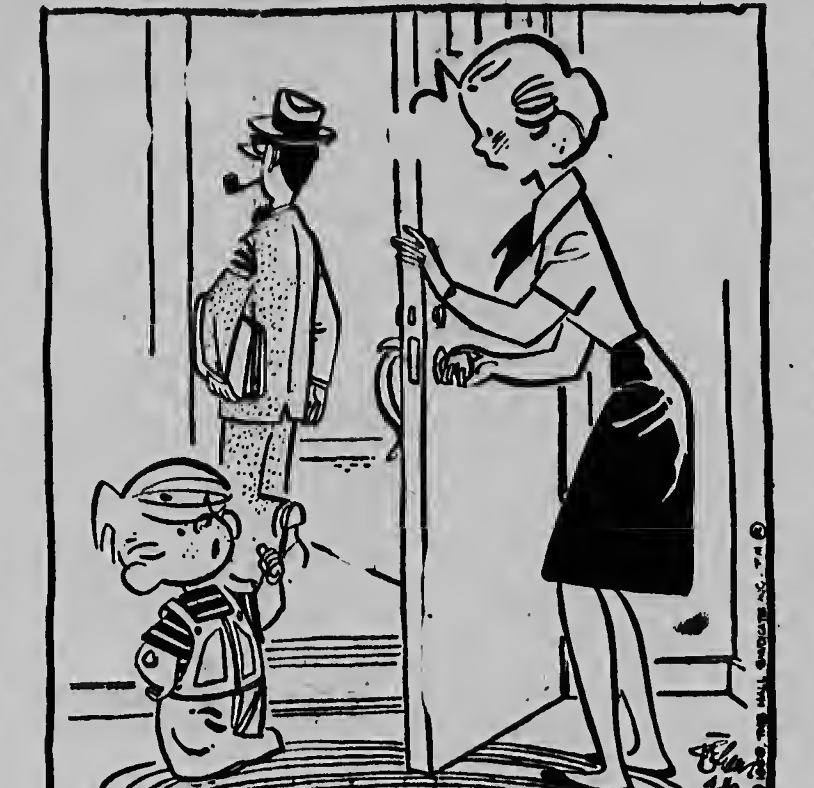
E partido femenino manera nos a bisa caba tambe tabata un sorpresa ya cu un di e mas fuerte contendornan pa e titulo esta Victoria a sufri un derrota contra di Antillana. Score na final di e promer quarter tabata 2—1 na favor di Antillana. Siguiendo cu un ritmo steady Antillana ta anota dos punto den e segundo y dos den e tercer tambe, mientras cu Victoria ta subi un punto cada quarter. Den e segundo nan a anota dos y den e tercer tres. E quarter final a cuminza cu e score empata na seis punto cada banda.

Antillana ta anota dos freethrows y un fieldgoal, mientras cu Victoria ta anota unicamente un fieldgoal fallando den cinco otro.

Asina Antillana a logra un victoria cu score di 10—7.

Pa Antillana M. Croes, A. Wever, N. Mac Eachern, S. Lacle y H. der Meer a anota cada uno dos punto, mientras cu pa Victoria N. Hens a anota cinco punto.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe weet je eigenlijk, dat paps naar kantoor gaat? Misschien gaat hij wel voetballen of zo".

„Ta com bo por sa sigur cu ta oficina papa ta bai? Podise por ta bala e ta bai hunga tambe".

Antilliaanse Toeristenbureau in Venezuela deed goed werk

Viajes Venezuela, de Venezolaanse onderneming in Caracas die als Toeristen- en Informatiebureau van de Nederlandse Antillen optreedt, heeft gedurende het afgelopen jaar zeer veel werk verzet om het aantrekken van toeristen uit Venezuela ten behoeve der Nederlandse Antillen te bevorderen. De propaganda over de Nederlandse Antillen door middel van de plaatselijke nieuwsbladen vond gestadig voortgang. In overleg met Publica C.A. werd een plan opgesteld voor het voeren van propaganda in de nieuwsbladen en tijdschriften gedurende de tweede helft van 1957. Met dezelfde Publica C.A. werd, op verzoek van de Arubaanse Toeristencommissie, ook een raming opgesteld voor de publiciteit van het in aanbouw zijnde Caribbean Hotel, op Aruba.

Alle inlichtingen verkregen over de ABC-eilanden die van belang zouden kunnen zijn voor het Venezolaanse publiek werden aan de plaatselijke pers doorgegeven. Uit Aruba werden 1500 briefkaarten van het nieuwe Aruba Caribbean Hotel ontvangen, die volgens afspraak verspreid werden onder de aandeelhouders van het hotel in Venezuela en voorts onder de verschillende Reisbureaux en de leden van de Caracas Country Club.

Wedstrijd

Met de Venezolaans-Duitse Kamer van Koophandel is overeenstemming bereikt over de verspreiding van 66 folders van Aruba en Curacao samen met het jaarlijks bulletin. Met verschillende nieuws- en weekbladen werd een contract getekend voor het organiseren van een wedstrijd onder het motto „Vacaciones Gratis". De winnaar van deze wedstrijd krijgt als prijs twee rond-trip biljetten en een vierdaags vrij verblijf in een Hotel op een van de ABC-eilanden. Aan deze wedstrijd is grote bekendheid gegeven in de plaatselijke nieuwsbladen en speciaal in de weekbladen „Elite", „Paginas" en „Venezuela Grafica" en tevens ook door middel van radio en televisie. Deze publiciteitscampagne heeft reeds goede resultaten opgeleverd. De eerste winnaar koos hotel Basiruti uit voor zijn verblijf.

Propaganda-actie

Maandelijks worden folders van de Nederlandse Antillen verspreid onder de 52 belangrijkste Reisbureau en vertegenwoordigers van de Luchtvaartmaatschappijen in het westen van Venezuela, vergezeld van een circulaire met algemene voorlichting over de eilanden.

Teneinde de propaganda-actie in Westelijk Venezuela te voltooien is de Public Relations-man, de heer Roberto Olivo, naar de Staten Tachira, Barinas, en Trujillo gereisd om daar autoriteiten en vooraanstaande personen uit de locale gemeenschap en uit de kringen van Reisbureau en vertegenwoordigers van luchtvaartmaatschappijen te bezoeken. Als resultaat hiervan werden naar 340 adressen van belangrijke personen een circulaire verzonden samen met propaganda-materiaal over de ABC-eilanden. Aan elk Reisbureau is een affiche gestuurd met het Zeebad Hotel te Bonaire. Gedurende 4 maanden is de maquette van het Aruba Caribbean Hotel in onze reclame-ruit tentoongesteld.

Inlichtingen

Dank zij bovengenoemde mededelingen en propaganda wenden dagelijks meer en meer mensen zich tot het Bureau voor inlichtingen over de Nederlandse Antillen. Reisbureaux die moeilijkheden hebben over b.v. hotelreserveringen, ht niveau der prijzen en overmaking van geld in de Nederlandse Antillen krijgen van het Bureau de nodige inlichtingen. Dat de belangstelling van het publiek voor de Nederlandse Antillen voortdurend toeneemt, blijkt uit de grote hoveelheid aanvragen voor inlichtingen. Gedurende 6 maanden zijn niet minder dan 124 aanvragen beantwoord. Het Bureau heeft ook inlichtingen verstrekt over de mogelijkheden van aankoop van aandelen van het Hotel Curacao Intercontinental en het Aruba Caribbean Hotel.

Organisatie van excursies

Het Bureau heeft altijd veel aandacht besteed aan de organisatie van excursie naar de ABC-eilanden teneinde het Venezolaanse publiek bekend te maken met deze eilanden en hun natuurschoon. In dit verband werd in 1957 gedurende de „Goede Week" een excursie georganiseerd naar deze drie eilanden, voorafgegaan door een intensieve propaganda. Ongelukkigerwijze konden geen reserveringen worden verkregen in de Hotels van Curacao, terwijl voor Aruba er slechts 8 deelnemers waren, die in individueel verband gingen. Naar Bonaire vertrok een charter-vliegtuig en de excursisten keerden voldaan terug van hun trip.

Contact met officiele instelling[en]

Het Bureau heeft voortdurend bespr[e]kingen gevoerd met de Venezola[anse] autoriteiten, teneinde een vereenvou[di]ging te verkrijgen van de formaliteit[en] die nodig zijn bij de uitwisseling van to[e]risten tussen Venezuela en de Ned[er]landse Antillen.

Aan de Nederlandse Ambassadeur [te] Caracas zijn reeds verschillende dienst[en] bewezen op voorlichtingsgebied.

Bewezen dienst[en]

Ter gelegenheid van de reis naar Caracas van de Gezaghebber van Bona[ire] werd door het Bureau een diner geor[ga]niseerd welke werd bijgewoond do[or] verslaggevers van de locale pers zo[dat] de Gezaghebber de gelegenheid had zi[jn] ideeën kenbaar te maken. Hiervan [is] een goed verslag aan de locale krant[en] gezonden.

Verschillende overheidspersonen [van] de Nederlandse Antillen die Cara[cas] hebben bezocht werden door het Bure[au] bijgestaan. Het Bureau ontving ook [het be]zoek van de heren Norman Chumac[e]ro en Willem McKinnon en bood h[en] alle medewerking aan bij het bevord[e]ren der publiciteit over het nieuwe Ho[]tel Curacao Intercontinental. Er is o[ok] bijstand verleend aan verschillende b[e]langrijke personen op aanbeveling v[an] de autoriteiten van de Nederlandse A[n]tillen.

Contact met de West-Indisch[e] Toeristencommissie

Naast het permanente contact do[or] middel van correspondentie, welke w[ij] met het West-Indische Toeristencom[]missie onderhouden, bracht onze Ma[na]ger de heer Dr. E. Kauser een bezo[ek] aan Curacao en Aruba teneinde de s[a]menwerking en dienst-verlening beter [te] coordineren.

Conclu[sie]

Het lijdt geen twijfel dat de activite[i]ten van het Bureau ertoe geleid hebb[en] dat het Venezolaanse publiek meer g[e]interesseerd werd in de Nederland[se] Antillen. (RVD).

Bientu ta pasa full aden



Tabata un anochi basta frieuw cu awacero ora cu Ann Paige tabata bisti (?) di e manera aki pa laga biento pasa full door y door na momento cu e ta yegandó na theater na Hollywood pa premiere di „Merry Andrew".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarli[ng]
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie[s]
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURA[NT]
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Donderdag 17 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16[.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15[.30]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16[.00] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9[.00-] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Z[a.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15[.30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9[.00]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8[.30] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16[.00] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8[.30] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [Za.] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Mr. Van der Voort kreeg waarschuwing van Raad van Toezicht en Discipline

Veertien Raadsleden willen elk Fl. 100.000 schadevergoeding van Mr. Van der Voort

ORANJESTAD: — Wij ontvingen het navolgende besluit van de Raad van Toezicht en Discipline, het tuchtcollege van de praktizijns op de Nederlandse Antillen:

„RAAD VAN TOEZICHT EN DISCIPLINE

Gezien de klacht dd. 23 februari 1958 door de Heer O. Henriquez en 13 andere leden van de Eilandsraad van Aruba ingediend tegen de praktizijn Mr. P.P.C.H van de Voort;

Gehoord de partijen;

Gezien de overige stukken op deze zaak betrekking hebbende, w.o. het procesverbaal van de zitting, opgemaakt door de Secretaris van de Raad;

Overwegende, dat de Raad allereerst een beslissing dient te geven ten aanzien van de exceptie van onbevoegdheid, opgeworpen door Mr. van de Voort;

Overwegende te dien aanzien, dat reeds op 1 juli 1947 door de Raad van appel in een soortgelijk geval als het onderhavige de navolgende opvatting van de Raad van Toezicht en Discipline is bekrachtigd, t.w.

„Dat de Raad voor wat betreft het artikel in het Nederlandsch Juristenblad ten onrechte zou zijn geadieerd, daar dat artikel door U niet zou zijn geschreven als praktizijn, doch als Nederlandsch staatsburger, gebruik makend van het democratische grondrecht vrijheid van drukpers, kan door dit college niet als juist worden erkend. Die opvatting zou er toe leiden, dat de Raad machteloos zou staan tegenover een praktizijn die zich als mensch op de ergerlijkste wijze mocht misdragen en openlijk aanstoot mocht geven. De eer van de stand van praktizijns is ook in dergelijke gevallen in het geding, want het kan de rechterlijke macht en de balie niet onverschillig zijn, wie in de kwaliteit van praktizijn op de terechtzitting verschijnen".

Overwegende, dat de Raad zich dan ook bevoegd verklaart van de onderhavige klacht kennis te nemen;

Overwegende daarentegen, dat de Raad niet geroepen is te waken voor het algemeen belang van Aruba, doch uitsluitend belast is met de zorg voor de eer van den stand der praktizijns en toezicht over de handelingen der praktizijns;

Overwegende, dat klagers de door Mr. van de Voort gebezigde uitdrukking „marionetten", doelende op de klagers terecht als belediging aanmerken en Mr. van de Voort door deze daad inbreuk heeft gemaakt op de eer van de stand van de praktizijns;

Overwegende, dat de Raad het geboden acht om de navolgende maatregel toe te passen op Mr. van de Voort;

Gezien de betrekkelijke bepalingen van de Rechtsbijstandsverordening:

B e s c h i k k e n d e :

Past terzake voormeld op Mr. van de Voort de maatregel toe van enkele waarschuwing.

Aldus gedaan te Willemstad, Curacao door Mr. L.A.I. Weeber, voorzitter, Mr. H.W.J.M. van der Made en R.J. Isa[ac] leden van de Raad en aldaar ondertekend op 20 maart 1958."

Naar aanleiding van dit besluit heeft de gedeputeerde Henriquez Maandag j.l. een aanklacht ingediend wegens smaad, terwijl de veertien Raadsleden voornoemd elk een civiele actie tegen mr. Van de Voort begonnen zijn, waarbij zij elk de rechter verzoeken mr. Van de Voort wegens belediging te veroordelen tot betaling van een schadevergoeding van Fl. 100.000

PAGINA TRES

Practicamente e revolucion di Cuba a muri den su cuna

HAVANA — E situacion den e provincia Oriente ta desarolla poco poco pero sigur, na ventaha di gobierno di general Batista.

Desde algun dia e trupanan di gobierno ta ehecuta aya un eliminacion extensivo dje resistencia dje rebeldenan di Fidel Castro.

E conclusion aqui no ta resultado solamente dje ultimo comunicado, cu gobierno a publica, pero tambe di informacion, cu elementonan rebelioso cu ta biba na Havana, ta duna.

Ta claro awor cu hefe di ehercito di Cuba, cu tin hopi solda na Oriente, a cerra e Sierra Maestra for di den Norte, caminda mayoria parti dje trupanan di Fidel Castro, y indudablemente tambe e lider rebelioso mes y su colaboradornan mas estrecho ta.

E linea cu e trupanan di gobierno ta ocupa, ta for di territorio di Guantanamo den Este pa Niquero den occidente y ta sigui un linea, cu ta corre parti Norte di Santiago de Cuba, Palma, Soriano, Bayamo y Manzanillo.

Informacion di ehercito Cubano

HAVANA — Ehercito Cubano a informa cu e trupanan di gobierno ta termina eliminacion dje territorio Guantanamo na Oriente.

E trupanan a corre cu e rebeldenan, segun e comunicado, y tin tur motibo pa quere cu e bringamentunan contra e rebeldenan na Guantanamo lo caba pronto.

Embahada Cubano ataca na Buenos Aires

BUENOS AIRES — Simpatisadornan dje rebeldenan Cubano a ataca e embahado Cubano na Buenos Aires ayera. Algun di nan a tene fusil dirigi riba e embahador y personal dje embahada, mientras cu otro a destrui e muebleria y a horta pasaporte y papel oficial. E Cubanonan a hui, despues cu nan a invita embahador Espinosa Bravo pa bira miembro dje movementu rebelioso Cubano.

Cu Amplio Score Di 6-0 RCA A Elimina La Fama

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E torneo eliminatorio pa Copa Juliana di Hoofdklasse di Futbol a cuminza diaMars anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre e oncena di Savaneta, La Fama. Tabata un partido poco atractivo pa e fanaticonan ya cu e dominio di R.C.A. tabata absoluto durante henter e 90 minuutnan. Apenas un biaha e meta di Los Tricolores tabata den peligro, pero un rapido y oportuno intervencion di centerhalf Cai Helder a elimina e peligro verde.

Direccion di e partido tabata den man di referee Tommy Croes, kende tabata tin un trabao facil. Tan pronto e pito inicial a sona Los Tricolores ta lanza un peligroso atake cu ta bai perdi ora cu rechtsbinnen Roro Hernandez ta falla di cerca shooteando na banda. Pero e bala no ta hanja honor di cruza middenlijn ya cu RCA ta bai full den atake atrobe. E biaha aki cu exito. Evenio Gonzalez linksbinnen, ta shoot di larga distancia lastra, pero pa sorpresa di tur fanatico e bala ta drenta goal pasando meimei di man y pia di keeper Puppy Diaz. 1—0 na favor di RCA.

Linea delantera di RCA ta combinando bon y ta dunando e defensa di La Fama masha hopi trabao. Coty Lopez den posicion di midvoor di RCA ta combina bon especialmente cu e diminuto pero peligroso linksbinnen Gonzalez.

Den di 8 minuut di wega e segundo tanto di RCA ta worde anota. Rechtsbinnen Roro Hernandez ta entrega e cuero na rechtsbuiten Patricio Croes, kende ta rush aden y shoot un canjonazo cu apenas keeper Diaz por a mishi cu ne sin logra desvia e curso di e bala. 2—0 na favor di RCA.

Tras di otro e atakenan di Los Tricolores ta worde forma. Den defensa di La Fama nos ta nota falta di Harry Wever, kende segun a worde informa no ta hunga cu e equipo aki mas. Linea delantera di Los Verdes no ta hungando cu ningun clase di acoplacion.

Tanto defensa di RCA como linea di atake ta hungando un futbol cu siguranza, un futbol cu ta por lo menos un clase superior na nan contrarionan.

E tercer goal di e partido ta worde anota door di Gonzalez y den forma casi identico cu e promer goal. E distancia e biaha aki tabata menos pero e bala a bolbe pasa meimei man y pia di keeper Diaz pa yega te den net 3—0 pa RCA.

Despues di e goal aki Puppy Diaz ta bandona e puesto di portero y ta cambia cu rechtsbuiten Bareño.

Pero e cambio aki sigur no ta yuda e linea di atake di La Fama. Durante practicamente henter e promer mitad e portero di RCA Mackay no a ricibi un shot directo ariba goal.

RCA ta bolbe anota den di 31 minuut. Midvoor Coty Lopez despues di pasa un hungador contrario ta entrega e cuero na Gonzalez kende ta anota su tercer goal di e anochi. Atrobe su shot ta pasa bao man di keeper di La Fama.

E diminuto hungador aki di RCA ta completa e „Hat-trick" ora cu tres minuut despues durante un atake e ta logra anota su goal number cuatro. Rechtsbuiten Patricio Croes ta haci un voorzet cu keeper Bareño ta trata di intercepta, pero e ta falla y e bala ta cai for di su man. Rapidamente Gonzalez ta provecha e oportunidad aki y ta score e quinto goal di su club. 5—0 na favor di RCA. Sin mas cambio den e score aki halftime a bai aden.

SEGUNDO MITAD.

La Fama ta inicia e segundo tempo cu energia renoba y ya den e promer minuut ta forma un atake. Ora cu Pedro Colina ta cla pa rush back Gabriel Kelly ta comete foul contra dje den doelgebied y referee Tommy Croes ta constata penalty. Centerhalf Vicente Solognier ta cobre pero keeper ta logra desvia e shot cu ta un poco ariba su cabez, mandando e bala corner. E corner tampoco a duna resultado alguno pa La Fama.

E wega ta sigui un bon rato meimei di tereno cu e linea delantera di RCA hungando cu mucho menos interes cu den e promer mitad. Ya nan no ta haci esfuerzo mas ya cu nan tin un ventaha sumamente comodo. Pero como cu e linea delantera di La Lama tampoco ta dunando bon wega e bala ta keda hopi meimei di tereno.

Un atake peligroso di Los Verdes de Savaneta tabata den di 19 minuut ora cu Pedro Colina a shoot lastra y duro den goal. Keeper Mackay ta trata di garra, pero e bala ta rebota contra di su pecho. Colina ta rush pa provecha e oportunidad pero centerhalf Cai Helder ta yega net na tempo y ta kita e midvoor di La Fama e bala.

Keeper Bareño ta haci varios bon engarce den e siguiente minuutnan di wega. Shotnan fuerte di Lopez, Helder y Gonzalez e ta logra desvia of garra den bunita uitval.

Gonzalez ta pone e lata di goal estremece cu un potente shot den di 27 minuut. Cinco minuut despues e debutante pa RCA Coty Lopez ta ricibi un pase di ala robes y despues di pasa un defensa contrario ta shoot un intahable pa e sexto goal di su equipo. 6—0 na favor di RCA.

Un biaha mas Gonzalez ta purba cu un potente shot cu atrobe ta rebota contra di lata. Luego Roro Hernandez ta permiti keeper Bareño luci cu un shot di hopi cerca cu e keeper di Savaneta ta desvia den gran forma reaccionando na tempo.

Cu e amplio score di 6—0 na favor di RCA e partido a termina.

Si nos mester huzga e clase di wega cu La Fama a brinda Diamars anochi como e forma den cual nan lo participa den e proximo campeonato anto nos por pronostica cu Los Verdes lo haci un papel leuw di bon. Especialmente e lina delantera ta sumamente debil. No ta worde forma combinacion cu por penetra e defensa contrario. Y ta ariba esaki e futbolistanan aki mester concentra.

Di RCA nos por bisa cu nan a hunga mucho mihor cu nos a spera. Hungadornan ya completamente veterano cu ya a mira nan mihor dianan a hunga un bon futbol, mientras cu esunnan mas hoben y agil den e equipo a hunga cu clase y tino di wega.

Situacion politica na Bogota a mehora

BOGOTA — Segun e corresponsal di AFP na Bogota e situacion politico na Colombia a mehora, y Alberto Lleras Camargo lo bira presidente dje republica for di 1958 pa 1962, basta cu no bini strobacion. E lider di estado Conservativo bieu, Laureano Gomez, a proclama su apoyo completo na candidatura dje lider Liberal, Camargo.

Mientras cu situacion dje pais tabata parce caotico y algun hende a pronostica caida dje frente di unidad, cu e dos partidonan grandi a forma pa restora e gobierno democratico na Colombia pa medio di un gobierno di dos partido durante 12 anja, Laureano Gomez a dirigi un carta pa e estudiantenan, cu a buta su candidatura den e ciudad Medellin, den cual el a bisa, cu e unico homber cu tin suficiente capacidad pa goberna Colombia actualmente, ta Lleras Camargo. El a haci un apelacion pa „apoya candidatura dje paisano ilustro aqui".

Gomez ta desea solamente pa e gobierno di 2 partido dura 16 anja, manera e lidernan dje 2 partidonan a dicidi. Simultaneamente Gomez a dirigi un carta pa municipalidad di Medellin, den cual el a retira su candidatura.

Den su carta pa e estudiantenan Gomez a scirbi: „Mi tin tur confianza den imparcialidad di Lleras, su integridad y su sintimentu di husticia, cu ta garantiza cu e libertadnan y derechonan di e miembronan di mi partido Conservativo lo worde protega pa Lleras cu eficacia y exactitud indiscutido".

Observadornan ta spera cu Lleras Camargo lo anuncia su aceptacion dje candidatura cu e Liberalnan y Conservativonan a ofrecele, ayera.

Lleras ta indiscutablemente lider di partido Liberal, e ta ex-secretario-general dje Organisacion di Paisnan Mericano y ex-presidente di Colombia.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Annie Laele kende ta celebra awe su 17 primavera di su mama Chishi, tata Enrique, rumannan Luisa y Boetchi, swa Hose, pepenan Bibiana Winterdaal, Chishi Yarzagaray, subrinonan Lusio y Linda Jose Winterdaal, amiganan Vita, Denisia, Petra Magda, Asucena, Linda Kock, demas familia na Paradera.

E hobencito Mito Werleman ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucardia, tata Mai, ruman Freddi, omo, wela y welonan, primonan, Lindo, Maria, especialmente su madrina Augustina Werleman, padrino Beto Werleman, demas familia Werleman y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencita Francisca Bibiano Kock y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Narciso, mama Ramona, rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Rafael, Maria, Petrica, 3 cunjanan Placida, Anna Maria y Magdalena.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos N. Dijkhoff, Aniceto Kock, Charles Harold Rafini, Rudolfo Dirksz, Hesus Rudolf Curiel, Roberto Angela, Jerry Chirino, Lidia M. Wolff. y Betty Wever.

Proyecto presenta pa Arturo Frondizi

SANTIAGO DE CHILE — E presidente eligi di Argentina, Arturo Frondizi, a presenta un proyecto di programma ayera pa e desarollonan harmonioso dje economianan nacional dje 20 paisnan, cu ta parti di America Latino.

Frondizi a desarolla e programa aqui durante un discurso na un reunion oficial dje conseho di curadornan dje Universidad di Santiago. E tabata di opinion cu e programa aqui ta necesario pa „e integracion nacional y e integracion di America Latino".

Frondizi a declara cu no obstante su rikezanan enorme y 170 habitante, America Latino no a logra manera Merca „pa desarolla di desarolla tur su fuentenan di energia humano y natural".

Di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Commandeursbaai Club Diamars anochi a worde hunga tres partido di e campeonato di biljard. Mehor dicho dos a worde hunga ya cu atrobe uno mester a ser declara pa gana pa default. M. Schweitz den e promer partido di e anochi a vence J. Schotborgh cu e minimo diferencia di un carambola. E partido a termina 150 pa 149.

E Theme a perde contra di Francisco Arends 87—150, mientras cu Machi Arends no a presenta contra di Tenchi Hoftijzer, kende asina a obtene un facil victoria.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 17 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Caneles 2, 7 y 10
RADIO CARACAS TELEVISION

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

Dia 20 team di Corsou lo hunga na Oslo

DEN HAAG — Dia 20 di mei e oncena di Corsou lo hunga un wega contra e equipo municipal di Oslo na e ciudad ey mes.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 43

Mencionamento dje luga sol casi a Pone Meg perde tur su propio dominio.

„M'a cai den trampa e anochi, David Sillars! — Den un trampa. I mi n' tabata sa esai. Ta com mi por a sospecha nada di e mal pensamentonan i mal nomber cu mundo lo a duna mi inhustamente of e redunan escandaloso cu nan lo a papia riba mi despues cu mi a sali aqui na e ora ei? Palabranan di mal sospecho cu nan ningun no por munstra. Pero ami cu mi concenshi si sa cu mi ta pura y limpi. M'a bini cerca bo den mi verdriet, cu simplicidad i confianza di un mucha— i bo tabata bon pa mi. Pero ai bo bondad a termina. Bo n' sa ta quico b'a haci — hamas lo bo bin hanja sa esai tampoco. Pero b'a mata algo den mi, algo cu hamas lo por biba trobe. Tur loque cu bo desea di mi lo mi haci cu e esmero di mas exacto — si acaso ta esai ta bo observacion cu cual bo debe lo mester ser paga — e debe asina grandi cu tanto ami como mi famia lo mester paga na bo. E ta manera un piedra di sababa na mi garganta. Lo mi sigui lastre asina te ora cu mi cai morto cun'e — i e dia ai lo ta e dia di mas feliz den mi bida, un bida cu asina poco a conoce ta quico ta paz. Mi ta bolbe bisti bo renchi trobe. Esai lo ta e simbolo dje tarea cu mi a tuma riba mi i di e obediencia cu lo mi munstra bo. Pero — Dios pordona bo, David Sillars! Mi no por!',

El a pusha e renchi den Meg su dede i a sali foi e cuarto, sin excitacion, pero manera un homber quibra.

I cu esai pa largo tempo e orcan den e cas na Kildoon a sosega trobe i un gran tranquilidad a baha riba e luga.

Pero esaqui tabata un silencio calamitante, un silencio cu semper sa bini prome cu explotacionnan di orcan, trueno i tempestad. Ta un silencio cu ta bini foi un sepulcro.

Sillars, quende tabata bringa pa hanja sa i comprende ta quico por a pasa, no por a sospecha, cu e kestion dje dia anochi ai a cerra pa semper e unico porta cu a resta ainda di speranza i cu tragedia di su bida a cuminza awor.

Su manece Sra Sillars a bini abao den su uniform di monta cabai. El a duna di conoce cu e ta bai tuma parti na un jaagmento na Garslade, pa cual e famia Oliphants a combide.

El a puntra cu casa cu esaqui tabata desea di bai cun'e i aprarentemente tabatin un ansia i un suplica den su stem. Ora cu e homber aqui a responde cu e tabata mucho ocupa cu su correspondencia, manera un reina Meg Sillars a inclina cabez pa su esposo i maestro i el a subi su cabai i a bai e sol.

I na Garslade kaptein Ketternig tabata logeer.

CapitaloXXI.

Guy ta biu Intermedia

Guy Hamilton a bini cu un peon di é cunuco di Avr, camina el a mira nan duna demonstracion di un maquina moderno, un segadura.

Tabata un mainta delicioso den principio di Juni. E no a queda nada stranjo di a contra asina tanto hende riba su camina ta pasea. Pasobra el a comprende cu tabatin hopi hende cu por a kuier i pasea, pero su preocupacionnan tabata serio i nan no tabata permitie esai na sorto di momentonan asina. Sinembargo Guy tabata goza su sistema nobo di bida, pasobra trabao tabata enoblece.

Awor e tabata sinti cu e tabata un hoben di nificacion, pasobra nan tabata puntra p'e, bisinjanan tabata informa p'e, criarnan den cunuco tabata tuma su instruccion, otronan tabata tende su conseho i enter dia asina e tabata preocupa i e tabata goza su oranan liber di anochi.

Pero denter di e hendenan cu tabata pas'e na camina riba cabai i den otro vehiculonan, el a bin ripara un pareja, di cual e dama tabata un persona masha conoci p'e i esaquinan nan a cruza un camina ta bai den mattoral. E criar cu tabata hunto cu Guy tambe a ripara nan, pero e no a bisa nada i e criar aqui su bistanan tabata mas skerpi cu di e maestro hoben.

I laconicamente el a observa:

„Ta Sra Sillars i kaptein Garslade ta unto ai. Ajera tambe m'a mira nan hunto ai. Ajera tambe m'a mira nan no quier a hala bo atencion."

Guy no a duna ningun contesta i na su cara tampoco e criar no por a ripara cu e palabranan a haci ningun influencia riba dje, pasobra di mester a desaproba comportacion di su ruman muhe den presencia di su criar tabata e ultimo cos cu e por a pensa na haci. I ta di comprende cu e por a adivina cu foi e palabranan corto aqui di e criar, ta hopi cos mas lo e tabatin di conta. Tata dje criar aqui tabata hardinero na Garslade. I tur Dia Domingo e tabata bai pasa cerca su tata aya.

Guy a cohe e frena tene mas duro. Riba esaqui propiamente el a spera tambe: riba un incidente nobo. Awor lo e haci loque ya ta algun seman caba tabata su intencion. Tabata di mehor cos cu e por a haci, cu e por a pensa na e momento ai.

„Mi tin di bai un rato cerca un conoci di mi den cercania aqui", el a bisa e criar corto. „Sigui bo bai cas numa i bisa papa cu e no spera mi pa come."

El a larga e criar asombra riba camina i a sigui pa un anchi cu tabata bai direchitamente pa castillo Rathillis.

El a recorda su mes hunto cu su mama el a yega di bishita un dama anciana, cu a pone riba su scochi. I com despues na contamento di tur fabula i leyendanan e tabata corda riba e unico dama anciana aqui. E dama no a risca trapa su pia mas na Ballochean, pasobra e luga aqui a bira tur bruha i descuida foi dia e mama hoben a muri.

Pero no tabata resona den stem di Meg un sonido unico ora cu e tabata conta dje bishita di condesa Rithilis na Kildoon? I tambe di su simpatia pa e hobencita solitaria aya?"

Sinembargo Guy no tabata nota e distancia, pasobra asina preocupa e tabata den pensamentonan i prome cu e por a quere, el a bin hanje dilanti e portier grandi i a puntra pa papia cu e condesa, Guy tabata puntra su mes ta quico tabata e reaccion aqui y ta paquico propiamente el a bini aqui cerca e dama. A drent'e un sorto di panica. Ta quico el a haci?

Quico lo e cuminza? Com lo e ser ricibi pa e condesa?

Pero apenas Guy por a hanja chens pa e pensa com lo el a ser ricibi, cu repentinamente el a tende un stem simpatica ta bisa:

„Atami Guy chiquito cu tabata gusta come scuma asina tanto na mucha i cu awor a bira asina grandi i balente i cu ta presta asina tanto, segun mi ta informa'.

Esaquinan tabata palabranan di mas simpatica cu por a resona despues di masha hopi tem den Guy su oreanan i e tabata sintie satisfecho cu su bida nobo i orgulloso cu persona di importancia tabata aprecie.

El a basha thee pa Guy foi un trepochi masha grandi di plata puro, un cos cu e tambe ta recorde cu tabatin un tempo na cas.

E muhe a ordena Guy bin sinta banda di dje i el a papia cun'e, como si fuera ta tur e anja nan ai nan a queda na completa contacto cu otro. E tabata combersa cu Guy respecto esaqui su mama defunta i com nan a biba. I n'e manera cu el a papia cu Guy di su mama, ta claro cu e hoben tabata sinti algo di tristeza pa e mama su desaparicion.

I porfin el a hanja animo pa e cuminza conta e dama aqui cu e tabata considera como su mama, su historia triste i di berguenza.

El a bin conta e muhe aqui dje kaptein Ketternig cu ta logeer na e castillo aya ta algun luna caba i cu tabata namora su ruman muhe den ausencia di David Sillars.

E homber qu a bini pa e tuma parti den e pustamento di cabai den cuminzamento di anja, pero ta manera cu ultimamente su interes den pustamento di cabai a converti den otro asunto. E ta pasando su dianan continuamente na Kildoon of den cercania dje luga aqui..

E mes, Guy, tabata contra cu nan na e sitionan di mas insospechable. I Guy tabata birando desespera. I e tabata sa mucho bon cu enter bezindario ta papia riba e asunto ai, cu un muhe casa tin asina tanto encuentro cu un hoben soltero den ausencia di su esposo.

I despues di un momento di pausa, cu un curazon verdriet te na morto, Guy a continua como si fuera e tabata papia cu un mama:

„Si acaso no haci algo, lady Rathilis — quico cu ta i pa quende cu ta, ora cu e asunto aqui no ser mehora na un of otro manera — anto lo socede algo cu lo causa nos tur masha verdriet".

Hamas di su bida Guy por a lubida e palabranan casi solemne cu despues di a declara su queho, e muhe aqui cu tabatin sanger noble ta corre den su benanan a responde i a primintie alavez di haci tur loque ta na su alcance pa salba su ruman muhe ainda.

Tabatin lagrima den e muhe aqui su wowonan, ora cu el a duna Guy man di despedida — i despues den un emocion repentina ela ofrece Guy su cara.

Esaqui tabata un dje momentonan di mas inolvidable den bida di Guy Hamilton y esaqui el no a lubida bamas te na dia di su morto!

(E tasigui)

ASINA TA MALA SUERTE

Esakinan ta algun escena di parti dje danjo cu nan a sufri na California recientemente pasobra awacero continuo a los y a coba e terra na banda di cerro.



— Lodo ta lastra yegando un cas cu ta costa como cien mil dollar di Luther Lincoln na East Oakland. Nan ta sacando cosnan for dje cas. E cas a keda tur danja tambe.



— Esaki ta e cas na Oakland di Walter C. Horberg cu ta keda benta tur destrui caminda ela bolter abao for di altura di como cincuenta meter.



— E trabadornan ta para mira e maquinarianan pa drecha caminda cu a keda derra riba highway na Pacific Coast serca Los Angeles. E maquinaria tabata worde usa pa kita terra cu a basha for dje cerro na Maart, ora cu ata otro desastre a sosode.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

Miss Mabel i Fred a caba di balia un wals i nan a sali foi e sala drenta e hardin asina bunita ilumina. na unda un cantidad di e parejanan di fiesta tabata paseando. Mientras Mabel tabata combersando asina cu su namorado, el a mira ariba na cielo, na unda luna tabata extende su luz bunita di plata.

„Mira ai. Fred. mira com luna ta hari cu nos. Oh qui un bunita especaculo! Ningun nubia no a obscurece firmamento".

Sin expresa ni un pia di palabra e tabata primi braza di su namorada tiernamente contra dje.

„Bo sa quico mi ta desea di haci?" e bobencita a bisa. „Mi ta quere cu lo ta un cos encantadora di mira e salanan mas ariba dje castillo bieu aqui — pero sin luz. Lo ta dushi di camna door di tur e hadrijnan i banchinan aqui cu solamente luz palido di luna, cu ta penetra door dje bentanan di boog. Caramba esai lo mester ta un espectaculo pintoresco i romantico!"

Fred a sonrei.

„Si. si. mi amor. Semper bo tabata algo romantica. Mientras ami ta mas prosaico i mi ta hanja mas dibertido aqui meimei di hendenan".

„Si. bo tin razon tambe", e mucha muhe a responde sonriendo.

Net n'e momento ai Fred su amigonan a bini i nan tabatin mester di dje un rato pa duna un idea den un apuesto cu nan tabatin respecto un caso. I cu masha alegria pa tende su opinion e amigonan aqui a bai cun'e i nan a priminti Mabel cu pronto nan lo duna Fred su libertad trobe.

Hariendo el a para ta mira com e hobennan tabata retira nan hunto cu Fred i e mes a regresa trobe den e sala di baile. Pero den e sala aqui tabata asina cayente cu pronto e mester a sali trobe i n'e momento aqui a drent'e e idea di bai mira e salanan antiguo di e castillo.

Paquico lo e no bai haci un paseo den e salanan antiguo aqui? Pa medio di luz di e luna asina cla lo tabata imposible pa e por a bruha den e luga aqui. Esaqui lo ta un paseo encantadora i romantica.

Ora cu e regresa lo e por conta Fred com a bai i quico stranjo el a contempla aya riba. Sin pensa ni un momento el a bandona e sala door dje porta p'atras. E tabata conoce solamente e cas abao. I nunca e no a bai ni riba prome piso. Pero e bunita lo ta pa e mes banja e camina aqui. Pero ta com lo e haci?

Sin queda para na e pregunta aqui el a subi e prome trapi cu el a contra cun'e. Wel ta berdad cu su curazon tabata bati un poco irregular, segun cu e tabata bai mas i mas ariba i un boz interior tabata bis'e cu ta robez e tabata haci i cu e tabata bai contra su infortunio.

(E ta sigui)



Reunion di Staten di Antillanan

Continuacion di contesta di ministro president respecto e preguntanan dje diferente oradornan den prome ronde

Ministro President Jonckheer a duna Sr Van der Hoeven pa contesta cu hopi dje pretencionnan ai di dje e no conoce nan den e forma ai. Ademas di esai el a munstra tambe cu ainda nan no tin prueba tampoco cu t'asina fatal e asuntonan ai ta en realidad, cu lo mester procede. Sr Voges a ricibi riba su prome pregunta cu ministro president no ta absolutamente na altura di esai; riba esun di dos pregunta, cu e asunto ta na encargo di Bestuurscollege na su tercer pregunta él a munstra cu tin diferente carta di Gezaghebber, den cual esaqui ta informa riba situacionnan di St Eustatius. Locual Sr Voges ta meen riba cuarta pregunta ata munstra cu nan no tin un tal rapport.

Dr. Da Costa Gomez a hanja como contesta di gobierno tin atencion pa tur educacion, cu absolutamente autonomia no ta ser amenaza na isla riba.

Sr. Finck el a contesta cu e ta reconoce cu tin un cambio den e sistema di concedimiento di placanan pa isla riba. Cu ya a vota placa caba pa traha un hospital na Saba.

Contestacion di ministro di finanzas

Ministro Yrausquin (Finanzas) a munstra cu nan t'asina leu cu nan ta cla pa abri un oficina di turista na Puerto Rico. E orador a contesta mr. Debrot cu extencion di e aerodromo na St. Maarten lo ser favorece segun e ofertanan cu drenta. Envez di un agronomico (Landbouwkundige) e ministro ta hanja cu ta mehor pone un veterinario, cu tambe tin idea di agricultura.

Sr. Anslijn a hanja como contesta cu trahamento di un hotel chiquito na Saba ta na interes di turismo; pues e ta di interes. Gobierno lo apoya tur iniciativa den e direccion ai.

En caso dje trafico di St. Maarten pa Saba. e ministro a participa, cu ya gobierno ta na contacto cu un firma Holandes di comunicacion di helicopter entre e islanan Barlovento.

Sr. Braam a hanja como contesta cu ta intencion di gobierno tambe na duna islanan ariba facilidadnan di Bouwerediefbank.

Dr. Da Costa Gomez a hanja contesta di ministro cu gobierno ta consultando cu Holanda den caso di un Welvaartfonda pa islanan ariba. E ehecucion dje plannan di prosperidad gobierno mes quier administra. E obheto final di gobierno ta pa haci islanan ariba self-supporting. Gobierno no ta nenga di reconoce cu esaqui ta un trabao di anjanan. Trabaonan di electricidad, aerodromo, pier, construccion di hotel tin prioridad.

Contesta di ministro di educacion

Ministro Booi (Educacion) a cumina na bisa cu el a pensa na e diceres aqui: „Cu un loco por puntra mas tanto cu cien sabio por responde". Sinembargo orador a priminti di trata na responde e diferente preguntanan mas bon posible.

E ministro a munstra, cu Sr. Lopes a declara. cu educacion na islanan ariba ta lamentable i cu Da Costa Gomez a unie cu esai. „Mi no por recorda mi mas e palabranan exacto", e ministro a bisa.

I interrumpiendo e ministro, dr. Da Costa Gomez a bisa: „Pero si acaso t'asina, anto ministro no por sigui papia mas".

President di Staten a munstra doctoor cu e no tin derecho di interrumpi e ministro.

E ministro a splica cu e ta tratando na contesta e preguntanan di Lopes. Ministro ta desconoce cu educacion aya ta lamentable, pero e ta acepta cu lo e por ser mehora.

Ministro ta munstra Sr. Debrot cu e nombracion di maestro cu el a propone no ta cura e enfermedad.

Ministro a contesta Sr. Braam cu e aviso pa nombracion di un maestro na islanan ariba no a duna ningun resultado.

Sr. Van der Hoeven a hanja pa contesta cu e educacion por duna resultadonan favorable contal cu por cumpli cu cierto condicionnan, manera un bon plan di ensenjanza pa discipulonan, bon maestronan i klasnan no mucho alto. Ora cu contempla e situacion na islanan ariba, mester admiti cu influencia dje factornan aqui no ta queda den autorizacion di gobierno. Orador ta bisa cu tur cos a bai manera nan a spera. E sistema di subsidie di gobierno di Holanda nan no conoce na antillanan neerlandes.

Orador ta buscando un medio, pero pa hanja esai e mester ta na altura di tur e hechonan dje sistema actual. Gobierno ta sostene e eilandgebiednan mas tanto posible, hasta den asuntonan cu ta toca e eilandnan mes.

Sr. Voges ta hanja tende cu e caso dje cabez di openbare school na St. Eustatius. cu esaqui a hanja su retiro pa motibonan di salud. Orador ta spera cu prome cu scoolnan cuminza trobe lo hanja un reemplazante pa e maestro aqui.

Na dr. Da Costa Gomez orador a bisa cu no ta berdad cu situacion di educacion aya ta lamentable. pero cu e ta bini na remarca pa mehoracion. Ya nan a cuminza na busca un mehoracion caba pa e situacion menos bon di educacion aya.

Finck a hanja como contesta cu a haci un viaja di inspeccion na isla di dia 14 te dia 23 di November i di dia 7 te dia 18 di Augustus 1957.

Despues di esaqui nan a schors e reunion.

Ora cu reunion a cuminza trobe a desenfrena debatenan fuerte entre e asunto dje Welvaartsfonds i tambe riba educacion na islanan ariba i diferente bez ministro Booi tabata bruha den Voges i Lopez loque naturalmente tabata ocasiona un harimento entre e miembronan di Staten.

E miembronan a queda debati riba e puntonan aqui sol te 9'or di anochi Dia Luna.

Durante e reunion di Dia Mars anochi immediatamente Debrot, V.d. Hoeven i Abbad a cuminza cu debatenan serio contra gobierno i cada un na su turno a munstra su desaprobacion. tambe na e tratamiento laat dje begroting.

Contesta di ministro di financia

Ministro Yrausquin a dedica e tratamiento laat di begroting aqui na coincidencia di circunstancianan cu no por a ser evita i a suplica na tene cuenta cu circunstancianan.

Sr. Van der Hoeven ta hanja pa contesta cu no tabatin caos i cu lo no existi esai tampoco. Ministro a declara munstrando riba e hecho ai, cu Algemeene Rekenkamer ta munstra un diferencia di ƒ 200.000 i cu e resto aqui ta resultado di tur postnan hunto. Orador ta contra amortizacion dje resto ai.

Ministro ta combati e observacion di Abbad cu ta pretende cu ƒ 3.000.-000 a ser gasta sin autorizacion.

Splicacion di ministronan Kroon i Booi

Contestando Sr. Debrot ministro Kroon ta suplica na cambia e debate di ziekteregeling pa e tratamiento di begroting 1958.

Debrot por a unie cu e suplica ai.

Respecto e asunto di un trahador social na islanan ariba, ministro Booi ta bisa cu esai lo tuma luga e anja aqui mes.

Segundo Ronde

Van der Hoeven ta munstra aqui cu e no por acepta bon e relato di ministro di financia over di circunstancia improvisto. Paquico gobierno no a haci tur su posible pa e queda denter di termijn legal?

E asunto dje ƒ 200.000 orador ta puntra na qui manera gobierno ta imagin'e di hanja e placa ai back.

Ausia pa Rekenkamer

Cu un curazon tranquil nos por bisa: „Aqui foutnan administrativa a ser cometi. Placa a ser dispidi. Mester trata na sa ta quen a haci e foutnan aqui". Orador ta bisa cu mester haci pa esaqui no ser ripiti mas.

Nan tin miedo pa relato di Rekenkamer i no ta schakel esai aden i awor gobierno ta bisa indiferente, cu ta Rekenkamer tin falta na e ƒ 200.000 aqui.

Orador a munstra: „Mi mester duda cu e asunto por t'asina simple manera ministro ta figur'e i mi ta propone na tende Rekenkamer mas pronto posible over dje ƒ 200.000 ai.

No tin luga pa flexibilidad

Sr. Abbad ta munstra aqui cu ministro a pidi flexibilidad. E asunto no ta pa duna motibonan awor aqui sin ningun contenido. I no obstante tur rompecabezanan i preocupacionnan lo mester por a'reserva un anochi pa trata riba begroting. Nos no a bini aqui pa ser flexible. Nos a bini aqui pa traha ley i no pa quibra ley. Den e caso aqui anto no tin asunto di ningun flexibilidad. E termina legal a ser surpasa i nos no ta dispuesto na coopera cu esai.

Sr. Voges ta bisa: „Cu interes nos fraccion ta anhela resultado dje investigacion cu ministro di financia a priminti".

Orador no quier haci ningun reproche na ministro Kroon(asuntonan social), pero solamente e quier munstra cu ta ser masha poco interes munstra pa sociale werksters. E ta munstra cu mester indica ta na unda nan ta ser poni ora cu nan bini.

President ta splica reproche respecto Rekenkamer

President ta drecha un reproche di Sr. Van der Hoeven dirigi na majoria dje colegio i e voorzetnan.

Na dos ocasion a trata na tene un reunion cu Algemene Rekenkamer. A ser dicidi unanimamente pa esai. Ta stranja orador cu Sr. V.d. Hoeven a bisa na boz alto cu gobierno i majoria di colegio tin miedo di un contacto cu Algemene Rekenkamer.

Debate entre Dip i president di Staten

Sr. Dip ta opone contra interrupcion di president d endebatenan. President ta munstra riba articulo 36. Sr. Dip ta munstra riba articulo 7 i ta constata cu president te despues di tratamiento di punto 4 di agenda no tin derecho di sinta mas riba siento di president.

President ta munstra cu e no a haci uso di articulo 7.

Sr. Van der Hoeven ta munstra awor cu no obstante e decision unanima, e contacto cu Algemene Rekenkamer toch no a tuma luga. I el a continua: „I despues di tres anja i mei di Staten mi ta hanja esai un fout serio".

President ta bolbé splica su punto de vista trobe i ta recohe su siento.

(E ta sigui)

Exposicion mundial na Brussel

BRUSSEL — Despues di un keiru rond dje pabellon Hulandes na e Exposicion Mundial na Brussel ministro-presidente Dr. Drees di Hulanda a declara cu e aportacion Hulandes ta un prueba di universalidad, cu a worde presenta na un manera atractivo.

Na principio e organisadornan tabata poco pessimista tocante e hecho si nan por a hanja un resultado razonable cu e medionan limita cu nan aatbtin. Pasobra nan a usa universalidad, presentando tur e departamentonan colectivamente, nan a establece un exportacion atractivo y claramente ordena.

Dr. Drees a elogia e organisadornan, e architectnan, e exportadornan y tur hende cu a yuda haci e representacion di Hulanda bon, na nomber di gobierno di Hulanda.

Dr. Drees tabata acompanja pa e ministronan Cals, Alegra, Hofstra, Helders, Samkalden y Witte.

PEPITA **Por CHIC YOUNG**



Goito ta drumi riba lessenaar ta combersa na telefoon, y mientras cu e ta combersa Lorenzo ta para ta scucha.

E ta tende Goito ta bisa, bo no ta gusta un tipo asina bobo manera esaki Nancy, ami ta distinto.

Djei Lorenzo ta bini cerca Pepita bon rabia y e ta bise, ja e tin 2 hora caba ta papia cu e mucha muher ci.

Pepita ta contesta esei ta hasimi tristo.

Pronto lo e bandona nos, lo e casa.

Pero Lorenzo ta bise, no pensa cu bo ta perde bo jiu homber Corda cu bo ta gana un telefoon, Lorenzo kier meen si e jiu casa bal anto ta uno menos pa papia na telefoon, e ora ei e no tin mester di warda tanto asina ora e tin mester di e telefoon.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 18 APRIL 1958 — No. 3111

Fund-Drive Anual Di YMCA A Start Na Aruba

Fl. 33.000,– tin mester pa sostene e organisacion durante un anja

Ya tin plannan tambe caba pa Oranjestad

ORANJESTAD: — „Help us to build to-morrow's leaders" — „Give today: eap tomorrow", y „Youth is everyone's responsability", esakinan ta algun dje slogannan cu cua Young Men's Christian Association (YMCA) na Aruba a lanza su ampanja anual di e fund-drive. E campanja aki cu lo dura un luna y lo caba dia 4 di Mei, tin pa obheto recohe Fl. 33.000,— cu ta necesario pa sostene e organisacion "Y" riba nos isla durante di un anja. Si e plaka no worde recogi anto lo ta uele cu e programa cu nan tin prepara lo mester worde corta.

E ultimo gran encuentro di tur e hendenan cu tin algo di haber cu e accion aki a tuma lugar na principio di siman na cas di Sr. Bob Steele, president di „Y" na Aruba, pero esei a sosode despues cu ela ofrece e 25 presentenan un famoso barbecue. Segun nos ta kere e campanja aki tin un chens grandi di logra, na prome lugar pasobra naturalmente mayoria di esnan cu den siman entrante worde aserca pa duna algo, mientras tanto

ya lo a dicidi pa nan mes caba cu e organizacion „Y" aki ta di masha importancia pa e hubentud Arubiano. „Give today: reap tomorrow", esei no ta un frase bashi, pasobra hobennan cu caracter manera „Y" a prepara na miles di lugar rond mundo caba, ta necesario na nos isla aki tambe.

Loke tambe ta duna e accion un bon chens di bira un exito ta e manera tipico Americano cu nan a prepare, esei ta algo di comprende cu pa personanan manera Sr. Steele y e secretario di „Y" Ralph Papa, no ta nada stranjo.

Comitenan

Pa e campanja resulta mas efectivo posibel tin varios comite forma cu e siguiente personanan na cabes: Sres. Godfried Eman y Monte Maduro; pa Gobierno Sr. Michael Kuiperi; pa e clubnan Sr. Harry Nassy; pa e proyectonan special Sr. Charlie Morales y pa San Nicolas Sres. M. Viana y Steele. Henter e accion ta keda bao di direccion di Sra. Alida Lampe-Lampe y Dr. R. C. Carrell di Lago.

„NOS CU NOS"
Dia 18 - 19 - 20: na Noord

Sra. Lampe. Dr. Carrell y Sr. W. Dinnissen ya a introduci e campanja pa medio di nos stacionnan di radio na Aruba mustrando riba e obheto y lucha di „Y" splikando cu e plaka cu nan ta duna ta pa e mes comunidad e ta. Den e sentido aki tambe Sr. Steele a papia Dialuna anochi poniendo enfasis riba e hecho cu „Y" t'ei pa muchanan homber (y despues pa e muchanan muher tambe) di tur creencia religioso y tur color y for di tur banda. „Y" na Aruba segun ela declara no tin coneccion cu estranheria. e ta para completamente riba su mes y tur loke e organizacion haci ta solamente pa e hubentud Arubiano; Sr. Ralph Papa tambe ta traha solamente pa e „Y" Arubiano y ta keda para directamente bao di e directiba di „Y" aki.

Thermometers

Nan a dicidi di pone Diasabra anochi thermometers (stand) na un punto na Oranjestad y San Nicolas (na Oranjestad probablemente na Spritzer & Fuhrmann y na San Nicolas den vitrina di Bob Steele Insurance). riba cua e transeuntenan por mira con curso di e fund drive ta bayendo y con serca ya ta sercando e meta di fl. 33.000.—. E miembronan di e diferente comitenan lo bishita mayoria di e negoshinan y un cantidad di particularnan kende ya a hanja un folder tocante e trabao di YMCA. E persona cu duna mas cu fl. 25.— automaticamente ta bira a-demas miembro di e organizacion. Si un hende no a hanja un bishita asina y toch e kier duna algo anto e por yama telefoon 5303 of e por haci un bishita na e clubhuis banda di Lago Sport Park cu lo keda habri durante henter e campanja pa interesadonan.

Oranjestad tambe

A worde participa tambe cu „Y" pa anja venidero tin plannan tambe pa cuminza na Oranjestad. Tin un bon chens cu nan por hanja ei pa nan uso un lugar pa mucha hunga na Dakota (speeltuin). Cu nan a cuminza na San Nicolas cu e „Y" tabata solamente pasobra algun lugar mester a principia y e opinion tabata cu ei tin mas mester di dje. Despues di Oranjestad e intencion ta tambe di funda centros na Savaneta, Noord, Santa Cruz y Paradera. Por lo demas ta interesante di mira e gran cooperacion cu ya nan a hanja caba pa e accion aki di banda di comercio: Supercleaning y Arends Cleaners por ehemplo durante di henter e tempo cu e campanja dura lo pone na cada entrega di panja cu nan a entrega recordando e hendenan dje fund drive y esei nan ta hacie gratis; De Veer theater for e siman aki lo pasa durante dje simannan aki slidnan gratis tocante YMCA.

E cantidad di miembronan tur dia ta aumenta, asina Sr. Papa a conta nos. Tin continuamente mas mucha homber cu kier bira miembro (na e momento aki ta solamente muchanan homber entre 8 pa 16 anja por bira miembro, pero manera ta bisa aki riba, despues „Y" mescos cu na otro paisnan lo acepta tambe tur hoben, cu muchanan muher tambe). Tambe basta lidernan di deporte y otro weganan ya a papia cu Sr. Papa caba. Nos lo sigui tene nos lectornan na altura di e fund drive aki.

„Give today, reap tomorrow"!

Awacero, oh awacero bini por fabor.....

ORANJESTAD. — Ayera henter Aruba tabata weita na laira na unda e nubianan di awacero tabata drief bai pocopoco sin laga un drup di awa cai. E temperatura na terra a subi hopi haltu, di tal forma cu casi tur hende cu tabata riba caya of cu tabata den un cas of kamber cu no ta aireacondicionado, tabata sinti nan tur na sudor. E calor tabata insoportable y den oranan di anochi esei a bira mas peor ainda door dje pester di vruminganan volante cu ta baha sin stop riba hende su cabes, braza of pianan tur na sudor.

Net awor cu e situacion di awa ora pa ora ta birando mas critico e dia aki a bin resulta mas infeliz ainda riba nos isla completamente secu y kima di solo. Awacero, oh awacero, bini por fabor....

Despedida di un Douanero

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 4 or den oficina di douane na Oranjestad lo tin tumamento di despedida di e kommies di belastingen 1e kl. Stanislau Oduber, kende ta bai cu pensioen. Sr. Oduber tin 29 anja den servicio di douane, di cua cu excepcion di un anja sol, tur sobra ela traha na Aruba, sirbiendo tanto na Oranjestad y San Nicolas.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — E reserva ta bai atras seriamente. Ata e cifranan:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
16 April	12.000 m3
17 April	11.650 m3

DECLARACION DI PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

Partido Nacional di Pueblo ta sintie obliga actualmente bao di presion di e profundo seriedad di e momento, di haci un declaracion breve di principio:

Na e momento aki mester ta completamente visto pa tur hende, te na unda e proceder di gobierno a conduci, procedernan nace for di un supuesto-gobernacion, cu den un palabra a proba di ta un fracaso.

Pasobra Antillas ta worde lastra mas y mas den un precipicio.

Na e situacionnan caotico cu a worde crea riba tur terreno, awor mester bini un fin radical sin perdida di mas tempo.

Awor cu e amenaza di un ruina na tur lugar den Antillas ta visto y ta hende por sintiele tambe, y cu ya tin hopi hende ta hanjanan den necesidad material y espiritual, Partido Nacional di Pueblo ta considera pa por sali for di e confusion fatal aki, cu ta prome cu tur cos necesario, — cu inmediatamente e confianza mester worde restablece den autoridadnan judicial, den husticia y den policia. Nan tambe mester bolbe sinti cu nan ta goza di e confianza di gobierno, di representantenan di pueblo, y di e pueblo mes. Cu relacion na esaki, no mester keda existi di minimo duda na estranheria. Corsow y e pueblo Curazolenjo mester bolbe bira e ehemplo di libertad y husticia, di rectitud y tolerancia.

Un gobernacion constante y positivo, cu hista riba prosperidad pa tur hende, riba derecho pa tur hende, ta un exigencia indispensable pa restablece y asegura e confianza denter y pafor di nos fronteranan.

Antillas Neerlandes mester bolbe ser un lugar na unda tur ciudadano sin distincion for di cua parti di e Reinado nan ta bini, y hunto cu nan tambe estranheronan, por biba hunto sin miedo pa e dia di awe of pa porvenir, na paz y den un bon entendimiento cu otro, — cu e obheto comun prosperidad y seguridad di husticia pa uno y tur.

E lazonan cu e otro partinan di e Reinado mester worde intensiva, fortifica.

Lazonan cultural y espiritual tambe mester worde fortifica, restablece of renova cu nos paisnan vecino, lazonan cu pa motibo di interesnan di relacionnan personal of opinionnan, hamas mester por conduci na embrollonan indeseable, pero nan mester conduci na amistad verdadero, consolidando e politica anterior di Antillas di no-mezcla aden y di mutuo respeto. Cuido di e prosperidad mester worde hiba segun un plan amplio, prepara di un manera responsable, liber di tur politica partidario.

Asina e gobernantenan mester keda contento mas liber posibel cu salarionan razonable, pensioennan responsable. Interes personal mester hala un banda pa e interes di henter e pueblo cu actualmente ta worde amenaza cu necesidad.

Caminda biramento di rico personal, ilegal, di gobernantenan worde constata, medidanan di e manera adecuado mester worde tuma y corregi.

Nos ta considera cu loke ta trece adilanti aki den palabranan modera, ta e cosnan di mas urgencia pa caba cu e peligro y e inquietud cu tin den di e pueblo, pa restablece e confianza di paden y pafor.

Asina por bolbe yega na un gobernacion husto y responsable, sintoniza na e necesidadnan berdadero di nos pueblonan, un gobernacion cu ta duna na cada uno loke ta toke segun su valor.

PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

Llewellyn Thompson ricibi Andrei Gromyko

MOSCU — E embahador Mericano na Moscu, Llewellyn Thompson, a worde ricibi pa Andrei Gromyko, e ministro di asuntonan exterior Ruso, ayera tardi. E embahadornan di Francia y Inglaterra no a ricibi un invitacion pa un bishita ainda.

Den circulonan occidental na Moscu nan ta di opinion, cu e invitacion na e embahador Mericano quier nifica cu Rusia a accepta e proposicionnan, contene den e ultimo nota occidental.

Speramento riba un gabinete Frances nobo

TUNES — Presidente Bourguiba di Tunesia a bisa ayera cu el lo warda un siman pa Syria si lo bini un gabinete Frances nobo. Si e gabinete aqui no ta existi aqui un siman el lo presenta un queho cerca Conseho di Seguridad tocante e bombardeo Frances, dia 8 di Februari dje anja aqui, riba e pueblo chiquito Sakiet Sidi Yussef.

Discusionnan usual a cumina pa president Cotty di Francia

PARIS — Antayera presidente Coty di Francia a cuminza cu e discusionnan usual. Antayera tardi el a ricibi e lidernan dje fraccionnan. Segun e ultimo noticianan el a formula un agenda pa e discusionnan den e dianan proximo. Observadornan ta spera, cu Dia Biernes Coty lo pidi e ex-Gaullista Soustelle pa accepta un orden pa forma un gobierno.

Pero nan ta spera tambe cu Soustelle, un gobernador-general anterior di Argelia, quende a dirigi a ataque riba gobierno di Gaillard Dia Mars, no tin probabilidad di hanja un mayora di voto den Asamblea Nacional pa un gobierno bao di su direccion. Ta posible cu el lo haci uso dje oportunidad pa pleita pa general De Gaulle bolbe den bida politico.

Atencion Noord!!
„NOS CU NOS"
ta hunga dia 18, 19 i 20 di April

„Nos cu Nos", ya entrada ta tur bendi pa dia-Bierne

ORANJESTAD. — E interes y entusiasmo ta asina grandi pa „Nos cu Nos" na Noord, cu ya tur e lugarnan pa e presentacion di Diabierne proximo ta tur bendi caba. Solamente pa Diasabra y Diadomingo ainda tin algun lugar disponible.

Bus pa ideanan di ambtenaarnan

ORANJESTAD. — Ayera e comision di ideanan di Gobierno a bolbe reuni y e biaha aki pa nan considera e ideanan someti durante di Maart. Di e cuater ideanan durante di e luna aki, tres mester a worde rechaza. No. 4 ta den consideracion ainda.

„NOS CU NOS"
e sensacion teatral 1958

Bo ta kere?

Un pintor a bisa un mucha muher di cunuco masha bunita:

— Lo mi kier a pintabo, ta cuanto bo ta pidi pesei?

E mucha muher a keda un poco timido ta hari y e pintor a bolbe bisa:

— Wel.... e plaka ai bo ta gaucie facil.

E ora el e mucha muher a contesta:

Si, esei ta posibel, pero loke mi ta pensa ta, con mi ta haci pa kita e verf despues.

Campeona di floret di Sur-America



Ayera mainta a yega Aruba pa un bishita cortico Srta. Josefina Navarro, kende ta actualmente e campeona di floret di henter America del Sur. E motibo pakiko tin tanto interes pa e bishita aki ta cu Josefina a nace na Aruba y a biba tres anja riba nos isla prome cu henter e familia Navarro a bai Venezuela back. Su tata tabatin e negoshi „La Mascota" na e lugar caminda awor esun di Whitfield ta establece den Nassaustraat. Prome cu e bai hunga algun match na Corsow Josefina lo permanece durante tres dia na Aruba. Na su yegada ela worde ricibi door di president di ASU Sr. Oscar Henriquez, e Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs, kende a ofrece un bouquet di flor. Sr. J.N.J. Rojer un amigo bieuw di su tata y tambe senjor Arturo M. Arends kende ta padrino di Josefina su rumannan homber y muher mas grandi y kende hunto cu su esposa tabata na vliegveld. Riba e foto ta di robes pa drechi Srta. Navarro, Aida Jacobs y Sr. Henriquez.

Objeccion pa Francia y Inglaterra contra Pacto Atlantico

PARIS — Francia y Inglaterra a presenta algun objeccion contra e forza minimo dje trupanan di Pacto Atlantico cu general Norstad ta considera necesario, pa resisti e provocacion militar Ruso den e cincu anjanan proximo.

Den circulonan dje conferencia a worde declara cu e ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, tabatin objeccion pa motibo financiero. Manera ta conoci ministerie di defensa Frances a formula un plan di 4 anja pa reorganisacion di ehercito di Francia. Esaqui tabata motibo pa cual e delegacion Frances no tabata considera posible pa determina e contribucion di Francia na e aumento dje trupanan di Nacionnan Uni, propone pa general Norstad.

Biba mihor cu
ELECTRICIDAD

Amstel a vence Sears 11–10

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como continuacion di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Baseball a enfrenta otro Diarazon anochi den Wilhelminastadion Sears y Amstel. E novena cervecero di Amstel a tuma un ventaha hopi grandi ya den e propio promer inning anotando cinco carrera. Sears no a keda keto y a contesta cu dos carrera den e segundo mitad di e inning inicial. Cerrando e cuarto inning Sears ta anota uno mas pa pone e score 5—3 ainda na favor di Amstel. Un carrera di Amstel den e sexto ta aumenta su ventaha na tres carrera atrobe. Pero den e octavo e novena cervecero ta bolbe anota cinco carrera poniendo e score 11—3 na nan favor. Un rally den e mes octavo inning di Sears ta bolbe pone tension den e partido. Nada menos cu 7 carrera Sears ta logra anota, haciendo e diferencia na unicamente un carrera.

Ambos equipo ta bai den blanco den e ultimo inning y asina Amstel a sali victorioso cu score di 11—10, clasificando asina pa enfrenta e ganador entre Velocidad y Chesterfield. E partido entre e dos novenanan aki lo tuma luga awe nochi.

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Maltrato di animal

Diarazon nan a yama polis na Seroe Blanco pa algun mucha homber cu tabata maltrata un burico. Ora polis a yega ya nan a bai, tur loke e polisnan por a hasi ta duna e burico su libertad y lague bai come den mondi.

Bicicleta horta

Nan a horta un bicicleta di Sr. B.B. biba na Nassaustraat 124B cu tabata para den cura di su cas. E bicicleta ta color blauw, cu speed, e falta e glas di su lampi.

Hanja y perdi

Sra. Florida Santana di Zuidstraat 22 a perde un yabera cu shete yabi ne.

Sr. A.F. Druiventak a depone Diarazon na warda di Oranjestad un bril di leza di mucha cu montura color licht bruin Ela hanje dilanti di negoshi di Van der Reer na Oranjestad.

Sr. J. Bastiaanse di G. Poppestraat 1 na San Nicolas a perde probablemente banda di POVA beach su portemonnie di plastic color bruin cu plaka aden.

G. Jansen di Nieuweweg 34 a perde dos biljechi henter di L.L.

Tas perdi

Un habitante di Socotorolaan, C.A. M., a informa polis cu nan a horta su tas cu boeki y PB's, cu nan a cohe for di su auto A-6325 cu tabata para.

Nan a rol'e

T.G., un mucha muher cu ta traha na Rock 'n Roll Bar, a participa polis cu nan a horta su pormonnie cu *f* 50.— aden. E probable ladron J.C. a worde detene den Marinierskamp

Bentana kibra

Serca Steele den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat nan a kibra dos bentana di glas. Den dje negoshi sinembargo no tabata falta nada. E asunto ta den investigacion.



E PILOTO CU NAN A KIDNAPED I SU FAMIA

Nos ta mira aqui e piloto Willis P. Hobbs hunto cu su muher i su dos yiu muhé Janice di 2½ anja i Bunnie di 5 luna, na nan yegada na Arthur City, Rex na unda lo e pasa un luna di verlof. Hobbs tabata piloto di un avion di sur-Korea quende a ser ataca pa agentenan comunista, mientras nan a forz'e atteriza na Noord-Korea na februari n.p.

Accion nobo di prensa Ruso

MOSCU — Den prensa Ruso a cuminza un accion nobo contra Malenkof, Molotof y Kaganowitsj, quende a worde „elimina" na Juni di anja pasa.

Mientras cu e corant „Strea Corre" ta acusa nan awor di „revisionismo", e crimen mas peor den e partido, un corant, „Prawda", ta declara, cita pa Radio-Moscu, cu „e grupo anti-partido aqui a resisti fuertemente e decisionnan, cu e comision central a tuma anja pasa pa un aumento drastico dje produccion agricultural na Rusia".

E exito cu nos agricultura tabatin despues en virtud dje decisionnan aqui, asina „Prawda" ta scirbi, ta munstra con leew e grupo anti-partido aqui „a aleha su mes di bida di pueblo y di construccion practico di comunismo, pa motibo cu el a opone medidanan di importancia vital, cu mester a aumenta prosperidad di nos pueblo".

Mariniers i trupanan di gobierno a baha na Sumatra

DJAKARTA — Radio-Djakarta a anuncia, cu e trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa Padang na costa Occidental di Sumatra Central.

E ciudad a worde ocupa pa paracaidistanan cu a baha na e aeropuerto cerca Tabing, y pa destacamento di mariniers, cu a subi terra na Muara Enan, i lugar cerca Padang.

E radio-emisora di capital di Indonesia a anuncia, cu e trupanan di gobierno a hanja „algun resistencia".

Plan di pacto atlantico a ser aproba na Paris

PARIS — E ministronan di defensa dje paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico, y cu actualmente ta tuma parti na un reunion na Paris, a aproba antayera e plan di e comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstadt, pa buta na disposicion di defensa dje paisnan occidental. Esaqui no ta nifica, cu e trupanan di Pacto Atlantico, cu actualmente ta consisti di mas o menos mitar dje divisionnanev, lo worde aumenta en berdad, aunque ta hopi tempu caba cu nan ta trata di haci esey.

Desembargo di trupa di gobierno na Indonesia

DJAKARTA — Ayera mariniers y trupa di paracaidista di e gobierno central na costa occidental di Sumatra a baha cerca'e haf di Padang. Un portavos di marina di Indonesia a informa, cu e operacion a tuma lugar segun e plan.

Radio-Djakarta a informa cu antayera un flota di casi 30 bapor di guera y di carga a yega Padang. E bapornan di guera a tira riba e baterianan costal dje rebeldenan den un duelo di artileria cu a dura basta tempu.

Un portavos di marina a informa cu bapor di guera a yuda den checutacion dje operacionnan.

E rebeldenan ta rondona pa trupa di ehercito, marina y forza aerea y mester continua e lucha riba un pida territorio smal of retira nan den un cordillera di cerru di 3000 meter halto.

Segun informacion trupa di gobierno central ta marcha pa e cordillera for di den Este.

Conferentie van Afrikaanse landen

Rapportage over nationale toestanden

ACCRA, 17 april: — Op de conferentie van Afrikaanse landen te Accra is besloten op de voltallige vergadering van donderdag vertegenwoordigers van de Algerijnse opstandelingenorganisatie F.L.N. te horen om uit de eerste hand inlichtingen te ontvangen over de toestand in Algerije, aldus is woensdag officieel bekendgemaakt.

Verder is meegedeeld, dat de conferentie vertegenwoordigers van niet-onafhankelijke gebieden in Afrika zal horen om hen in staat te stellen hun oordeel te geven over hun gebieden.

De vertegenwoordigers van de niet-onafhankelijke gebieden komen uit Kameroen. Zij bevinden zich reeds te Accra. Indien afgevaardigden uit andere gebieden op de conferentie gehoord willen worden, zal hun dat waarschijnlijk worden toegestaan, aldus zei een woordvoerder van de conferentie woensdag.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik ben bestolen. Wie van U is de politieman?"

„Nan a horta mi. Cual di bosonan aqui ta poliz".

DOS RUMAN

Pablo i Antonia tabata dos ruman, cu tabata biba den un cas chiquitu cerca di un mondi. Nan mama i nan tata a muri larga nan dos solito riba mundu. Pablo tabata gusta jaag masha. Un dia el a sali cas atrobe pa bai jaag. Henter dia el a rondia den mondi te el a hanj'e leuw for di su cas, na un caminda, cu nunca en no a bai. Den esey el a mira un cas chiquitu.

Ora el a yega cerca el a mira un wela bieuw, cu tabata traha reeskoeki. E bieuw tabata masha mahos. Su klepnan di wowo tabata asina largu, cu nan tabata yega te na su rudia. Pablo a pensa: „Si mi coge dos reeskoeki lo e no sa mes."

El a pasa man coge dos y come nan cu shaak. Cos a bai bon. P'esey el a coge dos mas p'e hiba nan pa Antonia. Antonia a come nan y gusta nan masha.

„Homber, esta dushi e reeskoekinan aqui ta. Ta cerca quen bo a cumpra nan?"

Pablo a cont'e tur cos. Awor Antonia a antoha p'e bai huntu cu Pablo den mondi.

„Shishi bo ta bai hari, danja tur asuntu."

Antonia a persisti. Esun otro dia e tabata para ela pa bai mondi cu Pablo. For di aleuw Antonia a pone lensa na boca p'e morde ariba, ma ora nan tabata cerca di e muher, el a dal un gritu hari. Mes ora e muher a hiza su klepnan di wowo mandu p'atras, weta nan fijo den cara, coge nan tene y cera nan den cas.

El a duna nan bon di come, caba e di cu Pablo:

„Joncuman, bo ta joben, lo bo por balia bon, no ta berde? Canta y balia pa mi weta."

Pablo di: „Mihor Machi muestrami quico mi mester haci, despues lo mi haci mescos."

E muher a cuminza canta y balia cu masha smaak, el a bati man, manda p'aqui y p'aya. Tur e tem' Pablo a weta un wea grandi riba candela. El a „cerr'e poco-poco, hiza e tapadera, dal e bieuw un pusha cu el a cai aden.

Wela a grita ma e mester a muri den e awa herebe.

Ora nan a hiza e tapadera, nan a hanja solamente tres pluma. **Pablo a coge** nan y hinca den su sacu. Despues nan a bai cas y nan a sigui biba manera nada no a socede

Riba un dia un joncuman a pidi Antonia pa casa. Antonia tabata quier ma Pablo no. Pablo tabata sa pa via di e plumanan, cu e homber tabata un diabel. Antonia a rabia y el a husta cu e homber p'e mata Pablo ora esaqui lo bai jaag

Pablo tabatin tres cacho. Nan tabata tende su stem for di aleuw. Un su homber tabata Matadó, e otro Habrakadó y e di tres Skeerdo. Pa nan no tende nan, Shon, Antonia a hinca catuna cu panja den nan orea.

Pablo, cu no tabata pensa nada malo a bai manera di custumber den mondi. Ey el a bin' topa cu e „joncuman."

Esaqui a coge su sombre dal abao Mes ora a sali hopi diabel chiquitu afor. Nan a cuminza kap e palu bao di fert, p'e cai riba Pablo. Nos amigo a corda, cu e tabatin tres pluma den su sacu El a tira un abao na suela. E palu a bole bira diki, ma prome cu Pablo por a quita cyfor, e „diabel" a bolbe tira su sombre abao. Atrobe a sali hopi diabel chiquito cu a cuminza kap e palu. Pablo a tira e di dos pluma na suela. Palu a bira diki' trobe. Asina a socede un bez mas. Pablo no tabatin ni un pluma mas y e diabel chiquitunan tabata kap e palu cu fervor; ya e tabata hopi delega caba. Pablo a grita ma.... ningun hende no a curi bin' yudé.

„Unda mi cachornan ta queda?" el a pensa.

Mientras tantu e cachornan tabata na cas cu catuna y panja den orea. Un sangura a pica un di nan su oréa. El a grawat'e te ora e catuna a cai afor. El a tende un sonido zwak di gritamentu di su shon. P'esey el a grawata es otro orea tambe, saca catuna. E otro cachornan a wete ta grawata orea, nan tambe a grawata saca catuna for nan orea. Tur tres a tendenan shon grita. Nan a saca un careda te na unda Pablo tabata. Furioso nan a bula riba e „homber". Matadó a mat'é. Skeerdó a skeer y Habrakadó a habrak'e „diabel" na werki.

Pablo a comprende, cu ta su ruman tabata la causa y el a papia masha cun'e.

„Antonia, paquico bo quier quitami for di caminda? Semper mi no a cuida bon pa bo?"

Antonia no a responde ni un pia di palabra, el a cunsumi cu e ruman a scapa.

„Lo mi studia un otro plan."

Shon Arey tabata busca un hende, cu curashi, cu por a mata un colebra cu siete cabez. Es animal quier a mata Princesa.

Antonia a manda bisa Shon Arey, sin consulta Pablo, cu su ruman si por mata e bestia facilmente. Naturalmente Shon Arey a manda busca Pablo.

E pober no tabata sa ni un pia di palabra, el a spanta masha, pasobra el a quere, cu su delaster ora a yega.

„Shishi, ta con bo por haci un cos asina? Es animal ta matami, no."

„Tur ora bo n' ta broma, con bo por jaag? Saca bo saber awor."

Pablo a bai contra e colebra cu su cachornan. Ya caba e bestia tabata na caminda pa bai come Princese. El a pone Matadó promer, caba Skeeraó y por ultimo Habrakadó. „Largami confia riba mi cachornan fiel."

Conforma e colebra a yega acerca, Matadó a bula riba dje, ma e pober no tabata por e so. Ta siete cabez furioso tabata manda, Skeerdó no a warda su beurt. E tambe a bula riba e animal Nan dos tabata bringa furiosamente, ora Habrakado tambe a cai aden. Nan tres a lucha contra e colebra te nan a mat'e. Pablo a coge su sabla y el a corta e animal su cabeznan afor, coge e siete lenganan, mara nan den **un lensu y el a bai** cas, morto cansa.

Princesa a mira tur cos for di aleuw. El a core bai cerca su tata, diciendo: „Papa, un joncuman a mata e colebra."

„Danki Dios, mi yiu. Ta cun'e lo bo casa anto."

Nan a haci un fiesta di quita pechi na palacio ma e joncuman mes no a blo. Asina ta, cu un homber, cu sa carga carbon y cu tabatin un cara curti di solo y di sushi a parce dilanti di Shon Arey.

„Ta mi a mata e colebra, Shon Arey."

Shon Arey a quer'e, pasobra Princese no a desmenti. Loga e homber a menazé cu morto, si e habri su boca papia.

Nan a banja e homber, fregé cu piedra di habon pa drecha su tipo. Porfin el a queda un poco presentable.

Soldanan a marcha den stad, suplando riba trompet pa anuncia cu aqui un siman Princese lo casa.

Pablo a tende. El a bisti un flus nobo, coge e siete lenganan den un lensu y el a tumba pa palacio.

Shon Arey a queda asombra ora el a weta un otro homber subi trapinan di palacio pa bisa, cu t'e a mata e colebra.

„Larga Princese bini aqui y e homber cu ta bai casa cun'e."

Den un frega di wowo nan dos a parce dilanti di Su Mahestad. Shon Arey a dirigi palabra n'e homber.

„Ata e homber aqui ta bisa cu t'e a mata e colebra. Ta con por ta?"

Promer cu esaqui por a habri su boca Pablo a responde:

„Wel ami tin e siete lenganan di es animal. Ata nan."

E otro homber a bira bleek, sodo a basha for di su frenta.

Princesa a hanja habla.

„Papa, e homber aqui a „menazami cu morto, si mi no acept'e como esposo, ma esun cu a mata e colebra ta e joncuman aqui." El a munstra riba Pablo.

Shon Arey a bira furioso.

„Cologa e homber aqui na palo di horca," el a bisa munstrando esun cu a ganja asina mahos.

„Bisti esaqui bunita manera un prins mester ta bisti". Esey tabata pa Pablo. Despues di un siman Princese a casa cu Pablo. Henter pueblo tabata conbida na fiesta. Hende a basha bini palacio pa bin' goza di un oportunidad unico asina. Antonia, ruman di Pablo tambe a bini pa felicite, ma como diabel ta tuma posesion di su curazon, ainda e tabata busca pa mata su ruman.

Quetu-quetu, sin ningun hende no a mira ni no a tend'e, el a penetra den dormitorio di Pablo y el a hinca un feneta venenoso den e cusinchi cu Paolo tabata bai pone su cabez ariba.

Pobercito Pablo a bai drumi sin sa nada. E feneta a djump den su sintir. Mes ora el a muri.

Fiesta a troca na rouw. Hendenan a yora morto di un homber joven, cu tabatin un suerte asina fatal.

E cachonan a grita desesperadamente. Nan no a quita for di caha di nan Shon. Nan a dera Pablo cu tur luho cu tabata existi. E tres cachonan a bai drumi riba su graf y nan no quier a quita cyfor. Anochi nan a cuminza grawata e tera te nan a topa cu e morto. Nan a sigui grawat'e na tur caminda di su curpa, hol'e p'aqui y p'aya. Den esey nan a saca e feneta for di su sintir. Pablo a biba inmediatamente. El a bolbe **palacio y el a** conta Shon Arey tur cos cu a pasa den su bida y cu e ta quere cu ta su ruman a matele atrobe.

Shon Arey a spanta asina tanto ora el a mira e hende, cu el a caba di dera, cu el a hera bai for di dje. El a braza Pablo y e mes a bai conta Princese quico a pasa. Na mal orden nan a bai ranca Antonia na su braza trece dilanti di pueblo. Gritu, maldicion a basha riba su cabez.

Nan a coge Antonia mara riba un cabay poter y larga e bestia los, despues cu nan a tent'e bon. E cabay a curi bai cu Antonia sin mira na unda e ta bai. Antonia a dal na un baranca y el a muri un mal morto di ansia y di dolor.

Pablo a queda biba na palacio, feliz cu su esposa y su yiunan te dia dj'awe.

VERKLARING DER NATIONALE VOLKSPARTIJ

De Nationale Volkspartij voelt zich thans, onder de druk van de diepe ernst van dit ogenblik, gedrongen een korte principiële verklaring af te leggen:

Het moet thans een ieder overduidelijk zijn, waartoe de handelingen van de regering geleid hebben, handelingen voortgesproten uit en pseudo-beleid, dat in één woord een mislukking gebleken is.

Immers de Antillen worden steeds dieper en dieper de afgrond ingestuwd.

Aan de teweeggebrachte chaotische toestanden op allerlei gebied dient thans zonder verwijl paal en perk te worden gesteld.

Nu de dreiging der ondergang overal in de Antillen zichtbaar en tastbaar wordt en reeds velen in stoffelijke en geestelijke nood verkeren, acht de Nationale Volkspartij om uit deze fatale ontreddering te kunnen geraken het in de allereerste plaats nodig, — dat onverwijld het vertrouwen zal worden hersteld in rechterlijke, justitiële en politiële gezagsdragers. Ook zij moeten zich wederom gedragen weten door het vertrouwen van regering, volksvertegenwoordiging en volk. Hieromtrent mag ook in het buitenland niet de minste twijfel meer blijven bestaan. Curacao en het Curacaose volk moeten weer worden het toonbeeld der vrijheid en rechtvaardigheid, der rechtschapenheid en verdraagzaamheid.

Een stabiel en positief beleid, gericht op welvaart voor een ieder, op recht voor allen is een onmisbaar vereiste om het vertrouwen binnen en buiten de landsgrenzen te herstellen en te verzekeren.

De Nederlandse Antillen zullen weer moeten zijn een gebied waarin alle burgers ongeacht uit welk deel van het Koninkrijk afkomstig en met hen de vreemdeling zonder vrees voor heden of toekomst in vrede en goede verstandhouding met elkaar kunnen verkeren, met als gezamenlijk doel welvaart en rechtszekerheid voor een ieder.

De banden met de overige rijksdelen dienen te worden geïntensiveerd, versterkt.

Culturele en geestelijke banden ook zullen moeten worden versterkt, hersteld of vernieuwd met onze nabuurlanden, banden die terwille van persoonlijke relaties, belangen of opvattingen nimmer mogen leiden tot ongewenste verwikkelingen, doch die tot ware vriendschap dienen te leiden, consoliderend de oude Antilliaanse politiek van afzijdigheid en wederzijdse eerbied.

De welvaartszorg dient te worden gevoerd volgens een breed plan, op verantwoorde wijze opgezet, vrij van alle partijpolitiek.

Zo zullen de regeerders zich ten spoedigste wederom tevreden moeten stellen met redelijke salarissen, verantwoorde pensioenen. Het persoonlijk belang dient te wijken voor het belang van het gehele volk dat thans met de nood bedreigd wordt.

Waar persoonlijke, onrechtmatige verrijking der ambtsdragers geconstateerd zal worden, zal op de daartoe geëigende wijze moeten worden ingegrepen en hersteld.

Het hier in sobere bewoordingen, summierlijk opgesomde achten wij allereerst noodzakelijk om de nood en de onrust onder het volk te niet te doen, om het vertrouwen van binnen uit en van buitenaf te herstellen.

Zo zal men wederom kunnen geraken tot een juist en verantwoord regeringsbeleid, afgestemd op de wezenlijke behoeften van onze volken, een beleid waarbij een ieder naar waarde het zijne zal worden toebedeeld.

DE NATIONALE VOLKSPARTIJ

Verwarde en tegenstrijdige berichten over de strijd op Sumatra

DJAKARTA en SINGAPORE, 17 april: — De Centrale Indonesische regering maakte heden melding van grote successen van een gecombineerde actie van land- zee- en luchtstrijdkrachten nabij Padang. Volgens radioberichten uit Singapore en Djakarta zou Padang reeds zijn bezet. De tegenregering noemt deze berichten onwaar en verspreid om het moreel van de bevolking aan te tasten. Djakarta meldt, dat donderdagmorgen vroeg een uit duizenden militairen bestaande troepenmacht nabij Padang aan land werd gezet, terwijl luchtlandingstroepen zich meester hadden gemaakt van het vliegveld van Padang. De Sumatraanse tegenregering zegt, dat beide landingen werden verijdeld.

Naar men te Singapore verneemt, is de stad Padang door de Indonesische regeringstroepen ingenomen, en Radio-Djakarta heeft meegedeeld, dat Indonesische regeringstroepen vandaag op het vliegveld van Padang geland zijn.

Wat de tegenpartij zegt

Terwijl de radio-omroep te Djakarta (die te Singapore werd beluisterd) achtereenvolgens melding maakte van de landing van Indonesische mariniers in de nabijheid van Padang, de landing van valschermspringers op de landingsbaan van Tebing en de bezetting van de stad Padang door deze twee strijdgroepen tezamen, meldde de rebellenradio te Boekittinggi (die eveneens te Singapore werd opgevangen), dat de landingspogingen der regeringstroepen zowel vanuit de lucht als vanuit zee allebei door de revolutionaire troepen waren afgeslagen.

Aan de andere kant berichtte Radio-Boekittinggi, dat een toestel van de rebellen vandaag het vliegveld van Balikpapan (aan de Oostkust van Borneo) heeft gebombardeerd.

NIEUWS IN HET KORT

— Naar verschillende Surinaamse dagbladen vermelden heeft het statenlid I. Soemita te kennen gegeven, dat zijn uit twee personen bestaande K.T.P.I.—fractie niet aan de begrotingsbehandeling zal deelnemen, indien niet voor die tijd een door deze fractie voorgedragen kandidaat tot minister van justitie wordt benoemd. Zoals bekend, heeft de K.T.P.I.-minister Karamat Ali deze portefeuille bezet tot medio april 1956, toen een vervolging wegens verduistering tegen deze minister aanhangig werd gemaakt. Na een ad-interim waarneming van deze kabinetspost werd op 6 april 1957 tot minister van justitie benoemd de partijloze mr. R. Thurkow, die vanwege gezondheidsredenen reeds in september 1957 aftrad Nadien door de K.T.P.I. voor deze post voorgedragen kandidaten zouden niet acceptabel bevonden zijn

Het afwachten moede heeft de K.T.P.I.—leider thans een nieuwe kandidaat voorgedragen, vergezeld van het ultimatum, dat bij niet-benoeming van deze persoon, de K.T.P.I.—fractie uit het eenheidsfront zal treden. Het eenheidsfront, dat geen genoegen neemt met de K.T.P.I.—kandidaat, zou niet bereid zijn voor dit dreigement te zwichten.

De zetels en stemmenverhouding in de Staten is momenteel als volgt: E.F.-coalitie 12, waarvan 2 K.T.P.I-leden; oppositie 8 en het uit het eenheidsfront gestoten statenlid dr H. van Ommeren.

Het uittreden van de K.T.P.I. uit het eenheidsfront zou tot gevolg kunnen hebben, dat de regering niet te allen tijde over een meerderheid in de staten beschikt.

—. Door de Heer H.M.C. Bergen, advocaat, is ten behoeve van de Surinam Mining Company een vergunning aangevraagd om op een terrein groot dertienduizend hectaren een onderzoek in te stellen naar de aanwezigheid van mangaanerts.

Dit terrein ligt in de buurt van het dorp Piketi aan de Tapanahony.

—. **Tot op heden hebben** 36 landen bij elkaar 1925 wetenschappelijke verhandelingen ingediend voor behandeling op de tweede internationale conferentie over vreedzaam gebruik van atoomenergie, die begin september in Genève wordt gehouden.

Nieuwe vervolging tegen voetbaltoto van KNVB

DEN HAAG, 15 april — Er is een nieuwe vervolging ingesteld tegen de voetbaltoto van de KNVB. Ditmaal werd de heer L. Brunt (in zijn functie van secretaris-penningmeester van de KNVB), door het openbaar ministerie gedagvaard wegens overtreding van de loterijwet in de periode van 1 september 1957 tot 1 november 1957, de periode waarop het onderzoek betrekking heeft gehad.

De zaak zal 24 april voor het kantongerecht te Den Haag worden behandeld.

Ir. Penders naar Suriname

DEN HAAG, 17 april: — In het kader van de door Nederland aan Suriname te verlenen technische bijstand, zal het ministerie van Zaken Overzee Ir. J. M. A. Penders, inspecteur van de Landbouw, werkzaam bij de afdeling Voorlichting van het ministerie van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening, uitzenden naar Suriname voor de duur van circa twee maanden, teneinde aan de regering van dat Rijksdeel advies uit te brengen over de organisatie van de landbouwvoorlichtingsdienst aldaar. Het vertrek is vastgesteld op 26 april.

Tunesie is bereid met Frankrijk samen te werken op voet van stricte gelijkheid

TUNIS: — Habib Bourguiba, de president van Tunesië, heeft in zijn wekelijkse radiopraatje verklaard, dat de komende week aan de Tunesische delegatie bij de Verenigde Naties instructies zullen worden gezonden tot bijeenroeping van een nieuwe bijeenkomst van de Veiligheidsraad. Bourguiba noemde geen datum, zodat men vermoedt, dat deze stap slechts zal worden gedaan indien de Franse regeringscrisis langere tijd zou duren.

Het Tunesische staatshoofd verklaarde, dat de mislukking van de „goede diensten" op de duur de belangen van Tunesië heeft gediend door aan de wereld de bezadigdheid van Tunesië en de mateloosheid van Frankrijk te laten zien. Een der positieve resultaten van deze mislukking is, dat de vrije wereld „ons nimmer meer in een gesprek onder vier ogen met Frankrijk zal laten", aldus Bourguiba. „Deze mislukking toont eveneens aan," vervolgde hij, „hoe zwaar de Algerijnse kwestie drukt op de betrekkingen tussen Frankrijk en Noord-Afrika".

„Wij zijn immer bereid met Frankrijk samen te werken", zei Bourguiba, „maar deze samenwerking kan niet anders geschieden dan op voet van stricte gelijkheid, en daarvoor moet Frankrijk zich vrijmaken van de „koloniale mentaliteit", waarvan het nog steeds blijk geeft.

Beroep op V.R. bij lange kabinetscrisis

President Bourguiba verklaarde voorts, dat zijn land een beroep op de Veiligheidsraad zal doen indien er in Frankrijk een langdurige kabinetscrisis zou ontstaan. Hij verklaarde verder, dat de Brits-Amerikaanse goede-dienstenverlening „heeft gefaald op het ogenblik waarop haar conclusies door de Franse Nationale Vergadering werden verworpen".

Hij zei een week te zullen wachten op een nieuw Frans kabinet. Daarna zal Tunesië zich tot de Veiligheidsraad wenden, en niet alleen de kwestie van de ontruiming der Franse troepen, maar ook die van de oorlog in Algerije, waarvan de gevolgen in geheel Noord-Afrikanen op de betrekkingen van de Noord-Afrikaanse landen met Frankrijk worden gevoeld, ter sprake brengen.

Beroep op volk om kalm te blijven

Aan het slot van zijn rede deed Bourguiba een beroep op het Tunesische volk om kalm te blijven en vertrouwen te hebben in de regering. „De toestand," zei hij, „is niet critiek. Tunesië is in zijn recht en zal tot zijn voordeel uit de huidige crisis tevoorschijn komen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staertjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116 Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 18 April

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN — VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Uitslag examen leerling-analyst

De uitslag van het examen voor Leerling-Analyst (chemische richting) gehouden op Curacao op 6 februari, 17 maart en 10 en 11 april 1958, heeft de volgende uitslag:

Geexamineerd 16 candidaten; Afgewezen na het schriftelijke gedeelte: 8 candidaten; Afgewezen na het mondelinge gedeelte: 1 candidaat; Herexamen 1 candidaat; Geslaagd 6 candidaten, t.w.: mejuffrouw M. A. v.d. Hoek en de heren R. L. Eisden, C. H. van Heningen, F. J. Rhuggenaath, H. W. Scholborg en A. M. Walle.

(R.V.D)

MAYMALE

Tabatin un mama, cu tabatin cincu yiu. E tata a muri larga nan tur chiquitu. Awor e mama mester bai traha pa gana un pan pa su yiunan. Esun di mas chiquitu tabata yama Maymalé. Su mama no tabata stime, p'esey e tabatin e yiu scondi den un bari. Un ora un ora asina e tabata banya e pobercito.

Como e cas tabata meimei di un mondi, e mama tabata cera e porta promer cu e sali y ora e bini cas e ta' canta e yiunan

„Mi yiunan, cuidao pa Cha Tiger no come bosonan. No habri porta si bosonan no tende mama canta."

„No mama, nos no ta habri porta, si no ta pa mama."

Un dia Cha Tiger a pasa net, ora e mama tabata canta:

Debere-debere	sitan
Debere-caitan	sitan
Caitan-solé	sitan
Josicandelere	sitan
Maymale	notan

Cha Tiger a tende tur cos. El a bisa' den su mes:

„Esta un cuminda dushi ta wardami den e cas aqui. Mayan mi ta bai canta mescos pa e muchanan. Shonnan, esta un suerte unico!"

Esun otro dia Cha Tiger a bai bati porta di e muchanan. E tabata sa, cu e mama tabata den bini. Ma ay, su stem tabata muchu pisa. Conforma el a habri boca y el a canta: Debere debere sitan: e muchanan a pone un harimento sin igual. „Ay Cha Tiger, ta quico bo ta quere, cu nos tur ta quens aqui? Ha-ha-bai pisca guengu Ha—ha—ha—Esta un stem pisa!"

„Ay Dios ey, ta asina cos tin? Nan lo weta, mi no ta bobo mas." Cha Tiger a bai cerca un smid y el a larga bati su lenga te el a bira fini-fini manera papel E la wanta masha dolo, harumpinga el a skeer e smid, ma el a domina su mes masha bon.

E muchanan a conta e mama tur cos cu a socede. Mamachi a spanta te troca color, ma quico 'e por a haci? Blo bisa numa:

„Muchanan, tene cuidao, scucha bon. Cha Tiger ta falsu. E ta come bosonan sin larga ni wesu. Mi ta tembla di miedu, ma mi mester bai traha."

Mainta el a brasa e cuater yiunan cu awa na wowo.

Banda di atardi, ata Cha Tiger a yega. Cu un stem mes fini cu e mama el a canta e cantica. Nan tur cuater a quere sigur, cu ta mama a yega Conforma nan a habri porta Cha Tiger a bula p'aden, mata nan tur cuater y come nan sin sobra ni moster. Despues el a bai drumi bao di palunan di mondi. Ata barica!

Un ratu despues mama a yega cas. El a canta su canto, ma ningun hende no a bin' habri porta. Den e quietud di mondi el a tende Maymalé su stem cu a sali debil for di e bari:

Debere-debere	notan
Debere-caitan	notan
Caitan-solé	notan
Josicandelere	notan
Maymale	sitan

Mes ora e mama a compronde cu Cha Tiger a come e muchanan. Como Maymalé tabata den e bari, el a scapa. Loga di Mama queda contento cu siquiera un yiu el a scapa, el a bira falsu, cu ta net Maymalé, cu e no tin ley cun e a queda na bida. E no a puntra Maymalé nada, ni e no a saqué for di bari. Cu bari cu tur el a benta Maymalé den mondi.

„Pa mi parti Cha Tiger comebo tambe. Quita for di mi bista."

Pobercito Maymalé! Sushi manera e tabata, cu panja quibra mitar morto di spantu el a camna den mondi; den palu el a pasa nochi.

Un dia despues Prins a bai jaag den mondi. Di ripiente Maymalé a parce su dilanti. Prins a spanta, ora el a mira un hende asina sushi. Ma e tabatin un bon curazon.

Hiba e pobercito aqui palacio, larga nan banj'é y bisti'e panja limpi Awe tardi mi ta bin' mira".

Shon, nan mester a pone awa tibia cu un tiki soda pa quita e rostu for di Maymalé. Despues di un ratu nan a bolbe banj'é cu awa di yobe, laba su cabez, dos, tres biaha. Maymalé a queda casi for di dje. Ma un bon soppi a bin' lamta su spiritu.

Atardi Prins a bini. El a topa cu un mucha limpi y.... masha bunita. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wowonan tabata lombra di alegria. Prins a gust'e masha. Mes ora el a pidi Maymalé pa casa cun'é. Rey ni La Reina no a oponé nan, pasobra Maymalé tabata masha carinjosa tambe. Nan a casa cu masha fiesta. Hopi hende a bini pa weta princesa. Den nan tabatin un bieuw tambe. Maymale a weta mes ora, cu tabata su mama. E wela bieuw si no a reconoce. Maymalé a manda su sirbidornan yama e bieuw y nan a dun'e un bon tayó cu cuminda. E pober no tabata sa quier e mester a pensa. El a spanta ora el a weta Princesa mes ta bini cerca dje.

„No spanta, machi. Mi tin un cos di conta machi"

Maymale a conta e wela su historia. Sigun cu e ta conta, e bieuw a compronde cu princesa tabata su yiu. El a yora di duele y di spantu.

„Pordon, mi yiu, ta duel mi masha loque mi a haci. Mi mes no por compronde ta con mi por tabata cruel asina. Tene compasion cu bo mama bieuw. Maymalé a braz'é, diciendo:

„Mama, no spanta Mi a pordona Mama basta tempu caba. Queda biba cerca mi, ya mama lo no pasa miseria mas."

Nan a braza otro cu awa na wowo. Prins a bin' cera conocir cu mama di Maymalé. Nan a trat'e tur afor. Dun'e di biba y di bisti. Mama a queda palacio te dia el a muri, wetando promer di su morto hopi nieto rond di dje. Maymalé a biba feliz te dia dj'awe cu su Prins y su yiunan.

Ainda tin algun esfuerzo na' Havana dje resto dje rebeldenan

HAVANA — E rebeldenan Cubano a trata di explota e aquaducto di „Yaterilas", cu ta provee e base naval Mericano di Guantanamo di awa. Sinembargo nan no a hanja ningun danjo. E trupanan di gobierno a stroba tal. Dos solda un algun revolucionario a muri durante e bringamentu. Den e mes territorio ey rebeldenan a ataca e cas dje alcalde di Guantanamo, pero sin exito.

E trupanan di gobierno ta aplica hopi presion riba e rebeldenan den e provincia Oriente, y tabatin varios bringamentu.

Don Bosco I y Bavaria I na cabes di competitie di ping pong

ORANJESTAD: — Den e competitie di ping pong cu ta tumando lugar a keda forma awor definitivamente un grupo na cabes di shete team cu Don Bosco I mas ariba. E backhand di e hungadornan aki te ainda ta masha efectivo mientras cu nan forehand smashes ta cai masha hopi blaha intahable. Chesterfield I ta keda relativamente poco halto door cu e grupo aki ya a hunga 8 wega caba. Basi Ruti y Estrella a causa poco decepcion pero toch nan ta haciendo un basta bon figura.

Den' e grupo di mas abao Meppers awor a subi basta bunita, nan wega ta bai dilanti sin duda. Tambe porcierto Bonaire Club a sabi di subi for di e di 15 lugar te na di nuebe. Chesterfield II te ainda ta mas abao y nos ta ansioso na weita e club aki haci su prome punto. E teamnan di Caribe no ta logra mucho. Esei nos no ta comprende mucho bon pasobra e club aki ta dispone di facilidadnan sublime pa nan practica.

E competitie awor ta na mitar, e segundo mitad lo ta hopi interesante sin duda.

E posicionnan ta sigui aki bao manera nan tabata dia 16 di e luna aki:

1. Don Bosco I	7	14	66— 4
2. Bavaria I	7	13	55—15
3. Chesterfield I	8	13	55—25
4. Bavaria II	7	11	48—22
5. Estrella	7	11	47—23
6. Don Bosco II	7	10	49—21
7. Basi Ruti	7	10	44—26
8. Meppers	7	6	25—45
9. Bonaire Club	7	5	31—39
10. Tivoli	8	5	30—50
11. Noord	7	5	28—42
12. Social Club	7	4	24—46
13. Caribe II	6	3	21—39
14. Caribe I	7	2	19—51
15. Mariniers	8	2	18—62
16. Chesterfield II	7	0	12—48

PAGINA TRES

Produccion Di Feria Don Bosco Fl 11.000

SAN NICOLAS: — E Feria Don Bosco cu a worde tene ultimo dianan riba e pleenchi di hunga di Don Boscoschool na San Nicolas, a resulta un grau exito. No menos cu 7.800 hende a haci un bishita ne feria y cu e ratonan agradable cu nan a pasa, a bin laga un produccion di netamente Fl. 11.000,— pa Club Don Bosco.

Cu e plaka aki y e produccion dje loteria cu nan a organiza, nan ta spera di por paga awor nan debenan di e edificio dje club, cu segun nos ta informa, lo costa sin muebles y e weganan fl. 50.000.—.

E comision di construccion dje club tur ta masha agradecido na tur e hendenan cu di un of otro manera a duna nan ayudo y cooperacion na e feria aki, manera e staf permanente cu tabatin na su encargo pa cu tur cos por a bai asina esmera, principal naturalmente frere Edgar y e otro frerenan, ELMAR, DOW y Lago, e soeurnan di Fatima di San Nicolas, e diferente comerciantenan y e medionan di publicacion na nos isla, na tur e personanan y institucionnan aki e organisadornan dje Feria ta masha agradecido, manera nan a pidi nos di publica den nos corant.

Awor lo no dura mucho tempo mas pa e club por keda habri.

Autorizacion pa president Batista

HAVANA — Gabinete di Cuba a duna presidente Batista autorizacion antayera nochi pa buta personal di tur servicio publico na Cuba bao di disciplina militar den caso di emergencia.

Gabinete a suprimi belasting riba importacion di gasoline. E prome ministro di Cuba a desmenti, cu gobierno Cubano a dicidi di reduci e importacion di zeta di Venezuela.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Dora Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Sita, Casilda, Emely, Lucia, Margriet, Oslin y demas familia.

— — —

Maria Werleman tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, dos welanan, y demas familia.

E simpatica srta. Margarita Dirksz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chinto, mama Chita, rumannan Tida, Tichi, Vicente, Juancito, Roberto, Angelica, Carwela Margarita, omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Betrano, Feliciano, pepenan Anita Everon, Francisca Ras, especialmente di tur su amiganan y conociman y demas familia.

— — —

Lucille Evertsz tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Juliana, amiganan Edna, Judith, Maria y Chechi.

— — —

Senjor Eleuterio Donati a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Goya, jiunan Greta, Tommy, Johnny, Eddi, subrino Mito, mama Ita, tata Djodjo, ruman, di tur ihanan, compere, comere y su amigonan di Accounting Department.

— — —

Anie Limonier kende a celebra su cumpleanjos tambe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Sabina, Toni, wela Sani Lampe, omo y tantanan 10 subrinanan, omo Willem, pepe Justina Maduro, prima y primonan y tur su amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Boezem kende tambe a celebra su aniversario pa parti di su esposo Chico, jiunan Shirley, Randy, Roby, rumannan Felicia, Lucita, Irena, Rosa, Dominicio, y Silvia Kock, ihanan, familia Wouters, Ras y familia Dania.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjo Lodewijk Victor Dijkhoff, Frida Wernet, Napoleon E. Werleman, Eleuterio Centeño.

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta a worde hunga cinco partido di e campeonato di biljard A-klasse di nos isla. E promer tabata entre Cholang Jacobs y Inocencio Farro a sali Jacobs como vencedor cu score 150 pa 142. Mario Bislick a gana H. Donk 150 pa 135. Federico Osorio a mantene su invicto venciendo Vicente Henriquez 150 pa 64, mientras cu di E. Wijnaldum e la obtene dos punto di e manera mas facil posibel ya cu Wijnaldum no a presenta y a perde pa default. Contra di Elio Tromp si Inocencio Farro tabata tin mas exito ya cu e la vence Tromp cu score di 150 pa 106.

Atrobe nos mester a nota den e resultadonan un partido cu a ser gana pa default. Aunke cu e biaha aki tabata uno so mas, nos ta spera a lavez cu esaki ta e ultimo.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 18 April

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

PAPTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y algunos mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Estadio Royal
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

Demonstracion na Caracas

CARACAS — Dia Sabra a aparece un gran multitud di hende dilanti di palacio di gobierno Venezolano na Caracas, y nan tabatin un actitud amenazante. E demostrantenan por a worde dispersa solamente despues cu un tanki a aparece cu solda, quendo a tira den laria.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 44

Su manece un coche antiguo masha bunita, hala pa dos cabai a corre para dilanti di cas di David Sillars, mientras e cochero a bula baha cu un carta na man riba cual tabata para skirbi „urgente" i e carta aqui a ser entrega na criar di cas di David Sillars. E carta aqui tabata dirigi na Senjora Meg Sillars.

Ora cu Meg a tuma e carta aqui el a queda un poco babuca, sinembargo el a bai den su cuarto cu e carta i a cuminza ta leza:

„Mi querido yiu, mi ta munda bo e coche aqui den speranza cu lo bo quier bin lunch awe cerca mi, pasobra mi n' ta sinti mi curpa mucho bon i mi ta desea masha tanto di mira bo trobe. Por fabor, no manda ningun disculpa pa mi, pero regresa cu e coche di mi. Immediatamente despues di lunch lo mi no haci uso mas di bo oranan liber. Mi ta spera bo".

Firma dje carta aqui tabata di condesa Rathilis i Meg a comprende cu tabata imposible pa e rechaza un persona digna i respetuosa asina.

E tabatin un afspraak. I tambe prome cu merdia — i uno cu lo no hibe leu foi cas — solamente na orilla dje riu suave di Doon na un bocht cu tabata masha poco bishita i cu tabata completamente scondi den jerbanan berde i cu tabata pertenece na e terrenonan extenso di Kildoon.

„Bisa e cochero di Lady Rathilis cu mi ta cla den cinco minuut", el a manda su criar cu respondi.

Ora cu e hobencita a drenta cas dje dama anciana e muhe a salud'e:

„B'a trata mi masha malo, mi amor, pasobra ta net seis seman cu b'a trapa drempi di mi cas i hasta te awor ta pa sorpresa mi por a podera di bo".

Meg a hari pero e rubor riba su cara a bira mas scur. E tabata consciente cu e wowonan anciana i investigante i carinjoso tabata dirigi cu un direccion mas profundo cu custumber riba dje.

„Tempo ta bula asina lihe, lady Rathilis', Meg a responde turdi. „Pero mi ta suplica bo di dispensa mi pa mi negligencia. I ta mas cu natural cu lo mi trata di munstra bo mehoranza den porvenir'.

Cu di mas grandi tactica e dama anciana aqui a cuminza awor cu un combersacion riba tur sorto di puntonan, cu por a interesa su huesped.

Sinembargo tabatin algo den Meg su manera di haci cu no tabata guste. Un sorto di amargura desespera tabata sali for tur su palabra i gestonan. I maske cuanto e tabata trata na sconde esaqui e no por a escapa vigilancia di e muhe anciana cu tabatin asina tanto experiencia caba di bida.

Cada bez cu e dama tabata papia cun'e di David i tabata conte di su temponan di mucha i e cosnan di baldadi, cu e tabata haci, tabata como si fuera nada di esaquinan no tabata interes'e. I ora cu e muhe tabata informe pa algo di su casa, e tabata responde cu un tono di menosprecio i maske cuanto Meg quier a trata na sconde esaqui, sinembargo esai tabata imposible p'e.

I hustamente esai tabata duna e dama anciana animo pa e ataca e mucha muhe riba e punto cu e tabata desea. I den un dje ocasionnan aqui sin' cu e muhe por a spera repentinamente el a bisa:

„Meg, mi yiu, bo ta quere cu ta husto di bo mester expresa bo di tal manera respecto bo esposo?"

„Como no". Meg a responde masha tranquil. „Esai ta completamente husto".

„Anto casi bo ta obliga mi na expresa loque ta na mi punta di lenga i loque ta molestia mi alavez na mi corazon, cu casi enter anochi manera bo ta mira mi aqui mi no por a cerra mi wowo ni un momento. M'a spera cu di bo mes lo b'a papia respecto esai, ora cu m'a puntra bo un rato pasa com bo ta pasa bo dianan den bo soledad. M'a tende masha hopi cos papia over di bo cu mi no tabata desea di a tende, Meg. Por ta berdad cu bo por a yega asina leu, na lubida riba e deber cu bo ta debe na bo esposo i cu bo ta preocupa bo mas tanto cu kaptein Ketternig casi enter dia i cu bo ta forma e obheto di mal nomber contra bo persona, abusando di e ocasion di ausencia di bo casa pa amusa bo cu otro homber. Mi n' ta quere cu t'asina ta e sistema adecuado cu un muhe casa i respeta mester haci'.

„Si", Meg a bisa. „Loque bo ta pretende ai ta pura berdad. Casi semper mi cu kaptein Ketternig ta hunto. I no tin nada, ni ningun hende tampoco cu ta na estado di pone mi quita mi amistad foi dje. Mi no ta dispuesto na bisa ningun hende quico ta precisamente mi plan pa cun'e. Pero e ta munstra mi atencion i carinjo. I e ta completa camina otronan ta neglisha mi na e manera de lo mas ofensiva. I mi ta bisa bo tambe cu mi ta dispuesto di sigui cun'e manera m'a cuminza."

„Meg, Meg, bo ta consciente te na unda leu un amistad asina por hiba bo?" e dama anciana a grita awor foi su mes.

„Si", Meg a responde na e mes tono. Mi ta completamente consciente di esai".

Tabata reina un momento di un silencio casi ansioso. Despues diripiente Meg a basha grito di joramento i a larga su curpa cai abao na suela i el a sconde su cara contra e rudíanan tembloroso dje dama anciana.

Capitulo XXII.

E crisis.

Correspondencia di mainta a trece un carta foi Jamaica pa David Sillars i ora cu el a leza e carta aqui el a queda varios rato na su lugar sinta den un refleccion masha serio cu e carta den su man.

Su administrador na Jamaica a skirbie cu el a mira e posibilidad di a cumpra pa un prijs relativamente barata un plantage cerca esun di dje, riba cual e firma tabatin bista masha dia caba.

Sillars a tuma un decision rapido. Lo e mes bai haci un viaje Jamaica i e ora ai lo e por tin e oportunidad di mira e plantage nobo; l'e mester tuma un decision respecto e compra i n'e mes momento papia cu Ludovic Hamilton respecto esaqui su porvenir. Su tata a bira bieu i Guy cu a cuminza ta tuma e [illegible] teramente riba dje na Ballochean lo quier a sa cu e por' a sigui tralha i cu Ludo lo persisti den su deseo na entrega e empresa n'e i sigui sobra di su bida na estranheria.

Sillars tabata sintie masha intranquilo e mainta ai. Tabata como si fuera ta cu violencia e tabata sintie ta ser transporta na su cas, na Kildoon, aunque no tabata sper'e mucho alegria aya — e weekendnan dje ultimo lunanan tabata un tormento p'e i e no tabata duda cu nan tabata pa Meg tambe mescos. Tempo no tabata un dokter piadoso p'e, pasobra dia pa dia su asuntonan tabata bai peorando. Den e ocho lunanan cu nan tabata casa cu otro nan tabata bira dia pa dia mas stranjo pa otro....

Sillars tabata sa cu kaptein Ketternig tabata logeer na Garslade i el a sorprende un biaha ora cu e tabata camna haci un paseo den cercania di Meg banda di e orilla di Doon.

Pero den esai no tabatin nada cu por a lamanta su sospecho: no tabatin absolutamente ningun biramento di confus of cosnan por estilo den nan manera i David a trata na quita e ansia panica ai for di su pensamento.

Pero awe mainta sin cu e por a yuda e tabata mira den su imaginacion su muhe trobe den compania dje kapitein....

Despues di desayuno el a pasa un mei ora den oficina i prome cu 10'or e tabata den trein. E quier a ganja su mes cu e tabata bai Kildoon pa e consulta cu Meg respecto e viaje cu e ta pensa na bai haci na Jamaica.. pero naturalmente esai tabata soquetada, pasobra t'e mes mester a dicidi a lo largo....

Ora cu el a yega su cas tramerdia e no a hanja su muhe na cas. El a jama e criar i a conte ta paquico el a bini cas awor. El a hanja un carta urgente i probablemente e mester a bai Jamaica.

„Oh, mencer", e muhe a bisa cu cara desgusta, — „lo bo bai cu senjora?"

„No. Esai no ta posible, pasobra mi viaje lo ta rapido. Ademas un viaje asina no ta importe tampoco. Esai e mes a bisa mi caba cu su mes boca. Pues ta innecesario pa hacie e mes pregunta".

E criar fiel i confidente a queda ta mira su maestro masha duro den su cara.

„I lo bo quier large aqui solitario ..pa tres of seis luna.. mener", e muhe a bisa.

„No ta mi asunto, pero tur loque mi tin di bisa bo ta esaqui cu ta bo mester t'ai pa pone tino riba bo muhe".

Sinembargo ora cu e palabranan aqui a sali caba e criar a comprende cu el a reda su mes i ya tabata laat caba pa e hala nan atras. I expresion riba e homber su cara a hacie comprende cu e homber a comprende tur cos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E homber ta cana bini riba Cisco y e ta bise, si ami ta e sombra negra, con bo ta hanja mi trampa di e popchi?

Homber esei ta revela hopi astucio.

Mi ta supone cu bo ta sintibo masha orgulloso di a terorisa y a trata di mata muher y muchanan, asina Cisco a bise.

Pero mientras cu nan ta sigi cana, y e sombra negra tras di Cisco cu scopet den su lomba e ta bise, como ta trata over di labriego esei no ta un delito.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

Pero p'esai el a queda para ta hari pa quita di e manera ai su mes pensamentonan di ansia. Quico asina lo por pas'e aqui den cas casina tin asina tanto hende? E castillo aqui no tabata ningun cas di spoki, na unda spoki cu sosiego aqui riba. Qui peligro anto por tin p'e aqui?"

Ora cu el a yega na prome piso dje castillo, diripiente el a mira un hanchi masha largo su dilanti. un hanchi asina largo cu a jama su atencion masha tanto i a dispierta su curiosidad. E zolder tabata tur na boveda. E ruitnan dje bentanan tabata di glas di color, door di cual luz platia di luna tabata penetra masha bunita. I hustamente e colornan aqui den otro tabata hustamente loque tabata e mucha muhe romantica mas i mas encanta. E tabatin un amor pa tur loque ta pintoresco.

„Oh, qui bunita," el a murmurra den su mes. „Marra Fred por tabata aqui pa el a goza e bista aqui. Ta manera ta den un terra di encanto bo ta!"

El a sigui e hanchi i a yega pronto na un trapi, cu tabata guie na un piso mas alto. Aqui e mes un encanto di colornan bunita tabata ilumina e treednan dje trapi. E hobencita no por a domina e deseo di mira mas i mas i dje manera ai el a sigui bai mas ariba i a alcanza segundo piso.

E espectaculo tabata mescos cu esun di prome. I ta p'esai Mabel no quier a bai tampoco mas leu. El a queda para ariba na trappi i tabata tene su mes na lomba dje trapi i e tabata contempla awor e anchinan largo cu tabata ser medio ilumina pa luz penetrante di luna; pero sinembargo e anchinan aqui tabata queda den medio-scur.

Loque el a mira ta bini aya tabata un figura di hende: diripiente esaqui a queda para i a disparce tras di un kashi grandi, un meubel antiguo, cual tabata para contra muraja.

Diripiente e figura a saca su cabez i dos wowo lombrante tabata lur e mucha muhe, quende manera un princesa encanta a queda para imovil riba e trapi.

Diripiente Mabel a pensa riba Fred. Si; na e momento aqui e hoben tabata buska sin hanje; lo e spanta masha tanto. De la manera cu e mester bai abao unbez trobe cerca dje.

E tabata baha e trapi trobe cu intencion di regresa aqui trobe cu Fred. E espetaculo aqui tabata mucho encantadora pa el a goz'e e sol.

Tan pronto cu el a disparce, silenciosamente e homber tras dje kashi a aparece i a queda ta camna su tras riba su toonchi di pia.

Porfin e mester a alcanza e trapi dje prome piso cual e mester a camna tur pa e alcanza e trapi cu ta bai n'e cas abao.

El a apura su pasonan, pero e no tabata ni na mitar di camina cu e desgracia, di cual e tabatin un presintimiento vago a tuma luga. Diripiente el a sinti cu un hende a cohe garra parti p'atras. I com un man secu a cerra su boca.

(E ta sigui)

Suspension di wega di Argentina-Paraguay

BUENOS AIRES — E wega interpais di futbol entre Argentina y Paragual, cu a worde pospone siman pasa en conexion cu e tension diplomatico entre e dos paisnan ey, lo tuma lugar awor dia 29 dje luna na Asuncion, asina a worde informa oficialmente.

Manera ta conoci, Argentina y Paraguay ta den ultimo ronde pa e beker mundial na Zweden, na Juni dje anja aqui.

Avion di reconocimiento sin piloto



Esaki ta e SD-2 Drone, un avion di reconocimiento sin piloto di ehercito Americano cu na e momento aki ta na prueba. E ta un aparato chikito cu e motor y cameranan mas aparatonan pa e por worde maneha radiograficamente. E ta bon pa worde usa den tur circunstaucia cu weer ta y ta worde lanza for di un installacion mobiel cu ta usa rakket. Mas detalje te ainda ta secreto.

Staten di Antillanan Neerlandes

Tratamiento di begroting 1958 a cuminza cu discursonan largo i oposicion.

Guia dje gobierno tabata dispone na ataquenan violento.

Ministro Kroon ta mustra cu no tin ningun caso conoci cu sociale werksternan lo mester spera hopi pa nan por hanja trabao. Sr Debrot a jama R.V.D. un revista abominable i ta puntra qui dia lo bini mehoracion. Ministro president a munstra cu nan ta haciendo un estudio di esaqui i e ta di acuerdo cu Sr. Debrot pa duna un mehor impresion na e revista aqui i tambe lo e sali den un otro forma. V.d. Hoeven a haci gobierno preguntanan over di Bouwcredietbank, personal di adm. di Financia, personal di Landsaccountantsdienst, voorschotnan di Landbouw, Veeteelt i Visserij. Tambe el a menciona dje f. 200.000 di Rekenkamer.

Administracion financiera ta defectuoso

Den un discurso masha bunita el a fiha cada punto cu fecha i cijfer. Sr. Abbad a demonstra su desaprobacion dje sistema di administracion financiera.

Hulppostkantoor na Otrabanda

Braam a munstra su alegria riba e postkantoor cu lo bini na Otrabanda. Tambe el a insisti pa aumenta grondkapitaal di Bouwcredietbank.

Airconditioning pa oficinanan di gobierno

Sr. Voges a tende qucho di poliznan respecto pagamento di nan overtime. E ta bao di impresion cu ta solamente cierto oficinanan ta bini

bao di remarca pa airconditioning. Nos fraccion ta desea di mira tur oficina di gobierno cu airconditioning. Despues di a haci varios pregunta mas e reunion a queda suspendi **te 2.15** di tramerdia.

Premier Jonckheer a contesta Abbad i despues ministro Yrausquin tambe a duna su contesta i asunto di renta di B.C.B.

Tanto ministronan Kroon, v.d. Meer i Beaujon a duna nan contesta na e miembronan di oposicion.

A sigui awor debatenan fuerte i cada partida tabata contesta otro.

Luego Dip a lanza un discurso masha largo.

Den e discurso aqui na un manera de lo mas cientifica el a splica su opinion munstrando riba asina tanto violencia cu ta ser haci na principionan di sociedad democratico cu ta e base.

Despues dje grandioso discurso di Sr. Dip a sigui un otro discurso masha interesante tambe di Sr. Van der Hoeven. Esaqui a papia di La Hora de la Verdad i a termina su grandioso speech cu e palabranan aqui: Automonia no ta nifica haci un sangura bira un olefante den e caso De Wit; mancha poder judicial den affaire-Croes; e expresionnan over di gobernadornan den prensa interior i exterior; zundramento riba partnernan di imperio i alavez mendiga pa nan placa.

Tarea di antillanan autonomo ta di edifica un sociedad saludable, cu un begroting nivela, cu provisionnan social hustifica, cu bon educacion, cu medidanan eficaz pa dranta porvenir cu un curazon tranquilo.

Larga nos spera cu e proximo gobierno lo ta positief i negatief.

Problema di autonomia ta forma un gran parti dje contemplacion general

Elogio i reprochenan tabata cambia otro riba cabez di nos gobernantenan

Ta mas cu claro cu ta nos deseo di pone publico si ta posible mes

completamente na altura di tur loque ta pasando den Staten, sinembargo pa motibo dje discursonan asina largo i e duracion largo dje reunionnan ta imposible pa nos traduci e discurso i sigui e reunion completamente. Ta p'esai lo duna un resumen di e tantisimo cu ta pasando den Staten te ainda. Nos ta spera di por complace nos lectornan cu esaqui teniendo cuenta cu nos falta di espacio.

Situacion na Bonaire

A tuma palabra awor Sr. St. Jago E orador aqui a munstra riba e mal gobernacion di Bonaire. Desarollo di plannan di prosperidad ta larga spera mucho riba nan. Orador a insisti cerca gobierno pa funda un fondo di desarollo. Tambe el a munstra cu no tin suficiente poliz na Bonaire.

Espectaculo di Staten

Sr. Debrot a lanza un discurso masha largo den cual el a compara reunion di Staten cu e „famous jury trials". Tambe el a papia di un espectaculo di Staten. El a munstra cu durante gobernacion dje gobierno aqui su periodo no a queda conserva di dificultadnan, pero el a munstra tambe acerca cu tur esaqui sin duda por a ser evita. Choquenan ta trece desunion i discordia constante no solapero tambe bon nomber di nos pais ta ser perhudica. El a munstra riba tanto cosnan cu a ser priminti i cu no a tuma luga, na e paradijs i tur e promesanan cu a bai perdi den huma. Tambe orador a papia di discriminacion riba terreno di educacion i cu cijfernan el a consta com poco a ser haci den e cuater anjanan pa educacion.

Tambe el a papia over di estudiantenan na Holanda i e poco interes cu ta ser munstra na nan i ta munstra cu nan vigilancia mester queda na encargo di antillenhuis.

Sr. Lopes ta pidi un cos chiqnito como compensacion

E orador aqui ta pidi cu na ocasion dje duurtetoeslag pa duna unbez 10% como un compasion extra pa motibo cu durante dos anja no a tuma medidanan financiera pa tapa e gastonan di costo di bida. Orador ta suma esaqui riba un total di ƒ 78.750.

Policia i Duana

Cuerpo di policia tin hopi di gradici na asalo di Urbina. Sin ta pa asalto di Urbina cos lo tabata awor aqui peor pa poliznan. Orador a tene un discurso largo respecto reorganizacion di duana. E ta papia tocante arreglo di oranan di trabao na duana. Ta te ora cu bo traha 2 ora mas tanto cu bo ora estipula, anto bo tin derecho riba timeback. Orador ta hanja esai un gran inhusticia.

Sr. Finck ta duna tur elogio na premier pa e realizacion di statuto. E ta haci comparacion dje lucha di sanger pa libertad na Merca. Orador a bisa cu un macamba a skirbi den **corant cu e gobierno aqui ta sigui** metodonan di Gestapo i cu pa esai e ta trece autonomia na peligro. Hunto cu Sr. Goslinja e mes senjor a trata na bringa autonomia na Holanda.

Luego a sigui dos discurso masha bunita i skerpi di Sres Abbad i Voges, discursonan cu lastimamente pa falta di espacio nos no por publica.

Sr. Braam tambe e pronuncia un elocuente discurso, pero mucho largo pa por publica.

Sr. Anslijn a papia di arreglonan di trabao, proteccion di yiunan di tera na trabao i tambe el a expres'e riba sueldo minimo di hendenan di ofishi.

Sr. Werleman quier sa di burgerdefensie na Aruba. E persona cu tabata aya a disparce.

Com e relacion aqui ta cu nos pais vecino?

E ta puntra ta paquico mester a stoot Gezaghebber Kwartsz di Aruba foi su puesto? I nos tin un Gezaghebber interino awor? Qui dia gobierno ta pensa na nombra un Gezaghebber definitivo, sea arubiano of tambe antillano. Castigo di huisarrest por ta algo pa reemplaza castigo di prison? Ta permiti pa stranjeronan tambe entremete nan den politica? Orador ta pidi mehoracion di ongevallen i ziekteregeling. Orador ta expresa su malcontento cu ainda pension di vehez no a bira definitivo.

Orador ta munstra cu e gobernacion a ser hiba na un situacion di dictadura. E empleonan di poder judicial di mas alto a ser stroba den cumplimiento di nan deber. Tambe el a critica e dunamento di djap na coleganan di partida, loque ta funesto pa educacion, pasobra e ta quita e smaak di esnan cu ta studia; sacamento id pamflet contra poder judicial.

(E ta sigui)

Coe un poco bon cuido bo por cria bon porco

pa: E. J. van der KUIP - dokter pa animal

Siman pasa nos por a lesa den un articulo, coe ta util pa ora e animalnan ta hopi jong ainda pa mira ki nan destinacion lo ta. Coe esey ta posibel pa tene solamente e porconan di mihor pa cria, mientras ta worde preveni coe pa cria raza ta laga porconan coe no tin balor camna rond sin ningun motibo. E siman aki mi kier scirbi sigo tocante e alojamiento.

Na promer lugar ta di masha importancia coe tur e bestianan ta worde cera.

Laga porconan camna rond los tin desventaha hopi grandi. Na promer lugar e peliger di trafico. Anualmente hopi di e bestianan aki ta bira victima di trafico, mientras coe ademas pa e donjo di porco tin e peliger grande, coe e por worde teni responsabel, pa un accidente causa door di su porco.

Ademas di e peliger di trafico, e peligernan di mas grandi tambe ta, coe door di contacto di tur e otro porconan den vecindario, nan por coi malesanan contagioso hopi mas facil. Ademas ta masha desventahoso pa e criamento di raza, coe bo mester warda pa hanja sa door di ki sorto di porco lo bo hanja cria, enbez di sa mes ora y por kies un bon porco pa drechamento di raza.

E ventaha pa laga proco camna rond los ta naturalmente, coe aki y aya e bestia lo por hanja algo di come. Ya coe esaki lo ta masha poco, esaki no ta pisa mucho contra tur e otro desventahanan.

Si acaso bo dicidi di cera bo porco den un hokki, anto e ora ey bo mester tene bon na bista e destinacion di e porco.

Si e porco ta destina pa matanza, anto e ora ey e no tin mester di un hokki grandi. Naturalmente e bestia mester tin ocasion pa e por move su mes facilmente, pero no tin mester di un espacio demasiado grandi pa un porco, coe lo bo bai mata.

Un porco di raza pa cria alcontrario mester biba mas largo y un bon funcionamiento di tur e klieman di su curpa ta completamente necesario, si bo kier hanja di e porconan aki porconan fuerte y salud.

Pa un funcionamiento di tur e klieman di su curpa ta masha necesario, coe e bestia lo hanja bastante movecion, luz y aire.

Un espacio grandi pa e movimiento grandi aki ta un mester pa porconan di raza di cria.

Pa un criamento eficaz di porco ta necesario ademas di e prevenimiento di malesa tambe suficiente alojamiento. Di gran importancia tambe ta pa preveni mas tanto coe ta posibel perdida door di malesa.

Porconan tin tripa masha sentido, aunque coe lo bo no kere asina.

Door di duna nan demasiado coeminda nan por hanja masha facil un inflamacion serio di tripa.

Pesey ta di gran interes pa duna porco suficiente, pero no demasiado coeminda.

Com bo ta alcansa esaki?

Esaki bo ta alcanza door di duna e bestianan mas bieuw 2 biaha pa dia y e bestianan mas jong 3 bes pa dia coeminda y ademas di escoge e cantidad asina hopi, coe den un termino di dies minuut tur cos por worde comi.

Door di esaki tambe ta worde preveni e viesedad y coeminda danja di keda den e hokki.

Tambe pa salud di e porconan ta alavez di masha importancia, pa e hokkinan ta limpi.

Tur anja trobe hopi porco ta muri door di pest di porco. E malesa aki coe ta masha contagioso y mas parti ta resulta morto di e porconan, ta socede coe hopi frecuencia aki na Aruba.

E unico moda coe bo por proteha bo porconan contra e malesa aki ta door di laga spuit nan in contra e malesa aki.

Si bo laga spuit bo porconan in un biaha pa anja y e porconan recien naci dos siman promer of dos siman despues coe bo kita nan for di e mama, anto bo por bisa coe bo a proteha bo bestianan contra e malesa aki.

Ainda no a bini invitacion pa topconferencia

MOSCU — Te ainda e embahadanan di Francia, Inglaterra y Merca no a ricibi ningun invitacion pa cuminza e discusion diplomatico pa prepara un topconferenca, na ministerio di asuntonan exterior Ruso. Nan tur ta spera contesta di departamento di asuntonan exterior Ruso den nan embahada.

Observadornan ta di opinion, cu ministro Gromyko lo ricibi e embahadanan cada uno aparte, prome cu e 4 negociantenan reuni.

Postkantoor Oranjestad

Onbestelbaar bevonden poststukken tijdvak 19 Maart t/m 17 April 1958

Brieven:

A
- Artega Sinta
- Arrindell Veronica

B
- Basil Medina
- Bramble A. J.
- Benjamin Milaron

C
- Conraad El. V.
- Clergeau L.
- Croes R. S.

D
- Dirks Reina
- Delauney Ruth
- Daniz Pedrito
- Donati L.
- Daniz Emilia
- Dirks Lino

E
- Ezechiels Lucky

F
- Falconi Maria
- Farro E. A.

G
- Glabe Jose en Robby

J
- Jeanie Bernado
- Joseph Prince
- John Olga W.

K
- Kock Luisa
- Kelly Magdalena
- Kock Maria
- Korinman O.

L
- Lopez Modesto F.
- Lacle Edwin

M
- Maduro H.

N
- de Naar Ana
- Nemiz F.

P
- Paesch Leonardo
- Petrochi M.
- Parris J.
- Pollick Joseph
- Pinienta Manuel
- Paz Petra
- Poster Constance

R
- Richardson Marion
- Ras Luisa
- Ras Theodora
- Ras Jacobo
- Reith J. A.

T
- Tromp Rolando
- Tromp Johanne

V
- Vrolijk Bernhardo

W
- Winklaar Nicolaas.

Oranjestad, 17 April 1958
De Postdirekteur.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Cuqui ta cana ta keiroe den jardin zoologico, y nan ta weta un macaco masha mahos.

Cuqui ta spanta y e ta bisa su tata, laganos bai papa.

Despues nan ta jega caminda tin un hipopotamo, y e ta puntra su tata pakico nan ta jame asina.

Lorenzo no sa kiko e responde, pero e bestia mes ta jude, e ta habri su boca grandi, y Cuqui ta spanta hala tras, e ora ei Lorenzo ta responde, bon, mire bon.

Ki otro sorto di nomber lo bo dunele?

Cuqui a keda weta boca habri.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 19 APRIL 1958 — No. 3112

Vandaag Zilveren Bruiloft Van Padvindersechtpaar Schwengle

SAN NICOLAS: — Vandaag, Zaterdag, is het 25 jaar geleden, dat het echtpaar Chris P. Schwengle-Thijsen in het huwelijk trad. Dit zeer geziene en sympathieke echtpaar dat vele jaren lang moeite noch tijd gespaard heeft om een grote tak in het jeugdwerk op ons eiland op te bouwen n.l. de Katholieke verkenners, zal het zeker op deze dag niet aan belangstelling onthreken.

Ofschoon hun interesse en medewerking op ander sociaal terrein veel tijd vroeg, nam de padvinderij bij hen een speciale plaats in. Mevrouw Nicomeda Schwengle, onderwijzeres van beroep, is sinds 1943 zeer actief in deze beweging. In 1944 werd zij geinstalleerd als Akela van de „St. Paulus" horde door de oud-districts-commissaris Grotens van Curacao. Daar er toendertijd nog geen A.D.C. voor de Welpen was, nam zij al gauw de leiding over de leidsters zij begon cursussen te geven en vormde nieuwe leidsters voor de diverse parochie's. In de volgende jaren richtte zij in alle parochie's buiten Oranjestad en San Nicolas nieuwe horden op. Het begon met een tweede horde te San Nicolas n.l. de „St. Michael" horde. Daarna volgde de „St. Petrus" horde, „St. Martinus" horde, „St. Dominicus" horde en als laatste de pasopgerichte horde te Brasil.

Op 25 Maart 1950 volgde eindelijk de officiele benoeming tot A.D.C. der Welpen De heer D. C. Sprockel kwam over van Curacao om haar te installeren tijdens een groots kampvuur te Costa.

De heer Chris Schwegle kwam als lid van het groepscomite van „St. Paulus" groep in dit jeugdwerk, doch ging al spoedig over tot het directe verkennerswerk. Hij werd de Groepsleider van dezelfde groep en als zodanig geinstalleerd. Toen de plaats van de A.D.C. openviel, werd hij direct door de leiders gekozen als hun Hoofdleider, daar hij zich kenmerkte als een goed leider, met onvermoeibare werklust. De installatie had plaats te Costa in Mei 1949 en werd verricht door de D.C. Verkenners Ned. Ant., de heer Sprockel uit Curacao. In de jaren van deze A.D.C. kwamen de parochies Noord, Sta. Cruz. Savaneta en Brazil aan een verkennerstroep.

Morgen viering

Mis om 5 uur n.m. in de „St. Theresia"

A.S. Zondag viert de R.K. V. feest, te beginnen met een gezamelijke H. kerk te San Nicolas, waarna in het parochiegebouw de verkenners en welpen hun twee jubilerende A.D.C.s op hun speciale wijze gaan gelukwensen en tevens gaan bedanken voor alles wat zij gedaan hebben. Veel moeit en veel tegaan twee seinpilaren missen. Wij wenogenblikken in deze moeilijke functie. De familie Schwengle zal naar het buitenland gaan en de Verkenners Aruba gaan twee stunpilaren missen. Wij wensen de heer en mevrouw Schwengle en hun zoon veel goeds en vele gelukkige jaren toe.

Stefanie a firma Selpa pa enfrenta Nando

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Na principio di e siman aki e conocido promotor di boxeo Johan Steffanie a viaha pa Caracas, Venezuela. Obheto di su viahe tabata contrata Andres Selpa. E Argentino campeon peso medio di Sur America. Segun un cable ricibi ayera mainta for di Steffanie e negociacionnan cu Selpa y su manager Kocsi tabata tin exito y awor e lo por preseta un pelea entre e campeon Suramericano y e campeon di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando.

Selpa ta worde clasifica den clase A di peso medio den e edicion di luna di december di e revista maximo di bexeo „The Ring". Esaki lo ta un di e mehor oportunidadnan cu hamas lo por presenta den e gran carrera di nos campeon. Nos ta sigur cu meskos cu den ocasionnan anterior Sugar Boy Nando lo sahi di no desapunta su miles di fanaticonan y lo percura pa un pelea inolvidable.

J. D. Vries di PWFA ta bai congreso Cadorit

SAN NICOLAS. — Pa invitacion di Caribbean Division di ORIT. un organizacion interamericano di trahadornan. Sr. J. de Vries. secretario di PWFA. lo bai asisti na e congreso cu e Division di Caribe (CADORIT ta e nomber) ta organiza na Port of Spain, representando e bond di trahador Arubiano. Sr. De Vries a sali ayera for di Aruba como e congreso ta cuminza dia 21 di e luna aki.

J. D. no tin culpa

ORANJESTAD. — Ultimamente a sali den nos corant publica dos remitidos den cua un mama di cas ta acusa su esposo di negligencia y semehante cos. Nos no ta kere cu esei a sosode henteramente hustifica. Di diferente banda nos a hanja e suplica pa nos mes bai mira e caso y despues di un investigacion nos a yega na e conclusion cu Sr. J.D., e tata di cas cu ta trata di dje, no tin culpa. Loke ta pasando desgraciadamente mester worde atribui na un set di factores infortunio, manera nos tur sa topa cune den nos bida.

Un bes mas, no tin motibo pa benta tur e culpanan aki riba Sr. J.D., esei no ta husto.

Relato di Polis

No-preferencia I

ORANJESTAD. — Diahuebs pa 5 or na cruce di Bernhardstraat y Lagoweg e autonan A-1250 y A-3764, maneha respectivamente pa J.S. y I.H.E. a dal otro door cu E. probablemente no a duna preferencia. E gasto total di danjo ta calcula na fl. 600.—.

No-preferencia II

Na Oranjestad Diahuebs mainta pa 9 or na cruce di Windstraat y Oude Schoolstraat e autonan A-3838 y A-249 cu respectivamente C.A.M. d. J. y L.W.E. na stuur, a dal cu otro. Aki mescos tabata E. kende probablemente no a duna preferencia. E prome auto tabatin danjo pa valor di fl. 1.000.— y e otro fl. 700.—.

Dalmento

Riba boulevard na Malmok Diahuebs atardi pa seis or J.B.H. cu A-3654 a hai dal tras di A-4710 di L.H. cu tabata para ketu. E chauffeur di A-3654 a hanja rasco na rudia y cabes, y tambe ela hanja hersenschudding. E gasto total di danjo ta calcula na como fl. 1.500.—.

Perdi y hanja

Sr. Josef C. Sandig di Arendstraat 76 a perde su rijbewijs Antillano. Sr. Rosendo Quandt a depone na warda na San Nicolas un yabi na un cadena.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y e sombra negra tur dos ta riba e mes un cabai. Cisco ta sinta dilanti cu su mannan mara tras di su lomba, y e sombra negra ta bise. Un montura pa dos hende, ta masha incomodo, pero asina mi ta sigur cu bo lo no scapa mi.

Na unda bo ta hiba mi Cisco ta puntra?

Mi ta hibabo, e sombra ta cesa un rato despues e ta bisa, na bo morto.

Ora di dia a habri, Pancho ta cana tur caminda ta busca Cisco, e ta bai na cas di Kelly, y e ta puntra nan cu nan no por a mira Cisco.

Nelly ta responde, no, nos no a wete, y e ta keda weta cu un cara masha spanta. Y Kelly ta responde, mi Dios, laga no ta nada a pase.

WERLEMAN:

„Er prevaleert een toestand van onzekerheid, van vrees en angst"

Alvorens op enige andere onderwerpen in te gaan, zou ik allereerst enige vragen en inlichtingen van de Regering, of moet ik zeggen van de Ministers, willen vernemen omtrent verschillende onderwerpen.

In de eerste plaats, zou dezerzijds worden vernomen hoe het staat met de Burgerdefensie op Aruba. Hoe is deze kwestie thans op Aruba geregeld? Heeft men momenteel wel een of meerdere krachten, die belast zijn met deze dienst op Aruba.

De Regering of de Ministers zeggen in de Memorie van Antwoord dat getracht zal worden de kwestie van de Territoriale Wateren met onze nabuurland te regelen. Ik hoop dat dit spoedig ter sprake zal worden gebracht en dat we enig succes mogen boeken. In dit verband zou ik verder willen vragen hoe de verhoudingen thans zijn met ons nabuurland Venezuela, na de regeringswisseling aldaar. Wanneer denken de Ministers weer vriendschapsbezoeken aldaar te zullen afleggen. Ik vraag me verder ook af, of de verhoudingen door een z.g. telegram van enkele ingezetenen van Curacao verzonden naar de de ex-president aldaar op een 1 januari 1958 t.g.v. de onderdrukking van de eerste poging tot omverwerping van de Regering aldaar, wel bijgedragen heeft onze goede relaties met dat nabuurland te versterken. In ieder geval zou het wenselijk zijn dat de Regering of de ministers alles in het werk stellen om de vrienschapsbanden te behouden en die te versterken.

Het moet mij verder van het hart, dat onder het bewind van deze Regering of van deze Ministers, een Arubaan zoals onze toenmalige Gezaghebber de Heer Kwartsz op een minder prettige wijze van zijn zeer belangrijke en hoge functie van gezaghebber verstoten werd. Ik weet niet in hoeverre de Ministers in deze een blaam treffen, maar het is een feit dat de behandeling van onze hoogste gezagsdrager op Aruba zeker diep treurig te noemen is. Nu is er een tijdelijke functionaris benoemd, die nergens in onze Staatsregeling vermeld is. Gaarne zou worden vernomen wanneer een Arubaan, althans een Antilliaan, permanent in deze functie zal worden benoemd.

Dan is er op Aruba nog steeds het probleem van de z.g. toeristen-koopvrouwen, die sinds April verleden jaar weer toegelaten werden, zij het op kleine schaal. En vraagt U niet onder welke voorwaarden. Deze dames worden in cantines en bars toegelaten als animeermeisjes en dan in bepaalde en geselecteerde bars en cantines op San Nicolas. Graag zou worden vernomen of de Minister van Justitie kennis draagt van deze gang van zaken en of hij zich hiermede kan verenigen. En tevens wat hij denkt te doen om dit kwaad te doen uitroeien.

Dan heb ik nog een andere vraag aan de Minister van Justitie. Moeten we het instituut van „huisarrest" beschouwen als een vervangende straf voor „gevangenisstraf." Werd deze straf reeds in het verleden toegepast. Voor hoe lang kan deze toegepast worden en in welke gevallen?

Gaarne zou tevens worden vernomen wanneer eindelijk de reeds lang beloofde volkstelling gehouden zal worden.

Verder zou dezerzijds het standpunt van de Regering of beter gezegd van de Ministers vernomen worden omtrent de vraag of de bemoeiingen van vreemdelingen met de lokale politiek wel geoorloofd is in de Antillen. Met name, het deelnemen aan propaganda, demonstraties, openbare vergaderingen, verspreiden van pamfletten, en van politieke krantjes.., etc.

Zoals de Regering bekend, heerst er nog steeds werkloosheid op Aruba. De Arubanen klagen steen en been dat ze geen werk kunnen vinden, terwijl vreemdelingen na van de Lago te zijn afgevloeid, toch nog op Aruba blijven en bij andere werkgevers op Aruba te werk worden gesteld, namelijk bij aannemersbedrijven. Deze vreemdelingen nemen veelal genoeg met een lager loon en beconcurreren aldus de landskinderen die uiteraard niet tegen een hongerloon kunnen werken.

In plaats dat deze mensen teruggaan naar hun land van herkomst, blijven ze steeds op het eiland, soms onder de verantwoordelijkheid van anderen, en hierdoor ontnemen zij de kans van de landskinderen om een bestaan te vinden. Deze mensen waren gekomen in de vette jaren, toen was er volop werkgelegenheid voor iedereen. Maar thans, nu de magere jaren in aantocht zijn en gezien het accres van de oorspronkelijke bevolking, moeten wij onze eigen mensen zoveel mogelijk trachten te beschermen. Gaarne zou worden vernomen, wat de Ministers denken te doen om verbetering in deze toestand te brengen.

Reeds bij de behandeling van de begroting 1957, heb ik betoogd dat het wenselijk zou zijn de contines en bars, met andere woorden alle drankgelegenheden, te San Nicolas, op de dag na de betaaldagen van de Lago te sluiten, of althans de verkoop van sterke drank in deze gelegenheden te verbieden voor die bepaalde dagen, Gaarne zou thans worden vernomen, of de Regering reeds het een en ander in deze richting heeft gedaan.

Reeds verleden jaar heb ik in deze Staten naar voren gebracht de wenselijkheid en ook noodzakelijkheid om de begrafeniskosten zoals vastgesteld in de Ongevallenregeling te verhogen. Momenteel is dit gesteld op Fl. 90. Verder, is het ook wenselijk dat het dagloon voor de berekening van de schadeloosstelling ex Art. 6 van de Ongevallenregeling verhoogd wordt tot Fl. 20, in plaats van Fl. 10, zoals thans bepaald. Gaarne zou de mening van de Regering hieromtrent vernomen worden.

Ook ten aanzien van de Ziekteregeling, met name de basis voor uitkering van ziektegeld in geval van verpleging thuis of in een ziekeninrichting dient verhoogd te worden van Fl. 10 tot Fl. 20. Gaarne wordt vernomen wanneer de Regering met een verbetering in deze zin zal komen.

Verder zou gaarne vernomen worden wat het standpunt van de regering is t.o.v. de algehele afschaffing van de karenzdagen..

En thans kom ik bij een andere beschouwing. Bij de behandeling van deze begroting is het wel gewenst, zo niet noodzakelijk, een blik terug te werpen op het vierjarig bewind van de Ministers Van mij kant, kunt U n.l. geen gejubel verwachten.

Die zijn reeds met trompetgeschal door vele andere leden in alle toonaarden gebazuind. Ik moet me daarom helaas beperken tot de meer critische opmerkingen, omtrent wat niet tot stand is gekomen, de legio beloftes die nooit vervuld werden, de dingen, waardoor men zich in het bijzonder gekenmerkt heeft.

Niet tot stand gekomen is o.a. de invoering van een ouderdomsverzekering, ondanks de belofte dat het ontwerp de Staten op 1 mei 1957 zou bereiken, en latere mededeling dat deze zaak veel studie vereist doch „tijdig" aangeboden zou worden, en thans weer de belofte, dat getracht zal worden de regeling „zo spoedig mogelijk" tot stand te brengen.

Niet tot stand gekomen is de afschaffing van de gebruiksbelasting.

Niet totstandgekomen is een prijscontrole, niettegestaande het feit dat de prijzen aanzienlijk hoger zijn na de verhoging van de tarieven van de I.U.D.

Niet totstandgekomen is een behoorlijk afgerond plan voor de verheffing van de Bovenwinden en Bonaire. Dit niettegenstaande de talrijke plannen die er bestaan. Misschien hebben al deze plannen verwarring gesticht. Ik verwijs in dit verband naar het betoog van de Heer Lopes, bij de behandeling van de Begroting van de Bovenwinden.. want hij is blijkbaar niet helemaal tevreden.

Niet totstandgekomen is de afschaffing van de Antillenrechten....

Nog steeds is er geen regeling getroffen ten aanzien van de opzet, en het behoorlijk functioneren van een Burgerdefensie (als maar geld uitgeven).

Verder laat een aantal verbeteringen op sociaal gebied nog steeds op zich wachten, o.a. verbetering in de zoekteregeling en de Ongevallenregeling..

En verder de nog niet ingevoerde incorporatie van de duurtetoeslagen.

Verder heb ik verschillende klachten vernomen, in het bijzonder van het Douanepersoneel, die zij nog steeds hebben omdat hun m.i. billijke verzoeken nog steeds geen gehoor bij de ministers hebben mogen ontvangen.

Men is in dit korps o.a. niet tevreden omtrent de volgende punten:

a. weinig promotiekansen..
b. de Verlofregeling t.a.v. deze groep laat veel te wensen over.
c. De arbeidsregeling is niet op hen van toepassing, en schijnbaar krijgen ze geen overtijd uitbetaald.
d. De verpleging in een ziekeninrichting van henzelf en hun gezin laat veel te wensen over. Zij worden verpleegd als onvermogenden.. n.l. de 3de klas behandeling..

Gaarne wordt dan in overweging gegeven om de verschillende klachten van dit Korps te onderzoeken en verbetering hierin te brengen.

Voor het ambtenarenkorps in het algemeen, moet geconstateerd worden dat dit personeel reeds lang wacht op een salarisherziening en aanpassing van hun salaris aan de verhoogde kosten van levensonderhoud. Volgens de laatste gegevens van de Statistiekafdeling voor februari 1958, was het indexcijfer voor de laatste maand waarover men een becijfering heeft gemaakt, 111.3 procent.

In dit verband zou ik de Regering willen vragen zo spoedig mogelijk de uitbetaling van de aangekondigde verhoging van 5 pct te doen plaatsvinden.

De Regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt o.a. door het volgende. Het ontstaan en prevaleren van een toestand, die veel weg heeft van een dictatuur. Immers zelfs de hoogste politieautoriteiten worden belemmerd in de richtige uitoefening van hun aangewezen taak.

Niet partijgenoten in het ambtenarencorps worden overgeplaatst, geschorst, hun promotiekansen worden aangehouden.

Men heeft als maar partijgenoten aan goedbetaalde jobs geholpen, veelal mensen zonder de nodige capaciteiten. Dit vormt een gevaar voor het onderwijs, vooral voor het voortgezet en hoger onderwijs. Wat gaan de jongelieden denken? Als men tot de partij behoort, krijgt men wel vanzelf een goed baantje, dus hoeven we niet verder te studeren..

Het enthousiasme voor de studie gaat weg.. Wat zal er dan van de opkomende jeugd terecht komen als men zo doorgaat?

Er dreigt gevaar voor ondermijning van het gezag van de rechterlijke macht.

Op Aruba komt discriminatie voor tegenover de Arubanen die werk zoeken bij het waterproject op Aruba.

De regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt door stakingen op kleine schaal, op Aruba en Curacao, en verder toenemende spanningen onder vele groepen van werknemers, die niet geleid hebben tot enige verbetering, doch eerder tot afvloeiing, loonsverlaging, e.d. De Regering ziet met gekruiste handen toe.

Deze regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt door de verhoging van de invoerrechten, de winstbelasting, de zegelbelasting, met al de gevolgen van dien voor de bevolking..

Er is verder niets gebleken van een planmatig beleid op economisch en financieel gebied.. Te veel herverdeling van de taken van de ministers..

De veelvuldige politieke propaganda door de Voorlichtingsdienst is ook niet uitgebleven, niet het minst geholpen door een dure krant..

Opvallend was het aantal dienstreisjes van de Minister, alsmede van de Voorlichtingsambtenaar..

De verhoging van salarissen van de bewindslieden, een regeling van een niet gering pensioen en bijkomende toelagen was ook een mijlpaal gedurende het bewind van deze regering.

In het algemeen gesproken prevaleert er thans een toestand van onzekerheid, van vrees en angst, een verlangen naar vrijheid: een diep verlangen naar herstel van het geschokt gevoel van zekerheid in de toekomst, die, zoals het ernaar uitziet, niet rooskleurig te noemen is.

De meer dan zeven vette jaren zijn voorbij. Ik vrees dat de magere jaren om de hoek komen kijken.. Moge het daarom gegeven zijn, dat wij in de naaste toekomst wijzen en oprechte bestuurders mogen hebben.

Despedida di Chao Oduber



Ayera tardi na oficina di douane tabatin despedida di Sr. Estanislao (Chao) Oduber, kende a traba durante 29 anja pa Gobierno. Hopi hende a bai tuma despedida di dje. Riba e foto nos por mira senjor Oduber hunto cu e Landsontvanger senjor H.W.J. van der Welde (derecho) y e verificateur interino senjor D.E. Steede. Na e ocasion aki a haci uso di palabra senjores Steede y J.M. Leonardo expresando nan mes di un manera masha elogiante respecto di senjor Oduber.

Aeropuerto ta hanja un brandspuit grandi

ORANJESTAD. — Fol algun luna caba KLM ta haci uso di avionnan mas grandi, pa servicio na Aruba, entre otro, D.C.6 y di Constellation. E material pa incendio cu ta disponible actualmente na aeropuerto Prinses Beatrix no ta suficiente mas. Afin pa prove esaki, mester busca un brandspuit mas grandi.

Y como tambe nos mester tuma den consideracion cu door di bishita di touristanan na Aruba den futuro avionnan mas grandi lo pasa na Aruba, nos ta hanja ta hustifica pa busca materialnan cu tal capacidad cu no tin mester di renova nan den corto tempo trobe.

Un tal brandspuit grandi ta e „Champion Crash Truck" modelo 1958 — CT 500 (B). E truck aki ta casi identico na esun cu ta worde usa actualmente na aeropuerto Dr. A. Plesman na Corsow, y cu ta suficiente. Un ventaha mas cu tin, ta cu semper por hanja piesanan di repuesto facilmente foi Corsow na unda nan ta tene un existencia, mientras personal di Corsow cu por worde traslada na Aruba no tin mester di worde sinja trobe con pa traha cu e trucknan aki.

E gastonan pa e champion truck aki completo ta sali fl. 43.604.— Credito no ta calcula riba e begroting di actual. Como nos no ta hanja cu ta responsabel pa laga pidimento di e truck aki para pa despues, te ora cu e cambio den begroting lo worde aproba pa boso, nos a duna orde urgente pa haci pedido di e truck menciona.

Nos ta confia cu boso lo aproba nos punto di bista y ta pidi pa boso aproba pa e suma aki di fl. 43.604.—, esaki segun Bestuurscollege na Raad.

E weekend aki den De Veer

„ISLAND IN THE SUN"

ORANJESTAD. — E weekend aki De Veer Theater ta presenta „Island in the Sun". Na ocasion di presentacion dje pelicula aki e directiva a planea dos presentacion anochi (pa 7 or y pa 9 or) pa Diasabra y Dialuna anochi. No ta cos cu ta pasa tur dia cu ta worde presenta na Aruba un pelicula cu a worde traha asina serca di cas.

E pelicula a worde filma riba un dje islanan Ingles di aki banda. Pesei e hendenan cu bai mira e pelicula lo reconoce varios cosnan conoci.

„Island in the Sun" ta filma segun e roman di e mesun nomber di e escritor Ingles conoci Alec Waugh. E bocki ta fascinante riba bida na un dje cantidad di islanan ei den Mar Caribe. Cada vez Waugh ta bolbe riba e tema di e asunto di diferencia di color den dje comunidad cu ta asina fini balancia. Henter e bocki ta draai rondo di esei y cu su pluma maestral Waugh sa con ta pinta e esfera cu ta pone cu e lector ta tene su rosca aden segun e ta leza e bocki. E pelicula no a logra di tuma over e fineza ei henteramente. Pero esei ta un trabao grandi dimas pasobra generalmente ora nan ta filma un bocki varios di e cositanan ei fini asina tin cu cai afor. Pero apesar di esei nan a logra produci un film cu vale la cuanto e parti tecnico e ta sublime. Color y sonido ta tur afo, principalmente gracias na un novedad na e proyector di zonido den dje cine.

Darryl Zanuck, e productor, y Robert Rossen e regisor, a logra atrae un grupo di estrellas cu tin fama. Den e papelnan principal ta huega James Mason, Harry Belafonte (Banana Boat Song) y Joan Fontaine. Tur ta, cada un riba nan mes, hende cu conoce nan trabao perfectamente.

E storia den poco palabra ta cu e jiu homber di e Gobernador Ingles durante di un bishita ta bini na contacto cu algun famianan di dje sociedad di e isla. Un di e famianan aki tin un jiu homber mayor kende ta heredero aparente cu kier desahoga su compleho di inferioridad (e no ta completamente blancu) den politica. Dificultadnan cu su esposa, kende e ta sospecha di tin amores cu un colonial bieuw, ta conduci na asesinato di e colonial ei. Door di esei e jiu homber ei (James Mason) ta hanja den dje comisario di polis Ingles un adversario di cierto peso, mientras cu riba terreno di politica un lider obrero hoben (Harry Belafonte) continuamente ta strobe den su caminda. E resultado ta su morto. Mientras tanto e asunto a para bira un complicacion di romances y intrigas, di cua algun ta caba bon y otro malo, mescos cu den bida verdadero.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
BIOSCOPEN
Zaterdag 19 april
DE VEER 19.00 en 21.00: Island in the Sun
RIALTO 20.00: The Boss
PRINCIPAL 20.00: Gun Glory
AURORA 19.30: Kiss of Fire
SAVANETA 19.30: No me platiques mas
Zondag 20 april
DE VEER 20.30: Island in the Sun
17.00: Tarzan and the lost safari
RIALTO 20.00: The Boss
17.45: The Yellow Mountain
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
18.00: Black Horse Canyon
AURORA 19.30: No me platiques mas
18.00: Ay Chaparros como abundan
SAVANETA 20.30: The spoilers
18.30: Henry Plummer & Bill Longley
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag 20 april 1958 Oranjestad 9.00 a.m.
Ds. A. H. C. Jakobs
Zondag 20 april Piedra Plat 9.00 a.m.
Ds J. A. Visser
Zondag 20 april San Nicolas 5.30 p.m.
Ds J. A. Visser
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 49, Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Discusion tocante extension di red di luz

ORANJESTAD. — Actualmente ta worde haci conferencia cu Elmar tocante extension mas rapido di e red electrico, segun Bestuurscollege ta scribi, na Raad pa motibo di nan pregunta. Un miembro di Raad ta puntra lo siguiente:

Un miembro kier a sa con Bestuurscollege ta actuando tocante peticion pa conneccion di casnan na luz di corriente den distritonan. E peticion en cuestion ta worde atende mes ora, mientras otro peticionnan igual por chemplo di Urataka, no ta hanja ningun contestacion te awor

Bestuurscollege ta contesta:

Pa motibo di coneccionnan pa corriente pa distritonan nos College ta worde atende cu directiva di Elmar. Planonan pa yega na un aumento mas rapido ta hopi delanta caba.

E trabao na Mahuma a worde para actualmente pa motibo di otro trabao cu ta resulta cu ta mas urgente.

Discurso di Krutshev den congreso na Moskou

Moscu.: — E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu prome ministro Krutshef a tene un discurso largu durante e reunion dje di 13 congreso di komsomol na Moscu. E agencia di prensa no a menciona contenido dje discurso.

PAGINA TRES

Caluroso Despedida Di Sr. Chao Oduber Di Douane

Despues di 29 anja di servicio awor e ta bai goza di merecido pension

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa handa di 4 or a reuni den dje prome piso di e oficina di douane na Oranjestad algun decenas di miembronan di e personal di Douane pa nan bai tuma despedida di Senjor Estanislao (Chao) Oduber, un colega aprecia, kende despues di su vacacion local lo no regresa mas na su trabao, pero lo e bai goza di un pensioen bien mereci. Entre e numeroso presentenan nos por a mira tambe e Landsontvanger Sr. W. H. J. van der Weide, Sr. Oduber su hefe mas haltu.

Despues cu Srta. Celia Maduro na nomber di e hendenan di douane a entrega na Sr. Oduber un bouquet di flor, tabata Sr. J.M. Leonardo, kende ademas ta miembro di Eilandsraad, a dedica e siguiente palabranan eloquente na e pensionado „Chao":

Coleganan:

Awe nos a llega na un otro marca den nos marcha di bida y trabao mutuo. Esta nos ta bai despidi di nos collega ESTANISLAO ODUBER foi den servicio di Gobierno.

Conoci mehor pa nos tur den nos rose diario como: CHAO. Pues colega Chao tur despedida ta doliente, hende semper ta custumbra cu otro.

Intercambio di idea diariamente durante 29 anja compartiendo alegria y tristeza cu otro den e servicio aqui.

Pa henter comunidad y na su vez cu cual nos ta gana nos pan.

Ta imposible llega na es momento aki, cu bo ta bai cu pensioen, nos laga di sinti bo falta.

Ma na es mes momento tambe pa nos ta un alegria cu jen di energia y bon salud ainda b'a tuma es decision aqui, cual nos tur un dia lo mester tuma.

Nos mehor deseonan ta cu bon Dios lo conserva bo bon di salud, y concede bo larga vida pa bo por goza di bo pension bien merecido.

Na nomber di tur nos coleganan mi tin e honor di presentabo, collega CHAO, es regalito aki, den esperanza cu lo bo haci bon uso di dje y cu lo e keda graba den bo memoria como prueba di carinjo y gratitud cu bo colleganan a profesa.

Mashar danki.

Como cu e verificateur debi na enfermedad tabata ausente, ta su reemplazante Sr. D.E. Steede, kende a papia dedicando algun palabra di elogio na Sr. Oduber:

Apreciado colega y amigo CHAO:

Ta un custumber masha bon cu nos tini di toema despedida di un colega ora su dienst termijn a termina y e ta desea di bai goza di un sosiego bon merecí door di pidi su pensioen.

Pero maske nos ta aqui reuni den un sentimentoe hopi anima, sinembargo no cabe duda cu den toer e animacion ta sinta algo melancolico, algo menos agradable.

Pasombra pa despedi di un collega, y especial un persona manera abo apreciable collega, un persona quende a sirbi gobierno di Antillas y door di esey tambe pueblo di Antillas en general, durante 29 anja cu caracter firme, honradez y tacto necesario ta cu toer siguranza un hecho grandi,

Sigui leza riba pag. 4

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi M. Schwietz a logra gana Zep Bislick cu score 150 pa 110. E segundo partido entre E. Theme y Nico de Cuba a termina den un victoria pa e promer menciona cu score 150 pa 129. Luego Ricardo Thijssen a gana Francisco Arends cu score 150 pa 84.

Den e campeonato ta keda ainda tres invicto esta M. Aksel, Federico Osorio y Mario Bislick.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos e caballero Antonio Tromp kende ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan Urbano, Catharina, wela, tanta, omo, primo y primanan y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e caballero Edwin Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, cunjanan subrino y subrinanan, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su comprometida Victoria Flanegin y tur su amigonan.

Pa parti di su estimado esposo Padu Geerman, mama, rumannan subrinonan, awe ta ricibi hopi felicitacion e distinguida sra. Agnes Kelly de Geerman, tambe di Francisca cu Jonca y e mucha, especialmente su iha Nel y Leonsio.

— — —

Felicitacion ta bai pa sr. Marciano Croes kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, madrasa, rumannan, swa, cuaja, subrino, tanta, omo, primo y primanan especialmente di su enamorada Flora Kelly, su amigonan y tambe di Agnes Lampe y su jiu Glenda Croes.

— — —

E hobencito Emiterio Werleman a celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clara, tata Hose, rumannan Donisia, Juan, Doei, Benito, especialmente di Casimira Marin, Marianita Koolman, Maria, di su wela y welonan, pepe Agustina, omo Beto, tantanan y familia Marin, Yvonne y Kronenberg cu ta dese'e hopi anja mas di bida.

— — —

Sra. Leoncita Marin tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Manuel, mama Maria Dirksz, jiunan Luis, Angela, Felix, Maria, Mina, Isidro, Faustino, Romauldo, y Raymundo.

— — —

Sr. Eleuterio Dania a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Felicia, tata Bruno, rumannan Mario, Martin, Epifanio, Rudolf, Segundo, Cecilia, Anastacia, Luisa, cunjanan Rita, Carmen, Graciela, tur su amigo y amiganan.

— — —

Myrna Olive ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Zeoovia, tata Luis, rumannan Etelina Lacle, Annie Ranus, Violet, Herbert, Christofer, Nelson, Magda, Elaine, Irene, Franklin, Roy, ruman casa na Corsow Gwendelyn Florencia y Cresencio Florencia, amiga Lisana Lacle y Chichi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 19 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

CINE

Diasabra 19 di April
DE VEER 19.00 y 21.00: Island in the Sun
RIALTO 20.00: The Boss
PRINCIPAL 20.00: Gun Glory
AURORA 19.30: Kiss of Fire
SAVANETA 19.30: No me platiques mas
Diadomingo 20 di April
DE VEER 20.30: Island in the Sun
17.00: Tarzan and the lost safari
RIALTO 20.00: The Boss
17.45: The Yellow Mountain
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
18.00: Black Horse Canyon
AURORA 19.30: No me platiques mas
18.00: Ay Chaparros como abundan
SAVANETA 20.30: The spoilers
18.30: Henry Plummer & Bill Longley
Zaterdag 19 april

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitina graciosa Rigina Mercedes Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata, Wachi, mama Chenta, rumannan Luis, Mena, Pedro, Julieta, especialmente di su madrina Anna Marin Tromp, padrino Anselmo Leest y demas familia Kelly, Tromp y Farro.

— — —

A celebra su prome anja di feliz existencia e chikitina Filomena Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, welo Hose, tanta, primo y primanan, especialmente su madrina sra. Do Ridderstaat Hennita, Alicia Rita Farro, nan tur ta des'e hopi anja mas di bida.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 45

„Bo ta reda bo mes, Srta Maxwell. Lo bo por bisa mi ta unda sra Sillars ta na e momento aqui? S., Na Ballochean mi ta supone".

„Mi n' sa unda e ta, meneer, „e criar a bisa cu boz apaga. „Pero wel mi sa ta hunto cu quende e ta. I si no haci algo contra.. no ta mi falta ora cu bo rabia cu mi i corre cu mi foi bo luga. Pero mi ta malo i verdriet pa mi amable maestra. E no ta e unico persona cu ta bai drumi jorando tur anochi aqui".

Sillars a queda ta mira e criar aqui duro den su cara, pero su orgullo no a permitie argumenta riba palabranan di un criar. Den un excitacion di mas grandi el a bandona e cuarto. I un rato despues el a sali foi cas.

Den e sistema cu nan relacion a bai e ultimo anjanan automaticamente David a pensa unbez e cos di mas peor. De la manera cu e homber a bini anto, e homber cu den silencio asina tanto e tabata teme. Pues Meg a contra anto cu e homber quende en realidad e por stima: e homber cu no tabata bieuw i no tabata imposible manera el a bisa cu e tabata. E homber cu lo pone dispierta despues cu tur David su esfuerzonan tabata enbano. I pa su mes falta no tabatin speranza mas pa Meg — e tabata marra i hamas lo e por bira feliz trobe na lado dje homber quende en realidad e tabata stima..

Atrobe olanan di furia i jalurs tabata ataque i domine. Ta com e por a risca com e por a trihi..

T'esaqui ta su recompensa pa asina tanto cos cu el a haci pa e famia ai? Recompensa pa dominio casi sobrehumano?

Un shers masha elegante pero antigua a corre ta bini n'e cas. N'e mes momento ai Sillars tambe quier a sconde hui bai, pero e mester a convence cu ya tabata laat. E dama den e shers a reconoce. Tabata condesa Rathilis.

E tabata considera e disposicion aqui manera un cos di Dios cu e por a hanja David sol na cas asina inespera manera cos cu e tabata sa di antemano, pasobra meimei di seman no tabata custumber di David bini cas.

Sinembargo David a bini cas querìendo di por a hanja su muhe na cas. Ora cu Sillars a drecha un stul di sosiego pa e bieu i ora cu esaqui tabata sinta na su comodidad, David mes a hanja un intuicion, cu e combersacion di awe tabata un di esnan fuera di custumber di tur dia. Cara dje condesa asina amable tabata mortalmente serio i triste, ora cu David a gradici e dama pa e bishitanan cu e sa haci cerca su muhe hoben.

„Como no", e dama a cuminza. „Un hende mester ta bon pa e pober criatura ai, e mucha asina bandona i solitario, un mucha cu si pas'e algo e falta ta cai riba bo, pasobra na bo saber b'a descuida i neglisha e mucha aqui. Mi ta bolbe ripiti, cu e ta un mucha i e mester di carinjo i proteccion, fuera amor, sino sucesonan di mas inexplicable i desastroso lo tuma luga cun'e. Un homber avisa ta bal pa dos".

Diripiente David a bira bleek manera lamunchi. Ta quico e combersacion aqui ta nifica? Com l'e termina?

„David, mi tabata e amiga di mas intima i mas stima di bo mama. I como su amiga, mi ta quere cu mi tin e mes derecho di bisa bo loquenan cu e tambe lo por a bisa bo. David, lo mi quier puntra bo un cos poco delicado. Com ta posible cu abo cu tabatin e habilidad di a conquista un mucha cu un curazon di oro asina, un mucha amable i franca, no sabi tambe di conserva e amor dje mucha na e manera cu esai ta merece?.. Ta com bo no conoce balor di amor?.. ta com bo no por conserve. T'asina bobo bo ta, of bo n' tin experiencia absolutamente riba e terreno ai? Mi ta supone cu estando un muhe, no ta resta mi di splica bo mucho cos mas. I no haci bo bobo tampoco, pasobra bo sa mucho bon quico mi ta meen. Dje manera aqui ta bo mes ta coba buraco di bo infortunio i tambe di dje...."

E dama aqui su wowonan skerpi tabata mes sin piedad cu su lenga. Sillars a queda awor para su dilanti, babuca, i silencioso mescos cu bo por mira un mucha di scool. Pero tabata terrible di mira e homber aqui.

„Prome bez cu el a bin haci mi un bishita, David, no tabatin nada mas den su curazon cu gratitud pa bo, mescla cu un poco ternura.. e tabatin gratitud di mas mes i mas di un bez mi mester a hala su atencion di no papia di gratitud, pasobra toch el a cambia algo pa gratitud i despues di esai tur cos sobra tabata deber. M'a recorde cu el a entrega su mes na bo. Ta te ajera numa m'a tende enter e historia tristo cu tabata scondi tras di tur e apariencia aqui. Awor tur problema a ser soluciona pa mi. E gratitud di cual m'a splica bo, poco poco m'a mira caba i muri. awor tur cos ta morto e indiferente den dje. I ta abo David, abo mes a asesina su curazon".

„M'a haci mi posible", Sillars a bisa confus. „Si el a bisa algo otro, anto e no ta papia berdad. M'a strobe cu nada i m'a neng'e nada nunca?"

Un excitacion stranjo a podera awor di e muhe: tabata como si fuera awor el a bira furioso pa e contesta soquete dje homber aqui. I manera un hende cu no por a domina su furia el a grita bofonante:

„Tende quico un homber asina ta bisa mi. Te ainda bo ta domverstand i ta hustamente esai a danja tur asunto, pasobra bo tabata asina terco, asina ciego cu bo no quier a busca acercamiento. Corda bon cu ta bo ta homber i no e. Esai tabata bo fout grandi, pasobra bo no a spera nada, bo no a exigi nada ni bo no a suplica nada. B'a spera cu ta mana mester a cai foi cielo pa bo. E mucha tabata anhela bo amor mientras b'a larg'e pa su cuenta ta sufri na silencio. Na luga di pone su curazon na cadena, na luga di forma un union inquebrantable entre boso dos, b'a large pa su cuenta despues cu ya e tabata sintie un senjora casa. Anto bo tin derecho di reclama of di queda babuca cu e busca un otro 'haf pa su curazon. Pero homber ta ciego di berde mes bo ta. B'a larga e muhe aqui sinti claramente cu lo bo por biba sin dje. Paquico nunca bo n' buske carinjo? Paquico nunca bo n' dune un sunchi? B'a larga e mucha pasa miseria di amor, pasobra tan pronto cu el a casa cu bo e tabata sa mucho bon tambe cu e mester a cumpli cu su debernan di matrimonio, loque ni un momento e no a nenga tampoco. Ito ta quere anto cu lo por tin ningun muhe na mundo cu ta na estado di soporta esai ora cu e ta hoben, ora cu e tin bida i cu sanger ta circula den su benanan? Ahan... quizas abo lo por conoce algun di nan, pero Meg Hamilton no. Bueno. I awor cu m'a splica bo tur cos, ta quico lo bo haci pa bo salbe?"

„Mi n' sa quico bo ta meen", David a bisa sombrio. „Mi tambe a tende algo, pero semper m'a quere cu mi por a confia mi muhe".

„E n' ta un mal mucha", e dama anciana a protesta. „E ta un diamanta foi e awa di mas cristalina. Pero b'a pone sufri mucho di amor. E tabata sediente i bo no a dune di bebe. Bo sa cu tempo cu e tabata mucha nan tabata jame aqui den cercanía „orgullo di Ballochean?" Esaqui tabata un chanza, cu sinembargo tabata contene berdad. E tabata e unico prenda cu Ballochean a resta di balor i cu e por tabata orgulloso riba dje. Bisa mi un cos, David. Bo ta stima bo muhe. Of t'asina indiferente i cruel bo ta manera bo manera di trata ta pone mi supone?"

E ora ai a sali e secreto foi su boca.

„Mi ta stime asina tanto, cu su presencia no ta larga mi cu sosiego ni di dia ni anochi. Mehor nunca di mi bida mi no a mir'e mes", David a bisa.

„Dios sea alaba", e dama anciana a bisa, aparentemente satisfecho. „Alomenos ai nos tin algo cu nos por sigui traha riba dje. Scucha awor, David. Loque bo tin di haci awor aqui, ta queda cas, carinja bo muhe i salbe dje homber cu ta use como cos di pasa tempo; pasobra actualmente ya su mal nomber a cuminza ta corre na tur camina caba. Pero ainda e n' tin nada cu e homber. Pero e ta busca carinjo, amistad, loque e no ta hanja cerca bo. Mi ta spera cu poder di Dios cu tur cos lo drecha. Drecha loque b'a falta. B'a faya den bo deber di mas sagrado pa cu bo esposa, quende b'a hura di protega i stima. B'a pone bo miserable orgullo meimei di boso dos i bo a cerra bo curazon cu tralinan di heru, envez di tira bo curazon na su pianan. I e.. e tin un curazon asina bon, noble i di oro. Bini aqui, David i inclina bo cabez orgulloso pa mi i lo mi bisa bo algo pa srbi bo di consuelo, aunque cu bo no ta e homber cu ta bal e descubrimiento aqui.. pues, su curazon ta pertenece na bo i na ningun hende otro. Esai bao di lagrimanan na mi pia el a bisa esai aqui".

Ora cu e dama a bai cu wowonan humedo, Sillars no tabatin sosiego mas. E no por a queda den cas. E tabata conmovi te den profundidad di su alma i sin stop tabata canta e disonante den su cabez e unico tono cu a resta ainda den su memoria tabata:

„Su curazon ta pertenece completamente na bo i na ningun hende otro".

(E ta sigui)

Nesbitt contra Heineken's manjan mainta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. E partido number cuatro di e Torneo pa Copa Juliana di baseball ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Lo enfrenta otro Nesbitt, cu a toca e suerte di lot liber, y Heineken's, ganador di High Life Diadomingo pasa.

DESPEDIDA DI CHA...

Continuacion di pag. 3

un hecho digno di menciona y cu sigur ta laga un vacio atras.

Nos toer cu a custumbra cu bo, nos toer quende a yega di tini contacto cu bo durante ora di servicio pa conseha cu bo den cualquier problema latente na quende nan abo semper tabata cla pa conseha of splica algo. lo sinti bo falta sigur.

Pero CHAO, nos no por ta egoista y nos mester kier comprende cu bo a hanja necesario di tuma pensioen. y di disfruta di esey den tur bon sentido di palabra.

Ta pesei amigo CHAO, nos ta desea bo un bon pensioen, y nos ta sigur cu bo aunke no mas den actividad como douane, toch lo gusta di mantene contacto y amistad cu bo coleganan di douane.

Asina, amigo y colega CHAO, goza di un bon pensioen den compania di bo familia ta deseo di un di un di bo colleganan.

He dicho.

Ademas di tur e bon deseonan cu Sr. Oduber ayera tardi a ricibi di tanto amigonan, nos lo kier agrega aki esnan di nos mes: cu e goza di un pensioen contento pa hopi anja largo!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 21 APRIL 1958 — No. 3113

O.H. A Hanja Dos Luna Cerra Pasobra Ela Bai Cu mucha Muher For Di Cas

ORANJESTAD: — Officier di husticia diabierne mainta a cousidera cu balmento cu e mucha muber di dies shete anja L.A.K. for di su cas door di e mucha homber O.H. di Juana Morto y cu tin dies anja mas di edad, ta proba legalmente. Berdad ta cu e mucha muher a coopera pa e bai, pero e ta menor di edad y esei a sosode sin conocemento di esnan cu ta eberce papel di su mayornan riba dje, mientras cu e motibo di H., manera ley ta describie „pa sigure di dje sin nan ta casa", tabae evidente.

Tur esei a sosode dia 16 di Februari. Despues cu H. durante di carnaval ya a yega di bai cu e mucha muher algun biaha den su auto y e encuentro a sigui den cas di un amigo, e dia ei ela dune un lift for di Mainstreet na San Nicolas y ela bai sconde despues den un cuarto den Village.

Ora cu e mama, kende desde su separacion a keda como voogd dje mucha, a perde e jiu y ela puntra H. si e por sa unda Louise tabata, H. a haci como si fuera e no tabata sa nada y ela hasta yuda busca tambe. Hasta ela bai cu e mama bon nervioso den su auto Oranjestad na unda nan a informa na diferente adres pa e mucha muher. Ta te dia 21 ela manda su enamorada, pa via cu e tata a exigie esei ora cu ela tende algo dje asunto, bai back serca su mama.

Como H. a reconoce cu ela contra cu e mucha muher mas di un biaha den e casita den Village, loke segun ela declara awor no a yega di pasa nunca antes, e Officier a hanja cu ta legal y convincente proba cu ela bai cu e mucha muher for di cas. Mr. Fliek a hanja e hecho no ta bon, di prome pasobra H. a tene e mama pa kens di un manera asina rafina, ademas pasobra e mucha muher ainda ta di un edad cu e mester di proteccion di su mayoman, y por ultimo pasobra H. mes ta un homber casa. Ela pidi un castigo di cuater luna cerra pe. di cua tres voorwaardelijk cu un prueba di tres anja.

Mr. Frank Hartong, kende tabata defensor di H., y ta di prome biaha cu e ta hanja un caso di salimento for di cas pa defende, a mustra riba loke ley ta bisa tocante dje asunto aki y tocante „kitamento di menor di edad for di autoridad di su mayornan", cua ta asuntonan cu segun ela bisa a worde combina door dje Officier den loke ela acuse di dje y segun su opinion lo mester resulta den absolucion na caso cu solamente un di dos no ta proba. Despues ela sigui riba e „baimento cu e mucha" loke segun ley mester worde proba. Den su opinion esei no ta e caso aki den, pasobra hibamento di e mucha y contra di gusto di dje victima pa e bai no a worde inclui aden. Louise a bai di su mes gana, mientras cu no ta e caso asunto di autoridad dje mayoman, una ves cu e mama ya a delega un gran parti dje autoridad ei di e mayoman na e mucha, kende ta traha den un hospital na Aruba y ei ela hanja libertad grandi dje mama pe haci loke e kier. Por ultimo Mr. Hartong ta kere cu e Officier a exigi un castigo asina pisa, pasobra e ta ademas influencia door di e manera tan brutal di adulterio cu e homber a comete. Semechante sentimientonan segun e consehero no mester hunga ningun papel aki den.

Sinembargo e huez tabata pensa di otro manera tocante dje asunto y ela condena H. na un castigo di prison di seis luna di cua cuater voorwaardelijk cu un prueba di tres anja.

H. mesora Diabierne a bai den hoger beroep contra di e sentencia ei.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di film di Stichting pa Combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y riba e dianan menciona durante di e siman aki:

Dialuna na San Nicolas, Weg naar Rooi Hundo 34.

Diarazon na Oranjestad. Socotoro.

Diabierne na Oranjestad. Dakota.

Tur e peliculanan aki ta cuminza pa 7.30 or y ta dura como un ora.

Situacion critico di awa

ORANJESTAD. — Bom dje pos ta na vista. E situacion di awa Diasabra tabata:

20 Fabruari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
19 April	11.140 m3

Bo ta kere?

E suegro ta puntra e tipo:
— Y, bo por sostene Maria?
Pronto e contesta tabata:
— No, mi'n por paga su gastunan, pero si mi sa un bon empleo pe di cua nos tur dos por biba felizmente.

BWI Federation recorda na Aruba tambe

SAN NICOLAS. — Na ocasion cu a bira un hecho e Federacion di British West Indies e BWI Association ayera mainta pa 11 or a tene servicio solem den misa di Anglicanonan na San Nicolas. Diamars awor cu e parlamento federal worde habri door di Princesa Margareth di Inglaterra, lo nan tene un recepcion den e misa di Anglicanonan.

Pakiko Lejuez no ta hanja permiso?

ORANJESTAD. — E rechazo di Bestuurscollege na senjor F.C. Lejuez pa un permiso pa construi un estacion pa bende gasolin na Santa Cruz ta trese aigun pregunta den afdelingsvergadering, cual nos ta publica, tambe e contestacionnan di Bestuurscollege.

Un miembro ta informa si Lejuez a worde retira foi servicio pa algun motibo of si ta di su mes peticion.

E mes un miembro aki ta ripara, cu toch tin mas stacion di gasolina worde construi na squina di caminda, pa motibo cu e no ta mira razon pa rechaza e peticion di Lejuez.

Otro miembro ta di opinion cuj construccion di un stacion di gasolin na e punto menciona no ta trese ningun dificultad pa trafico, specialmente cu visibilidad pa chofernan na e punto ayi ta masha bon.

Afin un miembro ta puntra tambe si a worde avisa na Lejuez debidamente cu e rechazo ta solamente pa motibo cu e lugar no ta adecuado, y cu Lejuez por haci otro peticion pa un otro lugar.

Bestuurscollege ta contesta:

E pregunta tocante retiro di senjor Lejuez no por worde contesta pa nos pa motibo cu e senjor en question tabata den Landsdienst.

Pa motibo di e hecho, cu seguridad di trafico ta worde afecta door di un stacion di gasoline na squina di caminda, a haci nos college dicidi pa den futuro no permiti pa mas stacion worde construi na tal lugaresnan.

Un stacion na un cruzamento di tres caya y den vecindario di schoolnan y misa na nos opinion ta trese hopi peliger den trafico, segun ta worde intenciona den articulo 10, lid 1, sub. c. di Hinderverordering Aruba.

Afin por worde informa, cu na e peticionario a worde anuncia vocalmente cu e peticion ta worde rechaza unicamente pa motibo di e lugar su situacion na Santa Cruz y cu e por haci otro peticion si e ta hiba na gusto pa otro lugar, cual na opinion di Collega lo por worde permiti pa traha un stacion di gasolin.



Diasabra e bandera a worde hiza riba e teatro como senjal cu e span di mas haltu dje dak tabata pone na su lugar. Riba e foto aki ta keda na drechi e hefe di e trabaonan di Bouwmaatschappij „Aruba Sr. P. Kollaard, kende huuto cu su asistentenan Sres. H. Tevreden (centro) y E. Sances ta discutiendo cua ta e otro trabaonan cu ta sigui. Riba e dakdie toren di toneei caminda nos por mira nan para aki, nan ta keda 15 meter for di riba terra.



Despues cu e bandera a bai laria tur e trahadornan dje teatro a hanja un cerbes cu Sr. A. J. van der Naalen, agente dje fabrica di mashien Begeman, cu a entrega e construccionnan di staal, a ofrece nan den dje casita di directie. Dit dos na derecho ta Sr. Van der Naaten. Sr. Tevreden ta bashando e bidida.

DiaHuebs reunion publico di eilandsraad

ORANJESTAD.
Diahuebs Eilandsraad di Aruba lo tene un reunion. Riba agenda ta para, ademas di algun ingekomen stukken, entre otro:

Proposicion di Bestuurscollege fecha 29 di Januari tocante cumpramento di un remolcador.

Proposicion di Bestuurscollege fecha 1 di Februari 1958, tocante construccion di un school di oficio na Santa Cruz.

Apoderacion pa haci un rechtsgeding contra „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Lacle N.V."

Ontwerp-eilandsverordering pa alternacion di eilandsverordering di 31 di Julio di 1957 pa acceptacion di un fiansa di 3½ porciento pa cuenta di Eilandgebied Aruba pa e suma di NA fl. 4.500.000.—.

Peticion di fecha 11 di November 1957 di H. Vroolijk, entre otro pa coneccion riba red di electricidad.

Carta di objeccion fecha 28 di Februari di E.C. Lejuez contra e desicion di Bestuurscollege fecha 17 di Februari pa rechazamento di e peticion pa traha un pomp di gasoline na Santa Cruz.

Proposicion di Bestuurscollege fecha 17 di Maart tocante instalamento di borchi cu ta anuncia „Prohibi pa tira sushi".

Proposicion di Bestuurscollege fecha 25 di Maart tocante extra credit pa terminacion di planta nobo di awa.

Proposicion di Bestuurscollege fefecha 25 di Maart 1958 tocante e installacion pa yamamento di hende na aeropuerto.

Proposicion di Bestuurscollege fecha 25 di Maart 1958 tocante iluminacion di plata forma na aeropuerto Princesa Beatrix.

Reunion cu conseho di mediacion na Surnam

PARAMARIBO: Diahuebs e dos partidonan den e kestion di sueldo na Billiton Mij. Na Surinam, caminda nan ta huelga algun siman caba, a reuni bao di auspicio di conseho di mediacion di Surinam. Durante e reunion aki por a mira cu den ultimo dianan e atmosfera den relacionnan entre e patron y e empleadonan aparentemente a mehora considerablemente. Tur dos partido a haci proposicion nobo, cu actualmente ta bao di estudio. Directivo di Billiton Mij. na Surinam ta discuti e situacion actual awor cu directiva supremo na Hulanda.

Plantamento di cruz na Savaneta



Ayera tardi pa 5'or cu un asistencia y interes masha grandi pastoor J. Standemeyer di e paroquia aki a planta e cruz di e misa nobo cu Bohama ta trahando ei. Frere Antoon, opzichter di Vicariaat pa trahamento di misa na Aruba, a asisti e pastoor. Ya e bandera ta para caba riba e dak. Sr. Tewinkel di Bohama a conta nos cu e misa, si no bini ningun contratiempo, lo worde entrega na November.

Relato di Polis

ORANJESTAD. — Diabierne mainta cabes di Beatrixschool a avisa polis cu den vecindario di Wilhelmina Stadion tabatin un cabai ta halando pa muri. Polis a hanja e cabai den un situacion triste y nan a busca mesora e dokter di animal E. J. van der Kuip kende a constata un cierto koliek. E animal mes tabata blo weso cu cuero y nan a hibe Veterinaire Dienst pa nan trata si por trece bij. Doenjo dje cabai parce ta O.L.

Dokter Van der Kuip a observa cu hopi hende no ta compreude cu no ta posibel pa sostene un cabai siu plaka pa dune bon cuminda. Su opinion ta cu ta costa por lo menos fl. 40 pa luna pa cuida un cabai. E hende cu no tin esei over pa e obbeto ei, maske con bon intencion e por tin, lo haci mucho mihor di duna un otro bende e cabai, cu e si por cuidele. Nos lo kier sa si no ta keda riba camina di Arubaanse Paardensport Vereniging di mustra doujonan di cabai manera O.L. riba su debernan pa cu nan cabai y tuma e medidanan cu ta necesario.

Cacho pretu

Sr. M.B.V. a declara Diabierne cu cacho a morde den Boerhaavestraat, un cacho pretu y falsu. E mester a bai serca dokter pa worde atende, mientras cu polis ta busca e cacho falsu.

Sugar Girls

Diabierne laat den atardi nan a avisa polis cu den Nassaustraat dos damitas tabata bringa cu otro. Ora polis a yega ei tabata L.Q. y L.K. kende tabata cla pa boks cu otro. K. su cara tabata rasca y na sanger. E pleitu tabata di basta tempo.

Homber burachi serca speurnan

Diabierne mainta mitar di shete polis a hanja un aviso di socuman na Savaneta caminda tabatin un homber riba veranda. E homber tabatin algun rascu na su man y e tabata keha di dolor den barica. Dokter Dennert a constata cu tabata alcohol cu a ataca e homber su

Perdi

Sr. I. Serphos di Super Cleaning a avisa cu ela perde su bril di lesa y solo.

Dalmento

Banda di mitar di ocho Diabierne anochi tabatin un dalmento na cruce di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe. Tabata A-812 y A- 4736 maneba respectivamente pa B.E.A. y J.A.B. Gasto total na danjo fl. 900.—. Probablemente B. no a duna preferencia.

Accidente mortal

Diasabra mainta banda di mitar di shete a pasa un accidente tragico riba caminda pa Noord ora cu Filomena Catharina Tromp di 12 anja di edad a worde atropea pa un auto kedando morto al acto.

E mucha muher a caba di cumpra pan serca dje truck di pan y ela bai cruza caya pasando tras dje truck, probablemente sin paga tino. A.E.G. kende tabata biniendo den A-7181 no a mira e mucha door di cua ela worde atropea mortalmente. E tata a weita e accidente pasa su dilanti.

Nos mas sentido pesame ta bai na e mayornan y demas famianan di e hoben fallecida di un accidente tan tragico.

Abogado Mohamed subst. griffier na Oranjestad

ORANJESTAD. — For di 16 di April e abogado E. J. E. Mohamed a worde detacha na husticia na Aruba. Parce cu Sr. Mohamed lo ocupa e vacatura cu a resulta door di baida di e substituut griffier Sr. J. F. Bouwman. Sr. Mohamed kende a traha caha practicamente como dos anja y mei na oficina di Mr. S. van der Meer na Corsow y dos bes tambe pa su reemplazante Sr. Sjiem Fat na Aruba, a hanja su diploma di praktizijn 27 di Mei 1953. Ela nace na Suriname pero e ta biba ya caba dies cinco anja na Antillas. Sra. Mohamed ta worde spera pronto na Aruba.

Experto ta estudia oferta pa remolcador

ORANJESTAD. — Pa motibo cu na Aruba no tin un experto pa proyecta planonan pa un remolcador, a worde suplica cooperacion di „Inspectie voor de Scheepvaart" di Corsow. Di e instancia aki a worde suministra detalles di companianan di navegacion na Hulanda, kende eventualmente por yega na consideracion den construccion di un remolcador, esaki Bestuurscollege su memori di contestacion na Raad. Nos College tin intencion di pidi oferta mas pronto cu ta posibel na un di e lugarnan ariba menciona.

Conflicto di sueldo di aviadornan di KLM

DEN HAAG: E discusionnan entre e 6 presidentenan dje centralnan di donjonan di trabao y empleadonan, cu a actua como mediador den e conflicto di sueldo entre directiva di KLM y e union di aviadornan di KLM a cuminsa ayera tardi y a caba anochi. E conferencia a tuma lugar den e edificio general di KLM na Den Haag.

Tantu di parti di directiva di KLM como di pacto di directiva dje union di aviadornan di KLM nan a informa ANP, cu nan no ta duna comentario riba e comunicado cu e comision di mediacion a publica tocante e resultado dje discusionnan.

Awor cu e esfuerzonan dje comision di mediacion den e kestion di sueldo entre directiva di KLM y e union di aviadornan di KLM a fracasa, e 6 miembronan dje comision lo nombra arbitro.

Ainda no ta conoci cuanto arbitro lo worde nombra. Nan ta trata di traha mas pura posible si. Despues nan lo discuti e asunto di creacion di un instancia pa negosacion, pa nan por evita tal difficultad den futuro.

Yobida di radio-activo na Europa

LONDRES: E yobida radio-activo na Europa y Merca a aumenta ultimo dos siman, probablemente a consecuencia di e ultimo experimentonan atomico na Rusia. Na California hasta e berdura, koe ta worde cultiva, ta contagia.

Segun un investigacion di e agencia di noticia Reuter, mayoria di e peritonan ta conbeni, koe e nivel peligroso no a worde alcansa ainda. Algun especialista ta opina sinembargo, koe ta prematuro pa expresa un opinion.

Even kijken of ie past...



Zaterdagmorgen werd in het kantoor van de Haven- en Loodsdienst het zilveren ambtsjubileum gevierd van de heer John R. Tujeehut, baas-timmerman bij deze dienst. De heer Tujeehut kreeg van zijn vrienden en collega's een prachtig polshorloge, dat zijn dochter Carmen hem hier juist ompast. Mevrouw Tujeehut en haar dochtertje Marline (zittend) en de oudste zoon van het gezin kijken belangstellend toe.

Woesteling die bij Noord politieauto, die als barricade over de weg stond aanreed, kwam er voor de rechter goed af

ORANJESTAD: — Vrijdag had de 23-jarige E.T. uit Matavidiri, die op 11 November van het vorige jaar als een idioot in zijn A-2951 over het eiland had geraasd en pas na een wilde achtervolging door de politie bij Noord gegrepen kon worden, toen hij te Noord tegen de D-405 opreed, die de politie in een poging T. tot stilstaan te dwingen duidelijk zichtbaar gedeeltelijk over de weg geplaatst had.

De politie had de D-wagen zo geplaatst omdat koste wat het koste T. tot stilstaan gedwongen moest worden, voordat hij nog dodelijke ongelukken zou veroorzaken. De hoop, dat T. rustig tot stilstand zou komen werd evenwel niet bewaarheid: de jonge piraat drukte toen hij de barricade zag nog eens extra hard op de gaspedaal en stoof recht op de andere wagen af. De daverende klap die volgde betekenis het einde van beide wagens, doch zoals dat meestal gaat, niet van T., die verbaasd over al dat lawaai door de achterruit van de politiewagen naar buiten kwam gekropen.

Hem werden Vrijdagmorgen heel wat zaken tenlastegelegd, daar hij bij de achtervolging natuurlijk verkeersovertredingen bij de vleet had gemaakt: te hard gereden, onder de invloed gereden, bochten verkeerd genomen, niet rechts gehouden, slechte verlichting gevoerd en wat al niet meer. Doordat er waarschijnlijk een fout gemaakt was bij het onderzoek van T's bloed op alcoholgehalte stond de justitie op dit zwaarste punt van de telastelegging zwak, daar men wat dit betreft verder geen positieve bewijzen had, behalve de alcohollucht, die de politie bij de jongeman na het ongeluk geconstateerd had, maar daar voor had T. wel zijn smoesje klaar: omdat zijn zusje de volgende dag H. Communie zou doen was er nogal wat drank in huis. Die avond had hij wat drank van de ene fles in de andere gegoten waarbij hij wat op zijn hemd gemorst had. Dat was het geweest, wat de dienders roken.

„Heb je toen toevallig ook niet wat in je mond gemorst", aldus rechter Immerzeel. Dat ontkende T., verontwaardigd over zo'n insinuatie.

Volgens de Officier van Justitie was het primair telastegelegde, n.l. het rijden onder de invloed waardoor hij niet in staat geacht kon worden een motorrijtuig te besturen, niet bewezen. Op grond van de vele overige overtredingen, die T. allemaal toegaf — hij had verteld, dat hij geen gevolg had gegeven aan de stoptekens van de politie omdat hij eerder nare ervaringen met de politiemacht gehad had en daardoor bang voor het blauwgrijze uniform was geworden — eiste de officier een geldboete van Fl. 205.— in totaal en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar.

Mr. O Burghardt, T's raadsman ging in zijn pleidooi uit van het gezegde „kleine oorzaken, grote gevolgen". De kleine oorzaak was de angst van T. voor de politie waardoor hij op de vlucht was geslagen, toen men hem sommeerde te stoppen; de grote gevolgen waren de race en de daverende klap te Noord. Naar zijn oordeel was zijn client die avond alleszins bezwaam geweest tot het besturen van een voertuig, wat immers bleek uit de behendige wijze waarop hij met 100 km. snelheid door de stad gedaasd had zonder een ongeluk te maken. Mr. Burghardt had weinig waardering voor de maatregel van de politie, die een auto als een barricade over de weg plaatste. De politie wist immers dat T. in staat was door te rijden en nam dus het risico, dat de jongen zich te pletter zou rijden. Een dergelijk roekeloos optreden betreurde de raadsman zeer; een mensenleven werd aldus, naar hij te kennen gaf, met opzet in gevaar gebracht (inderdaad liep dit ene leven met opzet gevaar, doch anderzijds liepen door het woest rijden van T. alle mensenlevens die hij op zijn weg ontmoette gevaar. De politie moest dus kiezen: of vele onschuldigen in gevaar, of T. koste wat het koste zo snel mogelijk tot stilstand dwingen, desnoods met gevaar voor diens eigen leven, dat hij overigens, gezien zijn optreden toch zelf ook niet bijzonder hoog schatte Red.)

Mr. Burghardt bracht verder naar voren, dat de zware straffen, die door de rechterlijke macht wegens dronkenrijden en aanverwante overtredingen uitgedeeld worden (gevangenisstraf of hoge boete plus nog een langdurige intrekking van het rijbewijs) de mogelijkheid van grote ongelukken in zich sloten, daar, zoals ook in dit geval, vele autobestuurders bij het begaan van dergelijke overtredingen alles in het werk zullen stellen om aan de politie te ontkomen (alsof dat op zo'n kleine eiland ooit lukt! Red.) Mr. Burghardt hoopte dat de politie in het vervolg van dergelijke practijken zou afzien. „Vandaag zetten ze een auto over de weg, morgen schieten ze op de banden en overmorgen schieten ze op de auto", aldus riep hij uit.

Nadat de officier in zijn repliek nog eens met nadruk verklaard had, dat de politieauto de weg slechts ten dele gebarricadeerd had en dat T. er nog gemakkelijk langs had gekund, veroordeelde de rechter verdachte ook tot geldboetes tot een totaal van Fl. 205.—; het rijbewijs trok hij echter voor slechts één jaar in.

Jaarvergadering Hoofdbond ANAAB teleurgesteld over uitblijven verhoging duurtetoeslag

Bij de zaterdag jl. te Aruba gehouden jaarvergadering van de Hoofdbond van de ANAAB, waarbij zijn aangesloten de afdelingen Aruba en Curacao van de Ambtenarenbond, de Bond van Gepensionneerden van de Nederlandse Antillen en de R.K. Verenigingen van Onderwijzend Personeel „Sint Thomas" te Aruba en „Don Bosco" te Curacao, werd met algemene stemmen besloten onverwijld de volgende telegrammen aan de daarin genoemde instanties te verzenden:

De hoofdbond van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond, heden 19 april 1958 in jaarvergadering op Aruba bijeen, brengt eerbiedig ter kennis van de Raad van Ministers van de Nederlandse Antillen en van de bestuurscolleges van de Eilandgebieden Curacao en Aruba:

A. Zijn grote teleurstelling dat nog steeds geen gevolg is gegeven aan het in November 1957 gedaan verzoek tot toekenning van een redelijke verhoging van de duurtetoeslag 1948, gebaseerd op de statistische gegevens van overheidswege gepubliceerd.

B. Dat het uitstellen der betaling van deze verhoging tot grote ongerustheid en bepaaldelijk ontevredenheid onder de ambtenaren heeft geleid;

C. Dringt er op aan nog deze maand het besluit tot toekenning van de hogergenoemde duurtetoeslag vast te stellen en te doen uitvoeren;

Besluit unaniem deze motie telegrafisch ter kennis te brengen van de in aanhef genoemde colleges en van de Staten van de Nederlandse Antillen en gaat over tot de orde van de dag.

Van Proosdij voorzitter
Dekker secretaris

Prinses Irene reed bromfietser aan

Utrecht, 20 april: — Prinses Irene heeft zaterdag met een door haar bestuurde auto in het dorp De Bilt een aanrijding gehad met een bromfietser. Zij kwam met 40 kilometer snelheid uit de richting Utrecht, waar zij een bezoek aan de kapper had gebracht, en was op weg naar Soestdijk.

Een 60 jarig personeelslid van de firma Olland stak plotseling de rijweg over zonder enig teken te geven. Hij werd door de auto van de prinses (die niettegenstaande krachtig remmen hem niet meer kon ontwijken) geschept. Met een beenbreuk en lichte kneuzingen is hij naar het Diaconessenhuis in Utrecht vervoerd. De prinses, die zeer onder de indruk van het gebeurde was, is met een uit Soestdijk gezonden auto naar huis gebracht.

„UNDA LEC TA PARA"

Acusacionnan inmotiva na prensa

SAN NICOLAS. — Bao dje titulo „Unda LEC ta Para" a sali publica den LEC-News di Diabierne 18 April un editorial, den cua LEC a su ves ta duna su punto di vista tocante dje negociacionnan pa e contract nobo. Di banda di Lago ya nos a publica caba „Unda LEC ta Para", den cua e compania ta duna su punto di vista.

E articulo ta sigui aki bao:

Lesando den e courantnan cual Lago a controla un poco y dicta nan siman pasa, hende lo yega na conclusion cu tin panico den Lago, no sabiendo en berdad cu e pensamentonan, corazon y almanan di e escritornan por tabata mas preocupa cu e „Barbecue" venidero cual ta fiha pa worde teni na Lago Golf Club, y posibel cancelamento di dje, su preocupa cu e berdadero feitnan di e conflicto entre LEC y Directiva di Lago.

Ta masha remarcabel pa nota cu ta e mes courantnan cual a opone tur otro cos pa defende LEC no mucho tempo pasa ora cu esey tabata Lago su deseo.

Tambe mester ta nota cu LEC di awe cu algun cambio chikito den e miembronan, ta e mes LEC di e tempo ora cu e 600 propagandistanan di Lago tabata bisa e constituyentenan cu: „LEC ta boso pam cu manteca", of podise e manteca a dirti pasobra e mayoria di e LEC presente no kier baila e music di Directiva?

LEC no a saca ningun „press release" pasobra nan a informa esnan na kende nan tin un responsabilidad door di „Noticianan Especial" y ademas, cualkier „press relase" unicamente lo a ser usa pa e doel di otronan.

E pedida di LEC pa un siman di 40 ora cu Diasabra liber y mantenimento di pago tabata basa ariba e feit cu si esey mester a worde duna e lo kier a meen protehemento di e trahadonan di constituyentenan cual di un manera of otro lo a haya lay-off.

E pedida aki mescos cu e otronan tabata respalda cu factornan te na e detaya di mas chikito. Directiva no a hanja bon pa bai di acuerdo cu e pedida aki y a bisa cu e lo kier meen un aumento di 12½% den costo pa compania (1.4% a ser agrega despues di negoshacionnan na 1956 ora cu nan a bisa cu e costo lo ta 11.1%, ma LEC no a pleitu ariba e 1.4% aki como nan a aceptele cu e mes duda cu nan ta acepta hopi di e declaracionnan fabuloso di Directiva).

Mientras teoreticamente Directiva tin nan razon te na unda e aumento den cosot ta concerni, ora cu nan ponele den praktijk e lo no a yega ni na un aumento di 5%, pasobra cu excepcion di Departamento di Process y algun otro caminda unda wardanan cu ta cambia ta worde traha, e resto di e refineria lo no tabatin mester di personal adicional. E aumento den Departamento di Process of e otro lugarnan unda wardanan cu ta cambia ta worde traha lo tabata mas o menos 5% den personnel, cual lo a kier a meen unicamente retenemento di e hendenan cual tabata schedula pa hanja nan lay-off, y e personanan kende presentemente a ser baha por a worde mantene den nan posicionnan anterior.

Ora Directiva no a bai di acuerdo cu e proposicion di e siman di 40 ora, LEC a haci e contra proposicion di Aumento di Pago General di 6%.

Hopi „abogado di mondi" ta bisa cu LEC no a menciona un Aumento di Pago General den e lista di proposicionnan ora cu el a worde publica, ma maske e no tabata menciona den e lista ey, e carta cu nan a presenta na Directiva hunto cu e lista di proposicionnan tabata contene e siguiente paragrafo.

„Mester ta comprendi cu e proposicionnan agrega ta en adicion cu e provisionnan di e contracto presente cual nos ta propone mester ta manteni. Ademas, nos ta reserva e derecho pa introduci proposicionnan adicional, den evento cu acuerdo no por ta yega ariba cualkier di e proposicionnan agrega."

Tambe a worde bisa masha definitivo na Representantenan di Directiva cu e siman di 40 ora, ademas di otro puntonan, tabata esnan pa cual un contesta negativo lo no a worde acepta. Sinembargo, si nan no tabata duna, e Council lo presenta proposicionnan alternativo, ta pa esey nan a pidi e Aumento di Pago General di 6%

Un biaha mas Directiva a nenga e proposicion aki cu e declaracion simpel cu e no tabatin hustificacion.

Contesta di Directiva no tabata aceptabel pa varios razon, entre otronan; for di 1950 Directiva di Lago tabata gritando cu negoshi tabata malu, na e mes tempo sinembargo, e „negoshi malo" tabata aumentando den ganasho (premio pa refineria como un miembro di Directiva ta gusta bisele) den un paso continuo pariba.

Por ehemplo, ta comprendi cu e „premio" pa 1957 tabata basta mas halto cu e „premio" di 1956, cual tabata e mehor den historia di Lago.

Awor, e empleadonan kende nan labor ta worde utiliza pa obtene e „premionan" fantastico aki no tin e derecho di un parti husto y razonabel di nan?

Tambe a worde bisa cu 2 million dollar a ser agrega na e fondo di pension cual ya ta basta grandi, treciendo e suma aki na 33 million. Si cada empleado ariba payroll di Lago mester bai cu pension awe, nunca nan lo por caba cu e suma aki na e tarifanan cual Lago ta pagando hendenan kende ta na pension, ta pa esey, lo no tabata husto pa usa un parti di e suma aki pa cubri e pedida di e Council?

Tocante di Lago teniendo mucho hende ariba payroll, podise esaki por ta berdad, pero, sugerencia a worde haci na Directiva na varios ocasion cual lo yuda elimina hopi di e trahadornan di mas na varios parti di Lago, por ehemplo Departamento di Industrial Relations cual tin 6 Hefe di Division pa 3 Division, un di nan cual casi no ta existi ya (Training); General Services, cual tin mas supervisor awor cu nan tin unicamente 500 empleado cu ora cu nan tabatin mas cu 1000. Mecanico, y Process cu nan trabaonan yama tecnico, un di nan cual ta pa controla sanitarionan.

Lago semper por a competi cu nan competidornan y semper lo por competi cu nan, un feit pa cual nan mester ta comenda, ma e asunto di keda competitivo por ta logra den hopi otro forma. Por ehemplo; caba cu Clubnan y Auditorionan y Schoolnan y Cinenan cual ta worde mantení pa un grupo di empleado, mescos cu nan a caba cu esnan di e empleado localnan, of reduci nan payroll di dollar cual ta carga di mas.

Por ta cu Aruba no tin recursonan natural, ma ademas di ofrece efectividad den operacionnan, hende no mester lubida cu Aruba ta un cielo pa tenedornan di bukj.

Podise lo ta bon pa nota cu Oficina di New York di Standard Oil (N. J.) ta traha unicamente 35 ora pa siman mientras cu operacionnan di refineria ta traha 40 ora na otro caminda.

Lago a mantene un record orgulloso di compensacion pa empleado, asina mes nan a mantene un record bergonzoso di utilizamento di labor, mientras cu su empleadonan por sobresali cualkier otro den nan ramo di trabao.

Hende mester ta cuidadoso cu e „Press Releasenan" haci door di miembronan di Directiva, fuera di esnan kende tabata sinta na mesa di negoshamento hunto cu LEC, y nan mester ta lesa cu un poco duda como algun di nan ta ehemplonan perfecto di mal representacion di e feitnan.

Manera hende por leza for dje articulo na prensa. Bao di „prensa" ta critica na prensa. Bao di „prensa" nos ta entende tambe „Arubaanse Courant" y pesei nos kier participa LEC-News lo siguiente:

a. Ora cu Lago ofrece nos un articulo pa publicacion y nos ta opina cu pa interes general ta bon cu e sali, anto esei ta sosode tambe. Cu LEC no a ofrece nos un articulo den cua e ta aclara su punto di bista, ta un asunto cu ta toca LEC. Dia 8 di April a sali den „Arubaanse Courant" un articulo den cua e situacion ta worde splika. Den dje ta worde trece tanto e punto di bista di LEC como di Lago. Den un hoofdartikel redaccion a duna su opinion tocante dje „amenaza di strike di LEC", cua a worde desaproba.

Dia 9 April a sali dos articulo di Lago den cua directiva atrobe y mas ampliamente ta splika su punto di bista. Den tur dos articulo ta para claramente cu nan ta articulo ofreci door di Lago. Di LEC nos no a hanja nada....

b. Cu LEC awor no a worde sostene mientras cu anja pasa si prensa a haci esei, ta un asunto para completamente riba su mes. E miembronan di LEC sigur lo no kier bai pretende cu, pasobra nan ta miembro di LEC, nan palabranan ta inatacable y nan accionnan infalible.

c. Un barbecue no ta capaz di influencia redaccion. Te ainda nos ta — gracias a Dios — di por cumpra nos pan cu nos mes plaka. Por lo demas nos no por aprecia cu LEC awor ta usa e mesun lodo pa benta cune, cu constantemente nan ta hanja nan benta cune.

d. Si LEC a leza nos hoofartikel di dia 8 bon, anto lo nan a mira cu nos a tuma un actitud contra dje „amenaza di strike". Pa e trabao di LEC pa nan logra mas tanto posibel pa e obreronan, nos no tin otro palabra sino di elogio, con tal cu esei sosode di otro forma cu „amenazanan di strike", pasobra esei no ta na interes di Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes
Nassaustraat 95-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 21 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1507, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-15.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 15.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 5.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-18.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Entierro di Filomena Tromp



Cu un acompanjamento grandi ayera mainta pa mitar di diesun or e mucha muher Filomena a worde enterra, kende Diasabra mainta door di algun circunstancia fatal a muri na Ponton debi na un accidente di trafico. Aki e resto mortal dje difunta ta worde conduci den e cementerio catolico na Oranjestad.

PAGINA TRES

Apesar Di Duna Bon Wega Estrella A Perde Contra Aruba Jrs

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E oncena campeon di A-klasse, Estrella cu e anja aki a promove pa Hoofdklasse a haci su debut den e klasse aki diasabra anochi den Wilhelminastadion contra di Aruba Jrs. Nos ta encabeza nos articulo bisando cu Estrella a duna bon wega y esaki ta realmente asina. Como un equipo Estrella a hunga bon. Di Aruba Jrs sinembargo nos no por bisa meskos. Defensa di Los Azules tabata haci bon trabao, pero e linea delantera ya a cuminza duna senjal di e faltanan capital cu e tin, cual faltanan mientras cu nan no worde corregi e equipo aki lo no por bira un candidato serio pa e titulo di campeon.

Direccion di e partido tabata den man di W. Kuenen. Los Amarillos, manera nos por bautiza e hungadornan di Santa Cruz di camiseta geel, durante tur e diez promer minuutnan di wega tabata domina plenamente teniendo e bala pa ratonan largo ariba e mitad di nan contrarionan.

Ya den e promer momentonan aki e incansable rechtshalf di Aruba Jrs Bibi Perez a cuminza ta demostra su capacidadnan. Atakenan cu tabata worde forma ariba su banda di tereno tabata sigur cu nan lo a fracasa. Den di 10 minuut e promer peligroso shot di wega ta worde haci. Linksbinnen Yendi Croes di Estrella for di gran distancia ta shoot net bao di lata y ta na ultimo momento keeper Loefstop a logra pomp e bala manda corner.

Luego e partido ta bai hopi di un banda pa otro. Despues di 15 minuut Gochi Brion ta hanja e promer bon oportunidad pa su equipo. Su shot ta bai directo den man di keeper Vries.

Un corner tuma door di Mundo Kemp algun minuut despues tambe ta trece un chens, pero keeper Vries ta bon coloca y ta ricibi e kopbal di Perez cu facilidad.

E promer goal di e partido ta worde anota door di Estrella. Yendi Croes ta haci un pase pa midvoor, kende ta haci un rush lagando back La Rosa atras den gran corring y ta pasa keeper Loefstop cu un shot di cerca cu ta duna Estrella ventaha di 1—0 despues di 28 minuut di wega.

Pero e alegria di e cantidad di fanaticonan di Estrella no tabata mucho largo ya cu apenas dos minuut despues Gochi Brion ta percura pa e goal di empata cu un canjonazo cu no a duna keeper Vries chens.

Linea delantera di Estrella ta hungando rapido y ta dunando e defensa di Aruba Jrs hopi trabao. Esunnan den e defensa di Los Azules cu ta dunando mihor wega ta Perez y Vos. E largo Ruben Phillips no ta den forma.

E promer 45 minuutnan ta pasa sin mas cambio den e score.

SEGUNDO MITAD.

Los Amarillos ta bolbe inicia cu atakenan peligroso. Dos biaha e midvoor ta busca di penetra keeper Loefstop. pero e promer biaha Loefstop ta garra y e segundo e bala ta sali net na banda.

Como e linea delantera di Aruba Jrs ta hungando mas floho cu den e promer mitad, e defensa azul ta hanja e bala back ariba nan tereno cada rato. Y Estrella ta continua cu presion. Pero mes malo cu nan companjeronan den linea di atake ta hungando asina bon e defensa di Aruba Jrs ta trahando. Den e mitad aki tur a haci bon trabao.

E promer atake di Aruba Jrs tabata den di 11 minuut. Y e goal di bai ariba nan a anota dos minuut despues. Un voozet di Leo Rodriguez, kende ta haciendo un comeback como rechtsbuiten, pa Luisito Fingal ta laga e meta geel casi sin defensa. Fingal ta shoot un inlahable pa pone e score 2—1 na favor di su equipo.

E goal aki no a afecta e entusiasmo di e estrellanan. Ni dos minuut despues no a falta mucho pa nan a empata e wega. E linksbuiten ta haci un voorzet cu e agil midvoor ta ricibi y ya su shot a pasa keeper Loefstop. pero back Joy La Rosa ta haci un gran hugada desviando e shot pa corner. Despues di e corner e midvoor di Estrella ta bolbe pone e meta azul na peligro. Su shot ta rebota contra lata y ta Bibi Perez e biaha aki ta kita e peligro ora cu ya un otro estrella tabata cla pa shoot aden.

Wega den linea delantera di Aruba Jrs ta bira cada rato peor. Practicamente tur nan atakenan ta worde haci cu unicamente tres hungador.

E tercer goal di Aruba Jrs ta surgi ora cu Kemp ta shoot y keeper Vries ta comete un pifia. E bala ta pasa meimei su mannan y sigui te den net 3—1 na favor di Aruba Jrs.

E oncena di Santa Cruz ta hanja oportunidad di anota un goal mas den di 38 minuut. E midvoor, sumamente peligroso durante henter e partido ta rush, despues di ricibi un pase largo, pero back La Rosa ta comete foul contra dje den aerea penal y referee Kuenen ta sentencia penalty. Yendi Croes ta cobre, pero su shot ta rebota contra lata.

Den e score no ta bin mas cambio y asina Aruba Jrs a elimina Estrella di e Torneo pa Copa Juliana hanjando asina derecho di hunga contra e ganador entre RCA y San Nicolas Jrs, cual partido lo worde hunga manjan anochi.

Chesterfield a vapulea Velocidad 19-4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi den Wilhelminastadion e novena di Chesterfield a logra un facil victoria ariba e novena di Velocidad cu e abultado score di 19—4.

E novena di Santa Cruz a hunga cu hopi voluntad, pero falta di experiencia tabata un factor cu a perhudica nan den hopi ocasion. Chesterfield cu e victoria aki a hanja derecho di enfrenta Amstel Diarazon awor.

7-2 Nesbitt a gana Heineken's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los naranheros di Nesbitt ayera mainta a elimina Heineken's den e Torneo pa Copa Juliana derrotando e cerveceronan cu score di 7—2. E victoria aki a pone Nesbitt den e finale di e Torneo. Su rival lo ta e ganador entre Chesterfield y Amstel, cualnan lo enfrenta otro Diarazon anochi. E finale ta anuncia pa Diavierna anochi.

E trahadornan cu ta welga na Billiton Mij

PARAMARIBO: Di fuente normalmente bon informa e corresponsal di ANP na Paramaribo a hanja informacion, cu e trahadornan di Billiton Mij cu ta huelga ta dispuesto na cuminsa traha atrobe riba e condicionnan, cu Billiton Mij a buta en relacion cu e sueldonan. Sinembargo nan ta buta como condicion, cu e Billiton Mij mester declara su mes dispuesto na paga e federacionnan bek e suma di placa di mas o menos Sf 50.000, cu nan a paga e huelgistanan.

Tratamiento di begroting a cuminza na Surnam

PARAMARIBO: Dialuna Staten di Surinam lo cuminsa discusion di presupuesto di Surinam. Segun a worde informa, nan lo trata di caba cu discusion di tur e presupuestonan den un siman.

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba ta duna di conocé cu **dia Martes 23 di April 1958 entre 06.00 or y dia Jueves 24 di April 1958 te 12.00 or** lo tin ejercicio cu mitraillador, ejercicio di fusil y ejercicio mortier riba terreno di California (Aruba).

Tereno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

Cumpleanjos feliz

Srta. Iselia Maria Rasmijn a celeba su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximo, mama Martina, rumannan, welo y welanan, tanta, omo especialmente di su amiganan Maxima y Teresita Koolman, Carmen Koolman, Catharina, Agapita v.d. Linden, Eugenia Henriquez.

— — —

E simpatica srta. Flora Kelly ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amiganan, especialmente di Anna Maria Tromp, Josepha y demas familia Tromp.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Ronita Dabian y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Candido Dabian y su rumannan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Eleuterio Rosel kende ta ecorda su fecha natal awe pa parti di su esposa Ninita, jiunan Nindo y Sita, tata Antonio, ruman, subrino y subrinanan, su suegra Anita Maduro y demas familia.

— — —

E hoben Rubi Koolman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Frans, mama Wanita, ruman Elsa Yarzagaray, demas ruman chikitonan, especialmente su tanta Margarita ta desee hopi bida y salud cerca su distinguida familia.

— — —

Srta. Ines de Lanoy a celebra su 15 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Doloria, tata Alberto, rumannan Eduardo, Virginia, Angel, Albertina, 2 subrina, cunja di Dora y Goito, Pedro, Rosa, Capi, Chichi, Gregoria Larez.

— — —

E ninja Mayra Francisca Jacobs ta celebra su prome aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, ruman Alberto, Richard, Mabel, Lourdes, Oswald jr. Edward, Leonard, tionan, wela Simona, especialmente su madrina Johanita y padrino Victor Hoek y di Pantaleon, Rosa Viceli Garcia.

— — —

E simpatica srta. Simona Quant a celebra su feliz cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Clemente, mama Carmen, rumannan Emilio, Anacleta, Victoriano, Ireno, wela, welo, tantanan madrina, padrino, especialmente di Gilberto, Olinda y Margriet Willems.

STREANAN ta anuncia awe

Den parti di mainta awe esun cu kere cu e por haci tur cos a base di egoismo ta ricibi un gran desenganjo Demasiado pura tambe lo trece hopi perdida. Mas den dia cosnan ta mustra contento y prometedor y ta habri oportunidad pa esnan industrioso y merecedor. Esnan cu bai cu audacio y emprende negoshinan bon pensa, lo sali bon, mientras cu si tin asunto di egoismo mal entendi den dje asuntonan, esei lo resulta desfavorable. Pero discrecion adecuado lo tene hopi asunto na haltu y den bon caminda.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 21 di April

C I N E

DE VEER 19.00 y 21.00: Island in the sun
RIALTO 20.00: Naked sea
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
AURORA 19.30: Outlaw's Son
SAVANETA 19.30: Trador Tom of the China Seas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisco kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

E hobencito Anselmo Maiki Yarzagaray ta recorda su 2 aniversario y e ta ricibi hopi pabien di su mama Erculania, 10 rumannan, pepe Swinda Lopez Henriquez, omo Hendrik Oduber, y tur su amiguitonan.

— — —

Felicitacion ta bai pa Elsa Maduro kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Mirna, Edwin Maduro, welo, tanta, primo, prima y amiganan di 6de klas Maria College Gilberto Willems y especialmente di su sobrina Magriet Willems.

— — —

E hobencita srta. Blanca Margarita a cumpli su 15 primavera pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama na Corsow, Wilhelmina Margarita, tata Ernesto, rumannan Maurin, Elsa, Carlos, Andres, Violeta, Ernesto, Atala, primo, subrinonan na Corsow, especialmente su padrino Jan Vlijt na Hulanda, jaja Riquilda Correa, especialmente su madrina srta. Victoria Wijk.

— — —

A recorda nan 25 anja di bida matrimonial e pareha senjor Sebastiaan Wolff, y sra. Maria Efrosina Wolff de Franken pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Guillermo, Adelbertha, Maximo, Ana, Luisa, Nicolasita, Benjamin, Lucila, Frans, Filomena, Gerrit, Johanita, Theresita, Carmen, Martina, Jasinta, Wilfrido, di familia Wolff, Franken, Boelhouwers, Molenbrugge, Bovens, Semeleer, Maier, Kelly, suegro Venancio Croes.

— — —

A celebra nan cumpleanjos awe Wong A Soy, Anselmo Poli Rafini, Anselmo de Mei, Elba Eufrosina Maduro, Anselma Danje. Sr. Francisco Eckmeyer y sra. Maria Eckmeyer a celebra nan 26 anja di matrimonio, tambe a celebra nan 13 anja matrimonial sr. Gilberto Dirksz. y sra. Osana Dirksz, Benny y Carmen Lampe a celebra nan tres anja casa.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 46

Dios, si acaso esai por tabata berdad! Anto felicidad lo tabata florece na su drempi di porta. I solamente e tabatin di saca su man sol p'e quit'e.

E no por a soporta mas denter di e cuater murayanan aqui. El a sali ta camna den aire libre i sin cu e por a yuda el a scohe e prome camina cu el a hanja, como toch tur e luga aqui tabata di dje. Aqui sigur lo e no por contra cu ningun stranjero. E quier tabata solitario cu su pensamentonan. Su curazon tabata bati cu violencia. I visionnan di mas tormentoso tabata pasa den su cabez.

Diripiente ta manera su curazon a para. Sanger a subi su cabez. I cu horror su bistanan a queda ta fiha na un escena, cu na un momento a heru di paralize.

Riba un banki meimei di yerba nan dos tabata sinta — su muhe i Hubert Kettering, masha pega cu otro, den un combersacion intima, mucho confidencial di mas pa solamente hende conoci di otro.

Sillars a bira corra manera candela, pasobra ni hasta den su oranan di sombrio un tal pensamento di traicion no a drent'e. El a confia su muhe i sin ningun duda, el a ser enganja den e confianza ai.

Avisa pa e zonido di stapnan, Meg a draai cara i el a mira David. El a bula lamta i a queda manera claba na suela.

„Mi casa", el a tende Meg ta bisa. Murmurrando e palabranan aqui a sali foi su lipnan blanco. Su wowonan a sali masha grandi foi nan kashi i el a queda un momento manera lam di spanto.

Capitulo XXIII.

Ora cu curazon dispierta.

Como di tur banda kloknan a anuncie e ora. David tabata sa ora cu el a yega cas cu tabatu tres ora i mei el a zwerf rond. E tabata awor casi ansia cu e no tabata sa ni e camina cu e tabata; ni un pensamento no a pasa den su cabez.

Te na ora solamente cu el a para dilanti di su mes cas, a cuminza bira helder den su cabez. Filo i tranquil e tabata su quico tabata sper'e na haci.

E a drenta e biblioteca, na unda e cortinanan tabata baha. E mester custumbra na e crepusculo cu tabata reina. I diripiente el a mira su muhe — e tabata drumi boca 'bao riba un stapel di cusinchi dilanti dje fogon grandi.

El a hiza su cabez un rato ora cu el a tende su casa drenta, pero e la larga su cabez sosega unbez trobe.

„Dal mi numa, David", el a bisa na boz comovi, „lo mi no corre bai".

Cu un suavedad sin limite el a toca skouder di e muhe.

„Mi yiu", el a bisa tiernamente, „no haci asina. Lamta i larga mi mira bo cara. Mi quier papia cu bo. Mi quier papia cu bo — mi tin algo di papia cu bo cu lo consola bo".

Poco poco e mucha muhe a lamta para pero a queda sinta abao na suela; e expresion di su cara tabata na estado di quibra curazon humano. David a zak abao i a hiza e muhe pone riba un stul grandi, na unda algun ora pasa su amiga anciana tabata sinta.

„Meg", el a bisa, „scucha mi. E prome cos cu mi tin di bisa bo ta, cu mi bini na mi pidi bo pordon. Awe mi wowonan a abri i mi a bini na mi mes. Mi ta pidi bo pordon", el a ripiti. „I qui dia cu bota desea pa mi convence bo di esai lo mi hacie na rudia bo dilanti. E ora ai lo bo convence bo di seriedad di mi palabranan".

Babuca el a queda ta mir'e; su lipnan tabata tembla.

„Mi pordon — paquico?" el a murmura; e muhe a spera di a tende enteramente otro palabranan.

„Mi ta quere cu respecto esai lo mi no tin mucho cos di conta bo. Mi ta pidi bo pordon pa mi ciegedad i mi locura. Mi ta pidi bo pordon pa e mitar anja, cu a pasa, e seis luna cu bo mester a sufri inhustamente pa mi motibo. I mi quier pa bo saca tur esai foi bo memoria. Bo por sigui mi?"

„Mi por sigui bo, natural, pero — pero mi n' ta comprende e asunto ainda", el a bisa mientras el a cuminza ta hala rosea cu mas rapidez.

„Mi no ta tuma bo na malo si bo n' ta comprende mi palabranan, pero mi ta desea pa bo inculca nan den bo. Despues lo bo bin comprende nan nificacion masha cla. Si acaso b'a pordona mi, of ora cu bo hanja esai mas facil, ora cu bo lubida e seis lunanan por completo i bari nan foi bo memoria, anto mi tin algo otro di bisa bo. M'a comete un fout irreparable, di a marra bo na mi pa semper di bo bida, aunque cu tabata cu bon intencionnan — ami, un hende cu ta imposible pa bo por a stima. E castigo a bini. Lastimamente cu bo tambe mester sufri pa mi falta. E hombcr cu ta pas mas mehor banda di bo a cruza bo camina. Com leu su intencionnan por ta serio — i pa e motibo ai mas culpable — den esai mi no quier profundiza mi. Ora cu un rato pasa den bo ansia b'a hui bai, mi tin ainda algun palabra di papia cun'e. Awe nochi e ta bai Londen".

El a pasa su man na su frenta; un biramento di cabez pasahera a pone David Sillars cesa un rato.

„Loque ta bo", el a continua, „mi conoce bo mucho bon, pa mi duda ni un momento den alta observacionnan pa e palabra cu b'a duna un dia, e firmeza cu no obstante tur cos ainda, a queda den bo caracter. Mi ta confia ciegamente riba bo i mi sa mucho bon cu lo bo no quier cambia mi pa ningun otro. Pa bo haci esai bo sa masha bon cu matrimonio ta un cos mucho santo. Esai mi sa. P'esai mi n' tin mester di pidi bo pa bo scohe entre mi cun'e. Lo mi no pone bo teatral dilanti un tal escohimiento. Mi sabi cuanto mi persona i mi compania ta fada bo i awor cu bo curazon a dispierta i un otro a sabi di gana bo amor, esai lo no a bira mehor. Mi proposision ta pa bo bai pa semper Ballochean, na unda bo so bida ta bon awor sin ningun esena mas. Aya lo bo ta bon warda i protega contra bo mes debilidad. Aya lo bo por lubida mi i lubida loque m'a haci bo. I ami mes, mi ta dispuesto na disparce pa semper foi bo bista. Irrevocablemente bo ta marra na mi, esai cu tur mi bon boluntad mi no por yuda mas. Pasobra nos ta casa pa eternidad. Bo libertad mi no por debolbe bo — pasobra esai ta bai riba mi poder. Pero lo mi haci tur loque ta na mi alcance na haci bo bida quibra i tristo mas soportable posible. Lo mi bandona e pais aqui i lo mi bai establece mi mes na Jamaica. Lo mi pidi bo ruman Ludo, quende ya ta na altura dje empresa caba, di reemplaza mi na Greenock. E ora ai e por prepare alavez riba su tarea como venidero Lord di Ballochean".

Atrobe el a cesa un rato. Casi el a termina. Cu masha esfuerzo el a bisa awor:

„Comprende mi bon, Meg, mi no ta manda bo bai. Mi no ta corre cu bo pasobra mi ta rabia cu bo of semehante cos. Sinembargo si acaso — loque naturalmente n' ta ni co'i pensa mes, — bo dicidi na queda aqui, tambe ta bon i mi no tin nada contra. pasobra ta bo ta donjo i maestra di Kildoon legitima. **Meg duna mi un** contesta!" el a grita diripiente. „Sea misericordioso. Pone un fin na mi sufrimiento. Por Dios Meg, Papia...."

Su stem a quibra. E tabata morde su lipnan.

Meg quende pasivamente a para ta tende e discurso largo aqui te na fin, a bisa diripiente ora cu Sillars a saqui no a penetra den dje, i tendiendo e stem comovedor di su casa, el a hiza e cabez cu tabata scucha e homber i manera un hende cu a dispierta foi un sonjo profundo i cu awor a bini na su conocemento. Den su wowonan tabatin un glans stranio; nan a queda fiha derechito riba dje. Poco poco el a lamta para foi su stul.

„Mi a scohe caba. Mi quier queda aqui den cas. Bo no mester bai Jamaica", el a bisa na boz helder.

El a larga su curpa cai den e stul di sosiego atrobe. E silencio a dura mas i mas largo.

„No, no cende luz", e mucha muhe a queda diripiente ora cu Sillars a saca man pa cende e luz. „Mi tin algo di bisa bo, David — i mi quier haci esai awor".

„Mi n' ta desea di tende nada. B'a scohe caba loque bo tabata desea. Larga nos queda anto te ai numa".

„No, no", el a grita casi brutalmente. „Despues di awe nochi lo nos por cesa riba esai, pero awor mi mester bisa bo. Mi quier pa bo inculca den bo, cu hamas mi a stima Hubert Kettering i mi no por bin stime tampoco. Mi tabata gusta solamente dje cosnan cu e tabata papia cu mi — nunca ningun hende otro no tabata papia sorto di palabranan asina cu mi. Ningun hende, ningun homber nunca no a bisa mi ningun palabra di carinjo of di amor. I estando muhe, ta di comprende cu e palabranan ai ta zona dushi den bo orea, pasobra tur muhe quier ta mima, tur quier tende cu e ta bunita, aunque cu no t'asina. Mi a garra mi mes asina duro na dje, pasobra cerca dje mi tabata tende algo cu mester a bini di un otro..."

Manera den un apelacion aplastante Sillars a inclina su cabez i e silencio a dura awor masha largo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Pancho a sali foi cas di Kelly, y nan a bise cu nan no a weto Cisco, e ta dicidi di bai ciudad.

E ta bisa aya nan lo a wete pa delaster bez, quizas mi por sigí su marcanan.

Despues e ta tende zonida di cabai y e ta drei weta y ta bisa, un hende ta sigimi.

E ta tende un stem ta grite Pancho, y e ta reconoce stem di Nelly. Ora Nelly jega cerca, e ta bise mi a desaparece sin mi tata sa, laganos bai busca Cisco.

Pancho ta contesta ai mi mama, un muher semper ta stroba, pero en fin......

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

E asalto a tuma luga asina repentinamente cu e mucha muhe no a hanja ni tempo di grita. Cu un man fuerte i rudo el a ser hala p'atras. E mucha muhe tabata meen cu el a mira un cara horrible ta inclina ta mir'e i cu dos wowo lombriante i egoista a queda ta hipnotiz'e, pero pronto despues el a perde conocimiento, bao di quehidonan flauw di ansia cu ningun hende no por a tende naturalmente. Foi dje momento ai e mucha muhe no tabata sa mas ta quico a para di dje.

E hombre cu a ataca e mucha muhe aqui na e manera asina cobarde, a hiz'e bai cun'e na e mes camina riba segundo piso camina el a sali.

Ningun hende den cas no a mira ni tende nada di tur esaqui. Nan no por a sospecha ni un momento cu asina pega cu nan por tabata pasando un drama asina sombrio den algun seconde.

x x x

Fred Watson a queda mas anto cerca su amigonan cu e mes a pensa of propone. Esaqui a socede, pasobra foi tempo cu e tabata namora Mabel, masha poco su amigonan sa mir'e i ta p'esai awe nochi cu nan a hanja un chens pa burla i charla cun'e, ta claro cu nan no quier a larg'e bai asina lihe.

Fred tambe a queda basta den nan compania, pasobra nan tur tabata su amigonan. Pero a lo largo su sinti a dal riba su namorada i el a hui bai foi nan i a camna ta busca su Mabel na tur camina enbano.

Pero pa su mas grandi desenganjo ni den sala di baile, ni den e otro salanan e no por a contra cu Mabel.

Despues el a bai den parque i den hardin, riba terrasa, den tur e caminanan smal, el a puntra tur hende cu el a topa cun'e, pero ningun di nan no a mira Mabel.

Diripiente un ansia panica a podera di dje. Su curazon a krimp. Primeramente e quier a trata na domina su mes, pero tabata imposible. Despues el a pensa cu quizas ta pasobra el a queda asina tanto rato cerca su amigonan, Mabel lo a sconde p'e pa expres awor.

El a bai na bar i a bebe un paar di glas di champagne tras di otro. Cu esaqui e quier a trata na calma su nervionan.

Pero ora e quier a bai sigui busca, el a mira cu su suegro tabata combersando cu un paar di amigonan di edad avanza net su tras.

Lihe Fred a corre bai cerca dje.

„Sr Marlitton!"

Holm Marlitton cu a mira e cara bleek dje hoben aqui a spanta masha tanto i a bula lamta foi su stul.

„Ta quico ta pasa bo, querido Fred?"

„Bo por a mira Mabel? Mi tin mas di un cuarto di ora caba ta buske enbano, tanto den hardin, riba terrasa, den sala i mi n' por hanje ningun camina. El a disparce di berde mes sin larga ni un rasgo atras."

Holm Marlitton no ta un homber cu sa spanta asina lihe pa quico cu ta. Esai tabata generalmente conoci.

„Bueno, bueno," el a bisa sonriendo, „ta na unda anto asina leu Mabel por a bai anto? Ta claro cu lo e no por a bai cas e sol i larga nos dos aqui. Mi ta bisa bo tambe acerca cu absolutamente e no tin pura, pasobra e ta amusa su mes aqui suficientemente. Apenas mei ora pasa e tabata cerca mi i su wowonan tabata brilla di alegria i e mes a bisa mi cu su boca cu ainda nunca den su bida e n' goza un fiesta manera el a goza aqui. I el a bisa mi cu lo e no bai tampoco prome cu tur cos a caba.

„Probablemente lo e quier tenta bo un poco i lo e ta sconde aqui i aya pa bo, pa e mira com bo ta consumi."

Cu e declaracion aqui Watson tabata sintie un poco satisfecho awor, pero no masha, pasobra ya el a busca Mabel caba na tur camina cu e por a pensa. El a pasa den tur salanan abao, tur den terrasa, parque i hardinnan. Tur su amiganan cu el a puntra no sa unda Mabel por a hinka su curpa.

„Sr Marlitton mi ta sigura bo cu Mabel no t'aqui. Por fabor, bam bo mes hunto cu mi i larga nos bam busca hunto unda e mucha aqui por ta. Mi tin un presintimiento cu algo lo mester a pas'e."

„Enfin; como bo ta pretende lo mi haci esai", e anciano a duna pa contesta. Pero hamas e por a pensa cu ta di berde mes su yiu muhe a disparce. I ta p'esai mes e anciano no a intranquilize ningun momento, pasobra tabata imposible com e por a disparce den tautisimo hende asina.

Nan dos a bai en busca di Mabel i cada un a scohe un camina i a conveni pa nan bin contra cu otro despues di 20 minuut na un cierto punto.

Ora cu Holm Marlitton a queda solitario el a informa diferente caballero cu nan por a mira su yiu muhe, pero ningun di nan no a mir'e. El a camna na tur banda, pero sin ningun sorto di resultado. Pero na un cierto momento tabata imagine como si fuera el a mir'e sinta riba un banki bao di un palo, pero ora cu el a yega aya tabata pura imaginacion di dje.

Como cu sea, na su turno e tambe a cuminza awor ta bira un poco intranquilo. Ta un accidente por a pasa anto? Indudablemente Mabel no a bai cas, sin su tata of su comprometido ta na altura di esai. Pero ta quico por a pasa anto?

E binti minuut di buscamento a pasa enbano. Marlitton a regresa na nan luga di encuentro i el a contra aya cu su yerno..... pero sin Mabel, solitario.

„Quico, bo n' contra cun'e?" e tata a informa.

„Lastimamente no," Fred a murmurra. Mi n' bisa bo caba cu mester ta algo a pasa?"

Durante algun minuut e dos hombernan aqui a queda para bleek manera morto ta mira otro sin sa quico haci.

(E ta sigui)

Staten di Antillanan Neerlandes

(continuacion)

Mr Dr Da Costa Gomez ta haci algun pregunta en relacion dje caso di expulsion di De Wit

DECLARACION DI PARTIDA NACIONAL

Den Staten Dia Huebes tramerdia Mr Dr Da Costa Gomez a haci siguiente declaracion na nomber di NVP.

Preguntanan respecto e caso di De Wit

Despues dje declaracion aqui cu orador a haci el a sigui cu un palabra personal i mr Dr Da Costa Gomez a bisa siguiente palabranan:

„A base di propio estudio i propio conocimiento bo mester forma bo mes un idea respecto bo mes pais. Si bo ta sostene oportunistanan, anto bo ta sostene esnan cu riba ruinanan di antillas ta busca nan propio interes.

E problema di mas principal cu ta lanza pa e gobierno di coalicion ta e problema di derechonan autonomo di gobierno. Ta pretendi door dje coalicion, cu e gobierno aqui tabata di opinion cu den un cierto caso e derechonan di autonomia tabata perhudica.

Larga nos tur confirma hunto quico nos ta comprende bao di gobierno di antillanan neerlandes. Quico ta anto segun e gobierno aqui un dualistische staatstelsel den Statuto? M'a leza den articulonan Theoria Staatsrecht cu gobierno ta nifica Ministerraad. Riba contesta cu e miembro di Staten a haci anja pasa na Mei di ministro di Husticia respecto e caso di expulsion-De Wit, m'a leza, cu minister di Husticia no ta haci diferencia entre ministro, ministerraad i Gobierno.

Orador ta bolbe splica detalladamente cu foi diferente escritonan cu el a leza, cu bao di gobierno ta ser comprendi. Gobernador i Ministerraad.

Un segundo punto importante asina mr Da Costa Gomez a bisa, mi ta meen un punto di nificacion fundamental, ta e reproche cu mi a tende, cu autonomia di antillanan ta ser amenaza. Si acaso e autonomia ta ser amenaza anto gobierno ta hanja mi na su lado.

Awor sinembargo gobierno mester splica mi cla cu ta amenazá autonomia di antillanan ta ser, of ta limita e ta ser. Ta com autonomia di antillanan por ser limita pa esnan cu no ta autoriza na haci esai? Gobierno mester duna mi un splicacion detallá, com i pa quende autonomia di antillanan neerlandes ta ser limita.

Afin di mantene e autonomia aqui tabatin algun persona dispuesto na haci e viaje na Holanda i conferenciá cu autoridadnan holandes.

Gobierno por participa quico ta resultado dje conferencianan?

Segun e personanan di gobierno ai e viaje no tabata haci pa trata na logra expulsion dje periodista De Wit.

Sinembargo asina leu cu a bini combersacion dje asunto di De Wit, orador ta puntra gobierno bao di cual fuentenan e expulsion ta basá.

„Mi ta haci esaqui", el a continua, pasobra mi ta leza un discrepantie den e decreto di expulsion di dia 23 di December 1957 i e contesta di ministro van der Meer na Staten dia 31 di Mei 1957. Den e ultimo ta ser menciona di abuso di libertad di prensa, cu e periodista ai lo a haci. Pero den decreto di P.G. mi no ta leza nada tocante esai. De la manera cu e asunto no ta klop anto. Ta com ta haci comprende e asunto aqui?

Orador ta desea di discuti e asunto aqui sosega, cientificamente i seriamente. Larga nos mira anto, asina doctoor a continua, ta paquico a ser participa na Staten cu mester dicidi na expulsion pa motibo di abuso di libertad di prensa, mientras cu den e decreto di expulsion cu ni un sola palabra nan no a menciona esai.

Ta com por ta posible awor cu e decreto di expulsion no ta bisá nada di esaqui, cu otro palabra, ta di com e no ta duna e fuentenan. Ta quende a mensiona rechtszekerheid? Indicacion di fuentenan den enter literatura n' ta un exigencia den interes di rechtszekerheid?

Den e decreto di P.G. tambe a ser participa cu e decreto a ser duna „como orden". Ministro di Husticia por participa mi ta foi orden di quen esai tabata duna?

E decreto aqui tabata duna cu boca, por escrito of pa un resolucion?

Ora cu un ministro saca un decreto

cu tin un efecto p'afo anto e mester ser realiza pa dos dje podernan cu ta forma gobierno.

Ora cu nos tin un decision cu ta toca un civil anto esaqui ta un accion di gobierno i ningun accion di gobierno no ta posible ora cu esaqui no ser realiza constitucionalmente.

Si acaso ministro di husticia duna un decision den un carta sin cooperacion di Gobernador, anto esaqui ta un nulidad administrativa, cual no ta ser reconoce pa huez.

Com P.G. por a menciona den su decreto cu e decreto aqui tabata duna „pa orden"? Si acaso no tin orden, cu no tin orden valido duna, anto lo por pretende cu e decreto aqui tabata legitimamente duna?

Esaqui tabata algun pregunta riba cual gobierno mester duna su opinion si. Mi ta spera cu esaqui lo por tuma luga riba sistema cientifica i cu na tratamiento di esaqui cu sintimentonan politica no mester hunga un rol.

E punto di expulsion i admision no tin nada di haber cu autonomia. Ministro van der Meer ta di opinion di mester tuma su autorizacionnan na un decision colonial, di cual e validez riba bon basenan ta ser discuti pa dr Visser.

E decision aqui di foi fecha di tempo di gera ta pertenece na legislacion abnormal. Tempo cu ministro van der Meer a pone pia na muelle den tempo colonial (bao di staatsregeling di 1936) mr Van der Meer tabata segun Koloniale Verordening habitante di antillanan neerlandes. Como habitante bao di P.B. 1906 No. 4 hamas i nunca e por a ser expulsa. Su derechonan como civil, e proteccion cu el a goza, su situacion judicial tabata asina satisfactoriamente posible regla p'e.

Awor nos tin asina tanto anja despues. Lo mr Van der Meer no tin respet mas pa e leynan colonial cu e tempo ai a protegé?

Cu e legislacion aqui a ser interrumpi na anja 1945 ta un abnormalidad. Orador ta resuma su preguntanan: E pregunta quico ta ser comprendi bao di gobierno.

E pregunta door di quende i na qui manera autonomia ta ser menaza.

E pregunta na fuente legitimo dje expulsion proponi.

Dje punto aqui ta depende posicion legitimo di hopi hende.

Hasta e legislacion abnormal mes ta exigi cu bo mester tin motibonan pa un expulsion eventual. Bo por haci uso di un formule, pero cu esai ainda nos no tin un motibo legitimo. No tin motibonan real menciona den e decreto i si acaso esaquinan no ta menciona, anto no tin motibonan legitimo.

Esai no ta bai asina.

Nos mester tende e motibonan real aqui den contesta di ministro van der Meer.

Den contesta na Staten a ser bisa cu e persona en caso a haci abuso di menciona den esaqui ta datá di mas di dos anja pasa. Ta existi prescripcion den esaqui.

No por tin ningun otro motibo cu esnan cu a ser participa na Staten. Den e decreto esaquinan no ta ser menciona, di moda cu e interesado no por defende su mes contra nan.

(E ta sigui)

Reglanan di Futbol Modernoc cu nan Splicacion (V)

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. — INFRACCIONES Y MAL COMPORTACION.

Un hungador mester worde castiga concediendo un tiro libre directo na contrapartida, na e mes un luga cu e infraccion a tuma luga, SI INTENCIONALMENTE e:

a. scop of trata di scop un oponente;
b. tumba un oponente, locual ta inclui tumba of trata na tumba un oponente cu su pia door di buk, su dilanti of su tras;
c. bula ariba un oponente;
d. ataka un oponente na un manera bruto of peligroso;
e. ataka un oponente di atras, excepto si esaki ta strobe intencionalmente;
f. dal of trata na dal un oponente;
g. tene un oponente cu man of cualkier parti di braza;
h. pusha un oponente cu man of cualkier parti di braza;
i. hunga e bala cu su man, esta carga of dal e bala cu braza of man (esaki no ta valido pa portero si e ta den su mes aerea penal).

Si un hungador di e equipo di defensa comete un di e 9 infraccionnan ariba menciona den su propio aerea penal e ta worde castiga cu un penalty.

Un penalty por worde concede sin tene cuenta unda e bala ta, con tal cu e bala ta den wega na momento cu e infraccion a sosede paden di aerea penal.

Un hungador mester worde castiga concediendo un tiro libre indirecto na contrapartida, na luga cu e infraccion a tuma luga, si e comete un di e cinco infraccionnan siguiente:

1. hunga na un manera cu referee ta considera peligroso, por ehemplo trata na scop e bala ora cu portero tin e bala den su man;
2. ataka legalmente, esta cu schouder, si e bala no ta den alcanse di e hungadornan y nan no ta trata di hunga e bala;
3. stroba un oponente intencionalmente, mientras cu e mes no ta hunga e bala, por ehemplo corre entre un oponente y e bala cu intencion di stroba e oponente;
4. ataka e portero cu excepcion ora cu esaki:
   a. tin e bala teni;
   b. ta stroba un oponente intencionalmente;
   c. ta pafor di su aerea di goal;
5. si e portero carga e bala, esta haci mas cu 4 stap, mientras cu e ta tene e bala sin dal e bala abao.

Un hungador mester hanja un AMONESTACION si:

j. e drenta of bolbe den wega, despues cu wega a cuminsa sin avisa referee sin ricibi un senjal di e referee cu e por drenta.

Si wega ta interrumpi (pa duna e amonestacion) referee mester sigi e wega door di laga e bala cai na luga cu e infraccion a sosede; sinembargo si na mes momento e hungador comete un otro infraccion riba locual tin un pena mas pisa, e mester worde castiga di acuerdo cu e regla ey;

k. e comete infracciones cu frecuencia:
l. pa medio di palabra of acto a desaproba decision di referee;
m. e comete un acto di mal comportacion.

Si un di e tres ultimo infraccionnan tuma lugar, mester concede un TIRO LIBRE INDIRECTO na contrapartida na luga cu e infraccion a sosede, ademas di e amonestacion.

Un hungador mester worde retira for di wega si:

n. e comete un acto bruto cual ta inclui uso di palabra malo of insolente of si den opinion di referee haci uso di wega sumamente sushi;
o. e bolbe comporte malo despues di a ricibi un amonestacion promer.

Si wega ta interrumpi pa saka un hungador pa un motibo of otro, sin cu tin infraccion di un cierto regla, wega mester continua cu un TIRO LIBRE INDIRECTO, concede na contrapartida na e luga cu e infraccion a tuma luga.

NOTA: Bao di scop, dal of bula ariba un oponente ta ser comprendi e intento si esaki fracasa pa motibo di circumstancia fuera di control di esun cu ta comete e infraccion. Si un hungador, na momento cu e worde ataka of ta conciente cu e lo worde ataka bira cara pa su mes goal, e ta stroba intencionalmente y por worde ataka di atras. (Decision di International Board 8 juni 1907).

a) varios biaha tin hungador cu ta scop bala y oponente a la vez; ta keda na referee pa constata si ta intencion di e hungador pa scop su oponente, y no un hugada di e bala.
b aki bao ta cai, haakmento di pia, scop contra hieltji y tumba un oponente door di buk su dilanti of su tras.
c) ta absolutamente prohibí pa bula ariba un oponente cu dos pia.

Si un hungador bula pa kop un bala y despues e baha ariba un oponente cu entretanto a bin cerca esaki, no ta un infraccion; prohibi ta pa na momento di bula un hungador steun cu su man ariba un oponente.

d) esaki ta un punto cu ta keda na decision di referee.
e) ataka un hungador di atras no ta permiti, solamente den caso aki riba menciona cu I.B. a dicidi. Si dos hungador ataka un oponente esaki NO ta un infraccion. E infraccion nan ta menciona den e regla 12 aki y NO CONOCE E PUNTO AKI. E solo hecho cu dos ta ataka uno, no ta nada mientras cu tur cos ta legal. Si un ta ataka dilanti y un otro di atras ta illegal, pero no ta e hecho cu ta dos a ataka, sino ta e „foul" cu UN ta comete mester worde castiga.
g tur hungador incluyendo portero mester worde castiga pa tenemento di un oponente. Si un portero tene un oponente den aerea penal e castigo ta un penalty contra e portero.
h) pusha cu man of braza semper ta „Foul"; ta permiti pa „dek" un hungador cu schouder contra schouder, man of braza no por worde usa nunca.
i) pa un hugada ta „hands" e bala mester worde hunga INTENCIONALMENTE cu man; ta keda na referee pa hunga esaki.

Tiro libre indirecto;

1. Hunga na un manera cu referee ta considera peligroso ta nifica hunga na un manera cu ta trece peligro pa un oponente. Si un hungador hunga na un manera cu ta trece peligro pa su mes, referee por mustre cu e modá ta pone den peligro. NO tin straf pa esaki. Un hungador cu ta kop mucho abao of un keeper cu ta coge e bala for di pia di un oponente NO mester worde castiga. Al contrario, un hungador cu ta scop te na haltura di pecho of cabez di un oponente SI ta bao di pena di e regla aki. Igualmente ta castigable ora cu un hungador trata na scop ora cu ya e keeper tin e bala den su man.
2. Bloquea un oponente sin bala ta castigable; na momento di ataka un oponente sin bala ta castigable; na momento di ataka un oponente, e bala mester ta na un distancia cu e hungador por hunga e bala.
3. Ta visto cu no ta permiti pa stroba un oponente mientras cu e hungador mes no ta trata na hunga e bala.
4. NO ta permiti pa ataka e portero na momento cu esaki su atencion ta concentra ariba e bala cu ta teniendo; portero tin derecho ariba proteccion especial; ora cu ya e tin e bala caba e por worde ataka pero no ta permiti pa tira scop den direccion di e bala; den caso di ataka e portero, mester ta cu pecho of schouder y legalmente (ataka di atras por ehemplo no ta permiti).
5. Cada 4 stap e portero mester dal e bala abao; ora cu e dal e bala abao e por haci otro 4 stap, si e haci mas di 4 stap sin dal e bala abao, e mester worde castiga cu un tiro indirecto.

Amonestacion: Regla 12 ta menciona diferente caso den cual un hungador mester ricibi un amonestacion.

Retiro for di wega:

Un hungador mester worde retira for di wega si e comete un acto bruto; acto bruto ta entre otro bringamento, dal of scop un oponente intencionalmente, uso di palabranan insolente, tanto cu referee como cu oponentenan. Un hungador mester worde retira for di wega ora cu e hanja un amonestacion y e comete un falta pa cual e mester bolbe hanja otro amonestacion. NO POR DUNA DOS AMONESTACION NA UN HUNGADOR DEN WEGA.

Retira un hungador for di tereno ta un medida masha drastico; ta consehable pa tur referee, pa bai SUMAMENTE PRUDENTE cu aplicacion di e straf aki. Sinembargo ser prudente no ta nifica cu no mester tuma e paso aki den caso cu ta necesario. Ademas di e puntonan menciona e regla aki tin un cantidad enorme mas di aspectonan, mientras cu lo presenta hopi caso cu aparentemente ta igual y sinembargo lo provoca decision desigual den cada caso. Fuera di esaki ainda tin e regla di ventaha cual ta permiti referee pa no impone castigo ora cu e huzga cu, imponiendo castigo, e equipo cu tin falta ta worde ventaha.

Rapidez pa termina construccion ta impedi eficiencia di planta di awa

ORANJESTAD. — Segun e esquema original na luna di Januari di anja 1958 lo mester tin 562 hende trahando na e planta nobo na Balashi, durante luna di Februari 400; na Maart 300, na April 200, na Mei 175 y na Juni 100 hende. Asina Bestuurscollege a scirbi Raad den su memori di contestacion.

Pa motibo di e situacion critico di awa na nos Isla mester a desvia di e esquema, na tene mas hende den servicio cu normalmente tabata intencion! Por ehemplo te cu AWE tin 400 hende den servicio. Ademas actualmente ta worde traha na un systema menos ventahoso, door di e concentramento riba e cierto departamentonan cu ta necesario pa haci e prome unidad di Weir-unit traha. Door di esaki no tin ocasion pa por paga tino riba resto di e trabao manera mester ta Esaki ta trese, tumando esaki aproximado, a fin na un ineficiente y tambe un systema costoso, pero considerando e situacion actual di e peliger pa scarsedad di awa, no tin otro medio posibel.

Un declaracion specifica di antemano tocante cuanto sueldo, cuanto overtime y premio mester worde paga ta imposibel. Como Bestuurscollege ta di opinion, cu Raad lo mester worde informa di esaki na tempo y di antemano y consulta. College mester acepta un calculacion aproximado.

Mester worde anota, cu pa principia explotacion di un fabrica nobo, nunca sa di antemano cuanto dificultad lo aparece (ni con serio e dificultadnan aki lo por ta).

Afin mester worde nota, cu den e suma di fl. 100.000.— tambe ta inclui algun gastonan material, pa motibo di anticipacion pa habrimento di e planta cierto coneccionnan temporal ta necesario.

Bestuurscollege no ta na altura di un peticion di Lago pa stop e entrega di awa.

Prinses Margaret di inglaterra

LONDEN: Awe nochi Prinses Margaret di Inglaterra lo sali Londen pa un biahe di casi 3 siman door di e islanan Ingles den Caribe. Na Port-of-Spain, capital di Trinidad, el lo habri e parlamento dje federacion nobo. Despues el lo bishita demerara, Jamaica y Honduras Ingles.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bini foi trabao e ta drenta cushina y e ta djies dal un sunchi na Pepita su cara, Pepita ta drei y ta tene e cuchara cu e drei e wea di cuminda ainda den su man y e ta bisa Lorenzo ta esei bo ta jama un sunchi?

E ta bisa Lorenzo, bini mi ta mustrabo con sr. Swanson ta sunchi su casa ora e jega foi trabao.

E ta cohe Lorenzo su man tene y nan dos ta para na cura bai waak. Pepita ta waak cu un cara masha contento en e sra. Swanson ta bin contra su casa y casi pa e casa hise foi suela.

Lorenzo ta keda waak y djei e ta drei puntra Pepita, pero ta cuanto anja nan tin casa?

Pepita ta contesta, ya nan tin dos siman caba, manera dos siman ta masha hopi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 22 APRIL 1958 — No. 3114

FUTBOLISTANAN CURAZOLENJO NA HULANDA

Interview Di Sres. Mordy Maduro Y Da Costa Gomez Cu Prensa Hulandes

Impresion general ta favorable

AMSTERDAM: — Dia domingo tabatatin un applauso enorme den estadio olimpico di Amsterdam, ora cu e oncena di Corsou a tuma lugar dilanti dje tribuna di honor pa atende e wega di ere-divisie Amsterdam-Ajax. Mescos cu e casi 40.000 espectadornan e antillianonan tambe tabata desilusiona cu e nivel di wega a demonstra. ero nan galanteria a prohibi nan di expresa esa. aki na palabra, aunque di bez en cuando un di nan tabata haci un observacion, for di cual por a mira claramente, cu e conocimentu di topfutbol di Hulanda tabata un desilusion. Den segundo mitar scheidsrechter Leo Horn a duna Ajax un goal, cu segun hopi no tabata goal. E simpatisadornan di Amsterdam a munstra nan desaprobacion cu un fluitmentu masha duru. Hans Boskamp a protesta violentemente y riba veld tabatatin tension. Pero net despues tur hende a conforma nan cu e situacion. Y scheidsrechter Horn a conduci e wega asina severo, cu casi no tabatin lugar mas pa incidente. Esaki a larga un impresion riba e antilianonan, cu ta hunga bala hopi na Sur-America.

Sr. Maduro preparando partidonan

„Si un tal cos a pasa na Sur-America, nan lo no a caba e wega. E hungadornan dje club cu ta sinti su mes

atrasa, lo a haci cu e wega lo a bira imposible. No, e Hulandesnan ainda den ningun caso no ta profesional berdadero", asina Pedro Matrona a bisa.

Sr. Mordy Maduro a informa cu ainda e no sabi cuantu tempu el lo pasa na Hulanda. Den tur caso el lo bishita Feyenoord Stadion Diarazon anochi y segur tambe Alemania dia 7 di Mei, Dinamarca dia 15 di Mei y dia 20 di Mei Oslo. No ta sigur cu el lo atende e otro weganan riba e programa.

Opinion di „De Telegraaf"

E corant Hulandes „De Telegraaf" di awe a scirbi:

Na Antillas nan tin miedu cu e cos di mas peor lo tuma lugar. Nan a sigui e reportahe dje wega Belgica-Hulanda cu masha gran interes na Antillas, y nan a aplaudi pa cada goal dje equipo Hulandes. Pero despues nan a puntra nan mes kiko lo pasa cu e oncena di Corsou, cu mester hunga contra practicamente e mes oncena Hulandes Diarazon den estadio di Feyenoord?

Si, e 7—2 di Deurne ta molestia e equipo di doelman Hato, pero no ta

asina, cu e Curazolenjonan lo larga gana nan manera e Belgicanan a haci. E 20 escogidonan pa e equipo a prepara nan mes seriamente pa nan gira Europeo (despues di e wega na Rotterdam Corsou lo hunga entre otros na Francia, Alemania y Suissa) bao di direccion severo di coach Robert Aballay — un profesional bieuw di Argentina, kende a hunga entre otros na Francia.

Nan a bai Colombia pa hunga contra Danubio pa custuma cu e hungamentu di bala riba yerba (resultado 0—0). Y na Corsou dos wega di training contra e equipo Peruano „Sport Boys" a termina cu victoria di 1—0 y 2—1.

Corsow a prepara bon

Gracias na benida di equiponan famoso na e isla y tambe como resultado dje contacto regular cu varios oncena famoso di Sur-America e nivel di futbol di Corsou a yega un nivel relativamente haltu. Feyenoord, BVV y e oncena Hulandes (gana dos biaha na Corsou) a realiza esey durante nan giranan den Caribe.

E wega di Diarazon, pa cual Antillas tin un interes enorme, por bira un wega cu un caracter interesante tambe.

Riba un otro blaachi „De Telegraaf" a scirbi:

Interview cu Da Costa Gomez

E rechtsbuiten dje oncena Curazolenjo yama Da Costa Gomez. E ta un hoben carinjoso, y culto, kende, mescos cu su companjeronan, ta bisti excelentemente. Mi a papia cunele net despues dje wega Amsterdam - Ajax, cu el a atende huntu cu su coleganan y e oficialnan di Corsou.

Esaki tabata e prome wega di competicion, cu Da Costa Gomez a yega di mira. Kiko e tabata kere dje nivel dje wega? E wega no a desilusionele. E tabata bisa esey pa galanteria?

Como Amsterdammer neutral mi lo no a sinti malu, si el a hanja cu e wega tabata moderado of malu.

Pero no, e rechtsbuiten a hanja cu e wega tabata un duelo interesante. Podiser un poco robusto, algun biaha hasta desagradable? No, e no a ripara nada di esey. Wel, esey ta mustra, cu na Corsou futbol no ta un wega di

mucha chikitu.

.a e huesped ultramar aki e weganan di „cas" tin un gran diferencia cu .sun di Hulanda den e espectadornan. Na Amsterdam tabata casi 40.000, mientras cu den Rif-Stadion di Willemstad no sa bini mas cu 15.000, pasobra e stadion no por tene mas.

E hungadornan Kuil, Boskamp y Pieters Graafland tabata e mehoman, segun Da Costa Gomez. E no tabata tin hopi tempu mas, pasobra e mester a bai cambia su panja. E oncena di Corsou tabata bai train riba e veld dje estadio despues dje wega Amsterdam - Ajax.

Johnny Vrutaal de placeme

Un dje hendenan di mas contentu den e compania di Corsou ta indudablemente Johnny Vrutaal. El a biaha cu nan como „cuidador", pero en berdad e ta tene e terreno di Rif-Stadion limpi.

Sinembargo e ta traha asina bon y mayoria dje hungadornan tin asina tantu confianza di dje, cu tur hende a hanja, cu Johnny tabata merece un biaha asina bunita pa Hulanda.

Sake pa Mr. Helders

DEN HAAG: E ministro di asuntonan ultramar, mr. G. Ph. Helders, lo duna e bala e prome skop Diarazon anochi pa cuminsa e wega di futbol Hulanda - Corsou.

UTRECHT: En conexion cu e wega di futbol Hulanda - Corsou Diarazon, lo bini algun trein extra riba e rutanan Leiden - Den Haag - Rotterdam - Dordrecht - Lage Zwaluwe, Den Haag - Pijnacker - Rotterdam y Hoek van Holland - Schiedam - Rotterdam. E treinnan dje servicionan normal di y pa Rotterdam lo yega te na e estadio.

Equipo Curazolenjo a hanja bon acohida.

DEN HAAG: Prensa Hulandes a ricibi e equipo di futbol di Corsou cu a yega Hulanda Diasabra cu masha aleccion, cu reportahe extensivo dje yegada na Schiphol, resumen di hechonan dje equipo den ultimo anjanan y prognosis, cu a bira posible pasobra e oncena Hulandes cu lo hunga contra Corsou Diarazon bao di e luznan di estadio di Feijenoord na Rotterdam, a bira conoci.

Como e resultadonan, cu e oncena Curazolenjo a nota poco tempu pasa, ta yega Hulanda brevemente y e hechonan individual dje hungadornan pa e motibu cy no ta conoci, e speculacionnan di antemano no por conclui casi kende tin mas tantu probabilidad di gana, pero en general ta existi e opinion cu e wega biniendo lo no ta solamente interesante, pero tambe cu el lo bal la pena, pa Hulanda y pa Corsou.

Varios periodista di deporte a waak e prome ehercicionan dje Curazolenjonan bao di e wowonan aprobativo di trainer Aballay, Diadomingo den e estadio olimpico na Amsterdam. E impresion cu e futbolistanan Curazolenjo a causa tabata completamente favorable. E corant „Het Vrije Volk" a scirbi lo siguiente: E Curazolenjonan ta en general masha liber y nan manera di usa e bala tabata satisfactorio. E ultimo observacion aki a worde inspira tambe pa e cabriolanan acrobatico cu nan tabata mustra durante e training y di cual hopi corant a publica fotografo. E corant „De Maasbode" a informa cu ta imposible cu Bicentini y Koolman, kende tur dos ta hunga den e semiprofclub di Nijmegen, NEC, (segundo division), lo hunga pa Corsou, pasobra e equipo Curazolenjo ta consisti completamente di amateur.

Relato di Polis

Choque

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa 8 or y mei tabatin un dalmento di auto na e squina di Guyabastraat y Druivenstraat. E auto A-5230 y un pickup A-6778, respectivamente na wiel L.B. y R.H. tabata esnan en question. E danjo na e auto di pasahero ta worde balua pa fl. 250.— es danjo na e pickup fl. 10.— Motibo di e choque: L.B. no a duna preferencia y ademas e otro su brakenan no tabata funciona bon.

Mama y Jioe

Diadomingo anochi ta yega na warda di polis na Oranjestad dama M.V. cu un herida na su cabez, cual a worde causa pa su jiu homber dushi, ora cu e mama no kier a dunele diez placa. Na San Pedro Hospital e mama a worde yuda cu su herida.

Piedra como gratitud

Ora cu N.D. di Santa Cruz ta para su auto pa laga F.M.C. baha, despues cu e la dune un pasashi, esaki ta manda un piedra den su glas patras. E homber desagradecido aki, kende tabata bao influencia di alcohol ta worde deteni.

Delegacion Colombiano na Israel

Tel Aviv.: — Diarazon un delegacion Colombiano lo yega Israel na ocasion di 10 cumpleanjos di e Estado Israelita.

El lo keda Israel pa algun dia y lo bishita entre otro algun lugar den desierto di Negev, cual su poblacion ta consisti pa mayoria parti di immigrante di Sur-Amerca.

Conferencia na Ginebra tocante derecho riba laman

Probable acuerdo den asunto di awanan territorial

GINIEBRA: Un corresponsal especial di ANP a informa di Giniebra tocante e conferencia di derecho riba laman, cu for dje desarollonan den e 5 comisionnan, cu ta discuti e materia complica dje derecho riba laman, ta resulta con dificil e trabao aki ta.

Por tende e opinion den e circulonan di delegacion Hulandes, cu un dje causanan ta e sobrepeso numerico dje paisnan nobo y e paisnan latino americano, cu tin un influencia masha desfaborable riba e posibilidadnan dje paisnan occidental cu nan opinionnan tradicional di derecho di pueblo. Resultado di esaki ta, cu e fundamentonan di derecho tradicional ta cuminsa hanja algun choque. Den e ultimo simannan e siguiente tendencianan a origina na e conferencia. Nan ta facilita masha hopi alcance di un solucion, no solamente pa e kestion importante dje awanan territorial, pero tambe pa e hopi otro asuntonan.

1) E lucha di particularmente e paisnan jong cu ta situa na laman, pa extende nan derechonan a expensa di e potencianan nabegante.

2) E extension dje awanan territorial te mas leu posible y alcance di derecho di controlacion for di un punto di bista di seguridad,

3) E lucha pa derecho exclusivo riba lugarnan di pisca, tambe riba laman,

4) E hecho cu cierto grupo no kier permiti pa instancianan imparcial husga kestionnan tocante medidanan tuma,

5) E rebibamentu di repente dje deseo di paisnan, cu no ta situa na laman, pa hanja pasashi liber pa laman.

E siman aki e conferencia lo drenta su estadio final y e reunion plenario lo duna sentencia tocante e resultadonan dje trabao dje comisionnan. Riba e 3 articulonan, cu e proyecto dje comision pa derecho internacional ta contene, a worde propone algun mil revision y suplemento, 150 di nan a worde propone pa Hulanda.

E speranza, cu e conferencia lo tin bon exito no ta masha grandi, cu excepcion dje kestion dje awanan territorial. Un dje motibunan pa esaki ta e preparacion diplomatico incompleto prome cu e conferencia, cu, al contrario cu e trabao huridico, cu a tuma lugar prome, no ta sirbi masha. Den circulonan dje delegacion Hulandes tin e impresion, cu masha poco tabata tin tantu diferente opinion na un reunion internacional y e linea di particion ta corre door di tur e gruponan. Si e conferencia mester tuma decision mas ainda anto e delegacion Hulandes ta spera di por yuda desaproba e exigicionnan excesivamente nacionalista di cierto pais e siman aki, pa perhudica tan menos posibie e derecho di laman liber existente cu semper a worde defende pa Hulanda.

Comision pa revisa tarifanan di auto di huur ta hanja dilacion

ORANJESTAD. — Como e comision pa revisa tarifanan di huur-auto a hanja solamente un luna oportunidad di Bestuurscollege pa revisa e asunto y pa traha un rapport, ora cu ta resulta cu den comision no tin ningun representante di touristencommissie, anto ta worde agrega na e comision senjor Jorge de Castro como representante di e touristanan. Pero como esaki ta tuma lugar un poco laat, presidente di e comision di autonan di huur, a suplica Bestuurscollege pa duna nan algun siman mas pa duna e rapport en question. Locual a worde permiti.

Probablemente e comision lo por duna e rapport despues di tres siman mas o menos.

„Nos cu Nos" na Savaneta

ORANJESTAD. — Despues cu e cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta tres biaha na Santa Cruz y un biaha mas, tres biaha na Noord pa un sala completamente yen di hende, nan lo bai awor na Savaneta. Aki e lo worde presenta den club di parokia dia 27 di e luna aki. Nos lo kier avisa; „No laga di bishita e comedia aki!"

Fallecimento di mama di ex-gezaghebber Kwartsz †

ORANJESTAD. — Ayera na San Pedro Hospital na Oranjestad a fallece na edad di 82 anja senjora Teolinda Amena Kwartsz-Kuiperi, mama di ex-gezaghebber di Aruba. Awe mainta e entierro a tuma lugar den Santana Protestant, Oranjestad. Tabatin masha hopi hende na e ocasion aki.

E fallecida, kende a nace na Aruba dia 23 di October na anja 1875 y cu tabata yiu di Hermanus Esajas Nicolaas Kuiperi y Johånna Elisabeth Olivet, a drenta enlace matrimonial cu senjor Lindoro Christofel Kwartsz na anja 1897 dia 30 di Junio, ya tabatin felicidad di celebra su senta anja di matrimonio meimei di su familiaresnan anja pasa. Di e matrimonio aki nan a hanja seis yiu: Frederik Johannes Quant Frits Kwartsz, kende ta casa cu Johanna Prudencia Oduber, actualmente biba na Corsow, antes hopi tempo den servicio den griffie na Oranjestad. Lindoro Christoforo Kwartsz, ex-gezaghebber di Aruba cu a sali pa Hulanda na luna di Januari di e anja aki, kende a casa cu Jacoba H. Spruyt; Hilary Beatrice Kwartsz, kende a casa cu senjor Pieter Hendrik Maal van Eps, kende ta opticien na Aruba. Ada Kwartsz casa cu Rudolf Quast, maestro di school na Corsow, Gala Teanila Kwartsz, esposa di senjor Edward Bentley Fowler, empleado di Lago y afin Lettice Grace Kwartsz, kende ta esposa di senjor van As. Ultimo temponan pareha Kwartsz, ya di edad basta avanza semper tabata biba na e direccion Beatrixstraat 11.

Inauguracion oficialmente di centro pa hubentud na Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Diamars dia 29 di April venidero, atardi pa cinco or y mei inauguracion di e centro pa hubentud na Tanki Leendert lo tuma lugar oficialmente. Gracias na Konigin Juliana Stichting e centro aki por a worde realiza.

Atencion: Obrero 100% Federacion

ORANJESTAD. — E persona cu a manda e remitido cual ta termina, un Obrero 100% Federacion por ta sina bon di pasa na Oficina di Arubaanse Courant pa duna nos mas detalle tocante su nomber y su direccion y despues di esaki nos lo publikele.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Bo ta yuda tanto cu bo por pa tene gastamento di awa minimo posibel? Ata e cifranan trobe:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
19 April	11.140 m3
20 April	10.830 m3
21 April	10.940 m3

Woensdag weer een filmprogramma in De Veer

ORANJESTAD, Woensdagavond om half negen zal in het De Veer theater weer een programma van de Filmliga, afd. Aruba, worden vertoond. Het programma vermeldt na de vertoning van het „Nieuws uit Nederland" en de voorfilm „Paris la Nuit" de Hollandse film van Wim Povel „Het gebeurde gisteren".

In het Filmliga-bulletin lazen wij hierover:

Toen de film „Het gebeurde gisteren", door Wim Povel samengesteld, in de Haagse filmweek buiten mededinging werd vertoond, hebben wij er de aandacht op gevestigd. Er zijn veel meer films, die ons de loop der geschiedenis van de laatste halve eeuw en zelfs iets meer laten zien, voor zover de camera die geschiedenis heeft waargenomen, en steeds meer wordt het duidelijk, dat de filmarchieven bijzonder waardevolle bronnen zijn om althans het uiterlijk aspect van de samenleving in al die jaren te leren kennen.

Natuurlijk zijn de duizenden opnamen, die aldus zijn ontstaan, min of meer aan het toeval te danken en door de voorhanden zijnde actualiteit bepaalt, maar dat neemt niet weg, dat men bij die filmieke overzichten herhaaldelijk verbaasd staat over de boeiende voorstellingen, die ons van vroeger tijden vertellen.

Gewoonlijk laat men in zulke films een reeks opnamen van bekende gebeurtenissen zien, zelden is het een min of meer gecomponeerd geheel, dat wil zeggen een eenheid, die verbanden legt en verklaringen zoekt en het ene feit uit het andere laat voortvloeien. Wat Povel gedaan heeft, is nu juist: een compositie tot stand brengen, waarvan de dialectiek zeker niet door iedereen zal aanvaard worden, maar die zijn eigen subjectieve opvattingen over de loop der geschiedenis dan toch zeer pakkend waarneembaar maakt.

Door na iedere episode, die hij heeft getoond, telkens wat dieper in de geschiedenis terug te duiken, geeft hij zijn film een suggestieve factor mee, die prikkelt. Dat is wel zijn grootste verdienste. In alle geval kijkt men doorlopend gespannen naar al die figuren, die nu al lang of sinds kort historie geworden zijn en die voor een groot deel onze eigen tijdgenoten zijn geweest of zelfs nog zijn. De filmcamera, het filmjournaal, heeft al vele honderden kilometers celluloid verzameld, waarvan de waarde steeds groter zal worden naarmate de tijd voortschrijdt.

Wim Povel heeft met zijn medewerkers en twee jaar over gedaan om uit een lawine van oude, oudere en de oudste journaals uit de archieven van Gaumont Actualité's, Gaumont British en Haghefilm fragmenten te zoeken van allerlei gebeurtenissen op het gebied van de politiek, de kunst, de oorlog, cultuur, mode en techniek. Een weloverwogen keuze heeft hij op intelligente wijze samengevoegd tot een kroniek van de tijd sinds 1895 en voorzien van een speels commentaar, dat door een toon van lichte ironie de scherpe kanten van veel navrants verzacht. Een onderneming, die veel geduld en speurderswerk met zich meebracht en een grondige studie van de onderwerpen, alsmede van de geest van het mensdom in die periode was vooral de opzet en daarin is hij op respectabele wijze geslaagd. Ook de muziek en de geluidseffecten, verzorgd door O. Krooshof, spelen vaak geestig en treffend met of tegen de beelden aan.

De omvangrijke stof, verzameld in een overvloed van materiaal, werkt op den duur wel wat vermoeiend, vooral daar de gedachtengang in vlot tempo flitsend in de tijd en naar de plaats heen en weer flitst. Wat niet wegneemt, dat er een imposant tijdsbeeld ontstaat in de vijf kwartier dat de film duurt. Ouderen zullen dit brok geschiedenis, dat ze zelf hebben meegemaakt, met veel plezier en een tikje weemoed opnieuw hebben beleefd, kijkend door de bril van Povel. Jongeren zullen na enige instructie vooraf met verbazing en genoegen kennis nemen van de gedragingen hunner ouders en grootouders, om daaruit wellicht te concluderen, dat er in de loop der tijden veel verandert, maar dat de mens in wezen toch altijd dezelfde blijft.

Stand Volleyballtoernooi schooljeugd

ORANJESTAD. — De stand in het volleyballtoernooi, dat de frères voor de jongens van hun clubs en scholen organiseerden, was zaterdag j.l. als volgt:

JUVENILES	gesp.	punten
Los Dinámicos	7	9
Tharcisius Boys	7	15
Rapid	5	11
Jolly Boys	5	3
Sint Dominicus College	5	7
JUNIOREN		
Los Dinamicos	2	5
Juventud Christian	4	1
Rapid	3	7
Jolly Boys	2	4
Don Bosco	0	0
Sint Dominicus College	1	3
Estrella	2	1

In de sector der „Junioren" (dat zijn dus de oudere jongens) moesten vele wedstrijden uitgesteld worden, daar grote jongens soms belangrijker dingen bleken te hebben die hen verhinderden te komen. Hun toernooi zal dus na de vacantie nog moeten worden uitgevochten. Bij de „Juveniles", de jongeren dus, verliep alles volgens plan. En het zal niet lang meer duren of de beker zal kunnen worden uitgereikt. Door de Juveniles is de afgelopen weken verwoed gevochten en velen van hen hebben een spelpeil ontwikkeld, dat hun wedstrijden dikwijls tot interessante sportevenementen maakte. Op het ogenblik is de toestand zo, dat de teams van de frères Alexander en Leo beide rekenen de beker te zullen winnen. Hedenavond om zes uur zullen deze jongens op het veld van het Tharcisius College de krachten meten. Bij de Juveniles zijn nog de volgende wedstrijden te spelen:

Maandag 21: S.D.C. vs. Jolly Boys. In zaal Dominicus College:

Rapid vs. Tharcisius Boys. Op Tharcisius College.

Dinsdag 22: Jolly Boys vs. Los Dinámicos. In zaal Dominicus Coll.

S.D.C. vs. Rapid. Op Tharcisius College.

Olie ontdekt op Trinidad

Door de Trinidad Northern Areas Ltd., een van de maatschappijen die in de Golf van Paria proefboringen verricht, is de aanwezigheid van olie ontdekt in de buurt van Cedros, gelegen aan de uiterste Zuid-Westelijke punt van Trinidad.

De Maatschappij exploiteert acht oeilbronnen in dit gebied. Intussen heeft de Dominion Oil Ltd., haar proefboringen in de buurt van Caroni gestaakt, en verplaatst tot slechts enkele mijlen van de demarcatielijn van Venezuela's grens, aldus de Trinidad Guardian.

Jamaica's bauxietproductie verdubbeld

De bauxietproductie van Jamaica is sedert 1954 verdubbeld. In 1957 is er meer dan 4½ millioen ton droge bauxiet geproduceerd. Jamaica is momenteel de grootste bauxiet producent ter wereld. In 1954 werden 2,065,000 ton droge bauxiet geproduceerd tegen 4,634,000 ton in 1957.

De productie van aluminium is niet minder sterk vooruitgegaan, namelijk van 106.000 ton in 1954 tot 436.000 in 1957. Deze getallen werden onlangs gepubliceerd door de Minister-President en de Ministerie van Ontwikkeling van Jamaica.

Bijzonderheden over Amerikaanse maanraket

WASHINGTON, 21 april: — De eerste bijzonderheden zijn thans bekend over de raketten die de Amerikaanse luchtmacht naar de maan zal afschieten. Om de maan te bereiken zal het leger een meer-trapsraket gebruiken van het type dat voor het afschieten van de twee „Explorers" is gebruikt. De eerste trap zal gevormd worden door een intermediaire raket van het type „Jupiter", die zes of zeven maal krachtiger is dan de raket van het type „Redstone" die voor het afschieten van de Amerikaanse satellieten is gebruikt.

De twee of drie andere trappen van de raket zullen vermoedelijk van het type „Sergeant" zijn, dat gebruikt wordt voor de voortstuwing van de „Jupiter C" die de „Explorers" in hun baan heeft gebracht.

Wat de raket van de luchtmacht betreft, deze zal een combinatie zijn van de „Thor" en de tweede trap van de „Vanguard" die werd gebruikt voor het afschieten van de satellieten van de Amerikaanse marine.

Zoals bekend, zijn het leger en de luchtmacht van de Verenigde Staten gemachtigd om elk 2 raketten naar de maan af te schieten.

De Vanguardsatelliet

De „Vanguard"-satelliet, die de Amerikaanse marine van plan is donderdag te Kaap Canaveral af te schieten, zal groter zijn dan die welke op 17 maart in haar baan is gebracht en zal vijfmaal zoveel gegevens naar de aarde zenden als haar voorgangster, die niet meer woog dan 1.46 kilo en een middellijn had van 16 cm. De „Vanguard" die donderdag wordt afgeschoten, zal een gewicht hebben van 9 kilo, een diameter van 50 cm hebben.

De eerste „Vanguard" geeft op het ogenblik geen gegevens meer over de temperatuur binnen en buiten de satelliet. De kunstmaan die donderdag wordt afgeschoten zal ionisatie-kamers hebben, die gegevens zullen verschaffen over de intensiviteit van kosmische stralen. Ook zal zij voorzien zijn van foto-electrische zonnecellen, die gegevens zullen zenden over de lichtdichtheid van de zon. De kunstmaan zal voorts uitgerust zijn met een electro-magnetisch geheugen-systeem voor het opsporen van ultraviolette stralen.

Lancering van andere raket gaat vooraf

Men verneemt van het oefencentrum te Kaap Canaveral (in Florida), dat het afschieten van de „Vanguard" door de lancering van een krachtige satelliet zal worden voorafgegaan door de lancering van een krachtige raket van een type dat nog niet is geprobeerd en die een combinatie is van de intermediaire raket „Thor" en de tweede trap van de raket „Vanguard".

Dit experiment heeft een tweeledig doel.

1) Het zal een rechtstreekse inleiding zijn van de proef, die de Amerikaanse luchtmacht zich in de zomer voorstelt te nemen met het afschieten bij dezelfde wijzen van voortstuwing zal worden gebruikt.

2) De raket in kwestie, die een hoogte van vermoedelijk 8000 km zal bereiken, zal kunnen bijdragen tot het verkrijgen van inzicht in het vraagstuk van de terugkeer van raketten in de atmosfeer, een probleem, dat moet worden opgelost alvorens de mens zich in de kosmische ruimte kan wagen.

De raket van het type „Thor" bestaat uit een enkel voorstuwingselement en gebruikt vloeibare zuurstof als brandstof.

Plan-Rapacki voor atoomwapenvrije zone verworpen door WEU

PARIJS, 21 april: — De Defensie- en Bewapeningscommissie van de W.E.U. (West-Europese Unie) heeft in Parijs het door Polen voorgestelde plan-Rapacki voor een atoomwapenvrije zone in Midden-Europa verworpen.

De commissie noemde het plan „een politieke valstrik". Zij keurde met 11 tegen 4 stemmen een ontwerp-resolutie goed, ingediend door het Nederlandse parlementslid F. Goedhart (PVDA), waarin een mening wordt gegeven over de militaire gevolgen van een politiek van „disengagement" (onder „disengagement" verstaat men een vermindering van de spanning tussen het Westen en het Oosten door middel van een militaire neutralisering van een gebied in Midden-Europa). De raadgevende vergadering van de Raad van Europa had hierom gevraagd. De resolutie zal dan ook worden ingediend op een bijeenkomst van de raadgevende vergadering, die van 28 april tot 3 mei in Straatsburg zal worden gehouden.

De WEU-commissie vergaderde onder voorzitterschap van de Nederlander kolonel J. J. Fens.

Onopgemerkte Britse kernontploffing

New York, 21 april.: — Een journalist schrijft in de „New York Post", dat Groot-Brittannie eens een kernontploffing teweeg heeft gebracht die niet door anderen is waargenomen. Het was een kleine atoombom die door een vliegtuig werd uitgeworpen en die op een hoogte van meer dan 12.000 meter is ontploft. De proef is, volgens de journalist, in 1957 speciaal voor dit doel genomen in de reeks Britse kernexplosies in het gebied van het Christmas Island in de Stille Oceaan.

De kracht van de ontploffing was minder dan een kiloton (1.000 ton tnt). Op 800 kilometer van de ontploffing werd zij niet geregistreerd.

Volgens het blad dacht minister-president Macmillan aan deze proef, toen hij zei, dat atoomontploffingen mogelijk zijn die niet worden waargenomen.

Het blad heeft de bron van zijn informaties niet meegedeeld.



De totstandkoming van de Verenigde Arabische Republiek is aanleiding geweest tot de uitgifte van een nieuwe Egyptische postzegel van 15 mils. De zegel toont de reliefkaarten van Egypte en Syrië, verbonden door een boog, waarop „Verenigde Arabische Republiek" te lezen staat. Er is ook nog een uitvoering van 10 mils, waarop echter de afbeelding van het vliegtuig ontbreekt.

De burgeroorlog op Sumatra

Singapore, 21 april.: — Sjafruddin, de premier van de tegenregering, verklaarde via Radio Boekittinggi dat zijn regering bij de V.N. zal protesteren tegen het gebruik van Russische schepen door president Soekarno.

Radio-Djakarta meldde, dat de regeringstroepen bij hun opmars naar Boekittinggi nog twee plaatsen op de opstandelingen hebben veroverd. Volgens berichten van het centrale leger, zouden de regeringstroepen zich thans circa 70 km van Boekittinggi bevinden.

Indonesisch attaché afgetreden

Naar wij vernemen, heeft kapitein Marah Joenoes, de assistent-militaire attaché bij de Indonesische vertegenwoordiging in Den Haag, zijn functie neergelegd omdat hij niet accoord gaat met de politiek van de centrale regering ten aanzien van de Sumatraanse opstand.

Bloedige politieke betogingen in Colombia

Bogota, 21 april.: — Tijdens politieke betogingen te Medellin (ten Noordwesten van de Colombiaanse hoofdstad Bogota) die gehouden werden gedurende een receptie van Alberto Lleras-Camargo, de leider van de Liberale Partij, zijn 2 mensen gedood en 15 gewond.

Lleras-Camargo, wiens partij in de afgelopen maanden een aanzienlijke overwinning heeft geboekt in de parlementsverkiezingen, heeft het verzoek afgeslagen van de voornaamste burgers van Medellin om zich candidaat te stellen voor de presidentsverkiezingen. Hij kon niet ingaan op het verzoek, vanwege een vóór de verkiezingen gedane belofte, dat de volgende president van Colombia een Conservatief zal zijn.

Britse tanker vastgelopen in Suezkanaal

Port Said, 21 april.: — Een Engelse tankboot, de „British Ensign" (8738 ton) is vandaag wegens machinestoornis in het Suezkanaal aan de grond gelopen. Een andere tankboot, de Zweedse „Amphion", die dicht achter de Engelsman voer, is eveneens aan de grond gelopen, toen zij trachtte een aanvaring te voorkomen. De Zweed werd twee uren later losgetrokken.

De scheepvaart in het kanaal is tot stilstand gekomen tot men de Engelse boot loskrijgt.

Basis voor overeenstemming gevonden inzake legeringsconflict in West-Duitsland ?

Parijs, 21 april.: — Besprekingen in de NAVO hebben geleid tot het vinden van „een mogelijke basis voor overeenstemming" in het West-Duits-Britse geschil over de legeringskosten van Britse strijdkrachten in Duitsland, aldus meldt een te Parijs gepubliceerd communique van de NAVO. Het plan moet nog worden uitgewerkt en zal binnenkort worden ingediend bij de NAVO-raad.

De besprekingen zijn gevoerd in een „bijzondere beperkte groep van de NAVO". Naar verluidt, maakten in hoofdzaak Duitsers en Engelsen deel van deze groep, waarin Spaak, als de secretaris-generaal van de NAVO, als bemiddelaar is opgetreden.

Volgens onofficiele berichten te Parijs zal de voorgestelde oplossing waarschijnlijk op drie elementen berusten. In de eerste plaats zou Duitsland waarschijnlijk in de komende drie jaar jaarlijks 100.000.000 tot 150.000.000 gulden aan Groot-Brittannië betalen. Groot-Brittannië zou zijn strijdkrachten in Duitsland mogen beperken tot iets minder dan 50.000 man.

Verder zal West-Duitsland, aldus de officiele berichten, voortijdig zekere na-oorlogse schulden aflossen. Er is een bedrag genoemd van 450.000.000 gulden.

Tenslotte zal de Bondsrepubliek meer geld (er is gesproken over 1.000.000.000 gulden) op haar rekening te Londen storten voor de aankoop van wapens.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Laat ik U eens helpen, mevrouw. Hoe vindt U deze schoen?"

„Larga mi yuda bo un rato, senjora. Com bo ta hanja e zapatu aqui?"

Reglanan di Futbol Moderno cu nan Splicacion (VI)

(Di nos Sportreporter)

REGLA 13. TIRO LIBRE.

Tiro libre ta worde distingui den dos sorto:

a) directo (di cual por anota un goal directamente);

b) indirecto (di cual por anota un goal solamente den caso cu un otro hungador hunga of toca e bala promer cu e bala bai goal).

Ora ta tuma un tiro libre sea directo of indirecto ningun hungador di e equipo contrario no por ta para mas serca cu 9.15 meter di e bala a menos cu e ta para ariba linea di su mes goal entre postenan di goal. Referee no mester tuma e tiro libre mientras cu tin oponentes mas serca di e bala cu 9.15 meter. Bala ta den wega ora cu e cubri un distancia igual na su circunferencia.

E bala mester ta para keto ora cu e tiro libre ta worde tuma. Despues cu e tiro libre ser tuma e hungador cu a scop e bala no por hunga e bala atrobe promer cu un otro hungador a hunga of toca e bala.

Si e equipo defensor a hanja un tiro libre den aerea penal e keeper no por tuma e bala den su man pa haci sake. Mester saka e bala cu pia directamente te p'afor di aerea penal; si esaki no sosede mester haci e sake di nobo.

PENA:

Si un hungador cu a tuma e tiro libre hunga e bala atrobe promer cu e bala worde hunga of toca door di un otro hungador, un tiro libre indirecto mester worde concedi na e equipo contrario.

Nota: E distancia di 9.15 meter ta conta pa tur direccion, y no solamente den un direccion; di banda y tras di e bala tambe mester tin un distancia di 9.15 meter entre e bala y hungadornan di e equipo contrario.

Eccepcion ariba e distancia di 9.15 meter ta menciona aki riba, mientras cu den caso di penalty e regla cu ta sigui ta valido.

REGLA 14 PENALTY.

Un penalty mester worde tuma for di e punto di penalty. Ora cu un penalty ta worde tuma, tur hungadornan, excepto esun cu ta tuma e penalty y e keeper di e equipo contrario, mester ta den tereno di wega y p'afor di aerea penal y na un distancia di a lo menos 9.15 meter for di e punto di penalty.

E keeper di e equipo contrario mester para ariba linea di goal entre postenan di goal sin move su pianan for di nan luga te na momento cu e bala ta ser hunga.

E hungador cu ta tuma e penalty mester hunga e bala den direccion adilanti; no ta permiti pa e hunga e bala atrobe promer cu un otro hungador hunga of toca e bala.

E bala ta den wega tan pronto cu e cubri un distancia igual na su circunferencia. For di penalty por worde anota un goal directamente.

Si di un penalty, tuma na momento cu promer of segundo mitad di wega ta termina, e bala toca e portero promer cu e bai goal, e anotacion aki ta valido.

Den caso necesario e promer of segundo mitad di wega ta worde prolonga pa tuma un penalty.

PENA:

a. Pa cada infraccion di e regla aki door di e equipo defensor, e penalty mester worde tuma di nobo, si no tabatin anotacion di goal.

b. Pa infraccion di e regla aki door di e equipo cu ta tumando e penalty, excepto di e hungador cu a tuma e penalty, e penalty mester worde tira di nobo si tabata tin anotacion di goal.

c. Pa infraccion di e regla aki door di e hungador cu a tira e penalty, hungador cu a tira e penalty, un hungador di contra partido mester tuma un tiro libre indirecto for di luga caminda e infraccion a sosode.

Nota: Concede un penalty y saka un hungador for di wega ta e strafnan di mas pisa cu por worde impone den un wega.

Un penalty solamente por worde concedi ora cu referee ta completamente convenci cu e infraccion a worde haci intencionalmente.

Un penalty por worde concedi bao di un di e 9 puntonan di regla 12; infraccion intencional di e puntonan aki tambe ta valido pa e portero.

Un „foul" penal, cometi den aerea penal mester worde castiga cu un penalty aunke e bala no ta den aerea penal, contal cu e bala ta den wega na momento cu e foul a worde cometi.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dinsdag 22 april

Bioscopen

DE VEER 20.30: Land of the Bible & Paris does strange things
RIALTO 20.00: Dos Charros y una gitana
PRINCIPAL 20.00: Silk Stockings
AURORA 19.30: Playgirl
SAVANETA 19.30: Trader Tom of the China Seas

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumutter, telefoon 1350, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Alfredo Sadel
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Calypsos

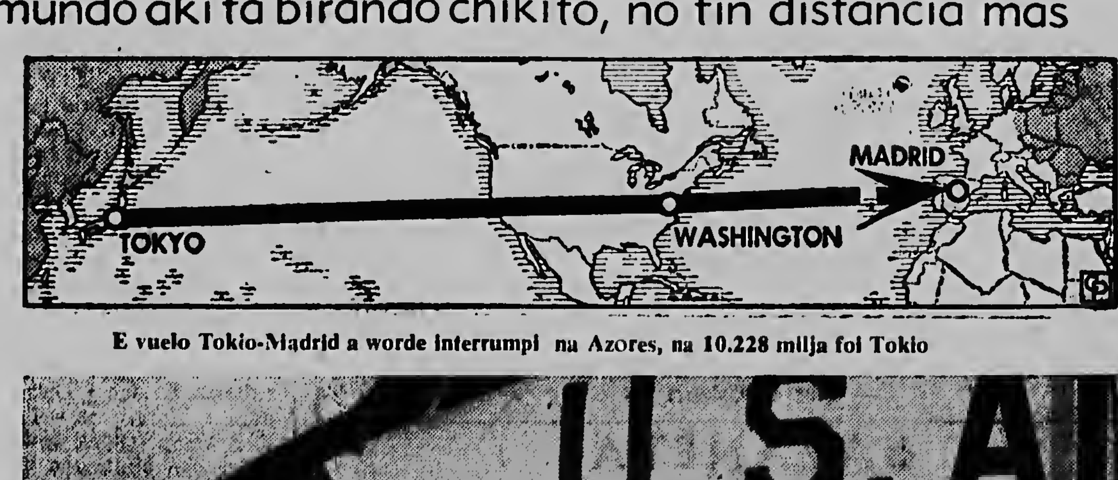
OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-15.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-15.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 15.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

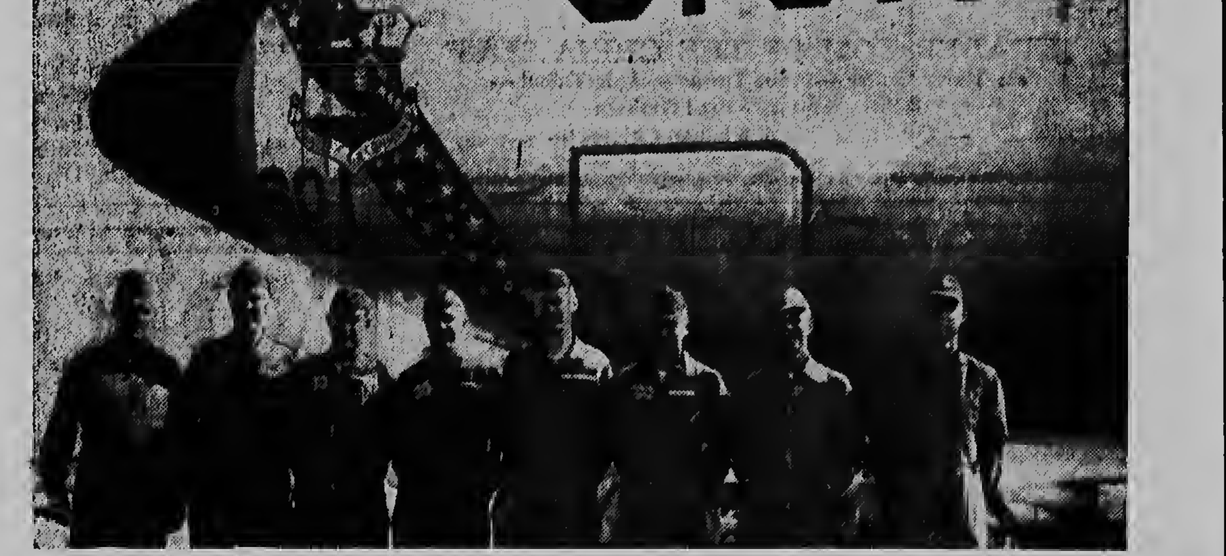
Vele doden door cholera-epidemie te Calcutta

CALCUTTA, 21 april: — De cholera-epidemie die sinds een week Calcutta teistert, heeft 300 doden veroorzaakt. In de zickenhuizen worden meer dan 1300 cholerapatienten verpleegd.

E mundo aki ta birando chikito, no tin distancia mas



E vuelo Tokio-Madrid a worde interrumpi na Azores, na 10.228 milja foi Tokio



E jet stratotanker di U. S. Air Force KC-135 y su tripulante riba e foto aki ta na Castle Air Force Base, na California, caminda nan a sali pa nan record non-stop vuelo di Tokio pa Azores, 10.223 milja, e distancia mas largo te ainda pa jetnan. Mas na robes ta keda Brig. Gen. William E. Eubank Jr., commander di 93rd Bomb Wing.

Tercer conferencia di organisacion Inter-Americana di Obreronan na Demerara

Georgetown.: — 33 representante, representando Mexico, Surinam, Belgica, Canada, Merca, Antillas y demerara, lo reuni na Trinidad awe pa e tercer conferencia di e departamento na Caribe, dje organisacion Interamericano di obreronan. E conferencia sa tuma lugar cada 2 anja. Segun nan ta spera, Sr. J. H. Oldenbroeck, Secretario-General dje federacion internacional di sindicatonan liber, cu tin su residencia na Brussel, lo atende e conferencia.

Entre e delegadonan ta entre otros Sr. L. Martinez dje federacion nacional di transportacion di mexico. Sr. N. Manley, prome ministro di Jamaica, y Leo Eliazer di Suriname. Algun otro organisacion representa ta e union di obrero di Canada y e federacion Mericano (Afl-Cio).

E agenda dje conferencia ta contene discusion dje condicionnan di trabao y e sueldo dje trahadornan den industria di sucu, dje nabegantenan, personal di transportacion y trahadornan den minan.

E trupanan di gobierno na Indonesia

Djakarta.: — E trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa e Ciudad Muara Mahat, casi 110 km parti noreste di Bukit Tinggi, sitio dje gobierno revolucionario, ayera, asina radio-Djakarta a informa awe.

Ayera nochi e trupanan regular a ocupa e pueblo Tandjong Pudong den e mes territorio.

Segun e radio-emisora e trupanan rebelioso a larga cincu morto ora cu nan a hui, despues di a duna algun rèsistencia.

47 MORTO KIMA



Esaki ta un parti di e rabu y parti di e fusilage di e Viscount di Capital Airlines cu a explota ultimamente y kima tratando di aterriza na Freeland, Michigan. Tur e 47 personanan cu tabata abordo a muri.

PAGINA TRES

Futbol Pa Copa Juliana Di Weekend

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Durante e ultimo weekend ademas di e partido di hoofdklasse entre Aruba Jrs y Estrella di cual nos a duna un relato ayera, a worde hunga e siguiente partidonan.

POVA den clase B a gana Lirio del Campo cu score di 3—2, pasando e polisnan asina pa hunga den finale contra di e oncena debutante di Mosaico. Den Reserve A klasse Bubali II a derrota Jong Aruba II cu score di 2—1. Bubali II ta pasa pa finale den cual e lò enfrenta Riverplate II cu a derrota Hollandia II cu amplio score di 6—0.

Diadomingo Trappers a percura pa e gran sorpresa di e weekend logrando un victoria di 1—0 ariba e favoritonan di Jong Aruba. E oncena di Trappers cu no por a gana Union sino cu un lot a tuma e ventaha di 1—0 y luego a forma un fuerte defensa cu no a permiti anotacion contrario. Awor Trappers tin derecho di hunga den finale. Cual lo ta su contrario mester worde dicidi ainda. Trupiaal den B klasse a perde contra di Mosaico cu score di 2—1.

Estrella II den reservehoofdklasse a sufri un derrota di 7—0 contra di Aruba Jrs II. E oncena di Socotoro lo enfrenta RCA II den finale di e klasse aki.

Di juniorklasse Jong Aruba Jrs no a sigui chemplo di su companjeronan di club mayor y si a logra un derrota cu score di 5—0 ariba RCA Jrs. E juniornan di Jong Aruba lo enfrenta Bubali Jrs den finale.

Alomenos 50 hoben miembro di tres grupo di bandido

New York — Mas o menos 50 mucha homber basta grandi, miembro di tres grupo di bandido, cu normalmente ta den vecindario di e lugar di recreacion Coney Island, a bishita e Metro na New York ayera caminda nan a molestia biaheronan y a hinca tres hoben cu cuchu.

Poliz a logra di arresta 44 di nan, tur di color. Nan ta miembro di banda cu nomber manera „Obisponan", „Kosternan", y „Elmingonan". E bandanan aki ta tene Brooklyn terroriza. 19 Dje arrestantenan ta mas bieew cu 16 anja; sobra ta mas jong.

E 3 victimanan ta 2 hende blancu y un di color. Un di nan ta den peligro di morto.

Ningun dje pasaheronan a pensa di avisa poliz, aunque cu tin 8 telefon den e estacion.

Tribunal neutral di nacionnan uni

Jeruzalen.: — Rabbi Ambran Blau, cabezante dje movementu religioso ultraba „Natourei Karta", a exigi pa forma un „tribunal neutraal di nacionnan uni" pa huzga e caso di e miembronan di su movementu, cu a worde arresta algun tempu pasa pa motibu di demostracion ilegal riba caminda publico. E demostracionnan aki tabata contra intencion dje ciudad pa construi un zwembad pa banjamentu mixto na Jeruzalem.

E miembronan di „Natourei Karta" ta nenga di reconoce legalidad di e pais Israel y ta exigi aplicacion estricto dje leynan di Talmud. Nan ta considera nan mes como un „menoridad Oprimi."

Resultadonan di e campeonato di biljard

(*Di nos Sportreporter*)

ORANJESTAD. — Den Commandeursbaai Club a worde hunga e siguiente partidonan di e campeonato di biljard. Diaviema anochi: H. Donk a gana Vicente Arends 150 pa 95. Contra Elio Tromp Arends tabata mihor y a logra un victoria di 150 pa 145. Zep Bislick a kibra invicto di su ruman Mario Bislick ganando e pa tres carambola 150 pa 147. H. Donk a sigui den un anochi feliz ora cu e la derrota M. Schweitz 150 pa 68. Inocencio Farro a obtene dos punto facil ya cu su rival Wijnaldum no a presenta. Luego e hungador aki, Wijnaldum, a retira for di e campeonato. Mario Bislick tambe a obtene dos punto facil e mes anochi como cu Anton Scholten atrobe a keda sin presenta.

Diasabra anochi: Ricardo Thijssen a gana Tenchi Hoftijzer 150 pa 108. Federico Osorio a continua su racha di victorias derrotando E. Themen cu score di 150 pa 50. Luego Vicente Henriquez a perde contra di Inocencio Farro 150 pa 107, mientras cu Francisco Arends tambe a resulta mihor cu Nico de Cuba ganando e 150 pa 91.

Diadomingo den Club Caribe a worde hunga tres partido. J. Schotborgh a gana Arturo Frans cu score di 150 pa 114. M. Schwietz a resulta un victima pa Anton Scholten cu score di 125 pa 150. Mario Bislick a logra victoria di 150 pa 140 ariba Elio Tromp.

Na Atlanta nan a observa un obheto non-identifica na cielo

Atlanta.: — Ayera nochi a worde observa den cielo parti sureste di merca un obheto non-identifica, grandi manera un pampuna cu un rabu blauw di candela.

Servicio meteorologico a informa, cu nan a ricibi raporte di varios estado parti sur di merca tocante pasamentu dje obheto den direccion occidente-Oriente. Pilotonan a bisa, cu e cabina di nan avion tabata tur na luz cu tabata bini di e obheto. Un dje pilotonn a bisa, cu e tabata na un haltura di 11.000 meter, ora cu el a ripara e obheto arriba di su avion.

Dr. William Calder, astronomo na e colegio „Agnes Scott", a declara, cu tabata toca un meteor gigantezco. „E dos Sputniknan Ruso a cai caba", el a bisa, „y e observacionnan di grandura dje bola aki ta mustra, cu nan no por ta di un dje satelitenan Mericano, pasobra nan ta muchu chikitu".

Un hende, cu a mira e obheto na Georgia, a bisa, cu el a mira e obheto pasa manera un raket y dos minuut despues el a tende dos explosion fuerte.

Welvaartsbureau lo muda e siman aki

ORANJESTAD. — Welvaartsbureau cu actualmente ta ocupa un lugar den Bestuurskantoor, lo muda e siman aki na e edificio na unda Touristenbureau ta awor. Welvaartsbureau cu desde mei anja caba tambe ta parti di touristenbureau, lo bai ocupa e prome piso di e lugar bùnita, pega di douanekantoor.

Un di e cuartonan ta worde haci aireacondicionado actualmente. Staf di e welvaartsbureau aki ta consisti di siguiente personanan: mr. P. Tuin hefe di departamento, cu su secretaresse senjorita Betty Britten y den departamento di touristanan, senjor C. W. G. Schotborgh como afdelingschef, y huntu cu ne senjorita Carmen Lopez, senjor W.W. Chai y senjor Addison. Speranza ta cu den futuro nan lo por hanja tambe e segundo piso di e edificio aki, cual actualmente ta worde ocupa door di Camara di Comercio.

Pic-nic cu diversión na Caribe

ORANJESTAD. — Diadomingo awor na Club Caribe lo worde teni un picnic grandi cu ta di entretenimiento. E festa lo cuminsa diez or y mei di mainta y lo tin hopi ocasion pa diverti, manera corre den saco, ranca cabuya, pelea di cosinchi, pinjata y otro weganan mas. Dia 29 di April den e mes un club lo worde teni e balia tradicional di marina, na unda un minuut despues di 12 or lo worde brinda un salud na nos Reina cu ta cumpli anja. Na e balia aki solamente por tuma parti esnan cu ta bini bisti na e costum di marinero. Tocante musica, esaki ta keda bao di encargo di „Los Bigotes".

Competicion di Ping Pong

ORANJESTAD.— Tempo cu competicion di ping-pong a cuminza algun luna pasa, dos club cu a duna nan nomber mucho laat y cu no a tuma parti den e competicion aki, pero cu a worde avisa cu tin un posibilidad despues, si algun club cai afor, nan lo por worde tuma den esquema di competicion.

Es clubnan aki, Bulawaja y POVA a hanja oportunidad aki awor:

E equipo Caribe I y Caribe II a sali foi competicion y asina Boelawaja y POVA ta tuma puesto di e dos clubnan aki.

Resultado di e ultimo weganan di fin di siman ta worde nota como siguiente:

Boelawaja-Chesterfield II 7—3
Mariniers-Don Bosco II 0—10
Chesterfield I-Bavaria II 2—8
Don Bosco I-Estrella 9—1
Meppers-POVA 10—0
Bonaire-Aruba Social Club 10—0.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Nicomeda Hill kende a celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di Dodo, Edia, su nietonan Theo y Kenny, tur su rumannan, familia y conocirnan.

— o —

A celebra su 20 aniversario e simpatica srta. Bertha Janga y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, comprometido Angel Salsbach, familia Salsbach, personeel Bijenkorf y Personeel Veld Store.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Alicia Greta Wolff kende a recorda su fecha natal, pa parti di su mama Supriana, tata Victor, wela, tanta, omo, primo y primanan, amigo, amiganan, estimado amigo Pedro Werleman.

— o —

Masha pabien ta bai pa e simpatica hobencita Francisca Kock cual a cumpli su 10 primavera pa parti di su tata, mama, 12 rumannan, especialmente di Francisca Tromp.

— o —

Elsa Ashelina Franken a cumpli anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jossy, mama Agnes y demas familia.

— o —

A celebra su 41 aniversario senjor Cristobal Paesch pa cual motibo e ta ricibi hopi pabien di su esposa Luisa, jiunan Irena, Aleandro, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, suegro, cunjanan, rumannan y familia Wever, De Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— o —

Felicitacion ta bai pa srta. Anita Tromp kende a cumpli 17 anja pa parti di su tata Francisco, mama Soila, rumannan Polito, Goy, Aniceto, Dominico, Eulogio, Jose, Max, cunja Mercedes, subrina Rosalinda, estimada amiga Agnes Kelly, primo y primanan, tanta y omonan, padrino Lodovico Kelly, madrinanan Maria Figaroa, Cleopa Kelly, familia y conocirnan, especialmente di su welo Leo Kelly.

STREANAN ta anuncia awe

Ta bon pa yuda awe esnan cu ta desvia for di realidad, cu ta ocupa nan cu fantasia en ves di hechos, pasobra emocion ta hunga un gran papel awe y mayoria di biaha lo e proba di no ta confiable. Tin algun hende cu lo ricibi sorpresanan chikito, especialmente pa esnan cu talento, den parti di anochi. Evita actitud sentimental dimas, y domina bo sentimentonan tanto posibel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 22 di April

Cine
DE VEER 20.30: Land of the Bible & Paris does strange things
RIALTO 20.00: Dos Charros y una gitana
PRINCIPAL 20.00: Silk Stockings
AURORA 19.30: Playgirl
SAVANETA 19.30: Trader Tom of the China Seas

RADIO KELKBOOM

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8,30 Alfredo Sadel
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Calypsos

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7,30 Lo de hoy
9.30 pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Martolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no, No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Awe nochi pasamento di pelicula di Luctor S.A.

ORANJESTAD. — Awe nochi 8 or den club Caribe lo worde pasa un pelicula door di sr. A. D. Baart, director di Luctor Sociedad Anonima, na Baarn. E firma aki ta bendedor di tur loke ta muebles pa schoolnan y otro accesorios pa uso di school.

E pelicula cu ta worde pasa, ta sumamente di importancia pa tur hende cu tin di haci cu dunamento di lesnan na school. E anochi aki lo worde dirigi pa sr. Baart mes, despues di e pelicula cu gusto e ta dispuesto pa contesta algun preguntanan. Y no tene miedo cu lo sufri di sed, pasobra durante pausa lo worde ofrece na tur cu ta presente algu refrescante.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.
No. 47

E no tabata stima Kettering. Pero anto.. Su pensamentonan a bruha. „E curazon ai ta pertenece na bo", asina lady Rathilis a bis'e. Pero ainda e no por a ripara ningun indicacion cu por tabata parce asina. Nada absolutamente. Com barreranan ta ser quita foi camina?

Cu qui palabranan un homber ta declara na un muhe cu e tin mas di seis luna casa cun'e cu e ta stime apasionadamente i mas tanto cu e mes por splik'e? Semper ainda tabatin manera un barrera meimei di nan dos cu tabata stroba nan di acerca otro.

Esaqui tabata algo invisible intachable, pero fuerte e irrevocable. I tabata como si fuera ningun di nan dos, maske cuanto nan tabata desea, nan no por a hanja e palabra, adecuado cu por a uni nan hunto pa semper.

„Ya mester ta cerca ora di come caba", el a bisa diripiente nervioso. „Mi ta quere mehor mi bai ariba bai cambia mi panja. Mi n' sa unda mi cabez ta queda, pero Maxwell lo yuda mi bisti mi panja".

El a cuminza ta camna hosicando pa e yega na e porta i ora cu David a apure na abri porta p'e, el a stoot e mucha sin cu e por a yuda cu su elleboog contra esaqui su skouder i el a cai abao.

E ora ai tabata manera un chispa di electricidad a pasa den su benanan. El a hiza e mucha aqui cu mannan tembloroso i a mira e expresion di ora nan dos a topa cu otro. Na e momento ai el a primi Meg den su brazanan, mientras el a primi su lipnan contra su cabez.

be experto cu a hanje mas bez cama pa e por a scohe den nan. I e tabata jen di impaciencia ora cu Meg a bula drenta e cuarto. Ya Mary a tende su pasonan suave i lihera ta bini caba door dje porta medio abri.

Sinembargo e muhe no tabata prepara pa e vision asina misteriosamente amable cu inesperadamente a presenta dilanti su bista.

„Oh, mi querida maestra, com bo color t'asina? Ta quico a pasa bo trobe? Basta no ta cualquier cos di verdriet?"

E ora ai diripiente e maestra otro a cohe e muhe di confianza ta braza, el e pone su labionan cayente contra di e muhe anciana i a sconde su wowonan feliz.

„Oh Mary Maxwell, ta cielo a abri pa mi riba mundo; esai ta tur cos. Bo sa unda mi shimis di casamento ta? E shimis gris cu srta Carrick a cose i cu m'a bisti anja pasa aya na Ballochean?"

„Si senjora. Ta mi mes a warde den valies, pasobra bo ta corda di a bisa mi cu hamas lo bo quier mir'e?"

„Wel, bai buske masha lihe pa mi i mira tambe cu bo por hanja un paar di rosa pa mi. Rosanan ta flornan di amor. Oh, Mary Maxwell!"

Mary su pianan bieu a apurá nan na e kashi grandi foi unda el a saca e traje matrimonial i ora cu Meg a hinka un paar di rosa corra na su cintura i e tabata asina amable manera hamas e criar aoui a mir'e.

Ainda e alma fiel tabata fula den scuridad, pasobra e tabata leu foi saber di loque a pasa algun rato prome. Sinembargo e tabatin toch un instinto cu tabatin algo bon ta broei i den su mes e tabata desea tur cos bon pa Meg.

Abao den comedor tabatin un suavidad stranjo den e maestra hoben di Kildoon. E tabata masha confus i e tabata tembla, pasobra apenas su pianan por a yude alcanza su luga na mesa i para asina e tabata spera riba su casa. Ora cu David a mira com bunita Meg ta un color corra a aparece riba su labionan.

„Esaqui ta mi shimis di casamento", Meg a bisa un poco confus. „Mi quier sa cu bo ta recorde ainda".

Com e por larga di ta recorde. El a conta e plooinan chiquito di pola te na elleboog, riba e dia inolvidable, e atardi asina significante den biblioteca na Ballochean, ora cu nan tabata para hunto dilanti di Murchison, pa e hura e lazo inquebrantable di amor i union pa semper.

Awor e tabata risca mishi cu e braza tierna cu gesto di un namorado.

„Diez-cinco dje rouchenan chiquito ai te na elleboog", el a bisa como-vi. „Mi mes a conta nan un pa un".

„Volants, abo mucha bobo, volants", el a bisa i a baha su wowonan na tal manera cu e criar cu tabata sirbi mesa no por a ripara nada na dje.

I sinembargo ela ripara suficiente, pasobra aunque cu e anchura di e mesa tabata meimei di nan i maske cu nan tabata papia tranquilo riba diferente punto, tabata como si fuera cu atmosfera tabata jen di electricidad. I dos bez e personanan aqui a hari hunto..

Tan pronto cu nan tabata solitario atrobe, David a bisa Meg:

„Larga nos no queda aqui. Mi ta mira cu nos ningun no tin gana di come awe. I maske cu mi mes no tin gana di come tampoco, mi a ripara cu abo tampoco no a come practicamente casi nada nada".

„M'a come poco? I pa mi bisa bo berdad mi n' tin di minimo idea ni ta qui sorto sorto di cuminda nan a pone pa mi".

Hunto nan a bai biblioteca i Meg a pusha un dje stulnan suave i grandi pa David i e mes a cai sinta su dilanti riba un banki chinito.

N'e manera ai e criar a bin hanja nan ora cu el a trece koffie i e tabata masha pura pa e bai den cushina trobe pa e por a bai conta e otro criarnan cu cosnan ta cambiando formal den e hendenan aqui awor.

E anochi feliz ai nan a combèrsa masha poco. Meg a sosega su cabez riba rudia di David i a pone David su man bao di su cachete.

Tur lineanan di verdriet i amargura a disparce foi su cara rondo i bunita i e tabata suave i rondo manera di un mucha.

I loque ta Sillars — ningun hende lo a reconoce awor aqui mas. Tur e anjanan di su edad a pasa — i nan dos tabata awor aqui manera un mucha homber i un mucha muhe, cu curazonnan jen di amor i un bida feliz i largo nan dilanti, mientras tabatin un pensamento cu nan tur dos tabata conserva i cu casi por a stroba nan di respira.

„Meg, mi amor, bisa mi aqui dia b'a cuminza di stima mi?" David a risca na puntra porfin despues di un largo silencio.

„Oh, David. Esai ta net loque mi tambe tabata puntra mi mes ya ta oranan largo. Pero mi ta quere cu en realidad mi tabata stima bo foi tempo cu mi tabata conoce bo. Sinembargo mi no tabata sa ta quico ta amor, pasobra mi tabata considera bo mas tanto como un ruman di mi, pero awor mi ta mira cu esai no tabata asina. Sinembargo ultimo lunanan m'a hanja e solucion dje problema aqui. I hustamente pasobra mi tabata stima bo i bo tabata neglisha mi amor, tabata e motibo di mi mal comportacion pa cu bo. Loque mi tabata anhela di bo, loque mi tabata suplica bo, tur esaqui tabata enbano. Si acaso bo por a leza den mi bistanan i por a mira den mi curazon, anto lo bo por a sabi cu mi tabata biba solamente pa bo sol. Pero lastimamente bo no quier a comprende mi. Corda bon cu mi ta muhe i mi no por splica bo esai. Amor mester bini di dos banda. M'a pensa cu bo no tabata importa ni interesa den mi amor pa cu bo. M'a quere cu mi tabata un carga pisa pa bo i m'a quere cu tabata duel bo cu b'a casa cu mi. I cu bo tabata desea na sigui bo bida tranquilo di antes. Ora cu un rato despues bo stem a cambia asina stranjo i repentina, mientras mi tabata combersa cu bo, m'a pensa den mi mes: „ohala cu e por duna mi un sunchi awor aqui anto lo mi mustre unbez manera mi ta en realidad. I esei a socede. Oh, David, n' ta un milagro esai? Cu nos ta stima otro di berde mes.. nos tur dos?"

„I e milagro ai lo haci nos dos persona nobo i feliz den un bida dushi i ainda desconoci pa nos".

I mientras David tabata expresa e palabranan solem aqui, su stem tabata tembla di emocion manera un mucha chiquito.

„Meg", el a bisa despues di un rato. „Otro seman mi ta bai Jamaica pa mi bai busca Ludo bo ruman".

I tendiendo esaqui Meg a spanta como el a corda trobe cu lo e bai queda solitario i el a puntra:

„Enteramente bo sol?"

„Si bo ta desea esai", el a bise bofonante, „anto lo mi mester conforma mi pa mi sigui pa semper mi bida solitario.

„Ai no, pero David asina e cos no por bai. Bo n' ta corda anto cu m'a priminti bo di obedece bo?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho ta sinti zonida di cabai y ora e drei weta e ta mira Nelly ta bini riba cabai. y ora Nelly a jega cerca anto e la bisa Pancho, mi a huie sin mi tata sa.

Pancho ta bise semper muhe ta stroba pero enfin....

Pero despues di a corre algun rato sin bisa nada. Pancho ta bisa Nelly srta. mihor bo bai, esaki ta masha peligroso.

Pero Nelly ta contesta ami no tin miedo di peliger.

Pancho ta bise, bon pero si nan matabo ja bo sa cu ami no tin culpa, amitin basta pa mi busca Cisco.

Si mi sa Pancho pero......

Mientras tanto nos ta weta Cisco bon mara den cas di e sombra negra y e ta puntra e homber, pakiko bo ta traha trabao di sombra negra? Kiko bo ta gana?

Y e homber ta contesta. ja cu bo ta bai muri lo mi contestabo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„Enfin Fred. Awor si asunto ta birando poco serio. Loque mi por haci i abo tambe ta di pone na altura di e hendenan aqui presente ta quico ta pasando. Quizas un of otro di nan lo por conta nos un of otro cos. Of si acaso ta hai nes el a bai, indudablemente cualquier hende lo mester a mir'e."

„Bo tin razon."

Fred Watson a suplica e director dje Jazzband di stop su muziek un rato i tur presentenan a queda admira com e muziek a stop asina repentinamente i nan tur a basha bini den e sala grandi pa nan bin informa e motibo.

Ora cu nan tur tabata presente den e sala. Fred Watson a subi podio i na

boz fuerte el a participa cu Miss Marlitton a disparce mas di un ora caba. sin cu nan por a hanje na ningun camina. I el a puntra cu quizas cualquier hende por a mir'e sali foi sala of foi parque of hardin.

Tabata reina un silencio profundo despues dje participacion aqui. E mucha muhenan cu tabata simpatiza asina tanto cu Mabel a spanta masha tanto. pasobra e tabata e anochi ai e mucha muhe di mas dibertido di enter e sala i tur a ripara com felicidad tabata brilla tambe riba su cara.

Un a queda ta mira otro i cu wowo cada un quier interroga otro, pero ningun di nan no por a duna ni di minimo indicacion ta na unda Mabel Marlitton por tabata, pasobra el a disparce manera un fantasma.

E mucha muhe aqui pa motibo di su gracia i su carinjo, e tabata goza di simpatia general di tur presentenan.

Si acasonan door di su belleza i atractividad e no tabata un dje reinanan dje baila ai, anto ya caba e collar costoso sol mes tabata na estado di jama atencion general riba su persona.

E intranquilidad amortizante cu tabata imprimi riba cara dje hoben aqui a haci impresion serio riba tur e presentenan i nan tur tabata participa den su tristeza.

Un homber den e combito a propone pa nan tur hunto dicidi di bai busca Srta Mabel. I e proposicion aqui a queda acepta unanimamente.

Nan a combeni cu despues di buscamento nan tur lo ta presente trobe despues di un cuarto di ora den e salá grandi. I tambe cu esun cu logra banja miss Mabel lo trece aqui cu triunfo.

Holm Marlitton a bai den tur apuro. El a larga su auto hib'e cas. pa e bai mira cu siguranza cu Mabel no tabata aya. Aunque qui inprobable esai tabata parce, sinembargo hende muhe ta stranjo i no ta nada stranjo cu e por ta na cas, sin avisa ningun hende. Pero e no tabata na cas. I tur criarnan tabata riba e mes un opinion cu nan no a tende ningun zonido i cu e juffrouw no a bini cas.

E tata a larga criarnan sali unbez bai puntra algun amiga intima di Mabel cu e por a bai cerca nan. I nan mester a telefona esaqui na cas dje baile. (E ta sigui.)

Staten di Antillanan Neerlandes

(Continuacion)

Senjora Van der Linde—Helmyr a defende emancipacion di muhe den nos bida social

Awor ta quen quier bin bisa mi cu e caso aqui ta un caso di autonomia?

Mi quier haci siguiente pregunta: „Ta berdad cu ta haci na Raad van State e pregunta cu articulo 24 di Reglament di Gobernador ta aplica cu razon of sin razon?

Lo no a drenta mi nunca na haci e pregunta aqui si acaso no ta di parti amical'e punto aqui tabata releva. E pregunta aqui tambe ta inspira pa e excelente informacionnan cu m'a hanja foi circulonan di partidanan di gobierno i a base dje informacionnan ai orador a haci siguiente pregunta: Aunque cu qui decision gobierno di reinado tuma, gobierno di antillanan lo si-

gui su expulsion toch?

Ilegalidad asina grandi orador no por calcula di ningun gobierno, hasta ni dje gobierno aqui. I orador a termina diciendo: Esaqui ta un tendencia, cual mi no ta spera di hanja presente cerca gobierno. Pero mi mester haci e pregunta ai na interes di bon nomber di antillanan neerlandes.

Nos ta sigui awor cu discurso di Sr. Romer. E pregunta ta hustifica cu a haci un estudio dje inactividad creciente.

Cu e palabranan aqui Sr Römer a entitula su discurso i den e sentido aqui el a queda ta munstra diferente puntonan cu fecha i anotacion.

Orador ta memora cu den un declaracion di gobierno pronuncia pa ministro-president den reunion publico di dia 24 di Januari 1955 el a bisa:

„E aumento continuo di poblacion i e consecuencia cu tin pa medio di esai di inactividad creciente bao di antillanonan ta jena gobierno cu inquietud. E ta consciente den esai di su responsabilidad. Cu grandi atencion e ta haciendo un estudio di e posibilidadnan pa soluciona e problemanan social cu a ser crea pa motibo di esaqui."

Un anja despues riba dia 10 di Januari 1956 e ministro di asuntonan social dje tempo ai a bisa:

„Problema di inactividad propiamente ta un problema di larga duracion. Ademas nos por bisa cu satisfaccion cu na e momento aqui e inactividad ta algo menos cu un anja pasa, ma esaqui no tin mester di quita e inquietud dje larga duracion, pasobra e inquietud aqui ta existi naturalmente sigur."

Como cu gobierno a queda di haci un estudio pa combati e inactividad aqui ya ta tres anja i mei, orador ta munstra cu nunca Staten no a tende of ripara algo dje estudio aki. E pregunta ta, cu nunca e estudio aqui a ser haci. I probechando dje ocasion aqui orador ta puntra president di Staten cu e gobierno of mehor dicho ministro di asuntonan social i economico i staf dje departamento tambe en realidad ta na estado di por haci un estudio dje proyecto aqui.

Ambos preguntanan mester ser contesta negativamente. I asina orador a sigui su speech den e sentido aqui cual espacio no ta permiti nos na continua.

A sigui awor Sr Voges, quende a lanza un discurso masha fuerte contra gobierno i el a entitula esaqui asina:

„Tan pronto cu gobierno no mira su deseo cumpli, e ta pretende cu autonomia a ser menaza."

Sr Voges a cuminza na bisa: „Mi quier cuminza mi contemplacion general na constata un hecho. cu miembronan di partida di gobierno pa expres a tarda e tratamiento dje begroting aqui.

Antes nos a tende den e salanan aqui discursonan di elogio di partidanan di gobierno — manera m'a ripara anja pasa — „Alleluya a yena atmosfera" — na tratamiento dje begrotingnan door dje gobierno aqui i Staten. Awor naturalmente ta masha facil pa haci un calculo di gasto i entrada den algun dia i entrega esaqui na Staten. Un otro nomber mi n' por hanja pa duna e begrotingnan di ultimo anjanan pasobra di „beleid" no ta cos di papia mes.

Na ocasion di tratamiento publico miembronan di partidonan di gobierno ta supla nan trompet di elogio pa gobierno.

Mi no quier ripiti esaqui, pero mi quier jega solamente na e „tijdige behandeling". Esaqui tabata oido i bista pa Pais i civilnan. Asina tabata bai bon i asina ta pertenece tambe. Pero larga nos bira otro banda dje medalia. Ora cu na affaire di verduistering na Aruba di un miembro prominente di un dje partidanan di gobierno mester a baj den prison i cu mester a trata cu tur medidanan na hacie salba di su castigo. e ora ai si nan a considera na interes di Nacion i di civilnan di suspende tratamiento di begroting. Tampoco mi no quier ripiti aqui na qui manera e partida, un dje partidanan di gobierno a trata na realiza esaqui, e metodonan usa ta hasta mucho rudo pa e ser pronuncia na publico. Aqui mi quier trece un punto mas dilanti. E partner arubano den gobierno a nenga di presenta den reunion di Staten tantem cu nan no pone su miembro prominente na libertad. Presion a ser haci riba policia. presion riba miembronan di parket i poder legislativo, presion riba testigonan sigui cu acusacionnan i investigacionnan di belasting.

Si nan no hanja nan deseo cumpli, nan ta nenga di trata begroting. E ora ai si nan no tabatin bista pa interes di pais ni tampoco di civilnan. Interes di partida, interes di un miembro cu a comete un fraude di un cierto partido di gobierno tabatin preferencia.

Tur hende ta mira cla, cu antillanan neerlandes bao di un actual gobierno, tanto na Holanda como na estranheria a sufri hopi na su prestigio.

E gobierno aqui a cuminza na tur sorto di manera i cu tur sorto di medidanan na elimina fundamentonan di rechtstaat.

Orador a munstra luego Inlichtingendienst cu ta ser guia pa personanan cu practicamente no tin ningun sorto di experiencia riba terreno di publicidad.

Respecto ambtenarenkorps orador a bisa cu esnan cu nan sa cu no ta di acuerdo cu e gobernacion di gobierno, ta ser menaza cu mutacionnan desagradable i ta ser perhudica, mientras nan coleganan politica, no obstante nan capacidad, ta ser poni riba puestonan importante. Ta claro cu dje manera aqui e amor pa traha den servicio di gobierno ta mengua. Ta inutil di bisa mes cu prestacion di trabaonan a baj atras. Violacion riba derechonan humano i libertadnan ta manifeste aqui tambe den tur sector social."

Nos a tuma aqui solamente algo dje discurso pa nos sigui cu algo foi e discurso di Sr Abbad.

Tur e avisonan di arregla egresonan segun ingresonan a ser rechaza.

Orador a munstra cuanto situacion lamentable e dos begrotingnan cu a ser trata a proba cu e pais su finanzas ta hanje aden. Tur avisonan a ser descuida pa e gobierno aqui.

Dia pa dia gastonan di nos pais tabata bai mas i mas alto te cu esaquinan a alcanza un limite intranquilizante. Segun cu gobierno tabata pone menos limitacion, e necesidad na medidanan tabata bira mas grandi i situacion mas peor.

Despues cu gobierno a introduci un aumento nobo di zegelrecht riba loteria, el a alza invoerrecht tambe considerablemente. Continuamente pa motibo di su politica inprudente di gasto, gobierno tabatin falta di placa i a yega asina leu cu hasta e no por a cumpli cu su obligacion na defensa di nos pais. Placa di defensa a mengua cu 2 millon. Gobierno tabata quier mas placa. E medida di mas facil tabata aumento di invoerrecht i di esaqui ya el a hanja un suma di 2.4 million na su disposicion, sin busca drechi cu resultado di esaqui lo bai pisa duro riba simple civilnan.

Orador a termina na bisa cu el a constata cu durante e cuater anjanan aqui no tabatin „beleid", pero loque cu e por bisa cu tabatin ta „wanbeleid". I luego. ... nada mas cu un vacio hol cu ta guia te na abismo. E abismo of tambe e decadencia di antillanan neerlandes.

Sra. Van der Linde-Helmyr a bisa den su discurso di begroting. Poco poco e cuater anja di gobernacion dje gobierno actual ta jegando na su fin. Solamente ocho luna mas a resta y mi ta goza di por tin e placer pa por expresa na e ocasion aqui mi satisfaccion na e progreso demonstra di Gobierno, mas en particular pa loque a ser haci den e periodo aqui p'e clasenan trahador di Antillanan.

E queho general cu antes semper nos tabata tende, esta, cu antes practicamente nos comunidad no tabata paga atencion n'e, awor, — danki Dios pa e actividadnan dje gobierno aqui — a ser converti den sintimentonan di gratitud i propio confianza cerca nos trahadornan.

Aunque segun mi opinion ainda tin hopi cos di mehora, no obstante tin motibo pa duna prueba di aprecio pa loque entretanto ya a ser realiza.

No ta parce mi necesario pa duna un anotacion di tur loque ya a ser haci caba pa e grupo di civilnan aqui; e pruebanan t'ai caba i nan ta conoci pa nos tur. Sinembargo mi no por queda sin menciona e sistema cu cual e gobierno a procede, ora cu un conflicto grandi tabata menaza pa tuma luga den e empresa di mas grandi riba nos isla.

Door di escohimiento preciso di un intermediador experto, amor pa trabao a ser manteni. E discusion entre trahadornan i patron a tuma luga bao di su direccion asina lihe, cu varios hende no por a realiza nan seriedad di e conflicto cu tabata amenazando. Pero afortunadamente esai ta tra'i lomba trobe, i si e senjalnan no ta ganja nos, anto nos por papia di un solucion, cu por a duna satisfaccion na ambos partida. Tampoco mi no quier larga di expresa un palabra di gratitud na Sr Berger, quende nan a hanja dispuesto na Holanda pa bin presta su intermediacion i tambe mi gratitud na Gobierno Neerlandes cu a cede e experto aqui pa un corto periodo.

Introducion di Pension di Vehez a munstra di a jena un vacio grandi. Un paar di mil pober cu ta agobia bao di precausionnan pa dia cu nan bira bieu, sa awor cu nan lo no queda mas completamente desampará atras riba e momento cu nan no por traha mas. Pueblo di antillanan no ta gusta demonstra publicamente nan necesidad i hopi hende hamas lo por a biba sospecha, cuanto hende bieu mester a pasa resto di nan dianan den di mas grandi pobreza.

Sinembargo e situacion tabata di tal manera, cu e bieunan aqui, despues di a traha enter nan bida duro, mester a descubri den nan dianan di vehez, cu ningun hende no tabata paga atencion mas na nan.

Nan mes famianan, cu mucho bez no ta gana suficiente ni pa nan cria nan mes famia, major parti no tabata na estado tampoco na yuda e bieunan aqui manera esai tabata pertenece.

P'esai ta di elogia na un manera particular, cu e gobierno aqui tabatin un bista abierta pa e situacion aqui i muy corto tempo despues di su proceder introducion di pension di vehez a bira un realidad.

Di cierto lado nan ta insisti awor riba un introducion rapido di un aseguro definitivo di vehez pa reemplaza e actual Pension di Vehez. Si, un cierto partido politico a haci hasta un punto di propaganda di dje segun un articulo cu a sali publica den un dje periodiconan local.

Ta alegra mi di tende, cu e comision cu ultimamente a ser institui pa Gobierno, ya a bini cla caba cu su advies. Institucion dje comision aqui ta un prueba cu Gobierno no ta gusta haci cos mucho pura, i a desea di sigui un poco mas cu e situacion cu ta existi caba.

Aunque cu mi ta contento cu realizacion di actividadnan dje comision, esai ta solamente pa e hecho aqui cu un arreglo di necesidad no por ta nunca permanente.

Cu e arreglo aqui a haci hopi bon den nos sociedad, esai ta indudablemente un hecho. P'esai tambe nunca mi no a comprende e contrariedadnan di esnan cu tabata contra e arreglo temporal aqui.

Cu e pensionnan temporalmente no a ser consegui door di pagonan di premie. esai tampoco no ta nada particular.

Tambe na Holanda nan a conoce un tal Pension di Vehez. Aya esaqui a dura como 10 anja prome cu un arreglo definitivo a hanja su realizacion. Si nos haci un comparacion cu si'na Holanda mes camina tin asina cantidad di expertonan cu por a forma un arreglo definitivo esai a dura asina tanto prome cu e proyecto a ser realiza, anto nos mester acepta, cu mester tabatin un motibo fundamental pa e retrazo aqui. T'asina misterioso anto. cu gobierno antillano ainda no a ofrece e arreglo definitivo na Staten? Ami ta hanja esai masha comprendible. pero nos tur sa mucho bon. Senjor President. cu pa dal cachor no sa falta palu.

Anja pasa m'a defende emancipacion di muhe. M'a bisa e dia ai cu teniendo kiesrecht pasiva i activa. muher ta politicamente emancipa, pero cu emancipacion den nos bida social ta larga ainda hopi di desea. P'esai mi quier suplica gobierno di sigui cu eliminacion di estipulacionnan cu ta descriminante pa muhe den nos legislacion.

Gobierno a declara anja pasa di tabatin atencion pa mi suplica. Lastimamente te awor nos no a ricibi ningun proyecto di gobierno. Mi ta comprende cu e materia aqui ta complica i cu tin mester di un preparacion formal pa esaqui.

Conociendo progresismo dje gobierno aqui i estando na altura dje gran problemanan cu e gobierno mester a soluciona anja pasa, mi ta convenci cu esai no ta pa falta di boluntad, cu nos no a hanja e proyectonan di ley aqui.

Sinembargo mi ta spera awor cu muy pronto lo nos por hanja e proyectonan aqui.

Dos periodista a disparce na Tel Aviv

Tel Aviv.: — Dos periodista estranhero, e Autriaco Hans Grimani y e senjora Alemanhildegard Otto: kende tabata bishita e haf Israelita na mar Roha, Eilat, a desaparece.

Corantnan Israelita ta di opinion cu nan a pasa e frontera Jordanes intencionadamente durante un bishita na e territorio demilitarisa.

Tur cos ta tranquil na Havana

Havana.: — Na Havana y den vecindario dje Ciudad ta tranquil. No tin patrulla di poliz den caya mas ni tampoco di ehercito y trafico di auto a bira normal atrobe.

Ayera nan no a publica ningun comunicado tocante e bringamentu den e provincia oriente. A worde informa oficialmente. cu awe lo no tin comunicado tampoco.

E vulcan Edna na Italia a traha enter anochi

Roma.: — E vulcaan Etna na Italia a traha henter henter anochi ayera anochi y awe mainta tambe. Tin hopi explosion grandi cu ta tira piedra grandi varios meter haltu huntu cu lava.

Awe mainta tabata tin un temblor fuerte na teramo, den abruzzanan. Algun edificio a hanja danjo, pero no tabata tin victima.



E fotonan aki ta pa mustra cu e Cortina di Heru no ta un palabra sin sentido. Aki ta un seccion entre Alemania West y Czecho Slovakia goberna pa Comunistanan. Ariba: Un toren di warda na frontera y e fence di waya di sunpinja cu ta tene e Czechonan aden y e Alemannan afor. Abao: Soldanan Comunista ta pone mina pa bula esnan cu ta trata di hui. E fotonan aki a warde saca door di un fotografo di Radio Free Europe for di un lugar scondi na e banda liber.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha ocupa ta muhando su matanan, ata Paco ta bini na grito.

Lorenzo ta puntre pakiko bo ta jora Paco? bisami.

Paco ta cuminsa jora mas duro y e ta responde, mi tata no ta stima mi e la dal mi, y e ta sigi jora.

Si e ta stimabo, Lorenzo ta responde

Y tambe Lorenzo ta bise, probablemente e tin mas duele cu e dal bo cu abo mes.

Pero ora Paco a tende bon kiko Lorenzo a bisa e la conteste. Si, pero e no tin di sinta riba nan, y Lorenzo su sombre a bula foi su cabez e la bisa Paco algo pa console y tende kiko Paco ta responde,

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — WOENSDAG 23 APRIL 1958 — No. 3115

Caso Tragico Di Envenenamiento Dilanti Di Husticia

ORANJESTAD: — Diabierna mainta a bolbe keda proba te na unda amor un biaha sa hiba hende, ora cu e caso a bini dilanti di husticia di T.A.L. di 34 anja, procedente di St. Eustatius, kende ta worde sospecha cu dia 1 di februari ultimo a trata di kita bida di su esposa Dominicana G.B. di 25 anja door di envenenamiento. Pa casualidad e plan ei no a logra. E acusado a cumpra un liquido venenoso pa kita roest y a bruha esei den e koffie di su casa. Pero e rato di bebemento di koffie no a trece e resultado di loke e homber tabata desea ketu di dje, pasobra apenas e muher a bebe un boca so, loke no tabata suficiente pa e efecto mortal desea: ela hanja solamente un poco gana di vomita, sin cu ela saca ningun conclusion eifor of cu ela sospecha su esposo di nada particular.

Diabierne L. a conta e juez cu ela pasba un poco dje veneno den su mes koffie tambe. pero parce cu e mainta ei e mes no tabatin tanto sed tampoco.

E storia prome tabata algo triste. L. a contra cu su esposa na Aruba tempo cu e muher tabata ocupa cu e fishi di mas bieuw na mundo. Ela bita locamente enamora di dje y na Juni 1956 ela bai Santo Domingo na unda ela casa cune pa e bolbe Aruba atrobe e dia siguiente di su matrimonio. Ora cu e muher a bai su tras despues a resulta cu e tabata encinta. Pero como e jiu homber a nace dia 28 di April 1957. L. no tabatin mucho motibo di ta contento, pero apesar di su sospechonan e no kier a rechaza e muher for di dje y ela reconoce e jiu como di dje. sperando cu su muher lo lubida su bida bieuw na Aruba.

Esci no a sosode sinembargo y bao di e pretexto cu e no tabata cuide bon y cu e tabata maltrate, e muher na un momento dado a bandona e casita na Brazil pa e bai ocupa un cuarto chikito na San Nicolas, y ei ela bolbe cuminza di nobo cu su ocupacionnan di antes. E no kier a bai Brazil back. pero si e tabata dispuesto na bai biba serca L. na San Nicolas, kende parce tabata bishite regularmente y tabata pasa anochi serca dje.

Probablemente pa motibo di su desesperacion di su amor cu a fracasa y pa su desapunte. L. por ultimo lo a usa e ultimo recurso di veneno. E cos stranjo tabata apesar cu e bruhamento di e veneno parce no tabatin ningun influencia riba e relacion amoroso di e pareha, cu direct despues dje atentado na kita su bida. esei no a cambia nada for di manera e tabata antes. E mes un anochi ei e pareha a bai contento di nan na Lido. Ta te despues di como un luna despues dje bebemento di koffie cu a fracasa e homber a worde arresta inesperadamente pa sospecho di trato pa envenenamento.

Yiu di cuenta

E muher kende tabata para cu e jiu carga di aleuw ta weita con e caso tabata bai over di skouder dje bewaker, a worde yama adilanti pa e bin conta su parti dje storia.

E tabata un muher boben bisti cu un shimis un sorto manera matroos, color blauw y blancu. cu reenchinan di orea color berde cu tabata lombra, y cu e mes sorto di lombramento na su hielchinan baltu. Huramentacion a tuma ulgun tempo, pasobra e tabatin e jiu na sonjo riba su braza drechi. cua e mester a biza na laria pa e baci e huramento. Prome ela pone e jiu den mannan di e secretaria di Mr. Frank Hartong, kende tabata su defensor. pero e jiu a cuminza grita mesora prome cu e mama a logra na haci su huramento. E ora ei e muber a pone jiu den scootchi di e tata den e banki di acusado, kende no tabata sintiele mucho na su comodidad cu e compania aki. Pero con cu ta e asunto a logra, y mientras L. tabata pasa man den dje krulnan dje mucha inocente, e mama a haci su huramento, y despues di esci ela bai sinta hunto cu su jiu riba un stoel cu mientras tanto nan a pone ei pe.

E no a tene mucho cos atras

Ela reconoce cu por ta cu e jiu no tabata di L., pero ela agrega pura aserca „e ta considere como di dje". Pa e juez sinembargo esei no a drecha su paso y ela puntre ta pakiko porfin ela casa cu L., kizas pa su plaka. of por ta pa e hanja su nacionalidad Neerlandes y asina e por sigui cu mas exito cu su actividadnan na San Nicolas? Esei e muher a ninga y ela declara cu ela bai San Nicolas unicamente pasobra L. tabata maltrate. E ora ei ela hanje obliga di bai busca un manera pa e gana su pan. E suma di $300.— cu polis a hanja bao di su matras na Brazil, segun ela declara categoricamente no tabata su „ganancia", pero plaka cu su esposo a dune y cu ela cambia na dollar pa e por mande pa su famia na Santo Domingo.

Y mientras cu e jiu tabata hap riba skouder dje mama y tabata haci varios zonido mas, y segun e investigacion tabata prosegui e parti triste dje enlace matrimonial aki a bini mas lamentable na ela. Despues cu ela declara cu e no a bolbe cuminza cu su manera di gana plaka anterior tempo e tabata na Brazil, pero ta te ora ela instale na San Nicolas, e muher a splika con ta te ora cu su casa a worde arresta, ela bin sa ta qui sorto di koffie e homber kier a prepara pe.

Na principio ainda ela bishita e homber den e lugar di detencion y ela hiba fruta y otro cosnan asina mas pe. Pero ora cu un polis di San Nicolas a conte con ela scapa di un morto terribel. anto e ora ei si ela bandona L. y ela dicidi cu nunca mas lo e no drecha cu ne atrobe: ela perde confianza completamente den dje. Ora cu e muher a papia e asunto di confianza, e homber a hiza su wenkbrauwnan un ratico asina, pero mesora atrobe ela keda weita firme su dilanti.

14 dia.

E officier Mr. Fliek di mes a considera e caso aki un asunto serio pa e acusado L. Pasobra si e muher a bebe e koffie anto awe sigur lo e no tabata bibo mas. Pero prome cu e officier pidi castigo, lo e tabata kier pa baci un investigacion di e motibonan dje homber.

Pa L. por worde investiga door di un psychiater e caso a worde suspendi te aki na dies cuater dia.

Hulanda-Corsow via Kelkboom

ORANJESTAD. — Awe tardi pa dos or y mei e encuentro di futbol entre Hulanda-Corsow, cual lo tuma lugar den Stadion Feyenoord na Rotterdam, lo worde transmiti via Radio Kelkboom.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Senjor Raymond Merlin ta depone na warda di polis na Oranjestad un etui di plastica cu dos yabi di auto y un yabi di cas, cual a worde hanja banda di Esso Servicenter den Nassaustraat. E hoben Norman Pichardo a depone na e mes un lugar un cartera cu un portret aden y un poco placa. cual e la hanja den vecindario di Seroe Patrishi. Tambe a worde hanja riba caminda banda di vliegveld 3 schroef grandi. Sr. Dominicus R. Ridderstaat di Bubali 88 a perde tres pida biljechi di L.L.

Awa na lugar di gasolin

Dialuna pa nueb'or di mainta polis ta worde avisa, cu nan a kibra tubo di un compresor di DOW cu ta para cantu di caminda na Tamarijn, y nan a saca tur e gasolin. Despues nan a jena awa den e tanqui.

Accidente mortal

Dialuna atardi banda di dos or ta worde reporta cu un homber na Cashero no. 49 a hoga. Investigacion ta demonstra pronto, cu Angelico Boekhoudt di 37 anja di edad. y cu ta biba na Cashero no. 50. a bai drumi riba tapa di un pos y durante su sonjo mester a cai den e pos y a hoga den awa cu tin dos meter di profundidad. Doctor van Dongen ta constata cu e homber tabatin mas o menos diesdos ora morto caba ora cu nan a descubriele.

E homber aki a pasa anochi anterior na cas di su ruman muher, motibo cu su senjora ta na hospital na unda e la duna lus na su di seis jiu algun dia prome. Ora cu e la jega cas Dialuna mainta foi hospital di Lago e no ta hanja su esposo na cas. Despues cu nan a bai busca, nan ta haci e descubrimento teribel den pos di e vecino.

Vele candidaten gesteld voor presidentschap van Colombia

BOGOTA, 22 april: — Ofschoon men nog slechts 12 dagen verwijderd is van de presidentsverkiezingen in Colombia die op 4 mei zullen plaatsvinden, en hoewel talrijke politieke figuren door verschillende partijen en groeperingen als candidaten zijn ingeschreven, zien de Colombiaanse kiezers zich voor de zonderlinge toestand geplaatst, dat geen van deze figuren tot op dit moment de door hun aanhangers gedane keus definitief aanvaard heeft, terwijl anderen een candidatuur reeds hebben geweigerd.

De twee grote partijen en splintergroeperingen, die hebben samengewerkt om de omverwerping van Rojas Pinilla te bewerkstelligen. kunnen het nog steeds niet eens worden over een candidaat. De politieke tegenstellingen zijn van die aard, dat men reeds ernstig rekening begint te houden met de vraag of de presidentsverkiezingen inderdaad op 4 mei zullen worden gehouden.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Si nos corda cu na fin di 1957 e poblacion di nos isla a worde sorprende cu reduccion obligatorio di consumo di awa ora cu e reserva a baha te na 8.000 m3. anto e cifranan aki bao. cu ta mustra con e reserva actualmente ta bai bahando. ta motibo di haci nos tur pesimista cu por tin. Pasobra si nos sigui manera ta bai aki, anto denter di 14 dia, y kizas antes mes prome cu dies dia, e punto critico ta worde alcanza:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
21 April	10.940 m3
22 April	10.460 m3

Dag van 1 mei officiele vrije dag

Zoals reeds eerder werd bekendgemaakt, is bij Landsbesluit houdende algemene maatregelen d.d. 3 april 1958 (P.B. 1958 no. 37) de 1ste mei als Dag van de Arbeid, aangewezen als een met de zondag gelijkgestelde dag in de zin van artikel 8, eerste lid sub B, van de Arbeidsregeling 1952.

De regering heeft enkele dagen geleden bij de Staten een ontwerp-landsverordening ingediend tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek. het Wetboek van Koophandel. de Regeling Ambtenarenrechtspraak 1951. de Vacantieregeling 1949. en de Gezondheidslandsverordening 1952. waardoor ook in de zin van deze landsverordeningen de 1ste mei aangewezen wordt als een officiele vrije dag.

Aangezien niet met zekerheid gezegd kan worden of de onderhavige ontwerp-landsverordening nog vóór de 1ste mei 1958 door de Staten in openbare behandeling zal worden genomen en het publicatieblad zal bereiken. hebben de Staten zich in hun vergadering van vrijdag 18 april. op verzoek van de regering bereid verklaard om aan bedoeld ontwerp eventueel terugwerkende kracht te verlenen tot en met 1 mei 1958.

Ongeacht het genoten inkomen zal dus de 1ste mei voor alle werknemers op de Nederlandse Antillen een officiële vrije dag zijn, waarop eenieder die arbeid verricht zich zal kunnen bezinnen op de waarde van de arbeid voor de gemeenschap. Op de heren werkgevers wordt een beroep gedaan hun medewerking te verlenen om met het bovenstaande rekening te willen houden.

Hongersnood op Midden-Java

Djakarta, 22 april.: — Meer dan 550.000 mensen worden op Midden-Java door hongersnood bedreigd, vernam het persbureau Antara vandaag uit kringen van het Indonesische ministerie van Sociale Zaken.

Volgens het persbureau zijn ruim 300 personen te Keboemen en Koetoardjo in ziekenhuizen opgenomen tengevolge van ondervoeding.

Ex-keizerin Soraya van Perzie te New York

NEW YORK, 22 april: — Ex-keizerin Soraya de gewezen gemalin van de Sjah van Perzië. is vandaag te New York aangekomen. Zij zal drie dagen in New York doorbrengen en daarna naar Bermuda gaan voor een vacantie van twee weken. Vervolgens keert zij naar de Verenigde Staten terug.

Zij ontkende tegenover verslaggevers, dat zij van plan zou zijn in films op te treden. Op de vraag of zij nog verliefd is op de Sjah, antwoordde zij: „Dat is een te persoonlijke vraag". Op een desbetreffende vraag gaf zij ten antwoord, dat zij de Sjah niet langer schrijft.

Het programma voor Koninginnedag

ORANJESTAD: — In verband met Koninginnedag (30 April) werd door het bestuur van de Oranje Vereniging afd. Aruba, het navolgende programma opgesteld:

Gedurende de maanden April en Mei voetbal-, baseball- en softball. wedstrijden om de Koningin Juliana Beker, te organiseren door de Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba en Aruba Softball Bond.

Zondag 27 April 1958

- 8.30 uur Dankdienst in de Sint Franciscuskerk te Oranjestad, na afloop van deze dankdienst volgt het Te Deum.
- 19.00 uur Dankdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

Dinsdag 29 April 1958

- 19.00 uur Lago Sportpark te San Nicolas. 18e olympiade ter gelegenheid Verjaardag H. M. Koningin georganiseerd door Lago Sportpark Comité.
- 20.00 uur Muziekuitvoering door de Aruba Jeugdharmonie op de speelplaats van het Dominicus College te Oranjestad met lintdans.

Woensdag 30 April 1958

- 6.00 uur Klokkengelui van alle kerken en de fort Willem III toren.
- 6.15 uur Het carillon van de Protestantse Kerk speelt vaderlandse liederen.
- 7.45 uur Aubade door de schoolkinderen op het schoolplein van het Philomena College te San Nicolas.
- 8.45 uur Aubade door de schoolkinderen op het plein naast Trocadero te Oranjestad.
- 9.00 uur Militaire parade en defilé voor Trocadero gevolgd door mars door de straten van Oranjestad.
- 9.30 uur Lintendans op het Estrellaveld te Santa Cruz met muziek van de Aruba Jeugdharmonie.
- 10.00 uur Aanvang van de grootse Arubaanse zeilwedstrijden te Oranjestad. Start vanaf de kleine steiger.
- 11.00 uur Lintendans voor de main gate te San Nicolas met muziek van de Aruba Jeugdharmonie.
- 12.30 uur Lintendans voor de Commandeursbaaiclub te Savaneta met Aruba Jeugdharmonie.
- 16.30 uur Lintendans voor de R. K. Jongensschool Martinus te Paradera met muziek van de Aruba Jeugdharmonie
- 16.30 uur Padvindersmars in Oranjestad. Route: Begin Groephuis N.V.P. aan de George Madurostraat, Fergusonstraat. Wilhelminastraat. Kazernestraat. Nassaustraat, Laclé Boulevaard. George Madurostraat. Awakattistraat naar troephuis N.V.P.
- 16.30 uur Padvindersmars in San Nicolas. Verzamelplaats bij Lago Sportpark. Pastoor Hendrikstraat Weg Seroe Pretoe. Van der Veen Zeppenveldstraat. Lagoweg, Bernhardstraat. Pastoor Hendrikstraat. einde Lago Sportpark.
- 17.30 uur Lintendans voor de R. K. Kerk te Noord met muziek van de Aruba Jeugdharmonie
- 20.00 uur Vuurwerk achter het D.O.W. kantoor ten westen van de nieuwe Boulevard te Oranjestad

In de namiddag openbaar geboor, plaats en tijd wordt nader bekend gemaakt.

Voorts op 30 April kinderspelen te organiseren op alle scholen te Oranjestad, San Nicolas, Noord en Santa Cruz. Volkspelen te Paradera bij de R.K. Kerk, Savaneta (La Fama terrein) en Tanki Leendert.

Het bestuur van de Oranje Vereniging, die dit jaar op de 15e Februari alweer 10 jaar bestond is samengesteld uit de navolgende personen:

voorzitter de arts J. R. Arends, vicevoorzitter B. Croes. secretaris Jos A. van der Schoot, penningmeester R. Henriquez, en commissarissen Frère Pedro, H. Kemmink en R. Tromp.

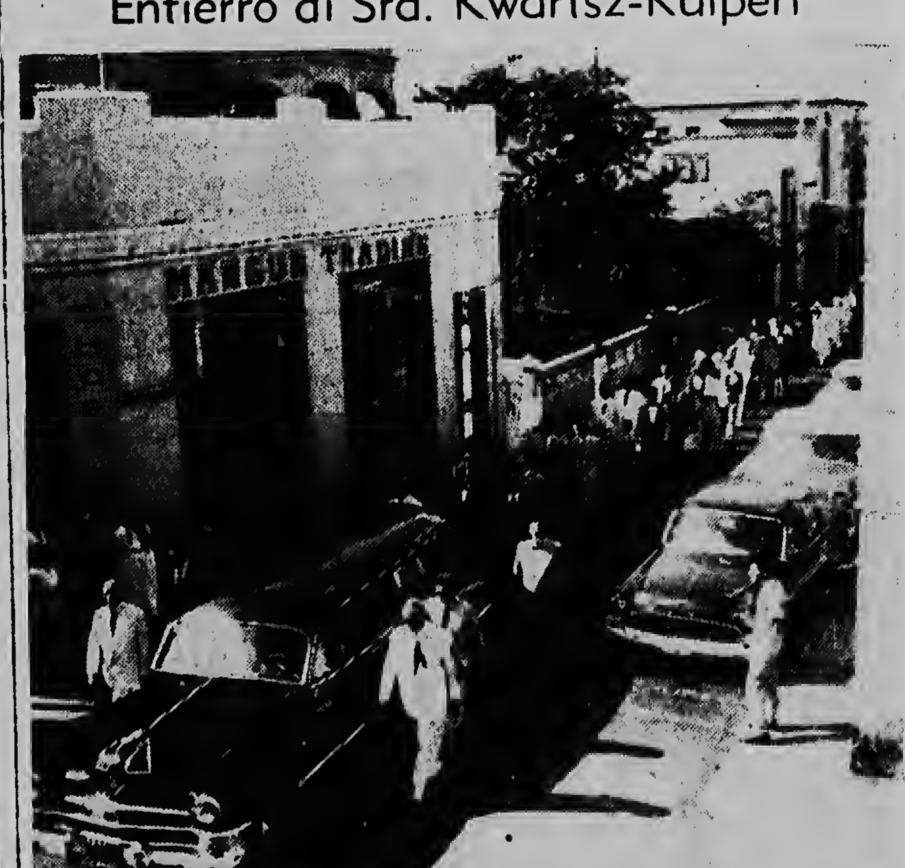
Loods ta trese e boto cu a perde „Expedito" di Corsow den haaf

ORANJESTAD. — Diadomingo na Aruba ta worde recibi noticia cu un boto di piscador „Expedito" cu tres portuges abordo no a bolbe back foi laman e atardi ayi. Nan ta suplica pa yuda tira un bista pa NC-696. Dialuna mainta algu despues di seis or „Aruba" di Haven en Loodsdienst ta sali cu orde pa busca den Noordkust den bario di Fontein. Pa un quarto pa diesdos di Corsow ta worde manda noticia cu e bapor „Van Speyck" tambe a sali pa busca.

Despues pa banda di cuarto pasa di tres di atardi ta drenta otro noticia cu „Van Speyk" a hanja e boto y ta trata pa tresele aden. Despues otro telegram ta yega na unda Van Speyk ta avisa cu ta imposibel pa e touw e boto trese aden. y si na Aruba no por yuda cu esaki. E boto tabata mas o menos 16 milja Noordoost di Colorado Point. Mientrastanto e boto di Loods cu a drenta sin hanja nada, ta sali trobe cu Miguel Odor como stuurman y pa banda di nueb or ta trese „Expedito" den haaf.

Segun a bin resulta despues e boto a drief bai door di un lek den dje tubo di gasolin loke a pone e motor stop di traba y tambe falta di conocemento dje tripulantenan con ta traba cu e bela cu tabatin abordo. Danki Dios cu tur cos a caba bon atrobe.

Entierro di Sra. Kwartsz-Kuiperi



E acompanjamiento di amigo y famianan tabata grandi cu a conduci Sra. Teolinda A. Kwartsz-Kuiperi kende a fallece antayera, na su lugar di reposo. Entre e tanto hendenan cu tabata tras dje auto ayera mainta cu direccion pa cementerio Protestant, nos por a mira entre otro Sres. Mingus, Griffin y Teagle di Lago y e deputado De Cuba. Ds. Jakobs a dirigi e servicio na boca dje tumba. Riba e foto nos ta mira e corteho saliendo for di Oranjestraat.

EDITORIALE NOTITIES

EEN NIEUWE STAAT IN DE CARIBEN

Gisteren werd met groot ceremonieel in Trinidad het eerste West-Indische Parlement geopend door Prinses Margaret, die daarvoor speciaal uit Engeland was overgekomen Met deze plechtige opening werd de West-Indische Federatie in het Britse Koninkrijk een feit en was een nieuwe staat in het Caraibisch gebied geboren. Van zeer veel belang was deze dag, niet alleen voor de Engelse eilanden, maar voor het gehele gebied, dat nu nog slechts de Franse eilanden als geheel afhankelijk aan het moederland kent. De overige hebben of een complete onafhankelijkheid (zoals Cuba, Haiti en Santo Domingo) of zijn een verbintenis met het oude moederland aangegaan (zoals Puerto Rico, de Nederlandse Antillen en nu ook de B.W.I.-Federatie).

Ging de totstandkoming van de nieuwe federatie al met veel moeilijkheden gepaard — wij behoeven in dit verband slechts te denken aan de moeilijkheden rond de keuze van een hoofdstad en de moeilijkheden rond het vinden van een premier — nog groter moeilijkheden staat de jonge federatie te wachten.

Allen, die met een enigszins nuchtere kijk de ontwikkelingen op onze eigen Antillen gevolgd hebben, weten dat met de zelfstandigheid de moeilijkheden komen. Daarbij mogen de Antillen zich dan nog in de gelukkige omstandigheid prijzen van een grote materiele welvaart, 'n gelijker afgestemde economie en een dichter bij elkaar liggen van de eilanden. De B.W.I.-Federatie kent dit niet. De belangen van Jamaica en Trinidad bijvoorbeeld gaan op verschillende punten lijnrecht tegen elkaar in, de afstanden zijn enorm groot, de meeste eilanden kampen met grote economische problemen.

Benijden doen wij daarom de nieuwe premier Sir Grantley Adams beslist niet. Desondanks ligt er voor hem en zijn medewerkers een prachtige taak weggelegd; van de heterogene groep eilanden een hecht samengebundelde dominion in het Britse Koninkrijk te maken.

Wij wensen de jonge Federatie van harte geluk met haar nieuwe status en hopen dat zij, net zoals wij dat hier op de Antillen proberen te doen, erin zal slagen van het Caraibisch Gebied een voorbeeld voor de wereld te maken.

PAGINA TRES

Andres Selpa A Yega Ayera For Di Caracas

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E proximo rival di nos campeon Sugar Boy Nando, esta e Argentino Andres Selpa a yega ayera procedente for di Caracas caminda e la forma parti di e programa boxistico presenta diaSabra pasa. Su compromiso tabata contra di e conocido Ismael España, kende e la vence pa t.k.o. den e propio promer round. Selpa tres biaha a manda e campeon venezolano lona den e mes un round ganando asina pa knockout tecnico.

E estilo cu e Argentino a demostra den e ralo cu nos a mire den accion den television tabata di hopi agresividad, pero cu pober defensa. Su golpinan tabata certero, pero na e momentonan ey su defensa tabata cero. Tabata exactamente manera prensa venezolano a pronostica.

CON E CHENSNAN DI UN VICTORIA PA NANDO TA?

E fanaticonan cu ta huzga cu pasobra Selpa a gana España den forma tan facil y España ta vencedor Nando den mas di un ocasion no mester tene esaki como un motibo pa cual nos campeon lo no tin chens contra di e campeon Suramericano. España a perde realmente den un forma desastroso contra di Selpa, pero España no ta e pugilista cu a enfrenta Nando algun anja pasa. Su condicion tabata pesimo y ningun di e criticonan tabata duncle e minimo di oportunidad. Tampoco mester worde lubida cu e campeon Antillano ta den su mihor condicion actualmente y cu mayor experiencia cu tempo e la enfrenta España.

Pa e defensa mediocre di Selpa nos mester duna Nando un gran chens. E forma habri den cual e Argentino a ataca España nos ta sigur cu si e haci esaki meskos contra Nando, promer cu e pensa e lo sinti un di e tremendo golpinan cortico di Nando.

Pa su serio compromiso di Diavierna awor Sugar Boy ta optimista. Sigur cu e lo tin di tene cuenta cu e ta enfrentando un pugilista di nomber y cu ta clasifica un clase mas halto cu ne. Especialmente di e poderio di e golpinan di e Argentino e lo mester tene cuidao.

FENTON CONTRA CASTERS DEN SEMIFINAL

No unicamente un gran pelea estelar den e programa di Diavierna anochi lo worde presenta sino tambe e encuentro di semifinal ta promete di bira algo sumamente interesante.

Lo enfrenta Kid Fenton y e Chileno Casters. Ambos a obtene victoria pa via rapida den e ultimo programa di boxeo. Nan encuentro ta pacta pa 8 asalto.

Ademas di e dos encuentronan aki lo tin tres otro di seis asalto cada uno. E colombiano Luis Mayarin lo enfrenta Buddy Baer. Kid Walcott lo midi forza cu e fuerte Kid Ambrosio, mientras cu Kid Zorzal y Rough House Kid lo cuminza e accionnan di e anochi.

E futbolistanan Curazolenjo ta pasando famoso na Hulanda

AMSTERDAM: Tabata tin un aplauso enorme ora cu e backnan dje oncena Curazolenjo, Matrona y Wilfred Delannoy, a sali bisti manera mucha muher di Volendam despues di a bishita un fotografo na Volendam. Nan a saca portret huntu cu nan companjeronan, kende tabata bisti manera piscador di Volendam. Esaki tabata un dje puntonan culminante dje bishita cu e Antillanonan a haci ayera mainta na Marken y Volendam. E Curazolenjonan a goza bon dje biahe aki. Tabata tin masha bon tempu y e recepcion den e dos lugarnan tabata masha afeccionado. Nan a bolbe Amsterdam por fin yená di souvenir, pa train pa ultimo biaha riba e veldnan extra di estadio olimpico na Amsterdam.

E bondscoach di KNVB, Elek Schwartz, y presidente Toon Schroder a sigui e training cu masha atencion.

E programa di nan bishita na Amsterdam a cambia atrobe. Awe nan lo no bishita Keukenhof, pero Dierentuin di Artis na Amsterdam. Ajera tardi nan a bishita Madurodam.

DEN HAAG: „E ta bunita, hombu", asina e futbolistanan Curazolenjo a bisa ajera tardi na Madurodam, e ciudad na miniatura, y durante e bishita nan a pasa mas cu un hora sacando portret dje hukinan pintoresco cu e Hulanda-chikitu aki ta asina yen di dje.

Bao di direccion di e presidente di CVB, Mordy Maduro, oficial di bond Weber y algun hende di KNVB, e Antillanonan, bisti na regenjas y shaal, a sali for di Amsterdam pa un keiru cu un touring-car, durante cual nan a bishita Madurodam. E estudiante y poëta Curazolenjo, Frank Martinus, a sirbi como guia pa e futbolistanan.

Riba un pregunta di un periodista di ANP, con el a hanja e training na Amsterdam, centerhalf Canword a bisa cu e no tabata malu, aunque cu e prome 10 minuutnan riba e veld habri cu solamente un carson corticu di futbol no tabata masha comfortable. Pero e ehercicionan atletico necesario a kita e strobacion aki pronto. E weganan di training den e estadio olimpico a tuma lugar tempran, pero toch lo no tin hopi diferencia cu e temperatura di awe durante e wega na Rotterdam contra e oncena Hulandes, asina Matrona tabata di opinion.

Y e perspectivanan pa e wega? Wel, Matrona, kende ta gusta hari, a bisa, „e 7—2 di Deurne a crea un impresion riba nos, pero nunca Hulanda no a gana nos, y, manera bo mes sabi, e bala ta rondo. Pero tocante e temperatura, asina Matrona a bisa hariendo, toch lo mi ta desea pa solo por keda brilla awe anochi tambe".

Sr Mordy Maduro a informa cu ta determina awor cu despues di Rotterdam lo tin wega na Gelsenkirchen (Alemania Occidental), Aarhuus (Dinamarca), Oslo y Sochaux na Francia. E intencion pa hunga wega na Espanja y Marocco por chemplo ainda ta intencion. Sr Maduro mes kier atende e campeonato mundial na Stockholm. El lo usa e oportunidad dje gira na Hulanda tambe pa un examinacion medical.

Na Madurodam e oficialnan di Corsou a dicidi di pospone tur keirumentu di awe pa duna e hungadornan sosiego completo y concentracion pa e gran encuentro.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

ATA E VENEZOLANO BRONSWINKEL ATROBE

Muy apreciable redactor permiti mi algun espacio den bo courant hopi lesa.

Despues di a lesa mi nomber den un courant, y lesando segun e courant cu mi nomber tabata hasta den Staten di Nederlandse Antillen, mi a grita hari. Y mi a bisa den mi mes aunque cu nunca mi no drenta Staten pero mi nomber si tabata ei.

Miembros di Staten ministers tur tini interes den Bronswinkel, ta kiko a pasa? Ta algu di bon tini pa mi?

Ma controla tempo di eleccion pa PPA na St. Dominicus College.

Tambe Bronswinkel a controla na Juliana School.

E tempo ei si mi tabata Antillano?

Mi a jega di biba Fein, Ciro, Nene, un biaha na cas di Kleinmoedig, pa nan por a drenta den Montagne.

Dia cu nan a dal Ciro piedra kibra cabes na cas di shon Mi tambe mi a juda pone Ciro den auto, ma ta con shonnan ta lubida liher asina?

Mi no ta kere cu mi ta un traidor, pasobra e partido nobo ta di nos, como ja a bira tempo cu homber chikitonan mester cuminza move.

Ta con shonnan ta tantu spanta asina, ta algu di perde boso tini?

Tempo cu minister Van der Meer tabata tira discurso di trepochi tambe mi tabata ei, ta kico a pasa awor cu mi mester verdwijn.

Y mi kier a puntra tur e voor y tegen cu Lake a laga sali que hubo di nan. Pasobra ta mira splinters den Bronswinkel su wowo, pero con ta haci cu e balkinan di Lake?

E courant digno di Corsow cu ta propaga contra cierto partido na Aruba no tini berguenza?

Defunto Don Jorge mester hanja un chens di lanta for di sonjo, pa e por mira kico a para bira di e tesoro cu ela laga, y di rabia lo e drumi atrobe.

Un courant cu ta haci solamente redu anto robez tambe. Pero ta persvrijheid solamente pe courant cu ta saca mentira.

Pero tan pronto cu Su Excelencia ta cla pa sacami duna opdracht Boecee....

Masha danki meneer.

Bronswinkel

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bai awe pa e simpatica parcha Lauriano Salazar y Bertha Frasco kende ta contrae nan enlace matrimonial awe den Misa di Dominguito na Corsow y nan ta ricibi hopi felicitacion di parti di familia Ovito Maduro, familia Agapito Flores y di familia Hendrik Bermudez.

— — —

Tambe ta celebra su prome aniversario Elvia Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nenita, ruman Hubert, welanan Anna Maria Farro y Salome, welonan Cletano Paesch y Maximo Farro, bisa wela Louisa Farro, tantanan, primonan, especialmente su madrina Juanita Farro.

Sylvester Benjamin Tromp kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata Chami, mama Maria, rumannan Rosa, Benny, Chita, Hose, Mena, Truus, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda, wela y welo, tanta, primo y primanan, especialmente su primo Crispino Semerel na Hulanda y demas familia.

— — —

E simpatica srta. Siria Koolman a celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, rumannan, amiganan, di Aruba Bank di Dora, Catharina Hernandez, Maria Croes, especialmente di su enamorado Chento Croes.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Thomson, Maria Osintho Dijkhoff, Harry Feliciana.

Saludos Arubano di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi pa och'or y cuarto Voz di Aruba lo transmiti trobe e programa di saludos. E biaha aki nos lo por scucha voz di Irma Richardson, Agnes Dreischor, Muriel Finley y Beatrice James, tur ta actualmente emplea na Gemeenteziekenhuis cu ta keda na Coolsingel na Rotterdam. E mes un programa aki lo worde retransmiti Diadomingo atardi pa seis or.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 23 di April

C I N E

DE VEER 20.30: Hollands Nieuws - Paris La Nuit — Het Gebeurde Gisteren

RIALTO 20.00: Dos Charros y una Gitana

PRINCIPAL 20.00: Silk Stockings

AURORA 19.30: No me olvides nun

SAVANETA 19.30: Tarzan the Apem

BOTICA, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los program del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30 Alberto Beltran
11.30 Una Noche en Quisqueya
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programa Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orq. Sublime
5.45 Senen Suarez
6.00 Pancho Galan
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alfredo Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Pedro Infante
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30 Jose Gea y su Orquesta
9.45 Fernando Albuerne

Na nos Compatriotanan na Aruba

Denter di algun luna lo bo worde yama pa duna bo voto. Abo huntu cu mas o menos 18000 otro votadores lo disidi ta cua ta e partido cu lo goberna e blaha aki.

E derecho democratico grandi aki pues ta pone riba bo schouder e obligacion pa hasi bo voto mas serio cu ta posibel.

Abo como un persona serio sin duda lo hasi bo pensa dianan venidero riba tur loke cierto partido politiconan a cumpli durante nan periodo di gobierno y tambe kiko e oposicion a haci.

Abo como persona serio lo yega na e conclusion, cu seguridad di hende no ta mucho bon para, traslado — retiro — schorsmento — reclamos, tur esaki tabatin.

Pa e motibo aki na Aruba tin un grupo di hende, mescos cu bo serio, cu a reuni hunto, pa pone un fin na tur e inquietud y incertitud cu ta reina. Apenas nos a cuminsa, doch nos intencionnan ta sincero pa duna hendenan na Aruba y na Antillas Hulandes un garantia di un rechtszekerheid mas grandi.

Pa e motibo aki nos mester di bo voto. Pa e motibo aki nos ta suplica bo pa aki poco dia ora cu bo ta presenta pa votacion pa duna nos bo voto. Si bo kier sabi mas tocante e partido aki nos ta completamente na bo orde pa duna tur informacionnan cu bo ta desea di sabi, na unda bo tin bondad di acudi bo na e secretario kende su direccion ta Venezuelastraat no. 23 Oranjestad, Aruba.

NATIONALE VOLKS PARTIJ, ARUBA
Presidente
M. P. BOEKHOUDER
Secretario
Mr. J. ELEONORA

(Aviso politico pagá)

Diasabra celebracion 10 anja di existencia di Israel

ORANJESTAD. — Cu motibo di e di dies anja di existencia di e republica di Israel dia 26 di April, directiva di Israelitische Gemeente di Aruba Diasabra lo tene un recepcion den Strand Hotel cu un toast di champagna, koud buffet, y despues lo tin baile. Henter e comunidad Hudio na Aruba ta invita na e recepcion aki y tambe un cantidad di autoridades y amigonan di e comunidad Hudio. S.E. Minister di Asuntonan Economico di Israel pa e hemisferio occidental, Meir Sherman, y su esposa y Sr. William Cohen, consul di Israel na Corsow lo ta huespednan di honor na e ocasion ei. Sr. Sherman a bini especialmente pa e ocasion aki for di Washington na unda e tin su permanencia.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 48

E ora ai David no por a sigui tent'e mas i a bisa:

„Anto si t'asina, mi ta ordena bo como mi esposa legitima, di prepara bo pa e viaje di Jamaica. Nos ta bai ma jan mes."

E mucha muhe tabata hari awor di alegria i satisfaccion. I esaqui tabata un risa cu un zonido mucho mas buni ta cu nunca e tabatin antes.

„Mi ta bai prepara mi immediatamente pa nos viaje, pasobra pa mi senjor i maestro mi ta dispuesto di bai su tras i siguie te na fin di mundo", e mucha muhe a bisa humildemente. Pero e no a haci ningun movecion otro, sino solamente el a hala mas tanto cercera David i a primi mas contra esaqui su rudianan.

I despues di un rato el a continua:

„No larga nos papia riba nada otro mas, David, pasobra e momento aqui mi ta mucho feliz. Larga nos cuminza tur cos di nobo. Larga nos haci tur loque ba' bisa. Tur tur cos sea lubida. I pa sakio no mester existi mas pa nos. Tur loque a pasa mester ser considera como un mal sonjo, un calamidad cu a haci nos tur dos sufri asina tanto caba. Loque nos quier awor ta alegria. Mi curazon ta rebozante di alegria. Bo no por figurabo n'e momento aqui absolutamente quico ta pasa den mi interior. Mi ta sinti mi enteramente un otro hende. Amor i satisfaccion ta grita na boz alto den mi i ta esfuerzo mi mester haci pa criarnan no quere cu ta di cabez mi a bira. Mi ta sinti mi realmente cansa i comovi di alegria. Mi ta quere cu e mehor cos cu mi por haci, ta di bai drumi. Si, aya riba mi cama sonjonan di berdadera felicidad lo companja mi. Lo mi sonja sigur cu e alegria i e gozo cu semper di mi bida m'a imagina mi i mi por puntra bo algo, David?"

Awor David no tabata stijf mas manera antes, pasobra hasta mas hoben el a bira awor i jen di amor su cara tabata pega cu Meg su boca pa e tende e palabranan cu esaqui tabatin di bis'e.

Su braza blancu a toca David su skouder i su labio tabata contra di David cu el a bis'e den su orea:

„Majan lo mi ta cla pa.. nos viaje matrimonial", el a bisa tembloroso. „I bo quier bai cu mi na e casita na Langdyke pa nos bai pasa nos semannan di miel. Mi no ta quere cu lo bo por rechaza mi?"

„Tur bo deseonan lo ser cumpli instantaneamente. Sinembargo mi quier a interrumpi bo un rato. No tuma mi na malo. Ta paquico bo ta pretende pa nos semannan di miel bai cuminza na e casita di Langdyke? Ta quico esai ta nifica anto? Mi ta un poco bobo berdad. Paquico nan no por cuminza foi aqui mes?" David a bisa awor cu brio, mientras e tabata primi su lipnan riba Meg su cabeinan abundante.

Despues di un rato Meg a responde:

„Ta pasobra aya bo tabata mi David.. aya bo tabata pertenece enteramente na mi, aunque immediatamente despues ba stop di ser di mi i abo a distancia bo na un manera de lo mas cruel foi mi. B'a pone mi sufri na un manera cu nunca un muhe por a sufri. Ta bo a sinja mi conoce i experimenta ta quico ta pena di amor. Bo no tin un idea anto ta quico ta amor? Bo sa masha bon cu aunque cu mi cu Hew Kessock tabata combersa cu otro como amigo i amiga, sinembargo nunca nos no a declara otro amor, pasobra su majornan tabata menosprecia nos famia i solamente e unico homber cu a munstra mi su amor ta bo. I e dia cu b'a munstra mi bo amor bo mester comprende pa mi cu mi tabata un mucha aunque cu te awor mes mi ta un mucha, pero ta despues numa mi a bin comprende cu ta un fout masha grandi m'a haci na rechaza bo e dia anochi. A duel mi despues masha tanto pasobra m'a ofende bo i insulta bo alavez, abo cu a descubri mi e secreto di mas grandi di bo curazon. I despues ora cu m'a mira cuanto cos bo tabata dispuesto pa haci pa mi famia puramente pa mi motibo, despues cu m'a mira cu b'a salba mi di a ser bendi como producto riba mercado, ora cu mi mes tata a drenta cu Senjor Hamburger i Morris Bien pa bende mi pa e debe di Ballochean, ora cu m'a hui foi nan i bin busca alivio cerca bo, bo no a vacila ni un momento, pero immediatamente bo a tende mi i b'a salba mi famia di escandalo, pasobra si no tabata pa abo, nos tur lo tabata riba caja awor aqui i sinembargo b'a haci un cos mas. Ora cu b'a larga mi drumi un anochi na bo cas, b'a comprende quico mundo lo a bisa, quico criarnan lo a sospecha i aunque cu pa mi concenshi i pa Dios mi ta inocente i honrada, sinembargo lenga di pueblo ta skerpi i awor cu mi ta mas grandi mi ta comprende cu ta un cos fatal m'a haci inconcientemente i b'a tapa tur esai primeramente pa mi no hanja mal nomber. Bo no a duna pueblo ni ocasion di papia malo di mi, pasobra su manece mes nos a casa cu otro. I casando cu mi, b'a tapa boca di tur mi enemigonan, b'a pone mi na estado alavez di venga mi amiga cu practicamente a traiciona mi i b'a entrega nos Ballochean trobe cu awor ta floreciendo I tampoco lo mi lubida quico b'a haci pa mi ruman Ludo, cu awor aqui a hanja un porvenir i tur esaqui bo no a haci solamente pasobra bo tabatin un curazon generoso, ai no, aunque cu bo lipnan nunca a pronuncia esai, sin embargo mi sa i mi ta comprende cu tur semper, tur loque b'a haci tabata pa mi motibo i sinembargo bo no a exigi nada bek pa tanto bondad. Hasta b'a larga mi pa mi cuenta pa mi mes scohe. Casi mi por bisa cu b'a descuida mi. Sinembargo ami tampoco tabata recien casa i nocasa, mi tabata busca cerca bo e amor cual bo tabata timido na munstra mi, pasobra bo no tabata quier munstra mi amor pa compasion i dje manera ai nos tur dos a comprende otro robez i pa un misterio di dibina providencia nos a bin comprende nos error na tempo, pasobra hopi locura por a socede sin cu nos ningun por a yuda. Bo tabata wanta bo capricho i ami tabata wanta mi orgullo. Ta unda b'a tende cu ta un muhe mester bai munstra un homber cu e ta stime? Anto un homber cu el a casa cun'e? P'esai, David, awor cu bo wowo a abri, awor cu e wowonan ciego pa amor di bo ai a comprende mi, ata mi na bo disposicion, mescos cu b'a conoce mi na Ballochean. Bam cu mi na e casita tradicional di Langdyke, caminda nos lo ta solitario i na unda lo mi por tin e dicha di conoce e berdadera felicidad, camina mi por primi bo na mi pecho i splica bo na manera di mas encantadora cuanto mi ta stima bo. Aya den e casita di Langdyke lo nos cuminza un bida nobo i feliz pa ha mas nos separa foi otro."

I ora cu e mucha muhe a caba di expresa e palabranan aqui, lagrimanan di berdadera felicidad tabata brota na su pecho.

Asina a socede manera tabata boluntad di Meg. Pero prome di bai drumi el a skirbi un paar di linea na esun cu a salba nan foi decadencia di amor, pasobra no solamente cu e condesa a dispierta David foi su sonjo di capricho i orgullo, sinembargo e persona cu mas tanto el a salba tabata Meg mes, pasobra no obstante tur su bon intencionnan, e confianza di tur dia cu Ketternig tabata tumando posesionnan gran di i si no a bini un fin pronto na e asunto aqui, hasta morto mes por a bini, pasobra Guy cu a tende criarnan ta mors cu nomber di su ruman muhe no tabata dispuesto di sigui tende e redunan ai mas, pasobra a lo largo e asunto aqui tabata birando un escandalo i na su manera el a prepare caba na pone un fin funesto na e asunto aqui, pasobra el a considera cu ta abuso Meg tabata haci di David su bondad.

I e carta cu Meg a skirbi pa e condesa tabata mas o menos asina:

Estimada Condesa,

Obheto dje escrito aqui ta pa mi larga gradici bo na rudia pa e gran cambio favorable cu ba logra trece den nos bida. Mi curazon ta salta di alegria i satisfaccion pa loque b'a haci pa nos. Bo mes lo no por figura bo qui imensamente grandi e hecho ai ta i ta solamente Dios por recompensa bo pa loque b'a haci pa nos. B'a abri e paradijs camina ta reina e berdadera felicidad. Lo mi no mira bo ainda, pasobra bo mester comprende cu majan lo nos bai biaha, pasobra awor si lo nos bai e viaje matrimonial di berde mes. Lo mi bini cerca bo ora cu mi regresa. Dios bendiciona bo pa tur cos."

Meg Sillars

I mientras ruisenjor tabata entona su canticanan di mas bunita i solo tabata manda su rayonan di mas iluminante, un pareha gozando di e berdadera felicidad den e casita di Langdyke despues di hopi luna di sufrimento i tur loque tabata brilla foi e pareja aqui su cara tabata puro amor, alegria i satisfaccion, pasobra awor nan a sinja conocé otro di berde mes.

I manera dos mucha chiquito nan tabata camna i kuier tur camina hunto i den nan curazon cada un tabata hubila i na boz alto e siguiente palabranan:

Ora cu curazon dispierta.

FIN

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a puntra e sombra negra ta kiko e ta gana si e traha trabao di sombra negra , y e homber ta responde. ja cu bo ta bai muri lo mi bisabo.

Cu un sonrisa riba su cara e ta bisa. un grupo di ganadero a pagami pa mi corre cu e labriegos nan.

Nan tin miedo cu nan lo kita e tereno nan foi nan y e posnan di awa. Masha facil mi por a pone nan huie bai, pero abo a mete den e asunto. y...... awor spera.

Discurso di sr Werleman:

„Ta reina un situacion di inseguridad temor i ansia"

Prome di cuminza cu ningun otro punto, mi quier a tuma algun informacion of haci algun pregunta na Gobierno of mi mester bisa na ministronan, respecto diferente asunto. Na prome luga lo mi quier sa com ta para cu Burgerdefensie Aruba. Com e asunto aqui ta regla na Aruba? Tin un of mas personn cu ta encarga cu e servicio aqui na Aruba?

Gobierno of ministronan ta bisa den Memoria di Contesta cu lo trata na regla e asunto di awanan territorial cu nacionnan vecino. Mi ta spera cu pronto e punto aqui lo ser descuti i cu nos por logra algun exito. Den relacion aqui lo mi quier puntra luego. com e relacionnan ta awor cu nos pais vecino Venezuela. despues dje cambio di gobierno aya. Qui dia ministronan ta pensa trobe na bai haci bishita di amistad aya? Luego mi ta puntra mi mes, cu e relacionnan door di un cierto telegram cu algun habitante di Corsou a manda pa e ex-president aya riba dia 1 di Januari na fabor di e dominio dje prome esfuerzo pa tumbamento dje gobierno aya, cu esaqui lo a yuda na fortifica nos bon relacion cu e pais vecino. En todo caso lo ta deseable cu gobierno of ministronan haci nan esfuerzo na mantene e lazonan di amistad aqui i fortifike tambe.

Ta sinti mi di mester bisa. cu bao dje gobierno of dje ministronan aqui, un arubano manera e ex-Gezaghebber Sr Kwartsz, na un manera menos agradable mester a perde su puesto alto di Gezaghebber. Mi no sa com leu ministronan tin falta den esaqui, pero un hecho ta, cu e trato pa bu nos mandatario di mas alto na Aruba, mester ser jama profundamente tristo. Awor nan a nombra un funcionario interino. cu ningun camina no ta para menciona den nos Staatregeling. Gustosamente orador quier tende ta qui dia ta nombra un arubano of alomenos un antillano anto permanentemente den e puesto aqui.

Anto tin na Aruba continuamente ainda e problema dje cierto turistamuhenan di venta. cu a ser admiti trobe foi April di anja pasa. aunke cu ta na escala chiquito. I no puntra bao di cual condicion. E damanan aqui ta ser admiti den cantine i barnan como damanan pa trece animacion i anto den cierto cantine i barnan na San Nicolas. Gustosamente e quier tende cu ministro di husticia ta na altura di loque ta pasando i cu e ta di acuerdo cu esaqui. I ademas ta quico e ta pensa na haci pa evita e maldad aqui.

Anto ainda mi tin un pregunta mas pa haci na ministro di husticia. Nos mester considera e instituto „huisarrest" como un castigo reemplazante pa „castigo di prison". E castigo aqui por a yega di ser aplica antes caba? Pa cuanto tempo esaqui lo por ser aplica i den cual casonan?

Gustosamente e quier tende ta qui dia ta cuminza cu e censo ya masha tem priminti.

Luego orador quier a tende di gobierno of di ministronan e punto de vista. respecto e pregunta cu entremetimiento di stranjeronan den politica local ta permiti na antillanan. es decir. cu participacion den propaganda. demonstracion. reunionnan publica. partimento di pamflet i revistanan politica...., etc.

Manera gobierno sa. ta reina te ainda inactividad na Aruba. Arubanonan ta reclama masha tanto cu nan no por hanja trabao. mientras stranjeronan despues cu nan a perde trabao na Lago ta queda Aruba i ta hanja trabao cerca patronnan aya. esta na empresanan di contratista. Major parti dje trahadornan stranjero aqui ta queda contento cu un sueldo mas barata i dje manera ai nan ta concurri cu yiunan di tera cu naturalmente no por traha pa un sueldo hambriente.

Na luga di e hendenan bai na e luga cu nan a sali. nan ta queda continuamente riba nos isla, varios bez bao di responsabilidad di otronan i cu esaqui nan ta stroba chens di yiunan di tera di hanja un medio di existencia.

E hendenan aqui a bini aya den tempo di rooi di oro. tempo cu tabatin hopi trabao pa tur hende. Pero awor cu e rooi di oro a seca i mirando accres di nos mes poblacion, nan mester trata na protega nos mas tanto posible.

Gustosamente orador lo quier tende quico ministronan ta pensa na haci pa trece un mehoracion den e situacion aqui.

Foi tratamiento di Begroting 1957 m'a suplica cu lo tabata deseable na cerra cantine i barnan, cu otro palabra tur lugaman cu ta bende bebida sterki riba e dianan cu Lago ta paga of larga prohibi bendemento di bebida sterki na e luganan aqui riba cierto dianan. Gustosamente orador quier tende cu gobierno lo a haci algo den e direccion ai caba.

Foi anja pasa mi a pidi i munstra tambe e necesidad pa alza e costonan di entierro manera esaqui ta para estipula den Ongevallenregeling. Actualmente e ta poni na ƒ 90. Luego ta deseable tambe cu e sueldo diario calcula pa danjo perhuicio ex art. 6 di Ongevallenregeling ser alza na ƒ 20,— na luga di ƒ 10,—. manera e ta awor. Gustosamente e quier tende opinion di gobierno den esai.

Tambe pa cu Ziekteregeling, esta e base pa pagamento di ziektegeld den caso di verpleging na cas of den hospital mester ser aumenta di ƒ 10,— na ƒ 20,—. Gustosamente e quier tende qui dia gobierno ta trece un mehoracion den esaqui.

Luego e quier tende quico ta punto de vista di gobierno respecto abolicion completamente di karenzdagen.

I awor mi ta yega na un otro contemplacion. Na tratamiento dje begroting aqui, ta descable, pa no bisa necesario, di tira un bista atras riba e gobernacion di cuater anja di ministronan. Di mi banda bo no por spera ningun hubilo.

E trompet di elogio ai ya a ser supla pa hopi otro miembro den tur sorto di disonancia. Lastimamente cu mi mester limita mi na observacionnan di mas critica. respecto loque no a ser realiza, e promesanan legio eu nunca a ser cumpli, e cosnan. pa cual nan a caracteriza nan en particular.

No a ser realiza e pension di behez cu mester a bira un aseguro di vehez. no obstante e promesa cu e proyecto aqui lo a alcanza cerca Staten riba dia 1 di Mei 1957 i e participacion despues cu e estudio aqui ta exigi hopi tempo, pero cu lo e bini cla na tempo, i awor trobe e promesa cu lo trata pa e arreglo aqui ser realiza mas pronto posible.

Abolicion di gebruiksbelasting no a ser realiza.

No a ser realiza un prijscontrole, no obstante e hecho cu prijsnan ta considerablemente mas alto despues dje aumento di tariefnan di I.U.D.

No a ser realiza un plan acaba pa realce di situacion na Islanan Barlovento i Bonaire, i esaqui no obstante e tantisimo plannan cu ta existi. Quizas ta tur e plannan aqui por a trece un bruhacion. Respecto esaqui mi ta munstra riba contenido dje speech di Sr Lopez na tratamiento di Begroting pa islanan ariba, pasobra evidentemente esaqui no ta completamente satisfecho.

No a ser realiza e abolicion di Antillenrechten....

Ainda no a bini ningun arreglo pa cu e intencion i e funcionamento bon di un Burgerdefensie (cu solamente gasta placa).

Luego un numero di mehoracionnan riba terreno social ta larga spera riba nan, p.o. mehoracion den ziekteregeling i ongevallenregeling.

I luego e incorporacion introduci di duurtetoeslagnan.

Luego m'a tende hopi queho, muy en particular di personal di Douane, quehonan cu ainda nan tin, pasobra nan suplicanan husto ainda no por a hanja oido cerca ministronan.

Den e cuerpo aqui nan no ta contento respecto siguiente puntonan:

a. poco chensnan di promocion....
b. Arreglonan di verlof dje grupo aqui ta larga hopi di desea.
c. Arbeidsregeling no ta aplicable pa nan i aparentemente nan no ta hanja overtime paga tampoco.
d. Tratamiento den un hospital di nan i nan famia ta larga hopi di desea. Nan ta ser trata como hendenan di onvermogen.... esta e tratamiento di 3de klas....

Gustosamente orador ta suplica di trece na consideracion e diferente quehonan dje cuerpo aqui, di investiga esaquinan i trece mehoracion den dje.

Pa cuerponan di ambtenaarnan en general mester ser constata cu ta masha tem caba nan ta spera riba un salarisherziening i aplicacion di nan salario segun aumento di costo di mantenicion di bida.

Segun ultimo datos di departamento di statistiek pa Februari 1958, indexcijfer pa e ultimo luna tabata 111.3 procent.

Cu motibo di esaqui lo mi quier suplica gobierno di trata mas pronto posible na trece e aumento di 5 porciento priminti.

E periodo di gobierno a caracterize entre otro en lo siguiente: Existencia i causamento di un situacion cu tin hopi imitacion di dictadura. Unavez cu hasta e autoridadnan policial di mas alto ta ser stroba den cumplimiento di nan tarea indica.

Esnan cu no ta di e partida den cuerpo di ambtenaarnan ta ser reemplaza, geschorst i nan chensnan di promocion ta ser wantá.

Na coleganan di partida nan ta duna djapnan bon salaria, major parti hendenan sin e capacidad necesario. Esaqui ta forma un peligro pa educacion, principalmente pa e mas alta educacion. Ta quico e hobennan ta bai pensa? Si bo ta pertenece na partida, di mes bo ta hanja un bon trabao, de la manera cu nan no tin mester di a sigui studia mas....

E entusiasmo pa estudio ta disparce. Si sigui asina ta quico lo bin para di e hubentud di majan?

Ta menaza peligro pa eliminacion pa autorizacion di poder judicial.

Na Aruba ta presenta discriminacion pa arubanonan cu ta busca trabao na e proyecto di awa na Aruba.

Luego e periodo di gobierno a caracterize door di huelganan na escala chiquito riba Aruba i Corsou i luego pa tensionnan continuo entre hopi grupo di trahadornan, cual no a yuda na un mehoracion, pero mas bien un liquidacion, bahamento di sueldo. i semehantenan.

Gobierno ta mira esaqui cu man cruza.

E periodo di gobierno aqui a caracterize door di aumento di invoerrechtnan, winstbelasting, zegelbelasting, cu tur consecuencianan di esai pa poblacion.

Luego orador no a observa nada di un gobernacion planetaria riba terreno economico i financiera. Di mas repartimiento di tarea di ministronan....

E propaganda mucho politico di Voorlichtingsdienst no a yuda nada pa un revista asina caro.....

Riparable tabata e numero di viajenan di dienst dje ministro, como tambe di e empleado di Voorlichting....

Aumento di salarionan di e gobernantenan aqui. un arreglo di un pension hopi formal pa nan i e toelagen cu ta bini acerca tabata un estimulo durante e gobernacion dje gobierno aqui.

Generalmente bisa ta reina actualmente un situacion di inseguridad, di temor i ansia, un anhelo na libertad; un deseo profundo na reparacion pa un sintimiento comovi pa seguridad den porvenir, cual manera nos ta mira no por jama mucho rosada.

E tempo di mas cu siete anjanan di anja gordo a pasa. Mi ta teme cu ya e anjanan flacu ta trai porta ta lur....

P'esai ohala cu den porvenir lo nos por hanja gobernantenan capaz i sincero.

OPENBARE VERGADERING
van de
EILANDSRAAD VAN ARUBA
op
DONDERDAG 24 APRIL 1958
des avonds om acht uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Voorstel Bestuurscollege betreffende aankoop sleepboot
4. Voorstel Bestuurscollege betreffende bouw R.K. Huishoudschool te Santa Cruz.
5. Machtiging tot het voeren van een rechtsgeding tegen de „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Laclé N.V.".
6. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging eilandsverordening van 31 juli 1957 tot het aangaan van een 3½% obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA. fl. 4.500.000,—.
7. Verzoekschrift van H. Vroolijk e.a. inzake aansluiting op het electriciteitsnet.
8. Bezwaarschrift van F. C. Lejuez tegen het besluit van het Bestuurscollege tot weigering vergunning ingevolge de Hinderverordening op Aruba voor het oprichten van een benzinepompstation te Santa Cruz
9. Ontwerp-eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Watervoorzieningsdienst.
10. Ontwerp-eilandsverordening aansluitingskosten Watervoorzieningsdienst.
11. Voorstel Bestuurscollege betreffende plaatsing borden met opschrift „Verboden vuil te storten".
12. Voorstel Bestuurscollege betreffende extra crediet afbouw nieuwe waterfabriek.
13. Voorstel Bestuurscollege betreffende omroepsysteem Prinses Beatrix Luchthaven.
14. Voorstel Bestuurscollege betreffende platformverlichting Prinses Beatrix Luchthaven.

Oranjestad, 17 april 1958
De tijdl. Voorzitter,
K. H. DE BOER

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van ƒ 1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en **vóór 1 juni a.s.** te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor en de Hoofden van scholen.

Aruba, 22 april 1958

Discurso di De Cuba:

PRESTIGIO DI GOBIERNO A SUFRI DANJO

„Ta mi deber di trece bao di bo atencion cu mantenimiento di un persona sentencia pa verduistering den posicion di Gezaghebber interino di Aruba. Esaqui ta contra tur principio di bon gobernacion i tur decencia di goberna. Lo mi quier a haci gobierno e siguiente pregunta: E sentencia di Gezaghebber interno di Aruba a bira awor un hecho? Gobierno ta dispuesto di pone immediatamente un fin na e estado de cosas vicioso cu ta existi, cu un Gezaghebber interino cu a ser sentencia pa verduistering ainda ta ser considera como Gezaghebber interino?

Inactividad ta creciendo na Aruba. Probablemente ainda esaqui lo bira mas grandi ora refineria di petroleo persevera den su mecanizacion. Ta com gobierno ta haci pa yuda e trahadornan cu perde trabao?

Despues cu prestigio di gobierno a sufri asina tanto danjo pa medio di sentencia di e autoridad di mas alto pa motibo di verduistering e partidanan cu ta sostene gobierno ta haci e situacion na Aruba mas peor, contando tur sorto di mentiranan riba poder judicial. Mester bini un fin na e situacion aqui. Insinuacion di poder judicial ta e cos di mas malu cu por tuma luga. Hamas ta conoci cu na antillanan nan a duda den capacidad i integridad di poder judicial. Ta duele cu awor esaqui ta ser haci pa parhabitacionnan aqui.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Despues di esai fullspeed el a bai „Castillo Viejo" trobe. Dilanti porta el a baha i den un frega di wowo Watson tabata para banda di dje.

„E tabata na cas?"

„No."

„Aqui tampoco no por hanje ningun camina."

Nan a drenta e sala na unda ya caba tabatin un cantidad di hende reuni. I ningun di nan no a mira Mabel.

Awor si e momento a bira desastroso. Tur hende tabata comovi. Nan a dicidi di avisa poliz i un ora despues a bini un inspector acompanja di su hombernan pa haci investigacion na e castillo.

Un famoso idea

E prome cos cu e inspector a haci tabata di cerra e sala rond tur camina i prohibi tur hende di sali of drenta. Luego el a cuminza cu e investigacion tradicional.

Ora cu Fred Watson a ser interroga. el a recorde cu su namorada a duna di conoce e deseo di bai goza dje luz platia di luna den e anchinan scur dje pisonan mas ariba dje castillo.

Pues resultado di esaqui tabata anto, cu envez di a ristra den e sala abao nan tur a bai ristra den pisonan ariba awor. Poliznan a constata cu na tercer piso ta biba tres famia pober i na segundo piso tabatin solamente un habitacion. cu tabata existi di cinco sala grandi, na unda un Ruso, quende cu tabata pasa pa un soltero tabata biba ai. Su nomber ta Dimitri Bankroff.

Tanto cerca dje como cerca e otro famianan nan tur a cuminza busca pero e resultado tabata nihil, nadita.

Bankroff tabata masha indigna pa e brutalidad dje poliznan di a camna sin puntra bin ristra su luga. Wel el a protesta pa forma, pero no a haci ningun contrariedadnan particular.

Segun e poliznan tabata improbable cu miss Mabel por a penetra den e habitacionnan aqui.

Ora cu e medida aqui no a yuda, poliznan a haci un otro esfuerzo. E inspector a jama algun hende curioso cu tabata para ta mira e balia afo i a interroga esaquinan. Sinembargo ningun hende no a mira e dama aqui pasa. bisti na traje blanco di seda cu collar na su garganta. Tur cu nan a puntra a responde mescos.

Nan a larga ristra hasta bodeganan dje castillo, pero esaquinan tambe sin ningun resultado.

Ta di comprende com abatido Holm Marlitton lo tabata. Na un manera comovedor el a suplica i roga e inspector di no larga di haci tur loque ta na su alcance pa busca su yiu p'e. I el a priminti un suma formidable na esun cu por trece su yiu p'e trobe.

Fred Watson tabata asina desespera cu falta poco el a perde su sintir. E tabata stima Mabel mas cu tur cos riba mundo. E tabata conta e dianan cu tabata separe ainda pa e por a jama Mabel su esposa. I awor e tabata mira tur su plannan bunita pa porvenir na ruina su dilanti. E tambe a priminti un suma hopi serio pa esun cu trece su namorada p'e.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo y Pepita tin di sali huntu, y awor Lorenzo ta sinta na kantoor y e ta jama Pepita na telefoon.

Bon Lorenzo nos ta contra banda di 5.30'or.

Pepita ta sigi bisa, semper bo ta jega mei ora mas tarda pesei laganos bisa 6'or en punto.

Bon seis or en punto, Lorenzo ta contesta.

Cu un caru contento Lorenzo ta bisa esaki ta spaar mi mei ora mas di spera.

Pero mara Lorenzo sa con Pepita su pensamento ta, na su gemak e ta sali foi su cas y e ta bisa un di nan cachonan, awor mi por jega aja net 6.30'or, esta bon.

Pober Lorenzo tin mei hora di spera.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 24 APRIL 1958 — No. 3116

Corsow A Perde Contra Hulanda Den Wega Masha Sportief Cu Score Di 8 - 1

Corsow a sigui lucha cu animo te na fin logrando un goal pa salba honor

Hulanda a domina Corsow durante henter e partido

WILLEMSTAD: — Segun e reportage di radio e wega di futbol Hulanda - Corsou a cuminsa 2'or 35 di tramerdia. Hulanda a saca e bala y ataca fuertemente mes hora, Abe Lenstra a resulta di ta peligroso. Backnan di Corsou tabata por domina e situacion sinembargo, mientras cu den di 4 minuut Polinet a hanja un applauso enorme dje estado yen di hende pa un safe bunita, cu cual el a hanja poco strobacon di su rudia, pero el a restora su mes liher na gran alivio di tur hende. Den di 8 minuut Martel a buta un bon kopbal, pero Pieters Graafland no a larga ganjele. No tabata por mira, na ningun manera, si e hungadornan di Corsou tabata nervioso of impresiona. Den e prome 15 minuut e ataque Hulandes no a hanja ningun chens.

Por bisa dje segundo cuarto di ora cu e wega a cuminza, aunque podiser no superior, a keda animá. Van Wissen tabata por kibra door y lanza un tiro peligroso, pero Polinet tabata na su puesto. Entusiasmo dje 55.000 tabata grandi.

Den di 19 minuut un tiro abao di Faas Wilkes a straf un error di Canword.

Di dos y tercer goal

Pero e Curazolenjonan no a desanima y nan a yega dilanti di e doel Hulandes lihe trobe.

Despues di 23 minuut e stand tabata 1—0 pa Hulanda, gracias na Faas Wilkes, cu un sobrepeso pa Hulanda.

Despues di 24 minuut e score a bira 2—0. Despues di un ataque e equipo di Corsou no a hanja ningun chens mas. Un esfuerso pa evita e ataque cu off-side no tabata por sigui y Faas Wilkes a score na un manera bunita.

Den di 25 minuut Canword a tira abao atrobe, y Van Wissen a hanja un chens, pero awor Polinet a stroba e caminda pa e hinka goal. Delantero di Hulanda evidentemente a descubri com e mes comporta su mes contra e backnan di Corsou y el a bira masha peligroso. Un esfuerso di Corsou, un masha bon, no tabatin bon exito.

Den di 30 minuut Polinet a salba atrobe ora cu el a interveni valientemente pa Hulanda no hanja un chens na e goal abri.

Despues di 31 minuut tabata 3—0 pa motibu cu Van der Kuyl, kende a hanja e bala liber despues cu delantero di Hulanda a destrui formacion dje backnan di Corsou completamente, y a pasa Polinet masha rapido. Delanoy a worde herida, y pa e motibu aki tabatin un pauso chikitu.

Den di 35 minuut tabata parce cu Corsou lo a haci un bon esfuerso, pero Pieters Graafland a salba net na ora. Delantero di Hulanda a bolbe y a mustra cu e ta domina e wega.

Despues Canword a bira masha nervioso, pero e wega a keda animá.

Den di 44 minuut Abe Lenstra a nota 4—0 cu un cabesaso bunita, cu a sorprende backnan di Corsou, y cu esey prome mitar dje wega a caba.

Di quinto goal

E segundo mitar dje wega a cuminsa cu Schoop ta saca bala, un senjal pa delantero di Corsou pa purba, pero e backnan Hulandes tabata domina. Abe Lenstra a bira peligroso, asina ta cu Polinet mester a interveni. Tempo dje equipo di Corsou tabata muchu poco. Na lugar di larga e bala traha, nan mes tabata haci e trabao, loke a haci nan wega poco-poco y a duna e Hulandesnan chens di scohe.

E Hulandesnan a sigui ataça y a keda un clase mehor den tur aspecto. E moda corticu cu Corsou a hunga no tabatin bon exito cerca e equipo Hulandes. Toch e equipo di Corsou a keda peligroso y den di 8 minuut tabata Schoop kende a hanja un bon chens. Pero Pieters Graafland tabata muchu liher. Den di 9 minuut Moulijn a hanja un chens y pa medio di un tiro manso el a nota 5—0. Schoop a anota directamente despues di esey, pero e scheidsrechter a desaproba e anotacion. Parce cu Schoop a carga e bala riba su man.

E Curazolenjonan a trata muchu di hunga wega individual. Den di 17 minuut Polinet a salba atrobe cu un bon salida.

Matrona y Polinet e mihornan

Matrona y Polinet tabata e mehor hungadornan. Canword a salba na un manera bunita un biaha. E equipo di Corsou tabata worde obliga mas y mas di hunga den defensa.

Den di 32 minuut dje segundo mitar Van Wissen tabatin bon exito despues di un bon combinacion cu Lenstra, y e score a bira 6—0. Immediatamente despues di esey Van Wissen a anota atrobe. Un schop di Klaassens contra e palu a worde cohi pa Van Wissen, kende a anota un gol: 7—0.

Di 8 di Hulanda y 1 pa Corsow

Den di 35 minuut a bira 8—0, ora cu Van der Kuil a tira, precies riba cabez di Lenstra, kende tabata sabi precisamente kiko pa haci.

Schoop a haci un bon esfuerso pa salba honor. Drumi el a trata di pasa Pieters Graafland cu un boogbal, pero e bala a bula over dje doel. Pero algun momento despues Daal a haciele mehor. Durante un ataque di sorpresa Daal a anota 8—1, na gran alegria di publico, cu no a envidia e hobennan Curazolenjo pa e honor aki.

Corsow cu animo te na ultimo

Te na fin Corsou no a perde animo y p'esai e equipo di Willemstad ta merece elogio.

E equipo Hulandes tabata superior den tur aspecto y backnan di Corsou no tabata asina safe manera ta custumber, por lo menos nan no tabata por domina e delanteronan fuerte y productivo di Hulanda.

E wega tabata animá y e equipo di Corsou tabata masha popular cerca publico, cu a gusta e wega sportief y valiente dje Antillanonan.

Tabata un wega sportief y divertido.

Opinion di Matrona

ROTTERDAM: „Mi no sa ta quico tabata e motibu. En todo caso no tabata e friu", asina captain Matrona a bisa, contestando e pregunta despues di e wega, ta na quico e falta di liherеza di su equipo tabata debi. Matrona a bisa sinembargo, cu e terreno di yerba a stroba movecion di e hungadornan hopi.

E atraso di 4—0 na halftime a perhudica moral di e equipo di Corsouw considerablemente, y el a reconoce superioridad di e equipo Hulandes francamente.

Hulanda bon combinacion

E capitulacion aki a demonstra su mes claramente tambe riba terreno, na unda, despues di un principio lento, e Hulandesnan tabata esnan di prome pa desarolla nan wega. E equipo Hulandes no tabatin necesidad di alcanza un nivel altu. Sin hopi esfuerzo nan por a limita nan na combinacionnan habil, koe tabata culmina den bon combinacion entre Wilkes, Lenstra y Moulijn. E ultimo aki, kende tabata un di e mihor hungadornan riba terreno, a logra pa deshaciele pronto di Matrona, un derrota, cu Matrona a concede francamente despues di wega.

Corsow mal combinacion

Den e wega sin combinacion di e equipo di Corsouw, e backnan tabata ofrece mehor wega den su totalidad, mientras e linea media de bez en cuando tambe tabata presta algu. E combinacionnan di Corsouw sinembargo, tabata muchu corticu, permitiendo e linea media Hulandes pa tuma medida na tempu. E defensa Hulandes tabata camna rond frecuentemente sin nada di haci pa falta di e delanteronan di Corsouw.

Sinembargo keeper Pieters Graafland a hanje obliga algun bez di interveni. Algun biaha Meulens tabata purba koe tirunan fuerte djaleuw, pero e esfuerzonan aki no tabata produci exito.

E goalnan a worde haci den di 19, 23 y 44 minuut, y nan a kibra ultimo restu di resistencia di Corsouw. Despues di halftime e equipo Hulandes a domina e wega alzando e score te 8—0.

Corsouw a lucha fuerte pa salba honor, loque a logra den ultimo minuutnan pa un goal pa Schoop.

Durante halftime, trainer Aballay a instrui e hungadornan pa alza e tempo mas tantu posibel y durante e prome minuutnan di segundo mitar tabata parce, koe Corsouw lo por a cumpli cu e encargo aki. E delanteronan a produci algun momento peligroso dilanti di goal Hulandes causando hopi alegria cerca e poco fanaticonan di Corsouw riba e tribunanan, kende te na fin no tabatin ocasion pa hubila.

HULANDA-CORSOW NA ARUBA TAMBE TOPICO DEL DIA

ORANJESTAD. — Unda cu hende a pasa ayera tardi na Aruba, den tur cas, tur barnan, for di tur autonan, hende por a scucha e voz di e sportreporter di Radio Nederland tabata resona masha cla over di henter Aruba. Apesar di e hecho cu no tabatin ningun hungador Arubiano cu a tuma parti na e partido y pesei tabata un team netamente Curazolenjo, sinembargo e interes pa e match aki tabata na Aruba tambe masha grandi.

E scorenan tabata worde pasa durante dje partido na e hendenan cu tabata bai pasando riba caya, kende tabata reacciona na varios moda riba esei.

E transmision riba su mes tabata sublime, fantasticamente cla. Si un hende realisa cu tabata un transmision directamente for di Feyenoord Stadion, miles di miljas for di Aruba, anto hende mester tin aprecio pa e prestacion tecnico ei cu a haci e transmision posibel

E score — ta di comprende — cu e tabata na Aruba ayera tardi un topico continuo di combersacion. Ta di stranin cu e sentimiento general tabata cu si tabata un team ANTILLANO anto e score di 8 pa 1 lo no a worde produci?





Aki nos ta publica dos foto's cu a caba di yega for di Hulanda respecto di e futbolistanan Curazolenjo cu ta haciendo un jira actualmente na Hulanda y otro partinan di Europa. E foto ariba ta mustra Srta. Nel Haast, e recepcionista di hotel „Krasnapolski" kende ta yudando e hungadornan Canword y Vlinder cu un sonrisa simpatico riba su cara. Riba e foto abao e Curazolenjonan ta den e avion „Position" di KLM entre Bermuda y Lisabon na momento cu Sr. Mordy Maduro ta entregando na cada uno nan pasaporte.

Bo ta kere?

Juez: Con bo nomber ta, caballero?
Acusado: Antonio Pelao.
Juez: Bo estado?
Acusado: Delicado, masha delicado mes, senjor Juez.

Sr. E. Zadoks admiti como Vice-consul di Dinamarca

DEN HAAG, 23/4. — Segun autorizacion real Sr. E. Zadoks a worde reconoci y admiti, como Hulandes, como vice-consul honorario di Dinamarca na Aruba.

David Vlaun tabata na Islanan Ariba

ORANJESTAD. — Deu e dianan aki Sr. David A. Vlaun, miembro di Nationale Volks Partij Aruba y antes miembro di Staten pa AVP, a bolbe back Aruba for di un viahe di orientacion di dos siman y mei na Islanan Ariba. E principal doel di e viahe tabata pa pone na altura di e situacion en general aya y en especial di loke e actual gobierno den dje algo mas cu tres anja a haci ei.

Sr. Vlaun a traha un relato di su bishita di cua nos a hanja un copia. Den dje Sr. Vlaun entre otro ta combati e opinion di gobierno cu e gastonan pa costo di bida na Islanan Ariba lo ta mas abao cu na e islanan aki banda; Ela descubri lo contrario. E conclusion general di Sr. Vlaun tabata cu hende no por constata ningun clase di un mehora economico compara cu cuater anja pasa. Principalmente na Sint Maarten ela constata un miedo den dje poblacion pa expresa nan mes libremente. Tambe nos a leza den dje relato: „E guesthouse di Saba su nomber ta bon menciona serca tur hende cu bishita Saba. Miss Jones door di su manera di actua y e manera cu e ta prepara e cumindanan, a tene e nomber di Saba na haltu". „E trabao di Gezaghebber na Islanan Ariba y e dos Administrateurnan na St. Eustatius y Saba ta leuw di facil. Ta masha dificil pa nan satisface e hendenan cu nan tin cu traha cune.

Esakinan ta algun parti di e relato di Sr. David Vlaun, kende a conta ademas cu e y sr. Voges lo bini riba lista como candidatonan di NVP pa Islanan Ariba pa e proximo eleccionnan di Staten.

Exposicion di obranan local

ORANJESTAD. — En conexion cu nos noticia di algun dia pasa caminda nos a participa cu e comision di exhibicion di CCA tabatin intencion di tene un exposicion di pinturanan di amateurnan local, awor nos a hanja e peticion pa informa na nomber dje comision cu esnan cu ta desea di participa aki den lo mester entrega nan obranan no dia 29 di April, pero dia 6 di Mei entre 7 pa 9 di anochi na Trocadero.

E reservanan di awa

ORANJESTAD. — Nos ta bayendo ketu bai mas abao. E cifranan ta mustra:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
21 April	10.940 m3
22 April	10.460 m3
23 April	10.110 m3

Despedida di Sres. Danker y Hanson

ORANJESTAD. — Dia 3 di Mei proximo 10 or di mainta lo tin despedida di e hoofdagent di polis, H. A. Danker, hefe di Speciale Diensten na Aruba, kende lo bandona Aruba pronto pa e bai prome cu verlof Europa y despues e keda aya cu pensioen. Despedida di Sr. Danker lo tuma lugar na Watapana.

Tambe dia 15 di Mei lo tin tumamento di despedida di e agent di polis 1ste klas A. Hanson, kende ta conoci como e ambtenaar na Antillas Neerlandes di mas bieuw. Ta duele cu e despedida aki no por worde celebra un dia prome, pasobra Sr. Hanson riba 14 Mei lo cumpli 50 anja ininterrumpi den servicio di gobierno.

Carta di BC na Sr. C. A. Eman

ORANJESTAD. — Ayera Sr. C. A. Eman, lider di fraccion di AVP na Aruba a ricibi e siguiente carta di e president temporal di BC di Aruba:

„En contestacion na bo carta di 2 April 1958 cu un lista di preguntanan hunto tocante e topico menciona (rechazo di BC di peticion di F. C. Lejuez), mi tin e honor di participa bo cu referencia na Art. 25 2o lid di e Reglement di Orde pa Eilandsraad, cu Bestuurscollege tin inconvenencia preponderante contra di un contesta dje preguntanan awor. Nan contestacion no ta oportuno en conexion cu e hecho cu e carta di beroep di Sr. Lejuez ainda ta serca Eilandsraad pa ser trata.

Ademas mi kier yama bo atencion cu bo por haci bo preguntanan den dje reunion di afdeling di Eilandsraad, si acaso bo mes lo ta presente na e reunion ei di raad."

Accion di colecta di YMCA a produci caba Fl. 6.500.-

ORANJESTAD. — E accion di YMCA pa colecta plaka na Aruba cu lo dura un luna y tin pa obheto hanja hunto e suma di fl. 33.000.—, loke ta e minimo necesario pa e programa di „Y' cu nan tin prepara pa checuta durante e anja aki, te ayera ya a produci e suma di fl. 6.500.—. Awe ta di dies dia di e accion cu ta termina dia 14 di Mei. Ta di spera sinceramente cu nan lo logra hanja e suma cu nan mester di dje, pasobra e trabao na fabor di hubentud cu „Y" tin planea, ta di suma importancia pa porvenir di nos isla.

„Give Today — Reap Tomorrow".

Dr. G. A. Oduber miembro nobo di Rotary

ORANJESTAD. — Durante di e ultimo reunion di Aruba Rotary Club e presidente interino, dokter Robles, a instala un miembro nobo. E dentista, dokter G. A. Oduber (Dolfi), kende su tata tabata un dje personanan tanto entusiasma cu a tuma iniciativa pa forma Rotary na Aruba, a bira miembro di e club e anochi ei.

Relato di Polis

Perdi y hanja

ORANJESTAD. — Sr. Juan Croes di Columbusstraat 4 a hanja riba waaf un yabera cu yabi y preke. Ela hiba nan warda di polis. Sr. Christobal Philips di Brazil 131 a perde plaka y cuater biljetchi henter di L.L.

Dalmentu

Riba caminda grandi banda di Garage Ecury tabatin un dalmento entre e autonan A-636 y A-6074, maneha respectivamente door di FPC y RAD. E danjo ta calcula na fl. 800.—, mientras cu C. no a duna preferencia.

Gran Entusiasmo Na Aruba pa Recepcion Na Ocasion Di Apertura Di Parlamento Di BWI-Federation

ORANJESTAD. — Diamars anochi un cantidad grandi di e hendenan di British West Indies a bai na e sala di reunion di British West Indian Association na e misa di Anglicanonan na San Nicolas, yenando e lugar te na delaster hoeki, pa nan ta presente na e recepcion cu directiva di e sociedad a duna na ocasion di e apertura di e Parlamento dje Federacion di BWI na Trinidad. Si hasta pafor tabatin basta hende para cu tabata scucha e speechnan cu tabata worde pronuncia paden y cu tabata cosecha asina tanto aplauso y a worde acohe favorablemente door di diferente expresionnan cu tabata worde tendi.

Tabata un gran dia pa e British West Indiersnan y a duna nos e impresion sigur cu tur e hendenan cu a aglomera na e misa Anglicano ei, tabata debidamente consciente cu nan tabata pasando pa un momento historico y cu nan a caba di pasa over dje drempel di un era nobo y nan a drenta un porvenir yen di promesa.

Despues cu „Father" C. E. Pipe a pronuncia e palabranan di apertura, e presentenan a worde bonbini door di Sr. I. C. Edgar, president di BWI Association na Aruba. „Nos prome deber como British West Indians", asina Sr. Edgar a bisa, „ta di pone un banda nos egoismo y chauvinismo limita y di no pensa mas cu e hendenan di un isla ta mihor cu esnan di un otro. Na lugar di esei nos mester uni nos den un familia grandi, cargando e pesonan di otro y e responsabilidadnan tambe. Nos mester join nos capacidadnan y dirigi tur nos esfuerzonan conhuntamente pa un obheto comun, lo cual ta di crea un mihor British West Indies. Sr. Edgar a termina su speech cu un toast pa S. M. Reina Elisabeth II di e Reinado Uni.

Prome cu un brindis a worde ofreci na e parlamento federal, e Vice-consul Ingles na Aruba, Sr. D. C. Lees, a papia algun palabra. Ela trece dilanti e cantidad y calidad di e islanan cu ta compone e British West Indies, tur plama den un territorio di laman di dos miljon di milja cuadra y tur diferenciando den clima, circunstancianan natural, economia, constelacion politica y ademas den nan origen Etnologico. „E ceremonia di apertura na Trinidad", asina e consul a bisa, „ta significa realizacion di un idea cua cu ayudo di e gobierno di e Reinado Unido, pronto a bin hanja mas sosten y prestigio denter di e pueblonan di West Indie, cua por fin a yega na mira den dje union di un federacion e mas prometedor porvenir pa nan comunidadnan chiki y isola. Cu esei por lo tanto tambe e ultimo fase a worde marca den dje desarollo di West Indie pa un gobernacion propio y completo. pasobra e autoridad federal aunke na principio lo e ta limita, pero tanto e gobiernonan di West Indie y di Reino Unido for di principio ta lucha pa alcanza e obheto cu ta independencia di e nacion nobo, y e Federacion di West Indies sin duda lo ocupa su mes lugar como un miembro full reconoci di e comunidad di e Nacionnan Britanico. Porvenir ta contene por cierto hopi promesa aden".

Ds. John Gumbs di Metodistanan, kende e mes ta un British West Indian, a ofrece un brindis pa e BWI Association na Aruba. „Tin realmente poco pueblonan riba e mundo aki", asina Sr. Gumbs a bisa, „cu por bisa cu nan a duna e paso asina liher y pacifico manera nos a haci for di dependencia na independencia. Y apesar nos a mira nos para dilanti di obstaculonan aparentemente cu no por worde soluciona mas cu tur e otronan ei. Pero maske cu nos a sinja hopi caba, pero toch nos tin hopi mas di sinja ainda. Asina ta cu un di e cosnan mas esencial cu nos British West Indiers mester sinja ainda, ta cu nos mester ta orgulloso di nos pasado. Nos mester sinja conoce nos pasado, no pa bai hanja odio contra di esnan cu tabata opresa nos, pero pa nos sinja conoce nos mes balornan mihor y pa nos cosecha mihor e valornan di nos mes y pa nos hanja e confianza cu sin duda nos lo bin tin mester di dje, cua apesar di e hechonan cu ta mustra lo contrario, te ainda tin e idea cu nos ta un pueblo inferior. Nos mester sinja conoce nos pasado pa nos descubri den su grandeza e aprecio pa e dia di awe y pa nos hanja e valor pa nos porvenir".

E ultimo orador tabata Sr. V. Hickinson, kende tambe a expresa hopi palabra bon pensa y kende su speech a cai masha na smaak di hopi di e presentenan. Ela propone pa Sr. Lees manda un telegram di felicitacion pa S.M. Reina Elisabeth II, cua proposicion a worde acohe cu masha entusiasmo. Sr. Lees a promete cu esei lo sosode inmediatamente. Pa tremina a papia Sr. C. V. Worrell palabranan di aprecio y gratitud y Ds. Gumbs a pronuncia e oracion na final.

E recepcion a termina cu baile y alegria te den oranan laat despues di mei di anochi.

Durante recepcion pa B.W.I.-Federation



BWI Association Diamars anochi a tene un recepcion na ocasion di apertura di e parlamento federal di British West Indies, cu tabata masha anima. Na e ocasion aki tabatin masba discurso a worde pronuncia. Riba e foto nos ta mira e president di BWI Association, Sr. I. C. Edgar, haciendo uso di palabra. Di robes pa drechi ta Ds. C.E. Pipe di Misa di Anglicanonan, Ds. J. Gumbs di Misa di Metodistanan, Sr. Edgar, e Vice-consul Ingles na Aruba Sr. D. C. Lees, y Sr. V. Hickinson

Reglanan di Futbol Moderno cu nan Splicacion (VII)

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — REGLA 15 SAKE DI BANDA.

Ora cu e bala pasa e linea di banda por completo, sea riba tera of den aire, un hungador di e equipo contrario di e hungador cu a toca e bala ultimo, mester tira e bala aden for di e punto di linea di banda unda e bala a sali.

E hungador cu ta tira e bala aden, mester ta para cu su cara pa tereno di wega y cu parti di tur dos pia ariba of atras di linea di banda, na momento cu e laga e bala cai.

E hungador cu ta tira e bala aden mester usa tur dos man y mester laga e bala bai di ariba su cabez.

E bala ta den wega inmediatamente despues cu e sake a tuma luga; e hungador cu a tira e bala aden no por toca e bala promer cu un otro hungador a toca of hunga e bala. Un goal no por worde anota directamente for di un sake di banda.

PENA: a. Si e sake no tuma luga correctamente e equipo contrario mester haci e sake.
b. Si. e hungador cu a haci e sake toca e bala promer cu un otro hungador toca of hunga e bala, un tiro libre indirecto mester worde tuma door di un hungador di e equipo contrario na e luga caminda e infraccion a sosede.

NOTA: Den caso di duda kende a toca e bala ultimo ora cu e bala a sali out na banda, e sake mester worde concede na e equipo den cual su mitad di tereno e bala a sali.

REGLA 16 SAKE DI GOAL.

Ora cu e bala pasa linea di goal sea den aire of ariba tera, excepto ora cu un goal a worde anota, y en caso cu e bala a worde toca ultimo door di un hungador di e equipo den atake, e bala mester worde poni den wega door di un hungador di e equipo den defensa pa medio di un sake (cu pia) directamente pafor di aerea penal y for di un punto den e mitad di aerea di goal mas cercano di e lugar unda e bala a pasa linea.

Un portero no por tuma e bala den su man for di un sake di goal pa scop e bala den tereno. Si e bala no worde saka directamente afor di aerea penal y consecuentemente no ta den wega, e sake di goal mester worde haci di nobo.

E hungador cu ta haci sake di goal no por toca e bala promer cu un otro hungador toca of hunga e bala. Un goal NO por worde anota directamente for di sake di goal. E hungadornan di e equipo contrario di esun cu ta haci e sake di goal, mester ta p'afor di e aerea penal na momento cu e sake ta worde haci.

PENA: En caso cu e hungador cu ta haci e sake di goal, toca e bala despues cu e bala a sali for di aerea penal y promer cu un otro hungador a toca of hunga e bala, un tiro libre indirecto mester worde concedi na e contrapartida, na e lugar caminda e infraccion a sosede.

Nota: Un sake di goal tira directamente den goal di contrapartido ta duna un sake di goal pa e contrapartida.

Un sake di goal directamente den propio goal (despues cu e bala ta den wega pa motibo cu e bala ya a sali for di aerea penal) ta duna un corner na favor di e contrapartida.

Pa e bala ta den wega e mester a sali for di aerea penal prome; si e bala no sali for di aerea penal e NO ta den wega, di modo cu goal no por worde anota.

REGLA 17 CORNER.

Ora cu e bala pasa linea di goal sea den aire of riba tera excepto ora cu un goal worde anota, y e bala a worde toca ultimo door di un hungador di e equipo den defensa, un hungador di e equipo atakante mester scop e bala for di un punto den e aerea di corner mas cercano. Esaki ta un corner.

E bandera di corner no por worde kita for di su lugar. For di un corner por anota un goal directamente.

E hungadornan di e equipo contrario di esun cu ta tuma e corner no por ta mas cerca cu 9.15 meter di e bala promer cu e bala ta den wega (a cubri un distancia igual na su circumferencia). E hungador cu ta tuma e corner no por toca e bala di nobo, promer cu un otro hungador toca of hunga e bala.

PENA: Pa infraccion di e ultimo alinea, mester concede un tiro libre indirecto na contrapartida na e lugar cu e infraccion a sosede.

Nota: Un hungador tin derecho di pone e bala unda cu e kier, con tal cu ta DENTRO di e aerea di corner.

Aki nos ta yega na fin di e serie di articulonan cubriendo e reglanan moderno di futbol cu nan splicacion. Ademas di e reglanan aki lo presenta den cualkier partido di futbol un cantidad enorme di circumstancianan cual lo keda na criterio di e referee.

Nos ta spera cu e serie di articulonan aki lo contribui na un mihor entendimiento den nos futbol entre e hungadornan y referee y cu tambe e fanaticonan cu indudablemente a sigi e reglanan aki cu hopi atencion lo hanja un mihor idea di e reglanan cu ta goberna nos futbol.



Pascual Perez a ricibi multa di Bs. 1000.-

Diasabra anochi e campeon Pascual Perez a yega 45 minuut laat segun ora estipula y a worde multa cu e suma di mil bolivares. Esaki tabata un acuerdo anteriormente haci pa com-box venezolano pa di es manera permiti tur programa bai mas formalmente. Perez a cobra su suma menos mil bolivares sin ningun reclamo. E mil bolivares ta worde utiliza pa yuda boxeo en general na Venezuela.

Com-box Venezolano a percura pa Arias hanja un descanso di tres luna

E com-box venezolano mescos cu demas venezolanos a keda satisfecho y orgulloso di e campeoncito su performance contra di Pascual Perez unda el a perde valientemente, y ta considera cu Arias mester di por lo menos un descanso di tres luna for di actividadnan boxistico pa di es manera e por recubri su energia atrobe y sali for di golpinan. Su compromiso pa e luna venidero na Maracaibo a worde pospone te un otro fecha.

Sorpresa cu a pasa na e congreso dje partido Yugoslavia

LJUBLJANA: Awe a sosode algun sorpresa na e congreso dje partido Yugoslavo na Ljubljana. Alexander Rankovitsj, e secretario di partido, a caba e prome parti di su discurso, (di cual e contenido a worde dispersa di antemano), asina cu el a caba e embahadornan di Rusia, Bulgaria, Alemania Oriental, Polonia, Checoslowakia, Hungria, China comunista, Rumania, Mongolia y Norte-Vietnam, kende tabata presente como observador, a usa e interrupcion corticu pa sali for dje sala, tur huntu.

Nan no a drenta e sala mas ora cu e discusionnan a cuminsa atrobe.

Observadornan ta kere, cu e „observadornan" aki a usa e momento riba cual e orador lo a menciona den su discurso e acusacionnan di Herejia, cu a worde dirigi na adres di partido comunista di Yugoslavia, pa bai.

Segun observadornan, e embahadornan a bandona e congreso pa semper.

Den termino mas fuerte cu mariscal Tito Rankovitsj a expresa su lamento, cu e lidernan comunista Ruso y algun otro „a repiti e medionan enviehecido di presion Stalinista di 1948 riba Yugoslavia".

Rankovitsj a bisa cu e lucha di Yugoslavia bao di direccion di partido comunista semper tabata anti-imperialista y semper lo keda asina.

Rankovitsj a ridiculisa e lidernan di „cierto pais becinja, cu ta mira como nan trabao mas importante e lucha contra e revisionismo na Yugoslavia. Kiko mester pensa di tal lider, cue na lugar di ocupa nan cu desarollo di socialismo na nan mes pais, ta pasa tempu ta intervini den e asuntonan interno di Yugoslavia.

Rankovitsj a termina su discurso expresandò e speranza, cu „e diferencianan ideologico lo no tin influencia riba e relacionnan entre e gobiernonan, en particular entre e paisnan hermana".

Loke ta respecto Yugoslavia, asina el a bisa na un manera conciliatorio, el lo trata di tur manera pa conquista e restonan di un pasado negativo" y trata di stimula un cooperacion igual y voluntario entre partido comunista y un politiek di amistad entre e varios diferente paisnan socialista.

Estudio mericano pa satelite cu pasahero

WASHINGTON: Forsa aerea Mericano ta studia varios proposicion pa satelite cu pasahero, cu lo por bolbe terra. Un tal hecho lo por tin bon exito den poco tempu, asina teniente-general Putt a informa awe den e comision pa espacio di camara di representantenan di Merca.

General Putt a insisti riba un „aceracion positivo" di desarollo nobo.

El a bisa cu ta hasta posible, cu un of otro aparato fantastico lo duna e trupanan arma di espacio di Merca oportunidad di neutralisa of paralisa un agresor, sin cu mester destrui bida of hende of propiedad. E no a duna mas informacion tocante e asunto aki.

E director dje comision nacional di conseho pa aeronautica, dr. Hugh Dryden, a bisa e comision, cu expertonan Mericano ta traha na un plan pa 200 experimento cu satelite cu pasahero aden.

Jamaica's Technisch Instituut

De heer Florizel Glaspole, Minister van Onderwijs van Jamaica, verklaarde onlangs, dat het ministerie van Kolonien 200.000 pond sterling heeft aangeboden om de voornaamste kosten van het eerste gedeelte van de bouw van het Technisch Instituut van Jamaica te dekken. De totale kosten voor het eerste gedeelte worden geraamd op 250,000 pond sterling en zal bestaan uit een ingenieursafdeling met bijbehorende werkplaats en laboratoria, een apothekersafdeling, verblijfgelegenheden voor een aantal studenten en leraren, administratieve kantoren, en een bibliotheek.

Het doel van het Instituut is in de eerste plaats in zo kort mogelijke tijd te voorzien in de behoefte van vaklieden en handwerklieden, en ten tweede om het mogelijk te maken meer gevorderd technisch onderwijs in Jamaica te kunnen volgen, schrijft de „Jamaica Gleaner".

Toename van Antigua's inkomen

In een onlangs verschenen verslag van de Ministerie van Koloniën te Londen, werd bekend gemaakt, dat de schitterende suiker- en katoenoogsten in de jaren 1955 en 1956 hebben geleid tot een vermeerdering van het staatsinkomen met 1.000.000 BWI dollar per jaar. Herhaaldelijk zijn er pogingen gedaan om bronnen te vestigen met het doel het staatsinkomen te vergroten, o.a. door het vestigen van een fabriek te Cassada Gardens, door de Industrial Development Board. Deze fabriek, die eetbare olie en meel produceert, voldoet aan de helft van de totale vraag van het eiland naar eetbare olie, terwijl een vaste markt in Engeland gevonden is voor de afzet van meel, verkregen door het malen van katoenzaad. Voor dit doel is reeds een complete maalmachine besteld, en er bestaat ook een mogelijkheid, dat een plantselijke maismeel fabriek gevestigd zal worden.

Op het gebied van de productie en de economische toestand is ook een regelmatige vooruitgang waargenomen. Wat betreft het bevolken van het platteland van Antigua, vermelde het verslag dat de heer F. A. Brown, expert op dat gebied, die in opdracht van de „Development and Welfare Organisation" in 1955 het Caraibisch gebied bezocht, heeft verklaard dat de pogingen door Antigua gedaan voor het vestigen van nederzettingen de beste waren die hij gezien heeft in het Caraibisch gebied.

Als slot vermeldt het verslag, dat de regering van Antigua haar volle aandacht besteedt aan de ontwikkeling van het taurisme, als een andere mogelijke industrie. De hotelbouw geniet hierdoor voorrang, doordat speciale delen door de regeringen gereserveerd worden voor het bouwen van hotels in de nabije toekomst, aldus de UKIO.

Weganan di biljard celebra

Diamars den Club Suriname, Chólang Jacobs a logra un victoria for di Vidal Arends cu e anotaciones di 150 pa 128. Jacobs tanto den biljard como den ping-pong ta luci un barbaridad. Otro partidonan cu a worde celebra tabata Federico Osorio contra Nicolas de Cuba, esaki a tuma lugar den Caribe Club y Osorio a gana for di De Cuba cu e anotacion di 150 pa 65. Inocencio Farro cu mester a hunga contra di E. Themen a gana pa default ya cu Themen no a presenta.

Ismael España a worde duna e ultimo chens

E com-box venezolano ta permiti España solamente un pelea mas pa defende su titulo welter (nacional) sea contra Tovar of Rios. Apesar di su pobre actuacion frente di e campeon sur-americano Andres Selpa. España a worde duna un chens mas den ring di Venezuela pa defende su titulo (nacional) welter, ya cu tanto fanaticos como e com-box ta mira plenamente cu España mester retira.

Rechazo di merca na suplica di Hapon

TOKIO: A worde informa oficialmente, cu Merca a rechasa un suplica di Hapon pa suspende e experimentonan atomico den parti occidental di mar pacifico.

E contestacion Mericano ta recorda e hecho cu Rusia a nenga di discuti e asunto di desarme atomico den nacionnan uni y a expresa su duda tocante e nificacion di Moscu cu e decision pa stop e experimentonan atomico „provisionalmente".

E experimentonan, cu lo tuma lugar pronto, ta pa provee den necesidad esencial y Merca a tuma tur precaucion necesario, asina e nota Mericano ta bisa.

Jaarlijkse inzamelings-actie voor het Prinses Wilhelmina Fonds voor kankerbestrijding

SCHOOLKINDEREN KLEURDEN ANSICHTKAARTEN

(Van onze redactie on Aruba)

Zoals men zich waarschijnlijk zal herinneren, stelt het Prinses Wilhelmina Fonds zich ten doel, financiele steun te verstrekken aan hen, die zelfde middelen niet kunnen opbrengen om genezing te zoeken voor kankeraandoeningen.
Om de daarvoor benodigde gelden bijeen te krijgen, houdt het fonds eenmaal per jaar een inzameling gedurende een gehele week.

Tijdens deze actieweek, zullen dit keer allereerst in de Postkantoren te Oranjestad en San Nicolas, prentbriefkaarten verkocht worden. Deze kaarten dragen de beeltenis van bekende bloemen op Aruba en zijn verkrijgbaar in series van vier of per stuk. Het aardige van deze kaarten is, dat zij werden gekleurd door de schooljeugd van Aruba.

Verder zullen in de actieweek inzamellijsten circuleren en worden er on Koninginnedag speldjes verkocht. Ook hebben de meeste clubs op Aruba een schrijven ontvangen van het bestuur, waarin wordt verzocht om medewerking door het organiseren van bridge-, dans-, bonte-avonden, bingo, enz.

Het bestuur bestaat momenteel uit de Dames: Mevr. A. de Veer, Voorz., Mevr. C. v.d. Linden 1e secr., Mevr. A. Schelfhorst 2e secr., Mevr G. Trinler, 1e penn., Mevr. T. Croes 2e penn., Mevr P. van Romondt en Mevr N. Robles comm.: als medische adviseurs zijn aangesteld Dr O. Bijl, Dr A. Schlachter en Dr. E. Arends. Tijdens de actieweek behartigen de dames D. van Hoorn en I. Soons de functies van Voorzitsters van de werkcomité's.

Al deze mensen en hun medewerkers, zullen ook dit jaar wederom hun uiterste best doen zoveel mogelijk geld te verzamelen, opdat het fonds allen kan helpen die het van node hebben. In het jaar 1957 werd 'n bedrag van Nƒ 6000.- uitgegeven aan transportatiekosten, ziekenhuiskosten, etc. van enige patienten twee weken geleden werd financiële steun verstrekt aan een patient, die voor behandeling naar Nederland moest. Al deze kosten lopen zo hoog, omdat de behandeling meestal moet geschieden in Amerika of Nederland en het vervoer daarheen grote bedragen eist.

In verband met al deze feiten, hopen we van harte, dat de gehele bevolking van Aruba zal mechelpen tot het welslagen van onze jaarlijkse actieweek, zodat het fonds daarna *allen* kan helpen die aankloppen voor hulp. Deze week zal de Voorzitster, Mevr. A. de Veer, via de Arubaanse radiozenders, het streven en het doel van de actieweek van het Prinses Wilhelmina Fonds, afd. Aruba, persoonlijk toelichten. Wie prijs stelt op een „Actie-leuze" voor zijn auto verstrekt het fonds gaarne opplakstroken. Men kan zich daarvoor dan even in verbinding stellen met één van de Bestuursleden.

Het fondsbestuur rekent op ieders medewerking!

BESTRIJDT HET LEED DAT KANKER HEET.
FIGHT CANCER WITH A CHECK-UP AND A CHECK.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staarties Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 24 april

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30:
The Helen Morgan Story

RIALTO 20.00: Playgirl

PRINCIPAL 20.00: Never Say Goodbye

AURORA 19.30: Naked Alibi

SAVANETA 19.30:
There's always a Tomorrow

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Calypsos
4.45 Enrique Jorrin
5.00 Programa Winkel
5.30 Cha cha cha
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Bribones
7.30 Tom Erick
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00-10.00 Progr. van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Puerto Rico's „Bootstrap" program

De heer Teodoro Moscoso, Administrateur van Puerto Rico's „Bootstrap" programma, verklaarde onlangs, dat van elke vier dollars van Puerto Rico's „Bootstrap" programma, die geinvesteerd zijn door particuliere instellingen en zakenlieden. Sedert 1947 is het door particulieren geinvesteerde kapitaal gestegen van 2 millioen dollar tot 275 millioen dollar, terwijl het kapitaal geinvesteerd door de Amerikaanse regering gestegen is van 11 millioen dollar tot 40 millioen dollar gedurende dezelfde periode van 10 jaar.

Met andere woorden, tien jaar „Operation Bootstrap", waarin men gebruik maakte van een aantrekkelijke en een veelbelovend methode, inplaats van hoofdzakelijk afhankelijk te zijn van de regering, heeft geleid tot een 140 voudige toeneming van het kapitaal geinsteerd door particulieren, terwijl deve vesteerd door particulieren, terwijl de investering van de regering viervoudig is toegenomen, schrijft de „Island Times".

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs A Elimina RCA For Di E Torneo Copa Juliana Cu Score Di 7-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion na 8.15 di anochi, otro partido di futbol pa e Copa Juliana a tuma lugar. E teamnan tabata San Nicolas Jrs. y RCA campeonnan 1957. E publico asistente no tabata muy numeroso, pero si nan a presencia e sorpresiva y aplastante derrota di 7 pa 2 cu e campeonnan a sufri.

E partido aki tabata bao encargo di e arbitro Van Breet kende es anochi ey tabata luci na principio cu un estilo profesional door di su fluit y senjanan indicando cada falta di un manera cla y terminante. Apenas tabatin cinco minuut di wega cu e joven Kook di SanNicolas Jrs. a habri caminda pa su team cu e promer goal. Pero e campeon no a vacila mucho y net cinco minuut despues di e promer goal di San Nicolas Jrs., Coty Lopez ta anota pa RCA despues di un bunita pase di Patricio. Gonzales di RCA ta luci un poco pero no por hanja e meta di San Nicolas Jrs. di e mesun forma cu el a hanja esun di La Fama y no por a anota apesar di su varios intento. Despues di e empate e partido ta sigui su curso sin pena ni gloria. San Nicolas Jrs. hungando un futbol mihor cu nan actuaciones anterior, pero e campeonnan RCA ta leuw for di e tipo di futbol entusiasta cu nan sa presta. Motivo di esaki talvez por ta e ausencia di e dos baluartenan Edwin Dirksz y Boye, ya cu ta den defensa principalmente cu e campeonnan tabata fallando.

Gabriel Kelly un tempo defensor impecable di los tricolores di solito tabatin e handicap di peso y sumamente lento pa e rapidisimo delanteronan di San Nicolas Jrs. kende a aprovecha e chens aki. Binti minuut di wega San Nicolas Jrs. ta logra trece e partido na un desempate cu e anotacion di Kock atrobe pa hiba su team un biaha mas ariba cu e score di dos pa uno. Cinco minuut despues di esaki e macamba Juriens (meester di school na San Nicolas) ta hanje su so ariba ala robez y cu un potente schoot ta pasando e portero Mackay pa pone e score tres pa uno na favor di los blancos y negros di San Nicolas. Un rato despues e partido ta drenta den un aspecto no mucho agradable pa deporte y referee Van Breet mester cuminza parti waarschuwing pa ambos banda. Benny Geerman di San Nicolas Jrs. ta worde lesiona y ta sali di es partido y Maduro ta drenta na su lugar. RCA no por drenta henteramente den condicion y ta keda fuera di control di e cuero, mientras cu San Nicolas Jrs. ta pone mas force pa sigura nan victoria cu mas anotaciones, y ta Goeloe di San Nicolas Jrs. kende ta logra despues di 37 minuut di wega e di cuatro goal pa San Nicolas Jrs. desviando portero Mackay completamente y e score ta bira cuatro pa uno. E campeonnan ta tuma saque y un biaha mas Goeloe ta haci cu su di segundo goal y di cinco pa su team. RCA ta haci un cambio ta sali Nel y ta drenta Werleman ex-half di Holandia mientras cu Gabriel Kelly ta pasa ocupa e puesto di linksbuiten y Cay Helder ta bai den e posicion di back. Un rato despues referee Van Breet ta fluit pa half-time unda cu e promer etapa ta termina cu e score di cinco pa uno favoreciendo e muchanan di San Nicolas.

SEGUNDO MITAR DI WEGA

E segundo etapa di es partido entre San Nicolas Jrs. y e campeonnan RCA ta cai den un demostracion hopi pobre tumando en consideracion e actuacionnan brillante cu semper e campeonnan sa presta. RCA completamente descontrola sin muestra di recuperacion mientras cu San Nicolas Jrs. hungando mas sigura pa e victoria. Durante e ultimo binti minuut RCA ta poniendo un poco di nan acostumbrado pressure pero cu apenas un anotacion establece pa Bruin cual ta pone e score awor cinco pa dos. Varios biaha Gonzales ta pone bunita corner ariba y dilanti di e meta di San Nicolas Jrs. pero su companjeronan no sa di aprovecha esaki, ya cu nan tabata coloca mucho serca en

Signi lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ricarda Arends pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Alexia, Ronnie, Chichi, tanta, omo, especialmente di su prima C. Paalman, Theo, René, Andre Desire, Rosaria de Cuba, tanta Nini.

— — —

Tambe a celebra su aniversario srta. Dina Maduro y e ta ricibi hopi pabien di su mama, rumannan, amiganan Olga, Elsa, Elvia, Sira, Milo, Alejandro, especialmente di Nico Laele.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Nenita Oduber kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposo Hendrik, jiunan Mary, Henky, Erna, mama, tata, rumannan, primanan, primonan y su ihanan.

Jesusita de Cuba a celebra su 26 aniversario pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Emiliano, jiunan Jorge, Mirto, Rosalia, Dirk, ruman Tulu Rafini.

— — —

Di fiesta ta awe sra. Felicia Yrausquin kende a celebra su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su esposo Izaak, jiunan Marco, Victoria, Ninita, Maria, Maximina, Marcela, suegranan Livia, Sara, suegronan Asio Helder, Simplicio Werleman, nieto y nietanan Jaapieter, Jacobo, Pedrito, Juan, Pascual, Bibin, Paulo, Juansito, Lies, Simona, Irena, Susita, Swinda, Lourdes, especialmente di su nieto stima Frenky y demas familia.

— — —

Sr. George Erasmus a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Rosa, rumannan, Petronilia, Pedro, Juanita, Mario, Filimon, Theresa, Maria, Beltran, pepe Clarita Wever, omo Basilio, Luis y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebes 24 di April

CINE

DE VEER 20.30:
The Helen Morgan Story
RIALTO 20.00: Playgirl
PRINCIPAL 20.00: Never Say Goodbye
AURORA 19.30: Naked Alibi
SAVANETA 19.30:
There's always a Tomorrow

FAPTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Bonfweg 1 Dakota.
Zr. Brautmuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM
Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Calypsos
4.45 Enrique Jorrin
5.00 Programa Winkel
5.30 Cha cha cha
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Bribones
7.30 Tom Erick
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00-10.00 Progr. van C.C.A.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 1

Capitulo I

E hoben cu tabata para ta warda riba e avion a bira impaciente. Ya ta dos of seis boz cu el a sali for di e bar i a drenta e vestibulo grandi, den cual tabatin oficinanan di diferente companianan di aviacion, cu tabata bula na Madrid. E tabata cocoha di mucho para i pa duna algun fortificacion na debilidad di su pianan e tabata leun riba un garoti. E tabata plega e humedo cu tabata causa mas dolor na su pia. El a hiza kraag di su raincoat, a hala su sombre te abao riba su cara i a camna bai afo trobe. E tabata foi su mes di desgusto i tabata maldiciona e momento cu el a nace.

Awacerro tabata cai sin fin i e senjalnan di luz dje avionnan cu tabata forza pa baha den tur e lodo dje aereodromo, tabata paga larga e terreno aqui trobe den completa securidad.

E hoben a hanja un luga pa e sconde kant'i muraja dje edificio i tabata waak na e torrenonan di atterizacion. Sinembargo cu tabatin mal tempo, e avionnan a queda ta haci nan trabao di atterizacion i subimento, largando desconocidonan drenta i saliendo trobe cu mas desconocidonan.

E hoben a cende un sigaria pa trata di tal manera na calma su nerviosidad i luz dje lucifer a ilumina su wowonan gris, cruel e inpenetrante, su boca grandi cu e expresion di amargura riba dje i su cachete anchu, mal feita.

El a supla un huma grandi i quier a bolbe bai p'aden na e entrada, pero e porta no quier a abri p'e. Cu masha forza el a cuminza ta zuta e porta awor cu su garoti, cual tabata dispone alavez pa quita tur estorbonan foi camina tambe.

Den e vestibulo el a bolbe informa un biaha mas na e oficina di un dje lineanan stranjero cu por ta retrazo e avion cu mester a yega foi Rio por tabatin. I e empleado a ripiti su declaracion, cual aparentemente e tabata sa foi cabez: e avion di cuater motor di Rio de Janeiro a hanja un defecto na su motor i tabata obliga na haci su aterrizacion forza. Tur pasaheronan tabata bon bon di salud, solamente nan mester a spera algun ora prome cu nan por a hanja un avion pa bai busca nan. I si influencianan atmoferica permiti, pronto e avion lo yega mientras esaqui lo ta asunto di un mei ora so mas numa.

E hoben a murmura algo respecto e aterrizacion forzoso i visiblemente el a duna rienda suelta na su nerviosidad. I fastioso i sin gracia el a camna bai na un kiosko di corant.

El a scohe un corant i a paga esaqui cu un billete i a bira bai sin busca drechi di cent sobra.

Na mesa banda di dje un trupa di pilotonan Ingles i Spanjo tabata sinta ta bebe nan koffie combersando charlando i burlando.

Sin cu e mes por a yuda e hoben cu a drenta a tira un bista aplastante riba nan, cual aparentemente no a haci di minimo impresion riba nan.

Porfin furioso e hoben aqui a cohe su glas di cognac i su corant i a bai sinta na un luga mas separa.

El a quita su sombre i awor por a mira su frenta alto i su wenkbrauwnan diki. E palidez di su cara flaco tabata prueba cu e tabata sinti algun emocion interiormente, mientras su cabei pretu tabata tur bruha.

E tabata pasa su man den su cabei pa e por a drecha esaquinan un poco, den un tiro el a liquida su glas di bebida i un rato su man a toca cu su cara rudo. E pensamento cu na e momento ai e tabata menos atractivo tabata larg'e indiferente i esaqui a pone sonrei un rato.

Ora cu e loudspeaker a anuncia yegada dje avion foi Rio de Janeiro, e n' tabatin tempo mas pa e leza e corant. El a lamta para i a tira algun placa riba e mesa i sosteniendo riba su garoti el a bai afo. E garoti aqui tabata p'e un sorto di ser viviente. I hasta tin bez den su furia sa socede cu e ta hiza e garoti tira masha leu mes, meseos cu ta kestion e tin cun'e.

Tabata prohibi pa drenta e loods di equipaje camina pasajeronan ta larga ristra nan equipaje. I contra su boluntad e hoben aqui mester a console solamente na para mira p'aden door dje glas. I denter dje pasaheronan aqui e tabata trata di por a mira e muhe cu el a bin busca aqui.

E no tabata sa nada dje muhe aqui, e n' tabata sa cu e tabata grandi ni chiquito, hoben of riba edad avanza caba, blond of cabei scur. E tabata imagina su mes cu e tabata alto i delega i di alomenos un trinta anja di edad. El a descubri denter di e damanan pasajera uno cu tabatin un apariencia di esun cu e tabata busca. E tabatin un nechi basta largo, lipnan delega i un proceder decidido. E tabata parce masha cansa. I e tabatin algo cun'e cu bo no tabata hanja cerca tur muhe.

E pasajeronan a cuminza ta jena e vestibulo. Pero un momento mas e hoben a queda ta leun riba su garoti. Ora cu e muhe cu e tabatin na bista a camna yega mas cerca, el a camna bai cerca dje. E muhe a queda mir'e asombra.

„Olga?"..

E muhe a conteste na aleman. Pues no tabata e muhe anto esai. El a munstra su excusa i sara el a bolbe bai para trobe na su post di observacion.

E mes tabata comprende awor cu tabata ridiculo di mester a descubri Olga meimei di tur e hendenan ai, quendenan tur tabata parce mes cansa i marea dje viaje largo cu accidente.

El a bira su cara i diripiente el a mira un mucha muhe masha hoben cu wowonan grandi i spanta para banda di dje.

„André..?" el a puntra.

„Olga?.."

E mucha muhe a sagudi cabez Inriparable: practicamente e no tabata na estado di papia i tabata leun cansa contra di muraya.

E mucha muhe quier a bisa un cos, pero e palabranan a queda pega den su garganta. I pa disculp'e el a sonrei un rato. I awor el a pone su man na su garganta pa e hoben comprende cu ta stem e no tabatin.

Xavier no por a oprimi un grito di admiracion. E dama aqui tabata un mucha chiquito casi. E tabatin un cara chiquito bruin, quima manera color di castanja, su wowonan tabata manera color di oro, su lipnan tabata jen i e tabatin un bon nanishi.

Su cabez tabata cubri di un panja di diferente color. E no tabata bunita, e no tabata mahos tampoco, no grandi, ni chiquito. Silenciosamente nan dos a sigui ta observa otro, como si fuera cada un quier a forma nan mes un dia di otro su exterior. I pa quibra e silencio e hoben a puntra:

„I.. b'a descubri caba cu mi no ta André?"

E hoben a trata di ta carinjoso. Pero ora cu el a ripara e mirada di spanto den e wowonan di oro aqui, el a comprende cu den su prome aturdimiento indudablemente Olga lo a mire pa Andre.

„Ta duel mi", el a bisa, „pero pa ausencia di Andre.. mi ta Xavier ruman di André".

I mirando e desenganjo dje muhe hoben aqui, inboluntariamente Xavier a agrega pa complace acerca:

Olga Leezano, quende a caba di casa cu un explorador, a ser perdi despues di un accidente di un aeroplano. Despues di un permanencia obliga di cinco anja den madreselvanan di Brazil, e muhe hoben aqui cu nan a haci morto ta ser busca na stacion pa su cunja homber. Ta quico a pasa entretanto? Su casa a bolbe casa di nobo, pero awor ta e mes a muri durante un expedicion. Olga a ser tuma den cas di famia Leezano. E cas cu dos viuda hoben..... Foi e situacion aqui a sigui awor un acumulacion di acontecimientonan anima, cu porfin a hiha termina den un enlace inespera.

Esaqui ta un idea di e novela nobo cu Tuyuchi ta dedica na su lectornan, sperando cu lo e cai na smaak mescos cu e otronan.

„André no por a bini. E.. bo ta mira, e n' sa cu b'a regresa".

„E n ' sa esai?" e mucha muhe a puntra debilmente.

„No. Dos luna pasa el a bai India cu un expedicion cientifico. M'a hanja bo telegram foi Rio i m'a conteste tambe.. Si, m'a conteste.. Esai lo ta un terrible sorpreso pa Andre. Naturalmente na tur sorto di manera posible m'a trata na alcanze. Pero ta parce mi cu el a bai leu den profundidad dje madreselvanan, leu di tur comunicacion. En todo caso nos ta sper'e otro seman trobe".

Porfin.. e palabranan a ser menciona. I como cu e hoben a baha su bistanan, e no por a mira unbez e lipnan i wowonan suplicante dje muhe hoben. Ta fastioso cu e mester t'asina hoben i asina desampara.. E tabata gusta bringa. Pero un pelea di un tiger contra un lamchi ta falta tur tentacion. E hoben tabata prefera cu e mucha muhe por tabata un pantera, anto e tabata na estado di tabata di bringa 'p'e.

„Ta duel mi terrible cu mi mester a causa bo e desenganjo aqui", el a ripiti cu un amargura, cu e no por a logra sconde den su stem; „pero como cu ya bo por a spera cinco anja, anto lo bo por spera un paar di dia mas, prome cu bo mira e homber cu bo ta desea. Enfin.. lo mi bai busca bo equipaje. Mi auto ta para dilanti".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a puntra e homber ta cu ki sorto di intencion e ta traha trabao di sombra negra.

Y e sombra negra a conteste cu algun ganadero a page bastante placa pa e corre cu e labriegonan foi di e lugar ei.

Tambe a ta bisa Cisco cu esei por a bai masha facil si Cisco no a intremete. Y awor Cisco mes lo weta kiko lo pasa cu ne.

Despues e homber ta bise, lo bo ta puntra, pakiko mi no a matabo ainda no?

Cisco ta bise sigur pa algun motibo diabolico. E ora ei Cisco ta pensa den su mes, mi Dios ta con lo mi por avisa Cisco ta kiko ta spere?

Y mientras nos ta weta Pancho cu Nelly full speed ta corre ta busca Cisco y Pancho ta bisa e mucha muher, algun hende a weta Cisco ajera nochi ta cana banda di e cerro, laga nos bai aja.

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E mes anochi ainda poliznan a larga busca enter e ciudad na tur camina; nan a telefonea na tur oficinanan di poliz i na quibramento di e dia siguiente ya un ehercito di poliz i rechercheurnan tabata na camina pa trata di aclara e misterio aqui i investiga ta na unda srta Marlitton por a queda.

Immediatamente poliznan a comprende seriedad dje asunto, pasobra miss Mabel tabatin un collar di balor di un fortuna na su garganta. I ta p'esai nan tabata teme cu ta pa egoismo nan lo a trata di podera dje tesoro ai. I esaqui mester ta obra di un of otro criminal, cu no tabata hala tras pa un crimen, pa e por a podera dje collar. E pensamento sol caba tabata haci Red Watson casi loco.

Casi enter anochi el a queda ta busca su namorada hunto cu poliznan. Ora cu di dia a abri el a bai bishita Holm Marlitton trobe, quende a queda den un sala chiquito banda dje sala grandi di baile. I e tabata sinta aya tur sul i foi su mes. Ta mas cu claro cu e fiesta a ser interrumpi diripiente i tur presentenan a bai nan cas despues di a ser interroga pa inspector di poliz.

Marlitton a hiza cara mira Fred.

„Ainda nada?"

„Nada. M'a bin bisa bo cu mi ta bai haci un viaje immediatamente."

„Bo ta bai haci un viaje! Na unda?" e anciano a informa admira.

„Mi ta bai New York, cerca e afamado detective Tom Richardson. Mi ta bai suplike pa e tuma e caso aqui na su encargo. Si acaso e detective aqui no logra aclara e misterio aqui, anto nos por bien bisa cu Mabel ta perdi pa nos pa semper."

Holm Marlitton a bula lamta.

„Si, Fred, bai, bai lihe. Ta un idea sublime. I haci tur bo esfuerzo pa bo bini cu Richardson."

El a para riba di guia e hoben na stacion cu tabata queda na corto distancia. Foi momento cu Fred a menciona nomber di Richardson, e anciano a bira enteramente un otro hende. Speranza a regresa trobe den su curazon.

Despues cu Fred Watson a tuma siento den trein e bieu tabata spera cu impaciencia yegada di e detective i ademas di esai e namorado mes su viaje tabata parce un eternidad; Holm tabata conta e minuutnan cu su yerno tabata falta pa regresa di New York.

Immediatamente despues cu e trein a yega New York Fred a pidi un auto i a larga esaqui hib'e na oficina dje gran detective. Pa su mas grandi suerte, el a hanja Richardson na cas.

E detective a caba di yega cas e anochi anterior foi un viaje na San Francisco, na unda den un solo tiro el a arresta enter un trupa di criminalnan di mas peligroso, quendenan ta masha dia poliz ta busca den ciudad enbano.

(E ta sigui)

Retiro di dos consehero diplomatico indones na Den Haag

DEN HAAG: Dos consehero di embahada dje representacion diplomatico Indones na Den Haag, e Srs. Abdul Hakim Lubis y Zahar, a pidi nan retiro ayera, pasobra nan no por uni nan cu e politiek di violencia dje gobierno central di Indonesia na Djakarta, pa soluciona e problemanan cu a origina en conexion cu e distritonan afor.

Cu esaki nan a sigui ehemplo di capitan Marah Yunus, assistente agregado militar na Den Haag, kende a pidi su retiro cuminsando Diasabra, dia 19 dje luna aki.

Oncena Curazolenjo contra Olympic Charleroi

DEN HAAG: E oncena Curazolenjo lo hunga un wega contra Olympic Charleroi, un club cu ta sali den division di honor di Belgica, na Charleroi, dia 30 dje luna aki, bao di e nomber Willemstad.

E biahe dje equipo pa Espanja, caminda e Antillanonan tabata kier hunga dos wega, lo no sigui, nan ta tene negosacion ainda si, pa wega na Alemania occidental y Norte- Africa.

Biahe repentina di President Nasser

CAIRO: Presidente Nasser dje republica uni Arabe a bisa cu su biahe proximo pa Rusia no kier nifica, cu e republica uni Arabe a dicidi di entrega su mes na e Rusonan, el a bisa esaki durante un entrevista cu e corant Libanes „Al Syassa".

Nasser a bisa cu nan ta determiná pa defende nan independencia y sigui un politiek di neutralidad estricto en conexion cu e dos bloquenan".

Tocante e pregunta Palestina Nasser a bisa: „Israel a resulta di ta un juguete den man dje imperialistanan y ta forma un cierto peligro pa mundu Arabe. E politiek di immigracion illimita dje pais aki ta contene e riesga cu e ta provoca un rementacion na Mediano-Oriente.

Papiando di Argelia Nasser a bisa: „Pueblo di Argelia lo hanja su independencia no obstante e supresion barbaro, cu Francia a organisa". El a declara en contestacion riba un pregunta tocante unidad di e Arabenan, cu „ningun anexacion cerca e republica uni Arabe lo no tuma lugar prome cu e pueblonan mes a expresa nan deseo di bira miembro voluntariamente".

SAN NICOLAS JRS. a.....

Continuacion di pag. 3

vez di tin sikiera un homber un poco afor, y di es manera mayoria di e bon cornernan aki ta bai perdi. Den ultimo minuutnan di e partido un biaha mas Goeloe ta hanja chens pa avanza ariba e portero Mackay y ta ripiti su performance anterior desviando e keeper completamente y propina RCA su di seis goal. Faltando apenas un minuut di wega, publico ya a cuminza tuma direccion di salida ora cu e macamba Juriens ta ricibi e bala espalda pa keeper Mackay.... Juriens ta haci un medio vuelta y ta laga Mackay sinti su potente links un biaha mas pa termina e wega cu score di siete pa dos.... un score sorpresivo y aplastante pa e campeonnan keda di es manera elimina for di den e torneo Copa Juliana.

Awor a keda pa bai den final los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y los azules di Socotoro Aruba Jrs. E partido aki lo tuma lugar Diasabra awor pa 8.15 den Wilhelmina Stadion.

Marcha di trupanan di gobierno central di indonesia

DJAKARTA: E trupanan di gobierno central di Indonesia ta marcha biniendo di cincu diferente direccion, pa ocupa e lugarnan cu ainda ta den man dje rebeldenan. E trupanan dje rebeldenan probablemente lo retira for dje ciudad Bukit Tinggi, pa un triangulo, cu e tres lugarnan Batu Sangkat, Singarak y Solok ta forma.

E derecho di derecho riba lamar na Giniebra

GINIEBRA: E conferencia tocante derecho riba laman na Giniebra a aproba den un sesion completo awe algun articulo importante en relacion cu laman grandi.

E articulo aproba no. 26 ta: bao di laman grandi ta comprende tur parti di laman, cu no ta parti dje awanan territorial, manera ta stipula den parrafo 1 dje henter proyecto, of cu no ta parti dje awanan interno di un estado.

E articulo 27, cu cual e conferencia tabata di acuerdo ta: laman grandi ta habri pa tur pais. Ningun pais no por declara hustamente cu algun parti di dje ta bao di su soberania. E derecho riba e libertad aki ta worde checuta a base dje condicionnan, stipula den e articulonan aki y e otro stipulacionnan di derecho internacional.

Bao di libertad di laman grandi ta comprende: 1. libertad di nabegacion; 2. libertad pa pisca; 3. libertad pa buta kabel bao di laman y tuberia; 4. libertad pa bula over di laman grandi. E paisnan mester checuta e derechonan riba e libertadnan aki y e otronan, contene den e principionan general di derecho internacional, cumpliendo razonablemente cu e interesnan cu otro pais tin den checutacion dje mes derechonan.

E articulo aproba 28 ta: cada estado tin derecho di larga bapor nabega riba laman grandi bao di su bandera.

Articulo 29 cu cual nan tabata di acuerdo, ta: 1. cada estado mester determina e condicionnan pa registracion di bapor riba su territorio y pa e derecho di bapor pa nabega cu su bandera, na beneficio di determinacion dje nacionalidad di un bapor. Bapornan tin e nacionalidad dje estado, bao di kende su bandera nan ta nabega. Mester tin un lazo berdadero entre e pais y e bapor. En particular e estado mester tin hurisdiccion riba y supervision riba un bapor cu ta nabega bao di su bandera, loke respecto e asuntonan administrativo, tecnico y social, y checutele na un manera eficaz.

2. Cada pais mester duna bapor cu tin permiso di nabega bao di su bandera, documento pa e motibu ey.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta dushi drumi di dje y sigur e ta sonja un cos masha agradable pasobra e tin hasta un sonrisa riba su cara.

Ata un di su amigo nan di trabao a bin lante, e ta bise, lanta Lorenzo. Lorenzo ta bula lanta, pero e no sa mes na unda e ta, e ta puntra. Kiko a pasa? Ta na unda mi ta? Y ta ki dia awe ta?

E ta tur zuru di sonjo.

E amigo ta bise bo a drumi durante ora di tuma koffie.

En berdad Lorenzo ta waak riba su oloshi y e ta bisa, ta basta laat. E ta cuminsa basha su koffie, y e ta bisa, mi tin asina tanto cos di hasi. Pero e cosnan di hasi ta drumi henter dia, te perde ariba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — VRIJDAG 25 APRIL 1958 — No. 3117

Distribucion Di Awa A Cuminza Atrobe Na Aruba

E lugarnan na haltu no tin awa

ORANJESTAD: — Ayera tardi e distribucion di awa a bolbe drenta na vigor na Aruba. Banda di dos or den tur e linjanan principal di awa e kraantchinan a worde cerra te na un punto cu e presion a baha considerablemente, y na e puntonan cu ta keda na haltu riba nos isla hasta nan a keda sin awa por completo.

Segun nan ta spera esei lo sosode sinembargo solamente durante di e oranan cu e consumo di awa sa ta mas grandi; parti di anochi si hende por hanja awa na tur parti.

E medida aki lo keda na vigor te ora cu e prome unidad di e fabrica nobo di awa worde pone na uso, lo cual segun nan ta spera lo sosode banda di meimei di Mei.

Con todo esto nos lo kier a observa cu apesar ta basta stranjo cu autoridadnan pa medio di Servicio di Informacion no a pone e poblacion na haltura di e tempu cu e distribucion lo cuminza. Pa hopi hende ta resulta awor un sorpresa completo y hasta den cierto caso un sorpresa mashā desagradable y perhuicioso. After all, ta pokiko nos tin un Servicio di Informacion cu ta costa tanto plaka???

Bo ta kere?

— Bo tin piaka serca bo ei?
— No, homher.
— Y ..na cas"?
— Ei tur ta bon danki".

„NOS CU NOS"
Dia 27 na Savaneta

Reunion di Eilandsraad

14 punto acepta den un ora

ORANJESTAD. — Ayera nochi manera tabata anuncia Eilandsraad di Aruba a reuni. E miembronan di partidonan di oposicion no tabata presente.

E agenda cu tabata contene diescuater punto a keda acepta denter di un ora, practicamente sin comentario.

Mayan nos lo bolbe mas na detalle aki riba.

Ta bisa cu bida ta cuminza na 40

Pero no asina aki

Corantnan Americano ta duna un noticia un poco stranjo por cierto. Un scientifico di Navy Americano a sugeri cu hombernan di 40 anja pa riba mester worde usa como trupanan pa wanta shock di radiation despues di un ataque nuclear, manera ta parce cu e proximo guerra lo bin ta. Segun Capt. A. R. Behnke di Laboratorio radiologico di defensa di Navy Americano, hombernan di e edadnan mas hoben y sexualmente mas productivo, lo mester di mas proteccion for di radiation y pesei esnan cu nan anjanan cu nan por bira tata ta pasando, mester worde usa na drenta na accion despues di ataquenan nuclear.

Eia bisa cu e idea ei ademas ta un manera di protege e hombernan mas hoben for di peligernan duradero di cancer debi na radiation. E capitan ta admiti cu en cuanto e hombernan di mas edad nan por worde expone tambe na e peliger di cancer, pero ya nan ta di tal edad cu nan toch lo por muri di cualquier otro cos tambe prome cu e cancer desaroya. Pero despues di tur e palabranan sabio aki, ta di duda cu e hombernan riba cuarenta anja lo ta dispuesto con cu ta asina pa bai sirbi como trupanan pa ricibi e shock di radiation, asina nos a leza den „The Daily Journal'.

CINE AWE DIABIERNE ANOCHI — 25 DI APRIL

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.—

„THE HELEN MORGAN STORY"
cu: Ann Blyth — Paul Newman
— Sufrir es mi destino —

RIALTO

8'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.50

„POSTMARK FOR DANGER"
cu: Terry Moore — Robert Beatty

PRINCIPAL

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.—

„PARIS DOES STRANGE THINGS"
cu: Ingrid Bergman — Mel Ferrer — Jean Marias

AURORA

7.30'or Fls. 0.25 — 18 anja Fls. 0.25

„WHEN GANGLAND STRIKES"
cu: Raymond Greenleaf — Marjie Miller — John Hudson

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50

„PHANTOM STALION"
cu: Rex Allen — Carla Balenda
— El potro fantasma —

Atencion Savaneta!
„NOS CU NOS"
lo hunga dia 27 di April

29 April di 18 Olympiada di Lago Sport Park

ORANJESTAD. — Diamars dia 29 pa mitar di shete anochi den Lago Sport Park lo tuma lugar e di 18 Olympiada na ocasion di cumpleanjos di Reina Hulandes.

E olympiada lo worde gesponsored door di Lago Sport Park Board. E mihor atletanan Arubiano lo competi cu otro e anochi aki.

Competitie di biljard ta sigui su curso

ORANJESTAD. — Na Commandeursbaai Club. Cholang Jacobs a gana for di Machi Arends cu e anotacion di 150 puntos pa 147. mientras cu na Club Caribe Diarazon anochi Vicente Henriquez sin mucho dificultad a gana Vidal Arends cu e anotacion di 150 puntos pa 99 puntos. E mesun anochi na Club Caribe, Machi Arends a gana J. Schotborgh cu e anotacion di 150 puntos pa 101 puntos.

Relato di Polis

Glas kibra

ORANJESTAD. — Den madruga di Diamars pa Diarazon banda di mitar di un a worde avisa cu un glas grandi di Refresqueria Caracas den Emmastraat a worde kibra. Nan a weita tres homber curi bai pero no a logra reconoce nan.

Perdi

Srta. Josefina Daal di Torricellistraat 19 a informa polis cu ela perde plaka.

Dalmento

Diarazon anochi pa cuarto pasa di seis riba caminda grandi banda di vliegveld tabatin un dalmento entre A-5123 y A-6231, mancha respectivamente pa W.E. y O.P.R. E gasto total dje danjo ta worde calcula door di polis na fl. 700.—. Segun Verkeersafdeling di policia E. lo kier a pasa net na momento cu R. kende tabata corre su dilanti kier a haci mescos. Pa evita peor E. a bai dal tambe un staka di e vliegveld.

Teolindo Rasmijn a hoga na piscamento

ORANJESTAD. — Diarazon merdia banda di dos or Sr. Teofilo Rasmijn di Santa Cruz 244 kende tabata piscando den lagoen a cai na awa y a hoga lastimosamente. E desgracia a sosode ora cu e y su amigo Antonio Lopez den un boto chikito mas o menos 500 meter na oost di e fabrica nobo di awa, nan tabata lamta canaster y e boto a bolter na momento cu e kier a cambia direccion dje boto.

E victima kende no sa landa pa alcanza e parti secu cu ta keda na como 15 meter di distancia y a bai fondo. E amigo a logra yega na kantu. Despues polisnan cu a bai ne lugar mas liher posibel, a sambuya e victima y trece terra na unda durante di como un ora largu nan a aplica respiracion artificial pa trata di salbe, lo cual desgraciadamente nan no a logra.

E fallecido kende a alcanza e edad di 58 anja ta laga su esposa y tres yiu atras. Na nan ta bai nos mas hondo sentimiento di duelo.

E entierro a tuma lugar ayera.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Esakinan ta e ultimo standnan di e reserva di awa na Aruba:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3

„NOS CU NOS"
Sensacion teatral 1958

Camera Club a reuni atrobe

ORANJESTAD. — Aruba Camera Club a bolbe tene su reunion anual y e topico dje fotonan cu e biaha aki a worde considera tabata „descripcionnan casera". Den A-klasse e mihornan tabata: 1. E. Ch. L. Bergen — 2. A. A. M. Carpay, e 3. L. Roberts.

Den B-klasse e premionan a bai pa: 1. Dr. G. Gaikhorst y 2. Sr. Tan Swie Tong.

E proximo reunion lo tuma lugar dia 27 di Mei den Trocadero. E biaha aki lo ta e fotonan blancu-preto ta na beurt y e topico ta „portret".

Resultadonan di Ping Pong

ORANJESTAD. — E dos resultadonan di ping pong di Diarazon anochi tabata:

Bavaria I-Bonaire 8—2

Basi Ruti-Chesterfield II 10—0.

E resultadonan ta proba te ainda cu den dje competitie aki — e prome despues dje reorganizacion den directiva di e bond di ping pong — tin varios clubnan cu ta hopi fuerte mientras cu tin otro cu masha poco experiencia. Den dje proximo competitie lo tin dos clases, door di cua e diferencianan lo no ta asina grandi mas. Ademas lo e ta doble, dos encuentro cu dos contrapartidos, y cu weganan na nan mes club y otro afor.

Discurso di Statenlid Geerman de Staten di Antillas dia 15 April 1958

Senjor Presidente,

Permiti e oportunidad pa mi por dirigi algun palabra na e occasion di tratamento di e presupuesto di Antillas pa e anja 1958. Ya dia e proyecto di ley tocante e cambiamento di Arbeidsregeling 1952, cu a worde trata den Staten dia 28 di Januari, 1958, mi tabata tin miedo cu mal interpretacion tocante di e pago pa trabouw haci ariba dia di fiestanan lo tuma lugar, pasobra e texto tocante cambiamento di e ley, no tabata asina bon dirigi. E miedo cu mi tabata tin, awor a bira realidad. Dia 2 di April, 1958, Lago a duna un comunique, cual ta stipula cu trabadornan cu ta traha warda, tin derecho solamente ariba 20 procent di pago segun ley. Esaki no obstante cu ningun persona menos cu Minister-President den e reunion publico di dia 28 di Januari 1958, a declara den Staten, cu si un trahador traha ariba dia di fiesta, y e no por haya un otro dia „off" p'e e dia aki, anto e tin derecho ariba 300 porciento di pago. „There is something wrong somewhere". Pasobra den e comunique di Lago, nan no a bisa nada tampoco tocante dianan liber pa dianan di fiesta traha.

Ta duel mi masha di mester bisa aki publicamente senjor Presidente, cu e cambiamento di e ley no a duna e rseultado cu nos tur a spera. Pa cuminsa cune, nunca un Diadomingo por worde compara cu un dia di fiesta. Un dia di fiesta NO ta un Diadomingo. Un dia di fiesta casi semper tabata un dia gewoon di trabouw, cu a worde proclama como un dia di fiesta. Un Diadomingo ta y ta keda un Diadomingo. Tin 52 Diadomingo den un anja y esaki no ta cambia nunca! Cu e dianan di fiesta no ta asina! E anja aki podiser nos tin 9 dianan di fiesta, y otro anja podiser 12. Ta pesey tin un gran diferencia entre e dos dianan aki. Un Diadomingo ta un dia di *Sosiego* pa mayoria di nos trahadornan, mientras cu un dia di fiesta ta pa conmemora y celebra un evento. Mi ta spera cu e clarificacion aki ta worde comprendi, y lo yuda pa evita problemanan cu por bini. Mas aleeuw mi kier pidi Regering, pa entrega na Staten un ley henteramente revisa den cual ley, e textonan di Regering mester worde cambia di tal manera, cu ningun mal interpretacion por tuma lugar mas. Den e ley aki tambe e kwestion di „overtime" mester worde regla separa, y den cuater categoria, esta: Overtime ariba dia di trabouw, overtime ariba Diadomingo, overtime ariba dia di sosiego, y overtime ariba di fiesta. Dianan liber pa trabouw haci ariba dianan di fiesta mester disparce for di e ley aki, pasobra un dia di fiesta no por worde compara cu un Diadomingo, y e no ta un dia di sosiego! Den e ley aki si mester worde stipula, cu ora trabouw worde haci ariba un dia di Sosiego, cu e trahador tin derecho ariba un otro dia „off".

Segun definicion di articulo 1 di Arbeidsregeling 1952, ta worde comprendi bouw di trabouw, tur trabouwnan den un empresa, sacando afo e trabouwnan cu ta worde haci door di personanan cu ta ganando mas cu Fls. 7.500 pa anja. E consequencia ta, cu tin masha tanto trahadornan cu no ta cai mas bouw di e Arbeidsregeling. Mi ta spera cu door di un Landsbesluit Regering lo halza e suma aki masha pronto. Cu gusto lo mi kier tende e poinion di Regering tocante e puntonan aki.

Senjor Presidente.

Anjanan caba ta reina bouw di e personal di Douane un descontento masha grandi, pasobra cu e hendenan aki te dia di awe, bibando den un era di autonomia — mester traha 10 ora pa dia. Mi a worde informa cu e hendenan aki, si nan traha mas cu 10 ora pa dia, e oranan extra ariba 10 ora, no ta worde paga, y ta worde solamente recompensa cu „time off" Overtime nunca ta worde paga cu placa! Un areglo di tempo kolonial!

E ganamento di e hendenan aki segun mi opinion sincero, no ta di acuerdo cu e responsabilidad cu nan tin. Pues, ta e hendenan aki mes ta percura pa bini placa den lachi di Gobierno. Tambe un „werk-classificatie" di nan trabouwnan, esta un evaluacion di trabouw cu e salario correspondiente — nunca a tuma lugar! Algun di e hendenan aki a haya un aumento di salario, pero segun mi opinion dunamento di aumento di salario incidentalmente, no ta juda resolve e problema actual. Solamente un re-organizacion general manera sugeri door di mi, por resolve e problema aki. Ta pesey mi ta pidi Regering masha urgente, pa tuma e pasonan necesario, pa porfin por soluciona e problema aki, anke cu mester emplea judanza di un experto. Mi ta di opinion cu un bez mas mi mester a jama Regering su attencion ariba e problema aki, aunke cu mester emplea judanza leden tambe a trece e problema aki pa dilanti na otro occasionnan anterior, pero te awe ningun mehoranza por worde nota den e asunto aki. Cu masha interes lo mi spera ariba e contesta di Regering tocante e problema aki.

Senjor Presidente:

Desde cu Gobierno a halza invoerrechten dia 1 di Augustus 1956, e necesidad pa promulga e ley di prijzenbesluit P.b. 1951 No. 141, a keda mas evidente cu nunca antes. Pues, e comerciantenan den Antillas Hulandes, manera tabata tin sospecho, a halza prijsnan na un manera escandalosa. Na Aruba a sosode mas bez, cu asina Gobierno of Lago duna un aumento di sueldo, e comerciantenan automaticamente ta halza prijs, cu e consequencia cu ta e trahador ta bira e victima, pasobra cu e aumento di sueldo ta disparce den saco di e comerciantenan, mientras cu e trahador tin di naga mas belasting, pasobra su entrada a bira mas. Si esaki tabata algu fatal pa e trahadornan cu a haya un aumento, mas pear e ta ainda pa e trahadornan cu no a haya un aumento di sueldo; esta e trahadornan cu no ta traha na compania of Gobierno. Pa e motibonan aki, y den interes di e trahadornan, cu gusto mi kier tende for di Regering ki dia e ley menciona aki lo worde promulga.

Senior Presidente.

Mas bez mi a bisa den e Staten aki caba, cu e ley di Ziektenregeling y e ley di Accidente mester worde cambia, weitando cu te ainda e pago segun e dos leynan aki, ta worde hasa ariba e pago maximo di Fls. 10.00 na dia. Ta bon mes cu e companianan grandi establece den Antillas Neerlandes, no ta tene nan 'estrictamente na e leynan aki, sino un gran mayoria di e trahadornan Antiliano, financieramente lo a ser perhudica. Pasobra, desde di anjanan caba ta imposible pa un trahador por mantene su mes y familia cu Flsx 10.00 pa dia, y esaki a bira mas peor ainda awor cu costo di bida a bira asina caro! Ta berdad cu e empresanan grandi den Antillas Neerlandes, ta paga nan trahadornan mas cu locual e ley di accidente ta stipula, pero te ainda ta asina — cu ora un trahador haya un accidente — cu ta worde jama „partial total disability", e ta worde compensa solamente ariba base di Fls. 10.00 pa dia, sin cu cuenta worde teni cuanto mas e trahador ta gana na e momento ey. Y aki den ta sinta e inhusticia di mas grandi cu por tin den e ley social aki, senjor Presidente!

E intencion di e ley aki ta. pa paga un trahador bastante placa den caso di un accidente, pasobra cu pa motibo di e accidente e no ta capaz mas, di haci su trabouw manera antes. En coneccion cu e asunto aki, mi kier sa ta ki dia porfin Regering ta bin cu e cambionan necesario den e leynan anticuado aki.

Mas aleeuw, e Ziekteregeling mester worde cambia tambe di tal manera, cu e familianan di un trahador tambe por cai bouw di e ley aki. Pues, e gastonan di un peon den caso di un enfermedad di un di su familianan, ta mes haltu cu di cualkier otro persona, y ta masha dificil p'e gastonan aki worde paga for di e miserable sueldo cu e peon ta ganando. Den e asunto aki tambe mi kier tende opinion di Regering.

E ley di pago minimo P.B. 1947 No. 2, tambe ta un ley social for di anja 1947, pero cu a worde solamente usa te ainda pa personanan cu ta traha den tienda, y ultimamente pa e Panaderonan na Curacao. Pa otro grupo di trahadornan e ley aki nunca a worde aplica. E ley di pago minimo ta sigur un ley social cu ta necesario den un comunidad, unda cu ta solamente dos companianan grandi ta e fuentenan di bida principal. Esaki ta pa evita cu un trahador cu no ta emplea pa un di e companianan aki worde paga un sueldo masha chikito, cu ta oblige di biba un standard di bida mas abouw cu su otro companjeronan di trabouw, cu ta haci e mes clasa di trabouw cune. Pa Aruba e ley di pago minimo ta masha necesario, pasobra cu e trahadornan na e contratistanan, casi tur ta non-nationals, cu ta traha pa un prijs masha barata. Tambe e non-nationals aki, nan familianan ta biba na estranheria den mayoria di caso, unda cu e standard di bida ta mucho mas abouw! Ta casi imposible pa un yiu di tera cu tin un familia, biba for di e sueldo cu contratistanan ta paga actualmente. Si promulga un ley di pago minimo pa tur sorto di trabouwnan na contratistanan, anto esaki lo combati alavez e problema di hendenan sin trabouw, y tambe e kapitaal cu ta worde manda den estranheria, pasobra e ora si, e yiunan di tera lo ta despuesto pa traha pa un sueldo cu ta mas haltu. Na e momento aki ta asina, cu un trahador na compania ta worde paga dos bex mas tanto cu un trahador cu ta traha na contratista, mientras cu tur dos ta haci e mes un trabouw. Senjor Presidente ta comprende cu entre e dos trahadornan aki tin un gran diferencia den standard di bida, locual ta causa un sintimento deprimente den e comunidad. Pa e motibonan aki a bira mas cu tempo, pa Regering promulga e ley di pago minimo pa e diferente grupo di trahadornan. Aki tambe mi kier tende opinion di Regering tocante e asunto aki.

E pensioengrondslag actual di e ambtenarennan mester worde halza, pasobra e pensioen di e personanan aki cu ta keda biba den Antillas Neerlandes ta asina bouw, cu e hendenan aki ta haya nan mes obliga di bai busca otro empleo despues cu nan bai cu pensioen, pa asina por mantene nan mes y familia decentemente. Tambe pasobra e costo di bida ta asina caro awendia! E mes argumentonan ta aplica pa e gouvernements-werklieden. Cu gusto mi kier tende Regering su opinion tocante di e punto aki.

E ley di pensioen di viejez a haci masha bon propaganda pa cierto partidonan politico, pero no a duna e resultado desea, pasobra e placa di pensioen ta masha poco. Segun mi opinion mester bin un ley na vigor, unda, cu un trahador mester abona for di dia cu e cuminsa traha den Antillas Neerlandes,(no ta importa unda cu e traha) un cierto percentage di su sueldo, den un fondo di pensioen di viejez di Gobierno, pa asina ora e jega na un edad avanza, e por haya un pensioen adecuado di Gobierno. Pero, su empleador tambe mester abona den e fondo di pensioen di viejez, pa e mes un percentage cu e trahador. Un ley asina lo percura pa e trahadornan den Antillas Neerlandes haya un pensioen adecuado na nan edad avanza, y lo no costa ni pagador di belasting ni e comunidad un cens chikito! Pesey mi kier pidi Regering pa tuma mi peticion den consideracion, pasobra cu e ley di aseguro pa pensioen di viejez, e objeto aki lo no worde realiza. Den caso di aseguro pa pensioen di viejez, e pago lo ta masha poco en relacion cu mi proposicion, pasobra den mi proposicion e empleador *tambe* mester abona den e fondo di viejez.

Senjor Presidente:

E mes principio cu a worde aplica pa e trahadornan na Gobierno y e ambtenarennan di Gobierno den dunamento di un compensacion pa kada jioe, mester worde aplica tambe pa trahadornan cu NO ta traha na Gobierno, pasobra pa nan tur e gastonan diario ta mescos. Ta pesey ta recomendable pa Regering entrega na Staten un ley unda cu e impresanan establece den Antillas ta worde obliga pa ley, di paga cada trahador un compensacion pa cada yiu. E proposicion aki por klink raro, pero ya ELMAR na Aruba ta haciële caba, y si ELMAR por haciele mi no ta weita pakiko e otro empresanan no por haci mescos. Un ley manera m'a proponé, ta masha necesario, pasobra e lo ta un ajudanza enorme pa e trahador cu tin un familia grandi. Mi ta spera cu e Gobierno aki cu ta masha „vooruitstrevend" ariba tereno social, lo weita e necesidad y e justicia den mi proposicion, y cu pronto un ley asina lo worde entrega na Staten. Mi kier sa opinion di Regering den e caso aki.

No obstante cu e trahadornan ta goza di diferente leynan social den Antillas Neerlandes, nan ta falta segun mi opinion, esun di mas importante— uno cu te ainda no a worde regla. Esaki ta un ley cu nos ta yama „ontslagrecht" (Ley di arbitrage). Na e momento aki e asunto ta asina, cu un trahador no obstante cuanto anjanan e por tin ta traha serca un empresa, por worde manda cas sin ningun forma di proceso, solamente e empresa tin di tene cuenta cu un „lay Off notice" manera ta stipula pa ley. Den un comunidad tan avanza un sorto di ley asina ta indispensable, pa trece un mehor comprendemiento entre e trahador y e empleador. Pasobra cu a sosode na Aruba caba, cu den un cierto empresa — Arubianonan a worde manda cas, mientras cu e empresa a tene un numero grandi di non-nationals, asina ta cu e ley aki mester tin un stipulacion tambe, pa sorto di semehante casonan asina no tuma lugar mas. Aki tambe mi kier tende opinion di Regering.

Desde cu e presupuesto di Antillas Neerlandes di anja 1957, a worde trata den Staten di Antillas, mi a bisa cu Regering tin di consulta cu Eagle pa jega na un solucion harmonioso, pa asina e desarollo economico di Aruba por tuma su curso normal. Mi a bisa tambe e tempo ey, cu e consulto aki mester sosode den e espiritu di e Statuut y pa agrandesemiento di e REINADO NOBO. Mi a trece e problema aki pa dilanti e tempo ey, pasobra mi ta di opinion firme, cu Eagle ta stroba e desarollo economico di Aruba. E compania aki tin den su poder un pida tereno masha grandi, plus e unico haaf cu a keda Aruba unda cu vapornan grandi por traka, mientras cu nan ta refina un minimo cantidad di zeta. Tambe a sosode cu otro companianan kier a bin establece nan mes na Aruba, pero esaki no tabata posible pasobra e unico lugar adecuado pa pone un refineria di azeta, tabata ocupa door di Eagle caba. Segun ma tende tambe, e compania aki a pidi un otro compania cu kier a bin establece na Aruba, un suma exorbitante pa e poco cos cu nan tin. Tan tempo cu e compania aki sigui su operacion ariba e mes un basis cu e ta haciendo actualmente, e ta haci su permanencia den Antillas Neerlandes, nada menos cu un handicap grandi pa e desarollo economico di Aruba en particular, y di Antillas Neerlandes en general. Pesey mi ta pidi Regering pa drenta den consulto cu Eagle, y si acaso cu e compania aki no ta dispuesto pa refina azeta manera antes, anto confisca Eagle! E interes general di Aruba ta demanda esaki, senjor Presidente! Mi kier tende opinion di Regering den e caso aki.

Mi no por laga e oportunidad aki pasa voorbij, sin mi laga di papia ariba e asunto di hendenan sin trabouw, senjor Presidente. Ta deber di Gobierno pa resolve e problema aki cu tur medionan na su disposicion, y mi ta sigur cu mas industrialisacion di Aruba lo juda alivia e problema aki. Como cu industrialisacion ainda no por worde realisa, nos mester keda cu tur dos pianan na tera, y haci tur esfuerzo pa nos resolve e problema aki cu e medionan cu nos tin. E medionan ta:

1) Pa obliga Eagle pa traha manera antes, y si Eagle no kier haci esaki, p'e duna lugar na un otro compania cu si ta dispuesto pa refina azeta na gran escala;
2) Pa ley di 40 ora pa siman worde poni na vigor mas pronto cu ta posible;
3) Pa bini un ley na vigor, cu ta stipula cu tur empresanan estableci den Antillas Neerlandes mester emplea un cierto percentage di yiunan di tera;
4 Cambiamento di e ley di pensioen, den un fondo di pensioen di viejez, unda cu empleador y empleado mester contribui, asina ta cu e pensioen di viejez por bira mucho mas cu loke e ta actualmente;
5) Pa haci tur esfuerzo pa e trahadornan non-nationals, worde repatria pa asina duna lugar pa yiunan di tera haya trabouw;
6) Pa no laga estraheronan drenta Aruba;
7) Pa bini un ley na vigor unda cu un persona di un otro isla no por bini Aruba si e no tin dun lugar decente p'e biba aden;
8 Ley di pago minimo pa tur grupo di trahadornan.

E medionan aki sugeri door di mi, senjor Presidente, por worde haci den un corto periodo di tempo, y lo alivia e problema di hendenan sin trabouw ariba Aruba.

Mi kier pidi Regering un bez mas y cu urgencia pa Regering haci tur cos cu ta posible, pa resolve e problema aki.

Mi kier tende opinion di Regering den e caso aki cu ta masha urgente!

Last but not least, senjor Presidente — ta pa mi un satisfaccion, cu Regering a weita cu ta justifica pa duna e personal den Landsdienst un aumento di sueldo di 5 porciento, for di dia promer di Januari 1958. E placa necesario a worde pidi, y aki un poco rato ora e presupuesto worde aproba pa Staten, Regering por paga e aumento aki inmediatamente. Ta di spera cu Bestuurscollegesnan di Aruba y Curacao tambe lo aserca nan eilandsraden respectivamente, pa e creditnan necesario, pa nan tambe por duna nan empleadonan un aumento di sueldo. Pasobra si tin personanan cu tin masha necesidad di e aumento aki, senjor Presidente, anto ta e trahadornan cu tin familianan grandi pa mantene.

E welga cerca compania di Billiton na Surnam

PARAMARIBO: E huelga cerca e compania di Billiton cu a origina, pa motibu cu e compania a nenga di cumpli cu e exigencianan dje empleadonan pa aumento di sueldo, a yega su climax ayera, ora cu e guardianan na e pompnan y e electricienan tambe a stop di traha. E compania a rechasa e proposicionnan dje conseho di mediacion, segun cual e compania

Nombracion nobo pa mr D. U. Stikker

DEN HAAG: Segun decision real mr. D. U. Stikker, actualmente embahador extraordinario y plenipotenciario na Londen, a worde nombra como cabezante dje representacion permanente combina Hulandes cerca conseho di pacto Atlantico y cerca e organisacion pa colaboracion economico na Paris, cu rango y titulo di embahador plenipotenciario cu orden especial.

Mr. Stikker lo ocupa su puesto nobo na un fecha, cu lo worde determina despues.

Tamara Toumanova danste op de bruiloft van Prins Rainier en Prinses Gracia

.......en op 1 Mei op Aruba voor U!

(van onze redactie op Aruba)

ORANESTAD: — De beroemdheid van Tamara Toumanova is hijna spreekwoordelijk. Het was dan ook niet te verwonderen dat bij de feestelijkheden ter ere van het vorstelijk huwelijk van Monaco, enkele jaren geleden deze beroemde ballerina werd uitgenodigd om een voorstelling te geven, samen met Wladimir Oukhtomsky, tot meerdere luister van deze grote gebeurtenis. Tamara had jaren daarvoor reeds de de gunsten van het publiek in Parijs gewonnen, waar zij op negen jarige leeftijd solo danste bij de Opera. In korte tijd werd Tamara Toumanova een naam, die overal ter wereld bekend is en een garantie is voor de beste interpretatie van het klassieke en romantische ballet. De groten van het ballet, zoals Balachine, Cactean, de Marquis de Quevas en Serge Lifar (die vorige week duelleerden), hebben rollen voor haar gecreëerd in hun baletten.

Ook Wladimir Oukhtomsky is van Russische afkomst(hoewel in Frankrijk geboren, en danste onder de meesters Serge Lifar (van wien hij het ballet „The Warrior" op Aruba zal dansen) Lichine, Balachine en Nijinski. In 1951 kwam hij als solist bij het toen opgerichte „Les Ballets Janine Charrat de France", en reisde met deze groep die begin januari op Aruba was. (zonder Oukhtomsky, die nu al jaren met Tamara Toumanova optreedt) naar Salzburg, Florence, Holland, Spanje, etc. Sinds 1954 rteedt hij uistluitend op met Tamara Toumanova.

Het programma:

Het programma voor de voorstelling op Aruba op 1 Mei a.s. ziet er als volgt uit:

1. Dansen van het Notenkrakerballet van Tchaikowsky, Choreografie: L.I. Ivanov & A. V. Volinine.

a/ Dans van de sneeuwkoningin

b/ Dans van het roomtaartje

1. Grand Pas de Deux
2. Variations
3. Pizzicato
4. Finale.

PAUZE

2. L'OISEAU DE LA NUIT („De nachtvogel"), muziek F. Chopin (Ballet en choreografie: Peter Boretsky).

Deze dans beeld een jager uit, die een heel mooie vogel ziet vliegen in de avondlucht. Hij wordt gefascineerd door de prachtige exotische vogel, en haar bijzondere wonderschone bewegingen. Hij probeert de vogel te vangen en slaagt er ook in. In de strijd tegen de brute mensenkracht kan de vogel niet winnen. Zij beantwoord de liefde van de jager, maar begrijpt dat de menselijke liefde alleen tot een catastrofe kan leiden, probeert de vrijheid terug te winnen, maar de jager schiet haar neer. Zij valt neer maar wordt door hogere machten opgenomen en verlost van de jager.

PAUZE

3. De schildwacht
   Muziek: Saint Saens,
   Ballet: Serge Lifar
   Solo door Wladimir Oukhtomsky
4. Le mort du Cigne („De stervende zwaan")
   Muziek: Saint Saens
   Ballet: Michel Fokine.
   Solo: Tamara Toumanova
   de dans waardoor Tamara Toumanova als de opvolgster van Pawlona wordt beschouwd.
5. Hongaarse Rapsodie No. 12
   Franz Liszt.
   piano-intermezzo door Andrée Juliette Brun.
6. Florindo en Angelino
   Muziek: Verdi
   ballet: Alexander Gouseff.
   Schets naar: Commedia dell' Arte.

Behandeling zaak der ondeugdelijke helmen in Den Haag begonnen



In het gebouw van de Hoge Raad der Nederlanden in Den Haag is het Hoog Militair Gerechtshof woensdagochtend 16 april begonnen met de behandeling van de zaak majoor K. betrokken bij de affaire van de ondeugdelijke helmen. De foto's geven een beeld van de aankomst van de bij het proces betrokkenen bij het gebouw van de Hoge Raad. Boven: majoor K. tussen zijn verdedigers. Links mr. Th. Muller Massis en rechts mr. Joh. K. M. Mathuisen. Links: de heer Fabius van „De Nieuwsbrief". Rechts: de echtgenote van majoor K. en kapitein B. D. J. Sternfeld van de Nederlandse Veiligheidsdienst in Groot-Brittannië en Noord-Ierland, een getuige à décharge.

Nederlandse industrie leverde ondeugdelijke helmen

DEN HAAG, 24 april: — In Nederland is enige beroering ontstaan door wat wordt genoemd „de helmen-affaire": de levering van 400.000 ondeugdelijke helmen voor het leger door een Nederlandse industrie. Woensdag werd hierover in de Tweede Kamer een interpellatie gehouden door de Liberaal Ritmeester, gericht tot minister Staf. Deze zaak gaat niet zozeer alleen tegen de bewuste leverantie, als wel tegen het gehele beleid van het Directoraat Materieel Landmacht, de instantie welke is belast met de aankopen voor het Nederlandse leger.

Een geruchtmakende zaak in dit verband, die juist woensdag haar afsluiting had gevonden, was die tegen een majoor van genoemde dienst, de heer Koopmans, die (na door de krijgsraad op aanklacht van het aannemen van steekpenningen te zijn veroordeeld tot een jaar en drie maanden gevangenisstraf en ontslag uit de militair dienst) woensdag door het Hoog Militair Gerechtshof werd vrijgesproken. In de loop van het tegen deze majoor gevoerde proces waren verschillende ernstige tekortkomingen van het D.M.L. gebleken en incompetentie van enige leidende figuren bij deze dienst.

Minister Staf erkende juistheid der critiek

In antwoord op de interpellatie van de heer Ritmeester heeft minister Staf woensdag in de Kamer de juistheid van de critiek erkend en toegegeven dat er fouten zijn gemaakt bij voorbereidingen van orders, zoals in het geval van deze helmen. Verder zei hij, dat er op de keuring der helmen geen afdoende controle is geweest en dat het laatste woord over de helmen-affaire aan de justitie is. Aan een particulier effenciencybureau is opgedragen om bij het D.M.L. een onderzoek in te stellen; de werkwijze van deze dienst zal worden herzien. Minister Staf is bereid om volledige opening van de zaken, het D.M.L. betreffende, te geven, hetzij aan de Kamer of aan een commissie van buitenslaanders.

Deze ruiterlijke erkenningen door minister Staf vermijdt vermoedelijk een motie van wantrouwen in zijn beleid, die tot zijn aftreden zou hebben kunnen leiden.

Editoriale notities

HET SPEL DER DEMOCRATIE

Twee berichten, één uit Suriname en één uit Nederland, ogenschijnlijk niets met elkaar te maken hebbend, trokken onze aandacht. Het eerste, uit Suriname, was, dat de Surinaamse regering afgetreden is, omdat bij de recente begrotingsbehandeling een deel der regeringscoalitie zich bij de oppositie aansloot en de regering dus zodoende geen meerderheid meer had.

Het tweede, uit Nederland, was, dat de minister van defensie, ir. Staf, na hevige pressie van enkele kranten en vragen van een oppositielid, in de Kamer verklaard heeft de boeken open te zullen leggen voor een commissie, die de zaak wil gaan uitmesten, hoe de samenstelling van de commissie ook zijn moge.

De „zaak" in deze is een aantal van geruchtmakende gebeurtenissen bij de Dienst Materieel Landmacht, waar slechte helmen en slechte gasmaskers zonder meer geaccepteerd werden en waar een majoor (de majoor K.) op tal van vage beschuldigingen zijn carrière gebroken moest worden.

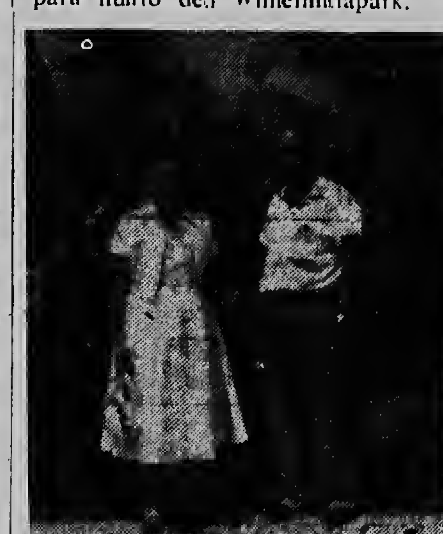
De band tussen beide berichten is, dat in eerste instantie men noch in Suriname — „de Staten moeten maar ontbonden worden", zo werd gezegd, noch in Nederland — „opwinding voor slaperige ochtendbladlezers", zo verklaarde men daar — erg geneigd was aan de druk van de publieke opinie toe te geven. Gelukkig werd in beide gevallen tijdig „het spel der democratie" ingezien. Zoiets doet verfrissend aan. En wat een domper zet het dan, als hier op Aruba het water afgezet wordt en er zijdens de overheid niet eens een explicatie aan de bevolking voor af kan.

Turista di „Ocean Monarch" ta yama danki

ORANJESTAD. — Sr. Juan Kock, chauffeur di taxi H-1, a ricibi ayera un carta cortico pero masha carinjoso di Sr. Carl Cuqua for di New York kende na Februari hunto cu su esposa como turista nan a haci un bishita abordo di „Ocean Monarch" na Aruba. Sr. Cuqua a skirbi:

„Adhunto ta un snapshot cu nos a saca di bo y mi casa na nos bishita na Aruba e invierno aki abordo di „Ocean Monarch". Mi ta garantizabo cu nos a aprecia e manera amical y cortez di bo y tur hende na Aruba, y nos ta spera di lo por bolbe atrobe despues. Realmente nos a pasa un bon tempo durante nos bishita cortico ei y nos ta kere cu e snapshot a sali bon. Tabata un placer di a conocebo".

Sr. Kock a hanja un foto na color bunita riba cua e cu Sra. Cuqua ta para hunto den Wilhelminapark.



Juan Kock, chauffeur di H-1 aki ta hunto cu Sra. Cuqua, un turista di „Ocean Monarch", kende no a lubide.

Tharcisius Boys campeones di volleyball di Juveniles

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa Tharcisius Boys a bira kampioen di e volleyballtoernooi cu a worde tene durante di vacantie di Pascu pa e schoolnan y clubnan di frerenan.

Diabierne awor pa seis or y mei atardi pa finaliza e toernooi lo tin un wega amical entre Tharcisius Boys y Los Dinamicos, e club cu a organiza e toernooi. Na final di e match aki na unda tur hende ta honbini Sr. De Wit di Aruba Boekhandel lo entrega e beker cu e firma aki a pone disponibel pa e campeonnan di „Juveniles". E toernooi pa juniornan no a caba ainda,

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 25 april

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30:
The Helen Morgan Story

RIALTO 20.00: Postmark for Danger

PRINCIPAL 20.00:
Paris does strange things

AURORA 19.30: When gangland strikes

SAVANETA 19.30: Phantom Stallion

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356,
Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programa Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Progromma Heinekens
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Daniel Santos
8.45 Son Montuno
9.00 Fajardo y sus Estrellas
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di siman.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00. Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 16.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 16.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 16.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

De Heer en Mevrouw
GREGORIO FALCONI-CROES
geven met blijdschap kennis
van de geboorte van
hun zoon:
RENZINO
April 23, 1958
San Pedro Hospitaal.

Oudheidkundige vondst in Canada

Toronto, 24 april.: — In de Canadese provincie Ontario zijn sporen (voornamelijk stenen voorwerpen) gevonden van mensen die omstreeks 1000 voor Christus in dit gebied geleefd hebben. Aangenomen wordt, dat deze mensen jagers en vissers zonder vaste woonplaats waren, die niets van landbouw wisten. Er zijn geen menselijke overblijfselen gevonden. Uit het opgegravene kunnen slechts enkele feiten worden afgeleid omtrent de levenswijze van de „Iuverhuronmens", die zo genoemd is naar de vindplaats der vondst.

PAGINA TRES

Apuntes editorial

E WEGA DI DEMOCRACIA

Dos noticia, un for di Surinam y e otro for di Hulanda, cu aparentemente no tin nada di haber cu otro, a yama nos atencion.

E prome, di Surinam, tabata cu e Gobierno di Surinam a baha pasobra durante dje reciente tratamiento di nan begroting un parti dje coalicion di Gobierno a join e oposicion y e Gobierno di e manera ei no tabatin mas e mayoria.

E di dos, di Hulanda, tabata cu e Minister di Defensa, Ir. Staf, despues di presion formal di parti di algun corant y preguntanan di un miembro di oposicion, a declara den Segunda Camara cu lo e duna tur informenan na un comision cu lo bai investiga e caso, maske con e comision lo ta compuesto.

E „caso" aki ta di algun acontecimientonan serca Dienst Materieel Landmacht cu a worde masha comenta aya banda, y caminda helmnan malu y gasmaskernan malu a worde acepta sin discusion y caminda un majoor (e majoor K.) su carrera a worde kibra acusa di un cantidad di cos.

E lazo entre e dos noticianan aki ta cu den prome instancia tanto na Surinam — Staten mester worde disolve", asina nan ta bisa, como na Hulanda — „excitacion pa e hendenan medio na sonjo cu ta leza e corantnan di mainta", asina nan a declara aya — nan no tabata masha inclina na cai pa e presion di e opinion publico.

Ta bon cu den tur dos caso nan a weita na tempo „e wega di democracia". Un cos asina ta duna hende animo.

Pero no ta motibo di mucho animo si aki na Aruba consumo di awa ta worde limita y di parti di autoridadnan ni sikiera ta duna un splikacion dilanti na e pueblo.

Postkantoor Oranjestad

Cartanan coe no a worde entrega durante e perido 17 t/m 23 April 1958.

Carta:

B
Baran, Magretan
Bernabela, Simion

C
Croes, Aida

D
Dijk, van (Agt.)
Donati, Lucia
Durand, Syldra J.

L
Leandro, P.T. (Agt.)

M
Maduro, C.E. (Agt.)

R
R.A.F.E., Juan

S
Schnebollis, de heer
Sylvan, Veronica

T
Thiel, Maria
Thomas, David
Tromp, Baldomera

W
Webbrer, Sixta
Winklaar, Simon Nicolaas

Drukwerk:

C
Colony Trading (Aruba)
Croes, Elda

T
Thomas, Joseph Alexander
Toussaint, Veronica.

Comunicado publica pa gobierno di Surnam

PARAMARIBO: Gobierno di Surinam a publica un comunicado. E gobernador interino y e ministronan di Surinam a discuti e situacion politico Diarazon. E ministronan a informa e gobernador interino, cu nan lo retira. E gobernador interino a contesta cu el lo studia e asunto.

Awe Nochi Andres Selpa Contra Sugar Boy Nando Den Swingsters Square Garden

ORANJESTAD: — Ayera merdia Andres Selpa campeon sur-americano acompanja pa promotor Johan Steffanie a yega Aruba. Steffanie mester a haci un viaje urgentemente pa Caracas como Selpa no a yega Aruba ariba e dia senjala. Segun informaciones e tabatin dificultad cu su documentos, y pa es motivo su yegada na Aruba a socede te ayera tardi.

Pa es encuentro di awe nochi ta reina un gran entusiasmo desde e facil victoria di Selpa ariba e veterano Ismael España, cual e fanaticada arubana por a presencia claramente via television.

Pero e pelea di Selpa-España na por duna un idea bon di e condicion y agresividad di e campeon suramericano, ya cu esaki no tabatin ningun clase di adversario den ring pasobra España ningun momento so no a conecta Selpa nada y solamente a para tuma castigo cual resultado tabata un facil TKO den promer round. Na su yegada na aeropuerto via Corsow nos a logra un corto entrevista;

Selpa semper sonriente cu un curpa muscular un tipo semiindio for di e promer pregunta a mustra full confianza den su mes pa su peleanan venidero;

Y nos sportreporter a cuminza na haci e campeon suramericano pregunta y e promer pregunta ta tocante su pelea cu España;

Eelpa a contesta: „España ta un fracaso, ningun momento e tabata sintie cu adversario, y facil sin ningun problema el a termina e pelea cu España den promer asalto".

Andres Selpa su contestacion ariba tur e preguntanan haci, a ser contesta cu full confianza di su mes. Despues nos sportreporter a hacie e pregunta tocante nos campeon antillano Sugar Boy Nando.

„Na Venezuela mi a tende hopi di e campeon antillano, di su tecnica, di su pegada fuerte, pero mayan anochi e lo no wanta cinco round" semper cu e confianza den su mes. Mientras tanto varios publico y algun boxeador local a acerca pa tira un vistazo ariba Selpa y scucha e entrevista. „Bo a yega di tende of conoce Wim Snoek" nos sportreporter a puntre. Y ariba e pregunta aki e argentino a duna di conoce e calidad di boxeador cu Snoek ta bisando: „Mi a mire box contra e campeon peso semipesado di suramerica Dogomar Martinez, unda e decision a worde kita for di Snoek" Ariba esaki un di e fanaticonan no por a wanta mas y a interveni bisando cu Nando a floor Snoek dos biaha, y e ora ey e argentino a bolbe na nos sportreporter puntrando kiko e fanatico a bisa. Y nos sportreporter a bise cu „Nando a enfrenta Snoek aki na Aruba, knock e down dos biaha, y gane pa un decision unanime, unda solamente e macamba por a logra hanja dos round".

Aki pa un rato e expresion ariba cara di Selpa a cambia y pa un momento parce nos cu el a perde un poco di e tal confianza cu el a mustra na principio. Pero a reacciona rapidamente Selpa a sigui bisa: „Pero mi ta gana e antillano den di cinco round, facilmente" semper sigur di su mes. Tocante su plan despues di e pelea di awe nochi e argentino a duna di conoce cu e ta sigui pa Estados Unidos di America en busca di e corona middleweight. El a menciona nomber di varios boxeador na Estados Unidos cu ta den ranking cu e por gana facilmente, confiando semper ariba su fuerte pegadanan, y sin vacila el a bisa: „Mi lo trata pa hanja un pelea cu Sugar Ray Robinson, y lo mi gane facilmente tambe. Robinson tin mas cu 36 anja y ami solamente tin 26" despues el a sigui bisando „Robinson ta un bieuw caba".

Un sonrisa a aparece ariba e cara di varios di e fanaticonan ariba su palabranan. Y bolbiendo ariba e tema di Nando el a bisa cu „si e campeon antillano wantami cinco round, mi ta sigui pa Argentina y posiblemente lo mi retira".

Aki nos sportreporter a termina su interview cu Selpa. Mientras cu den opinion di varios boxdo cu tabata presente na aeropuerto, nan tin sigur cu nos campeon lo duna un bon pelea y cu su victoria lo no ta un sorpresa pasobra nos campeon ta luci den un magnifico condicion y e tambe tin pegada fuerte y ta un gran boxdo. E campeon antillano Sugar Boy Nando semper ta un boxdo cu ta box pa gana y si e logra conecta su fuerte arma ariba e argentino e confianza di Selpa por mata tur e siguranza cual el a mustra plenamente. Awe tardi Selpa a work out cu e chileno Casters kende tambe ta enfrenta Kid Fenton den es programa como semifinal. Si nos campeon vence, e ta clasifica su mes den un mihor puesto den reconocimiento internacional. Nos campeon tin material cual un biaha mas por constata nos di su magnifico condicion y calidad boxistico.

Apuestas pa e pelea di awe nochi ta hopi pareuw, y sin duda alguna un enorme publico lo asisti pa mira e pelea di anja.

Nos disculpa pa a adelanta yegada di Selpa anteriormente. Selpa tabata di yega Aruba ariba e dia cu nos a publica. Pero manera a worde menciona anteriormente esaki lamentablemente no a socede asina, y como e fanaticada di Aruba ta sina pendiente di e programa di awe nochi nos kier a tene tur nos lectornan ariba tur asuntos di e interesante programa boxistico di awe nochi. Nos disculpa pa nos error, cual a resulta no pa nos falta, sino pa via di un contra tiempo causa na Andres Selpa.

Amstel a elimina Chesterfield cu score di 12–8

Amstel y Nesbitt Diadomingo den finale pa Copa Juliana

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi pitcher Donald Pantophlet a lanza un bon partido y cu yudanza casi impecable di su cuadra a derrota Chesterfield cu e anotacion di 12 pa 8. Den alineacion di Amstel a aparece varios ex-hungador di e team Camel, Harold Hughes, Gancha Richardson y Mead. A perde e partido e lanzador zurdo Wilson cu a worde cambia den di septimo inning pa Lejuez.

Campeon Andres Selpa toch a yega



Riba e foto aki nos ta mira e campeon di boxeo pa peso medio di Sur America, e Argentino Andres Selpa (na drechi) hunto cu e promotor di boxeo Arubiano Johan Steffani. Como e campeon lo mester a yega un dia antes caba, ya hopi hende tabata duda si lo ela bini despues. Ayera merdia pa 12'or sinembargo ela yega inespera na vliegveld. Awe nochi lo e tuma aden un match di 10 round contra di e campeon Antillano Sugar Boy Nando, e Arubiano cu su golpenan maravilla.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e feliz pareha Isidro Robert y sra. Chelita Robert kende ta recorda awe nan 18 anja di bida matrimonial, y felicitacion ta bini pa parti di nan jiunan Ruben, Myrna, Ciro, Gladys, Dennis, Alba, Renbert, Paulita, Elaine, Marlene, demas familia, compader y comere y tur amiganan.

— — —

Awe tambe e distinguida pareha sr. Hose Anselmo Figaroa y Sra. Simona Martina Figaroa ta celebra nan diezun anja di bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Mina, Tjofi, Beni, Mito, Frenki, Livir, Emerita, majornan, rumannan, cunja y sobrinanan, nan tur ta desea nan hopi felicidad den union di nan respetable familia.

Sr. Jacinto y sra. Modesta Geerman a celebra nan 33 anja di feliz bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Dorothea Dana, jiunan Catrien, Margarita, Paulina, Brunilia, Francisco, Pangracia, Calista Geerman, suegronan Juan, Rey, Johan, Max y Rey, 17 nietonan y di su suegra Sita Croes.

— — —

Felicitacion ta bai pa Pancho Thiel kende a celebra su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su esposa Laura, jiunan Agnes, Eugenia, Ludwina, Greta, Vito, Henrique, mama Placida, padraso Janchi Arends, rumannan Chomi, Marius, suegro Fenchi, suegra Meme, cunjanan Carmen, Olivia, Maria Solognier, Lucila y demas familia.

— — —

E hobencita Judith Maria Vries a celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Efigenio, mama Dilia Martinus, rumannan Aurita, Maria, wela Romana Albat Vries, famianan, pepe Marta Codoy, omo Sefrido Codoy.

Awe a celebra nan cumpleanjos Maria Narcisa Ridderstap, Fidelia Egberta Maduro Henry Angela, Ida Donati, Olga Maria Tromp, Marco E. Donati, Dominico Ras, Margot Bremen.

Velocidad a perde 14–4 contra Chesterfield

ORANJESTAD. — Velocidad kende a haci su promer aparicion contra di Chesterfield, a perde cu e score di 14 pa 4, no 19 pa 4 cual a worde publica pa un error di nos banda.

Velocidad ta un team cu pronto lo drenta den condicion, y lo bin presta nos mundo di beisbol encuentros mas emotivo pa e fanaticada arubana.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierue 25 di April

CINE

DE VEER 20.30:
The Helen Morgan Story

RIALTO 20.00: Postmark for Danger

PRINCIPAL 20.00:
Paris does strange things

AURORA 19.30: When gangland strikes

SAVANETA 19.30: Phantom Stallion

APTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programa Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Progromma Heinekens
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Daniel Santos
8.45 Son Montuno
9.00 Fajardo y sus Estrellas
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di siman.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 2

E hoben a retire lihe i el a ripara cu e muhe tabata siguie manera un cacho cu a dwaal, cu ta entrega su confianza na e prome donjo cu e contra cun'e. E humildad ai tabata haci Xavier nervioso. E tabata consumi masha ora cu un hende mester a haci un apelacion riba su sintimento. Unbez el a saca su mes sentencia over dje mucha muhe ai. Indudablemente e mester tabata un mucha muhe cabez abri cu den su locura su ruman André lo a tuma bao di su proteccion, un sorto di amor pa compasion of cosnan por estilo, amor riba prome bista of encanto. Of por tabata un dje decision infrenable cu André sa tin a pone tuma e paso aqui?

El a colie e muhe aqui na su braza i a hib'e na su auto. Esaqui tabata tembla. Awa tabata cai mas duro awor, como si fuera cu weer tabatin un rencor personal cu nan dos.

Xavier a buta e valies p'atras den baul dje auto i a bai sinta e mes tras di stuur banda dje muhe hoben. Su pia estropea i e stijf di su braza di man robez no tabata strobe toch di maneha e auto.

Den un jobida manera un deluvio nan a sigui pa Madrid. Apenas Olga tabata papia. De bez en cuando asina e tabata escapa un palabra, pa despues nan sigui corre varios rato silenciosamente banda di otro.

Alafin, aunque contra su boluntad, Xavier a hanja cu delicadeza tabata exigi cu e mester a bisa algo pasobra esai tabata di prome exigencia pa cu un dama i asina tambe tabata ley irrevocable di cortesia.

I cu masha prudencia riba su palabranan el a cuminza:

„Ta duel mi masha tanto e accidente desagradable cu a pasa bo na camina. Bo mester tabatin como muhe hopi animo.. mi ta meen, cu hopi muhe lo no a risca bolbe drenta un avion despues cu a pasa nan un accidente aereo.. Mi n' ta quere cu hamas lo bo forza destino na bolbe drenta un aeroplano pa di tercer bez".

E hoben a trata na bofona, pero e mucha muhe no a duna ningun contesta i tur loque el a baci, ta solamente forza un sonrisa, cual tabatin mas apariencia di un gesto lastimoso.

„Indudablemente lo bo ta foi bo mes pa tur loque a pasa bo durante e aventura desagradable i ta di comprende cu lo bo quier a mira André unbez trobe, pero..

Cu un gesto di su man Xavier a duna e mucha muhe di comprende cu no tabata su culpa tampoco cu e no a hanja Andre mira.

„A propos, mama tampoco no ta na cas. Mi ta meen bo suegra.. E tin un salud debil i m'a mande afo p'e bai sosega. Pero naturalmente e ta na altura di tur cos i naturalmente pronto lo e regresa pa e bin cerra conoci cu bo".

Xavier a saca un paki di sigaria foi su sacu i a purba na cende un sin larga e stuurwiel bai, loque naturalmente a costa tempo.

Porfin e mucha muhe a puntra cu un stem profundo i casi nos por jama esaqui tambe melodioso:

„Pues bo ta solitario na Madrid?"

Xavier a vacila un paar di seconde prome cu el a contesta:

„Mi ta aya hunto cu Josephina, un sorto di majordoma i famia di aleu di nos; pero mi ta e unico representante di famia Lezcano cu por jama bo bonbini. I ademas di esai nos no ta biba na Madrid mes, pero na algun kilometer p'afor di cindad. E cas na Madrid ta queda cerra te na regreso di 'mama".

Nan ta alcanza awor e prome cajanan di Madrid. Contento e muhe hoben a queda ta mira door dje bentana di glas dje auto, cual e tabata limpia cu su man pa e por a mira 'fo.

Xavier tabata desea pa siquiera e muhe aqui por a bisa algo pa asina e por a comprende ta qui sorto di caracter e tabatin i pa e por a hanja sa ta cu qui sorto di hende e tabata bai, hanje den cas.

Pero e muhe aqui tabata parce un poco ansioso, masha silencioso, probablemente e tabata warda su sintimentonan p'e mes. E tabata manera hende pensativa cu tabata pensa leu.

Toch e hoben no por a lubida com ora el a ofrece su braza pa e drenta e auto e mucha muhe tabata queda ta lembla foi su pia te na su cabez i tampoco e no por a lubida e muhe su wowonan ansioso ora cu el a hal'e na su manga i a puntre: „André?.." I den su mes Xavier tabata bisa desgusta: esai ta un criatura bruha, turdi, sin ningun sorto di personalidad of responsabilidad en absoluto. Un mucha sin amparo. Qui malora!..

Den su nerviosidad pa e situacion aqui Xavier a primi pedal, duna gas i e auto a bula bai dilanti. E tabata desea pa muy pronto e por a sali foi stad camina awacerro tabata jobe na tonelada i pa pronto tambe e por a yega cas, camina lo e por a descansa dje situacion trabahoso aqui cu destino a propone p'e.

El a tira un bista di banda riba e mucha muhe. Aparentemente su wowonan tabata cerra i e tabata leun p'atras riba e cusinchi di auto of quizas por ta tambe cu e tabata reflexiona su mes situacion.

Lo ta na sonjo e mester ta, pasobra mi ta quere ta sigur cu awor lo e no por ta na estado di pensa.

En realidad e mucha muhe tabata pensa:

„Ta incomprendible ta di com tur e cosnan aqui ta pasa cu mi. Esaqui mester ta sin duda un sonjo i ora cu mi spierta lo mi ta cerca Mariette atrobe. I aworo Paul lo trece fruta pa mi desajuno".

Paul! Su sunchi riba aerodromo tabata nan prome sunchi, aunque cu ningun hende lo quere esai. André lo quere esai peor cu ningun hende otro. Tabata practicamente un sunchi ridiculo, tur humedo di lagrima.

Nan tur dos tabata asina tristo i asina terrible confus na e momento cu nan mester a despedi di otro, despues di un permanencia di ocho dia na Rio, unda cu nan tabata biba na un distancia foi otro. I awor e tabata hanje dilanti un porvenir desconoci, cu tabata parce increiblemente dificil. Tabata manera hasta naturaleza tabata contra dje i a ricibie involuntariamente. Ai, ta paquico lo e mester tin miedo? Tur cos tin di bira custumber toch i hasta el a custumbra cu su situacion calamitante cu destino a larga p'e. Indudablemente dia el a nace papiadonan di berdad lo a bisa na su cuna:

„Lo pasa bo den bo bida cosnan increible!"

El a tira un bista di banda riba e homber sinta banda di dje. E mes no tabata comprende awor ta paquico el a mira Xavier pa André, unavez na nada e dos rumannan aqui no tabata parce otro. André no tabata asina grandi i seur. André tabatin un semblante suave i maneranan amable, cu tabata forma un contraste cu e proceder stijf i sin gracia di su ruman Xavier.

No obstante su bon boluntad, no obstante su deseo pa e trata na stima famianan di su casa, e tabata hanja Xavier masha antipatico.

E tabata hanja algo enemical den dje, mientras e tabata sinti asina tan to necesidad na cordialidad.

E homber mester a braz'e i bis'e cu e tabata contento di por a mir'e regresa bon i salud den centro di famia i cu e ta contento cu no obstante tur cos, el a yega cas sano i salud.

Cu e saludo di bonbini ai cual indudablemente el a spera, unbez lo el a cuminza hanja amor pa su famia i e tambe di su banda lo a munstra su gratitud. Lo el a derrama su curazon unbez pa nan. Lo el a cuminza conta e homber e ora ai cuanto el a sufri durante e cinco anja cu el a desvia, hunto cu Mariette i Paul.. meimei di peligronan di mas grandi. Lo el a splica e homber dje horror cu a podera di dje ora cu el a bini na su conocemento despues dje calamidad..

Aunque cu e mes a queda bon di salud, sinembargo e tabata loco di ansia mirando tur e sufrimentonan rond di dje i ainda e tabata persigui pa e recuerdonan horrible aqui. Continuamente e tabata mira ainda e restonan dje avion quimando na algun meter di distancia.. cadavernan dje otro pasajeronan cu a haci e viaje hunto cun'e, mutila, desfigura.. El a grita te ora cu su stem a bandon'e.. E tabata grunja di horror.. I porfin, despues di un rato cu tabata parce un eternidad, den cual e tabata medio loco di horror, el a mira e takinan ta move i el a mira ta bini, un hende, hosikando i tur na sanger, cu panjanan 'i skeer i un exterior silvestre..

Tur e cosnan aqui tabata pasa den su memoria, como si fuera no cinco anja pasa, pero ta ajera e cosnan aqui a socede, ora cu el a stap den e avion.

Na su man tabatin un trouwring nobo ta lombra, cual e consul di Spanja a hinka na su dede e mes dia ai, como representante di André. Den su brazanan e tabatin un bouquet grandi i cu un caha di buscuchi dushi cu e no por corda mas ta regalo di quende nan tabata.

Ora cu el a bai sinta na su luga, su bisinja-pasahero a lamta decentemente; esaqui su skoudernan tabata ancho i su jas tweed tabata riparable. E tabatin un risa simpatico riba su cara i su cabeinan corra manera oro tabata forma un contraste cu su color bruin i na su musculonan bo por a reconoce cu e tabata un deportista. Esaqui tabata e prome impresion cu el a hanja di Paul.

(E ta sigui)

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dag mevrouw, hebt u een badkamer in dit huis?"

„Combai senjora? Bo tin banjo den e cas aqui?"

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E detective a larga e bishita drenta i esaqui a conte na placa chiquito tur loque a socede e anochi anterior na Castillo Viejo durante e fiesta bailable i com Mabel a disparce na un manera misterioso i cu fuera tur duda, mester ta un crimen a pasa aqui.

E detective a lamta para i cu masha atencion el a queda ta scucha na historia dje hoben, i unbez el a tuma e decision di ocupe cu e asunto ai. No ta conoci cu nunca cu un hende den apuro i dificultad a queda desenganja ora cu el a bai pidi Richardson su ayudo. I esaqui n' tabata astuato

di salbacion di bida di un hende, cu quizas ainda tabata posible cu e no a muri! Ta com e por a vacila ainda?

„Si, sr Watson", Richardson a bisa calmo. „lo mi bai cu bo i lo mi priminti bo di haci tur loque ta na mi alcance pa mi entrega bo bo namorada trobe den bo man. Mi ta completamente di acuerdo cu bo, cu ta e collar di asina tanto balor tabata origen di su fatal destino. E joyanan aqui a dispierta egoismo dje miserable pa e podera di dje i e no a hala 'tras pa ningun crimen contal cu e por logra su intento. Den mi opinion miss Mabel ta ser teni solamente preso i mi no ta quere cu nan lo hacie malo."

„Dios larga cu por t'asina", Watson a bisa. Mi ta gradici bo cordialmente, cu b'a acepta na yuda nos."

„Loque mi a haci no ta nada mas ni menos cu mi deber i obligacion como hende", Richardson a responde simplemente.

Mei ora despues nan tur dos a yega stacion i nan a tuma express-trein

pa Philadelphia.

Durante e viaje largo Richardson a probecha dje ocasion di larga e hoben conte tur cos trobe na placa chiquito i a corde pa e no lubida nada ni e cos di mas chiquito. Awor Watson mester a conte palabra pa palabra quico a pasa i quico e cu su namorada a combersa durante e baile e anochi ai.

„Com miss Mabel tabata bisti?"

„ E tabata bisti na un shimis blancu di seda, cu tabata qued'e masha bunita", e hoben pobercito a bisa cu awa na su wowo. No tabatin ningun otro adorno na e shimis, sino cintanan roos; den su cabei e tabatin strekinan dje mes color roos. Oh, Richardson, si b'a mir'e. E tabata na estado di paraliza hasta un tiger furioso pa su belleza i manera simpatica i carinjoso. Ta imposible pa mi por imagina mi com lo por tin riba mundo hende asina cruel cu ta na estado di haci un mucha asina algo. Cada persona cu por tabata consisti algo di hende den dje mester a queda impresiona pa su personalidad."

„Bo tabata hunto cu e poliznan ora cu esaquinan a ristra cuarto dje cuater famianan aki? Mi ta meen na e pisonan ariba di Castillo Viejo?" e detective a informa.

„Si esaquinan tabata famianan masha pober i simple, quendenan tabata haci un impresion masha bon i e famianan aqui tabatin hopi yiu tambe. No: mi n' ta quere cu ta vale la pena tuma molester den e direccion ai.

E ta sigui.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Dear Mr. Editor:

Please grant me space in your widely read paper, whereby I can answer an article published in the Venezuelan daily paper „Universal".

I, the undersigned, speaking for all members and sympathizers of the „Sugar Boy Nando's Group", think it an advantage for such an article to go unanswered.

1 — The „Universal" or the one responsible for the article should remember that Nando is our middleweight crown champ of the Netherlands Antilles.

2 — Please remember that Nando has beaten your middleweight contender Ríos in two occasions.

3 — Please remember our No. 1 contender „Battling Siki" ran Ismael España out of the Antilles.

Universal, regardless of what you think about Nando being chicken, to fight „Selpa" means to him and to us, just fighting another man.

Our „Sugar Boy" has given us the confidence of being proud to have him as a champ. There's one thing I want you anti-nandistas to realize, if you witness that fight on April 25th. 1958 you'll be disappointed.... for believe it or not Nando won't do like España did, and if our champ wins, he'll win honestly, for it's a blessing I heard the introduction of the Perez v/s Arias bout and learn that Perez was wearing white trunks, but according to Radio Caracas Fight announcer only Arias was fighting. Now dear friend, no matter what you think about Nando, we BELIEVE he will win, and we do hope that with his two hands, and moreover the blessing of the good Lord he will do so.

Nando's No. 1
Tribune Coach.

Kiko „Y.M.C.A." kier anto?

Juda hubentud pa nan crece bira adultos coe bale la pena

ORANJESTAD. — En conexion coe e accion pa colecta placa actualmente na Aruba y cual tin como motibo pa hanja suficiente placa pa haci e programa di YMCA na Aruba bira un realidad, nos a bai busca algun informacion cerca un di e lidernan di „Y", pa nos por descubri kiko ta e Idealnan coe ta para tras di e organizacion aki; e factornan keto, coe ta e causa coe desde su establecimiento ta extendiendo y multiplica su mes manera un cantidad di pato den un sloot silencioso.

E movimento cu yama „Y", cual a cuminza na Inglaterra casi 100 anja pasa, a ocupa su lugar den comunidadnan grandi den henter mundo. El a establece su mes como un fuente primario di actividad valioso pa hobennan; e ta yuda kita nan for di e sorto di actividad cu por hinca nan den dificultad cu ley.

„Y" ta cria y ta move programanan grandioso cu ta actua manera forza magnetico ariba esnan cu ta pertenece na dje. E programanan aki ta tene e hobennan cu ta den „Y" activo — haciendo algo, sinjando y bibando constructivamente mientras hubentud sin paracion y emocional na otro banda ta haya hopi tempo pa haci malo. „Y" ta contempla pa yena e tempo bashi den bida di hubentud cu actividad cu ta tene e hobennan mentalmente y fisicamente alerto. E organizacion ta desaroya e inter-relacion di bida di tur dia di hubentud cu e comunidad den cual nan ta biba. Nan bida ta bira mas significativo segun nan ta hala mas cerca di e nificacion di ciudadania y ta reliza e efecto di nan conducto ariba bienestar di e comunidad. Door di e actividad saludable di programanan di „Y" e hubentud ta sinja e valor berdadero di bida hunto cu otro y respeta otro. No ta dura mucho promer cu e hubentud ta haci e proposito di tene leuw for di dificultad. Cu guia di „Y", e hobennan ta cambia venturanan malicioso den projectonan constructivo.

Tempo liber cu no worde usa na propio manera por resulta, y generalmente ta resulta den dificultad. „Y" ta sinja con pa haci bon uso di tempo liber. Den formacion di karakter „Y" ta forma tambe hobbies, y ta cambia inclinacionnan robes den ideanan cu vale la pena. E ta establece e orguyo di a haci algo, y haci algo bon. En general, „Y" ta genera den hubentud e deseo pa traha, hunga y competi hustamente usando tur nan abilidad y talento. Un tal desaroyo ta prepara hubentud pa ocupacionnan satisfactorio den sociedad unda nan ta contribui na en vez di kita for di un modo mas progresivo di bida.

Pa yuda cumpli cu e obhetonan aki, Junta di Directiva di YMCA na Aruba a encarga un homber cu experiencia den operacion di „Y" pa dirigi e programanan. Ralph Papa, un graduado di Springfield College, tin hopi anja di trabao den servicio comunal cu „Y".

Actualmente, un barak drechi di Lago cu ta keda den Leliestraat cerca di Lago Sport Park ta cas di „Y". E ta sirbi como un lugar pa su secretario, Ralph Papa, organiza weganan, instrui y desaroya abilidad den deporte, cria amistad entre participantenan un pa otro. Door di deporte y weganan e hobennan por inculca den nan mes respet pa abilidad, autoridad y e derechonan di otro.

HERIDOS

pa: E.J. van der Kuip, dokter pa animal

Heridos por ta causa di gran perdida entre bo bestianan. No ta semper podiser bo ta realiza coe un gran parti di bo cabrito, carne y porco coe a desaparece, bo a perde door di heridos, pero sinembargo bo mester tene bon cuenta coe esaki.

Hopi bestia coe ta gravemente malo, ta bai na un lugar keto y solitario. Si nan muri ayanan, anto bo no lo sa nunca kiko e motibo di e perdida aki tabata. Esaki ta lastima, pasobra asina bo no por hanja sabi, com bo a evita esey, of com lo bo por evita tal perdida den lo futuro.

Un parti di bo perdida ta worde causa door di heridos.

Bo por limita esaki door:

1) preveni mas tanto coe ta posibel pa bo bestianan worde herida,

2) duna bestianan herida un tratamento mas pronto coe ta posibel.

Prevenimento di heridos naturalmente no ta asina facil. Especialmente coe bestianan coe ta camna rond los,

Sinembargo lo bo keda sorpresa si bo por tira un bista riba un gran cantidad di hokkinan, den unda e bestianan aki ta worde cerra pa un tempo cortico of largo. Door di e murajanan bo por weita punta scerpi di clabo, coe no a worde dobla y riba e vloer bo por weita un cantidad di clabo, schroef, blcki bieuw, pida waja frustu, pida glas, etc. Solamente caba door di dobla tur e clabonan nechi contra di muraja y tene e vloer limpi di tur rommel, ya bo por preveni un gran cantidad di heridos.

Pakiko heridos ta asina peligroso? Loke ta duna e heridos aki peligro di bida na Aruba ta e schroefwormvlieg.

E insecto aki, coe ta worde hanja masha hopi na Aruba, ta pone su webo den e heridanan.

Muy pronto ta sali larven for di esaki, coe ta biba a costo di nan bishitante. Ta masha remarcable coe „e comemento na bida aki" aparentemente no ta haci e bestia dolor.

Comiendo e larve aki ta crece. Riba un momento dado e ta laga e bestia, ta cambia di figura y e ora ey e mes ta bira un insecto.

Entre tanto ya su lugar a worde tuma door di otro larven, coe a sali for di un otro serie di webo.

Asina e larven ta drenta mas y mas diep den nan bishitante. Trempan of laat un organo importante ta worde cohi y e bestia ta muri, si acaso ya e no a muri caba door di agotamiento.

Un otro complicacion peligroso di herida hundo, manera esnan coe ta worde causa door di clabo, pida glas of pida frusa ta tetanus.

Tetanus ta un enfermedad, coe ta worde causa door di Tetanu bacil.

E bacil aki bo por contra coe ne regularmente den mest di tur sorto di bestia, pero principalmente den mest di cabai, burico, carne y cabrito.

Coe e objeto scerpi, coe a causa e herida e bacterianan ta drenta. Despues di algun dia bo por mira com e bestia aki ta coeminza sufri coe un kramp, coe ta resulta na fin den morto.

Den e caso aki ta bon pa mustra tambe, coe hende tambe por hanja e enfermedad aki. Pesey ta bon pa conseha mayornan, pa nan tira bon bista riba nan jiunan y no laga nan camna pia bao den cura y si acaso nan por trapa den algo, anto mes ora hiba nan na dokter.

Loke ta tratamento di e heridanan, bo mes por haci hopi pa yuda esaki door di smeer e heridanan fresco coe azeta di bacalao.

Heridanan hundo ta dificil pa bo mes trata nan, pues pesey ta mas mihor pa tan pronto coe ta posibel bo busca ayudo.

3 Mei ultimo fecha di inscribi pa wandelmars

ORANJESTAD. — Nos kier recorda nos lectoman cu e fecha mas tarda pa inscribi pa e wandelmars pa esnan mas grandi ta dia 3 di Mei. Tur hende cu tin mas cu dieseis anja por inscribi pa e mars di anochi aki di 15 km., entre otro na oficina na Kinder y Zedenpolitie tel. 2213 of despues di 5 or na tel. 2212. Ya tin caba dos beker disponible pa e wandelmars aki, un di firma Petrona & Croes y e otro di PICA. Despues dje mars lo tin un reunion alegre riba pleenchi di Tharcisius College na Oranjestad, na unda nan lo tin un bar prepara y tambe lo tin chens pa esnan cu no ta mucho cansa por balia cu muziek di un dje bon conjuntonan. Principalmente di parti dje clubnan e' interes y entusiasmo ta grandi pa participa cu gruponan grandi.

Loque nan a desmenti na Jeruzalem

JERUSALEM: Na Jerusalem nan a desmenti awe mainta cu Merca a aplica presion riba Israel pa e pais ey no larga tanki tuma parti na e desfile, cu lo tuma lugar na Jerušalem mayan, en conmemoracion dje hecho cu 10 anja pasa Israel a worde crea.

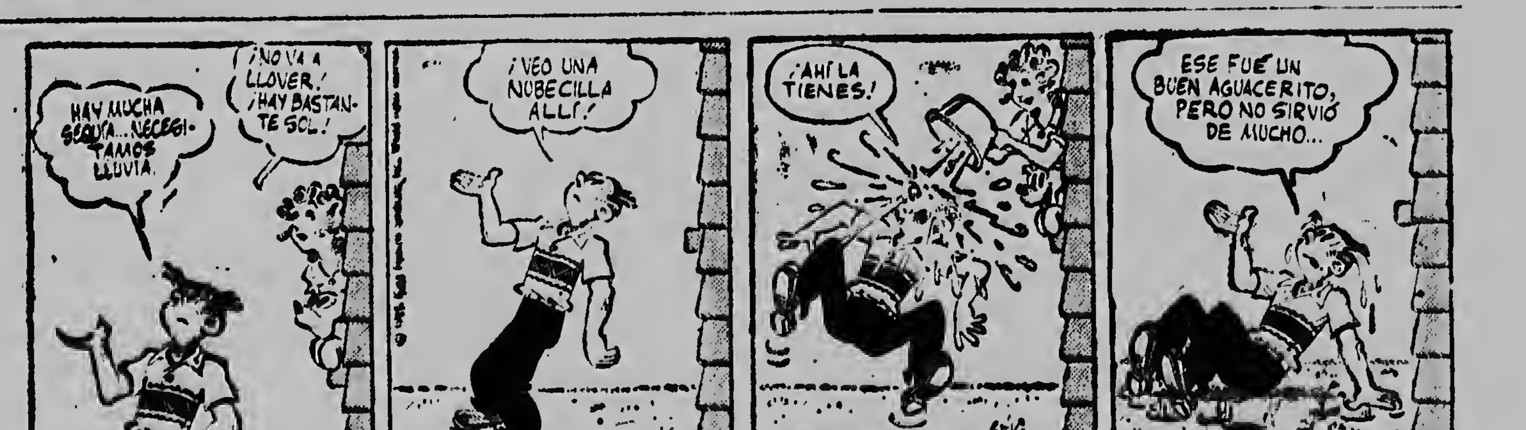
Di fuente autoriza Israelita a worde accentua un biaha mas cu e tankinan aki lo no tin municion y cu nan lo sali for di Jerusalem asina cu e desfile caba.

Eentre tantu Jordania a keha cerca e comision mixto di armisticio, pasobra militarnan Israelita den e territorio demilitarisa dje ceru Scopus a cuminsa e construccion di fortificacion atrobe. Ademas e Israelitanan a worde acusa cu nan a buta un emblema nacional tur na luz den e territorio ey, loke e Jordanesnan ta considera un provocacion, awor cu e estado Israei ta existi diez anja.



Na New York poco siman pasa un edificio di 5 piso a kima, causando morto di 24 persona — 18 homber y 6 muher cu tabata traha den un fabrica di bisti. Aki e firamennan (na robes) ta usando awa cu hopi presion ariba pa paga e candela. Na drechi nan ta haiando un macuto ariba pa pone e mortonan aden.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta waak na cielo y e ta bisa, ta masha seco nos mester di poco awacero.

Pero Pepita tambe ta para ta waak y e ta bisa, awa no ta bai cai no, solo ta kima hopi ainda.

Ata Lorenzo ta bisa, mi ta weta un nubia chikito.

Y Pepita en a tende kiko Lorenzo ta bisa a bai paden y a jena un emmer jen di awa.

Sin Lorenzo spera e la bashe den su cabez.

Cu un cara un poco contento Lorenzo ta bisa esei ta un bon awacero chiki, pero e no ta juda mucho.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 26 APRIL 1958 — No. 3118

Dr Alberto Lleras Camargo A Acepta Candidatura Pa President Di Colombia

BOGOTA, 25 April: — E hecho, cu e lider di partido liberal Colombiano y e hende cu a tuma iniciativo pa un alianza politico cu e conservativonan, dr. Alberto Lleràs Camargo, a dicidi despues di a hesita pa algun, di ta candidato durante e eleccionnan presidencial dia 4 di mei, a pone un fin na e asunto penoso di candidatura, pa futuro cercano. Ta un hecho, cu e votadornan Colombiano, di cual mayoria parti tabata desea candidatura di Lleras, no tabata contentu pasobra tabata dura tantu pa tni un decision den e asunto aki.

Prome cu Lleras a tuma su decision e situacion tabata como lo siguiente:

E lider dje conservativonan. Laureano Gomez, a rechasa e oferta di un candidatura, cu su simpatisadornan a ofrecele, y a declara cu e ta na fabor di candidatura di Lleras. Esaki a rechasa e oferta aki den un discurso, cu el a tene na Medellin Diadomingo y el a declara, cu el lo no por goberna den su calidad di representante di e frente nacional, contra un partido conservativo desuni. E dia despues dr. Guillermo Leon Valencia, e candidato dje grupo conservativo, cu ta bao di dr. Mariano Ospina Perez, a bandona su candidatura. Despues tabata parce cu e situacion lo a aclara poco, pero a dura 3 dia mas prome cu Lleras a declara su mes definitivamente dispuesto na acepta e candidatura.

Dia cu Laureano Gomez a declara cu e ta apoya e liberal Lleras, 10 dia pasa. contra e decision di cierto miembro conservativo di parlamento, observadoman politico na Colombia tabata di opinion, cu e desarollonan politico lo depende di e popularidad y prestigio cu Gomez tin cerca e lidernan di cu partido y cerca e votadornan. Actualmente un cos ta sigur. Gomez a obliga e lidernan conservativo di su grupo di acepta su deseonan. Loke respecto e votadornan. esaki lo ta visible despues cu e resultadonan dje eleccion di dia 4 di Mei ta conoci y ta conoci cuanto voto Lleras a hanja.

E unico candidato cu ta oponente di Lleras awor aki, ta dr Jorge Leyva, kende ta worde apoya pa un grupo conservativo bao di dr Gilberto Alzate. E grupo aki ta malcontentu cu e politick di Gomez y a separa su mes for dje partido.

Awe contract di trabao nobo ta worde firma na Lago

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa di parti oficial awe mainta pa 8 or e contract nobo di trabao ta worde firma entre e representantenan di Lago Employee Council y e directiva di Lago.

Despues di consultanan largo durante algun siman, ta parce cu awor nan a yega na un acuerdo.

Boulevard nobo ta worde habri oficialmente

ORANJESTAD. — Awor ta sigur cu e parti mas nobo y ademas e final di e boulevard Oranjestad-Malmok dia 1 di Mei proximo lo worde habri oficialmente. E cinta lo worde corta door di e Gazeghebber temporal Drs. K. H. de Boer.

Den un ora di tempo Eilandsraad a trata agenda di 14 punto

A.V.P. Y U.N.A. TROBE AUSENTE

Ni un ora Eilandsraad di Aruba, coe tabata completamente sin oposicion tabata tin mester diahuebes anochi pa e tratamento di e agenda, coe tabata conta dies-cuater punto. E agenda aki tabata un „verzamelstaat" di diferente sujetos y riba cual tabata lombra como mas interesante e atribucion di un extra crediet di Fl. 100.000.—.

Mucho tampoco no a worde bisa tocante esaki, ademas anto coe deputado O.S. Hneriquez no por a contesta sr. E. R. Finck riba su pregunta, ki tempo e planta nobo di awa lo cuminza opera. „E reserva di awa ta actualmente 10.000 ton, esaki lo ta suficiente, si acaso no tin produccion, pa tres dia. Pues ta logico coe tur esnan coe tin algo de haber coe e trabao, lo haci tur loke ta posibel, pa mas liher coe ta posibel nan lo por usa e promer unidad", esaki segun e deputado, coe a agrega, coe e usamento di un projecto di e tamanjo aki hopi biaha por trece dificultadnan inespera,pa e motibo aki e no por mara su mes tampoco na un fecha estipula. Si ela haci un jamada urgente na tur e consumidornan di awa pa economiza mas hopi coe ta posibel. Ela hanja, coe nan a pone masha poco atencion ne diferente jamadanan, sinembargo di e hecho, coe prensa y radio — pa cual trabao e diputado tin masha hopi aprecio — tabata tene e hendenan diariamente na altura. Senjor Finck, coe pura pura a sinta haci un rekensommetje, a bini ne conclusion, coe probablemente aki trinta dia e planta nobo aki por ta cla, pa cual ela hanja un rekencompliment di un deputado sonriendo.

Si acaso senjor F.C. Lejuez manda un peticion pa e traha un pomp di gasolin na un otro parti na Santa Cruz, — na unda lo ta menos peligroso pa e muchanan di school — anto BC lo tuma esaki na consideracion, asina pues a worde declara den Raad. Su bezwaarschrift na Raad sinembargo no a worde acepta.

Nan no lo procede contra contratista Montaner, pero si nan lo laga e vordering keda para habri. Esaki a worde haci pasobra no tin motibo pa bai procede contra e homber aki. en vista di e hecho, coe e no tin poscecion.

E condicionnan nobo pa awa a worde acepta sin mucho papiamento y awor casi tur hende na Aruba por hanja abono riba awa pa un suma chikito. Antes especialmente hendenan coe ta biba afo mester paga masha hopi placa pa por hanja awa; awor esaki ta den lo pasado. E „lekmento di awa" coe ainda hopi hende ta haci y cual ta causa e planta di awa hopi danjo (15%), nan lo pone contra den e verordening nobo aki.

E demas punto di agenda tur tabata slanan di martin.

Novela te Dialuna

ORANJESTAD. — Contra di nos boluntad nos a hanja nos awe impedi di publica continuacion di e novela „Cada dia tin un Secreto". Dialuna nos ta sigui cune atrobe manera custumber.

Relato di Polis

Perdi

Sr. Evaristo Maduro di Zuidstraat 23 a perde un yabera cu 8 yabi ne y Sr. G. L. Arrindell tambe a perde algun yabi. E ultimo senjor aki es persona cu hanja e yabinan por yame na telefoon no. 2124 na Lago.

Pleitu riba galinja

Un habitante di Cura Cabai E.J. a pidi polis pa papia cu su bisinja J.D. kende ta laga su galinjanan bai come riba su terreno. Un investigacion a trece na cla sinembargo cu su galinjanan semper ta haci mescos, pesei polis a plakia e asunto cu algun palabra adecuado.

Adios dinero

Sr. W.W. di Jan Steenstraat a informa polis cu ela perde fl. 75.— for di su cas. Un tal C.A. parce tabata banda dje cas na un manera poco sospechoso na momento cu e plaka a perde. Despues polis a hanja e homber y ela keda detene.

Mueblenan a disparce

Sr. W.v.d.V., opzichter di Domijnbeheer, a informa polis cu den e tempu di 17 pa 24 April varios stoel y mesa a disparce for di e anterior Lago Heights Dining Hall. Ela pidi polis pa tira un bista ei banda, loke nan a primintie.

Caida malo

Ayera tardi Sr. Tito Croeze di Irataka 16 a hiba un mal caida ora cu e tabata trahando na e boulevard nobo y ela hanja sed y kier a bai bebe algo. Sr. Croeze kende no ta asina hoben mas y tampoco e ta mira asina bon, .a stap robes y a cal for di un duiker como un meter y mei te abao. Sr. C.W.G. Schotborgh a duna e prome ayudo. Dokter G.J.M. van der Bijl ta kere cu door dje caida ela kibra su schouderblad na man drechi.

Nando-Selpa A Empata den Gran Pelea

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E tan espèra pelea entre e campeon Sur-americano Andres Selpa y e campeon Antillano Sugar Boy Nando a tuma lugar ayera nochi den un Swingsters Square Garden yen di fanaticos di boxeo. E pelea a tuma e full dies roundnan pa termina den un empate cu mayoria di votos.

Tabata un pelea den cual ambos a conecta fuertemente. E mihor round di Nando indiscutiblemente tabata e quinto den cual ela pone e Argentino den dificultad serio.

Juez Downey a vota 4 asalto pa Selpa, 5 pa Nando y uno empate. Juez Honey tabatin anota 3 pa cada uno y 4 empate, mientras cu referee Lambert a nota 4 pa cada uno y dos empate.

Selpa a sigui cu su declaracionnan algo estranjo y sin sentido ora cu den ring ela declara na nos cu e decision tabata bon, mientras cu den camerin ela duna di conoce cu ela gana por lo menos 7 round. Di loke ela priminti cu Nando lo no pasa di cinco round, ela declarà cu Nando ta sumamente dificil pa conecta solido.

Decision pa Kid Fenton

Semifinal entre Kid Fenton y Little Dynamite a resulta den un gran pelea cu e Arubiano obteniendo decision unanime. E Curazolenjo a duna senjalnan di a progresa basta hopi.

E otro resultadonan di e demas partidonan tabata Buddy Bear y Luis Mayarino cu a sali empata. Kid Zorzal a perde pa decision contra Roughhouse Kid y Walcott a gana Kid Ambrosio tambe pa decision.

Por ultimo nos por bisa cu e numeroso publico cu a presencia e partidonan e biaha aki si a keda satisfecho di e programa.

Oncena di Corsou a perde cu Sochaux ajera nochi cu score di 6—1

Diablernes anochi oncena di footbal di Corsou a hunga baja na Francia bao di nomber di Willemstad contra Sochaux. Corsou a perde e wega aqui cu 6—1.

Na sosiego situacion tabata 2—1.

Na segundo mitar dje wega, cual tabata asisti pa 6000 espectadornan, a desenfrena un deluvio di awa, cu a pone e terreno bira practicamente imposible pa e muchanan hunga, loque e destrui e defensa di Corsou. E unico goal di Corsou a ser hinka pa Gomez cu un cabezaso masha bunita.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Kizas ainda tin hende interesa den e situacion dje reservanan di awa? Ata nan aki bao:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3

E medida di distribucion cu na e ultimo notacion ya tabatin mitar dia na vigor parce cu ya e ta dunando resultado!

Bo ta kere?

Un dama bieu caba ta puntra un pidido di limosna:

— Ta con ta posibel cu bo ta tribi pidi limosna, mientras cu bo no tin ningun deformidad na bo curpa?

E mendigo a contesta:

— Ta kiko bo ta kere awo! Anto kizas bo kier pa mi laga auto dalmi kibra un pia of un braza, pa e hendenan dunami dos plaka?

Dia 1 Mei optocht cu auto di PWFA

SAN NICOLAS. — Dia 1 di Mei PWFA lo no lague pasa inpercibi. E dia ei e miembronan di e bond lo tene un optcht grandioso cu auto. Den auto pa dos or di merdia nan lo reuni na Swingsters Square Garden pa nan sigui via Bernhardstraat, caminda grandi te Balashi, djei pa Santa Cruz, Paradera y bay Noord. for dje ultimo lugar aki nan lo regresa Oranjestad y ei nan lo pasa riba caminda grandi atrobe pa bai Swingsters Square Garden, na unda e optocht lo caba cu un reunion grandi.

Na oficina di Sanidad Publico na Aruba tin un cantidad limita di veneno pa djaca y raton di bende. E ta costa ƒ 0,15 pa beker huntu cu indicacion pa uso. Esnan interesa por acudi na e oficina menciona.

Ten kantore van de Gezondheidsdienst op Aruba is een beperkte hoeveelheid „Broxit" ratten- en muizenverdelgingsmiddel met gebruiksaanwijzing verkrijgbaar tegen de prijs van ƒ 0,15 per bekertjo.

Aan onze rekeninghouders:

Wij berichten U hiermede, dat over het per 1 April j.l. aangevangen kalenderkwartaal de door ons in rekening te brengen administratie-provisie of minimum debetrente NAf 3,— (of tegenwaarde daarvan in vreemde valuta) per kwartaal zal bedragen.

Administratie-provisie wordt berekend indien het creditsaldo op elke door U bij ons onderhouden rekening gedurende een kwartaal niet steeds tenminste NAf 1.000,— (of de tegenwaarde daarvan in vreemde valuta) heeft bedragen.

Tevens zal met ingang van 1 Mei a.s. de provisie op locale vergoedingen en op stortingen voor rekening van derden NAf -.50 (vijftig cent) bedragen, eventueel vermeerderd met zegelkosten.

ARUBA BANK N.V.
ARUBA COMMERCIAL BANK
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V. (Aruba)

ARUBA, April 1958

UIT DE RECHTZAAL

ORANJESTAD, 26 april. —

Handen thuis houden

De 48-jarige C.A.C. woonachtig in Village Noord werd gistermorgen telastegelegd dat hij op 1 Februari van dit jaar de man (I.L.) mishandeld had. C. had in zijn auto gereden, toen L. plotseling een klap op de autokoffer had gegeven, dat lokte woorden uit en al spoedig was de ruzie hoog gelopen. De chauffeur stapte uit de wagen en toen hij zag dat de ander een steen opraapte had hij een uithaal gemaakt en de andere een rake klap gegeven. Gistermorgen vond C. wel dat hij mocht slaan, als je iemand in een ruzie een steen ziet oprapen, doch daar mee was rechter Van Gent het niet eens. „Maar anders had hij zeker mijn autoruit ingegooid" wierp C. tegen. „Zelfs al had hij je ruit ingegooid, dan nog mag je hem niet slaan", antwoordde de rechter. De officier van Justitie vond dat ook. „Zelfs al is de voorstelling van zaken geweest zoals die ons nu door C. geschilderd wordt dan nog mag hij niet slaan". Wijzende op 's mans strafkaart, die een monotone opsomming geeft van mishandelingen te beginnen in 1930 en eindigend in 1954, toen C. er zelfs twee op zijn naam bracht, eiste de officier Fl. 75,— boete.

Hoewel de rechter zich kon voorstellen dat L. de klap wel enigszins uitgelokt had, was ook hij van mening, dat C's kaart een milde straf toch ook weer niet rechtvaardigde. „Hij moet leren zijn handen thuis te houden en met een stok achter de deur in de vorm van een voorwaardelijke straf zullen wij hem daarbij helpen. Hij veroordeelde C. tot een maand voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van twee jaar en nog een boete van Fl. 75.—.

Gelukkig nieuwjaar!

Een andere zaak gistermorgen was die van A.P., die een 20-jarige jongeman D.A. uit Alto Vista, toen het nieuwe jaar amper vier uren oud was, met een stuk hout een tikkie op het hoofd verkocht had.

Deze twee heren hadden op Oudejaarsavond ruzie gekregen, toen A. aan zijn vriend P. gevraagd had, waarom hij eigenlijk op Kerstdag zijn moeder geslagen had. Over die vraag had P. zich boosgemaakt en ook hier ontstond een flinke ruzie, die bijna op vechten uitliep. Later op de avond scheen de zaak weer bijgelegd, doch toen P. 's nachts om vier uur A. naar huis bracht, gaf hij hem bij het afscheid met een stuk hout een flinke klap op het hoofd, waardoor A. ineenzeeg, terwijl de mepper het hazenpad koos. A. moest naar het ziekenhuis worden overgebracht.

Alvorens de Officier zijn requisitoir hield verzocht de rechter A., die als getuige was verschenen, om de ziekenhuisrekening, kennelijk met de bedoeling P. o.m. tot betaling van deze kosten te veroordelen. Dit bleek evenwel niet nodig, daar de rekening al op naam van P. was uitgemaakt. Vriend A. had dus zelfs reeds zijn maatregelen genomen!

De officier begon met uiteen te zetten dat men natuurlijk wel moest begrijpen, dat het gehele gezelschap „nuf" was, toen dit allemaal gebeurde. Hij wees er voorts op dat P. een notoir mishandelaar is en zijn strafkaart vermeldt zelfs een mishandeling met dodelijke afloop! Hij eiste een gevangenisstraf van een maand en de rechter veroordeelde conform.

Spulletjes van de Lago

P.J.T. uit Sabana Libre had volgens de telastelegging in de periode lopende van 1 september '57 tot 26 februari '58, toen hij gesnapt werd, goederen van de Lago weggenomen, althans door schuldheling verkregen. Gistermorgen beweerde T. echter dat anderen de spullen, bouten, waterkranen, lijn, oliekannen e.d. in zijn auto gelegd hadden. Even later weer vertelde hij, dat hij het van collega's cadeau had gekregen.

„Dus als je cadeau krijgt wat een ander gestolen heeft, dan mag dat?", aldus de rechter.

„Ze hadden mij niet gezegd dat ze het gestolen hadden". „Maar je wist het toch wel?"

Inderdaad kwam na lang trekken T's bekentenis, dat hij wel begrepen had dat het goed van diefstal afkomstig was.

De Officier van Justitie achtte opzettelijke heling bewijsbaar, doch zei het sterke vermoeden te hebben, dat T. de goederen zelf had weggenomen. Overigens bleek uit het requisitoir, dat deze T. ook nog grote dingen, zoals een bankschroef, waarschijnlijk bij de Lago had weggenomen. „Aan de vervolging hiervoor had hij zich evenwel handig weten te onttrekken", aldus de officier, die een voorwaardelijke gevangenisstraf van zes weken met een proeftijd van twee jaar tegen deze Lagoarbeider eiste. De rechter vond dit een mooie eis, doch deed er, om de straf toch nog iets concreter te maken, nog een boete van Fl. 75,— bij.

Roekeloos gereden

De Arubaanse monteur N.E.C. van 23 hele jaren oud, had op 26 september nogal roekeloos gereden, toen hij in Sint Nicolaas op een gegeven moment geen voorrang verleende, daardoor een botsing veroorzaakte en aldus de schuld was van de dijbeenbreuk, die een vijfjarig meisje in zijn auto hierdoor opliep. Verdachte bracht te zijner verontschuldiging naar voren, dat hij op het betreffende kruispunt onvoldoende uitzicht had, doch volgens de rechter was dat nog een reden te meer om op dat punt de grootst mogelijke voorzichtigheid te betrachten.

Mr. Flick de officier, achtte zwaar lichamelijk letsel door schuld wettig en overtuigend bewezen, daar z.i. een dijbeenbreuk geen geringe kwetsuur is en het kind daarvoor 33 dagen in het hospitaal had gelegen. Hij eiste een voorwaardelijke gevangenisstraf van een maand met een proeftijd van twee jaar, een boete van fl. 100,— en een voorwaardelijke intrekking van het rijbewijs voor zes maanden.

De rechter kon hierin niet met de officier accoord gaan. Z.i. kon zwaar lichamelijk letsel door schuld niet bewezen worden, daar een dijbeenbreuk toch niet als een „zwaar letsel" kon worden aangemerkt. Dat de genezing zo lang duurde was voor hem ook geen doorslaggevend argument: de genezing van een dergelijke fractuur duurt bij kinderen dikwijls lang. Derhalve veroordeelde hij C. tot een boete van fl. 50,— met de waarschuwing, dat hij in het vervolg erg voorzichtig moest zijn op de weg en dat hij C. nooit meer in de rechtzaal wilde weerzien.

Vlaggen halfstok op zaterdag 3 mei 1958

Bij landsbesluit van de 17de april 1958 no. 4 is bepaald dat ter herdenking van de gevallenen tijdens de tweede wereldoorlog op zaterdag 3 mei 1958 van zons- opgang tot zondsondergang van de landsgebouwen, van de forten en van de landsvaartuigen welke binnen de havens liggen, de nationale vlag halfstok zal worden gehesen.

De tafeltenniswedstrijden van de komende week

ORANJESTAD. — Voor de komende vijf dagen staan de navolgenre tafeltennis competitiewedstrijden op het programma:

Zondag 27 april 1958 - 10.30 a.m.

Mariniers — Chesterfield II
gespeeld te Don Bosco

Tivoli — Don Bosco II
gespeeld te Don Bosco

Don Bosco I — Baviaria II
gespeeld te Bavaria

De Meppers — Estrella
gespeeld te Estrella

Bavaria I — Pova
gespeeld te Tivoli

Bonaire — Noord
gespeeld te Noord

Bula Waya — Social Club
gespeeld te Commandeursbaai Club

Maandag 28 april 1958 - 7.30 n.m.

Chesterfield I — Basi Ruti
gespeeld te Basi Ruti

De wedstrijden tussen Don Bosco I en Bavaria II en tussen Chesterfield I en Basi Ruti beloven spannend te worden. Een nagekomen uitslag van de afgelopen dagen is nog: Bulawaja-Meppers 7—3.

Op verzoek van het bondsbestuur maken wij de clubs en spelers er nog op attent, dat zij er toch naar moeten streven zo min mogelijk wedstrijden uit te stellen. Het ATTA bestuur krijgt door het herhaaldelijk uitstellen van wedstrijden last met de clubs, die hun zalen op sommige avonden wel doch op andere weer niet voor de pingpongers beschikbaar hebben.

Een dag later

ORANJESTAD: — In ons bericht van gisteren, waarin wij melding maakten van hmet afscheid van de agent 1e klasse A. Danker bij de politie is een fout geslopen. Het is n.l. niet zo, dat er de 15e Mei afscheid van hem genomen wordt, omdat het de 14e wegens Hemelvaartsdag niet kan, maar dat het de 16e gebeurt, omdat Hemelvaartsdag op de 15e valt. Het afscheid zal plaatsvinden in de cantine achter de politiewacht te Oranjestad.

Stand na halve finale om bridgekampioenschap Aruba

ORANJESTAD: — Donderdag j.l. werd in Trocadero de halve finale gespeeld om het bridgekampioenschap voor paren van Aruba. De tien finalerende paren begonnen Donderdagavond weer allen met een schone lei en moeten twee drives spelen. De stand na de eerste — die van donderdag — is:

1. heren Vocks en Van Grinsven 65 punten. 2. de heren Rafferty en Van der Ven 62 punten. 3. de heer en mevrouw Van den Brink 61½ punten. 4. Mej. Schonk en mr. Schrage 57 punten. 5. De heer en mevrouw Zonjee 54 punten. 6. De heer en mevrouw Dijkhout 53 punten. 7. Kapt. Mar. Lamers en mr. Stenfert Kroese 52 punten. 8. De heer en mevrouw Bosman 49 punten. 9. De heer en mevrouw Tucker 46½ punten. 10 De heren Loontje en Ramp 40 punten.

De laatste drive wordt op zaterdagavond 3 Mei in Trocadero gehouden. Direct daarop zal de prijsuitreiking van de Heinekenswisselbeker en de „gouden" medailles aan de winnaars en de zilveren en bronzen aan de nos. 2 en 3 plaatsvinden.

De wnd. Commissaris van Politie op Aruba

MAAKT BEKEND

dat van 2 tot en met 10 mei 1958 de openbare inschrijving wordt opengesteld op afgekeurde politie-voertuigen, zijnde:

2 personenauto's, merk Opel
3 motorrijwielen, merk Harley Davidson

Dagelijks (ook op zaterdag en zondag) van 07.00 uur tot 21.00 uur te bezichtigen in de politie-brandweerwerkplaats op het Prinses Beatrix Vliegveld, alwaar ook de inschrijvingsformulieren verkrijgbaar zijn.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Laat die vervelende kaarten toch rusten en kom wat handballen".
„Larga e cartanan fastioso ai sosega un poco i bin hunga bala cu man un poco".

Japan dringt aan op stoppen kernwapenproeven

Tokio, 25 april.: — De Japanse Eerste Kamer heeft een resolutie goedgekeurd waarin er bij de V.S., Groot-Brittannie en de Sovjet-Unie op wordt aangedrongen onderhandelingen te beginnen om te komen tot een „onmiddellijke en onvoorwaardelijke" stopzetting van de kernwapenproeven.

De resolutie, die ook aandringt op een overeenkomst waarbij de produktie, het aanleggen van voorraden en het gebruik van kernwapens worden verboden, was eerder door de Tweede Kamer van Japan aanvaard.

Geen Russische genodigden bij Britse kernproeven in Pacific

Londen, 24 april.: — De Britse Labourafgevaardigde Hughes heeft in het Lagerhuis de vraag gesteld of Amerikaanse en Russische waarnemers zullen worden uitgenodigd om de Britse kernproeven bij Christmas-Island (in de Stille Oceaan) bij te wonen.

Premier Macmillan antwoordde, dat Amerikanen zullen worden uitgenodigd, omdat Britten bepaalde Amerikaanse proeven mogen bijwonen, doch dat aan de Russen geen uitnodigingen worden gezonden, omdat van die kant ook nooit uitnodigingen ontvangen zijn.

Pleven sprak met militaire leiders

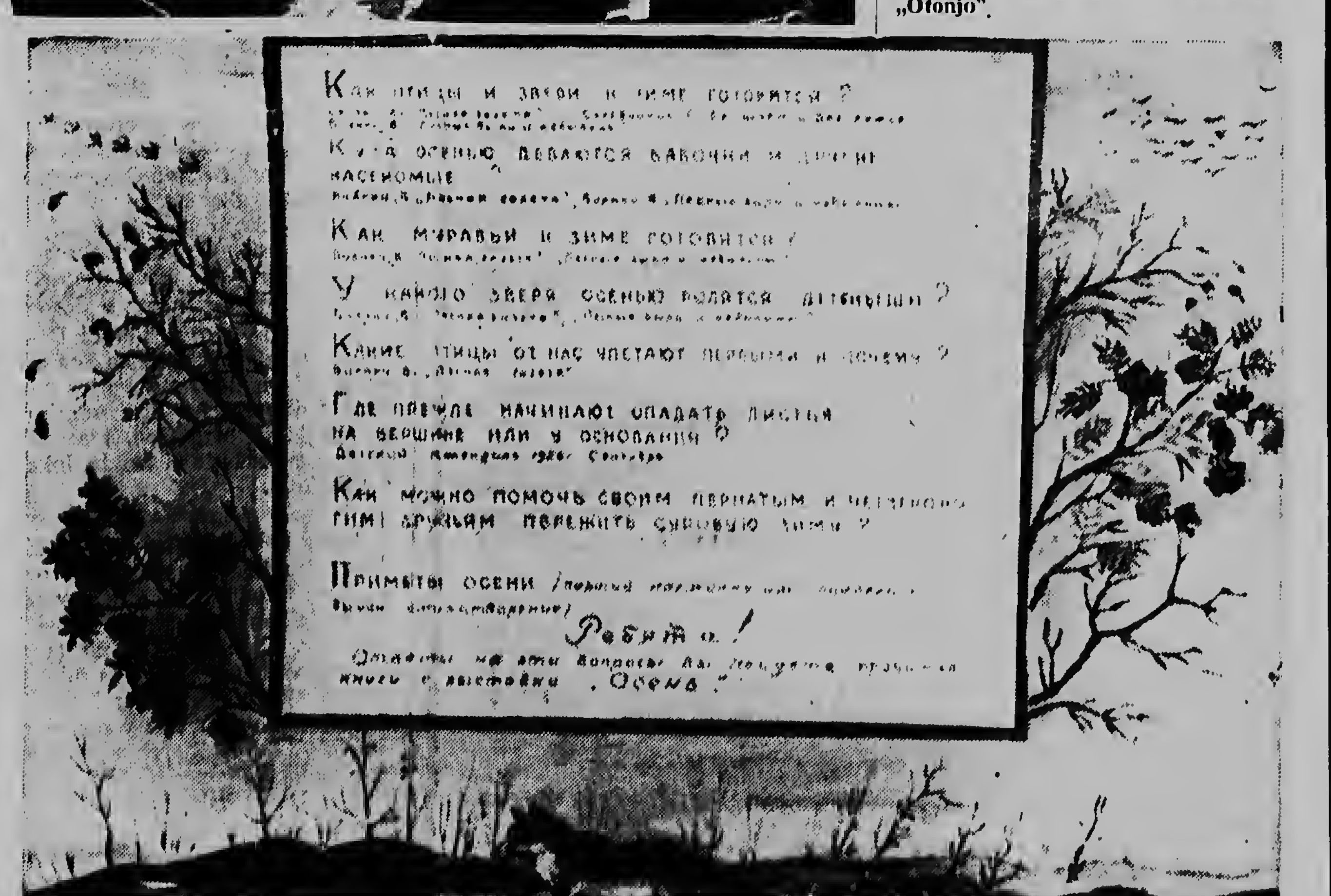
PARIJS, 25 april: — De Franse politicus Pléven heeft vrijdag, bij zijn zoeken naar de mogelijkheid tot het vormen van een Frans kabinet de hoogste militaire leiders gevraagd hoeveel versterkingen zij nodig hebben om het werk in Algerije af te maken.

Volgens senator Plaisant zal Pleven de Amerikaanse en de Britse regering op hoffelijke wijze de gelegenheid bieden een einde te maken aan de werkzaamheden in het kader van hun aanbod tot goede diensten in het Frans-Tunesische geschil. Inplaats daarvan zal Pléven direct contact met president Bourguiba van Tunesië trachten op te nemen.

2 Mei recordamiento di mortonan na plaquette

ORANJESTAD. — Na Aruba tambe dia 3 di Mei e mortonan di e ultimo guerra mundial lo bolbe worde recorda. Esei lo tuma lugar atrobe na e plaquette den Willem III toren. E mariniernan lo duna nan cooperacion manera custumber. Nos ta spera di treee un programa mas detalla pronto.





Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes
Nassaustraat 15-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116 Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 0.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 0.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Chens di leza na Moscow

E foto na robes ta duna un idea di un cuarto pa muchanan por hanja chens di leza na Moscow den Biblioteca Lenin. Pa aumenta e muchanan su entusiasmo mas tanto pa lectura, e biblioteca ta desplega boekinan masha bunita arregla y agrupa especialmente pa yama nan atencion. E poster ariba e foto mas abao aki cu ta trata riba e tema di otonjo ta puntra lo siguiente: „Con animalnan y paharonan ta prepara nan pa winter? Na unda barbuletenan y otro insecto ta sconde na otonjo? Con vrumiganan ta prepara pa wanta winter? Cua ta e animalnan cu ta hanja nan jiunan na otonjo? Cua ta e prome paharonan cu ta bula bai zuid y pakiko? Cua parti di matanan ta perde nan blaadchi prome? Con nos por yuda nos amigonan cu cuater pia biba durante di e winter asina severo? — E contestanan riba e preguntanan aki bo ta hanja den dje boekinan exhibi den e exposicion „Otonjo".

CONSEHO EHECUTIVO DI TERITORIO INSULAR DI ARUBA,

ta yama pa medio di esaki interesadonan pa e puesto di

Analizador-quimico

na Servicio di Waterleiding

E ambtenaar aki lo worde nombra, sea den e rang di Asistent-analizador, pa cual rang e mester tin diploma Analizador-quimico, prome parti of hopi anja di experiencia, o sea den e rango di Laborant, pa cual rang e mester tin a lo menos algun anja di experiencia..

Salario: Asistent-analizador:

Asistent-analizador:	soltero	ƒ 6120,— pa anja
	casa (sin jioe)	„ 7980,— pa anja
Laborant:	soltero	ƒ 3828,— pa anja
	casa (sin jioe)	„ 4128,— pa anja

Pa e ultimo rang aki tin posibilidad di cuminza directamente cu algun aumento di salario extra.

Drentamento den servicio ta lo mas pronto posibel

Cartanan di solicitacion mester ser haci ariba papel di sello di ƒ 1,— y dirigi na Conseho Ehecutivo prome cu dia prome di mei 1958.

E Conseho Ehecutivo menciona ariba,
Gezaghebber provisional,
DRS. K. H. DE BOER.
Secretario interino,
A. J. M. POPPE.

PAGINA TRES

Pa Copa Juliana

Futbol: San Nicolas Jrs Contra Aruba Jrs Awe Nochi

Beisbol: Amstel y Nesbitt mayan mainta

ORANJESTAD.— Awe nochi pa 8.15 den Wilhelmina Stadion los blancos y negros di San Nicolas Jrs. lo enfrenta los azules di socotoro como final di e torneo copa Juliana. Es encuentro ta promete di ser sumamente interesante ya cu ambos equipo a hunga y yega den final pa disputa e preciosa copa cu ta disponible como e obsequio tradicional di e festividadnan di anja di La Reina. San Nicolas Jrs. cu a derrota e campeonnan, ta sali awe nochi tras di e segunda copa di anja di La Reina.

Nan promer knock-out di anja di la Reina a worde gana anjanan atras, epoca di e bieuw y semper recorda Wilhelmina Sportpark. Los azules di Socotoro no menos lo trata di agrega un copa mas na nan seleccion. En todo caso fanaticos e partido di awe nochi lo resulta interesante.

E fin di siman lo sera cu varios actividadnan deportiva. Tambe den fin di siman lo tin e final pa e division A klasse di Futbol. ya cu diahuebs anochi cu asistencia regular di publico, un bunita partido di futbol a worde presta pa e equiponan los leones di Hollandia y los platenos River Plate. Hollandia faltando apenas diezcinco minuut di partido tabata mira su victoria cla ya cu e tabata hiba e ventaha di dos pa nada. Pero River Plate semper persistente tras di e çuero a logra den e ultimo diezcinco minuutnan di anota dos biaha pa di es manera trece e partido na un empate. Despues a bini e tiramento di penalty.... cual a worde mal utiliza pa River Plate cu no por a anota ningun di nan tres oportunidad. E promer a worde atrapa pa e keeper di Hollandia.... e di dos a worde benta meter halto ariba gool.... y di tres a worde wanta cu pia pa e keeper di Hollandia cu tabata den su anochi. Hollandia di otro banda tambe mester practica esaki un poco ya cu apenas for di tres nan por a anota solamente uno. pa di es manera gana River Plate y bai den final contra los incansables di Trappers.

Beisbol

Mayan mainta un biaha mas los naranjeros di Nesbitt lo enfrenta los cerveceros di Amstel. Nan ultimo encuentro tabata un di esnan mas emocionante di e torneo eliminatorio. unda Nesbitt a gana for di Amstel cu e minimo score di un pa nada. Mayan mainta probablemente ambos equipo lo utiliza nan bungadornan nobo y sin lugar a dudas nan lo presta un interesante partido di beisbol.... unda un di nan lo bira donjo di e bunita copa Juliana. No laga di asisti na es encuentronan deportivo aki pa di es manera bo tambe duna bo cooperacion na adelanto di nos deporte.

Un huelga di 24 ora na Uruguay

MONTEVIDEO: Casi henter bida comercial di Uruguay a para ketu ajera como resultado di un huelga di 24 hora di 100.000 empleado den industria y comercio. Esaki tabata un acto di simpatia pa e trahadornan den industria di carni cu ta huelga. E companianan di gas tampoco no a traha y e corantnan no a sali.

Bishita di Prins Bernhard na Canada na luna di mei

VANCOUVER: Durante e bishita cu e ta spera di haci na Canada na Mei prins Bernhard lo ricibi dos doctorado honoris causa. El lo bira doctor honoris causa dje universidad di British Columbia na Vancouver y di e universidad di Montreal. E prins ta spera di yega Vancouver dia 8 di Mei. caminda el lo bishita entre otros e bolsa anual internacional. El lo tene aya un discurso pa e club Canadiense. Ademas el lo atende un balia militar. Dia 10 di Mei e prins lo bishita un pueblo di immigrante Hulandes na Pitt Meadows. parti nordeste di Vancouver.

E dia despues el lo bai Seattle, den e estado Mericano Oregon. despues di un permanencia corticu na Victoria, Canada. Na Seattle ta situa entre otros e fabrica di helicopter Hoppi Copters; e ciudad ey tambe ta sitio dje compania di aviacion „West Coast Airlines". cu lo usa e prome avion fokker F-27 „friendship". cu Fairchild a construi en licencia. na Juni.

Firmamento di acuerdonan comercial entre Rusia i Alemania occidental

FRANKFORT: Anastas Mikojan, e prome vice-prome ministro di Rusia, a yega Alemania occidental awe mainta. caminda el lo firma e acuerdonan comercial. consulario y di nabegacion entre Rusia y Alemania occidental.

E tabata acompanja entre otros pa Senmjonof. subministro di asuntonan exterior. y a yega Frankfort cu un avion moderno Ruso. cientenares di poliz di Alemania occidental na uniform y na burger a para guardia na e aeropuerto. E ministronan Ruso a worde ricibi pa e ministro di asuntonan exterior di Alemania. Von Brentano y e embahador Ruso na Bonn, Smirnol.

E delegacion di Mijojan ta consisti di 16 solda. E compania a bai Bonn cu un trein especial. aya nan lo firma e pactonan.

Den su discurso di cumindamentu Von Brentano a expresa su speranza. cu e pactonan aki lo contribui na reduccion di e tension den mundu y fortificacion di paz.

Mikojan a bisa cu e ta sperá cu e pactonan lo worde sigui pa mas medida pa mehora e relacionnan entre Rusía y Alemania occidental.

E bishita di Mikojan ta e prome bisbita di un ministro Ruso na e republica di Alemania occidental y lo dura 3 dia.

STREANAN ta anuncia awe

Awe ta un dia cu un loco ta corre bai haci loke un hende normal ta bai cu calma. Esnan cu quere cu nan por kibra heroe cu man awe ta hanja nan mal sirbi. Bai cu cuidao awe cu pleitu. esei ta facil den dia. No laga nada influenciabo dimas y tuma pasonan irresponsable. Mas parti di anochi tempu lo habri algo. especialmente pa asuntonan romantico.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Maria Ridderstap kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su amiganan. subrino y subrinanan. omo y tantanan y tur su amiganan.

— o —

Hopi anja mas di bida nos ta desea e hobencita Aura Maria Lacle kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Lee. mama Enii, rumannan. Onta y Nel. welanan. welonan. tanta. omo. primo y primanan, madrina Jozefa. padrino Paulus Lacle y demas familia.

— o —

Marlene Cleta a celebra su tres aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama. tata. Jose, ruman Ruben. wela Johana, welonan Jose Winterdaal, Aniseto Stamper. tanta. omo. primo y primanan, especialmente su madrina Francelina Stamper.

Tambe a celebra su cumpleanjos awe Jose Willems y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Margarita Willems. mama, rumannan, Felipe y Maria Luisa, especialmente su subrinanan Carmen, Felepito. Carlos. Mirna. amigo y amiganan y demas familía.

— o —

E caballero Atanasio Croes ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata. mama. 11 rumannan. welo. padrino. madrinanan. primo y primanan. omo. tantanan. amigonan. comprometida Leoncita Koolman y demas familia Croes y Koolman.

— o —

E hobencito Dominico Ras a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedrito. mama Rafaela, rumannan Sira. Maria. Chela. Linda. Nita. Eliza. Hose Ras. subrinanan Lidia. Swinda. Clenda. Tina. Melva. subrinonan. especialmente di Wilfrido y Ronny Croes. amigo y amiganan.

— o —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Filomena Geerman kende a celebra su 10 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna. rumannan Chali. Felepa. Chico. Inchi. Wawa, Pablo. Emma. cunjanan, subrina. subrinonan. especialmente su juffrouw di school di derde klas di Santa Rosa School na Oranjestad.

— o —

Sra. Ana Coleta kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan. jiunan Nidia y Rudi. mama Chita, tata Felix. ruman. subrino y subrinanan y tambe su iha Emma Webb.

— o —

Jacinta Bareño kende a celebra su cumpleanjos a ricibi hopi felicitacion di su esposo Jose. jiunan Rafael, Rosendo. Bebe. Rina. tata Maximon. rumannan Maria. Max. Theresita. Chonana. Felicia. Martha. suegro. suegra. swa. cunja y tur sobrinanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas de Union Store, Mainstreet.

AGENDA

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 26 de abril
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos

6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 27 de abril
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM
Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

Diasabra 26 di April
11.30 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Pedro Vargas
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Xavier Cugat
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Beny More
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Progr. Taoro
9.00 Daniel Santos
9.30-10.00 Musica bailable.

Diadomingo 27 April
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Progr. Winkel
11.00 Celia Cruz
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica nortcamericana
12.55 Nieuws in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Roberto Faz
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
12.25 Nieuwsberichten (Bockhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Progr. Elmar
9.00-11.00 Progr. van C.C.A.

A celebra su 3 anja di feliz existencia awe y hobencito Mario A. Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mamá Do. tata Chepi, rumannan Ita, Boes, Lubi, Vi. Semi. Lourdes. tanta y omonan, primo y primanan. bisawela Jacoba Erasmus. madrina Stefanita Tromp, padrino Antolino Ridderstaat, tanta Bita Giel, amigonan Bocchi, Frans, Koosje. Pedro. Ita, Maria, Camini Zievinger.

Rechazo di peticion di KLM

AMSTERDAM: E director dje departamento provincial di trabao na Amsterdam a rechasa e peticion di KLM en conexion cu e retiro dje stewardessnan cu ta mas bieu cu 35 anja, pasobra e no ta considera e motibu di KLM logico pa e grupo aki den su generalidad.

Nan a horta dos maleta di Peter Townsend

PARIS: Peter Townsend. kende a bolbe Paris di un vacacion. a worde horta di mas cu 3000 florin. Dos maleta. hopi documento y algun camera a desaparece for di den su auto. Den prensa Frances tin rumor, segun cual tabatin carta di prinses Margaret entre e documentonan horta.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„I e ruso di segundo piso?"

„Hm! Esai ta menos simpatico. E ta sombrio i silencioso, no obstante cu mi mester acepta cu e ta decente i el a comporte masha bon ora cu nos a bin molestie den su sonjo. El a larga poliznan drenta ristra tur cos den su cas, pero el a protesta si, mescos cu su cachor."

„Asina, anto e tin un cachor tambe?"

„Si. Anto un buldog, un bestia cu ta masha peligroso.. Esaqui tabata grunja terriblemente i a larga mira su dientenan, tantem cu nos a queda den e cas i continuamente e donjo dje cacho tabatin di tene e bestia na e bandchi, pasobra e tabatin miedo pa e bestia no los bini riba nos."

„Caramba i sinembargo e meneer ai ta interesa mi masha. B'a mira com su cas ta aden?"

„Si; esaquinan ta cuartonan grandi i bunita den cualnan poliznan a haci investigacionnan escrupuloso, pero sin ningun sorto di resultado. E ruso a munstra su mes masha indigna, declarando cu durante binti anja cu e tin ta biba ai, esaqui ta pa di prome bez cu un tal abuso a tuma luga den su cas."

„Caramba, binti anja?" e maestro a ripiti cu calmo. Pero anto lo e mester conoce e hukinan di mas scondi dje cas aqui. Cuanto tempo caba e director nobo di Castillo Viejo ta para na cabez dje negoshi aqui?"

„Como un binti anja. Ora cu el a cumpra esaqui ya e ruso tabatin varios anja caba ta biba den e cas."

Richardson tabata di intencion di vigila tur movecion dje ruso aqui.

E tabatin ya un conviccion cu di ningun manera Mabel no por a bandona e luga aqui i cu ta ai mes anto lo mester a busk'e.

Foi experiencia e detective tabata sa cu den e casnan estilo bieu aqui sa tin tur sorto di luganan di sconde hende of corotonan, portanan secreto of auchinan subterraneo, pa momentonan di emergencia. I ta den e direccionnan aqui el a dicidi di cuminza na busca prome.

I si acaso den e castillo Viejo ai tabatin luganan scondi cu ningun hende no tabata sa, ta quende por tabata mas na altura di esaquinan anto cu un hende cu tin binti anja ta biba ai?

I dje manera ai Richardson a considera como su prome i principal trabao di no perde e ruso aqui ni un momento foi bista.

Ora cu Watson i Richardson a jega stacion nan a hanja Sr Marlitton ta spera riba nan aya. Den su nerviosidad e tata infeliz no por a para warda te ora e trein a yega, pero e tabatin ya oranan largo ta camna bai bini riba perron.

E homber a basha grito di joramento ora cu Fred a presenta Richardson n'e i cu boz comovi el a suplica e detective di haci tur esfuerzo pa debolbe su yiu muhe trobe.

Nan a cohe un auto i a sigui pa e castillo viejo.

Aya e detective tabatin un entrevista hopi largo cu donjo dje luga aqui, cerca quende el a tuma informacionnan escrupuloso di e ruso.

(E ta sigui)



En Ciudad Trujillo, República Dominicana, se ha firmado un acuerdo entre la Iglesia Católica y el Presidente Héctor B. Trujillo (a la derecha), para establecer una acción de ayuda espiritual religiosa, combinada con proyectos de mejoramiento economico y cultural a favor de las regiones fronterizas. En la gráfica aparece el Generalisimo Rafael L. Trujillo, inspirador del acuerdo que se llamó „Patronato de San Rafael", y Monseñor Salvador Sjino, Nuncio Papal y represenatnte de Su Santidad en la ceremonia.

La Republica Dominicana firma acuerdo con la iglesia Catolica

Se firmó en la República Dominicana un acuerdo concertado entre la Iglesia y el Estado con el propósito de elevar el bienestar social en las poblaciones situadas en la frontera y otras regiones, según dio a conocer el Central Informativo de la República Dominicana en Nueva York.

El pacto, llamado "Patronato de San Rafael", establece un fondo oficial para financiar la labor de técnicos católicos especializados, quienes se ocuparán de llevar beneficio material, educativo y religioso a necesitadas regiones en la frontera e interior del país.

El pacto firmado refuerza los términos del Concordato firmado entre el Generalisimo Rafael L. Trujillo y el Papa Pio XII, en 1954.

La firma del 'Patronato' tuvo lugar en Ciudad Trujillo el 10 de marzo. Protocolizaron el documento Monseñor Ricardo Pittini, Arzobispo de Santo Domingo y Primado de las Antillas; Monseñor Casimiro Morcillo, Arzobispo de Zaragoza (España) y Presidente de la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana, y el Presidente Hector B. Trujillo, de la República Dominicana. El Generalísimo Rafael L. Trujillo, inspirador del proyecto del Patronato de San Rafael, y el Vicepresidente Dr. Joaquin Balaguer también se encontraron presentes en la ceremonia de la firma.

Según los términos del contrato, la República Dominicana financiará las operaciones del programa mediante fondo especial, y pagará todos los sueldos, en tanto que la Iglesia tendrá a su cargo la organización y culminación de los programas religiosos, sociales y educativos que complementen los actuales planes de fomento del gobierno, de acuerdo con lo declarado por el Centro Informativo. No se han publicado todavía detalles presupuestales o administrativos.

El Generalísimo Trujillo, el principal factor de estímulo a las actividades religiosas en la vida Dominicana, afirmó que 'la integración social de la clases de inferior nivel económico sólo puede lograrse mediante implementación de las medidas de carácter tanto moral como material."

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Aruba 25 di April di 1958.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo courant pa duna publicacion na e siguiente observacion di mi parti.

Cu sumo interes mi a lesa e reportahe di e tan anhela partido di futbol entre CURACAO y HULANDA, publica dia 24 di e luna aki den varios courant di Curacao.

Na final di dicho reportahe mi por a constata discurso di un bestuurslid di KNVB di Hulanda y tambe otro di Sr. Mordy Maduro, president di CVB (actualmente cambia pa NAVU-Nederlandse Antillen Voetbal Unie-).

Indudablemente e discurso di Sr. Maduro merece tur elogio y muy en especial di su compatriotanan y di e delegacion deportiva di CURACAO na Hulanda. E discurso di Sr. Maduro ta un gran aliento pa e futbolistanan di CURACAO y tambe e lo worde aprecia door di e pueblo di Hulanda, sinembargo mi ta permitimi haci un observacion chikito pero di hopi importancia pa e pueblo di Aruba en general y pa e futbolistanan Arubano en particular.

Den e flamante discurso di Sr. Maduro, esaki a expresele entre otro cu „nos lo haci tur posibel pa tene nomber di *Antillas* na halto".

Mi ta kere cu e palabra „Antillas" den e sentido aki no ta usa correctamente of mehor dicho no MESTER worde usa, sabiendo masha bon cu ta CURACAO ta hungando futbol y no ANTILLAS y di e manera aki ta CURACAO ta worde representa y no ANTILLAS. E team di futbol cu ta hungando actualmente na Europa ta solamente y unicamente un seleccion di CURACAO y no un seleccion di „Antillas Neerlandes" asina ta cu Sr. Maduro lo a expresele debidamente bon si e a bisa: „nos lo haci tur posibel pa tene e nomber di CURACAO na halto". E mal uso di e nomber „ANTILLAS" no mester continua, ya que esaki no ta prudente y ta crea un ambiente desagradabel, especialmente entre nos aki na Aruba.

Mi ta kere cu ta hustu y logico cu e nomber „CURACAO" worde usa semper y tur ora cu ta Curacao ta tumando parti y no „Antillas Neerlandes", tanto ora di victoria of derrota.

Confiando cu mi observacion lo no worde mal interpreta y cu e correccion necesaria worde haci, mi ta agradici Sr. Redactor pa e espacio concedi y ta keda,

Muy atentamente,

Tico Kuiperi.

Bloed vloeide in Oran en Constantine

ALGIERS, 25 ajril: — Terwijl het in Algerije rustig was, leefde de opstandige activiteit in het afgelopen etmaal op in Oran en Constantine, waar 6 Mohammedanen werden vermoord en 7 gewond.

De veiligheidstroepen zijn slechts in operaties van plaatselijke aard betrokken geweest en stelden 37 rebellen buiten gevecht.

De Curacaoenaars door Sochaux verslagen met 6—1

Vrijdagavond heeft het Curacaose voetbalelftal onder de naam Willemstad in Frankrijk gespeeld tegen Sochaux. Deze wedstrijd werd door de Curacaoenaars verloren met 6—1.

De ruststand ging in met 2—1.

In de tweede helft van de wedstrijd, die bijgewoond werd door 6000 toeschouwers, ontlastte zich een stortbui, waardoor het veld voor de Antillianen heel moeilijk bespeelbaar werd, en de Curacaose defensie dan ook ineenstortte.

Het Curacaose doelpunt werd gemaakt door Gomez met een zeer fraaie kopbal.

Aanslag op Tito ontkend

Belgrado, 25 april.: — Zuid-Slavische functionarissen in Ljubljana noemden vrijdag de berichten over een aanslag op Tito „belachelijk" en „van alle grond ontbloot."

Conflict over sandwichmaaltijden aan boord van vliegtuigen

SCHIPHOL, 24 april: Op het ogenblik wordt in Londen behandeld de klacht van de Pan American World Airways, ingediend bij de IATA, tegen enkele West-Europese luchtvaartmaatschappijen, zoals de KLM, de SAS, de Swiss Air en de Air France, in verband met het feit, dat deze maatschappijen zich niet zouden houden aan de gemaakte afspraken met ingang van 1 april, inzake de samenstelling van de z.g. sandwichmaaltijden voor de passagiers, die een passagebiljet voor de „economy"-klasse hebben genomen voor een van de routes over de Noord-Atlantische Oceaan.

De KLM deelt ons in dit verband mede, dat zij op de hoogte is gesteld van deze klacht van de Pan American. Zij is van mening, dat de door haar verstrekte sandwichmaaltijden voldoen aan de in IATA-verband gemaakte afspraken. De sandwiches worden, zoals bekend, gedeeltelijk als open sandwich geserveerd en gedeeltelijk als dichte. De KLM heeft er uiteraard naar gestreefd binnen de in IATA-verband gestelde richtlijnen van „eenvoudige, koude, niet-kostbare sandwiches" deze de passagiers zo aangenaam mogelijk op te dienen.

De KLM-delegatie die thans in Londen de belangen bij deze aangelegenheid behartigt bestaat uit mr W. A. Steenstra Toussaint (onderdirecteur en hoofd van de Juridische Dienst) en de heer J. W. Meyer (hoofd bureau IATA- en ICAO-betrekkingen).

Cuba kocht in Engeland twee helicopters

Londen, 25 april.: — De Cubaanse luchtmacht heeft twee hefschroefvliegtuigen in Groot Brittannië aangekocht, die zij vermoedelijk in de strijd tegen de opstandelingen zal gebruiken.

Deze toestellen, van het type „Whirlwind", zijn per schip naar Cuba vervoerd. Een monteur is naar Cuba gegaan om Cubaanse piloten vertrouwd te maken met de bediening van de toestellen.

Val van Boekittinggi verwacht

DJAKARTA, 25 april: — De regeringstroepen hebben een punt bereikt op 20 km van Boekittinggi, heeft minister-president Djuanda vrijdagavond meegedeeld. Hij zei, dat de troepen een belangrijke wegkruising bij Padang Pandjang bereikten. Van dit punt uit kan men oprukken naar het Noorden om Boekittinggi te veroveren, of Oostwaarts trekken naar Batoe Sankar, waar de opstandelingenleiders thans zijn.

Premier Djuanda zei, op een receptie ter gelegenheid van de derde verjaardag van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng, in een gesprek met correspondenten: „Het is nooit verstandig de vijand te onderschatten". Maar hij duidde tevens aan, dat hij de bekendmaking van de val van Boekittinggi spoedig verwachtte.

Voorbarig bericht?

Het Indonesische dagblad „Bintang Timur" meldde vandaag, dat de Indonesische regeringsstroepen vanmorgen Boekittinggi (de hoofdstad der rebellen op Midden-Sumatra) hebben ingenomen. Desgevraagd deelde een Indonesische militaire woordvoerder echter mee, dat hij het bericht nog niet kon bevestigen.

Mening van „Manchester Guardian".

Het liberale Britse dagblad „Manchester Guardian" schreef, dat zelfs indien er een einde wordt gemaakt aan de activiteit van de opstandelingen in Midden-Sumatra de spanningen en conflicten die tot de opstand leidden niet zullen zijn weggenomen en dat Djakarta deze thans moet oplossen.

„Hoewel beide partijen elkaar van het uitlokken van buitenlandse inmenging hebben beschuldigd, is er gelukkig geen toestand als in Korea ontstaan, doordat de mogendheden het gevaar van de toestand hebben beseft", aldus het blad.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo tin idea di puntra su hefe algo, e ta jega cerca dje, y e ta bise, mi por hasi bo un pregunta hefe?

Un pregunta e hefe ta puntra un poco stranjo.

Cu un cara un poco contento e ta bise, drenta den e cuarto aparta ei. Lorenzo ta weta un poco stranjo, pero e ta drenta.

Y awor e hefe ta bise, hasi bo pregunta awor.

Lorenzo ta bise, bo ta dunami un aumento?

Pero e hefe a bai sinta dushi di dje na lessenaar, y ora Lorenzo no ta hanja ningun contesta riba su pregunta, e ta cuminsa grita, lagami sali, lagami sali.

Y cu un cara masha contento e hefe ta bisa den su mes, tabata un bon idea di mi, di laga e bai ai den.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 28 APRIL 1958 — No. 3119

Empleadonan Di Lago Lo Hanja Na Principio Di Mei Un Bonus Igual Na 20% Di Nan Salario Mensual

ORANJESTAD: — Directiva di Lago y L.E.C. a jega na acuerdo tocante un contrato nobo. Despues di lunanan largo di conferencia, lustra pa un desacuerdo cu ta parese di repente, cual sinembargo pronto ta worde domina na proporcion mas normal, ta reuni DiaSabra mainta huntu na Lago, representantenan di ambos partida, na unda nan ta confirma e convenio nobo ora cu nan ta firma esaki.

Di parti di Lago poco despues a worde publica un comunicado cual ta contene lo siguiente:

Na fin di dos luna di negociaciones entre directiva di Lago y LEC, awe mainta a worde firma un contrato nobo pa un anja. Despues di dia 5 di April cu e negociacionesnan aki a worde interumpi, ora cu no por a jega na un acuerdo tocante e proposicionnan pa traha menos ora pa siman sino un aumento di salario general, e negociacionesnan ta worde continua dia 14 di April y ta continua te ora cu a jega na un acuerdo mutuo.

E contrato nobo aki lo drenta na vigor dia prome di Mei venidero. cu e prevision cu e contrato anterior ta worde mantene te na e fecha menciona. Tur e mehoramentonan y cambionan proponi. manera esaki nan ta worde conveni dia 5 di April ultimo. lo worde acepta den e contrato nobo. cu e excepcion di e pago di cinco porciento di ..Cost of living" awor y di e pago di cinco porciento di e „Cost of living" na December. Esaki ta loke a worde proponi antes caba. Na lugar di esaki a worde conbeni cu e obreronan cu ta riba lista di pago di Lago dia prome di Mei, lo ricibi un pago special di 20.63% di nan salario di un luna. E unico pago aki ta cubri tur cambio te dia 30 di April di anja 1959.

Pues riba e fecha aki e contrato lo ta termina.

D.R.'S unanieme tras diLEC

Durante Diasabra mainta door di senjor F.H. Ritfeld presidente di LEC ta worde pasa un informacion na tur trahadornan di Lago. na unda mas o menos mescos cu ta menciona ariba ta worde anuncia. Ademas senjor Ritfeld ta bisa. cu Diabiernes mainta tabatin un conferencia entre LEC y ..District Representatives" (representantenan di distrito) y cu e ultimonan aki unanieme cu LEC ta suplica pa firma e contrato. E prome pagonan durante luna di Mei. esta dia 9 y dia 10 di Mei. trahadornan di Lago lo hanja nan bonus.

Contrato pa un anja

E proposicion anterior di LEC, 40 ora di trabao pa siman of aumento di seis porciento, ta worde liquida, despues cu directiva ta convence na e council. cu mirando e situacion actual esaki lo no ta na bienestar di Lago. Directiva tambe ta dicidi di bandona e idea di un contrato pa tres anja, nan ta mantene e base pa un anja, di manera cu otro anja nan por bolbe mira con e situacion lo ta.

Satisfecho

Di parti di LEC nos ta hanja sa, cu nan ta satisfecho cu e resultadonan obteni. quier decir. satisfecho den sentido. mirando e situacion actual pa por bisa resultadonan ta bon. Nan ta spera di hanja mas probecho anja cu ta bini. di moda cu trahadornan tambe lo por probecha di esaki.

Dia di La Reina na Paradera

ORANJESTAD. — Diasabra nos a ricibi e programa di e festividadnan cu lo tuma lugar dia di cumpleanjos di La Reina, 30 April. na Paradera cu ta asina:

6 or a.m. Batimento di kloknan.
6.30 a.m Misa Solem sigui pa hizamento di bandera y partimento di cos dushi na muchanan
8.30 a.m. Weganan pa muchanan homber y pustamento di vlie.
1.00 pm. Weganan pa muchanan muhernan di school.
4.00 p.m. Bishita di S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink na Paradera.
7.00 p.m Presentacion di pelicula.

Bo ta kere?

— Con bo ta yama un hende cu laga su partido pa e bira miembro di un otro?
— Esei ta un convertido.
— Anto, con bo ta yama un hende cu sali for di su partido y bira miembro di nos partido?
— Esei ta un cenvertido.

Conferencia tocante derecho riba laman a acepta resolucion tocante piscamentu

GINIEBRA: E conferencia internacional tocante derecho riba laman a acepta un resolucion durante un reunion plenario dia sabra, cu ta bisa cu si mester riba necesario di limita piscamentu mester duna e paisnan cu ta depende economicamente di piscamentu, of cu ta depende riba piscamentu pa nan provision di comestibles, preferencia. Naturalmente mester tene cuenta tambe cu e interesnan di otro pais.

E resolucion aki, resultado di un proposicion Surafricano, a worde aproba cu 67 voto contra ningun y 10 abstencion, (entre cual Hulanda, Hapon, Grecia y Portugal).

Entre tantu e conferencia no a logra di hanja un solucion pa e asunto mas importante, esta hanchura dje lamannan territorial.

Ya nan ta considera un segundo conferencia, pero di mas tempran cu por tene esey ta otro anja y nan ta di opinion cu lo por spera, cu varios pais — particularmente pais cu tin solamente un poco tempu cu nan ta independiente — lo determina na lamannan territorial riba 12 milla den e tempu ey, y esey lo pone cu lo bira mas dificil atrobe di hanja un solucion durante un otro conferencia.

GINIEBRA: E conferencia internacional di derecho riba laman na Giniebra no a logra di hanja un mayoria di 2/3 durante un sesion completo ayera, pa un dje proposicionnan tocante e pregunta di e hanchura dje lamannan territorial. Nan no a vota ainda riba e proposicion di Cuba pa puntra nacionnan uni pa organisa un conferencia nobo na 1959 pa trata di soluciona e puntonan riba agenda cu ainda no a hanja solucion. E delegado Canadiense, Drew, a informa cu e tabata kier corregi e resolucion Cubano asina pa e kestion worde presenta na nacion uni na september dje anja aki.

Cu 44 voto pro, 16 contra y 8 abstencion nan a aproba e articulonan 49 te 60, tocante piscamentu y proteccion dje abundancia di pisca.

Den e articulonan aki ta stipula e derechonan dje pais costal, y e condicionnan di arbitrage, loke ta garantia pa piscadornan cu no ta pertenece na e pais costal.

Nan a aproba tambe e articulo presenta pa Merca, den cual ta stipula cu e paisnan costal por controla violacion riba nan arreglonan di duana, immigracion, y nan arreglonan fiscal y sanitario den un rayo di laman grandi, cu tin frontera cu e lamannan territorial, pero cu no mester yega mas leu cu 12 milla huntu cu e lamannan territorial y castiga violacion haci caba.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante dje siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Bubali.
Diamars na Ayó.
Diabierne na Piedra Plat.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

E impasse den e discusionnan di desarme

NEW YORK: Ta posible cu e potencianan occidental ta considera un paso nobo pakibra e impasse den e discusionnan di desarme, asina nacionnan uni a informa.

Observadornan tabata di opinion cu na cuminsamentu di otro siman — probablemente Diamars — conseho di seguridad lo worde convoca y cu occidente podiser lo haci proposicion pa yega na un acuerdo cu mester evita un ataque inespera. Un dje proposicionnan, cu lo worde discuti, lo toca establecimentu di un grupo di hende cu mester investiga e asunto aki.



E dos hobennan aki, Orlando Pimiento y Marcos Salazar a cohe e mero grandi („wasa") aki Diasabra mainta den haaf di Oranjestad; ta mustra algo formidable herde. Ta di comprende cu e bestia grandi aki cu e dos piscadonan a cohe abordo di „Amelia" cu tabata mara ei, a yama masha atencion.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Te Diasabra e situacion di e reservanan di awa a bai birando asina:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3
26 April	8.570 m3

Relato di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Sr. Bouwman di Celsiusstraat 25 probablemente Diarazon anochi a perde den De Veer Theater su potmonnie di cuero color bruin (cu contenido naturalmente). Sr. Francisco A. Zambrano di De La Sallestraat No. 17 a perde su yabera cu yabi ne.

Corredor duro

Diabierne anochi polis a descubri riba caminda banda di Kaas di Paloma A-5417 ta corre duro y ademas e tabata slinger den direccion di Oranjestad. Ora cu e chauffeur no a stop pa e polis su senjal ela cuminza sigui su tras y na club di Aruba Jrs. ela logra para e auto, pero e ora ei e chauffeur a corre bai na pia. Sinembargo nan a cohe y hibele warda y a resulta cu e tabata bao di influencia di bibida,

Transeunte atropia

Diabierne anochi banda di dies dos or riba caminda di Brazil G.R.E. a worde atropia door di e auto A-5160 mancha pa A.B.B. Na Medical Centrum na Lago ela hanja ayudo.

Hortamento I

JR. a anuncia na polis cu den madruga di 24 pa 25 nan a kibra drenta den NWIWA na Leliestraat na San Nicolas y cohe bibida, sigaria y plaka bai cune.

Hortamento II

Tabatin un kibramento tambe den Federation Club. Door di distribui e panelnan nan drenta den dje edificio di bond pero parce cu no tabata falta nada. Un simple bishita nocturno pa nieuwsgier.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„I e ruso di segundo piso?"

„Hm! Esai ta menos simpatico. E ta sombrio i silencioso. no obstante cu mi mester acepta cu e ta decente i el a comporte masha bon ora cu nos a bin molestie den su sonjo. El a laga poliznan drenta ristra tur cos den su cas, pero el a protesta si. mescos cu su cachor."

„Asina, anto e tin un cachor tambe?"

„Si. Anto un buldog. un bestia cu

ta masha peligroso. Esaqui tabata grunja terriblemente i a larga mira su dientenan, tantem cu nos a queda den e cas i continuamente e donjo dje cacho tabatin di tene e bestia na e bandchi. pasobra e tabatin miedo pa e bestia no los bini riba nos."

„Caramba i sinembargo e meneer ai ta interesa mi masha. B'a mira com su cas ta aden?"

„Si; esaquinan ta cuartonan grandi i bunita den cualnan poliznan a haci investigacionnan escrupuloso, pero sin ningun sorto di resultado. E ruso a munstra su mes masha indigna. declarando cu durante binti anja cu e tin ta biba ai, esaqui ta pa di prome bez cu un tal abuso a tuma luga den

su cas."

„Caramba. binti anja?" e maestro a ripiti cu calmo. Pero anto lo e mester conoce e hukinan di mas scondi dje cas aqui. Cuanto tempo caba e director nobo di Castillo Viejo ta para na cabez dje negoshi aqui?"

„Como un binti anja. Ora cu el a cumpra esaqui ya e ruso tabatin varios anja caba ta biba den e cas."

Richardson tabata di intencion di vigila tur movecion dje ruso aqui.

E tabatin ya na conviccion cu di ningun manera Mabel no por a bandona e luga aqui i cu ta ai mes anto lo mester a busk'e.

Foi experiencia e detective tabata sa cu den e casnan estilo bieu aqui sa tin tur sorto di luganan di sconde hende of corotonan, portanan secreto of anchinan subterraneo pa momentonan di emergencia. I ta den e direccionnan aqui el a dicidi di cuminza na busca prome.

I si acaso den e castillo Viejo ai tabatin luganan scondi cu ningun hende no tabata sa, ta quende por tabata mas na altura di esaquinan anto cu un hende cu tin binti anja ta biba ai?

I dje manera ai Richardson a considera como su prome i principal trabao di no perde e ruso aqui ni un momento foi bista.

Ora cu Watson i Richardson a jega stacion nan a hanja Sr Marlitton ta spera riba nan aya. Den su nerviosidad e tata infeliz no por a para warda te ora e trein a yega. pero e tabatin ya oranan largo ta camna bai bini riba perron.

E homber a basha grito di joramento ora cu Fred a presenta Richardson n'e i cu boz comovi el a suplica e detective di haci tur esfuerzo pa debolbe su yiu muhe trobe.

Nan a cohe un auto i a sigui pa e castillo viejo.

Aya e detective tabatin un entrevista hopi largo cu donjo dje luga aqui. cerca quende el a tuma informacionnan escrupuloso di e ruso.

(E ta sigui)



En Cindad Trujillo, República Dominicana, se ha firmado un acuerdo entre la Iglesia Católica y el Presidente Héctor B. Trujillo (a la derecha), para establecer una acción de ayuda espiritual religiosa, combinada con proyectos de mejoramiento economico y cultural a favor de las regiones fronterizas. En la gráfica aparece el Generalísimo Rafael L. Trujillo, inspirador del acuerdo que se llamó „Patronato de San Rafael", y Monseñor Salvador Sjino, Nuncio Papal y represenatnte de Su Santidad en la ceremonia.

La Republica Dominicana firma acuerdo con la iglesia Catolica

Se firmó en la República Dominicana un acuerdo concertado entre la Iglesia y el Estado con el propósito de elevar el bienestar social en las poblaciones situadas en la frontera y otras regiones, según dio a conocer el Central Informativo de la República Dominicana en Nueva York.

El pacto, llamado "Patronato de San Rafael", establece un fondo oficial para financiar la labor de técnicos católicos especializados, quienes se ocuparán de llevar beneficio material, educativo y religioso a necesitadas regiones en la frontera e interior del país.

El pacto firmado refuerza los términos del Concordato firmado entre el Generalísimo Rafael L. Trujillo y el Papa Pio XII. en 1954.

La firma del 'Patronato' tuvo lugar en Ciudad Trujillo el 10 de marzo. Protocolizaron el documento Monseñor Ricardo Pittini. Arzobispo de Santo Domingo y Primado de las Antillas; Monseñor Casimiro Morcillo. Arzobispo de Zaragoza (España) y Presidente de la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana, y el Presidente Hector B. Trujillo, de la República Dominicana. El Generalísimo Rafael L. Trujillo, inspirador del proyecto del Patronato de San Rafael. y el Vicepresidente Dr. Joaquin Balaguer también se encontraron presentes en la ceremonia de la firma.

Según los términos del contrato. la República Dominicana financiará las operaciones del programa mediante fondo especial, y pagará todos los sueldos, en tanto que la Iglesia tendrá a su cargo la organización y culminación de los programas religiosos, sociales y educativos que complementen los actuales planes de fomento del gobierno, de acuerdo con lo declarado por el Centro Informativo. No se han publicado todavía detalles presupuestales o administrativos.

El Generalísimo Trujillo, el principal factor de estímulo a las actividades religiosas en la vida Dominicana, afirmó que 'la integración social de la clases de inferior nivel económico sólo puede lograrse mediante implementación de las medidas de carácter tanto moral como material."

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Aruba 25 di April di 1958.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo courant pa duna publicacion na e siguiente. observacion di mi parti.

Cu sumo interes mi a lesa e reportahe di e tan anhela partido di futbol entre CURACAO y HULANDA, publica dia 24 di e luna aki den varios courant di Curacao.

Na final di dicho reportahe mi por a constata discurso di un bestuurslid di KNVB di Hulanda y tambe otro di Sr. Mordy Maduro, president di CVB (actualmente cambia pa NAVU-Nederlandse Antillen Voetbal Unie-).

Indudablemente e discurso di Sr. Maduro merece tur elogio y muy en especial di su compatriotanan y di e delegacion deportiva di CURACAO na Hulanda. E discurso di Sr. Maduro ta un gran aliento pa e futbolistanan di CURACAO y tambe e lo worde aprecia door di e pueblo di Hulanda, sinembargo mi ta permitimi haci un observacion chikito pero di hopi importancia pa e pueblo di Aruba en general y pa e futbolistanan Arubano en particular.

Den e flamante discurso di Sr. Maduro, esaki a expresele entre otro cu „nos lo haci tur posibel pa tene nomber di *Antillas* na halto".

Mi ta kere cu e palabra „Antillas" den e sentido aki no ta usa correctamente of mehor dicho no MESTER worde usa, sabiendo masha bon cu ta CURACAO ta hungando futbol y no ANTILLAS y di e manera aki ta CURACAO ta worde representa y no ANTILLAS. E team di futbol cu ta hungando actualmente na Europa ta solamente y unicamente un seleccion di CURACAO y no un seleccion di „Antillas Neerlandes" asina ta cu Sr. Maduro lo a expresele debidamente bon si e a bisa: „nos lo haci tur posibel pa tene e nomber di CURACAO na halto". E mal uso di e nomber „ANTILLAS" no mester continua, ya que esaki no ta prudente y ta crea un ambiente desagradabel, especialmente entre nos aki na Aruba.

Mi ta kere cu ta hustu y logico cu e nomber „CURACAO" worde usa semper y tur ora cu ta Curacao ta tumando parti y no „Antillas Neerlandes", tanto ora di victoria of derrota.

Confiando cu mi observacion lo no worde mal interpreta y cu e correccion necesaria worde haci. mi ta agradici Sr. Redactor pa e espacio concedi y ta keda.

Muy atentamente,

Tico Kuiperi.



Bloed vloeide in Oran en Constantine

ALGIERS, 25 ajril: — Terwijl het in Algerije rustig was. leefde de opstandige activiteit in het afgelopen etmaal op in Oran en Constantine. waar 6 Mohammedanen werden vermoord en 7 gewond.

De veiligheidstroepen zijn slechts in operaties van plaatselijke aard betrokken geweest en stelden 37 rebellen buiten gevecht.

De Curacaoenaars door Sochaux verslagen met 6—1

Vrijdagavond heeft het Curacaose voetbalelftal onder de naam Willemstad in Frankrijk gespeeld tegen Sochaux. Deze wedstrijd werd door de Curacaoenaars verloren met 6—1.

De ruststand ging in met 2—1.

In de tweede helft van de wedstrijd, die bijgewoond werd door 6000 toeschouwers, ontlastte zich een stortbui, waardoor het veld voor de Antillianen heel moeilijk bespeelbaar werd, en de Curacaose defensie dan ook ineenstortte.

Het Curacaose doelpunt werd gemaakt door Gomez met een zeer fraaie kopbal.

Aanslag op Tito ontkend

Belgrado, 25 april.: — Zuid-Slavische functionarissen in Ljubljana noemden vrijdag de berichten over een aanslag op Tito „belachelijk" en „van alle grond ontbloot."

Conflict over sandwichmaaltijden aan boord van vliegtuigen

SCHIPHOL, 24 april: Op het ogenblik wordt in Londen behandeld de klacht van de Pan American World Airways, ingediend bij de IATA, tegen enkele West-Europese luchtvaartmaatschappijen, zoals de KLM, de SAS, de Swiss Air en de Air France, in verband met het feit, dat deze maatschappijen zich niet zouden houden aan de gemaakte afspraken met ingang van 1 april, inzake de samenstelling van de z.g. sandwichmaaltijden voor de passagiers, die een passagebiljet voor de „economy"-klasse hebben genomen voor een van de routes over de Noord-Atlantische Oceaan.

De KLM deelt ons in dit verband mede, dat zij op de hoogte is gesteld van deze klacht van de Pan American. Zij is van mening, dat de door haar verstrekte sandwichmaaltijden voldoen aan de in IATA-verband gemaakte afspraken. De sandwiches worden, zoals bekend, gedeeltelijk als open sandwich geserveerd en gedeeltelijk als dichte. De KLM heeft er uiteraard naar gestreefd binnen de in IATA-verband gestelde richtlijnen van „eenvoudige, koude, nietkostbare sandwiches" deze de passagiers zo aangenaam mogelijk op te dienen.

De KLM-delegatie die thans in Londen de belangen bij deze aangelegenheid behartigt bestaat uit mr W. A. Steenstra Toussaint (onderdirecteur en hoofd van de Juridische Dienst) en de heer J. W. Meyer (hoofd bureau IATA-en ICAO-betrekkingen).

Cuba kocht in Engeland twee helicopters

Londen, 25 april.: — De Cubaanse luchtmacht heeft twee hefschroefvliegtuigen in Groot Brittannië aangekocht, die zij vermoedelijk in de strijd tegen de opstandelingen zal gebruiken.

Deze toestellen, van het type „Whirlwind", zijn per schip naar Cuba vervoerd. Een monteur is naar Cuba gegaan om Cubaanse piloten vertrouwd te maken met de bediening van de toestellen.

Val van Boekittinggi verwacht

DJAKARTA, 25 april: — De regeringstroepen hebben een punt bereikt op 20 km van Boetkittinggi, heeft minister-president Djuanda vrijdagavond meegedeeld. Hij zei, dat de troepen een belangrijke wegkruising bij Padang Pandjang bereikten. Van dit punt uit kan men oprukken naar het Noorden om Boekittinggi te veroveren, of Oostwaarts trekken naar Batoe Sankar, waar de opstandelingenleiders thans zijn.

Premier Djuanda zei. op een receptie ter gelegenheid van de derde verjaardag van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng. in een gesprek met correspondenten: „Het is nooit verstandig de vijand te onderschatten". Maar hij duidde tevens aan. dat hij de bekendmaking van de val van Boekittinggi spoedig verwachtte.

Voorbarig bericht?

Het Indonesische dagblad „Bintang Timur" meldde vandaag. dat de Indonesische regeringsstroepen vanmorgen Boekittinggi (de hoofdstad der rebellen op Midden-Sumatra) hebben ingenomen. Desgevraagd deelde een Indonesische militaire woordvoerder echter mee, dat hij het bericht nog niet kon bevestigen.

Mening van „Manchester Guardian".

Het liberale Britse dagblad „Manchester Guardian" schreef, dat zelfs indien er een einde wordt gemaakt aan de activiteit van de opstandelingen in Midden-Sumatra de spanningen en conflicten die tot de opstand leidden niet zullen zijn weggenomen en dat Djakarta deze thans moet oplossen.

„Hoewel beide partijen elkaar van het uitlokken van buitenlandse inmenging hebben beschuldigd. is er gelukkig geen toestand als in Korea ontstaan, doordat de mogendheden het gevaar van de toestand hebben beseft", aldus het blad.



PEPITA — Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo tin idea di puntra su hefe algo. e ta jega cerca dje, y e ta bise, mi por hasi bo un pregunta hefe?

Un pregunta e hefe ta puntra un poco stranjo.

Cu un cara un poco contento e ta bise, drenta den e cuarto aparta ei. Lorenzo ta weta un poco stranjo, pero e ta drenta.

Y awor e hefe ta bise, hasi bo pregunta awor.

Lorenzo ta bise, bo ta dunami un aumento?

Pero e hefe a bai sinta dushi di dje na lessenaar, y ora Lorenzo no ta hanja ningun contesta riba su pregunta, e ta cuminsa grita, lagami sali, lagami sali.

Y cu un cara masha contento e hefe ta bisa den su mes, tabata un bon idea di mi. di laga e bai ai den.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 28 APRIL 1958 — No. 3119

Empleadonan Di Lago Lo Hanja Na Principio Di Mei Un Bonus Igual Na 20% Di Nan Salario Mensual

ORANJESTAD: — Directiva di Lago y L.E.C. a jega na acuerdo tocante un contrato nobo. Despues di lunanan largo di conferencia, lustra pa un desacuerdo cu ta parese di repente, cual sinembargo pronto ta worde domina na proporcion mas normal, ta reuni DiaSabra mainta huntu na Lago, representantenan di ambos partida, na unda nan ta confirma e convenio nobo ora cu nan ta firma esaki.

Di parti di Lago poco despues a worde publica un comunicado cual ta contene lo siguiente:

Na fin di dos luna di negociaciones entre directiva di Lago y LEC, awe mainta a worde firma un contrato nobo pa un anja. Despues di dia 5 di April cu e negociacionesnan aki a worde interumpi, ora cu no por a jega na un acuerdo tocante e proposicionnan pa traha menos ora pa siman sino un aumento di salario general, e negociacionesnan ta worde continua dia 14 di April y ta continua te ora cu a jega na un acuerdo mutuo.

E contrato nobo aki lo drenta na vigor dia prome di Mei venidero. cu e prevision cu e contrato anterior ta worde mantene te na e fecha menciona. Tur e mehoramentonan y cambionan proponi, manera esaki nan ta worde conveni dia 5 di April ultimo, lo worde acepta den e contrato nobo, cu e excepcion di e pago di cinco porciento di „Cost of living" awor y di e pago di cinco porciento di e „Cost of living" na December. Esaki ta loke a worde proponi antes caba. Na lugar di esaki a worde conbeni cu e obreronan cu ta riba lista di pago di Lago dia prome di Mei, lo ricibi un pago special di 20.63% di nan salario di un luna. E unico pago aki ta cubri tur cambio te dia 30 di April di anja 1959.

Pues riba e fecha aki e contrato lo ta termina.

D.R.'S unanieme tras diLEC

Durante Diasabra mainta door di senjor F.H. Ritfeld presidente di LEC ta worde pasa un informacion na tur trahadornan di Lago, na unda mas o menos mescos cu ta menciona ariba ta worde anuncia. Ademas senjor Ritfeld ta bisa, cu Diabiernes mainta tabatin un conferencia entre LEC y „District Representatives" (representantenan di distrito) y cu e ultimonan aki unanieme cu LEC ta suplica pa firma e contrato. E prome pagonan durante luna di Mei, esta dia 9 y dia 10 di Mei, trahadornan di Lago lo hanja nan bonus.

Contrato pa un anja

E proposicion anterior di LEC, 40 ora di trabao pa siman of aumento di seis porciento, ta worde liquida, despues cu directiva ta convence na e council, cu mirando e situacion actual esaki lo no ta na bienestar di Lago. Directiva tambe ta dicidi di bandona e idea di un contrato pa tres anja, nan ta mantene e base pa un anja, di manera cu otro anja nan por bolbe mira con e situacion lo ta.

Satisfecho

Di parti di LEC nos ta hanja sa, cu nan ta satisfecho cu e resultadonan obteni, quier decir, satisfecho den sentido, mirando e situacion actual pa por bisa resultadonan ta bon. Nan ta spera di hanja mas probecho anja cu ta bini, di moda cu trahadornan tambe lo por probecha di esaki.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante dje siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Bubali.
Diamars na Ayó.
Diabierne na Piedra Plat.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

E impasse den e discusionnan di desarme

NEW YORK: Ta posible cu e potencianan occidental ta considera un paso nobo pakibra e impasse den e discusionnan di desarme, asina nacionnan uni a informa.

Observadornan tabata di opinion cu na cuminsamentu di otro siman — probablemente Diamars — consejo di seguridad lo worde convoca y cu occidente podiser lo haci proposicion pa yega na un acuerdo cu mester evita un ataque inespera. Un dje proposicionnan, cu lo worde discuti, lo toca establecimentu di un grupo di hende cu mester investiga e asunto aki.



E dos hobennan aki, Orlando Pimiento y Marcos Salazar a cohe e mero grandi („wasa") aki Diasabra mainta den haaf di Oranjestad; ta mustra algo formidable berde. Ta di comprende cu e bestia grandi aki cu e dos piscadonan a cohe abordo di „Amelia" cu tabata mara ei, a yama masha atencion.

Conferencia tocante derecho riba laman a acepta resolucion tocante piscamentu

GINIEBRA: E conferencia internacional tocante derecho riba laman a acepta un resolucion durante un reunion plenario dia sabra, cu ta bisa cu si mester riba necesario di limita piscamentu mester duna e paisnan cu ta depende economicamente di piscamentu, of cu ta depende riba piscamentu pa nan provision di comestibles, preferencia. Naturalmente mester tene cuenta tambe cu e interesnan di otro pais.

E resolucion aki, resultado di un proposicion Surafricano, a worde aproba cu 67 voto contra ningun y 10 abstencion, (entre cual Hulanda, Hapon, Grecia y Portugal).

Entre tantu e conferencia no a logra di hanja un solucion pa e asunto mas importante, esta hanchura dje lamannan territorial.

Ya nan ta considera un segundo conferencia, pero di mas tempran cu por tene esey ta otro anja y nan ta di opinion cu lo por spera, cu varios pais — particularmente pais cu tin solamente un poco tempu cu nan ta independiente — lo determina na lamannan territorial riba 12 milla den e tempu ey, y esey lo pone cu lo bira mas dificil atrobe di hanja un solucion durante un otro conferencia.

GINIEBRA: E conferencia internacional di derecho riba laman na Giniebra no a logra di hanja un mayoria di 2/3 durante un sesion completo ayera, pa un dje proposicionnan tocante e pregunta di e hanchura dje lamannan territorial. Nan no a vota ainda riba e proposicion di Cuba pa puntra nacionnan uni pa organisa un conferencia nobo na 1959 pa trata di soluciona e puntonan riba agenda cu ainda no a hanja solucion. E delegado Canadiense, Drew, a informa cu e tabata kier corregi e resolucion Cubano asina pa e kestion worde presenta na nacion uni na september dje anja aki.

Cu 44 voto pro, 16 contra y 8 abstencion nan a aproba e articulonan 49 te 60, tocante piscamentu y proteccion dje abundancia di pisca.

Den e articulonan aki ta stipula e derechonan dje pais costal, y e condicionnan di arbitrage, loke ta garantia pa piscadornan cu no ta pertenece na e pais costal.

Nan a aproba tambe e articulo presenta pa Merca, den cual ta stipula cu e paisnan costal por controla violacion riba nan arreglonan di duana, immigracion, y nan arreglonan fiscal y sanitario den un rayo di laman grandi, cu tin frontera cu e lamannan territorial, pero cu no mester yega mas leu cu 12 milla huntu cu e lamannan territorial y castiga violacion haci caba.

Dia di La Reina na Paradera

ORANJESTAD. — Diasabra nos a ricibi e programa di e festividadnan cu lo tuma lugar dia di cumpleaanjos di La Reina, 30 April, na Paradera cu ta asina:

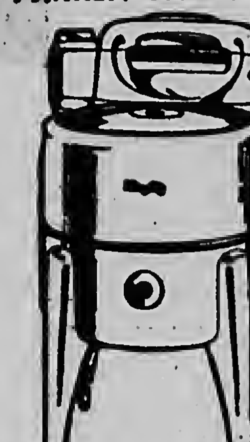
6 or a.m. Batimento di kloknan.
6.30 a.m Misa Solem sigui pa hizamento di bandera y partimento di cos dushi na muchanan
8.30 a.m. Weganan pa muchanan homber y pustamento di vlie.
1.00 pm. Weganan pa muchanan muhernan di school.
4.00 p.m. Bishita di S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink na Paradera.
7.00 p.m Presentacion di pelicula.

Bo ta kere?

— Con bo ta yama un hende cu laga su partido pa e bira miembro di un otro?
— Esei ta un convertido.
— Anto, con bo ta yama un hende cu sali for di su partido y bira miembro di nos partido?
— Esei ta un convertido.







Situacion di awa

ORANJESTAD. — Te Diasabra e situacion di e reservanan di awa a bai birando asina:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3
26 April	8.570 m3

Relato di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Sr. Bouwman di Celsiusstraat 25 probablemente Diarazon anochi a perde den De Veer Theater su potmonnie di cuero color bruin (cu contenido naturalmente). Sr. Francisco A. Zambrano di De La Sallestraat No. 17 a perde su yabera cu yabi ne.

Corredor duro

Diabierne anochi polis a descubri riba caminda banda di Kaas di Paloma A-5417 ta corre duro y ademas e tabata slinger den direccion di Oranjestad. Ora cu e chauffeur no a stop pa e polis su senjal ela cuminza sigui su tras y na club di Aruba Jrs. ela logra para e auto, pero e ora ei e chauffeur a corre bai na pia. Sinembargo nan a cohe y hibele warda y a resulta cu e tabata bao di influencia di bibida,

Transeunte atropia

Diabierne anochi banda di dies dos or riba caminda di Brazil G.R.E. a worde atropia door di e auto A-5160 maneha pa A.B.B. Na Medical Centrum na Lago ela hanja ayudo.

Hortamento I

JR. a anuncia na polis cu den madruga di 24 pa 25 nan a kibra drenta den NWIWA na Leliestraat na San Nicolas y cohe bibida, sigaria y plaka bai cune.

Hortamento II

Tabatin un kibramento tambe den Federation Club. Door di distribui e panelnan nan drenta den dje edificio di bond pero parce cu no tabata falta nada. Un simple bishita nocturno pa nieuwsgier.

Party anual di Lago pa representantenan

F.E. Griffin: E Anja Aki Lago Ta Spera Di Haci 15-17% Menos Di Nogoshi

Inversionnan grandi pa mantene eficiencia

ALEGRIA CU CONTRACT NOBO

SAN NICOLAS: — Ta di comprende cu firmamento dje contract di trabao nobo tambe Diasabra anochi durante dje party anual pa representantenan di trahadornan di Lago riba Aruba Golf Club, tabata den foco dje speechnan cu a worde pronuncia na principio dje anochi.

Tur anja Lago ta organiza pa su trahadornan cu tin puesto den un of otro comision, un reunion festivo, na unda durante di combersacionnan amical tur hende por sinja conoce otro mihor y di un otro banda.

E patroon di un anochi asina ta un comemento bon arregla y cu smaak, un programa pa cua, si ta necesario, artistanan ta worde trece for di estranheria, bon bebidanan y cu algun speech.

Confianza di accionistanan den Lago.

Tabata e vicepresident di Lago F. E Griffin kende a papia na nomber di directiva y a desarolla riba e contract nobo y situacion actual di asuntonan. Ela yama e yegamento na un contract di trabao „e test real di e negociacionnan comun" y „algo pa hende por ta orgulloso di dje". Ta berde cu durante dje discusionnan a pasa dos contratiempo, e president di LEC F. H. Ritfeld a hanja un likdoor na atras di tantu sinta (dos y mei luna) na e mesa di conferencia, y un otro miembro di LEC Leo Chance, „needled himself so damned often", cu nan tur dos mester a worde trata den hospital. Pero asina Sr. Griffin a sigui bisa, y awor mas na serio, e contract nobo un bes mas ta bolbe resalta e posicion di liderahe di e trahadornan. E contratiempo den negoshinan rond mundo no a pasa Lago voorbij. Anja pasa caba ya e negoshinan a reduci cu 6 y mei porciento y pa e anja aki nan ta spera cu esei lo ta 15 te 17%. Esei ta duna nos hopi rompecabeza pa nos posicion como un empresa cu ta exporta, y esei solamente por worde compensa door di un mihor efficiency. Mester gasta sumanan grandi pa drecha e instalacionnan y esei lastima cu lo e trece un rebaha den e cantidad di trahadornan. Pero Sr. Griffin a yama un bon senjal cu e accionistanan di Lago tin asina tanto confianza den nan empresa cu nan ta dispuesto na gasta e plaka ei.

Bon relacion cu e trahadornan, un seguridad amplio y un bon moral tambe ta masha necesario. E representantenan elegi por haci hopi bon, pero nan por danja hopi cos tambe. Si un dia nos tabatin mester di un empresa cu ta traha cu facilidad, anto esei ta awor aki, awor cu nos mester bringa pa cada barril di zeta, asina Sr. Griffin a termina su speech.

Frank: Obheto comun

E president di Special Problems Advisory Committee (SPAC), Sr. R. E. Frank, kende a papia despues ta lamenta cu solamente un biaha pa anja un semehante party ta worde tene. E ta hanja cu tempunan a cambia pero e trahadornan mester sigui cu nan trabao. „Ta trabao di directiva di keda den negoshi, ta nos trabao di hanja mas tanto posibel pa e trahadornan, y nos obheto comun mester ta pa cuida cu Lago keda existi" y „pesei nos no tin mester di influencia di afor", asina Sr. Frank a finaliza su discurso.

Cu esaki e parti serio di e programa a termina. Maestro di Ceremonia Ch. Morales e ora ei a subi podium y a presenta e conjunto Curazoleanjo Jovenes del Caribe, Four Diamonds, Sr. D. Rodriguez cu su orkesta di un persona, Moonlight Serenaders di Duke Peterson y e bailarina Dominicana Normanda. Prome Lago Community Band tambe a zorg pa muziek.

Sr. H. Chippendale a cerra e party mas o menos pa mitar di dies baciendo un yamamiento na e hendenan cu ta maneha auto pa nan corre cu cuidao.

„Pepote" („Mi Tio Jacinto") e siman aki den cinenan na Aruba

ORANJESTAD.— Durante di e simannan aki den cinenan na Aruba lo worde presenta „Pepote, e mucha di riba caya" (Mi Tio Jacinto). Den e pelicula aki Pablito Calvo — e gran estrella di „Marcelino, Pan y Vino" — ta bolbe actua.

For di e exitazo cu ela hanja cu su prome pelicula, tabata spera cu e biaha aki tambe lo e tabatin masha hende interesa den dje pelicula, ta pe motibo ei cu e pelicula lo worde pasa den tur e cinenan y varios biaha. Mira e aviso diario den nos corant pa e fechanan exacto y na cua cine lo e worde pasa.

Cu poco palabra e storia di Pepote ta lo siguiente:

Pablito Calvo (Pepote) e estrella di Marcelino, Pan y Vino, e pelicula cu a cosecha asina tanto exito, ta hunga e principal parti den Pepote, e mucha di riba caya. Hunto cu su tio enfermo (Antonio Vico) cu hopi fantasia, Pablito ta hunga un rol di mucha abandona, pa kende e tio tin masha stimacion y apego, pero cu esei tambe ta tur cos ta bisa. Un pida bista riba bida di un mucha sin ningun clase di amparo ni speranza. Durante henter e pelicula hende ta sinta continuamente den tension pasobra cada bes atrobe bo ta puntra bo mes con e solucion dje asunto lo ta, tanto pa e tio cu ta parce asina malo, como pa e mucha mes cu ta haci tur cos posibel pa su tio pasa mas mihor cu por.

E papel cu Pablito ta hunga den dje pelicula aki, mescos cu den esun prome, no ta laga nada di desea. Solamente na final cu lo e tin cu sigui biba un mes un bida asina, pasobra un solucion favorable no a worde alcanza, apesar cu hende por banja masha hopi experiencia for di loke ela pasa. Un bishita na un dje cinenan durante di e simannan aki lo ta en todo caso casi bo por bisa necesario, pasobra vale la pena sin ningun duda bai weita e pelicula aki.

Mision di goodwill a sali di Holanda pa Mexico

DEN HAAG: Un mision mixto Hulandes di goodwill, consistiendo di representante di bida comercial particular y di gobierno Hulandes a sali pa Mexico, riba invitacion dje ministro di asuntonan economico di Mexico, e bishita aki ta pa fortifica e relacionnan comercial entre Mexico y Hulanda.

Nan lo tene discusion cu e ministronan di asuntonan exterior, finanzas y di asuntonan economico y nan lo bishita fabrica. E lider dje delegacion ta prof dr ir. H. C. J H. Gelissen, director-general dje NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij.

Gestonan di fidelidad na Tito

LJUBLJANA: Na e ultimo sesion di e congreso na Ljubjana nan a aproba e programa nobo di partido comunista di Yugoslavia unanimamente. Despues e delegadonan a canta para e cancion „camarada Tito, nos ta hura cu nos lo no larga kita bo for di nos caminda".

Nan a aproba tambe e statuto nobo dje partido.

Prinses Beatrix lo tene reunion den palacio di 7 di mei

DEN HAAG: S.A.R. prinses Beatrix tin intencion di atende e apertura di un reunion dje comisionnan nacional di Unicef, dia 7 di Mei den palacio di paz na Den Haag.

E vapor deteni na Sollum a sali awor trobe

CAIRO: Dos bapor chikitu di ehercito ingles, cu e Egipcionan na Sollum a detene, pasobra nan a viola e lamannan territorial, a sali for di Sollum ayera.

A resulta for di un investigacion cu mal tempu a pone nan perde e curso. Tabatin 16 militar Ingles a bordo dje bapornan.

Suplica di gobierno di Hapon na Inglaterra

TOKIO: Gobierno di Hapon a pidi Inglaterra oficialmente pa no larga e experimentonan atomico, cu lo tuma lugar na Christmas Island pronto, sigui.

Den e nota tocante e asunto gobierno di Hapon a pidi garantia eventual contra e perdida eventual di bida di hende y e danjo eventual, cu lo por ta resultado dje experimentonan aki.

Declaracion di Selwin Lloyd

WASHINGTON: E portavos di ministerio di asuntonan extranhero Mericano a bisa periodista, cu nan ta hanja cu e declaracion di Selwyn Lloyd tocante e hecho cu Rusia ta nenga di tene discusion cu e tres embahadornan occidental huntu „un bon splicacion dje situacion". Merca ainda ta discuti e asunto cu Francia y Inglaterra.

Ruso a nenga proposicion di embahadornan di Merca, Inglaterra i Francia

WASHINGTON: Ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa Diasabra cu gobierno di Rusia a rechasa e proposicion cu e embahadornan na Moscu di Merca, Inglaterra y Francia, a haci dia 24 dje luna, y cu tabata toca continuacion dje discusionnan preparativo pa un conferencia supremo eventual.

E proposicion occidental tabata contene cumiosamentu inmediato dje discusionnan na Moscu, cu tur e tres diplomaatnan huntu.

Kremlin a bisa den un nota cu el a entrega e tres embahadornan occidental cu e „tres potencianan grandi occidental" „ta trata di crea un situacion cu lo pospone convocacion di un conferencia supremo indefinitivamente."

E ta considera discusion entre un funcionario Ruso y e tres embahadornan occidental huntu, inacceptable, „pasobra segun Rusia, esaki lo kier meen en berdad discusion entre e cuater potencianan, na cual tres pais miembro di pacto Atlantico ta tuma parti, y solamente un pais miembro dje pacto di Warschau.

Ademas e proposicion occidental lo causa e discusionnan di bira mas complica, y esey mester worde evita.

E nota Ruso ta continua: „pero si e potencianan occidental keda di opinion cu ta huntu sol nan por negosha cu gobierno di Rusia, anto mester tene consideracion cu e principio di representacion igual. Gobierno Ruso ta propone pa e embahadornan di Polonia y Checoslowakia na Moscu tambe tuma parti na e discusionnan preparativo den e caso ey.

Discusion entre Eisenhower i MacMillan dia 9 i 10 di mei

WASHINGTON: Prome ministro Macmillan di Inglaterra y presidente Eisenhower lo discuti pregunta mundial dia 9 y 10 di Juni na Casa Blanco, asina Casa Blanca a informa Dialuna.

Segun e anuncio Macmillan lo tene un discurso dia 10 di Juni den universidad di Johns Hopkins na Baltimore y dia 8 di Juni den universidad di Depauw, na Greencastle.

De dans rond de Godin Venus

De dans rond de Godin Venus vindt overal ter wereld plaats en neemt in de gedachtenwereld der mensheid wel een zeer grote plaats in, want vrijwel elke film en elk boek handelt er over. De liefde is het thema van al de onderwerpen die behandeld worden. Hoe gaat dit echter toe in sommige streken in Afrika? Hierover meldt de National Geographic Society het volgende: Men dient medelijden te hebben met het door Amor's pijl getroffen stamlid in Afrika, daar degene die thans op vrijersvoeten gaat meer te zijner beschikking dient te hebben dan voorheen.

In de goede oude tijd kon een dergelijk stamlid zich het bezit van een vrouw verzekeren, door aan de familieleden van zijn bruid een paar koeien of geiten aan te bieden. Heden ten dage echter worden geldsbedragen gevergd, en in sommige gevallen vallen de geeiste bedragen buiten de macht van de man die op vrijersvoeten gaat. Meisjes van hoge rang, grote lieftalligheid of met geestesgaven gezegend, kunnen wel 800 dollar of meer kosten.

En, zo het al mogelijk is om de bruidschat te betalen met vee, dan is daar nog de kwestie der inflatie. Onder de Koekoe's bijvoorbeeld kostte een vrouw voorheen ongeveer 4 geiten, 3 schoffels, en een pijlkoker gevuld met pijlen. Een lijst van jongere datum vermeldt: twee koeien, een stier, vijf geiten, een ram vier schapen, twee speren, 40 tot 100 pijlen en twee tot vijf schoffels

Huwelijk door aankoop van de bruid is wellicht even oud als de instelling van het huwelijk zelf. De meeste rassen hebben deze handel toegepast. Het idee dat men trouwt uit liefde is iets moderns!

De Babyloniers in de oudheid hadden een goed georganiseerd systeem. Jaarlijks verzamelden zich alle huwbare meisjes voor de tempel om ten huwelijk aangeboden te worden aan de hoogste bieders. Degenen die resteerden gingen naar huis, maar mochten het volgend jaar weerkeren.

De prijs der bruiden was ook niet overal gelijk. De Bagandas in Afrika hadden traditionele prijzen — drie tot vier jonge ossen, zes naainaalden of een doos met percussies (voor geweren).

In Nieuw-Guinea kan men de vader van de bruid het best benaderen met tabak. In de Bismarckarchipel worden 15 tot 200 strengen schelpengeld gevraagd. Op de Banks eilanden (Stille Zuidzee) vraagt men geld en varkens. Op Samoa eist men kanos. Op de eilanden van de Carolinengroep moet men vruchten en vissen betalen. Op het eiland Mindanao (Philippijnen) prefereert men textiel, Chinese vazen en koperen gongs, maar zelden eist men geld.

In Patagonie zijn de bruiden duur. Er was een tijd, dat een meisje dat daar over eigendommen beschikte een prijs waard was overeenkomende met 100 paarden.

De inboorlingen in de binnenlanden van Australie wensen een gift in wild, en, wellicht, nog een boemerang daarneven. En de Eskimos die in deze bruidenhandel deelnemen houden zich aanbevolen voor harpoenen, huiden, bont en dergelijke waardeartikelen.

Maar hoe gaat het nu met de arme man die op vrijersvoeten gaat? Wel, hij mag afbetalen en er zijn voorbeelden bekend, dat zo'n arme man zijn gehele leven aan het afbetalen van de bruidschat bleef.

Edward Westmarck, die een boek gepublicieerd kreeg onder de titel „The dat in de Chin-heuvels van Birma de ruzies over nog onbetaalde delen van de bruidschat schering en inslag zijn. Zelfs gaan deze ruzies terug over onbetaalde delen der bruidschat van grootmoeders......

Maar wellicht is de bruidschat het zwaarst onder de inboorlingen van Nederlands Nieuw-Guinea. Als een jonge man daar trouwt, moet hij niet alleen de familie van zijn bruid giften geven, maar alle leden van haar dorpsgemeenschap bovendien......

Onder de Loeshai's (een stam in Assam) biedt de jongeman zijn toekomstige schoonouders een hoeveelheid alcohol aan. Daarna kan het gesprek over de bruid aanvangen. Maar er schuilt een addertje in het gras, want als men op zijn aanzoek ingaat is de jongeman verplicht zijn schoonouders enkele jaren als knecht te dienen!

Deze instelling is echter niet zo uitzonderlijk als men wel zou denken. Zij is bij vele volkeren in zwang geweest. Wellicht was de grondidee dat de jongeman zou tonen te kunnen voorzien in het levensonderhoud van zijn bruid.

Weer fout

ORANJESTAD: — Het wil soms gebeuren, dat als men eenmaal verkeerd met iets begonnen is, het onmogelijk schijnt de fout te herstellen. Zo verging het ons met het bericht over het afscheid van de twee politieagenten, de hoofdagent H. A. Danker, chef van de afdeling Speciale Diensten en de agent 1e klasse A. Hanson, werkzaam bij de recherche te Oranjestad. In ons bericht van Vrijdag maakten wij een foutje in de datum van het afscheid van de heer Hanson. Omdat wij dat jammer vonden besloten wij dat te rectificeren, doch maakten toen de fout om wel de datum goed op te nemen, doch nu de namen te verwisselen.

Daarom nu nog eenmaal goed:

afscheid van de heer Danker: op 3 Mei des morgens om tien uur in de Club Watapana. Iedereen is daarbij welkom.

afscheid van de heer Hanson: op 16 Mei in de politiecantine te Oranjestad. Collega's, vrienden en kennissen van deze oudste ambtenaar op de Antillen zijn daarbij van harte welkom.

(Wij hopen dat het nu goed is....)

Fl. 1.200,- voor een kalender

SINT NICOLAAS: — De door het Public Relations Department van de Lago uitgeschreven fotowedstrijd voor de 1959 Lago-kalender heeft 771 inzendingen binnengebracht. Inmiddels zijn de twaalf inzendingen, die wij het volgend jaar in de Lago-kalender zullen zien prijken reeds uitgezocht. Zij kwamen van de navolgende amateur-fotografen J. M. Shaver, R. N. Wilkie, J. I. Boom, T. D. Cole, Anselmo Koek, J. Lambert, P. R. Volkerts, O. L. Lisot Jr, L. E. J. Louison, A. J. Montfrans en L. S. McReynolds. Allen kregen voor hun bekroonde foto ƒ 100,— behalve de heer Montfrans, van wie twee foto's uitgekozen werden.

NIEUWE CLUB



De heer Gerrit Schagen introduceerde Zaterdagavond zijn Saturday Nite Listeners Club een nieuw radioprogramma, dat vanuit de bar van het Strand Hotel verzorgd wordt en waarvoor men zich tegen een kleine vergoeding kan opgeven, waardoor men zich het recht verwerft verzoekplaten te laten draaien, zelf ook eens voor de microfoon van de club op te treden en bovendien nog kans maakt op een van de vele aardige prijzen die elke uitzending onder de leden verloot worden. Hier zien wij de heer en mevrouw Schagen in hun hoekje bij de bar met hun microfoon, draaitafel en mand vol cadeaux voor verloting.

Rusland verwierp voorstel Grote Drie ter hervatting besprekingen

WASHINGTON, 27 april: — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdag medegedeeld, dat de Russische regering het voorstel dat haar 24 dezer door de ambassadeurs te Moskou van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk is gedaan, en dat betrekking had op de voortzetting der inleidende besprekingen voor een eventuele topconferentie, heeft verworpen. Het Westerse voorstel hield onverwijlde hervatting der te Moskou gevoerde besprekingen in, die van Westerse zijde door de ambassadeurs van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk gezamenlijk moesten worden gevoerd.

Het Westen wilde hierop spreken over de standpunten die de voor een topconferentie in aanmerking komende staten t.a.v. de grote onopgeloste internationale vraagstukken innemen, en over de plaats, de datum en de samenstelling van een bijeenkomst der ministers van Buitenlandse Zaken, die aan de eigenlijke topconferentie (waarop de deelnemende mogendheden door hun regeringsleiders zouden worden vertegenwoordigd) vooraf zou moeten gaan.

Het Kremlin zegt in aan de drie Westerse ambassadeurs overhandigde nota's dat de „Westerse Grote Drie pogen een toestand te doen ontstaan, die het bijeenroepen van een topconferentie voor onbepaalde tijd zou vertragen".

Het acht besprekingen tussen een Russische functionaris en de drie Westerse ambassadeurs Gezamenlijk onaanvaardbaar, „daar dit in feite zou neerkomen op vier-mogendhedenbesprekingen, waaraan drie NAVO-staten zouden deelnemen, tegen één bij de Warschause Verdragsorganisatie aangesloten land. Bovendien zou het Westerse voorstel de onderhandelingen ingewikkelder maken, en dat dient voorkomen te worden."

De Sovjet-nota vervolgt: „Doch indien de Westerse mogendheden van mening blijven dat zij slechts gezamenlijk met de Russische regering kunnen onderhandelen, dan moet ook het beginsel van gelijke vertegenwoordiging in acht worden genomen. De Sovjet-regering stelt voor, dat in dat geval ook de ambassadeurs te Moskou van Polen en Tsjechoslowakije in het vooroverleg over een topconferentie worden betrokken".

Doorbreking Impasse overwogen

Het is mogelijk, dat de Westelijke mogendheden een nieuwe stap overwegen om de impasse in de ontwapeningsbesprekingen te doorbreken, aldus is van V.N.-zijde meegedeeld.

Men was van mening, dat de Veiligheidsraad in het begin van de volgende week (vermoedelijk dinsdag) bijeen zal worden geroepen en dat het Westen misschien voorstellen zal doen om tot een overeenkomst te komen die een onverwachte aanval moet voorkomen. Een van de voorstellen die dan aan de orde kan worden gesteld, zou betrekking hebben op de instelling van een werkgroep die deze kwestie zal moeten onderzoeken.

Na Oranjestad naar S. Pedro Sula

ORANJESTAD: — Zaterdag is de Amerikaanse vice-consul H. Corkran Jr. met zijn gezin naar Washington vertrokken en hiermede is aan zijn tweejarig verblijf op Aruba een einde gekomen. Na een zesweekse cursus in het Spaans te Washington zal hij naar zijn nieuwe standplaats, S. Pedro Sula in Honduras vertrekken.

Aangaande de heer D. C. Moreland, de voorlaatste consul van de V.S. op Aruba vernamen wij, dat hij nu consul-generaal is in Guayaquil, Ecuador

Lago's C.Y.I. keert over maart ruim Fl. 2.000,- uit

SINT NICOLAAS: — Over de maand Maart werden door het Coin Your Ideas Committee van de Lago voor ruim ƒ 2.000,— aan prijzen uitgekeerd. De twee bestgeplaatsten waren de heren B. P. Hodgson en J. Artsen, die elk ƒ 100 ontvingen. Beiden werken in het Mechanical Department.

A. T. Willis commandant Am. Legion Aruba

SINT NICOLAAS: — Voor het clubjaar 1958—'59 werd de heer A. T. Willis gekozen tot commandant van het American Legion Esso Post No. 1. De heer J. Quitter werd gekozen tot oudste onder-commandant en de heer H. Harms als jongste onder-commandant. Andere nieuwe functionarissen zijn: J. J. Leary adjudant — R. G. Holloway betaalmeester — W. E. Deese, mevrouw B Johnson en J. L. Kling.

Lago's president O. Mingus zal officiele opening nieuwe boulevard verrichten

Toespraken van gedeputeerden Petrona en Henriquez

ORANJESTAD: — Op de dag van de Arbeid, donderdag a.s. 1 mei, zal de officiele opening van het laatste stuk van de grote boulevard plaatsvinden. Des middags om half vijf wordt een aanvang gemaakt met de plechtigheden om deze opening. Er zullen toespraken zijn, het doorknippen van het lint door Lago's president O. Mingus en een party in de Club Basi Ruti.

Het wnd. Hoofd van D.O.W., de heer N. Schuit, zal na een korte toespraak het werk aan het B.C. overdragen, voor welk College de gedeputeerde voor Openbare Werken, de heer E. Petrona, dit in ontvangst neemt.

Na diens toespraak volgt een redevoering door gedeputeerde (van Tourisme) O. S. Henriquez en dan zal de heer Mingus verzocht worden het lint door te knippen met een schaar, die hem door mej. Lucia Yarzagaray aangeboden wordt. Vervolgens zullen de genodigden zich in auto's zetten, de boulevard afrijden tot aan Malmoek, dan weer terugkeren en vervolgens in Basi Ruti op uitnodiging van het B.C. met een drink het heugelijke feit van de ingebruikstelling van de boulevard vieren. De boulevard krijgt dezelfde naam als het al oudere stuk; Lloyd G. Smith Boulevard.

Radio Kelkboom en Voz di Aruba zullen de plechtigheid uitzenden.

Nieuwe aluminium conservenblikken in omloop gebracht

Newport (Arkansas) 27 april.: — De eerste in de Verenigde Staten geproduceerde aluminium conservenblikken (waarvan de prijzen lager zijn dan die van de vertinde blikken) hebben de produktie-installaties te Newport verlaten

De United States Can Corporation, een pas opgerichte dochtermaatschappij van de Victor Metal Products Corporation, heeft gisteren haar fabriek voor aluminium conservenblikken officieel geopend. Victor Muscat, president van de nieuwe maatschappij en van de moedermaatschappij, deelde mee, dat de maatschappij 45 dollar berekent per 1000 aluminium aerosol blikken voor hoeveelheden van twee miljoen stuks of meer, en 50 dollar per 1000 stuks voor kleinere hoeveelheden. De blikken hebben een gewicht van zes ounce. Soortgelijke vertinde blikken zijn ongeveer 2.3 procent duurder, zij hij.

PERSCONFERENTIE



Op de tweede plaats van rechts zien wij hier de heer M. Sherman, Gevolmachtigd Minister van Israel in Washington, die Zaterdag het tienjarig bestaan van de staat Israel op Aruba meevierde. Voorts zien wij op de foto v.l.n.r. dr Reuven Avidar, gedelegeerde van het Ministerie van Financien van Israel, de heer William Cohen, consul van Israel op de Nederlandse Antillen, Z. E. Minister Sherman, en de heer Morris Serphos, voorzitter van de Israelitische Gemeente op Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 28 april

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS. en Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota, Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1235 kc. - 209 meters

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Asi Cantaba Cuba
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Johnny Albino
8.45 Los Bribones
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Trio los Panchos

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Pedro Edgar

fam. Piet Berkley
Meredith,
Sharon Rose
Ely

Aruba, 25 April 1958
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen zich voorstelt op woensdag 30 april a.s. des namiddags te 5.30 uur in Hotel Strand openbaar gehoor te verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

MAAKT BEKEND

dat door hem ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana, van 30 april 1958 te 06.30 uur tot 1 mei 1958 des morgens 02.00 uur ONTHEFFING is verleend van het verbod tot het op de openbare weg houden van muziek- of zanguitvoeringen, vertoningen, maskerades, optochten, alsmede het houden van besloten danspartijen, waarbij entrée wordt geheven, onder voorwaarde, dat de openbare orde, rust en zedelijkheid hierdoor niet worden verstoord.



Despues di un fuerte pegada di Nando, Selpa su rodianan ta dobla y e ta wanta na e campeon antillano. Selpa a buckle varios biaha durante e pelea door di slanan potente di e campeon antillano. (foto Janchi Tromp)

Cabot Lodge den un conferencia di prensa

NEW YORK: Cabot Lodge, representante permanente Mericano cerca nacionnan uni, a informa na un conferencia di prensa na New York, cu Merca lo presenta un resolucion cerca conseho di seguridad, pa establece un zona di inspeccion den territorio di Noordpool, pa exita ataque di sorpresa cu raket of avion.

Conseho di seguridad lo discuti e proposicion Mericano Diamars atardi.

Cabot Lodge a informa tambe, cu e tabata tin un discusion cu Arkady Sobolef, e representante permanente di Rusia cerca nacionnan uni.

E resolucion Mericano lo worde presenta den cuadro dje keho Ruso cerca conseho di seguridad tocante vuelto di bombardero Mericano, cu arma a bordo, over dje fronteranan Ruso. Cabot Lodge a bisa cu tambe otro pais, manera Suecia y Finlandia, lo por tin parti den ehecutacion dje plan Mericano.

Informacion di gobierno di Djakarta

DJAKARTA: Gobierno di Djakarta a informa Diasabra cu su trupanan a ocupa Solok, e forti dje reheldenan, casi 65 km for di Padang.

Gobierno di Indonesia lo tuma supervision riba banconan?

DJAKARTA: No tin mas detalles tocante e noticianan cu gobierno di Indonesia lo tuma over e supervision riba e banconan, empresanan y fincanan Hulandes. A worde declara cu e supervision aki lo bira di vigor na cuminsamentu di otro siman.

E directivanan dje banconan Hulandes ainda no sabi si e supervision nobo 'o trece gran cambio den directivanan.

No tin programa definitivo ainda pa equipo di Corsou

DEN HAAG: Ainda no tin un programa definitivo pa e equipo di futbol di Corsou, pasobra e negosacionnan pa algun wega ainda ta sigui. Dia 30 di e luna aki of dia prome di Mei Corsou lo hunga contra Charleroi; dia 7 di Mei, prohablemente na Gelsenkirchen, Corsou lo hunga contra Alemania occidental (amateur); dia 15 di Mei na Aarhus contra Dinamarca y dia 20 di Mei na Oslo contra un equipo di e ciudad Oslo.

Acuerdo comercial firma entre Rusia i Alemania occidental

BONN: E prome ministro-presidente interino Ruso, Mikojan, a firma un acuerdo comercial y consulario entre Rusia y Alemania occidental ayera.

Segun e acuerdo comercial Rusia lo establece un mision comercial na Alemania occidental y e volumen di comercio entre e dos paisnan lo bira casi dos bez mas tanlu, en comparacion cu e volumen di 1957.

Un bunita gesto Mericano na Cairo

CAIRO: E corant Egipcio „Al Ahram" a informa, cu Merca a informa Egipto oficialmente, cu el lo duna liber activa Egipcio na balor di 30 millon dollar.

Segun „Al Ahram" e gesto Mericano aki ta resultado di un politiek nobo pa reconoce e neutralidad positivo dje republica uni Arabe.

Orden di deportacion duna pa Merca

WASHINGTON: Merca a duna orden pa deporta un diplomaat Checu for di e pais.

Siman pasa Checoslowakia a duna e segundo secretario di embahada di Merca na Checoslowakia orden pa sali for dje pais, pasobra el a spiona.

E diplomaat Checo cu Merca a deporta ta un agregado comercial.

PAGINA TRES

Cu Diferencia Di Un Carrera Den Un Magnifico Partido, Amstel Ta Gana Nesbitts 6 Pa 5 Y Asina E Copa Juliana

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tanto Nesbitts como Amstel a subi terreno di Wilhelmina Stadion ayera mainta pa disputa e copa Juliana. Ambos team a presenta cu hungador nobo pa di es manera ta mas fuerte cu anteriormente unda nan a lucha dos veces den e torneo eliminatorio. Nesbitts a presenta e bateria di Sonny Baptist como lanzadór y Eric Ponson como receptor. Pa Amstel e bateria tabata consisti di Donald Pantophlet como lanzador y Hally como receptor. Como umpires a actua como chief Luther Pantophlet na bases Malkel Kuiperi y Leopoldo Lavelst.

Batter Up.... y Nesbitt como team visitador a inicia e partido cu e tres promer hateadornan. Pep Richards segunda base cu a ricibi Pantophlet cu su promer tiro cu un sencillo entre segunda y primera. Horacio Oduher ta hin bati y ta conecta hit nuevamente. Despues ta sigui Jossito Muyale cu ta sali out numero uno cu tiro di pitcher a primera. Cu es ocasion aki Pep y Oduber ta avanza ocupando segunda y tercera cu un out. Al bate left fielder Zaandam cu ta conecta di hit empujando Pep Richards for di tercera cu e promer carrera di e partido y pa su equipo. Tercera base Jack ta fly pa primera pa segundo out. Catcher Ponson ta drenta box y ta bati fly pa left pa di tercer out ya cu e segundo out a realiza cu un tiro di left pa home ariba un intento di roba home.

Den promer inning tres Amstel a worde saca out a paso di conga. G. Richardson di catcher a primera. A. Richardson a fly pa short, y Tenchi Hoftijzer a come ponche. Den segundo inning pa Nesbitt Eric Ponson ta sali out cu un fly pa left. Bardouille ta fly pa tercera pa out numero dos, y Chirino ta conecta sencillo ariba cabez di primera. Pitcher Baptist ta muri cu tiro di tercera a primera pa out numero tres. Cerrada di inning numero dos Lake ta ricibi ponche. Hughes ta fly pa primera. Primera base Benschop ta ricibi base por holas (promer homber cu ta embasa pa Amstel) y Donald Pantophlet ta fly pa segunda pa out numero tres.

Den tercer inning Pep Richards ta conecta su segundo hit (sencillo) despues ta roba segunda. Oduber, Muyale y Zaandam ta sali out facil pa un otro cero. Cerrada di tercero Amstel ta cai sin por anota nan promer hit, unda Marlin ta embasa pa un deadball. El bambino Lake ta drenta na lugar di Pontophlet, esaki ta pasa pa primera y Benschop cu tabata primera ta pasa pa right. Cuarto inning ta cai pa Nesbitt sin hit sin error ningun hende laga na hase pa cero carrero. Pa Amstel den di cuatro nan ta logra conecta nan promer hit di e wega door di Tenchi Hoftijzer kende despues ta roba segunda y sintiendo e facilidad ta purba haci mescos na tercera unda e ta worde spera na mitar di caminda pa primer out. Despues ta hin bati Lake cu a worde propina cu un ponche. Hughes ta ricibi ponche pero door di cu e catcher ta laga e bala cai, e ta sigui pa primera y ta yega safe. Benschop ta ricibi hase por bolas avanzando Lake pa segunda. Pantophlet ta ricibi hase por bolas y hases yen ta bin pinchhitter Abrahams cu ta come ponche pa realiza tres out. Cuatro inings completo y e score ta mantene Nesbitt uno y Amstel Cero. Quinto ta cai sin novedad pa Nesbitt mientras cu pa Amstel Marlin ta conecta un sencillo pero a worde saca out ariba un intento di robo pa segunda. Mescos cu cuarto y quinto innings di sexto ta hai sin carreras pa Nesbitt pero cu un doblete conecta pa Zaandam. Pa Amstel a paso di conga tres out ta cai pa un otro cero. Yegando den lucky seven cu dos out Bardouille ta conecta hit pa despues roba segunda. Chirino ta conecta empujando Bardouille for di segunda pa trece cambio den seore di dos pa nada favoreciendo Nesbitt. Cu un hidden ball trick Chirino ta sali out pa numero tres. Amstel ta drenta lucky seven perdi dos pa nada cu apenas dos hit anota na nan banda. Benschop ta ricibi Baptist cu un doblete entre left y center. Pantophlet ta ricibi pasaje gratis, mientras cu Mead cu a drenta como catcher ta conecta sencillo pa dos carreras y trece e partido na un empate. Pero esey no ta tur Marlin ta hini y conecta otro sencillo y ora pitcher Ponson kier a sorpresa corredor di tercera e hala á bai y asina facilmente dos carreras mas a drenta pa hiha Amstel adilanti cu e score di cuatro pa dos.



Selpa na rodia despues di kier a struggle cu e campeon antillano. Y e resultado Selpa na rodia sorpresivamente pa e forza di Nando. (foto Janchi Tromp)

Sin out Amstel kier a sigui di fiesta pero Gancha Richardson ta ricibi ponche y tambe A. Richardson. Tenchi Hoftijzer ta ricibi base por bolas y Lake ta sali out numero tres di short a primera. Siete innings completa y Amstel ta ariba cu e score di cuatro pa dos. Pero e naranjeronan no ta perde brio y ta bini den di octavo pa bolbe hai ariba cu e score di cinco pa cuatro di siguiente forma. Ponson ta ricihi base por bolas. Zaandam ta embasa pa fielder's choice mescos cu Muyale Jack ta conecta di hit mescos cu Eric Ponson pa tres carreras yuda pa un error costoso di Marlin cu ta tira mucho halto pa e catcher. Amstel realizando cu nan ta tras un carrera ta cerra octavo ,cu un out ora cu Hughes ta embasa por error. Wilson ta come ponche pa out numero uno. Pantophlet a worde saca out di e mesun via ponche pa numero dos. Cu dos out Bead ta ricibi base por bolas y Marlin ta conecta hit ariba tercera base pa empuja dos carreras pa Amstel pa asina nan bai ariba un biaha mas. Gancha Richardson ta sali out numero tres na man di primera base. Ultimo oportunidad pa Nesbitt y Amstel ta realiza tres out a paso di conga. Chirino ta fly pà primera cu ta worde atrapa sin ningun dificultad pa promer out. Charles Ponson ta conecta un alto palo pa left field cu ta worde atrapa fantasticamente pa Harold Hughes, y Pep Richards ta come ponche pa termina e partido. Den un bunita wega di beishol Amstel ta logra gana Nesbitt cu score di seis pa cinco y asina tambe e Copa Juliana y e copa champion batter realiza pa Marlin e short stop di e cerveceronan cu tin 8 turnos al bate den e knock out cu seis incogibles. Un average di 750 puntos.

Entrega di Trofeo y Copa

Despues di e partido interesante di Amstel y Nesbitt e publico a permanece den stadion pa presencia entrega di copas. Pero aki ta unda e Oranje Vereniging a falla henteramente di no tabata representable ni sikuiera cu un miembro. Ademas tambe e senjoresnan aki, ya cu e torneo ta parti di e celebracion di anja di La Reina ni sikiera a acudi na e reina di deporte pa haci e entrega. Gracias na e directiva di ABBA cu tabata presente manera semper cu mester a tuma e encargo di entrega e premionan. Esaki ta unda a worde demostra e poco interes y elogio pa nos deporte. Pa no tin mal comprendemento nos kier clarifica cu tabata deber di Oranje Vereniging di haci entrega di copas, y tambe di manda invita e reina di deporte pa haci e entrega, ya cu ta pa esey e ta reina di deporte. Falta di cortesia, falta di cooperacion pa parti di Oranje Vereniging cual nos ta spera cu lo no ripiti mas den historia. Bolhiendo ariba entrega di copas Sr. Eddy Muller president di ABBA cu palabranan deportivo a entrega e Copa Juliana na capitan di Amstel Sr. Hoftijzer kende a expresa su gratitud. Despues tabata Marlin kende a ricibi su copa pa su bunita average na bate durante e torneo Copa Juliana.

Cumpleanjos feliz



A celebra su prome Santa Communion na Hulanda e hobencita Chita Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata Chani, mama Marla, rumannan Chamita, Rosa, Benni, Jossy, Mena, Truusje, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda, welanan, tantanan Nini, Ina, Nita, Juana, Chita, Zr. Magda na Hulanda, Chemi y Toni, omonan Gustin y Dodo.

Federico Donati kende a celebra su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Leonsita, jiunan Franklin y Vilma, mama, rumannan, suegra, Juliana, suegro Jose, Martis, Emma Giel, Dina Tromp, Juanita, comere, comper y su amigonan.

— o —

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Pedro Gomes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Jozefa, rumannan Wico, Ina, Ismael, Agnes, padrino Nacho, madrina Tintin, wela Maria Dirksz, wela Luciana, primo y primanan, omo, tantanan, especialmente di Oncha Koolman y demas familia Gomes, Dirksz y Koolman.

— o —

E chikitin Johnny Falconi kende ta celebra su prome aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanfa, mama Chichi, welanan Bertha Jansen, Tola Falconi, welo Gustin Jansen, tantanan, tambe su bisawela Maria Jansen y su madrina Anna Jansen.

— o —

Awe ta cera nan enlace matrimonial sr. Louis Ismael Kock y srta. Elisabeth Ras y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan familianan.



Sr. Emitelio Kock a celebra su 26 aniversario awe pa cual motibo e ta recibi hopi felicitacion di su esposa Goita, yiunan Elvira, Elsa, Lidia y Franklin, mama Chela, tata Augustin, rumannan Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Albert Kock.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 28 di April

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Asi Cantaba Cuba
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Johnny Albino
8.45 Los Bribones
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Trio los Panchos

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 3

Paul cu den e prome oranan tabata profundamente profundiza den e revistanan deportivo, a lubida mes cu taba tin un dama sinta banda di dje. Of alomenos asina tabata parce anto. Porfin el a pone e corantnan aqui un banda i a puntra Olga na ingles cu ta di prome bez cu el a bula den aeropleno. E mucha muhe a contesta afirmativamente i e hoben a hari i a murmurra un cos cu Olga no por a comprende enteramente ta quico, pasobra su ingles tabata masha barata. Hunto nan a come e caba di coi snoep cu Olga a bini cun'e i di su banda el a fia Olga su corantnan i el a conta e mucha muhe cu e tabata hungado di baseball i campeon international. El a caba di tuma parti contra un equipo Brazilenjo i a regresa awor, cu laurelnan corona na su pais natal, cu tabata estados unidos.

Tambe el a bisa acerca cu el a nace na Massachusetts. I te ainda tabata parce Olga como si fuera harimento dje hoben deportivo aqui tabata resona den su orea. Olga tabata goza masha su acento stranjero i asina cada un na su turno tabata bofona otro pa pronunciacion di cada un su idioma. I ora e hoben tabata hari tabata un gozo pa Olga pasobra e tabata sinti como un placer di mira e djentenan bunita i salud aqui dje deportivo.

I esaqui tabata e mes hoben, quende corto despues dje accidente aereo, a aparece pronto foi den sumpinjanan dje madreselva, cu tur su panjanan na werki i tur na sanger. I foi e momento al ya p'e el a stop di ta Paul di Massachusetts mas, pasobra el a bira su Paul, i tambe di Mariette.... quende despues tambe a aparece i cu te na e momento ai tabata jama den su convento Soeur Maria de la Cruz.

Nan tabata e unico hendenan cu a sobrevivi dje calamidad aerea i cu a bin resulta den mondinan cerra di Brazil.

Nan tres a queda aya cinco anja cu tabata parce cinco eternidad.. su dos companjeronan i e mes cu tabata e bruid cu hamas a ricibi e prome sunchi di su esposo..

Nunca Paul no a braz'e tampoco, maske cuanto e tabata desea na haci esai of quizas cu e por tabata imagin'e esai. Porfin nan a ser descubri door di un expedicion cientifico i nan a ser salba — net un seman pasa — i nan a ser manda na Rio de Janeiro. Mariette — soeur Maria de la Cruz — despues di un corto vacilacion a dicidi di queda cerca e hendenan di color aqui cu a cuide i protege tur e cinco anjanan. E tabatin un amor profundo pa e hendenan aqui i mas tanto e soeur a stima nan trohe pa motibo di nan fe sincero.

Nunca di su bida Olga a sinti tanto verdriet manera na e momento cu e mester a despedi di su unica amiga i a regresa hunto cu Paul na mundo civiliza i na André, quende sigur lo a hacie morto caba..

Tur e tempo aqui nan a queda ta corre i awa a queda ta cai na tonelada i a yega asina leu cu na un momento tabata como si fuera ta den un fuente nan tabata corre pasobra Xavier no por a distingui e camina mas. I practicamente e auto tabata drief mas tanto cu e tabata corre. Xavier tabata huma un sigaria tras di otro i e temperatura den e auto a bira sofoca, jen di huma. El a bolbe tira un bista den e huki camina Olga tabata sinta i a ripara cu awor e tabata lamta, alomenos su wowonan tabata abri.

„M' a quere cu bo tabata na sonjo".

„Mi nervionan ta mucho exalta; mi n' por drumi".

„Esai mi tambe ta comprende. E accidente ai mester ta traha ainda riba bo nervio".

„Si. Aunque cu pa mi mes mi a dicidi di acepta cu boos no ta cai dos bez mes camina".

„I sinembargo esai a socede. E palabranan ai sol no ta bisa nada. Afortunadamente cu e caida di boos ai e biaha aqui no tabata asina violente manera biaha pasa".

Maske cuanto el a haci pa e ser carinjoso, sinembargo su stem a queda resona indiferente i casi bruto. I Olga a hanja e impresion como si fuera ta di naturaleza Xavier tabata sin gracia asina i cu su amabilidad no tabata sincero. I ta pa e motibo ai tambe unbez e mucha muhe a dicidi di warda silencio.

Xavier a puntre:

„Tabatin mas hende cu a scapa dje accidente cu excepcion di bo?"

Despues di corto pauso el a responde:

„Si, dos...."

„I quico boso a haci aya, mi ta tempo tur e tempo ai den e mondi?"

Practicamente e no tabata interese tampoco pa loque e muhe hoben lo bai bisa. E tabata considera e mucha muhe aqui como un dje criaturanan quendenan ta pasa den mil i un caso sin larga ni di minimo rasgo atras. A dal e ora ai na su sintir un homber cu quende el a queda sinta ocho ora largo den e mes trein; cu quende el a queda sinta sin cu durante tur e tempo nan a papia ni un pia di palabra cu otro. Cada punto cu el a cuminza tabata caba na nada, no pa mala holuntad, pero simplemente pasobra su companjero no tabatin nada di bisa. Despues el a bin hanja sa cu e homber ai a biaha mundo rond diferente bez, pero tur milagronan di naturaleza, tur bellezanan tabata larg'e indiferente. I no tabata enriquece su alma.

Contra su boluntad Olga a responde awor:

„Na principio nos tabata desespera. Nos mester a defende nos; e mondi tabatin den dje asina tanto peligro desconoci. I nos tabatin hamber.. i sed.. i principalmente ansia. Un ansia horrible, cu tabata domina tur otro cos. I despues di un poco tempo nos a bin contra cu algun hende di color, medio indio. Nan exterior a pone nos spanta terrible, pero nan no a haci nos nada malo. Nan a hiba nos na nan aldea i aya nos a queda te ora cu e expedicion Stefferson casualmente a descubri nos.

Asina nan a descubri cu algun palabra cu e drama di nos a dura cinco anja".

Xavier su curiosidad a dispierta.

„I ta qui sorto di bida boso a hiba aya meimei dje hendenan di mondi?"

„E prome semannan nos a sufri terriblemente. E negernan tabata desconfia i haci bofon di nos. Pero porfin Mariette...."

„Quen ta Mariette?"

„Esai tabata mi companjera di destino, mi amiga. E tabata un dje tres sobrevivientenan. E tabata soeur di misericordia.." Aqui su stem a bira comovi, pronunciando nomber dje muhe santa aqui. „Mariette tabata sabi di gana confianza dje muchanan di color i el a cuminza ta percura pa nan i salba nan di nan pieunan".

„Di quico bo di?"

Olga a sonrei.

„Di pieu. I esai no tabata un trabao agradable".

„Ta claro cu no. I bo tambe mester a haci esai?"

Ola a sagudi cabez.

„Pero esai no tabata nifica nada. Calamidadnan ta asina aplastante cu nan ta cambia enter bo observacion di bida. A bira si ta necesario pa haci algo, pa com dificil cu e por a parce, gustosamente nos tabata hacie. P'esai despues ora cu bo pasa den calamidad bo ta hanja sa qui malo ta di hende di custumbra solamente cu bo mes asuntonan. Pero enfin t'asina sa socede major parti.."

„Natural", el a murmurra, „asina ta socede, aunque cu bo por a plega cada minuut di e existencia i odia bo prehimo".

El a cesa un rato i a continua:

„De la manera cu b'a pasa bo oranan cu saca pieu of piki pieu pa muchanan di color. I quico b'a haci mas?"

„Despues nos a trata na sinja nan e comprensionnan di mas elementaria di higiena, pero nos no tabatin medicamentonan na nos disposicion, cu solamente awa herebe. I nan a sinja nos conoce calidad medicinal di algun sorto di planchinan den mondi. Dje manera ai nos a logra traha un sorto di clinica i Paul.."

E nomber a escap'e inboluntariamente.

„Ta quende e Paul ai ta trobe?"

El a vacila prome cu el a duna ningun contesta i esaqui Xavier no a larga di ripara, pasobra e tabata un hende un poco malicioso.

„Paul tabata di tercer persona cu a sobrevivi dje pasaheronan. Nos tabata nos tres: Paul..Mariette..i ami".

El a menciona nomber di Mariette pa expres meimei di nan dos su nomber, pa Xavier quere cu t'asina semper e relacion tabata. I esaqui no a sigui insisti mas leu tampoco.

„Paul a traha un cabanja i den esai nos a forma nos clinica. Mariette ta un enfermera i bo no por figura bo cuanto cos tabata ser haci pa e pober muchanan. Nunca mi no a sinti asina balente cu e tempo ai. Si acaso e no tabata asina sinceramente humana lo ho a jama Mariette un persona sohrehumana. Bo por comprende esai?"

„Completamente. Un dje angelnan cu a baha riba tera, di cualnan e bukinan sa skirbi asina tanto i cu sa fada hende asina tanto. Nunca mi no a contra cu un dje ejemplarnan stranjo ai".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho y Nelly a jega na unda e marca di pata di cabai a hibanan, y Nelly ta baha y mara su cabai.

E homber esta e sombra negra ta sali para na porta, e ta pone man na su heup y e ta bisa, ta kiko bo mester?

E mucha muher ta contesta, tende bo ta uno di e vaquero nan cu ta biba aki nan. mi a perde caminda.

Bo a perde camina? e homber ta puntra un poco sospechoso.

Nelly ta bisa, mi ta cana busca aventura, pero mi tata cu ta labriego a keda tras, pesei mi a sali mi so.

E homber ta bisa cu un cara segun e un poco carinjoso, bo ta bunita nos por comprende otro.

Y pancho ta tras di un palo ta waak tur cos y ta warda e momento pa e sali foi e lugar caminda e ta scondi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Nos maestro no por a saca mucho cos foi e donjo dje castillo respecto e huurdonan di cas, cu tabata paga nun huur strictamente na ora i pa lo demas no tabata importe nada di nan. Sinembargo pa e otro hendenan e homber aqui tabata un misterio. Nunca e no sa preocup'e cu ningun hende, ni tampoco den compania di amigonan. Su unico intimo amigo cu e tabatin tabata su cachor Buldog, cu cual bestia tur anochi banda di 8 'or e sa tin custumber di sali bai haci un paseo.

Nan tabata murmurra cu e mester tabata masha ricu. Den tur caso e huur cu e tabata paga tabata hopi alto. Como criar e tabatin un gigante di un neger anjanan cerca dje. E homber aqui tabata muda.

Tambe Richardson a logra gana informacion di e cuater famianan cu tabata biba aya riba e segundo piso. Pero esaquinan tur tabata hendenan pober i decente.

Ademas na principio e director tabata contra pa busca e mucha muhe den e castillo.

I na un momento dado el a bisa Richardson:

„No, no. Marlitton a bandona e baile sin bisa nada na ningun hende. Cualquier dia lo e bolbe resucita trobe. I e ora ai e mes lo bin aclara tur cos."

Tom Richardson no a responde nada. El a bishita e salanan dje cas abao. Luego el a bai haci inspeccion den e hardin; despues el a queda para queto i tabata contempla e edificio cu interes anima.

El a larga e director munstre e bentananan dje habitacion dje ruso.

„Mira ai," e detective a bisa Fred Watson cu tabata para na su lado. „Foi e bentana ai e ruso por mira tur hende cu ta pasando den hardin i e por distingui tur hende bon. De lo contrario e hendenan otro cu ta biba ai riba no por mira nada dje hardin aqui, pasobra nan bentana ta queda na otro lado."

Watson a acepta e observacion aqui; i ora cu el a mira cu Richardson tabata munstra masha interes den tur cos dje ruso, e tambe a cuminza ta hanja un poco sospecho.

„I awor prome cu tur cos, mi ta pensa di bai haci un bishita cerca Senjor Banroff. Bo ta bam cu mi Sr. Watson?"

„Como no. Mi ta hanja logico cu bo sinja conoce e ruso ai."

E dos hombernan aqui a drenta trobe i a sigui pa e cuarto camina e ruso tabata biba.

E ta sigui.

Cumpleaños feliz

Tambe ta ricibi hopi pabien Dorilia Koolman kende a celebra su aniversario pa parti di su tata Alberto, mama Gregoria, rumannan Francisco, Theo, Florencia, Timotea, Armando, Everaldo y Rita, wela, welonan, madrina Simona, padrino Jose, Felisia Kock, primo y primanan, omo, tantanan, especialmente di Oncha Koolman y demas familia.

— o —

Ajera a sali pa Hulanda cuarto pa cinco pa bai goza di merecido vacacion nos sportreporter senjor Herman Kuiperi y familia, y nos ta desecle un bon biaha y hopi pleizier den su vacacion. Esei ta deseo di personeel di Arubaanse Courant y durante su vacacion senjor Janchi Tromp lo ta sportreporter di Arubaanse Courant.

— o —

Srta. Petra Rasmijn ta recorda awe su 18 primavera pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan, Frida, Rey, Orlando, Minerva, Aurelio, Selverio, amiganan Inocencia, Jana, Pascualita, Marjan, Efa, Sufriana.

Awe ta recorda e bunita edad di 22 anja srta. Prudencia Rasmijn pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Thomas, rumannan Vitalis, Rij, Mai, Petra, Rosario, Mary, Silverio, cunja Frida, amiganan Nita y Nersica, Juliana, Nicolina, Ofelia, Ana Kock, Marian, Pascualita, Jana, Amalia, familia Croes y familia Dirksz.

OSBALDO CROES:

Pakiko polisnan Antillano mester por traha opstel na Hulandes sin ningun fout?

Sr. Presidente,

Cu tratamentu di e presupuesto di Antillas Hollandes pa anja 1958, lo mi ta limita na solamente algun observacion. Pa cuminsa mester worde constata cu e presupuesto di e anja aki ta worde trata un poco mas laat cu otro anjanan manera ta custumber desde cu e gobierno aki ta na poder. Pa e tardansa aki mi tin comprendemento masha bon, pasobra e motibo di esaki ta sinta den e feit, cu gobierno tabata hopi ocupa cu prevenimiento i combatimiento di accionnan cobarde i baho, cu desde algun tempo caba a worde cuminsa door di elementonan contra nos autonomia. Awor mi kier pidi atencion di gobierno tocante e signiente puntonan:

Polies Arubiano

Sr. Presidente. Ta algo conosi, cu hopi Antillano tin interes pa bira polies. Ta sina tambe, cu durante ultimo anjanan mas i mas poliesnan Antillano ta drenta e cuerpo policial. Pero nunca a worde puntra ta cuanto trabao un Antilliano tin, prome cu e por bira adspirant-politie-agent? I Pakiko? Pasobra e mesun exigencianan cu tin pa un Macamba, tin pa un Antilliano. Tuma por ehempel solamente e cantidad di hulandes cu ta worde exigi pa un Antilliano sabi, segun e reglamento actual. Con ta posibel cu un hoben di Tanki Leendert of Macuarima na Aruba of un di Banda Abau na Curacao mester por hasi un composicion i un dictado sin ningun fout na hulandes? Con ta posibel cu ta worde teni na e exigencia ei ainda, mientras cu ora e macamba ta papia, tende i lesa hulandes na cas, ariba caya, den cafe, na reunion, teatro, corant i buki; e Antillano ta haci tur esei na papiamento, i solamente cu algun excepcion, ta bin den contact na hulandes. Sr. Presidente, e poliesnan macamba cu ta bini di Hulanda mester tuma un cursus aya na papiamentu, asina cu nan yega aki nan lo por bai bon cu e pueblo na nos idioma; pero ora un hende di e pueblo aki tin sierto capacidad i ta mustra suficiente interes pa bira polies, anto ta net e exigencianan altu na hulandes i saber di geografia hulandes i europeo cu ta hunga un rol pisa pe. Sr Presidente, mi ta cita for di e folleto aki, den cual tin algun detalles perteneciente na nos cuerpo policial:

Exigencia No. 3 — Ta worde exigi —B — Suficiente saber di hulandes, cual lo mester worde mustra door di hasi un composicion tocante un obheto cu lo worde presenta i un dictado simpel sin ningun fout. — C — Saber di e cuatro operacionnan principal di matematica i fraccion simpel; tambe saber di e systema metrico. — D — Conosé e islanan den Caribe i e teranan rond, conosé Hulanda i e estadonan principal di Europa, tambe algu conosemento di otro continentenan i e principal nacionnan i tamannan. Lo mi kier a puntra, biniendo back ariba e composicion sin fout, a worde puntra nunca con lo bai cu adspirant-politie-agent macamba, si acaso di nan lo worde exigi pa nan hasi un composicion sin fout na papiamentu? Sr Presidente, mi ta propone, cu gobierno tuma medida muy pronto pa: A) cu e exigencianan pa un Antilliano bira polies worde cambia di tal forma cu e ta corresponde cu e situacion di aki banda. B) Cuminsa un cursus speciaal pa e Antillano cu tin interes pa polies, por tuma como algu preparatorio, asina cu nan lo por cumpli cu e exigencianan. Nos ta ondamente gradicido pa e trabao essencial i frutoso cu ta worde hasi door di e poliesnan macamba di bon boluntad, toch nan di bon gusta i progresista ta comprende sigur nos lucha, weitando e situacion economico cu nos ta den, pa haya e posible yudansa di trabao den cuerpo policial.

Ensenjansa:

Sr. Presidente, durante aprobacion di tres ayudante-inspector di school ariba e presupuesto di 1957, e deseo pa laga un di e inspectornan biba na Aruba pa hasi mehor i mas hopi inspeccion na Aruba a worde lansa door un di mi coleganan di Aruba. Mas di un anja a pasa i e deseo ei no a worde yena ainda. Berdad cu e tres senjornan ei ta bishita nos isla periodicamente, toch e bishitanan ei a proba di no ta suficiente pa e exigencia di bon inspeccion cu nos schoolnan mester. Mas aleuw ta bon pa remarka awor aki, cu ta di lamenta, cu ariba Aruba tin un grupito entre e cuerpo di instructornan, cu tin un entusiasmo unico di un esfera-di-grupo, ta considera nos autonomia como un maldad necesario. Hopi biaha ta sina cu no tin feitnan concreto, pero solamente e comportacion i reaccion cu ta pidi un gesto reaccionario. Con cu ta, nos ta desea di pronto por mira un di e inspectornan traslada na Aruba, asina cu e por hasi inspeccion mas mihor na nos schoolnan. Mester ta un persona cu ta despuesto na traha cu alma i curpa pa nos ensenjansa i ademas un cu ta detesta e esfera-di-grupo. Tambe mi kier protesta fuertemente tocante e accion cu algun instructor a cuminsa algun tempo pasa, pa no sinja Spanjó den seis klas pero den siete. E argumento, cu no tin suficiente instructor capacita, no ta aceptable. E instructornan cu no tin capacidad suficiente den Spanjó mester worde bisa pa percura na haya e acto necesario. Ta comprendible cu nan mester mustra mes tanto inportansia pa Spanjó cu ta worde mustra pa Aleman i Frances na Hulanda. Mi ta pidi attencion speciaal di nos Minister di ensenjansa pa e asuntu aki. Tambe, segun mi, mester paga un poco mas attencion na e exigencia pa Spanjó primario. Mi a worde bisa door di un instructor cu e exigencianan mester worde cambia. Ta sosede cu frecuencia, cu instructornan cu tin acto di Spanjó i ta worde poni dilanti di klas sin cu nan tin eficiencia i pronunciacion necesario. Segun mi idea, huntu cu grammatica i otro partinan, ta juist e dos factornan aki, eficiencia i pronunciacion, mester mas attencion di inspeccion i examinatornan. Antes tabata solamente Sur-Americanonan awor ta studiantenan Antilliano tambe, ta bin cas cada vez cu keho tocante foutnan di instructornan di Spanjó. Cambio di nos ensenjansa a bira algo awor, cu ta worde tendi cu temor door di instructornan. Nan ta spanta di dje. Con necesario lo ta a lo largo, pa cambia ensenjansa despues di un bon investigacion door di expertonan, toch segun mi, gobierno mester actua awor mes, pronto, pa weita con ta trece un cambio den ensenjansa di Spanjó na nos schoolnan. Spanjó mester worde sinja mas hopi na nos schoolnan, aunque sea cu lo ta necesario pa rebaha Frances por ehempel. Posibilidad di trabao ta masha schars. Nos mester cuminsa pensa caba serio na e dificultadnan cu un emigracion eventualmente lo trese cu ne. Si nos, Antillianonan, por tin suerte cu algun tera di Sur America habri nan portanan pa nos, anto ta di comprende cu nos lo mester di mas saber di Spanjó. Esaki ta un asunto masha importante. Al fin, mi kier bisa algo tocante nos idioma papiamentu mes. Tanto Eilandsraad di Aruba como esun di Curacao a duna di conoce nan deseo di tene reunionnan na papiamentu. En vista di e proposicionnan aki, nos a bolbe sinti e necesidad di tin un spelling oficiaal. Hopi trabao mester worde hasi prome cu nos por yega na un spelling asina, pero ariba otro tereno tambe expertonan mester traha, i cu apuro. Durante ultimo 20 anjanan nos a weita comisionnan bin i bai, sin cu e pueblo por a haya algo di nan trabao pa ripara. Asta a worde papia di e posibilidad pa sinja muchanan papiamentu na school durante un of dos anja, asina di por duna nos, Antilliano, mas confiansa den nos mes idioma. Kiko a pasa di e proposicion aki? Mientras tanto soketada ta brilla ariba tereno di ortografia den nos idioma. Pa ilustracion e siguiente ehempel. Na Aruba nos tin pariba di Santa Curz un luga cu yama „cas ariba". Pero bo sabi con e ta worde skirbi hopi bes? „Kaas ariba". Pues, Sr. Presidente, Kaas, esei ta Keeshi, anto „Kaashi ariba". Mi ta pidi atencion di e Minister involvi tocante e situacion aki, nos idioma, cual nos tin na pecho..

Polies

Ariba presupuesto — seccion di „Kapitale Dienst" — Edificio nobo — articulo 230401 — nos ta weita un kantoor centraal pa departamento di traficp cu lo worde traha na Balashi. Pa Nos ta aplaudi esaki masha tanto. Lo mi duna mi stem ariba esaki i ta spera co cu lo worde traha na Balashi. Pa esaki tin un suma di fl. 47.000.—. lihe. Cu gustu lo mi kier a constata for di e luga aki, e satisfaccion grandi cu ta existi generalmente ariba Aruba pa cu e poliesnan di Curacao. Maske con duro nan ta hasi nan esfuerso di un banda particular pa laga mustra, cu e poliesnan aki lo no por bai bon na Aruba — manera poco tempo pasa a worde publica den Arubaanse Courant i Beurs en Nieuwsberichten — ta completamente chupa for di den biento. Nos sabi mas o menos ta di unda e informacion robes — cu gustosamente a worde publica door di Arubaanse Courant i Beurs — ta bini. Lo ta fout pa generalisa i pretende cu ta tur polies macamba ariba Aruba lo ta gustoso mas bien pa weita nan colega di Curacao bai enbes di keda. Toch entre nan tin desgrasiadamente algun elemento, cu mas bien no tin ningun comprendemento pa e feit cu nos Antillianonan como jiuw di tera meste tin preferencia den cuerpo policial tambe. Mi ta kere cu aki ta e luga pa laga tende un stem di aviso na e Macambanan, tanto den cuerpo policial como afo, cu ta di un espirito anti-autonomia. Nos tin mester den Antilla macambanan progresista cu ta dispuesto na yuda nos cu e lucha pa eleva nos tera. Aki nan por haya un bon trabao pa un bon pago cu hopi oportunidad. Pero esnan cu ta pensa di bin reforsa e campo di reaccionarionan por wel di cuminsa nan accion na Hulanda. — Un palabra di gradisimento di berdad, Sr. Presidente, pa e poliesnan macamba cu tin un bon comprendemento di nan deber i cu ta traha ampliamente na beneficio di e pueblo Arubano....

E organisacion di e cuerpo policial ta pidi attencion necesario di gobierno, en especial despues di algun irregularidad cu a causa schorsmento di commisario Willemse. Despues cu e commisario a worde geschorst hopi cos a sali na claridad, cual ta duna un ehempel di esfera danjoso cu tabata existi den e cuerpo policial. Ta parce cu e nomber Willemse, pa hopi polies, ta mescos cu e palabra *panico*. E siguiente storia lo duna bo un mihor idea di e situacion cu tabata reina bao di e commisario, Sr. Presidente. Un comerciante a yega di pidi na e polies di vreemdelingen-dienst cu tabata na warda pa hasi e un fabor cu un bishitante cu e comerciante, tabata spera di estranheria. E fabor ei lo tabata di duna e bishitante ei un „courtesy" special ora e yega na vliegveld i lage pasa mes ora. Ora cu e polies, cu derecho, a remarka cu e no por hasi esei sin autorisasion di su superiornan, e comerciante a rabia i a yama e commisario mes ora na telefoon. Pero parse cu e tabata den banjo. Pero toch ora e comerciante a conta e senjora e storia, anto e polies a haya orde for di e senjora pa accede na e peticion di e comerciante. Algun dia despues, e commisario tabatin cu duna les na e mes un polies huntu cu mas, i tabatin e tema tocante *disciplina* na unda e commisario a mustra con ta necesario pa un superior duna orde direct na su inferior i no via otro hende. Ora les a kaba e polies concerni a puntra e commisario, cu ta e doel general di disciplina pa un inferior tuma orde for di senjora di un superior; ariba cual pregunta e commisario — den presencia di tur otro cursistanan — a grita e polies cu palabranan duro i a saké for di den sala sin despensa. E insidente aki ta typico di e comprendimento cu tabata existi entre e poliesnan i commisario bao di e „regimen". Mi ta spera cu gobierno lo hasi tur su posibel pa sana e cuerpo policial ariba Aruba di tur e asuntonan aki, cual por a worde causa bao di e mando di e commisario geschorst. Te aki tocante polies ariba Aruba.

Pa finalisa, Sr. Presidente, permiti mi termina cu e deseo cu gobierno por sigi cu e mes un manera cual ta worde usa den e ultimo anjanan, cu asina nos autonomia lo por worde skapa di e mal influho di hopi, cu desde 1942 ta sinti duele di e discurso pronuncia pa nos ex-Reina Wilhelmina na London; i cu di e tempo ei a tuma ariba nan mes pa torpeda tur locual por yuda na realizasion di e locual cu nos estimada Reina a papia na nos pueblo.

Tocante e presupuesto mes, lo mi bolbe den segundo rond, si ta necesario.

Masha danki

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit moet goed spul zijn voor honden, want alle honden op de televisie smullen er van!"
„Esaqui mester ta bon cos pa cacharnan, pasobra tur cachor riba television ta come foi nan".

Un plan pa construccion di un tanki Europeo

BONN: Expertonan di Francia, Italia y Alemania occidental lo presenta e miembronan dje union Europeo occidental un plan pa construccion di un tanki Europeo. Ta toca un tanki di 30 tonelada cu por bira bon y tin gran capacidad di tira.

E tres paisnan menciona lo haci algun otro proposicion pa produccion di material di guerra. Si Inglaterra y Hulanda, Belgica y Luzemburg no kier tuma parti na e plannan, Italia, Francia y Alemania occidental lo e hecutanan sol.

E nota di contesta na Tokio

TOKIO: Den un nota publica na Tokio awe gobierno di Rusia ta observa cu Rusia ta mantene su derechonan pa cuminza e experimentonan atomico atrobe.

E nota mester worde considera como un contesta riba un nota Haponnes cu a worde manda Moscu poco tempu pasa y den cual gobierno Ruso a worde suplica pa pone un fin definitivo na e experimentonan atomico. Rusia a bisa den e nota Ruso cu e ta obliga di protega su interesnan, mientras cu Merca y Inglaterra no ta sigui e chemplo Ruso y termina nan experimentonan atomico.

Argentinie sloeg Paraguay met 2—0

BUENOS AIRES, 27 april: — Argentinië won zaterdag de interlandwedstrijd tegen Paraguay met 2—0. De ruststand ging in met 1—0. De zege van de Argentijnen, die een prachtig sluitend combinatiespel demonstreerden tegen de soms wat ruw optredende tegenstanders, was verdiend.

Om het wereldkampioenschap dammen

ROTTERDAM, 27 april: — De uitslagen van de vijfde en voorlaatste ronde van de voorwedstrijd om het wereldkampioenschap dammen luiden: H. Verpoest (Belg) - W. Roozenburg (Ned.) 0—2; I. Koeperman (Rusl.) — M. Hisard (Fr.) 1—1.

De stand luidt: 1) Koeperman 8 punten, 2) Hisard 6 punten, 3) Verpoest 4 punten, 4) Roozenburg 2 punten.

Oferta di Dr John Hagen

WASHINGTON: E director dje proyecto di satelite Vanguard, dr. John Hagen, a expresa su mes na fabor di establecimentu di un organo internacional pa limitacion dje cantidad di satelite, den un comision di camara di representantenan. El a bisa cu un cantidad muchu grandi lo por pone paz na peligro, pasobra ta dificil pa observador militar mira diferencia entre un satelite y un raket cu ta acercando.

Voetbaluitslagen in Nederland

DEN HAAG, 27 april: — De voetbaluitslagen in Nederland tijdens het weekeinde luiden:

Eredivisie

Rapid JC — Blauw Wit 3—1; Ado — Sparta 3—3; MVV — Dos 0—4; SPCL Enschede — GVAV 3—2; PSV — NAC 0—1; Ajax — BVV 3—1; Elinkwijk — Amsterdam 2—1; VVV — Fortuna '54 0—1.

Eerste divisie A

Willem II — RBC 5—3; De Graafschap — VSV 2—4; Volendam — HBC 2—0; Excelsior — EDO 1—0; SVV —DWS 3—1; DFC — Alkmaar 3—0; Helmond — Roda Sport 1—0; Vitesse — AGOVV 4—2.

Eerste divisie B

Sittardia — Wageningen 2—1; Haarlem — Limburgia 1—0; Xerxes — Hermes/DVS 3—1; Fortuna (Vlaardingen) — De Volewijckers 1—1; KFC — Eindhoven afgelast; Stormvogels — Rigtersbleek 2—2; RCH — Scheveningen/Holland Sport 5—2.

De verdere ontmoetingen in Europa van het Curacaos voetbalteam

DEN HAAG, 27 april: — Het definitieve program van de Curacaose voetbalploeg staat nog niet vast, daar nog onderhandelingen over enkele wedstrijden gaande zijn. Op 30 april of 1 mei speelt Curacao te Charleroi tegen een combinatie van de plaatselijke clubs Olympic en Sporting, op 7 mei (waarschijnlijk te Gelsenkirchen) tegen West-Duitsland (amateurs), op 15 mei te Aarhus tegen Denemarken, en op 20 mei te Oslo tegen een stedelijke combinatie.

Egypte liet twee Engelse schepen gaan

Cairo, 27 april.: — De twee kleine schepen van het Britse leger, die door de Egyptenaren in Solloem zijn vastgehouden wegens schending van de territoriale wateren, zijn zaterdag uit deze haven vertrokken.

Uit een onderzoek was gebleken, dat zij door het slechte weer uit hun koers waren geraakt. Er bevonden zich 16 Britse militairen aan boord van de schepen.

Grote opaal gevonden

SYDNEY, 27 april: — De 33 jarige Hongaarse immigrant Louis Bartos heeft in Zuid-Australië een opaal gevonden, waarvan de waarde geschat wordt op ruim f. 40.000 gulden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo tin di duna Cuqui su jiu muher remedi.

E ta cohe e remedi cu un cara contento, y e ta bisa, Cuqui bin tuma bo remedi,

Cuqui ta bini na careda, y cu un cara fastiosa e ta bebe e remedi. Pero ora e jiu a caba di bebe e remedi, e tata a weta cu riba e botter ta seirbi. cu mester sacudi e botter. prome cu bebe.

E ora ei e ta grita un poco spanta, bin aki Cuqui, mi a lubida di sacudi e botter.

Ata awor e jiu ta bini bulando, y e tata ta bira mas spanta.

E ta bisa e jiu sigi bula numa, e kier meen como e a lubida di sacudi e remedi, aworsi e jiu bula e remedi ta sacudi di mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DINSDAG 29 APRIL 1958 — No. 3120

Mayan ta e fecha natalicio di S. M. Reina Juliana



Durante di e anjanan cu Su Mahestad a biul ocupando e trono den tur circunstancla y na tur momento e tabata sabi di compartl tauto den alegrla como especlalmente den e oranan di mas dificll pa e reinado. Relna Jullana semper a esforce pa trece e Casa di Oranje mas y mas serca den curazon di su pueblo door di su manera dl actua tan sensillo, e tabata sabi di dirigie na e palabranan dl mas sensillo cu semper ta touch e curazonnan di mas alto te mas pober. Mescos tambe pafor di nos Relnado Su Mahestad den tur ocasion tabata sabl di papia na nomber dl e pueblonan Neerlandes dl tal manera cu e ta haci un yamamiento na consenshl universal, lagando atras unlcamente respeto y aprecio general.

Nos ta pidi Dios conserva nos Reina hopi anja mas pa su pueblonan y pa esnan cu ta mas serca na su curazon.

Riba e dia di lmbilo akí no ta ofrece respetuosamente nos sinceras congratulaciones na Su Mahestad, S.A.R. Prins Bernhard y na e Princesanan.

Grandioso Recepcion Pa Labour Queen Na Venezuela

SAN NICOLAS: — Di 19 te 27 April e Relna dl Obreros dl Aruba, Elma Canwood, hunto cu su dos acompanjantenan Sra. Sidonia Muller-Rasmijn y Srta. Aida Jansen a worde ricibi di un manera grandioso y inolvidable na Venezuela door dje bond aya di trahadornan den zeta.

For di Februari cu e Labour Queen Arubiano a worde elegi nan a hanja un invitacion di e bond Venezolano cu a pone na disposicion dje ganadora un permanencia di un siman na Venezuela. Esei a sosode awor y segun nos a comprende Sr. Luis Tovar, e secretario di e bond Venezolano, kende tabata encarga tambe cu programa diario dje damanan visitante, a cumpli a cabal cu su encargo. E damanan a worde entrevista varios biaha y hasta nan a contra un biaha cu e Minister di Trabao di nos pais vecino y kende a entretene cu nan durante un rato basta largo. E trio a hospeda na Hotel El Comercio na Caracas y djei nan a haci un cantidad di excursiones; cu teleferico den nubianan, paseonan den dje bunita parkenan di Caracas, paseonan door di henter Caracas, cu un palabra nan permanencia aya no a laga nada di desea. Di mes nan tabata na varios diners como bishitanan oficial entre otro den e conocido El Pinar. Na Maracaibo tambe nan a hanja un recepcion fantastico door dje organizacion di trabadornan petrolero aya.

Cu duele y carga tur na flor y bunita regalonan e tres ambasadoranan di goodwill di Aruba Elma, Sidonia y Aida Diadomingo a tuma despedida di Venezuela.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Asina aki e cijfernan tocante nos reserva di awa ta te awor:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
26 April	9.570 m3
27 April	9.450 m3
28 April	9.630 m3

YMCA ta anuncia mas actividades

SAN NICOLAS. — Di directiva di YMCA nos a tende cu e programa pa muchanan homber di ocho anja y mas grandi a worde extendi atrobe. Softball, volleyball y bodybuilding a worde agrega na e actividadnan cu nan tin caba manera ping pong, biljart, shuffel board y hopi otro mas. Softball ta worde hunga Diamars y Diabierne atardi di 4.30 te 6or, Volleyball Diarazon atardi ne mes ora y bodybuilding Dialuna atardi tambe di 4.30 te 6 or.

Ademas Sr. Papa a informa nos cu e edificio di „Y" na Ceintuurbaan lo ta habri en adelante tambe riba Diamars, Diahuebs y Diasabra anochi di 7 te 9 or. Un sorpresa mas ta cu tur e muchanan homber cu bira miembro di „Y" durante dje „fund drive" lo hanja un YMCA-shirt gratis.

Relato di Polis

Mirones ruidoso

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi nan a pidi asistencia di polis pa bringamento y desorden entre mironesnan na un casamento na Macuarina. Polis a keda ei como mei ora y tur cos a sigui cu calma atrobe.

Ayo burico

A peticion di Sr. E. di Shaba 4 burico cu tabata zwerf ei banda den su cura a worde laza y salba for di su bida di zwerf.

Ruman cu otro

D.F. a worde maltrata di tal manera door di su ruman E.F. cu e mester a bai San Pedro Hospital cu su cachete kibra. E.F. a worde detene.

Dalmento I

Diasabra mainta tabatin un dalmento den cruce di Wilhelminastraat y A. Lacle Boulevard. Tabata A-304 maneha pa J.M. y e truck A-2329 maneha pa A.F.S. E danjo total ta calcula na fl. 1.600.—, di cua fl. 500.— na e auto cu probablemente no a duna preferencia.

Riba su cabes

Na Zeewijk den madruga di Diasabra pa Diadomingo e auto A-4638 cu E.H. na stuur, a bolter probablemente door di corremento mucho duro. E danjo ta mas o menos fl. 2.500.—. No tabatin asunto di bebemento ni tampoco danjo personal.

Dalmento II

Riba caminda pa Papillon Diadomingo atardi e pickup A-2979 a corre bai dal contra di A5772 cu tabata para ei y di kende J.D.C. ta su donjo. E chauffeur dje pickup T.M.E.C., kende despues dje dalmento a bai dal tambe contra di un master di lus, a causa di e manera ei como fl. 2.000.— na danjo. E no tabatin rijbewijs.

Dalmento III

Diadomingo anochi banda di 9 or F.C. a bai dal cu A-7176 contra di un muraya di e parcela Piedra Plat No. 8. Despues dje dalmento C. a laga baha na awa. Danjo na e auto tabata fl. 500.— y na e muraya fl. 100.—. E motibo probablemente tabata cu C. a corre mucho duro.

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultadonan di e matchnan hunga Diadomingo ta:

Tivoli-Don Bosco II	0—10
Don Bosco I-Bavaria II	5— 5
Meppers-Estrella	2— 8
Bavaria I-P.O.V.A.	10— 0
Bonaire-Noord	8— 2
Bulawaya-Social Club	10— 0

E prome y ultimo anotacionnan ta motiba pasobra Tivoli y Aruba Social Club no a presenta.

CINE DIAMARS, DIARAZON Y DIAHUEBS ANOCHI

DE VEER THEATER

DIAMARS 7'or fls. 1.50 — 18 anja fls. 1.—
„ISLAND IN THE SUN"
cu: James Mason - Joan Fontaine - Dorothy Dandridge - Joan Collins - Harry Belafonte.

DIAMARS 9'or fls. 1.25 — 18 anja fls. 1.—
„NO ME PLATIQUES MAS"
cu: Raul Martinez - Evangelina Elizondo

DIARAZON 7'or fls. 1.50 — 18 anja fls. 1.—
„ISLAND IN THE SUN"
cu: James Mason - Joan Fontaine - Dorothy Dandridge - Joan Collins - Harry Belafonte

DIARAZON 9'or fls. 1.25 — 18 anja fls. 1.—
„THE SONG OF BERNADETTE"
cu: Jennifer Jones - Charles Bickford - William Eythe - Vincent Price.

DIAHUEBS 6'or fls. 1.— — tur edad fls. 1.—
„PEPOTE"
cu: Pablito Calvo, e actor chikito di Marcelino Pan y Vino trobe den un pelicula conmovedor.

DIAHUEBS 8.30 'or Fls. 7.— — 18 anja Mucha Fls. 3.—
Presentacion di Ballet en cooperacion cu Arubaanse Kunstkring.
E gran ballarina Rusiana TAMARA TOUMANOVA
cu: WLADIMIR OUKHTOMSKY

RIALTO

DIAMARS y DIARAZON 8'or fls. 1.25 — 18 anja fls. 1.—
„NO ME PLATIQUES MAS"
cu: Raul Martinez — Evangelina Elizondo

DIAHUEBS 8'or Fls. 1.25 — tur edad Fls. 1.—
„PEPOTE"
cu: Pablito Calvo, e actor chikito di Marcelino Pan y Vino trobe den un pelicula conmovedor.

PRINCIPAL

DIAMARS 8'or fls. 1.— — 18 anja fls. 0.75
„NAKED ALIBI"
cu: Sterling Hayden - Gloria Grahame.

DIARAZON MATINEE 6'or fls. 0.50 — tur edad fls. 0.25
„HENRY PLUMMER & BILL LONGLEY"
cu: Jim Davis - Mary Castle.

DIARAZON fls. 1.— — 18 anja fls. 0.75
„THE BOSS"
cu: John Payne - William Bishop - Gloria McGhee.

DIAHUEBS MATINEE 6'or fls. 0.50 — tur edad fls. 0.25
„SCREAMING EAGLES"
cu: Tom Tryon — Jan Merlin - Alvy Moore.

DIAHUEBS 8'or fls. 1.25 — 18 anja fls. 1.—
„LOS CHIFLADOS DEL ROCK 'N ROLL"
cu: Luis Aguilar - Rosita Areuas - Pedro Vargas - Lina Solome - Agustin Lara.

AURORA

DIAMARS 7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75
„THERE'S ALWAYS A TOMORROW"
cu: Barbara Stanwyck — Fred MacMurray — Joan Bennett

DIARAZON 7.30'or Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50
„TRADER TOM OF THE CHINA SEAS"
E promer seis capitulo di e serie
cu: Harry Lauter — Aline Towne — Lyle Talbot — Robert Shayne — Fred Graham

DIAHUEBS 7.30'or Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50
„TRADER TOM OF THE CHINA SEAS"
E delaster seis capitulo di e serie
cu: Harry Lauter — Aline Towne — Lyle Talbot — Robert Shayne — Fred Graham

SAVANETA

DIAMARS 7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75
„FEAR STRIKES OUT"
cu: Anthony Perkins — Karl Malden.

DIARAZON MATINEE 6.30'or Fls. 0.25 — tur edad Fls. 0.25
„PHANTOM STALLION & CASE OF GRACIE BUD"
cu: Rex Allen — Carla Balenda

DIARAZON 7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75
„LA ADULTERA"
cu: Silvia Pinal — Ana Luisa Peluffo — Luis Aldas — Victor Junco

DIAHUEBS MATINEE 6.30'or Fls. 0.25 — tur edad Fls. 0.25
„CASE OF THE BLACK FALCON"
cu: Clifford Evans en combinacion cu shorts

DIAHUEBS 7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75
„NEVER SAY GOODBYE"
cu: Rock Hudson — Cornell Borchers — George Sanders

Dankbetuiging

Langs deze weg betuig ik, mede namens mijn kinderen en kleinkinderen, mijn hartgrondige dank aan allen die blijk van medeleven gaven gedurende de ziekte en bij het overlijden van mijn onvergetelijke echtgenote

Mevrouw THEOLINDA AMENA KWARTSZ
geb. KUIPERI

Tevens dank ik van harte allen die de overledene op haar laatste gang naar het kerkhof hebben vergezeld en in het bijzonder zij, die een rouwkrans hebben gezonden.

L. C. KWARTSZ

UN SUPLICA

Un pober empleado a perde un suma di Fls. 1,526.20, lora den un papel geel, cu nomber di senjor: Rafael Romero scirhi ariba.

Como cu e placa ei no ta di dje y e no tin medio cu e por pagele back, e ta supilca na e persona cu por a hanjele, di tene compacion cune, y coe e por ta asina bon di entrege, sea na e persona ariba menciona, of na warda di Polis na Oranjestad.

Tambe e ta supilca na cualkier persona, cu por sa algo, sea asina bon di avisa na e senjor ariba menciona, of na Polis.

E persona cu entrega e suma ei lo worde bon gratifica.

D. H.



Marlboro
FILTER

Sensacional Oferta
Nunca Visto

Philip
Morris



MARLBORO,

e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco Y.....

PHILIP MORRIS,

e cigarilla di tabaco puru y natural di mihó den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta

TA OFRECEBO AWOR E EXCEPCIONAL Y VENTAJOSO OPORTUNIDAD DI ESCOHE Y OBTENE E ARTICULONAN DI BO GUSTU NA

MANSUR TRADING
Zeppenfeldstraat, SAN NICOLAS

MANSUR TRADING
Nassaustraat, ORANJESTAD

MANSUR TRADING
Hendrikstraat, ORANJESTAD

Pasobra, cuminsando dia promer di MEI y pa cuater luna sigui te dia trintiun di Augustus cada paki bashi di MARLBORO y PHILIP MORRIS lo tin un valor di cambio di UN PLACA (2½ cen).

Esaki kier bisa ku si bo tin 10 paki bashi di MARLBORO of PHILIP MORRIS of di nan dos huntu bo por cambianan pa cualkier articulo ku tin un valor di 10 PLACA (Fls. 0.25) y mescos ta valido pa cantidadnan mayor of menor di paki bashi. Si bo tin 50 paki bashi bo por cambianan pa un articulo ku tin un valor di 50 placa (Fls. 1.25) y si bo tin 1000 paki bo por cambianan pa un articulo ku ta bende pa Fls. 25.00... y ASINA!!

Tambe......

Si bo a gusta un articulo y bo no tin suficiente paki pa obtene riba base di cambio so... anto bo por paga e diferencia y obtene e articulo.

Asina ta....

Warda bo pakinan bashi di Marlboro y Philip Morris pasobra nan tin VALOR.

PARTICIPA DEN E GRANDIOSO OFERTA DI CAMBIO AKI KU LO CUMINSA DIA PROMER DI MEI.

Ademas.....

Na cabamento di e oferta aki MARLBORO y PHILIP MORRIS lo ofrecebo un super-sensacional concurso den cual cuater premio lo wordu rifa, e promer premio teniendo un valor di Fls. 3.800,—. Spera mas noticia riba e proximo grandioso concurso aki.

Ta e cigarillanan

MARLBORO Y PHILIP MORRIS

so

por ofrecebo es oportunidad y ventajas nan aki.

Philip
Morris



Corda bon

Si bo gusta Filter... Huma semper MARLBORO

Si bo guste straight anto huma PHILIP MORRIS



Marlboro
FILTER

PAGINA TRES

E. M. Bronswinkel Pa Disicion Di Juez A Bini Riba Kiezerslijst

ORANJESTAD. — Dia 15 di April e juez J.J.M. van Gent a ordena cu Sr. E. M. Bronswinkel worde pone riba e lista di electornan di Aruba. Ela duna e decision aki despues cu a worde proba cu Sr. Bronswinkel no tabata riba e lista y pesei ela pidi un decision di juez den dje asunto.

E consideracionnan di e juez tabata entre otro:

En vista dje carta peticionaria fecha 25 Februari 1958 di Elias Magdalena Bronwswinkel, naci na Ciudad Bolivar, Venezuela, riba dia 7 di Juli 1910, biba na Aruba, Mangostraat No. 6. etc. etc.

Considerando cu for dje hechonan nombra den dje peticion riba cua e peticionario ta basa su suplica, a bini suficientemente na cla cu, apesar cu e ta elector segun art. 1 juncto art. 5 di e kiesreglement y e no ta exclui for di hacimento di uso di e derecho di eleccion segun art. 3 bao di a, c, d, e of f di e reglement, e no ta aparece riba e lista;

Considerando cu e peticion no a worde contradici di e manera menciona den art. 8 bao di 4 di e kiesreglement;

Considerando cu e peticionario como jiu natural ta hanja e nacionalidad di su mama, y cu no ta haci ningun cambio aden si e nace na estranheria;

Considerando cu e hecho cu na su nacemento ela hanja e nacionalidad Venezolano no ta un inconvenencia pa acepta, cu na su nacemento tambe ela hanja e nacionalidad Neerlandes, ya cu ta generalmente conoci cu na Antillas Neerlandes hasta personanan di alta categoria ta masha orgulloso cu ademas di nan nacionalidad Neerlandes tambe nan ta posee esun Venezolano;

Considerando cu e peticionario poco despues di su nacemento a bini Antillas Neerlandes y for dje tempo ei a biba aki, di moda cu tampoco a base di art. 750 di e Ley riba Nederlanderschap y „ingezetenschap" lo a perde su nacionalidad Neerlandes;

o Considerando cu nos tin cu dicidi a base di e motibonan aki cu Elias Magdalena Bronswinkel ta posee e nacionalidad Neerlandes, di moda cu su nomber sin razon no ta aparece riba e kiezerslijst;

Considerando cu por tanto e suplica dje peticionario mester worde acepta.

Ta ordena cu e kiezerslijst pa anja 1958 di e isla di Aruba worde aumenta den tal sentido cu worde pone ainda riba e lista ei:

Elias Magdalena Bronswinkel
etc. etc.

Recordacion di mortonan na Oranjestad

ORANJESTAD. — Dia 3 di Mei e recordacion di mortonan na Oranjestad lo cuminza pa 9 or di mainta na e plaquette den toren di Willem III. Na e ceremonianan aki, na cua un tachement di mariniers lo participa tambe, entre otro lo haci uso di palabra e Gezaghebber temporal di Aruba Drs. K.H. de Boer, Ds. Jakobs di kerkie Protestant na Oranjestad, y door di Pastoor J. Burgemeester O.P.

Pelicula di Polygoon tocante nutriculture farm

ORANJESTAD. — Ayera tardi nan a pasa un film pa e deputadonan Henriquez y De Cuba, diferente hoofdamtenaarnan y e personal di Robins Farms Int., den De Veer theater tocante dje nutriculture farm na Aruba. E pelicula aki a worde saca door di personal di Polygoon durante e bishita di e Princesa na Februari. E ta dura como cuater minuut y ta duna un bista bon riba e farm. Na Nice na unda Sr. Robins a pasa e film aki tambe, ela cosecha masha succes cune. E intencion ta di pasa e pelicula tanto den e cinenan na Corsow como na Aruba.







Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Josefita Wernet kende ta celebra su 2 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Frans, rumannan Mona, Marco, Flora, Linda, Mena, primonan Chindo, jiunan Pedro, Emmie, Raul, primanan, wela Catarina, especialmente di su madrina Lucia Thiel y omo Loreta y demas familia.

— — —

Senjor Pedrito Ras kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Rafaela, jiunan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Boei, Eliza, Hose, nietonan, nietanan, suegronan, amigonan di trabau, especialmente di Wilfrido y Ronny Croes.

— — —

Awe a cumpli e bunita edad di 48 anja sra. Maria Hernandez y e ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, nietonan Vilma, Rebecca, Silvia, Robert, yerno Didi, yerna Chanita Hernandez y demas familia Hernandez y Thiel.

— — —

Awe ta celebra su prome aniversario e hobencita Marcela Angela y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, Juni, Johnny, Dolfi, padrino, madrina Sarafina Ras, familia Angela y Vrolijk.

— — —

E hobencita Catharina Juliana Hernandez a recorda su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan di Maria College, especialmente subrinanan Silvia, Vilma, Robert y Rebecca Hernández.

— — —

Charles Tsu a celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Tina, tata Ton, 2 rumannan Glenda y Luvia.

— — —

Felicitacion ta bai pa sra. Catharina Boezem kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Leonardo, jiunan Petra, Jozefa, Delia, Pedro, Louis, Selly, Mientje, Ramona y Roosje Boezem, suegro Henny Reeder, nietonan Ronny y Humphrey, especialmente su comere srta. Ursula Kock.

AGENDA

Dianars 29 di April
DE VEER 19.00: Island in the sun
21.00: No me platiques mas
RIALTO 20.00: No me platiques mas
PRINCIPAL 20.00: Naked alibi
AURORA 19.30:
There's always a tomorrow
SAVANETA 19.30: Fear strikes out

Diarazon 30 di April
DE VEER 19.00: Island in the sun
21.00: The song of Bernadette
RIALTO 20.00: No me platiques mas
PRINCIPAL 18.00:
Henry Plummer & Bill Longley
20.00: The boss
AURORA 19.30:
Trader Tom of the China Seas
SAVANETA 18.30: Phantom Stallion & Case of Gracie Bud
19.30; La adultera

Diahuebes 1 di Mei
DE VEER 18.00: Pepote
20.30: Ballet performance: Tamara Toumanova cu Wadimir Oukhtomsky
RIALTO 20.00: Pepote
PRINCIPAL 18.00: Screaming Eagles
20.00: Los Chiflados del Rock 'n Roll
AURORA 19.30:
Trader Tom of the China Seas
SAVANETA 18.30:
Case of the Black Falcon
19.30: Never say goodbye

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 29 de abril
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Miercoles 30 de abril
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Jueves 1 de Mayo
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 4

E tabata bon consciente cu su cinismo tabata causa e mucha muhe pena i cu un sonrisa desagradable el a bisa acerca:

„Sigui!"

„Mi n' tin nada mas di sigui conta, pasobra enter e cinco anja tur cos a sigui su curso mescos, mes monotono".

„Cincu anja", Xavier a pensa. Ta quico el a haci durante tur e tempo ai, mientras pober Olga tabata dedica su mes na e muchanan neger i na saca pieu foi e muchanan aqui su cabei. Andre si a biba.. el a goza intensamente di bida te na e momento cu e muhe cu e tabata stima a tir'e den fierno.

Den un impulso di furia el a primi gas i e movecion bruto aqui a aumenta su dolor. El a escapa un grito.. Herida., tur camina., exterior- i interiormente..

Si e mucha muhe hobencita aqui banda di dje no a cai cu aeroplano den mondi di Brazil, si e avion lo a yega su destino na tempo, e sucesonan cu a destrui su bida hamas lo a tuma luga. „Heridanan interior i exterior.." el a murmurra.

„Quico bo di?" Olga a puntra pasobra e no a comprende.

„Nada", el a responde. „Mi tabata pensa na boz alto. No tuma mi na malo. Bo n' ta sinti friu awor aqui?"

„Ai no. Mas lihe calor".

„Abri glas di dje auto anto".

Ora cu el a hael esaqui un aire frescu i humedo a calma e cabez penosa di Xavier. Tabata como si fuera aire a pasa su sintimentonan irrita cu tabata domin'e.

Madreselvanan.. bestianan silvester, stacanan furioso.. lucha pa existencia .. tur esaquinan tabata parce asina inprobable. I anto e mucha chiquito aqui, cu un cara hoben manera un mucha di scool cu tabata mucha cu a bini cas pa pasa vacantie di Pascu.

Un mucha kens sin ningun sorto di experiencia di bida i cu no tabata na estado ainda di sinti ningun sorto di emocion....

Qui un emocion. Olga a pensa na e mes momento. Primeramente e ansia mortal dje viaje, despues e exitacion dje ocho dianan na Rio, e emocion dje momento ora cu e bolbe mira Andre trobe, e combersacion cu e cunja rudo di dje i awor e viaje nocturno aqui den awacerro torrencial.. Esaqui tabata parce manera un nachtmerrie.

Su nervionan exalta tabata a punto di bula.

„Trata na hiba un bida calmo, sin ningun exitacion, ningun emocion innecesario", e dokter na Rio a prescribie, quende el a bishita durante su estadia na capital di Brazil i quende a cur'e di un dje ataque di caintura na cual e tabata sufri. I esai, mientras cada minuut tabata jen di excitacion, cual tabata varios bez foi luga, excitacion necio, pero cu e no por a domina. E por a excita riba nada, cada momento e por a basha grito di joramento of grita canta duro. Durante e ultimo viaje aqui cu tambe tabata jen di spantonan, e tabata totalmente foi su equilibrio, un momento e tabata desespera, morto cansa, repentinamente masha contento of infeliz te na morto. Na Dakar, e ultimo etapa prome cu e accidente, un hende a 'ofrece na bar dje aerodromo un sigaria i sin cu e tabata sa el a tuma esaqui, aunque cu nunca antes el a huma. El a cuminza huma i mester a tosa te ora cu lagrimanan a jena su wowo. El a sintie ridiculo. Tur cos tabata nobo p'e aya: e theo, e panecitonan, e aroma dje tabaco leve, .. e combersacionnan.. camnamento bai bini dje criarnan.. zonido servies.. tabata pa Olga un sinfonia di bida jen di movecion, jen di vibracion i esaqui tabata terrible cansable tantem cu bo n' custumbra cu tur esaqui. Tabata un sorto di cuadro cu hendenan cientifico tabata jama „civilizacion" i esaqui Olga tabata contempla, pasobra tur cos tabata nobo i stranjo p'e.

E tabata queda stranjo ta mira com un dama tabata meimei di diferente hoben i tabata bebe i huma sigaria hunto cu nan, hariendo, burlando i charlando i tur esaqui e tabata contempla cu masha admiracion.. E tabata gusta esai tambe..

En una palabra Olga tabata hanje manera un pajaro cu tabata salba foi su kouwchi i tabata hanje awor den naturaleza libre camina na gran cantidad e por a contempla completamente di belleza i milagronan di naturaleza. Awor e tabata convence su mes di e berdadera alegria di bida.

Si, e tabata hoben, el a hanja e bida back, e tabata regresando na su pais natal. E tabata posee tesoronan costoso: un mantel di beige, un saja dje mes color, un pull-over berde, zapatonan di deporte i un cartera grandi di cuero di porco, jen di tur sorto di cosnan chiquito: un dooshi di puiro, un lippenstift, un lensu chiqui di kanchi.. I e telegram di André cu asina tanto bez caba el a leza, cu ya e por a bisa esaqui wowo cerra foi su cabez:

„Increible sorpresa. Cordial felicitacionnan. Tuma contacto cu consul Spanjo, cu a hanja instruccionnan. Sunchinan. Leezano".

Esaqui tabata custumber vast di Andre pa pone su apellido bao di su cartanan envez di su nomber. I e manera reserva di dje, e falta di exceso. Pero esai tabata den su natural; e no por a tuma André tampoco na malo. Cada hende tabata nace cu su mes manera. Naturalmente lo tabata masha dibertido si envez di a encarga e consul Spanjo cu un tal encargo, e mes a bini un rato cerca dje. Esai tabata propiamente su obligacion. Pero enfin a queda e mes André.

Ora cu el a bandona e bar, un dje waiternan a papia cun'e.

„Mademoiselle.."

Por ta posible cu el a lubida di paga? El a hanja un color i pura el a cuminza ta lur den su tas ta busca placa.

E waiter a bis'e na frances cu e no tabatin nada di paga, cu su koffie i sobra cos tabata inclui den e billete di Rio Janeiro. Solamente e quier a avise cu e loudspeakernan a suplica e pasaheronan di dirigi nan na e avion. Si ta cu e aparato di cuater motor e tabata bai, anto e mester a bai para hunto cu e otro pasaheronan.

I en realidad e loudspeaker a ripiti un bez mas:

El a corre bai asina lihe cu el a yega aya foi su rosea. E tabata hanja cu den e mundo aqui cual pa prome bez el a conoce, tabata un cos normal di corre duro. E tabata victima di tur sorto di pensamentonan di mas caotico, e tabata completamente distrai, di moda cu na tur momento e tabata obliga na corre.

E tabata para tras dje otro pasaheronan den careda dilanti dje trapi na kanto dje avion. Ya e tabata conoci caba cu roncamento dje avion aqui. I ora cu el a drenta tabata parce como si fuera ta enter su bida el a lcun den e stul banda dje bentana di glas.

Recuerdo dje calamidad a pon'e vacila un poco, pasobra e tabata pensa cu ta un otro accidente lo tabata sper'e trobe. Pero cu violencia e tabata trata na quita e pensamento ai foi dje. I awor e tabata puntra su mes ta quende lo bin sinta banda di dje. Te na Dakar e tabatin como bicinja casa di un empleado di gobierno. Mientras e tabata pensa esaqui, el a mira e hoben foi den e bar cu e barba cu punta, esaqui a inclina un rato i a tuma siento den e stul banda di dje.

Cu rabo di wowo manera muhenan sa haci el a forma su mes un idea dje hoben aqui, pero e no tabata sinti mucho interes p'e. E n' tabata gusta e barba n' e hoben su cara, menos ainda e bigoti, pasobra esai tabata hacie queda manera un pantomina.

Sinembargo donjo dje barba di punta i e bigoti aqui a abri un buki haciendo como si fuera e tabata masha profundiza den lectura. E tabata trata na sconde titulo di su lectura pa e mucha muhe, sinembargo nieskier porfin manera tur otro miembronan di su sexo, Olga a leza cu e titulo dje buki tabata: „Pensamentonan respecto amor, muhenan, amor i matrimonio".

Olga a oprimi un risa. Ridiculo pa bai cu un buki asina durante un viaje aereo.

E aparato gigantesco a cuminza ta los su mes foi suela. Motornan a cuminza ta ronca. E pasahero cu barba a tira awor pa di prome bez un bista riba Olga, quende tabatin masha gana di bis'e:

„No queda mira mi asina nieskier. Mehor bo puntra mi cu e boroto infernal dje motornan aqui n' ta spanta mi. Sinembargo no ta berdad. Tin otro zonidonan cu ta spanta mi mucho mas tanto. Quizas lo bo hanja esai soquetada, pero t'asina ta. Mi ta gusta tur loque ta movecion i bida. Mi n' sa cu ta pasobra mi ta hoben. Mi ta gusta mira e stewardessnan combersa cu pasaheronan, mi ta gusta mira e chapaletanan draai. Bo tambe mi ta gusta mira cu bo overcoat grandi, bo buki jen di soquetada, bo zapatonan di cuero, bo olor di eau de cologne, enfin, enter bo exterioridad di un persona super-civiliza".

Pero tur esaquinan Olga a bisa den su mes sin expresa nan na palabra. Despues di un rato un hende a bisa na portuges:

„E aparato a lamta foi suela".

Esaqui tabata e ultimo etapa prome cu Madrid. Prome cu lo e mira André trobe. Pa di mil bez trobe e tabata imagine e momento di yegada i bonbini, e palabranan cu lo e bisa André ora cu nan lo ta solitario.

(E ta sigui)

Sugar Boy Nando a demostra calidad di campeon

SELPA CONFIANDO ARIBA SU FUERTE PEGADA, APENAS A LOGRA UN EMPATE

(Di Nos Sporreporter)

ORANJESTAD: — Tal manera a worde espera, un enorme publico a acudi diaviernes anochi na Swingsters Square Garden pa presencia e tan esperada combate entre e campeon sur-americano Andres Selpa y e campeon Antillano Sugar Boy Nando. Manera nos a publica den un edicion anterior unda Selpa a bisa yen di confianza cu e campeon Antillano lo no wante cinco round, tabata otro interes di e publico cu a acudi diaviernes anochi, unda precisamente den e quinto round e asunto tabata vice versa ya cu ta den e quinto principalmente Nando a pone Selpa traga su mes pildora.

E promer cu a drenta e cuadrilatero tabata nos campeon antillano bao un enorme ovacion di e publico. Yen di curiosidad e entrada den ring di Selpa a worde observa y varios mente a drenta den duda, algunos pa e antillano, otros pa e argentino. Despues di ricibi instruccion di e referee (J. Lambert) ambos boxeador a ocupa nan corner esperando ariba e gong pa duna comienzo di e promer round di e tan esperada combate. E gong a sona pa promer round y rapidamente e campeon antillano a pone ataque ariba e argentino cu bon resultado ya cu for di tempran el a laga e argentino sinti algo di su poderoso left hook. For di promer round ya e publico a cuminza emociona y e pelea a drenta den enorme ovacion. Selpa a cuminza purba su fuerte derecho ariba Nando, pero esaki sin mucho dificultad a pone e argentino hera varios biaha. Promer round sin duda algun di e campeon antillano. Di dos round a bai un poco pareeuw pero cu un margen pa Nando. Den di tercer asalto e argentino semper buscando di conecta e antillano cu su fuerte derechazo tabata falla inmensamente, cual ta pone e antillano haci bon uso di counter-punch. Den un di es intentonan di e argentino, Nando ta conecta otro fuerte golpi na mandibula di e argemino, y e publico ta ofrece un ovacion, di calidad di grandes peleas na cualkier pais, unda semper e multitud ta mas grandi cu na nos isla. E tercer asalto ta bai un poco preta na favor di e antillano. Den rostro di e argentino promer cu comienzo di e cuarto asalto, e confianza plena cual el a mustra na su yegada a cuminza desvanece, door di e bunita demostracion y pegadas di e campeon antillano. Cuarto round ta drenta y akí nos campeon antillano ta ricibi y sinti un di e golpinan fuerte di e campeon sur-americano, pero mustrando es anochi cu no solamente e tin fuerte pegada, pero tambe por resisti castigos fuerte. E cuarto asalto ta favorece un poco na e campeon sur-americano. Y porfin a yega e round tan espera unda e argentino a mustra y bluff boca grandi di termina e campeon antillano, y e publico mas cu ningun round tabata spera esaki ansiosamente. Pero apenas e round aki a cuminza cu ta e campeon antillano kende a cuminza e ataque conectando varios golpi efectivo ariba e argentino, kende sin ningun otro remedio mester a traga back su pildora tan amarga. Durante e actuacion sublime di e antillano tabata parce cu ta esaki tabata esun cu en realidad por a haci e intento den termina

cu su adversario. No hay quinto malo, y esaki en realidad tabata e mihor round di Sugar Boy Nando, especialmente ora cu el a pone e argentino den un situacion dificil. E sexto round, e campeon sur-americano realizando e calidad di adversario cu e tin den cu no ta un „papita pelada" manera Ismael España, esaki a cuminza cu tren di pelea avanzando y atakando fuertemente. Nando di otro banda a tuma varios jab na cabez sperando e atake di Selpa, pa por a conecta facilmente cu counter-punch. E round aki escasamente a favorece e antillano, unda hopi conecemento di e deporte aki a worde demostra pa ambos campeon. E septimo round un di e roundnan fatal pa e antillano, debi na un fuerte pegada di e argentino cu a pone Nando den un condicion critico. Esaki tabata di e argentino. Octavo round ta drenta cu e sur-americano semper buscando pa termina e pelea pa via rapida, mientras cu e antillano a lubida un poco den acumula puntos y tambe ta en busca di un k.o. E round aki tambe segun nos a resulta un empate. Noveno round y decimo round a favorece e campeon sur-americano cu semper tabata den atake y den magnifico condidcion fisico. Nos score card ta mustra lo siguiente: Nando 5 — Selpa 4 — y un empate. Na final di e pelea cu ambos boxeador den ring sperando ariba resultado di e jueznan. Bo sport reporter ta acerca e argentino den su esquina y ariba su pregunta kiko e ta opina di e combate, e argentino ta contesta „Cu e ta kere cu e pela ta un empate". E decision aki a worde tarda un poco, y e publico naturalmente a cuminza duda di e trabao di e comision, ya cu a tuma varios momento pa conta e roundnan. E anunciador ta anuncia e veredicto lo siguiente:

Juez Downey a score Nando 5 Selpa 4 y 1 round empata. Juez Honey a score Nando 3 — Selpa 3 y 4 round empata. Referee Lambert a socre Nando 4 — Selpa 4 y 2 round empata. E pelea a termina como un empate, ya cu esun round cual Nando a surpasa Selpa no tabata suficiente pa dune e victoria. Manager Kocci a constata di ta mas cu satisfecho di e decision y tambe a duna di reconoce cu e campeon antillano ta posee hopi rapidez y un vista fantastico. Mientras cu Selpa ariba e pregunta cu e no por a cumpli cu su palabra den knockea Nando, el a bisa cu Nando ta sumamente dificil pa knockea. Otro peleanan cu a haci e programa un di e mihornan den hopi tempo, tabata e pelea semi-final entre e curazolena Little Dynamite kende segun su ultimo actuacion promer cu es anochi, a progresa bastante. Esaki tabata un pelea yen di cambios di golpi, unda Kid Fenton a sali cu e mihor ventaha. Fenton a gana e pelea pa decision unanime. Otro pelea cu merece menciona ta esun cu a inicia e programa entre e prominente joven Kid Wlacott, cu a pesar di su pegada y tecnica di boxeo no por a logra manda Kid Ambrosio lona, sinembargo e a gana e pelea pa mayoria di votos. Tambe entre e preliminarios Buddy Bear a ricibi un empate contra di e colombiano Luis Mayarino. Kid Zorzal a perde pa decision contra di Rough House Kid. E enorme cantidad di publico a keda satisfecho di un programa boxistico, cu a supera hopi di e ultimo programmanan presenta.

Aruba Jrs. a gana Copa Juliana

ORANJESTAD. — San Nicolas Jrs. prestando un bunita partido di futbol diasabra anochi a cai venci cu anotacion di 5 pa 1 frente di los azulés di Socotoro Aruba Jrs. San Nicolas Jrs. a haci e promer atake ariba gol di Aruba Jrs. pero e portero sin mucho problema a atrapa e cuero facilmente. Ocho minuut di wega e joven Fingal di los azules di Socotoro ta luci cu un anotacion cu pecho ariba un pasada di su companjero. Aruba Jrs. ta bai ariba cu un pa nada despues di ocho minuut di wega. Ambos team prestando bon futbol, pero semper cu e muchanan di Socotoro den mihor forma.

Varios falta a worde constata pa referee Figaroa kende es anochi tabata sumamente pober den accion. Despues di 29 minuut di e promer tempo e joven Fingal ta haci e segundo gol pa su equipo, ora cu e ta hanje so cu keeper Maduro y door un fuerte shoot abao den skina pariba pa gol. Varios intento di los blancos y negros di Sannicolas Jrs. ta worde kibra pa e defensa di Aruba Jrs. Cuarenta y un minuut di promer mitar SanNicolas Jrs. ta bin logra nan promer y unico gool anota pa Goeloe kende a luci un barbaridad contra di RCA diamars anochi. Primer tiempo ta yega y e score board ta marca Aruba Jrs. tres y SanNicolas Jrs. uno. Den e promer mitar di wega, Gochi Brion a haci varios tiro ariba e meta di SanNicolas Jrs. pero e portero semper a luci un enormidad atrapando magnificamente, e cuero; mientras cu e arbitro Figaroa hunto cu su companjeros a mustra slow y falla den varios di nan sentencia. Fingal cu su dos anotaciones tambe a presta hopi.

Segundo mitar.

Den segundo mitar, Fingal ta bolbe anota ariba un bunita paso di e diminuto Fong. Esaki ta haci tres anotaciones di Fingal (un cu pecho, un so cu keeper, y di tercer un cabezazo.) pa SanNicolas Jrs. uno.

Sannicolas Jrs. ta haci saque y un biaha mas Gochi ta purba su potente shoot ariba e keeper di Sannicolas Jrs. cu ta destaca su mes. Despues ta Solognier di los blancos y negros di sannicolas jrs. cu ta hanja dos bunita oportunidad pero no ta utiliza nan bon y di es manera perde dos antocaiones pa se team. E bala ta bini ariba terreno di Sannicolas Jrs. y Leo Rodriguez den posicion offside ta anota pa di cuatro gol, pero esaki a pasa e arbitro Figaroa y e gol ta keda valido pa pone e score awor cuatro pa uno favoreciendo semper los azules di socotoro Aruba Jrs. E di cinco gool di Aruba Jrs. ta bini ora cu Gochi Brion cu un shoot Aruba Jrs. un biaha mas ta bira donjo di otro copa Juliana. Tanto e vicotira aki Aruba Jrs. un biaha mas ta bira donjo di otro copa Juliana. Tanto Aruba Jrs. como SanNicolas Jrs. a presta un bunita partido di futbol, cu e muchanan di socotoro luciendo un tanto mas cu e muchanan di sannicolas.

BESTUURSCOLLEGE DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

TA PARTICIPA

cu Diasabra 3 di Mei pa 9'or di mainta lo tuma luga dilanti di forti (Willem III) na Oranjestad e

conmemoracion solem

di e victimanan di Segunda Guera Mundial

Tur instancia of familia cu ta desea di pone un corona of bouket di flor n'e monumento ta ser suplica pa informa esaki na Servicio Informativo — Telefoon 1101 — mas tarda Diabierne i laga entrega nan personalmente Diasabra entre och'or i cuarto i cuarto pa nuebe di mainta dilanti di forti. Nomber i otro detayenan riba e corona of bouket mester ser poni cla i facilmente legible.

Pueblo ta ser suplica di hiza bandera half stengel riba dia 3 di Mei.